

# مَصْرِفُ الْقَائِمَةِ

من أواخر عهد بطلليموس الثاني إلى آخر عهد بطليموس الرابع

تأليف

مسلم بن حسن

الجزء الخامس عشر



## تمهيد

كانت آخر مرحلة وصلنا إليها في الجزء السابق من مصر القديمة هي الأحداث الجسام والاصلاحات الجبارة والتطورات السياسية المثيرة والأنظمة الاجتماعية الحديثة التي وقعت في عهد « بطليموس الثاني » الذي يعد عهده بحق زمن رخاء وسؤدد وفلاح في داخل البلاد المصرية وخارجها بالنسبة لما كانت تصبو إليه نفسه وأسرته من قبل ؛ وكذلك ما كان يرغب فيه الشعب الهيلانستيكي المستعمر .

حقاً بلغت أرض الكنانة في عهد هذا العاهل ظاهراً شأواً بعيداً في الزراعة والتجارة والصناعة لم تصل إليه قط في أيام أعظم فراعنة مصر في كل عهود التاريخ المصري القديم كما امتدت فتوحها في آسيا وبحر إيجا وبلاد النوبة إلى أفاق لم يكن يحلم بها أعظم الفاتحين من الفراعنة . ولا غرابة في ذلك فقد كانت كل الأحوال في الواقع مهيئة « لبطليموس الثاني » ليصل إلى ما وصل إليه من قوة وجاء ونفوذ عند توليه عرش ملك مصر . فقد ترك له والده « بطليموس الأول » امبراطورية ثابتة الأركان عظيمة السلطان في داخل البلاد وخارجها . وتدل الظواهر على انه تأثر بهج والده ، وسار على خطته شوطاً بعيداً في سبيل التقدم المادى والعلمى مما جعل عصره مضرب الأمثال من حيث النعمة والرفعة والسيطرة العالمية التي كان يتمتع بها بن الممالك الهيلانستيكية

المجاورة له والمحيطه به في تلك الفترة من تاريخ العالم المتمدين الذى وضع أسسه « الأسكنندر الأكبر » .

والآن قد يتساءل المرء لماذا أفلح البطالة الأول في السيطرة على مصر والسير بها قدما في داخل البلاد ومد فتوحهم وسلطانهم ونفوذهم في الخارج ؟ والجواب على ذلك لا شك يرجع إلى سببين رئيسيين يأخذ الواحد منهما بزمام الآخر .

السبب الأول هو ان البطالة عند ما استقر لهم الملك وتمكنوا من أرض الكنانة اتضح لهم انهم في الواقع لا يملكون شعبا واحدا بل شعبين مختلفين لا تربط الواحد منهما بالآخر روابط وثيقة من حيث السلالة والدين والثقافة . وهذان الشعبان هما الشعب الهيلاني المستعمر والشعب المصرى المغلوب على أمره . ومنذ البداية كان كل من هذين الشعبين ينظر للآخر بنظره الخاصة . فالشعب الهيلاني كان ينظر إلى الشعب المصرى نظرة الحاكم للمحكوم أو بعبارة أخرى نظرة الشعب المستعمر للشعب المقهور ، الذى يريد أن يستنفد كل ما لديه من مجهود ومال لاثراء نفسه ، والعيش عالية على حسابه في مجبوحة ورشاء ، ومن جهة أخرى كان الشعب المصرى الذى فقد استقلاله حديثا ينظر لأولئك المستعمرين نظرة ملؤها الحقد والكراهية والبغضاء ، وبخاصة عند ما نعلم ان الشعب المصرى منذ أقدم عهوده كان محافظا على عاداته وطباعه وأخلاقه إلى أبعد حدود المحافظة ، وقد ظل كذلك حتى دخول الاسلام في وطنه .



وقد ظهرت براعة البطالة وحسن سياستهم وتديبرهم للأمور في التوفيق ولو ظاهرا بين جماعة الهيلانيين المستعمرين وبين المصريين على الرغم فيما بينهم من خلافات بينة . والواقع ان « بطليموس الثاني » ومن قبله والده « بطليموس الأول » ، منذ بداية حكمه وجد أن توحيد الهيلانستيين المصريين من كل الوجوه الحيوية كان ضربا من المحال . فقد كان لكل من الطرفين تقاليده وعاداته وأخلاقه ، ومن ثم أخذ يعالج الأمور بالنسبة لهذا الموقف الحرج بصبر وأناة وحكمة بالغة .

فن الوجهة المصرية كان « بطليموس الثاني » يعلم تمام العلم من ماضى تاريخ أرض الكنانة انه لم يتمكن فاتح من السيطرة عليها إلا إذا كان فرعونا من نسل الإله « رع » . والسبب في ذلك يرجع إلى أن رجال الدين والشعب المصرى كذلك كانوا ينظرون إلى الفرعون على أنه ابن الآله « رع » أول ملك سيطر على العالم المصرى ، ومن ثم كان لزاما على البطالة لإرضاء الشعب المصرى أن يعتنقوا الديانة المصرية القديمة وكذلك أن ينسبوا أنفسهم إلى سلالة « رع » . وعند ما انتهجوا هذا السبيل استقر لهم الملك وأصبحوا في مأمن على ملكهم وبخاصة ان زمام الشعب المصرى كان في أيدي الكهنة المصريين ، الذين كان ينظر إليهم على أنهم أقوى طائفة في البلاد يمكنها أن توجه الشعب بأسره كما تريد في زمن السلم والحرب ، وبذلك ضمن « بطليموس الثاني » عن طريق استمالة الكهنة إليه أن يجعل الفلاحين وكل اليد العاملة تحت تصرفه بوجههم كيفما شاء وذلك بوصفه آله يعبد ويطاع في الأرض .

بقى بعد ذلك على « بطليموس الثاني » أن يسيطر على جماعة الهيلانستيكيين الذين كانوا خليطا من الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن أتوا مع الاسكندر والبطالة من بعده من جهات أخرى من البلاد الهيلانية . وكانت أول خطوة خطاها في هذه السبيل ان آله نفسه كما فعل « الاسكندر » من قبل مدعيا انه من نسل « هيراكليس » الاله الاغريقى . وقد لاقى في بادىء الأمر مشقة . وعنادا من جهة الاغريق والمقدونيين المستعمرين ، وذلك لأنهم لم يتعودوا عبادة الأفراد ؛ ولكنه بعد جهد عظيم وصل إلى غرضه وفرض نفسه الها على المستعمرين . ومن ثم نرى انه كان يعتبر نفسه الها على المصريين منحدرًا من نسل « رع » ، ومعبودا منحدرًا من صلب هيراكليس عند الاغريق والمقدونيين وغيرهم ممن وفدوا من البلاد الهيلانية وأصبحوا أصحاب الكلمة العليا في مصر . وهكذا نرى ان « بطليموس » كان الها للمستعمرين يعبد على طريقتهم والها للمصريين يعبد على شاكلتهم . ولا نزاع في أن كلا من الجماعتين كان لهما ديانتها الخاصة وطرق عبادتها التي تسير على مقتضى تعاليمها ، ولذلك نجد انه منذ عهد « بطليموس الثاني » ويجوز من قبله كانت توجد في مصر طائفتان من الكهنة وهما طائفة الكهنة المصريين وطائفة الكهنة الهيلانستيكيين . ولقد كان التنافس بينهما في أول الأمر على أشده ، وكان « بطليموس الثاني » يعمل جاهدا على ارضاء كل من الطائفتين وذلك اما باغداق المبات أو باقامة المباتى الدينية .

وقد كانت سياسة البطالة منذ البداية تهدف إلى أن يوحدوا بين العبادة المصرية والعبادة الاغريقية المقلونية باسمائهم إلى عبادة آله واحد وهو الاله « سراسيس » الذى كان يمثل عند المصريين في المهم الشعبى بـ « أوزير » ، وعند

الاغريق في المههم « ديونيسوس » وقد أمهنا القول في ذلك في غير هذا المكان . وعلى الرغم من قبول الطرفين هذه العبادة المشتركة فإن كل طائفة كانت تعبد المهها على حسب تقاليدها وطرقها الخاصة بها التي ورثتها عن أجدادها .

ولا نزاع في أن مركز البطالة بالنسبة لشؤون العبادة في مصر كان دقيقاً يحتاج إلى مهارة وحلق ودهاء وحسن تصرف حتى تسير الأمور في البلاد دون وقوع خلافات أو مصادمات ، ومن أجل ذلك نجد أن « بطليموس الثاني » كان يقظاً حليماً في سلوكه مع الطائفتين ، وذلك على الرغم من أن كلا من الهيلانيين والمصريين كانوا قد اتخذوه الها بطريقة خاصة . ولكن لما كانت الأغلبية الساحقة من سكان وادي النيل من المصريين القدامى ، وكان يتوقف على مجهوداتهم ثراء البلاد ورخائها ، لأنهم كانوا الأيدي العاملة في زراعة الأرض وفي الصناعات والحرف بوجه عام فإن « بطليموس الثاني » عمل جهده على أن يكونوا طوعاً وبناؤه ، ولكن لم يكن ليتأتى له ذلك إلا بإرضاء طائفة الكهنة المصريين الذين كانوا يعتبرون قادة الشعب المصري من الوجهة الروحية . وقد فطن إلى أن الوسيلة الوحيدة لضم طبقة الكهنة إلى جانبه هي إقامة المباني الدينية و بذل الهبات السخية للمعابد من أراض تحميس عليها ومن قرابين تقرب في طول البلاد وعرضها إلى آلهتهم .

ولعمر الحق فإن هذه هي نفس الطريقة التي سار على هديها فراعنة مصر في كل زمان وبخاصة في العهد الأخير من حكمهم . إذ رأوا أن توطيد سلطان الفرعون وقتئذ على عرشه كان يتوقف على إرضاء الكهنة بإقامة المعابد

## - ح -

والهبات الكريمة . والواقع ان « بطليموس الثانى » كان أول من استجاب إلى رغائب الكهنة المصريين بصورة ملموسة . فقد أخذ فى إقامة المعابد الضخمة فى كل من الوجهين القبلى والبحرى ، وكذلك أصلح ما تهدم من المعابد القديمة ، فكان لا يختلف بما أنجزه من مبان دينية عن عطاء الفراعنة فى أعجاء عصورهم . ولقد أفردنا للأعمال الدينية العارمة التى تمت فى عهد هذا العاهل فصلا خاصا تحدثنا فيه عما أقامه من معابد جديدة وما أصلحه من مؤسسات كانت قد تداعت ، ونخص بالذكر من بين المعابد التى رفع بنائها معبد « اريس » المعروف الآن بمعبد القيلة . وهذا المعبد قد حفظ لنا حتى الآن ويعد درة من أنفس الدرر التى خلفها لنا البطالمة من حيث العمارة والفن والدين المصرى القديم بما نقش عليه من فنون وصور ومناظر .

وعلى الرغم من أن « بطليموس الثانى » قد أقام الكثير من المعابد المصرية الفخمة مما يدل على أن مصر كانت وقتئذ فى بحبوحة من العيش الرغيد ، وان الأهلى كانوا يتمتعون بعيشة ناعمة فان ذلك فى الواقع كان لا ينطبق إلا على جماعة الهيلانيين المستعمرين وطبقة الكهنة من المصريين والاغريق وحسب ، أما الشعب المصرى الأصل أو بعبارة أخرى طبقة الفلاحين والكادحين فقد كانوا يكادون يكسبون لأنفسهم بل لإرضاء شهوة الملك الذى لم يكن له هم إلا جمع الأموال لانفاقها على شن الحروب لمد سلطانه على البلاد المجاورة أو ليلبى على شهواته وملأه هو ومن حوله من رجال بلاطه وبطانته الذين كانوا كلهم من الأجانب . ومن أجل ذلك يعتقد ان بنور الفتنة التى

قامت في البلاد بعد موقعة رفح ترجع أصولها إلى عهد بطليموس الثاني الذي استنزف دم المصريين .

ولم يكن الفلاح يملك شيئاً من الأرض إذ كانت كلها ملكاً لبطليموس ، والواقع انه لم يكن للمصريين من الأمر شيء ، إلا رجال الدين ، وحتى رجال هذه الطائفة فانهم قد ظلوا متوارين عن الأعين ما دام الملك لا يمس أملاكهم الخاصة ، ويستولى على ما ينتجه الفلاح بعرق جيبنه وقوة ساعده ، ويغدق عليهم بعضه إما في إقامة المعابد أو حبس الأوقاف على الآلهة ، هذا فضلاً عما كانوا يملكونه من ضياع شاسعة تركها لهم البطالمة دون فرض ضرائب عليها . ومن أجل ذلك كان الوفاق تاماً بين الفرعون وبين الكهنة ما دام يغدق عليهم الخيرات ولا يضايقهم في ممتلكاتهم واستقلالهم في معابدهم ، وكان الكهنة من جانبهم يمجّدونه في أعين الشعب باصدار المراسيم والمنشورات في هذا الصدد كلما دعت الحاجة إلى ذلك ، وكان كل ذلك على حساب الفلاح الكادح الذي كان يفنى زهرة حياته بين القّاس والمحراث . ومع ذلك كان لا يكاد يكسب قوت يومه إلا بشق الأنفس لكثرة ما كان يدفع من ضرائب فادحة كانت لا تحصى . وليت الأمر قد اقتصر على ذلك ، بل كان على هذا الفلاح الفقير أن يؤدي أعمال السخرة لسيده ومليكه . هذا ولم نقرأ عن واحد من هؤلاء الفلاحين أو من المصريين جميعاً انه قد نال مكانة رفيعة في وظائف الدولة أو حتى شغل مكانة متوسطة ، إذ كانت كل هذه الوظائف في أيدي طبقة الأجانب من الاغريق والمقدونيين ، وكذلك كانت الحرف

الراقية موقوفة على المستعمرين ، ولم نسمع فى مدة العهد الأول من حكم البطلمة أن مصريا كان وزيرا أو وكيلًا لوزير ، أضف إلى ذلك ان كل الحرف والمهن الحقةرة كان يقوم بها المصريون الذين لم يكونوا يعملون فى الحقول . وحتى الكهنة أنفسهم لم يكونوا جميعاً فى محبوبة من العيش . فقد كان من بينهم طوائف تعمل فى أحقر المهن ، كما كانوا يعملون كذلك فى زراعة الأرض كالمستعمر . وخلاصة القول أن « بطليموس الثانى » كان ينظر إلى البلاد المصرية على أنها ضيعته الخاصة يهب من خيراتها من يشاء ويحرم من يشاء . ولقد ظل « بطليموس الثانى » يسير على هذه السياسة حتى نهاية حكمه مع المصريين لا هم له إلا جمع المال ومد سلطانه فى الخارج

أما طائفة المستعمرين وهم قلة فكانت لهم حياة أخرى خاصة بهم على النقيض من حياة الفلاح الكادح . والواقع ان هؤلاء المستعمرين الذين كان معظمهم من الاغريق والمقدونيين كانوا يعيشون بمعزل عن الشعب المصرى لدرجة كبيرة ؛ و سبب فى ذلك يرجع إلى أنهم كانوا يجهلون اللغة المصرية الشعبية جهلا تاما ولم يهتموا يوما ما بتعلمها لأنها كانت من جهة لغة صعبة جدا ، ومن جهة أخرى لأنهم لم يكونوا فى حاجة إليها لأنهم كانوا الأسياد المسيطرين على أرزاق الناس شأن كل مستعمر . وأخيرا كان السكان المصريون قد انقطعوا عن العالم الخارجى وأصبحوا لا صلة لهم به أو بعلومه ، وكذلك لم يكن للمستعمرين صلة بالمصريين من الناحية العلمية ، بل كان اتصالهم وعلمهم وثقافتهم متجهة نحو ثقافة بلادهم الأصلية . والواقع أن

الثقافة الاغريقية وقتئذ كانت قد انتقلت منذ موت « الاسكندر » وتقسيم امبراطوريته إلى عواصم الدول التي قامت حديثاً وكونت العالم الهيلانستيكي وبخاصة الاسكندرنية ، وكانت كلها تقوم على مبادئ الحضارة والعلوم الاغريقية ومن ثم أخذت الدول الهيلانستيكية الحديثة التي قامت على أنقاض امبراطورية « الاسكندر » تتنافس في ميدان العلوم والمعارف والآداب الاغريقية بدرجة عارمة جعلتها محط أنظار العالم المتحدين فكان يحج إليها العلماء والطلاب من كل أنحاء العالم الهيلانستيكي وعلى رأسها الاسكندرنية التي كانت قبلة للعلم والأدب في كل أنحاء العالم . وقد رأينا أن البحوث العلمية البحتة قد خطت خطوات واسعة كما أحييت الآداب القديمة الاغريقية والبحوث التاريخية المصرية كما فتحت بحوث العلماء افاقاً جديدة غير أن معظمها كان بعيداً عن الحضارة المصرية إلى حد بعيد ، فكان لا يشار إليها إلا من طرف خفي بوصفها مصدر الحضارات القديمة في نظر الاغريق وحسب .

وفي تلك الفترة كان الشعب المصرى الأصيل منقطع الصلة عن جماعة الهيلانيين المستعمرين ويعيش بعيداً عنهم من حيث الثقافة فكان في عزلة تامة ، ومن ثم كانوا يعيشون في فقر دارهم كما كانوا يعيشون من قبل دخول الاستعمار الأجنبي ، على زراعة الأرض ومزاولة الحرف والصنائع التي ورثوها عن آباؤهم ، ولكن بجهد أكبر لتلبية لمطالب « بطليموس » الذى كان لا يبحث ولا يريد إلا المال . وقد وصلت الينا معلومات قيمة عن حياتهم وحياة المستعمرين من الاغريق والمقدونيين الاجتماعية والدينية من أوراق البردى التي كشف عنها أعمال الحفر في القرنين الأخيرين مما تحدثنا عنه كثيراً في الجزء السابق من مصر القديمة .

ومما يؤسف له جد الأسف ان ما وصل الينا من أوراق ديموطيقية عن العهد الأول البطلمي وبخاصة في عهد كل من « بطليموس الأول » والثاني قليل جدا بالنسبة لما وصل الينا عن الاغريق ، ويرجع السبب في ذلك على ما يقطن إلى علم كثرة المعاملات المصرية خارج دائرة بيئتهم ، يضاف إلى ذلك ان الموضوعات التي كانوا يحثرون بها وثائق في معاملاتهم مع المستعمرين كانت قليلة جدا بل ربما كانت تنحصر فيما يخص الأرض وزراعتها وإيجارها أما المعاملات التي كانت تجرى بين المصريين أنفسهم فكانت كثيرة وفي موضوعات شتى . وقد أخذت هذه الوثائق تكثر منذ عهد « بطليموس الثالث » الذي بدأ يحكم مصر منذ عام ٢٤٦ ق . م

والحقيقة ان هذا العاهل تولى حكم الامبراطورية المصرية وهي ظاهرا في أعظم أوجها ، وظل يدير شؤونها بحزم وحكمة حتى عام ٢٢١ ق . م . والقول السائد ان مصر وصلت في عهده قمة مجدها . إذ نجده قد زاد في ممتلكاتها في الخارج وأفلح في تسيير الأمور في الداخل بصورة مرضية وقد بدأ حكمه بضم سيريني ( برقة ) إلى أملاكه بعد أن تزوج من « برنيكي الثانية » ابنة ملكها المتوفى ؛ وبعد ذلك نراه يقوم بالحرب السورية الثالثة دفاعا عن عرش ابن أخته ملك السلووكيين وقتئذ وقد انتهت هذه الحرب باستيلائه على « سوريا الجوفاء » بعد أن عقد صلحا مع « سليوكوس الثاني » ملك الامبراطورية السليوكية . وبعد هذه الحرب التي لم يلق فيها مقاومة تذكر عاد « بطليموس الثالث » إلى مصر منتصرا ظافرا . وقام بعد ذلك باصلاحات



داخلية خلدت ذكراه في التاريخ العالمى ، وكان على وفاق تام مع الكهنة في هذه الاصلاحات وبخاصة التقويم السنوى الذى جاء ذكره في منشور « تانيس » . ويرجع الفضل إلى الكهنة المصريين في أنهم قد فطنوا إلى تصحيح التقويم السنوى وجعله  $\frac{1}{4}$  ٣٦٥ يوما بدلا من ٣٦٥ يوما وهو التقويم الذى عمل بمقتضاه « يوليوس قيصر » فيما بعد .

على أن أهم ما كانت تصبو إليه نفس « بطليموس الثالث » هو اقامة المعابد المصرية الضخمة ارضاءً للكهنة والشعب المصرى ولاجتذابهم إلى جانبى . ولا غرابة إذا أن نراه أخذ في اقامة معبد للآله « حور » في « ادفو » . وهذا المعبد يعد من أروع المعابد المصرية بهجة وفضامة وضخامة . ولحسن الحظ بقى سليما حافظاً لرونقه حتى الآن . وما عليه منقوش ومناظر لا تزال تقدم لنا صفحة من المتون المصرية التى بها أمكن الوقوف على الكثير من الشعائر المصرية التى تضرب باعراقها إلى الماضى البعيد . والواقع ان الفضل كل الفضل يرجع إلى هذه النقوش في معرفة كل جزء من أجزاء المعبد وماهى كل حجرة من حجراته بصورة لا لبس فيها ولا لبهام . وأهم من ذلك توصل علماء الآثار بعد حل كل الرموز التى على جدران هذا المعبد إلى معرفة أنواع العبادات والصلوات التى كانت تقام فيه يوميا ، وبخاصة الصلوات الثلاث التى كانت تؤدى فيه يوميا ، وكذلك الخطوات التى كانت تتبع عند آدائها؛ وهذه كانت صلاة الصبح وهى أهمها ثم صلاة الظهر ثم صلاة المغرب . وأخيرا وليس آخرا نقش على جدران هذا المعبد تفاصيل الأعياد العظيمة التى كانت

تقام سنويا وهى عيد رأس السنة أو عيد تنويع الصقر المقدس ، وعيد النصر وأخيرا عيد الزواج أى عيد زواج الاله « حور » صاحب « ادفو » بعيد الالهة « حتحور » صاحبة معبد « دندرة » . وكان يحتفل بهذه الأعياد سنويا . ومن العجيب أن هذه الصلوات وهذه الأعياد كان لا يشترك فيها الشعب إذ كانت وقفاً على صنف خاص من الكهنة .

هذا وقد امتد نشاط هذا العاهل إلى اقليم الفيوم وبخاصة اصلاح اراضيها ، وادخال المحاصيل الجديدة فى مزارعها ، كما وطن فيها الجنود المرتزقين الذين حاربوا معه فى ساحة القتال فى « آسيا » وقد استن سنة جديدة فى أراضي هذا الاقليم إذ قد وهب كل جندي قطعة أرض يكون ملكا له ولأولاده من بعده ما داموا يعملون فى الجيش وبذلك ضمن بقاءهم فى مصر تحت تصرفه عند قيام أية حرب . وقد بدأ الاغريق والمقدونيون فى تلك الفترة يتزاوجن بالمصريات ولكن على نطاق ضيق ، وكان أولادهم يحملون أحيانا أسماء مصرية وأسماء اغريقية فى آن واحد .

وعلى أية حال تعتبر فترة حكم هذا العاهل أحسن فترة فى تاريخ حكم البطالة بوجه عام ، وبخاصة عند ما نعلم ان امبراطوريته قد امتدت فى بلاد « آسيا » وجزر ارخييل اليونان إلى مسافات بعيدة كما أصبح مهيب الجانب عظيم السلطان بين الممالك الهيلانستية المعاصرة له ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى أن ماوك البطالة على وجه عام كانوا يفضلون السلم على الحرب فى مواقف كثيرة .

ومما يوثق له جد الأسف أن الملك الذى خلف « بطليموس

الثالث « لم يكن كفى لتولى زمام تلك الامبراطورية العظيمة التي كانت في قمة مجدها . وآية ذلك أن « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٥ ق . م ) الذي خلف والده « بطليموس الثالث » كان منذ بداية حكمه ملكا خليعا . فقد كان مضرب الأمثال في عيشة الخلاعة والفحش والفسوق والدعارة إلى أبعد حد . وقد ساعده على هذه العيشة المشينة في أول سنى حكمه بطانة السوء الذين كانوا ملتفين حوله ، فاستولوا على مشاعره وقادوه كما قادوا البلاد إلى مزالق التهلكة والوقضى في نهاية الأمر . وقد كانت باكورة أعماله ان وزيره « سيسيبوس » قد حرضه على قتل عمه وأخيه وأمه وأخيرا أوعز اليه بقتل « كليومنيس » ملك اسبرتا الذي كان قد أجار والده فأجاره ومعه زمرة من جنوده المرتزقين بالاسكندرية . وبما زاد الطين بلة أن « أجاثوكليس » وزيره ونصيحته وأخته « أجاثوكليا » حظية الملك تقودهما أمهما قد استولوا على زمام الأمور في البلاد . وقد بدأ الفساد يسرى في كل مرافق البلاد إلى أن طمع في الممتلكات المصرية جيرانها وبخاصة « انتيوكوس » الثالث ملك سوريا و « بابل » . فقد استولى على أملاك مصر في سوريا ثم زحف بجيشه حتى أبواب الحدود المصرية وكاد أن يستولى عليها ، لولا أن المصريين وقفوا في جهة وانتهى الأمر بتوقيع هدنة تمهيدا لإبرام صلح دائم ، غير أن مصر لم ترض بشروط الصلح وأخذت تستعد للحرب كرة أخرى بغية استرداد سوريا الجوفاء التي كانت موضع نزاع مستمر بين البطلة والسليوكيين منذ بداية حكم البطالة . وفعلًا دلت شواهد الأحوال على أن مفاوضات

الصلح بين الطرفين قد فشلت لأن مصر قد رفضت كل مطالب « انتيوكوس » ومن ثم أخذ يستعد للزحف على مصر التي كانت بدورها تستعد خفية للملاقاة عدوها . فقد كانت تدرب جيشاً مصرياً في الأسكندرية آنذاك .

وقد زحف فعلاً « انتيوكوس » بجيشه حتى حدود مصر وعسكر بالقرب من « رفح » حيث كان الجيش المصري على أهبة الاستعداد لخوض معركة فاصلة . وكان من حسن طالع « بطليموس الرابع » ان وزيره قد جند فرقة من أبناء مصر الشجعان ودرّبها على أحسن النظام لخوض غمار هذه الحرب ؛ وذلك بعد أن فطن إلى أن الجنود المرتزقين لا يمكن الاعتماد عليهم في حرب مثل هذه . هذا وكان الجنود المصريون محروماً عليهم الانحراط في سلك الجندية لأن البطالة كانوا لا يأمنون جانبهم ، كما كان المصريون يشاركونهم في نفس الشعور ، ولكن الضرورة حثمت تجنيدهم للدفاع عن وطنهم على الرغم من كل اعتبار . وفي ساحة القتال أظهر الجنود المصريون من ضروب البسالة وحسن البلاء في موقعة « رفح » التي دارت رحاها بين الفريقين ما جعل كفة النصر في جانب الجيش البطلمي عام ٢١٧ ق . م . وكان من نتائج هذه الموقعة الفاصلة ان استرد « بطليموس الرابع » « سوريا الجوفاء » وغيرها من المواقع على ساحل « سوريا » . وبعد انتصار « بطليموس » قام بحملة إلى بلاد « سوريا » وهناك قابله الشعب السوري بكل ترحاب ، وبعد ذلك عاد إلى مصر حاملاً معه كل تماثيل الالهة التي كان قد استولى عليها الأعداء من قبل في حروبهم وبذلك أرضى طائفة الكهنة ، غير ان النصر الذي أحرزه المصريون في ساحة القتال قد أيقظ في نفوسهم روح العزة الوطنية ، والشعور بشخصيتهم وبخاصة عند ما تعلم ان كل مقاليد الأمور كانت في يد

الأجانب وانهم ليس لهم من الأمر شيء وأنهم الكادحون المغلوبون على أمرهم يعملون ويكسحون ليحيا ثمرة جهدهم الأجانب الذين برهنوا في ساحة القتال على أنهم مخشون جبناء ؛ ومن أجل ذلك بدأ المصريون بالخروج على نظام الحكم البطلمي وعلان العصيان . وقد كان ذلك أولا في الدلتا حيث كان لا يزال فيها بعض سلالات الفراعنة السابقين الذين حتمت عليهم الأحوال أن ينحرفوا عن الأنظار . وهؤلاء قد ترأسوا العصيان وأقاموا لأنفسهم حكومة في قلب منافع الدلتا . وهكذا استمرت حرب العصابات بين المصريين والبطالمة لا تخمد نارها ، ولم تلبث بعد ذلك ان امتدت بنور الثورة إلى الصعيد وسرى فيها بعد أن المصريين قد نصبوا عليهم ملوكا من المصريين كانوا يحملون الألقاب الملكية وتزويوا بزي الفراعنة . وفي تلك الأثناء كان « بطليموس الرابع » وبطانته لا حول لهم ولا قوة قبل هذه الثورات ، ومع ذلك كان لا ينفك عن الانتماس في شؤاته وملذاته بصورة لا يعرف لها مثيل كما فصلنا القول في ذلك . وهكذا استمر في تهالكه على الكاس والطاس والفجور والعصيان حتى مات في أحضان الغانيات والغلمان ، وبما زاد الطين بلة أن زوجه « أرسنوى الثالثة » التي عاشت طوال حياتها مبعدة عنه وعن شؤون الملك قد اغتيلت بدورها بتحريض من « أجاتوكليا » حظية الملك الأولى . وقد كان لاغتيلها رنة حزن وأسى في قلوب الشعب الاسكندري الذى انتقم لها كما سرى بعد .

وعلى أية حال فقد اختفى « بطليموس الرابع » من مسرح الحياة تارك الملك لطفل صغير كانت قد أنجبته له « أرسنوى الثالثة » قبل وفاتها بقليل .

ومن الغريب المدهش انه على الرغم من عيشة الخلاعة واللهو التى كان

يعيشها « بطليموس الرابع » فانه كان يتمتع بمزايا حسنة لا يمكن اغفالها .  
فقد رأيناه بعد عودته من بلاد « سوريا » يغلق الانعامات على رجال الدين  
والمعابد المصرية كما أخذ في اقامة المعابد في كل أنحاء البلاد بصورة تلفت  
النظر ارضاء للمصريين ، كذلك نجده قد أخذ في الاشادة بعبادة الآله  
« ديونيسوس » واقامة شعائره وبخاصة لأنه كان آله الخمر والشراب من  
جهة ، ومن جهة أخرى كان يقابل عند المصريين على وجه التقريب الآله  
« أوزير » . يضاف إلى ذلك انه في عهده أخذت قوة الكهنة تزداد للدرجة انهم  
حتموا استعمال المراسيم المصرية وترجموها إلى الاغريقية بعد أن كانت لا  
تستعمل قط في المراسيم الاغريقية . وأخيرا وليس آخرا نجد أن « بطليموس  
الرابع » أخذ في تنصيب كهنة يعينون سنويا لعبادة « بطليموس الأول »  
وجعله الها رسمياً هو وزوجه « برنيكى » ، وذلك على غرار ما كان يعمل  
« لبطليموس الثانى » وزوجه « ارسنوى الثانية » . يضاف إلى ذلك ان  
« بطليموس الرابع » كان مؤلفا وشاعراً ، فقد كتب روايات وأشعاراً أهداها  
إلى « هومر » اب الشعراء الاغريق . وعلى أية حال فان التاريخ يقف موقف  
الحائر عما وصل اليه من روايات متضاربة عن هذا العاهل . والخلاصة انه قد  
جمع بين المحون والخلاعة والدعارة والتدين والعلم والأدب .

وعلى أية حال فان عصره يعتبر عصر تحول في تاريخ أرض الكنانة ، إذ في  
عهده دبّت الروح الوطنية في الشعب المصرى الأصيل وأخذ ينفض عن نفسه  
عار الاستعباد الذى لم يرض به قط طوال تاريخه المديد إلا تحت الضغط

## - ق -

الشديد . والواقع ان البلاد فى تلك الفترة قد أخذت تنحدر نحو الانحلال والقوضى بسبب الثورات التى قام بها المواطنون المصريون وقد استمرت الأحوال من سيء إلى أسوأ إلى أن جاء الرومان فاغتصبوا مقاليد الأمور فى أرض الكنانة بسهولة ويسر .

هذا من الناحية السياسية الميلانستىكية ، أما من ناحية الشعب المصرى نفسه إذا استثنينا جماعة الثوار فقد كان يعيش عيشة التقشف والضعف يكدح طول يومه فى الحقل أو فى المعمل أو فى خدمة المستعمر فى الأعمال الحقةرة ، ولا غرابة إذا إذا كان كل ما وجد له من آثار لا يدل على أى تدخل فى شؤون حكومة البلاد فى الداخل أو فى الخارج . وينحصر كل ما تركه لنا المصرى فى هذه الفترة من آثار مدونة هى طائفة من الوثائق الديموطيقية التى تضع أمامنا صورة واضحة عن المعاملات التى كانت تجرى بين المصرى وأخيه المصرى وأحيانا بين المصرى وبين المستعمر الميلانستىكى، وكلها محصورة فى الشؤون الاجتماعية المحلية . وبما يؤسف له جد الأسف ان هذه الوثائق لم يعثر عليها فى مناطق متفرقة من مناطق القطر المصرى بل وجدت أغلبيتها فى مناطق معينة محددة معروفة ، وبخاصة فى منطقة « طيبة » التى تعد المصدر الرئيسى للأوراق الديموطيقية فى العصر البطلمى . وبما يلفت النظر فى هذا الموضوع ان الوجه البحرى لم يعثر فيه على أوراق ديموطيقية من هذا العهد حتى الآن، وقد يكون لسبب فى ذلك عدم ملاءمة الجو لحفظ مثل هذه الوثائق لشدة الرطوبة فيه . هذا وقد عثر كذلك فى « الفيوم » على عدد عظيم

من أوراق البردى التى كشفت اللثام عن حقائق هامة فى تاريخ هذه الفترة من حكم البطلمة .

وعلى أية حال فانه على الرغم من أن ما لدينا من وثائق ديموطيقية لا تمثل مختلف جهات القطر فانها مع ذلك تميظ اللثام عن كثير من أوجه الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية فى أعظم مدينة مصرية قديمة وما جاورها من قرى . والواقع انه أصبح فى متناولنا الآن من هذه الوثائق ما يحدثنا عن إيجار الأطلان والبيوت وبيعها وشرائها ، كما وصلت الينا وثائق عن رهونات ووصايا وقضايا نزاع وأوقاف ، وقسمة وإيصالات ضرائب وهبات وسلفيات وشكاوى وبيع ووظائف وتعهيدات وتسديد ديون وتنازلات ، وعقود زواج وعقود طلاق ، هذا بالإضافة إلى وثائق خاصة بتأليف مؤسسات دينية تعاونية ووثائق ضمانات عن عقار وأشخاص .

ومن الموضوعات الهامة التى كشفت لنا عنها هذه الوثائق بصورة غير مباشرة ما كان فى البلاد وقتئذ من حرف وصنائع ووظائف كهنية . وحكومية . وقد وصلنا إلى ذلك مما عرفناه عن أصحاب هذه الوثائق والحرف التى كانوا يحترفونها ، يضاف إلى ذلك أن نفس الأسماء الأعلام فى هذه الوثائق كانت كلها مركبة تركيبا مزجيا مع أسماء آلهة ، ومن ثم كان فى مقدورنا أن نعرف الآلهة الذين كانوا يعبدون فى هذه المدن بصورة بارزة .

هذا وقد عرفنا كذلك من هذه الأوراق الديموطيقية الحالة التى انحدرت إليها مدينة « طيبة » فى تلك الفترة ، يضاف إلى ذلك ما كشفته لنا عن المعتقدات



- ش -

الدينية في تلك الفترة . وكذلك حالة الطبقة الدنيا من رجال الكهنة وما وصلوا اليه من فقر وبؤس . والواقع ان مثلهم كان كتل الفلاح الكادح الذى لا ينال قوت يومه إلا بشق الأنفس .

هذا ولدنا بعض وثائق فريدة في بابها تكشف لنا عن نواحي هامة في حياة المجتمع المصرى وما كان بين أفرادهِ من ارتباط وثيق جاء عن طريق تأليف الجمعيات وبخاصة الدينية منها . فقد كانت هذه الجمعيات تسعى إلى رفع مستوى الأفراد من الناحية الخلقية والاقتصادية . وكذلك لدينا وثائق من هذا العهد تدل على عناية الأسرة بتنشئة الطفل ورضاعته حتى يصبح عضواً عاملاً صحيحاً في المجتمع المصرى .

ونقرأ بين سطور بعض هذه الوثائق وجود بعض عادات ومعتقدات قد انحدرت إلينا من الماضى البعيد ولا تزال باقية في عهدنا الحالى نخص بالذكر منها تقديس الأولياء والشهداء وعبادتهم بوصفهم آلهة وجس الأوقاف عليهم وعبادتهم .

ومن الأشياء البارزة التى تكشف عنها وثائق هذا العهد عبادة الحيوانات فقد ازدادت بصورة واضحة ؛ وقد بولغ في تقديس هذه الحيوانات لدرجة عظيمة لم يسمع بها من قبل في العهد الفرعونى لدرجة أن انقاذ قطرة من الجريق كان يعتبر أهم من اخاد النار نفسها .

ومن أهم الموضوعات التى ظلت غامضة في حياة الأسرة المصرية حتى

جاء عهد البطالة وكشف عنها اللثام موضوع الزواج والطلاق . والواقع انه لم تصل البنا وثيقة صريحة عن الزواج في العهد المصرى القديم ، وقد ظلت الحال كذلك إلى العهد الديموطيقى وبخاصة في العهد البطلمى حيث عثر على سلسلة وثائق خاصة بالزواج صريحة نص فيها على ما كان لازوجة من حقوق فكان على الرجل أن يدفع لها صداقا وانها تصبح شريكة له في كل أملاكه بحق الثلث وان أولادها من بعدها يحلون محلها، وان حقوقها كانت محفظة لها فيما يتعلق بجهازها الذى كانت تحضره معها إلى بيت الزوجية كما هى العادة الآن في مصر في كثير من الأحوال . وعند ما كان الرجل يطلق المرأة دون سبب يشينها فقد كان لها الحق في تعويض باهظ كان الرجل في معظم الأحيان لا قبل له في تحمله ؛ ومن ثم نجد أن وثائق الطلاق كانت نادرة على ما يظن لهذا السبب . ومن الغريب انه في العهد الفارسمى كانت العصمة أحيانا في يد الزوجة هذا وقد وجدنا وثائق زواج كانت المرأة هى التى تدفع صداقا لزوجها .

وأخيرا نلاحظ ان العقود المصرية في هذا العهد كانت تكتب بصيغ خاصة على حسب الموضوع تكرر في كل الحالات المشابهة تقريبا . والشئ الذى يلفت النظر في هذه الوثائق بوجه عام هو أنها كانت مكتوبة بدقة وعناية مما يدل على يقظة أصحاب الحقوق وحلهم من الوقوع في أى ملاسبات قد تسبب سوء فهم ومقاضاة . والواقع ان الايضاحات التى تحتويها هذه الوثائق لا تجعل مجالا لأى شك أو إبهام في كلمات العقد .

هذه نظرة عامة عما جاء في هذه الفترة من عهد البطالة الأول وما كان فيها من

— ث —

أحداث وبخاصة الحياة الاجتماعية والدينية والاقتصادية التي كان يعيشها  
الشعب المصرى الأصيل الذى ظل تاريخه فى عهد البطالة مجهولا إلى حد بعيد  
واقه نسأل التوفيق لما فيه خير الوطن .

وانى أقدم هنا عظيم شكرى للأستاذ ابراهيم كامل الأمين بالمتحف  
المصرى لما بذله من مجهود صادق فى قراءة تجارب هذا الكتاب ورسم  
بعض أشكاله كما أشكر السيد نبيه ابراهيم كامل على ما قام به من مجهود  
لعمل الفهرس .

كما أشكر السيد آدم مدير مطبعة كوستا وهيثم الفنيين لما بذلوه من  
اقتان وعناية فى اخراج الكتاب .

---



## الآثار التي خلفها بطليموس الثاني

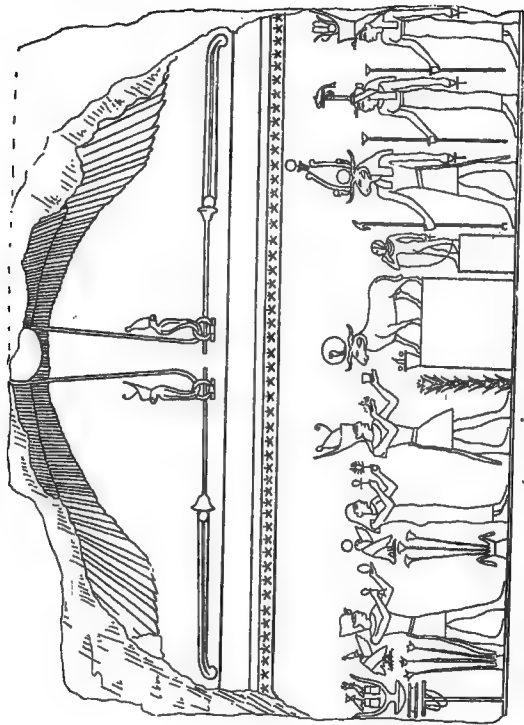
تحدثنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة عن النهضة العلمية الهلنستية في مصر وعن تقدم الزراعة والتجارة في عهد الملك « بطليموس الثاني » ، كما تناولنا بالبحث العلاقات التي كانت قائمة وقتئذ بين الشعب الاغريقي والشعب المصري من جهة ، والعلاقات التي كانت بين المستعمرين الاغريق فيما بينهم من جهة أخرى ، ثم أجمعنا القول عن اليهود الذين استوطنوا مصر عامة ، وما كان لهم من شأن بوجه خاص في الاسكندرية عاصمة ملك البطالمة . وسنحاول هنا في مستهل هذا الكتاب أن نجمع بقدر المستطاع ما نعرفه حتى الآن من الآثار التي خلفها لنا بطليموس الثاني في طول البلاد وعرضها ، وهي بلا نزاع كلها آثار دينية مصرية محضة خاصة بالشعب المصري . وكذلك سنعمل جهد الطاقة في جمع أهم المخطوطات الديموطيقية التي من عهد هذا العاهل ، وهي كذلك خاصة بالشعب المصري وأحوال معاشه من كل الوجوه . وهذه الآثار وهذه المخطوطات ستكون عوناً لنا على وضع صورة توضح لنا مركز الشعب المصري الأصيل اذ ما قرنت بالصورة التي صورناها عن الشعب الاغريقي في تلك الفترة من الزمن . وسيرى المطلع على هذه الوثائق فيما بعد على أن كلا من الشعبين الاغريقي والمصري كاد يعيش بمعزل الواحد عن الآخر ، وإن المصري لم يتأثر بدرجة تذكر من الشعب المستعمر بل كان كما دته هو الذي أثر في عادات الاغريق وأحوالهم وجعلهم يقلدونه

## الآثار المصرية التي تنسب للملك بطليموس الثاني أو التي عملت في عهده

تدل الآثار التي كشف عنها حتى الآن من عهد الملك « بطليموس الثاني » على انه على الرغم من أنه كان مقلدوني المنبت وصاحب ثقافة اغريقية ، قد وجه عناية كبيرة وجهدا عظيما لإقامة المباني المصرية الدينية العظيمة الشأن بدرجة لا تقل عن العناية والجهد اللذين كان يبلهما فراعنة مصر القداى أنفسهم . والواقع انه لا غرابة فيما بذله « بطليموس الثاني » هذا بالذات ، إذا علمنا أنه كان أول ملوك البطالمة الذين فطنوا تماما إلى ما كان للديانة المصرية القديمة من أثر في نفوس أفراد الشعب المصرى ، وما كان لطائفة الكهنة المصريين من قوة جبارة وسلطان عظيم على تسير الشؤون المصرية من دينية واجتماعية وسياسية اذا ما قرنت مصر بالبلاد الشرقية الأخرى أو بالأهم الغربية في تلك الفترة من الزمن .

دلت كل الوثائق التي في متناولنا على أن « بطليموس الثاني » كان أول ملك بطلمى سار على نهج الفراعنة القداى من الوجهة الدينية تمشيا مع رغبات الشعب المصرى الأصيل ، فقد تزوج من أخته من أمه وأبيه ليحفظ الدم الملكى الإلهى من أن يختلط بدم أجنبي كما كان المتبع عند ملوك مصر القداى منذ بداية العهد الفرعونى . على أن هذا الاجراء لم يكن يتفق مع التقاليد الاغريقية قط ، بل كان يعتبر فسقا وزنى ولكن السياسة اقتضت ذلك .

وتمشيا مع التقاليد المصرية سعى بطليموس الثانى نفسه ابن « رع » أو ابن « آمون » . ومن ثم أخذ هذا العاهل يعظم شعائر الدين المصرى القديم فى كل أنحاء البلاد ويقيم من أجل ذلك المعابد الجديدة ويصلح ما كان قد تهدم



شكل رقم (١) لوحة مقابر (أبي ص ٢)





منها . كما حبس عليها الأوقاف ومنحها الهبات . و خلاصة القول فإن « بطليموس الثاني » أحيا الشعائر المصرية في كل معابد مصر ارضاء لميول الشعب ورغباته . وتدل شواهد الأحوال على أن أخته « ارسنوى الثانية » على أرجح الأقوال هى التى كانت قد رسمت له خطة التشبه بالفراغة في كل أحوالهم الدينية كما أشرنا إلى ذلك من قبل <sup>(١)</sup> .

### أهم آثار بطليموس الثاني في الوجه البحرى

#### لوحة « منديس » التذكارية (٢)

من أهم الآثار التذكارية التى أقامها « بطليموس الثاني » اللوحة المعروفة باسم لوحة « منديس » . وقد عثر عليها في معبد تيس « منديس » المقدس <sup>(٣)</sup> ، وهى محفوظة الآن بالمتحف المصرى . وقد صنعت من الحجر الرىلى . ويبلغ ارتفاعها ١,٤٧ مترا وعرضها ٧٨ سنتيمترا .

وصف اللوحة : يشاهد في الجزء الأعلى المستدير من هذه اللوحة قرص الشمس المهنج الذى يتدلى منه صلان أحدهما على رأسه تاج الوجه القبلى والآخر بلبس تاج الوجه البحرى ويحمل كل منهما خاتما . ونقش بجانب الصل الذى على اليمين المتن التالى : « بخلق » الإله العظيم رب السماء ذو الريش المبرقش ، الخارج من الأفق والمشرّف على القطرين معطى الحياة والقوة .

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء - ١٤ ص ٣٧١ . (٢) أنظر الشكل رقم (١)  
(٣) راجع

Kart Sethe, Hieroglyphische Urkunden Der Griechische, Römischen Zeit in : Urkunden des Agyptischen Altertums II, Leipzig (1904). P. 28 - 54; Ahmed Kamal, Cat. Gen. Steles Ptolémaïques etc. P. 159 - 168; Die Aegyptische Gotterwelt. P. 168 - 188; Heinrich Brugsch, Thesaurus, 629 - 631, 668 - 699; 730 - 740.

ونقش أعلى هذا الصل : « نحييت البيضاء » صاحبة « نحن » .

ونقش بجانب الصل الذى على اليسار نفس المثن الذى نقش على اليمين ،  
وفى أعلى هذا الصل نقش : الآلهة « وازيت » ربة « دب » و « ب » ؛  
ونقش بين الصلين : معطى الحياة والثبات والقوة مثل « رع » .

وفى أسفل قرص الشمس نقش متان أفقيان . فالذى على اليسار جاء  
فيه : « يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين وسيد الشعائر  
( وسر — كا — رع — مرى امن ) . ابن « رع » من صلبه ، رب التيجان  
« بطليموس » عاش مغلدا »

ونقش على اليمين : « حياة التيس المقدس الاله العظيم حياة « رع » ،  
والثور ، والنخصب وأمير الشابات ، محبوب بنت الملك ، وأخت الملك  
والزوجة الملكية سيدة الأرضين ( ارسنوى ) عاشت مغلدة .

ومثل أسفل المثن السالف ، السماء بنجومها ، وفى أسفلها منظران أحدهما  
على اليسار والآخر على اليمين ، فالذى على اليسار يشاهد فيه الأسرة المالكة  
تقدم قربانها . وعلى اليمين الآلهة المحترمون . ونشاهد أولا من الأسرة الملكية  
« بطليموس الثانى » يخطو إلى الأمام وتقف بالقرب منه الآلهة « اتو » فى صورة  
ثعبان على نبات بردى وترتدى على رأسها تاج الوجه البحرى . ويمسك الملك  
بيده آنية تحتوي على زيت معطر يقدم منه بأصبعه شيئا إلى أنف التيس .  
ونقش معه المثن التالى : « تقديم العطر إلى والده وتقديم المر إلى أنف الآلهة » .  
وتتبع الملك الملكة « ارسنوى » ، وكانت عند إقامة هذا الأثر قد مضى على  
موتها سبعة أعوام أو يزيد ، وقد نقش أمامها : حاملة المروحة والآلهة التى  
تحب أحباها ، ( والهوية من ) التيس وسيدة كل الأرض ( ارسنوى ) :

وتعكس باحدى يديها رمز الحياة وبالأخرى مروحة تشبه سنبلة القمح وتقول بمناسبة ذلك للئيس : انى أحملك فى تاجك وبللك تكون [ عظيما وعاليا أكثر من كل الآلهة الأخرى ] . ويشاهد خلف الملكة نبات بردى يجثم عليه صقر بجناحين منتشرتين ومعه النقش التالى : « بجحنى » الذى ينشر جناحيه ليحمى أمه . وخلف الملك والملكة يشاهد ولى العهد الفتى « بطليموس » ويحمل نفس الاسم الذى يحمله والده : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى وابن « رع » . ويحمل فى يده آنية فيها زيت عطير ، وشريط من التسيج ويقول للئيس : « انى ركبت لك أعضاءك وضممت اليك جسمك معا فى المقصورة » تثنت . وهو بذلك قد لعب الدور الذى لعبه « حور » الذى جمع أعضاء والده « أوزير » الممزقة فى تلك المقصورة . وقبلالة ولى العهد تشاهد الحية « نخبيت » مرتدية تاج الوجه القبلى مرتكزة على نبات زنبق . وخلف ولى العهد يشاهد إلهة فى صورة عقاب تقف على نبات هو زنبق الوجه القبلى . وهذه هى الآلهة « نخبيت » بجناحيها منتشرتين لتحمى ولى العهد وتلبس تاج الوجه القبلى ومعهما النقش التالى : « نخبيت » البيضاء القاطنة فى « نحن » ( = المقاطعة الثالثة من مقاطعات الوجه القبلى ) الخفية . والرخمة الكبيرة التى تحمى ابنها بجناحيها . وفى نهاية الصورة نشاهد خلف الأسرة الملكية علامة غير عادية وذلك انه يرى فوق حامل علامة المقاطعة الاسم التالى : قاضى الالهين ورب الأرضين ، ولا بد أن ذلك يعنى اسم بلدة ، والواقع أنها - على حسب ما جاء فى السطر التاسع من نقوش موكب « منديس » الذى خرج منها - هى « تمويس » Themuis . ومن جهة أخرى يتفق هذا الاسم مع التقاليد بأنه هو « تحوت » إله الالهوتين ( الواقعة فى المقاطعة الخامسة عشرة ) الذى فصل بين الالهين « حور » و « ستخ » . والنقش الغامض الملحق بذلك خاص

بكلام هذا القاضي : « ملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى الخوران  
والاخوان قد اتحدا . . . الأرضين » .

هذا ونشاهد على الجانب الأيمن من المنظر الذى مثل فيه الآلهة قاعدة  
مثل عليها تيس يخطو إلى الأمام . وقد مثل بصورة كبش ملفوف بمنديل  
ويحمل على رأسه قرص الشمس ونقش فوقه : « ملك الوجه القبلى والوجه  
البحرى الروح (با) الحية لرع . وروح « شو » الحية ، وروح « جب » ،  
وروح « أوزير » الحية ، وروح الأرواح وحاكم الحكام ؛ والتيس وريث  
الآله (رع ؟ أو أوزير ؟) فى مقصورة « تننت » (مقصورة الآله  
« سوكريس » فى منف) : وهذا هو التيس الذى عُثر عليه حديثا ونصبه  
بطليموس الثانى إلهاً وهو الذى بارادته أقيمت لوحة « منديس » التى نحن  
بصددها .

والآله الذى يأتى بعد هذا التيس هو الطفل « حروبوخراتيس » الذى مثل  
فى صورة طفل بأصبعه فى فمه وفوقه المتن التالى : « حور » هذا الطفل ، الآله  
العظيم القاطن فى « ددت » (= تل الربع الحالى) ؛ ومن يجلس على عرشه مع  
« ازيس » (أى على حجر أمه « ازيس ») ومن أعطيت إياه الأرضين  
لموته » .

والآله الثالث فى المنظر هو رجل يخطو إلى الأمام برأس كبش وتاج  
عال ومعه المتن التالى : « التيس ، سيد « ددت » ، الآله العظيم ، « رع »  
العائش ، والثور الملقح ، المسيطر على الغواى ، ورب السماء ، ملك الآلهة  
معطى الحياة مثل « رع » .

وهذا هو التيس المتوفى الذى أحل محله « بطليموس الثانى » التيس  
الجديد . وانه هو كذلك الذى سماه « بطليموس الثانى » فى السطر الذى فوق

الصورة « المحبوب » وهو يقول للملك : انى أجعل عظماء كل البلاد الأجنبية تخضع لسلطانك .

والصورة الآلهية الرابعة فى المنظر تمثل آلهة تحمل على رأسها رمز المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى . وهذا الرمز يمثل سمكة الدرفيل وتسمى « حات محبت » ( راجع أقسام مصر الجغرافية فى العهد الفرعونى ص ٨٤ ) ومعها المتن التالى : « حات - محبت » . القوة القاطنة فى « ددت » ، وزوج الإله فى معبد التيس ، وعين « رع » وربة السماء وأميرة كل الآلهة . وهى تقول للملك : انى أمنحك الحب فى قلب الآلهة وقلب عدوك يجب أن يكون تفساً .

والآلهة الخامسة فى المنظر هى امرأة بتاج ملكة ومعها المتن التالى : ابنة الملك وأخت الملك وزوجه الملكة العظيمة والتى يحبها والآلهة التى تحب أبنائها ، ( ارسنوى ) . وهى تقول لزوجها الذى عاش بعدها : انى أصلى من أجلك لسيد الآلهة حتى يجعل سنينك بوصفك ملكا مرتفعة العدد .

وفى أسفل هذا المنظر يأتى المتن الرئيسى فى اللوحة ويحتوى على ثمانية وعشرين سطرا . وهالك ترجمتها حرفيا :

( ١ ) يعيش « حور » الشاب القوى ( ممثل ( الرخمة والثعبان ( السيدتين ( ( المسمى ) عظيم القوة ، و « حور الذهبى » ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( بمثابة وريثه على عرش مصر ) ؛ ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر - كا - رع - مرى - آمون ) ( قوة روح رع محبوب آمون ) ؛ وابن « رع » ( المسمى ) سيد التيجان « بطليموس » المحبوب من التيس ( أو الروح ) سيد « ددت » ( منتدس ) ، الآله العظيم حياة

«رع» والثور الملقح ، والمسيطر على النساء ، والإله الوحيد ، عظيم الهيبة (أو العظيم بوساطة رأس التيس) . ملك الآلهة والناس ، والمشرق في الأفق بوجوهه الأربعة ، والذي يضيء السماء والأرض بأشعته ، والذي يأتي كالثنيل وبذلك نميش الأرضان ؛ وأنه النسيم لكل الناس ؛ والآلهة تمجده ، والالهات تصلى له في صورته ، التيس الحى ، العظيم الهيبة وسيد الآلهة . الإله الكامل ، صورة «رع» . والصورة الالهية للتيس أول أهل الأفق (أى الذين يسكنون في الأفق) . والنطفة الالهية للتيس ، والثور الملقح ، والابن الحقيقى للتيس الذى أنجبه لينظم المعابد وليقوم مقاطعات الآله ، وبكر أولاد التيس ، والذي خلقه التيس «وانن» .

ومن يجلس على عرش سيد الآلهة ، والصورة الفاخرة لطفل المقاطعات (= اسم الهة فتى) ومن ولدته (امه) بمثابة سيد (= ملك) . والحاكم وابن الحاكم ومن وضعته حاكمة ؛ ومن سلمت له وظيفة حاكم الأرضين وهو لا يزال في الرحم ، ولم يكن قد ولد بعد . وقد تسلم هذه الوظيفة فعلا وهو في قباطه . وكان يحكم فعلا وهو لا يزال رضيعا .

وقد صار سيدا ، حلو الحب ؛ وهو الذى كانت هيئته (مثل) هيبة التيس الذى في مقاطعة السمكة («حات محيت» المقاطعة ١٦ من مقاطعات الوجه البحرى) ؛ الملك القوى ، الجبار البأس ، الشجاع ؛ والذي يقبض بقبوته ، ومن يجارب في ساحة القتال ، والقوى بوساطة سلطان (السحر) ؛ القوى الساعد ، الضارب أعداءه .

قيم النصيحة ، ومن ينهز الفرس ، ومن فيه قوة «بعل» ، ورب العدالة ، ومن يحب القانون ، ومن قلبه يسلخ في طريق الآله ، في حين كانت مصر نائمة ، ومن يكثر المعابد .

وأنة جدار من نحاس وراء الناس (لحائتهم) ، عظيم الرهبة ، وجبار الخوف (الذى ينشره) والخوف منه فى كل الأرضين ، ومن لإرادته (تنحنى كل الأعداء) . وكل الناس (مصر) يتسبحون برويته لأنه يحميمهم . وحبه فى قلب الآلهة ؛ لأنهم يعرفون أعماله الطيبة نحوهم . وكل المعابد مفعمة بقربانه . وشطرا (مصر) بمثابة شطرى « حور » و« ستخ » .

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس الثانى ) .  
فى عام . . . . . الشهر الأول من فصل الشتاء آتى جلالتة ليمجد « البه »<sup>(١)</sup>  
سيد « ددت » ( منديس ) وليرجو الحياة من رب الحياة ويطلب شرف الملك لى ربه .

وقد عمل ما ترغب فيه التيوس العظام . وقد زار جلالتة التيس الحى ، وذلك عند ما قام للمرة الأولى لزيارة الحيوان المقدس ) ، بعد أن اعتلى عرش ( والده ) .

وزار جلالتة والده ( ٢ ) ( التيس المقدس ) بالطريقة اللاحقة مثلا كان يعمل ما عمل الملوك فى الأزمان الغابرة منذ أول زيارة حدثت .

وقد أسلك جلالتة جبل مقدمة سفينة هذا الآله وأبحر شمالا فى البحيرة الكبيرة ثم أقبل جنوبا فى قناة « عفن » ( أحد فروع النيل ) كما فعل ملوك الوجه القبلى والوجه البحرى من قبله . وقد أتم كل شعائر الزيارة كما هو مدون ، إلى أن وصل لى « ددت » ( منديس ) و « عنب » ( تمويس ) .

وقد جعله ( أى التيس ) جلالتة يظهر ( فى موكب ) فى مقصورته ( محفته التى تحمل على الأكتاف ) . وعندئذ تقدم ( الملك ) خلف هذا الآله سيده الذى

---

(١) الـ « با » هنا معناها الروح أو التيس ، والمقصود هنا التيس المقدس .

يُحِبُّهُ (الآله) . وسافر الآله نحو «وب-نثروى» (قاضى الالين =  
والمقصود هو بلدة على مقربة من «نمويس» على ما يظن) وهى المكان الذى  
زاره للمرة الأولى .

وقد مر جلالته «بضيعة التيس» (اسم معبد نمويس ؟) . وقد وجد  
فى معبد التيس كيف كان يسير فيه العمل على حسب أوامر جلالته بإزالة  
الفساد الذى أحدثه الأجانب الخاسئين (يقصد الفرس) فيه . وأمر جلالته  
أن يتم العمل فيه (المعبد) أبديا .

وقد فحص جلالته ثنوى هذا التيس المقدس الذى يسير العمل فى  
تجديده وقد كلف (الحارس) أن ينظفه (الثنوى) يوميا ، وأن يوضع  
هناك تيس «عنبت» على عرشه .

وأصدر جلالته توجيهاته فى هذا المعبد ، وأدى صلواته الروحانية للتيس  
المقدس كما وجدت فى كتابة «نحوت» .

وبعد ذلك عاد جلالته إلى مقر ملكه ، وقلبه فرح بما فعله لأبائه التيوس  
العظام الأقوياء الأحياء فى «عنبت» . وقد منحته (مكافأة على ذلك) ملكا  
عظيما فى سرور .

وبعد ذلك ارتبط جلالته (بالزواج) مع أخيه (بجاية) الآله . . . . .  
«والإله الذى يعيش أنفه» (لقب أوزير) وروح إله الشرق . وقد  
ثبت لقبها (أى الملكة) بوصفها : الأميرة عظيمة الحمد ، التى تتبع للسيد  
(الملك) . حلوة الحب ، جميلة الطلعة ، التى استولت على صلبى الجبين  
(مع تاجى الوجه القبلى والوجه البحرى) ، ومن ملأت القصر بجواهرها ،



محبوبة التيس . والتي تعنى بالتيس . أخت الملك وبنت الملك وزوجة الملك  
العظيمة محبوبته ، وأميرة الأرضين « ارسنوى » .

فى السنة الخامسة عشره الشهر الثانى من فصل الصيف : صعدت هذه  
الآلهة إلى السماء وانضمت أعضاؤها [ مع من خلق جالها ] .....  
وبعد شعيرة فتح الفم لهذه الآلهة بعد أربعة أيام صعدت بمثابة روح ،  
وقد غنى لها القوم فى « عنيت » وأقيم لها عيد (جنازى) وصارت روحها  
تعيش هناك بجانب التيوس الأحياء . كما عمل للتيوس والآلهة والالهات منذ  
الأزل حتى اليوم .

وبعد ذلك أصبحت ( المدينة « عنيت » ) مكان أفراح المملكة لكل  
الآلهة ، وأنها مدينتهم لتجديد الشباب مرة أخرى ، وفيها يشمون الهواء  
النقى . وأنها مدينة الفرح لكل الالهات ، وفيها تعود الحياة من جديد ، وذلك  
لأن الآلهة يضمخ بالمر والزهور ويبخر بالبخور فى كل عشرة أيام .

وأمر جلالتة إقامة روحها ( تماثلا ) فى كل بيوت الآلهة ، وكان ذلك  
جميلا فى قلب الكهنة خدام الآلهة ، وذلك لأن حالتها كانت عرفت بأنها  
الهية . وذلك بسبب امتيازها بالنسبة لكل لإنسان . وقد جعلت صورتها فى  
مقاطعة السمكة ( الدر فيل ) تظهر ( فى المواكب ) بجانب الأرواح الحية  
( للتيوس ) مثل ( تماثيل ) أولاد الملوك التى كانت معها سويا ( أى مع  
الصورة ) . وصورتها ( أى الملكة ) قد وضعت فى كل مقاطعة مثل نساء  
حريمه ( كاهنات التيس ) التى معها ( أى التماثيل الأخرى ) سويا .

وقد ثبت اسمها ( أى الملكة ) بوصفها : محبوبة التيس ، والآلهة التى  
تحب أنحائها « ارسنوى » .

وقد أنشأ جلالة الآن جنوده (حرسه) من الشباب الجميل من أولاد جنود مصر . وكان رؤسائهم من أولاد « تامرى » (مصر) . وكانوا له هناك بمثابة محبين : وذلك لأنه كان يحب مصر أكثر من أية بلدة (أجنبية) كانت تحميه ، ولأنه عرف طيبة قلوبهم نحوه .

أما فيما يتعلق بضرية السفن المعدنية في كل مصر قاطبة وهى التى كانت تنجى إلى بيت (مال) الملك، فان جلالة قد أمر أن فريضة ضرائب السفن لكل مقاطعة « محيت » (المقاطعة ١٦ من الوجه البحرى) لا تنجى . وعندئذ قالوا أمام جلالة : انهم (أى سكان مقاطعة الدرفيل) منذ زمن رع لم يؤدوا أية ضريبة ، ولكن كل من كان يدخل في مدينته (منديس) ويخرج كان ينبغي عليه أمام سيد المتع الذى ..... يجلس ..... ؟

وبعد ذلك أعطاه « رع » (أى أعطى التيس) الأرضين لمؤنثته . ويجب عليه (التيس) أن يتمتع مع أهل مصر بطعامه (أى ينبغي عليه أن يأخذ نصيبه من جمع الضرائب) مثل ما قرره والده العظيم رع قبل أن وُجد (التيس) .

أما عن مقدار نصيب الضرائب الخاص بكل بلد مقاطعة فان ما يدخل الادارة الملكية يستبعد ، وهكذا أمر جلالة أن نصيب الضرائب الخاصة بمعبد التيس بالإضافة إلى تلك التى من مقاطعته لا يجمع . وقد أخذ (الملك) معرفة بأمر أصدوره « تحوت » عن « رع » للملك الوجه القبلى والوجه البحرى وقد نشر (في الأزمان المبكرة) هو كما يلى :

ينبغي أن ينشر قلب ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بالعدالة ، وذلك عند ما يجمل قريات (دخل) التيس الحى يزداد . وينبغي أن يسعد ملك بالعدالة

(حقاً) عند ما يجعل قربات «البأ» (التيس) سيد «ددت» (منديس) تزداد . وبذلك تكثر قربان الآله وتنسج أملاك المعبد ويعمل كل شيء ممتاز لبيته (معبده) : ولكن إذا نقصت قربانه فانه لا بد من جراء ذلك أن يهلك مليوناً من الناس ولكن عند ما يؤكل خبز قربانه (أى يكثر) فانه يجلب بذلك المؤونة فى كل البلاد، وعندئذ يفيض النيل على الحقول بخبز قربانه : وروحه هى التى تغذى الملك .

وفكر جلالاته فى أن يخفف عبأ ضرائب «تامرى» (مصر) وأن يجعل الأرضين فى عيد من أجل التيس الذى خلق جباله . فأصدر جلالاته أمراً بمبلغ ٦٧٠,٠٠٠ ديناراً فى كل سنة تدفع من الادارة الملكية إلى نهاية السنين (إلى الأبد) ومثل هذا لم يعملهُ أى ملك من الذين كانوا قبله . وقد فرحت كل الأرض حتى عنان السماء وصلى الناس للآله (شكراً) لأسم جلالاته العظيم .

وفى مرة جميلة أخرى نظمها جلالاته أراد أن يحضر قناة عند الجانب الشرقى من «كت» (مصر) وبذلك يقيم حدوده فى وجه الأرض الأجنبية (الصحراء) ليحمى المعابد . ومثل هذا العمل لم يعملهُ أى ملك قط من الذين كانوا قبله .

وفى السنة الواحدة والعشرين جاء إنسان ليقول لجلالاته أن بيت والدك «بأ» رب «ددت» (منديس) ، قد تم عمله قاطبة . فأجمله أكثر من حالته السابقة ، على حسب الأمر الذى أصدره جلالتك فقد نقش باسمك وباسم والدك (التيس) وباسم الآلهة الأخت التى تحب أخاها «ارمنوى» .

وأمر جلالاته ابنه باسم البأ الذى أنجبه ليقم عيد حماية (الاهداء) ضبعة

(معبد) التيس وذلك برحلة على الأخضر العظيم (البحر الأبيض المتوسط) بالسفن وبترتيب لعیده الخاص ببيت الماء البارد الحلو لمدة ستة عشر يوما .

ولقد كان يوما جميلا في السماء والأرض . وقد جعل التيس الأمير العظيم يدخل بيته وكان (التيس) يجلس على عرشه العظيم ، وكل الآلهة كانوا يجلسون في مقاصيرهم . وكانت حقا أرواحهم (أى أرواح الآلهة) كلهم . وكان كل معبد يحمل صورته وكل مقاطعة كان فيها تماثيله . وقد (اضاءها) بوصفه التيس الحى . وكل عيد له كان عيدا لهم (أى الآلهة) . وقد احتفل بعيد كبير في كل الأرض بالابتهاج حتى عنان السماء وبدعاء الآلهة لاسم جلالته .

وبعد ذلك غودر بيت سيده ، واتجه (المشركون في العيد) نحو مقر الحكيم (الاسكندرية) ليسروا قلب جلالته . وكان الكهنة خدام الآلهة خلفهم يحملون طاقة زهر وقلبين (تعويذة ٢ أو بمثابة علامة سرور ؟) لجلالته ؛ فغطوا جلالته بالمر ومسحوا ملابسه بزيوت عطري ، ثم أمر جلالته باحضار شئ منه إلى بيت الملك . وعلى ذلك عمل لأولاد الملك كلهم كما عمل له وفي عام (٢٢ أو بعد ذلك) شهر . . . . . من فصل الفيضان وصل لإنسان وأتى ليخبر جلالته : تأمل أن التيس الحى الذى ظهر في الحقل الغربى لبلده «ددت» (منديس) وهو المكان الذى وجد فيه للمرة الأولى . وقد أحضر (التيس) إلى المكان «دمشت» (مكان مقدس في منديس) ليت جلالته تجلسه على عرشه ، ومر بمجئى رجال بيت الحياة ليشاهدونه . وعندئذ أرسل جلالته إلى معابد الوجه القبلى والوجه البحرى ليجعلوا رجال بيت الحياة يأتون مع كهنة المقاطعات والكنبة والكهنة خدام الآلهة . . . . .

ومع العلماء الذين في مدنهم ، وبعد أن شاهدوه رجال « بيت الحياة » تعرفوا على صورته على حسب النموذج (المعلوم) . وقد ثبت لقبه بوصفه الروح الحية لرع ، وروح « شو » الحية ، وروح « جب » الحية ، وروح « أوزير » الحية ، كما عمل منذ الاجداد على حسب ما هو مدون كتابة .

وقال الكهنة لجلالته : أنه حقا الروح الحية ولقبه قد قرره رجال « بيت الحياة » لجلالته . وحظيرته قد تم كل عمل فيها على حسب الذى أعطاه الأمر لجلالته . ليت لجلالته بأمر بأن يجلس على عرشه في حظيرته .

وتأمل فان لجلالته كان نير القلب ( الفكر ) مثل « نحوت » وفحص حالة أمير الحيوانات العظيمة ( مصر ) ولم يعمل مثل ذلك أى ملك في الأزمان السالفة قبله وقد جعل تماثيل للآلهة العظام من كل المقاطعات تظهر ( في موكب ) وكذلك الآلهة الأخت التي تحب أخاها « ارسنوى » وهي التي كانت في يدها مروحة لتحمي بها الحيوان المقدس وكذلك رموز حياتهم ( بمثابة تعاويذ ) في رقابهم ( أو بمثابة صولجان ) ؟ أى سيدة لأرضين ( أى الملكة التي وصف هنا تماثلها على حسب تمثيلها في الصورة التي فوق النقش باللوحة ) .

وأمر لجلالته أن يظهر هؤلاء الآلهة على حسب مقاطعة الدريفيل ( المقاطعة ١٦ المنديسية ) ( في موكب ) مع الكهنة خدمة الآلهة والكهنة المطهرين . في حين أن قواد الجيش التابعين له وعظماء لجلالته كانوا خلفهم . وبعد ذلك أجلس تيس « عنبت » ( أى تمويس ) على عرشه واحتفل بعيد ( وحفل في معبده ) . . . . . كما فعل ذلك لجلالته للمرة الأولى عند ما زار الحيوان ( المقدس ) عند ما اعتلى عرش والده .

وفي الشهر الثاني من فصل الشتاء اليوم السادس عشر أتت تماثيل هذه

الآلهة إلى «ددت» (منديس) في حين كان الكهنة خدمة الآله والكهنة المطهرون وعظاء رجال جلالته وقواد الجيش التابعون له كانوا خلفهم وقد أدوا شعائرم للتيس . . . . . وفي اليوم ١٨ من الشهر الثاني من فصل الشتاء أقيم عيد ومهرجان في بيته . وظل هناك (أى الآلهة الآخرين) سويا معه مدة أربعة أيام . ومن ثم عادت «منديس» إلى شبابها كما أصبحت «عنبت» في عيد، وكان سكانها في بهجة وكل دائرتها (أى ما جاورها) في فرح (يغنى ويطلق) ومقاطعة الدرفيل كانت في سرور وإبتهاج . . . . . والبا (التيس) سيد «ددت» (منديس) عاد مرة أخرى إلى الحياة ومن ثم فانه أصبح روح كل إله .

ليت الذى فعله جلالته يكون مكافأته : مد سنيه بوصفه ملك إلى الأبدية وبذلك تطول إلى أبد الأبدين ، ومملكته تبقى باسمه ، وبذلك يجلس ابنه على عرشه حتى نهاية السرمدية ، ولا تبيد حتى حدود الأبدية في حين أن الآلهة تدعو له (بالصحة إلى الأبد) .

هذا ومن الوجهة الدينية يلفت النظر ما جاء من نقوش على حافى هذه اللوحة إذ نشاهد اسم الملك واسم التيس في أربعة أسطر من نقوش عملت للزينة وضعت سويا حيث نجد فيها كل مرة أن صورة التيس ومعه علامة الحياة يمدها للاس الحورى للملك ، ونجد في المتن أن التيس الجديد هنا موضع كما هو مدون بتكرار في العبارة التالية «ان التيس يمنح الحياة لحور الملك بطليموس» .

فالنقوش التى على الحافة اليسرى هى السطران الأولان : تيس سيد «ددت» ، والآله العظيم حياة رع ، وروح «رع حور أختى» ، والذى

يشرق بوصفه عينه اليمنى والذي يسبح يومياً في السماء ليحيى الأرضيين . وأنه يعطى كل دائرة السماء عينه وكل لحة عينه الفاخرة للملك « بطليموس » .

الحافة اليسرى السطر ٤ : التيس سيد « ددت » ، والآله العظيم الحى من « رع » والروح الحية للآله « شو » والذي يتعش السماء والأرض برحمه لأجل أن يحيى كل الناس به . وأنه يعطى كل حياة بوساطة الهواء النقى ، وتشم الأنف النسيم للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى نقرأ فى السطرين الأولين : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، والروح الحية لأوزير . وأنه فى نضر مثل العين اليسرى . . . . . وأنه يمنح ( نيلا ) عظيماً فى زمنه للملك « بطليموس » .

وعلى الحافة اليمنى كذلك جاء : التيس ، رب « ددت » ، الآله العظيم الحى من « رع » ، وروح « جب » الحية ، وأنه يجعل تربة الأرض نضرة ، ويجعل النبات ينمو لأجل أن تحى الأرضان ، وأنه يعطى كل ما يحضره النيل وكل النباتات التى على ظهر الأرض لأجل الملك بطليموس » .

ويقدم لنا المنظر الذى فى أعلى اللوحة وكذلك ما مثل على حافتها صورة عن دنيا « منديس » وهذا يمهّد لنا فهم المتن الذى نقش على اللوحة . والواقع أننا نجد أن كل تيس فى « منديس » له - على الأقل فى القرن الثالث قبل الميلاد - لقبه الخاص به مما يميز حالته وعلاقته بآلهة المقاطعات الأخرى . والواقع أنه فى حالات كثيرة يكون للاسم معنى مزدوج وذلك ، أن كلمة « با » يمكن أن يكون معناها الروح كما يمكن أن يكون معناها التيس . والواقع أن التيس الكبير يدعى الحى من رع ، والثور والملقح والمشرف على النساء ، فى حين أن التيس القمى يسمى روح أربعة الآلهة وهى التى استمد منها قوته

وهى التى يسعد بها الناس . وبالنسبة للاله «رع» يدعى عينه الجنى وبذلك أصبح يمثل النور . وبالنسبة لأوزير فهو عينه اليسرى وبذلك أصبح يمثل النيل . وبالنسبة للآله «شو» أصبح يمثل الهواء الذى تتنفس به المخلوقات . أما بالنسبة للآله «جب» فهو يمثل إله الأرض الذى ينبت عليه نباتات الحقول . ومن ذلك نفهم أولا التقارب بينه وبين معبد «هليوبوليس» ( المقاطعة ١٣ ) مع الالهين «رع» و «رع حوراختى» . يضاف إلى ذلك علاقته مع الآله «أوزير» الذى يعيش فى وطنه «بوصير» ( المقاطعة التاسعة ) التى يجرى فيها النيل الحصب . أما الآله «شو» ففره سمند ( المقاطعة ١٢ ) والآله «جب» فإنه كان يعبد فى المقاطعات الشرقية ١٩ - ٢٠ ومن ثم نرى أن التيس قد حلت عبادته فى دائرة تحيط ببلده «منديس» مقر عبادته الرئيسية .

وأخيرا نجد أن قد حوّل تأليف ثالوث لتيس «منديس» كما هى الحال فى كل معابد القطر . وقد قيل أن زوجه هى الآلهة «حات محبت» وهى تمثل بقلة فى صورة سمكة . أما العضو الثالث فى هذه الأسرة الالهية فقد مثل فى صورة حور الصغير ابن «ازيس» وقد أخذ ذلك عن أسرة «أوزير» أى ثالوثه . ولكن ليس بينه وبين والديه علاقة داخلية تبرر نسبته اليهما . هذا ونجد فى هذا المتن أن الأسرة البطلمية قد اخترعت بذعة جديدة وذلك باضافة «ارسنوى» إلى زمرة الآلهات . وقد كانت عبادتها لا تقتصر على «منديس» بل كانت تعبد فى مقاطعات أخرى وخاصة القيوم وهى المقاطعة الواحدة والعشرون من مقاطعات الوجه القبلى وقد سميت هذه المقاطعة فى العهد البطلمى باسمها .



### ملخص اللوحة :

عند ما تولى «بطليموس الثانى» عرش ملك مصر ( ٢٨٥-٢٤٧ ق . م ) كانت أول زيارة قام بها لمعبد تيس « منديس » المقدس . وقد كان أول ما قام به هناك فى الشهر الأول من فصل الشتاء ( السنة هنا مهشم مكانها ) انه أدى على الوجه الأكمل الشعائر العادية التى يسبح فيها التيس فى سفينته فى النيل شمالا وجنوبا وبذلك زار « ددت » كما زار « عنبت » ( أى « منديس » و « تحويس » ) كما أمر باتمام معبد « التيس » الذى أجلس على عرشه بمهرجان هذا ونعلم أن «بطليموس الثانى» قد تزوج أولا من « ارسنوى الأولى » ابنة «ليزيماكوس» ثم تزوج من أخته « ارسنوى الثانية » وبذلك كان أول من تزوج على حسب التقليد القرعوى وهو زواج الملك من أخته وقد أصبح فيما بعد هذا النوع من الزواج سنة عند البطالمة . ولما حضرت « ارسنوى » الوفاة فى الخامس عشر من حكمة فى الشهر الأول من فصل الصيف ( عام ٢٧٠ ق.م ) أمر بطليموس فى الحال أن يعلن الحداد عليها وقد شرفت بالشعائر التى منحها أباه التيس المقدس بعد موتها . وقد أقيم لها تمثال بوصفها آلهة فى مقاطعة « عنبت » كما أقيم لها تماثيل فى مقاطعات أخرى . وقد ظهرت فى المواكب بمثابة زوج الآله .

هذا وقد نال «بطليموس الثانى» ثناء المصريين وشكرهم له وبخاصة فى المقاطعة السادسة عشرة التى قام لأهلها بخدمات منوعة فقد كون لنفسه حرسا خاصا من الفرق المصرية . يضاف إلى ذلك أنه أعفى من الجزية مقاطعة « محبت » وذلك لأن الموائد كانت معدة وسفن المعبدة فى كل البلاد كانت تدبرها الادارة الملكية . وقد نزل الملك عن جزء آخر من الضرائب لمعبد

التيس وكان يؤدى للادارة الملكية ، وذلك لأن الكهنة على حسب منشور للاله  
نحوت وضعه بعناية مع الآله الأعظم «رع» وبعقضاءه يجب أن يكون قربان التيس  
منديس حميا ، وكذلك فيما يخص الضرائب التى كانت تدفع نقدا من كل أنحاء  
البلاد فإن هذا الملك قد نزل عن جزء منها ، وكذلك حضر الملك قناة فى شرق  
الدلتا بمثابة حد فاصل بين مصر والبلاد الأجنبية . وهذه القناة لم تكن على  
ما يظن تعتبر عملا فى فرع النيل السابع البلوزى بل كان مجرى بعضه طبيعيا  
وبعضه الآخر حفرت يد الانسان ، وكان يتفرع من عند القاهرة شمالى منف ثم  
يتفرق وادى طمبيلات ويصب فى البحر الأحمر . وقد أشار «بطليموس الثانى»  
إلى هذه القناة فى لوحة يقوم كما سنرى بعد .

وفى السنة الواحدة والعشرين من حكم هذا العاهل (٢٦٤ ق . م ) أمر  
الملك « بطليموس الثانى » بآتمام بناء معبد تيس « ددت » . وأرسل ابنه ولى العهد  
بطليموس ليشارك فى عيد ظل قائما مدة ستة عشر يوما وفى خلاله أقتيد  
التيس العظيم إلى بيته الجديد ، كما وضعت الآلهة الأخرى فى مقاصيرها  
يضاف إلى ذلك انه كانت حاضرة هناك صور آلهة من كل المعابد .  
وبعد ذلك أظهر الكهنة عرفان الجميل والشكر للملك عند ما ساروا جميعا  
إلى مقر الملك حيث عطروا الملك بالمر وعطر الزهور كما عطروا الأمه  
والأميرات .

وبعد ذلك بعدة سنين مات التيس المقدس وكان لا بد من اختيار تيس  
آخر ليحل محل التيس المتوفى ، وقد عثر على التيس المطلوب الذى توفرت  
فيه كل الصفات فى حقل يقع غربى « ددت » . وبأمر من الملك جاء أعضاء  
بيت الحياة المتضلعين فى هذه الأمور من مقاطعات أخرى واجتمعوا سويا

لابداء رأيهم في هذا التيس الجديد على حسب ما هو مقرر في الكتب ، وكذلك ليقرروا لقبه على حسب المعتاد . هذا وقد صرح بطليموس لتمثيل آلهة آخرين من أنحاء البلاد الأخرى أن تحضر إلى مقاطعة « محيت » وأن تشارك في الموكب مع الكهنة ورجال الجيش . وقد وصلت في اليوم السادس عشر من الشهر الثاني من فصل الشتاء إلى « ددت » وبعد ذلك أقيم عيد في اليوم الثامن عشر ، وقد استمرت الأفراح مدة أربعة أيام في « ددت » و « عنبت » ، وفي حضرة سائر الآلهة نصب التيس بما يليق به من احترام وهلت مقاطعة « محيت » فرحاً وسروراً بذلك .

هذا وكان حادث تنصيب التيس الجديد لا بد مدعاة للأمر بالفراغ من نقش لوحة منديس التي أقيمت في معبد « منديس » وهي التي فصلنا فيها القول هنا فيما سبق .

## (٢) لوحة «بتوم» (تل المسخوطة) (١)

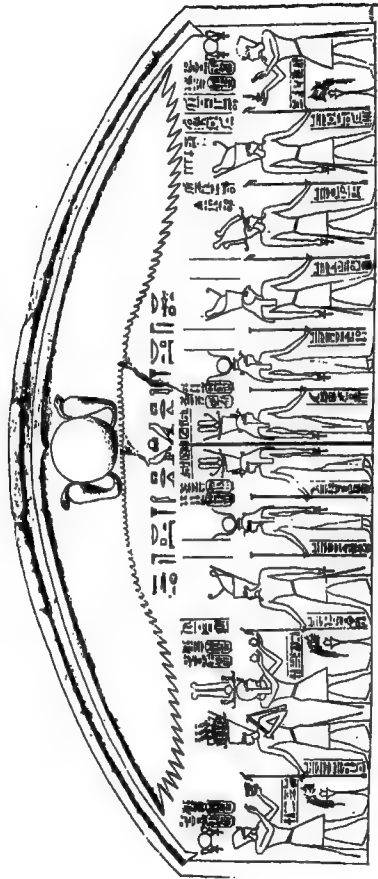
عثر للملك «بطليموس» الثاني على لوحة في بلدة «بتوم» القديمة وهي المعروفة الآن باسم «تل المسخوطة». صنعت هذه اللوحة من الجرانيت الرمادى ويبلغ ارتفاعها ١,٢٨ مترا وعرضها ٠,٩٨ مترا وهي محفوظة الآن بالمتحف المصرى. وقد نشرها أولا الأثرى «نافيل» الذى كشف عنها أثناء الحفر فى منطقة تل المسخوطة ثم نشرها من بعده مع تراجم ناقصة بعض العلماء<sup>(١)</sup>.

وقيل أن نصف هذه اللوحة ونضع ترجمة لها يجدر بنا أن نستعرض ملخصها تسليلا لفهم المتن الذى تحتوى عليه.

سافر «بطليموس الثانى» فى السنة السادسة من حكمه أى حوالى ٢٧٩ ق. م، إلى بلدة «بتوم» حيث كان يوجد معبد الآله «آتوم» صاحب «تكو» وكان قد تم بناؤه. وفى اليوم الثالث من الشهر الثالث من فصل الفيضان سافر إلى مقاطعة الخطاف الشرقية وزار معبد «بر-قرحت» كما زار معبد «آتوم» فى «ماى». وقد عنى بطليموس بوجه خاص بحبس الأوقاف من أجل القربان وبعبارة أخرى لإطعام الكهنة. أما معبد آتوم المقام فى بلدة

(١) انظر الشكل رقم ٢

(٢) راجع Neville, The Store-City of Pithom (1881); 4th Ed. (1903), 5-6. Plates 8-10; Brugsch und Brugsch in A.Z. 32 (1894), 74-87; J.P. Mahaffy, The Empire of the Ptolemies (1895), 133; Neville A.Z. 40 (1902), 66-76; Sethe Hierog. Urk. des Griechisch-römischen Zeit in Urk. des Ägypt. Altertum II, 81-105; Ahmed Bey Kamal, Steles Ptolemy, of Romanos I (1905), 171,2 (1904) Pl. LVII No. 23-28; Roeder, Die Ägyptische Götterwelt, T. 108-128.



شكل رقم (٧) لوحة يوم (قل للموتى) (انظر ص ٢٢)



« بتوم » فقد نزل له عن دنخل كان يحمي له من ضرائب القناة الى كانت  
توصل بين البحر الأحمر والبحر الأبيض (سطر ٦ - ١٠) . وفيها بعد  
سافر « بطليموس الثاني » إلى بلاد القرس حيث كان لا يزال مظهر حكم  
الاسكندر الأكبر هناك يفوق كل شيء . وهناك وجد بطليموس تماثيل  
الآلهة المصريين التي اغتصبها ملوك القرس العظام من وادى النيل . وعلى ذلك  
أمر بحملها أولا إلى مقاطعة الخطاف الواقعة على الحدود المصرية ثم نقلها بعد  
ذلك إلى « منف » وهناك كلف أحد أمنائه بتوزيعها على المعابد . وبذلك  
أعيدت تماثيل الآله « آتوم » في سفينة للملك ، ويحتمل أنها السفينة التي كان  
فيها الملك نفسه (سطر ١١ - ١٥) .

وفي السنة الثانية عشرة من توليه عرش الملك زار بطليموس مقاطعة  
الخطاف الشرقية وهي المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه القبلي (راجع  
جغرافية مصر القديمة ص ٧٦) ومعه أخته وزوجه « ارسنوى الثانية » وكانت  
نتيجة هذه الزيارة أنه أنجز حفر القناة التي تربط بين البحرين الأحمر  
والأبيض وكذلك حصنها ، وكان ذلك في العام السادس عشر من حكمه  
(سطر ١٥ - ١٦) .

وكانت الأوقاف والاعفاءات من الضرائب التي نزل عنها هذا الملك  
في خلال السنين المنصرمة لمعد « آتوم » عظيمة جدا وهامة لدرجة أن الكاتب  
الذى كلف بوضع نقوش لوحة « بتوم » التي نحن بصدددها جعلها بارزة  
بصورة واضحة في الأسطر من ١٧ إلى ٢١ والأسطر من ٢٦ - ٢٧ . وذلك  
حتى عام ٢١ من حكمه أى عام ٢٦٤ ق . م .

أما هذه الأوقاف فكان جزء منها عبارة عن مؤن تورده يوميا أو سنويا

لتغذية كل موظفي معبد «آتوم» ، كما كان جزء منها يورد في صورة مواد غفل لأجل تشغيل معامل المعبد ، وأخيرا كان يورد جزء منها في صورة ضريبة نجى من تجارة السفن الى كانت تسير في قناة السويس ومن القوافل الى كانت تحترق الصحراء . ويلمح أن جزء اللوحة الذى جاء فيه ما للكهنة من حقوق قد حشر في موضعين في سياق الحوادث الى عددها بطليموس . والواقع أن ما أثبتته الكهنة من حقوق لم كان هو السبب الخاص الذى من أجله أقيمت هذه اللوحة ، ذلك لأن طائفة الكهنة كانوا يريدون اثبات حقوقهم ودعوايهم بصورة واضحة على الملأ .

نصف لنا اللوحة بعد ذلك حادثا آخر في عهد هذا العاهل ، غير أن السنة الى وقع فيها لم تذكر . وذلك أن الملك قد زار بحيرة «كم - ور» (الماء الراكد) وهى بحيرة التمساح فى أيامنا وقد أقام بطليموس على شاطئها مدينة جديدة أطلق عليها اسم أخته «ارسنوى» الثانية (ومن المحتمل كذلك أنها كانت تمتد جنوبا على الشاطئ الشرقى للقناة) . وفى عهد هذا الملك أبحر أسطول من بحيرة «كم - ور» أى من القناة الى إقليم «خنقى» (سيناء) ومن ثم الى أراضي السود ، ثم عاد الاسطول الى بحيرة العقرب<sup>(١)</sup> محملا هدايا للملك والملكة؛ ومن المحتمل أنه فى هذه المناسبة أو مناسبة أخرى أسست مدينة باسم الملك بطليموس تسمى «بطولاميس تيرون» (Ptolemais Theron) على الشاطئ الشرقى للبحر الأحمر على مستوى ارتفاع بلدة «مروى» الواقعة فى أعلى وادى النيل . وهله المدينة الجديدة كانت تعتبر بمثابة ثغر توردها فيه الفيلة الى كان يأمر هذا الملك باحضارها على سفنه من البحر الأحمر الى

(١) البحيرات المرة .



مياه « كم - ور » . ومن أجل ذلك كان الملك يفرض بعض المال للآله  
« آتوم » صاحب « تكو » عند ما كان الأمر قاصرا على ضريبة المرور  
( سطر ٢٠ - ٢٥ ) .

والحادثة الأخيرة التي وصفت في هذه اللوحة هي تعظيم ثلاثة العجول  
المقدسة، والظاهر أنه ليس لها أية علاقة مقبولة مع « بتوم » ، ومن أجل ذلك  
يظن الإنسان أن العجل « أيبس » كان تابعا لمنف والعجل « منيفيس » كان تابعا  
لمدينة « هليوبوليس » أما العجل الثالث ذو البشرة المبرقشة وهذه هي الميزة  
الوحيدة التي يميز بها عن العجلين السابقين ، فإنه يعتبر عجلا مقدسا في  
بلدة « بتوم » . وانه لمن المستحب أن يحدد مكانه في هذه البلدة كما كانت توجد  
عبادة العجل في « هليوبوليس » موطن الآله آتوم ( ٢٥ - ٢٦ ) . هذا ويتألف  
نهاية النقش من العبارات الخاصة بأقامة لوحة من الحجر للآله « آتوم » صاحب  
« تكو » . وقد كانت أقامتها بمناسبة عيد الاحتفال بتتويج الملك .

وتدل شواهد الأحوال على أن لوحة « بتوم » كان عملا موحدا نفذ  
تصميمه في معبد « تكو » ، كما تدل نقوش اللوحة على أنها حُفرت بيدي  
حفارين مختلفين . والواقع أن من يطلع على نقوشها يجد أن النقوش من  
سطر ٢٤ قد حُفرت باتقان أحسن من الأسطر السابقة . يضاف إلى ذلك  
أن لغة المتن ليست لغة متينة موفقة ، إذ في الغالب نجد أنها مصبوغة في عبارات  
مبهمة ، وفي معظم الحالات نلاحظ أن جملها رديئة التركيب . والظاهر أنها  
من تأليف أحد سكان أهل الحدود الذين لا يعرفون اللغة المصرية معرفة تامة  
أو على الأقل كانوا لا يعرفون اللغة المقدسة وهي لغة النقوش التي يرجع  
عهدا للأزمان القديمة جدا ، وفضلا عن ذلك فإنهم على ما يظهر كانوا

لا يعرفون تدوينها بصورة صحيحة . وربما كان كاتب هذه اللوحة من دم أهل البدو الآسيويين الذين يسكنون الصحراء شرق « بتوم » . ولكنه مع ذلك كان قد تعلم اللغة في معبد كانت فيه التقاليد لا تزال متبعة . ومن الجائز أنه قد تعلم في معبد « هليوبوليس » ومن هنا أحضر معه طرق التلاعب بالألفاظ ؛ ومن ثم نجد في لوحتنا الغموض في الألفاظ والجمل التي لا يمكن لكل واحد حلها إلا إذا كان صاحب معرفة واسعة في اللغة . هذا وقد وقع في المتن - من جراء عدم المعرفة والاهمال في رسم الرموز - عدة أخطاء كانت على ما يظهر تحدث أحيانا من رسم علامات خاطئة بصورة محسنة ، وأحيانا من رسم العلامات الميرغلفية بصورة مشوهة أو حذفها أحيانا .

وكان يحدث ذلك من عدم ترتيب الكلمات . وأخيرا نجد أن الحفار لم ينقش الكلمات بصورة نظيفة واضحة إذ كثيرا ما تجده قد نقش على الحجر شكل الإشارة الميرغلفية بصورة تقريبية . ومن الجائز أن هذه الإشارة تدل على معاني كثيرة لا يمكن معرفتها إلا من سياق الكلام . ولا نزاع في أن كل هذه الصعوبات قد اعترضت أولئك الذين حاولوا حل رموز هذه اللوحة لأنهم لم يصلوا إلى تأليف متن صحيح يمكن فهمه وترجمته على الوجه الأكمل ؛ ومن أجل كل ذلك سنترك جانبنا كل الصعوبات التي ستعترضنا أثناء الترجمة .

بقي علينا الآن قبل الشروع في وصف اللوحة وترجمتها أن نعرف شيئا عن محتوياتها من الوجهة الدينية فالآله « آتوم » الذي جاء ذكره في اللوحة لم يذكر لنا شيء عن طبيعته . ومن الجائز أنه في عناصره مشتق من نفس عناصر آله « هليوبوليس » . وإذا أردنا أن نربط هذا الآله بالشمس

« رع حور - اختي » كما هو موجود في هليوبوليس فان ذلك بالنسبة لبتوم لا يقدم لنا شيئاً يعتمد عليه .

أما الآله «أوزير» الذى كان يعبد في كل المدن خلال العهود المصرية المتأخرة فقد اتخذ له موطناً ببلدة « بر - قرحت » . وتدل شواهد الأحوال على أن « بر - قرحت » هى تل المسخوطة<sup>(١)</sup> . هذا وقد جاء ذكر المكان المسمى « رو - يابت » ( باب الشرق ) ويقع في المقاطعة الثامنة من مقاطعات الوجه البحرى ويعتبر على الأقل في العهد الاغريقى عاصمة هذه المقاطعة . وكان «أوزير» يعتبر إله هذا المكان وله علاقة به وقد اتخذته موطناً له في هذه الفترة لا « العرابة المدفونة » .

هذا وقد جاء ذكر بقية ثلاث «أوزير» وهما «أزيس» و«حور» ابنيها . أما «حتحور» سيدة بلدة «عنت» التى ذكرت بأنها والدة الملك (سطر ٢) فانها تعد صورة من صور «أزيس» ويرجع أصلها إلى «هليوبوليس» التى تقع بجوارها بلدة «عنت» (عيان) وهى عاصمة حكومة قديمة ترجع إلى ما قبل التاريخ . وأخيراً نجد مع هؤلاء الآلهة الذين ذكرناهم هنا الملكة «أرسنوى الثانية» التى قضت نحبها في العام الخامس عشر من حكم أخيها وزوجها بطليموس الثانى الذى ألها وعبدها .

والآن نعود إلى وصف هذه اللوحة وترجمتها

يشاهد في أعلى هذه اللوحة المستدير قرص الشمس المخرج تعلوه العلامة الدالة على السماء . ويكتنف قرص الشمس صلان نقش معها المثن الثانى :

من اليسار : « يجتدى الآله العظيم الرب ذو الريش المبرقش الخارج من جبل الأفق » وفى أسفل قرص الشمس المنحني نشاهد منظرين مصورين فى المنظر الذى على اليمين يرى الملك واقفا ومنقوش معه طفرائيه : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين (وسر - كا - رع - مرى - امن) ابن « رع » رب التيجان « بطليموس » . ويقدم تمثال الآلهة « ماعت » لوالده « آتوم » يمنحه الحياة . ونقش مع الآلهة « آتوم » : « كلام يقوله « آتوم » الآله العظيم صاحب « تكو » المبجل إلى أبد الأبدى . رب السماء وملك الآلهة . انى أمنحك السرمدية والحياة الدتيا وأبدية الملك » .

ثم نشاهد بعد ذلك الآلهة « أوزير » ومعه المتن التالى الذى يوجهه للملك :  
« كلام يقوله أوزير رب « را - يابت » (فم الشرق) الذى على رأس معبد « قر - حت » رب ..... وفى أمنحك تاج « رع » فى السماء . ويشاهد بعد ذلك فى نفس المنظر الآلهة « حور » برأس صقر مرتديا التاج المزدوج ..... يقول للملك : « انى أمنحك القوة والنصر فى كل الأرضين فى سلام مثل « رع » .

ثم نشاهد الآلهة « اوزير » ومعه المتن التالى تخاطب به الملك : لافى امنحك كل الأرضين فى سلام مثل رع » . وأخيرا نشاهد الملكة « ارسنوى الثانية » المولثة ومعه المتن التالى : الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية (التي تشرح قلب « شو » وعبوبة الآلهة) والعظيمة وربة الأرضين « ارسنوى » صورة « اوزير » و « حتحور » .

وتقول للملك : انى أتمنى لك أعيادا ثلاثينية كثيرة من الآلهة  
والمنظر الذى على اليسار هو نفس المنظر على اليمين . فنشاهد « بطليموس »

الثاني « يحضر أولا العين السليمة ( الموحدة بالقربان ) ويقدمها للآله : اهداء العين السليمة لوالده لأجل أن يمنحه الحياة » . ثم نشاهد آلهها بدون لحية تتدلى من رأسه خصلة شعر الطفولة ويقول للملك : انى أمنحك كل الأرضين وكل الأراضى الأجنبية مثل « رع » أبديا » .

ويرى على يسار منظرا آخر يقدم فيه الملك التليذ للآله « آتوم » ويكافئه على ذلك « آتوم » بمنحه ملك والده بقلب منشرح مثل « رع » . ثم نشاهد الآلهة « ازيس » كما ترى فى المنظر الذى على اليمين . ولئن الذى فاه به الملك مهشم وتجييه ازيس بقولها :

« انى أمنحك كل الأرضين فى سلام وأهل الأقواس مجتمعين تحت قدميك » .

وأخيراً نشاهد « أرسنوى الثانية » ومعها المثن التالى : الابنة الملكية والأخت والزوجة الملكية ( التى تشرح قلب « شو » محبوبة الآلهة ) العظيمة ربة الأرضين « أرسنوى » ؛ صورة ازيس وحتحور . وتقول للملك : « انى أرجو لك حياة والدك « آتوم » وأن يعطيك أعيادا ثلاثينية « عديدة » . ثم يأتى بعد هذا الوصف - للمنظرين اللذين فى الجزء الأعلى من اللوحة - المثن الرئيسى :

( ١ ) يعيش حور ، الشاب القوى ( ممثل ) الرخة والثعبان ( نبتى ) ( المسمى ) عظيم القوة حور الهبى ( المسمى ) الذى جعله والده يظهر ( على العرش ) . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( سر - كا - رع قوة روح « رع » ) المحبوب من آمون ابن « رع » رب التيجان ( المسمى ) بطليموس العائش مثل « رع » ابديا محبوب « آتوم » الآله

العظيم حياة «تكو» ( تل المسخوطة ) . يعيش «آتوم» أول الأحياء ،  
والذى يعيش على الأرض مثل «رع» أبديا والذى منه (أى آتوم) يعيش  
كل الناس . والمحبوب (أى الملك) من الآلهة والإلهات لمقاطعة «الخطاف  
الشرقية» والذى يعيش أبديا (أى الملك) .

يعيش الآله الكامل طفل آتوم ، ومن سيد الحياة (أى آتوم) وحد له  
الأرضين . وارث «آمون» الفاخرك «ونفر» ، ومن قرر له «آتوم» حظه  
أبديا ، والصورة الحية لأتوم والآله العظيم والعائش فى «تكو» (بتوم)  
والصورة الفاخرة للآله «حوراختى» والنطفة الآلهية لأتوم سيد الأرضين  
فى «هليوبوليس» ، والتبت الصالح للاله «خبرى» ( الشمس ) ، ومن  
أنشأته أمه «حتحور» سيدة «عنت» ( بلدة على خليج السويس ) ، ومن خرج  
من الفرج والتاج معقود على جبينه ، ومن يجلس على قفاه «وادم»  
( ثعبان . اله حارس ) عند ما يتسلمه ، ومن أنشأته الآلهة ( رننوت ؟ )  
ليكون ربا . ومن أنجبه «آتوم» الذى أوجده ليكون صاحب سلطان على  
عرشه بوصفه ملك ، وكذلك بوصفه حاكم على العرش وبوصفه طفله «حور»  
الذى وحد القطرين ، والآله العظيم المسيطر على «تكو» . ملك الوجه القبلى  
والوجه البحرى «حور» صاحب الساعد القوى . وانه فى المقدمة امام عرش  
السيد (حور وست) ؛ وهو الذى جعله والده «آتوم» فاخرا أمام الملايين  
لأجل أن يصد أعداء هذه الأرض . وهو الذى رفع له عرش والده فى قصر  
مئة الألوف على العرش الذى وطده له «نحوت» ، المحارب من أجل مصر ،  
ومن يحمى أطفالها ، والحارس الطيب الذى أسعد مصر ، ومن يرعى الجياد  
عند ما ينشغل من أجل الأرضين ( مصر ) والأراضى الأجنبية ، ومن يبنى  
السفن البحرية على الأخضر العظيم ( البحر الأحمر ) ( ؟ ) . ومن يقبض على

الأراضي الأجنبية الحمراء بقوة أصابعه ، ومن يصد البلاد الأجنبية عن مصر ( كِت ) ومن الخوف منه في « الأخضر العظيم » ، والفرع منه عند سكان الرمال ، ومن ( ساعده ) قوى ضد كل البلاد الأجنبية في الأرض وعلى الماء عند ما يأتون مهجورين ، والملك القوى ، والفتى ، وعظيم البلاد الأجنبية ، على الساعد في يوم التلاقي والحرب ، ومن يقضى على العدو ، ويصد المهاجم ، ومن يصرع العدو بأعمال قوية عدة ( ٢ ) ومن ينزع القلوب من أجسام الناس ولو أنهم تضرعوا إليه ، الشجاع القوى ، رب الجياد والعربات الجميلة التي يخطوها العدو ، ومن من أجله سفن الشحن وعدد وفير من السفن المسماة « سيد الألهين » ( سفينة لها مقصورة توضع فيها صور الآلهة ) تمخر عباب « الأخضر العظيم » ومن سفنه تسير على القنوات و . . . . . على أفقرع النهر دون أن يراها العدو . وسفن شحنة كبيرة وسفن البحر ملكه ( تحضر ) حملتها ( ٤ ) .

وانه يبرز مثل الشمس بأشعته في الصباح عند ما يرويه ( ٤ ) ( أى الناس ) يحارب في ساعة الغضب . والنجوم ( الآلهة ٢ ) تسبح بجلائته مثل « رع » عند ما يسبح في سفينة المساء .

الملك الطيب « بطليموس » . . . . . الآلهة « شتا » ( السرية ) صاحبة « سما - مجدت » ( المقاطعة السابعة عشرة من مقاطعات الوجه البحرى ) مثل والده « آتوم » عند ما . . . . . معبد ( ٤ ) .

له شجاعة « رع » ( ٢ ) صاحب بيت الشرق على الشاطئ الذى على ساحل اقليمه ( ساحل المقاطعة السابعة عشرة ( ٤ ) ) .

في السنة السادسة من عهد جلالة ( الملك ) بَلَّغُ أن قصر «جلالة» والده  
آتوم الآله العظيم القاطن في « تكو » قد تم .

الشهر الثالث من فصل الفيضان اليوم الثالث : ذهب الملك بنفسه إلى  
مقاطعة الخطاف مأوى ( ؟ ) والده «آتوم» . وكانت كل الناس في ابتهاج  
وشوارعها كانت ملىء بالهتافات .

ولما أضاءت الأرض في اليوم الرابع استيقظ الملك في عيده في حياة  
وسعادة وصحة . وقد وصل جلالة إلى ضيعة « بر - قرحت » ( لقب بلدة  
« تكو » ) . وأتم قصر والده «آتوم» الآله العظيم القاطن في « تكو » عند ما  
ظهر هذا الآله على الأرض ( أى في يوم تنويجه ) ؛ وقد جهز هذا البيت  
( المعبد ) بجهاز ، وفكر في لوازم والده «آتوم» . وقد عمل جلالة لهذا  
البيت الجميل ما عمله ملك الوجه القبلى والوجه البحرى بطليموس والده ؛  
ولا يوجد بيت جميل مثله عمله ملوك الوجه القبلى والوجه البحرى . وقد  
أسسه لوالده المقدس ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ورب الأرضين  
( قوة روح رع محبوب آمون ) ابن رع رب التيجان « بطليموس » العائش  
مثل روح أبديا .

ووصل جلالة إلى « ماى » ( بلدة بجوار « تكو » ) ، وأهتم هناك بوالده  
«آتوم» وعمل جلالة فيما يخص كل قربانه مثلما عمل أى ملك على الأرض ،  
ومثابة ملك عائش أبديا . وقد عينه له « رع » بمثابة مؤنثته ؛ وأنه الآله  
الفاخر ( الملك ) الذى أحيا قربان معبد والده ( أى معبد آمون ) ، وذلك  
عند ما دخل ( أى الملك ) في أرضيه ( أى أرض آتوم ) . وأدبت ( لآتوم )  
الشعائر التى تعمل للملك في قصره الذى كان في أرضه ( أى أرض آتوم )



وكانت الجلياد موجودة على حسب رغبته . وكان ملكا ساميا في أرض الآله (الصحراء الشرقية) ، ولها لسكان الصحراء ، والهدايا التي يحضرونها له كانت فاخرة .

وسار الملك إلى المقصورة ، وقد أمدّها بقربانه . وقد أتى بالنيل لتموينها ، وقد أتى بوصفه «آتوم» الذي أحى من جديد . ثم عاد جلالته ثانية (٢) وشكر الإله لسلطانه .

وأمر (الملك) أن تؤدى له (أى لآتوم) مؤنثته (ما يلزم له) . وأهدى مدينة بر - آتوم (بيت آتوم) «برجو» قناة وادى طميلات أو فرع منها) مع كل جزيته بالإضافة إلى كل الضرائب التي تجبي منها ، وكذلك قناة الشرق وقناة «برجو» وسهلها الشرق حتى بحيرة العقرب بما في ذلك أهلها . وقد عمل جلالته هذه الأشياء لوالده «آتوم» حاكم الحكام .

### احضار التماثيل من بلاد الفرس

وسار الملك إلى اقليم «آسيا» ، ووصل إلى أرض الفرس ، ووجد هناك تماثيل (آلهة) كثيرة من مصر . وأحضرها إلى «كت» (مصر) . وقد أتت مع ملك الوجه القبلى والوجه البحرى «بطليموس» إلى شبه جزيرة «سيناء» ، وسار بها جلالته إلى مصر ، واستقبلت من سكان مصر بالفرح على حسب ارشاد هؤلاء الآلهة . وبعد ذلك أتم جلالته تعويلة التحول لأجل أن تعود آلهة مصر من هناك إلى مصر . وأتت أمام جلالته لأنه أراد اعلام شأنها كما أراد «آتوم» أن يمد مملكته حتى الأبدية . وكان (الملك) على الشاطئ عند ما وصلت إلى قناة سهل الشرق من مصر حتى مقاطعة الخطاف . وكانت مصر قاطبة في فرح وشكرت الآله على قوته لأنه كان ملكا عادلا لهؤلاء الآلهة ولم يفعل قط مثل ذلك في هذه الأرض .

وذهبت (تمثيل الآلهة) إلى عرش «بتاح» (اله منف) وأجلسوا عليه .  
وفي الشهر الرابع من فصل الشتاء اليوم العاشر قال جلالة لكتابه الملكى :  
مر بارسال أمر ملكى لمعابد القطرين لاحضار المستشارين الذين انتخبوا من  
بين الكهنة أصحاب المكانة من بيوت الآلهة ؛ ليرحبوا بآلهة مصر (٢)  
وأن يأتوا إلى المكان الذى كان فيه جلالة أمام هولاء الآلهة . وقد وجد  
القائد العظيم لمقاطعة الخطاف الشرقية انه لا بد من مضى عشرة أيام حتى  
يصلوا إلى المكان الذى كان فيه جلالة . وقد ذهبت آلهة مصر إلى مصر .  
وقد جاءت آلهة «بر-آتوم» (معبد آتوم) الذى فى «تكو» لتتوى  
هناك ، وكانت متواهم الأبدى . وكان قلب جلالة (فى الأصل وجه) فرحا  
بذلك فوق العادة .

وبعد ذلك أصدر جلالة مرسوما (بأن يكرم) رجال بلاطه هولاء  
الآلهة . ثم أخذها الملك فى سفينته معه وذهب نحو «تكو» وأجلسها هناك .  
وكرمها جلالة أمام والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى «تكو» بوصفه  
ملكا مخلدا .

وكانت مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية تحت موطنى نعليه ، وابنه مثبت  
على عرش «رع» وعرشه هو عرش «حور» أول الأحياء مثل «رع» أبديا ،  
ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (قوية روح رع محبوب أمن) ابن «رع»  
(بطليموس) الذى يبقى على عرش والده «أتوم» ، وأنه عظيم فى قطريه .

وفى السنة الثانية عشرة الشهر الأول من فصل الزرع اليوم الثالث عشر  
من عهد جلالة : تعرف (الملك) على رغبته فاخترق «تامرى» (مصر) مع  
الأميرة الوراثة ، عظيمة الحمد وسيدة الظرف ، حلوة الحب ، زوج الملك ،

وحاكمة الأرضين (ارسنوى) أبنه الملك رب الأرضين (بطليموس)  
والآلهة التى تحب أحاها .

ووصل (الملك) إلى مقاطعة الخطاف الشرقية وكانت مدينة والده  
«آتوم» ؛ وقد فكر الملك مع أخته زوج الملك وأخته فى حياة مصر هناك  
من البلاد الأجنبية .

وفى السنة السادسة عشر الشهر الأول من فصل القبيضان فى عهد  
الجلالة : حضر (الملك) قناة على حسب رغبته لوالده «آتوم» الآله العظيم  
العائش فى «تكو» لأجل أن يسعد آلهة مقاطعة أول الشرق (المقاطعة  
الرابعة عشرة) (راجع كتاب أقسام مصر الجغرافية فى عهد الفراعنة  
ص ٨٤) . وأول القناة فى شمالى «أونو» (هليوبوليس) ، ونهايتها  
هى بحيرة العقرب (الآن البحيرات المرة) . وأقام جدارا عظيما عند صحرائه  
الشرقية على ربوة حتى لا يكون هناك ما يدعو إلى الضحك ، وذلك لأجل  
إبعاد العصاة الذين يخرجون على الآلهة إذا انقض (البدو) على مصر .

### قائمة بالهدايا التى قدمها الملك «آتوم» فى بتوم

قائمة لأجل أن يعرف الملك ما يعطيه بمثابة مجموعة لوالده آتوم . فتقول  
(القوائم) عن ذلك : فاكهة (دقيق (٩)) مزدوجة الجودة ١٤٨ هنا  
(لتر) . فاكهة موضوعة فى أوان عددها ثلاث عشرة جرة . ثلث من  
المحصول (٩) . بقر ؛ اربعماية ، قطيع (٢) من الدواجن ؛ نبيذ مزدوج  
الجودة من بلاد «خارو» (سوريا) . غصير فاكهة (٢) جيد : هنا واحدا .  
شراب عصير التفاح : هنا واحد . عسل نحل : ثمانية هنات : .....  
١٣ هنا . لبن ١٤٨ هنا ؛ عصير تفاح سائل قوى ستة هنات . تين : ستة

هنات . سمن سائح ( جنبه ؟ ) نصف هن . دهن مطبوخ : ثلاثة دبنات  
( أى ما ثمنه ثلاث دبنات ) عطور : ثلاثة دبنات . بنخور صابح : ثلاث  
دبنات . زيت نباتات : ثلاثة دبنات . فاكهة اللوتيس مذابه . زيت أشجار  
وزيوت أخرى .

توريدات يومية لمعبد آتوم : توريدات بمثابة جزية يومية لمعبد آتوم  
رب الآلهة . حساب ( ؟ ) .

كل فاكهة وبلغ لا مثيل لها ..... ١٦٠٠ هنا . أقراص فيها شهد  
أربعة هنات . فاكهة مجففة ٢٢ سلة . سن فيل صنعتها المعابد : سبعة دبنات  
..... خمسة دبنات . بوص : ألف حزمة . ملابس شرائط ملكية  
( عمامم للجنود ؟ ) الف .... قمصان زاهية وأربطة ونسيج .

توريدات سنوية لمعبد «آتوم» : أعطى مدينة «بر-آتوم» بمثابة  
توريدات سنوية أوقفها ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس ) :  
فاكهه مزدوجة الجودة : ٨٠٠ هنا . عصير فاكهة : هنا واحدا .  
زيت طيب ( نيلد ؟ ) من «خارو» ( سوريا ) : ٣٣ ؛ عصير تفاح :  
واحد ؛ عسل نحل : ٢٦ هنا .

توريدات الملك لمقاطعة «بيتوم» : كل ما أمر جلالته لأرض الشرق :  
فاكهة ( دقيق ؟ ) : ٢٨٠ ؛ ثيران : ١٠١ . زيت ( ؟ ) ( نيلد ؟ )  
مزدوج الجودة ١٣ ؛ خضر : ١٠٠١ ؛ فطائر ( ؟ ) : ثلاث أوان ؛ ربع  
من كل عوائد القوافل من الصحراء الجنوبية ؛ فضة ١٢٦٠ دينا وستة  
قدرات بمثابة ضريبة من قناة أرض الشرق ( وادى طميلات ) بمثابة  
نصيب ( ؟ ) فى جميع الضرائب . لوتس من الشاطئ : واحد .

### أوقاف الملك للآله «آتوم» :

ما وهبه ملك الوجه القبلى والوجه البحرى «بطليموس» قربانا للآله المقدس «آتوم» الآله العظيم العائش فى «نكو» .....  
سمن مطبوخ ، ولبن مطبوخ : هنا واحدا .

### التوريدات السنوية التى قلمها الملك لمعبد «آتوم» :

ان كل ما أوقفه جلالته من نقد حسب بالثيران لوالده «آتوم» بمثابة توريد سنوى من الفضة : ٢٣٠٠ دينا يساوى من الثيران . . . ١٠١ وهذا فضلا من مواد القربان لهذا الآله بمثابة مؤونة لهذا الآله مما يحضره له السيار الوحيدون من جزيرة .

### الملك يؤسس مدينة «ارسنوى» على القناة :

وبعد ذلك وصل جلالته إلى بحيرة «كم - ور» . وأسس مدينة عظيمة للملك وسميت بالاسم العظيم لابنه الملك (بطليموس) . وأقيم معبد (للملكة ارسنوى) التى تحب أنحاه . ونصب (تمثال) الآلهة أخته هناك ، وأديت كل شعائر تأسيس المعبد هناك بوساطة الكهنة والكهنة المطهرين لوالده «آتوم» الإله العظيم العائش فى «نكو» كما عمل لمعابد الوجه القبلى والوجه البحرى .

### الملك يرسل حملة إلى الساحل الاستوائى :

فى الشهر الأول : نادى جلالته سفن الشحن الكبيرة وسفن البحر وكل البحارة ، وذلك فضلا عن حرس كثيرين وكل شىء جميل من أرض مصر والبلاد الأجنبية برئاسة القائد الأول لجلالته . فنشرت القلاع . ثم رسى عند بحيرة «كم - ور» مثل الفهد ؛ وكانت السماء مغطاة بالغمام ، وسار فى وسط

هذه البحيرة ووصل إلى أرض سيناء ؟ ثم سار نحو أرض السود النائية . . .  
وأحضر له . . . . . حقيقى . . . . . و . . . . . الملك . وبعد ذلك أطلع من  
هذه الجهة ، ثم عاد إلى بحيرة العقرب وأحضر كل شئ يحبه الملك وأخته  
زوج الملك التى تحبه .

تأسيس ميناء « بطليموس ترون » لترسل اليها الفيلة : وأقيمت مدينة  
عظيمة باسم الملك العظيم للوجه القبلى والوجه البحرى وسيد الأرضين  
( بطليموس ) وقد أمدّها ( أى القائد ) بجنود جلالته وبكل موظف من  
أرض مصر وأراضى الاسيويين ( أو الأراضى التى خضعت له ) . وأنشأ  
فيها ( أى المدينة ) حقلا ، وفلحها بالخصاير التى تجرّها الثيران ولم يحدث  
مثل ذلك منذ الأزل . وقد اصطاد هناك فيلة كثيرة وقد أحضرت بمشابة  
أعجوبة للملك على سفنه فى الأخضر العظيم ( البحر الأحمر ) وكذلك  
أحضرت له بالمثل على قناة جبل الشرق . ولم يأت مثل هذا العمل أى ملك  
فى الأرض قاطبة وأنت سفنه ( أى سفن البحر ) إلى سفنه الباقية فى بحيرة  
« كم - ور » مثل القهد .

انتشار الرخاء فى مصر : وقد تكون عمال فى . . . . . لمصر . فقد  
وجد الشيع بعد الجوع عند الشعب . وكانت هناك الصناجة ، واللبن والزيت  
والملابس وعرف الناس أن معجزة الملك كانت كبيرة فى قلوبهم . وقد أتى  
إليه أمراؤهم حاملين جزيتهم ، وكان الخوف أمام جلالته فى قلوبهم ، وبذلك  
أدوا جزيتهم إلى بيت المال .

مساعدة الآله « رع » رب العالمين للملك على أوقافه « لآتوم » :  
وهذا الأثر الذى أقامه الملك فيها هو أثر لوالده « آتوم » الآله العظيم

العائش في « تكو » . وقد عمله رع له وبذلك عمل ما يحبه (آتوم) . وقد عمله (رع) أى هذا الأثر لأبيه الذى يحبه لابن رع رب التيجان « بطليموس »

#### الملك بمجد العجل المقدسة :

وبعد ذلك قدس (الملك) العجلين « حابي » (عجل أبيس في منف) والعجل « مر - ور » (عجل منفيس في هليوبوليس) والعجل ذو الجلد المبرقش (؟) وعمل على أن توضع سويا إلى أن تدخل من جديد في منواها (حظيرتها) . وكان جلالته والزوجة الملكية معها (أى العجل) سويا ، ولم يعمل قط مثل ذلك أى ملك حكم في هذه الأرض .

#### قائمة الهبات بالنقد التى عملها الملك لمعابد البلاد :

قائمة بكل ما فعله جلالته تكريما بمثابة هبات في معابد الوجه القبلى والوجه البحرى كجزية سنوية : واحد في المائة من الذهب أعطاه جلالته ويساوى ١٥٠,٠٠٠ (دينار من) الفضة .

وقف الملك لمعبد « بر - قرحت » : قائمة بما وهبه جلالته بمثابة تكريم في معبد « بر - قرحت » : وهى ضرائب تحصل من هذه المدينة وضرائب تحصل من الأهالى بمثابة جزية سنوية : ٩٥٠ دينار من الفضة . وقد عمل جلالته هذا في العيد الثلاثينى الأول (٢) لوالده «آتوم» . وقد أهدى (آتوم) أعضاده بالحياة فيها (في الأعضاء) . وقد تسلم هناك موثنته من يدى «أزيس» و «نفيس» أى في الشهر الثالث من فصل الفيضان آخر يوم في الشهر .

#### أوقاف الملك لمعابد مختلفة حتى عام ٢١ من حكمه :

السنة الواحدة والعشرون الشهر الرابع من فصل الشتاء في عهد الجلالة

قائمة بما حبسه جلالتة من أوقاف لمعابد الوجهين القبلى والبحرى القربان  
(الضرائب) المحصلة من بيوت مصر (تامرا) : ٩٠٠٠ دينا من الفضة  
ضرائب مستحقة على الأهالى بمثابة جزية سنوية ٦٦٠٠٠٠ دينا من الفضة .

### إقامة الأثر ( اللوحة ) :

وقد نقش هذه المكرمات التى عملها لوالده «آتوم» ولآله مصر  
الآخرين على هذه اللوحة أمام وجه والده «آتوم» الآله العظيم العائش فى  
« تكو » عند ما ظهر بمثابة ملك ( عند تنويجه ) بعد أن أتم بيته فيها ( أى فى  
« تكو » ) وكان الآلهة والناس الذين فيها فى حبور يمدون الله على ذلك  
يوميا لأنه جعل اسم جلالتة العظيم يبقى فى هذه الأرض أبديا أثناء كان  
يظهر على عرش حور أول الأحياء . وينبئ أن يبقى ابنه على عرشه فى  
حين أن تكون مصر فى قبضته والبلاد الأجنبية خاضعة لسلطانه وأهل الأقواس  
اللسعة جميعا تحت قدميه مثل « رع » سمرديا .

### ( ٣ ) الاسكندرية :

يوجد بمتحف الاسكندرية الجزء الأسفل من مجموعة تماثيل لبطليموس  
الثانى وزوجه « ارسنوى الثانية » وأخته « فيلوترا » وهى مصنوعة من الجرانيت  
الأسود<sup>(١)</sup> . وهذا التالوث يشبه ثالث معبد « هليوبوليس » المحفوظ الآن  
بمتحف « الفاتيكان » ؛ ولا بد أنه يمثل نفس المجموعة التى نحن بصدددها .  
وقد بقيت لنا بعض النقوش على الجزء الباقى لنا من ظهر هذه المجموعة .  
ويلحظ أن كلا من الأختين قد مثل بالحجم الطبيعى ، ويشاهد الملك فى هذه  
المجموعة قاعدا على الجمين .

A.F. V. P. 120 ; L.R. IV, 277. (LXIII), note 2.



(٤) صفط الحناء :

وجدت في قرية « صفط الحناء » لوحة غارقة في بركة هذه القرية وهى في الأصل من معبد قاقوس وقد نشر نقوشها « ناثيل »<sup>(١)</sup> وجاء عليها : زوجة الملك وأخته « أرسنوى » . وهذه اللوحة مؤرخة بالسنة الثانية والعشرين من حكم هذا الملك .

(٥) « تانيس » ( صان الحجر ) :

عثر على الجزء الأعلى من لوحة مصنوعة من الحجر الجيرى لبطليموس الثانى وقد مثل فيها وهو يقدم قربانا للإله « حور سما توى » وللإله « مين » والآلهة « بوتو » وللآلهة « أرسنوى الثانية » . وتدل شواهد الأحوال على أنه وجد على مسافة ثلاثمائة متر جنوب الركن الجنوبي الغربى لسور المعبد . وهذا الجزء من اللوحة محفوظ الآن بالمتحف البريطانى<sup>(٢)</sup> .

ووجد كذلك في « تانيس » قطعة مربعة من الحجر الجيرى عليها نقوش مثل عليها لبطليموس الثانى والملكة « أرسنوى الثانية » . والطفرات التى على هذا الأثر هى : ( ١ ) « حورت » ربة التيجان ( أرسنوى .. محبوبة ) ( ٢ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( نيسوت خنوم ... مرى نرو ) ( ٣ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وسر — كا — رع — مرى — امن ) ( ٤ ) ابن رع رب الأرض ( بطليموس )<sup>(٣)</sup> .

(١) راجع

Naville, Goshen and Shrine of Sakh-Hemut. Pl. 8. (D), (F. P. 13;  
Solhe Urk. II, P. 107.

(٢) راجع

Petrie Thinks I. Pl. XV, (2) (F. Pl. 31-2; B.M., Guide Sculpture,  
(1900). P. 250.

B. M. Guide, Sculpture. P. 250.

(٣) راجع

Porter and Moss IV. P. 10 - 1.

(٦) بوسطه (تل بسطة الحالي) :

وجدت قطعة من تمثال للملك بطليموس الثاني عثر عليها في « تل بسطه » وهي محفوظة الآن في « رومة » « بفيلا الباني » .  
وهاك ترجمة النص الذي جاء على هذا التمثال : ( ١ ) . . . . . في دائرة الآلهة وكان كل إنسان يمدح الأعمال الطيبة التي قام بها بمهارة في صنع الأسلحة والمهارة في الشد عن القوس ؛ والمدرّب على ركوب الخيل عند ما يزحف على بلاد آسيا حتى أماكن . . . . . ( ٢ ) . . . . . ينضع لسلطانه ، وحامى « فقط » ، ومن يهتم بها تماما . ومن يوقع مذبحه في أعدائه وحماها دائما بتذكرها دائما في قلبه دون جرح إلى الأبد الآلهة « باست » العظيمة ربة بوسطه<sup>(١)</sup> .

(٧) « بلنوب » :

وجدت قطعة من الحجر في « بانوب » ، ويحتمل أنها في الأصل من معبد بهيت<sup>(٢)</sup> . جاء عليها : حور الذهبي الذي جعله والده يظهر ملك الوجه القبلي والوجه البحري بطليموس محبوب ازيس العظيمة أم الآلهة سيدة « بهيت » . انه جدد لها .

وفي « بهيت » نفسها اشترك بطليموس الثاني في اقامة معبد الآلهة ازيس وقد تحدثنا عن هذا المعبد في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٣٨٣ - ٣٨٤ (راجع كذلك (1) Porter & Moss IV. P. 40 - 1)

(1) Ark. II. P. 70.

Rec., Trav. XXXV. P. 114 - 116.

(١) داج

(٢) داج

(٨) « سمود » :

عثر في سمود على قطعة عليها رأس بطليموس الثاني والعلم<sup>(١)</sup> وكذلك  
عثر على قطع من الجرانيت الأحمر لبطليموس الثاني وعلى واحدة منها منظر  
فيه الملك يقدم قربانا من التيلد .

(٩) صا الحجر (سايس) :

عثر في معبد هذه البلدة على قطعة من ناووس مصنوع من حجر واحد .  
وهي محفوظة الآن بمتحف اللوفر وتحتوى على أحد عشر سطرا وقد أرخت  
بالسنة العشرين من حكم بطليموس الثاني وجاء فيها ذكر نوع من المجالس  
جمع في هذا العام في « سايس » لأجل تأليه الزوجة الملكية « ارسنوى الثانية »  
ولتنظيم عبادتها .

وهاك النص الذى جاء على هذا الأثر :

(١) يعيش حور الشاب الشجاع ، بن « رع » من صلبه محبوبه  
بطليموس عاش مثل رع سرمديا . محبوب « نيت » العظيمة ، والأم الالهية  
التي ولدت رع ، الحاكمة ، عظيمة الوجه البحرى .

محبوب ..... (٢) ..... لقد نُصب

حاكما على مصر وهو ملك شجاع ، كثير المعجزات ، ومن يقتصب الغنائم  
من أرض آسيا ، قوى الساعد ، ناجح ، وسيد القوة والشجاع يساعده . ومن  
يضرب أهالى الصحراء الشرقية والغربية ، ومن يضرب .....

(٣) ..... ومن يجز رؤوس أعدائه ، ومن لا يخطئه رأس  
واحد من أعدائه ، الثابت القلب ، ومن يخوض نمار المعمة ، أحمر العينين

---

(١) راجع J. and M. IV, p. 43. (٢) راجع A.S., VII, 92 (III), 93 (IV).

(من الغضب) ، والمتنصر على أعدائه عند ما يقبض على سيفه ، واسع القلب ..... (٤) الجميل الوجه على السفينة والشجاع على عربة القتال وقائد أحسن الجياد ، ومن لا يتقهقر على جواده ، السيد الساحر على ..... ، ومن قلبه يفرح عند ما يقترب من القتال ، وهو الآله «متو» في ساعته (أى في ساعة غضبه) ، والفهد اليقظ على ..... (٥) . . . . . ومن سفنه الحربية واسعة ، ومن سفنه النهرية عديدة والى لا تحصى ، ومن جياده عظيمة ، الممتاز في قيادة الجياد ، والكثير العربات أكثر من الملوك (الآخرين) «حور» الذى يحكم أراضي «الفتحو» (سوريا) ..... (٦) . . . . . نصيحة الآلهة ، ومن أحضر لجيش الآلهة «نيت» شبانه (٢) ليحمى «سايس» (صا الحجر) ليسعد قومه ، ومن يريح قلب آلهة السماء (٢) الذين أعطوه دائرة الأرض . لأنه عمل ما تحب صاحبة التاجين لأنها «شب نبتى» ، (= الآلهة نيت) ، وكثير الآثار ..... وعمل ما تحبه آلهة مصر ، الثور القوى (بطليموس) العائش مثل رع محبوب «نيت» ربة «سايس» .

الملك يقرر في السنة العشرين من حكمه تجميل مدينة «سايس» :

في السنة العشرين خاطب جلالة العظماء الذين كانوا بجانبه : أحضروا إلى الأمراء وحكام المقاطعات والكهنة خدمة الآله في الوجه القبلى والوجه البحرى ..... (٨) . . . . . والإلهات لأنها ابنة هذا الآله . وتكون هذه المدينة أكثر جمالا عما كانت عليه من قبل . وعندئذ قالوا أمام جلالة : ياها الملك يا سيدنا . سينفذ كل ما قال جلالتك . . . . . (٩) . . . . . ليستشيرونه . . . . . لمصر معهم . وعلى

ذلك عادوا إلى المكان الذى فيه جلالته ليزيدوا أرض « سايس » وليحيوا الأرض بعد أن كانت فى ضيق . وعلى ذلك قام بنشاط ليحسبها .....  
(١٠) ..... لتصبح أكثر جمالا .

كهنة سايس يرجون بطليموس الثانى أن يزف تمثال « أرسنوى » المؤلفة  
فى موكب والملك يجيب ملتصقهم واشترك فى الحفل فى موكب عظيم إلى المعبد :  
واقترب الكهنة خدمة الآله والكهنة أباء الآله من معبد « نيت » إلى  
المكان الذى كان فيه جلالته وقالوا فى حضرة جلالته : أيها الملك سيدنا  
ليست تمثال ملكة الوجه البحرى ربة الأرضين « ازيس أرسنوى » حبة أخيها  
تظهر ..... (١١) ..... خطفه ، والعربات  
والجياذ الكثيرة جدا التى لا يحصى عددها والقواد والجنود الذين يخطئهم  
العد ، وظهر الملك فى معبد الأم ربة<sup>(١١)</sup> .....  
(١٠) « هليوبوليس » :

عثر فى « هليوبوليس » على ثلاثة تماثيل ضخمة للملك « بطليموس  
الثانى » وزوجه « أرسنوى الثانية » وملكة ثالثة أخرى غير معروفة من  
نفس العهد وهى محفوظة الآن بمتحف الفتيكان وهاك النصوص<sup>(١٢)</sup> :  
على تمثال الملك : ملك الوجه القبلى والوجه البحرى (وسر - كا -  
رع - مرى - امن ) ابن « رع » من صلبه وعجوبه رب التيجان « بطليموس »  
عاش سرمديا . المشرف على عرش « حور » وأول الأرواح الحية .....  
محبوب « حور أختى » .

(١) راجع

Urk. II. 75 - 80; Boreux. Guide-Catalogue, Monumetre, (1932), I. P. 79.

Urk. II. P. 71 - 72; Porter and Moss IV, P. 61.

(٢) راجع

حيث نجد كل المصادر التى كتبت على هذا الأثر

على تمثال «أرسنوى الثانية» : (١) ابنة الملك وأخت الملك وزوج الملك ربة الأرضين «أرسنوى» . . . . . (٢) الأميرة الوراثية ابنة جب (اله الأرض) . الأميرة ابنة الآله «مرحو» (اله فى صورة ثور) عظيمة الزينة ، عظيمة الحمد ، ابنة ملك وأخت الملك وزوجه ، سيدة الأرضين ، وصورة أريس ، ومحبوبة «حتحور» ، ربة الأرضين «أرسنوى» التى تحب أختها الملك (٣) ، محبوبة «آتوم» رب الأرضين (وعين شمس) .

على تمثال الملكة المجهولة الاسم (ربما كانت أخت الملك «فيلوترا» ) :  
الأميرة الوراثية ، حور صاحبة الساعد القوى ، عظيمة الزينة وعظيمة الحمد . . . . .

#### (١١) كوم «أبو بلو» :

الواقعة فى غربى الدلتا . يوجد فى هذه البلدة معبد قديم وقد وجدت من بين أحجاره قطع مستعملة ثانية عليها اسم بطليموس الأول وبطليموس الثانى <sup>(١)</sup> .

#### (١٢) محاجر المعصرة :

وجدت فى محاجر «المعصرة» لوحة مناظرها مهشمة لبطليموس الثانى و«أرسنوى» . وفيها يرى الملك وزوجه وهما يقدمان القران للآلهة <sup>(٢)</sup> .

#### (١٣) الكوم الأحمر <sup>(٣)</sup> :

وجدت قطع من الحجر عليها ظفراء بطليموس الثانى مستعملة فى

Porter and Moss. Vol. IV. P. 68.

(١) راجع

(٢) راجع

Type operation carried on at the Pyramids of Giza III. Plate opposite P. 100.

(٣) راجع

Smolenski, Nouveaux vestiges du temple de Kom el-Ahmar près de Oharouna in A - Z. P. 26-7.

قرية «شارونا» غير أنهما وجدا مهشمين ومع ذلك يمكن التعرف على اسم هذا الملك ولقبه مما تبقى من الطغراءين .

#### (١٤) السلاموني :

(مركز «أخميم» ) : يوجد في هذه الجهة مقصورة مقطوعة في الصخر ويرجع عهدا للملك « آى » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة . وقد أصلحها « حور ماع خرو » رئيس كهنة الآله « مين » في عهد بطليموس الثاني ويشاهد في القاعة الخارجية لهذه المقصورة غربى المدخل صفان من النقوش يرى فيها « بطليموس الثاني » أمام الآله « مين » ولهة ، وأمام « مين » ولهين شرقى المدخل وعلى عارضى الباب نقراً على ما يظن اسم « بطليموس الثانى » ومملكة تدعى « بطوليس » (٢) وقد وصفت بأنها من سلالة « نبطاناب الأول » . هذا وقد نقش أنشودة للآله « مين » أنشدها « حور ماع خرو » الذى أصلح هذه المقصورة<sup>(١)</sup> وتتألف من ثمانية أسطر .

والنقش الذى جاء مع الملكة « بطوليس » هو : الأميرة الوريثة عظيمة الثناء ، ربة الرقة ، سيدة الأرضين جميلة الحيا ، والزوجة الملكية العظيمة ربة الأرضين والابنة الملكية ( للملك ) . (خبر - كا - رع ) « بطليموس » والزوجة الملكية ( . . . . . ) محبوبة « مين » رب بانوبوليس ( = « أبو » = كفر « أبو » الحالى القريب من « أخميم » ) .

والانشودة التى نقشها « حور ماع خرو » الذى أصلح هذه المقصورة هى :  
الآله « مين - رع » سيد « أبو » الذى يناطح تاجه ذو الريشتين عنان

(١) راجع

L.D. Text II, pP. 163-7; P. and M. Plan, P. 2; Rec. Trav. XXXVI.  
Pl. IV, (H), Of. PP. 53-4, Urk. II. 27.

السماء . الآله العظيم صاحب القصر العظيم ، ملك الآلهة ، و « حور الكبير »  
في « أبو » . . . . . والآله العظيم رب السماء والأرض والماء وجهات الدنيا  
الأربع ، و « رع » سيد مصر ، وابن « اوزير » والمحبوب من « آمون »  
والإله « شا » صاحب « برى - نيسوت » . (= مكان في المقاطعة الساوية )  
والآله « خبر » رب تاج أمره <sup>(١)</sup> ، والآلهة « عبر - است » (= المجهزة بعروش )  
في « أبو » وهى أم الآله التى تحمى ابنها ، « سوكار - أوزير » في « أبو » ،  
و « اوزير » العظيمة أم الآله . . . . . و « حقت » التى على قمة « أخميم » ،  
و « حورندوتيس » في « إبو » و « مين » على سلمه ، و « حور » الذى  
يكافئ والده ، و « لين - إنس محبت » صاحبة « أخميم » ، والتاسوع  
العظيم الذى على رأس « أبو » ليتهم يعطون الحياة والعافية والصحة وعمرا  
طويلا جدا جميلا في « أبو » - الكاهن سباتى ( كاهن « مين » ) كاتب  
الملك ومحضر العين السليمة والعظيم ، الذى يشبه « حور » في « أبو » والفهد  
وقريب الملك والمبجل ( وأم ) الإله وكاهن « مين » سيد شست والكاهن الأكبر  
سباتى ( المسمى ) « حور ماع - خرو » بن الكاهن خادم الآله ، والكاهن  
الأعظم سباتى . . . . . وكاتب بيت الآله لين التابع . . . طائفة الكهنة ؟  
« حور » الذى وضعت ربة البيت في « تفنوت - شريت - حر ، حمس » .

تعليق : هذا المتن يقدم لنا أولا تعدادا للآلهة الهامة في « أخميم » وهى التى  
بطبيعة الحال يقابلها آلهة آخرين تماثلها في هذا العصر . فعلى رأس هؤلاء  
الآلهة الإله « مين » صاحب التاج ذى الريشتين وهو يشغل نفس المكانة التى  
يشغلها حور ورع إلى آخره . والآله « خبر » يعتبر آله السماء مع الآله

(١) أى ما يأسر به .



المحلى «شا» صاحب «برى نيسوت»، ونشاهد معه بمثابة آلهة رئيسية «ازيس» العظيمة تقابلها الآلهة «عبر - است» الآلهة المحلية فى «أخيم». وهذا الاسم هو نعت للآلهة «ازيس» فى الواقع... وهناك آله آخر ثالث وهو الآله «حورندوتيس» وهو يماثل فى مكانته الآله «مين» الذى على سلمه. وأخيرا إلهة أخرى «اين - انس» التى نعتت بوضوح سيده «أخيم». ولا بد أن عبادتها هنا كانت قديمة. ويمكن من النقوش الأخرى التى فى المقصورة أن نستخلص النتيجة التالية وهى: أن الآله «مين» يقابل «حورندوتيس» و «اين - انس» يحيط «تماثل» «ازيس». واللقب المحلى الذى كان بطبيعة الحال يحمله «مين» نفسه فهو «مين» صاحب «ابو» وسيد «أخيم». وخلافا لذلك ليس لدينا إلا الآلهة «اين - انس» التى تلقب «بالتى على رأس أخيم» ومن المحتمل أن هذه الآلهة المحلية القديمة قد أصبحت تدعى هى و «ازيس» أم الآله كما هى الحالة فى «قفط» فقد كانت هناك صورة من صور ايزيس تقف بجانب الآله مين بوصفها أمه. وفى هذه الحالة يكون مين يمثل «حور» بن «أوزير».

وفضلا عن ذلك فإن هذه الانشودة لها أهمية فقد ذكرت لنا الشخصية الرئيسية وهو «حور ماع - خرو» بن «حورى» الذى خص بثواب هذا النقش. هذا وتدل النقوش التى فى هذه المقصورة على أن هذا الكاهن الأكبر للآله «مين» هو الواضع فكرة تجديد هذا المكان المقدس فى العهد البطلمى ومنفذها. والظاهر أنه عاش فى العهد الأول من عصر البطالمة. ولدينا فيما قام به «حور ماع - خرو» حالة من أندر الحالات التى نجد فيها أن فردا غير ملك يقوم بعمل تأسيسى فى مكان مقدس لم يذكر فيه مرة واحدة اهداء ملكى كما هو المتبع فى كل المباني الدينية.

(١٥) « ققط » :

يقال انه وجد في معبد هذه المدينة قاعدة تمثال للملك بطليموس الثانى مصنوعة من الجرانيت وهذا الأثر أهدى للآله «خنسو» آله الشفاء والملكة «ارسنوى» المؤلفة وتقول مس «موس» انه وجد في كنيسة الغرب وهو الآن في متحف «ليون»<sup>(١)</sup>. وقد كان سبب اهدائه هو أن بطليموس الثانى كان قد مرض مرضا خطيرا ولكنه نجا من خطر الموت على يدى الآله «خنسو» رب الشفاء و «أرسنوى الثانية» المؤلفة وهاك النص :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين (وسر- كا- رع - مرى- أمن) ابن رع رب التيجان بطليموس. الآله «خنسو» الذى يعمل استشارته فى طبيه ؛ والإله العظيم الذى يحارب الشر. لقد خلص جلالته الذى يحبه من عالم الآخرة. معطى الحياة مثل رع ابدىا. (٢) الباقية الابنة المحبوبة «ارسنوى» ، الأخت الالهية التى تحب أختاها.

(١٦) « قوص » : معبد حور- سآزيس وحقات :

وجد فى محراب معبد «قوص» ناووس من البازلت الأخضر مهدى للآله حورسآزيس. أهداه بطليموس الثانى. والنقش الذى على هذا الناووس قام بعمله «سنو- شبسس». للاله حور سآزيس صاحب «قوص». وهاك النص :

حور ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب القوى ممثل الرخة والعبان = نبتى (المسمى) عظيم القوة ؛ حور الذهبى (المسمى) الذى توجه

(١) راجع

Stefan, Urk. II, 108 (22); Porter and Moss, V, P, 131; Rec Trav. XVI.  
13 - 1 (XOIII).

والده . ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( المسمى ) ( وسر -  
كا - رع - مرى - امن ) ابن رع رب التيجان ( المسمى ) ( بطليموس ) .  
لقد عمل اثرا لوالده ناووسا فاخرأ سرمديا . « حور » بن « أوزير »  
و « ازيس » المتربع على عرشه العظيم ، الآله العظيم الذى فى ناووسه ، ملك  
الآلهه عظيم الملك . عمله يعطى الحياة أبديا مثل رع <sup>(١)</sup> .

#### (١٧) معبد المدمود :

أقام البطالمة ومن بعدهم الرومان معبدا للآله « متو » هو الذى أقيم على  
أنقاض معبدى الدولة الوسطى والأسرة الثامنة عشرة . وقد عثر فى هذا  
المعبد على عدة قطع كثيرة من الحجر عليها اسم بطليموس الثانى <sup>(٢)</sup> .

#### (١٨) « ارمنت » :

عثر للملك بطليموس الثانى فى الحفائر التى عملت فى « ارمنت » فى مدفن  
البوخيوم ( مدفن العجول ) على ثلاث لوحات للعجل بوخيس .  
( ١ ) لوحة من الحجر الرملى ارتفاعها ٥٥ سنتيمترا .

#### الترجمة :

المنظر : قيادته لبيت والده .

السنة الثالثة عشرة ٢٥ أمشير [ فى عهد جلالة ملك الوجه القبلى ] والوجه  
البحرى ( المسمى ) ( قوية روح رع ، محبوب آمون ) فى هذا اليوم ذهبت  
إلى السماء روح هذا الآله النبيل ، والروح المحسنة ( ٢ ) وروح رع الحية

L. D. IV. 7 g. Cf. Text II, 237-8; Sethe Urk. II. 73-74.

(١) راجع

(٢) راجع

Rapport sur les fouilles de Medamoud, 1880: fig. 62, 1<sup>re</sup> 78, 1881,  
fig. 18 cf. P. 27.

ومظهر رع ، الذى أنجته « ثو - حب » . وكانت مدة حياته عشرين سنة  
وثمانية أشهر وثلاثة عشر يوما ( ٣ ) واليوم الذى ولد فيه كان السنة الرابعة  
عشرة ١٩ بؤونه . . . . الملك الوجه القبلى وملك الوجه البحرى ( بطليموس )  
وقد ظهر الآله ووضع فى طيبة . . . . فى السنة الرابعة عشرة ٢٣ مسرى  
ليته يبقى على عرشه إلى أبد الأبدىين » .

(ب) اللوحة الثانية لبطليموس الثانى وهى مصنوعة من الحجر الرملى  
وعرضها ٤٦ سنتيمترا . ولم يبق من هذه اللوحة إلا قطع من قمتها . والمنظر  
هنا يظهر فيه الملك يقدم نبيلًا أمام العجل « بوخيس » .

(ج) لوحة من عهد « بطليموس الثانى » للعجل « بوخيس » .  
لم يبق من هذه اللوحة الاقطعتان من اعلاها . ولما كان لدينا فى الواقع لوحة  
مؤرخة من هذا العهد وآخر تاريخ فيها هو السنة الثالثة عشرة ( ٢٧٠ ق . م )  
فان من المعقول أن نفرض أن هذه اللوحة تشير إلى عجل آخر . وقد دل  
على أن هذا العجل يحتمل أنه قد ولد عام ٢٧٠ ق . م ومات عام ٢٥٢ ق . م  
هذا ولدينا أوستراكون ديموطيقية ذكر فيها موت عجل فى ١٠ بابه فى  
السنة ٣١ من عهد ملك من القرن الثالث قبل الميلاد وعلى ذلك فانه من المحتمل  
أن التاريخ ٢٥٢ ق . م قد أصبح مؤكدا وأنه هو هذا الثور الذى مات فى  
١٠ بابه <sup>(١)</sup> .

(١٩) « فقط » معبد « اريس » (٢) :

عثر على لباس رأس من تمثال للملكة « أرسنوى الثانية » وجد بين البوابة

The Buchenn. Vol. II. PP. 3, 1, 20.

(١) راجع

Petrie Koptos. Pl. XXXVI, (3). PP. 21-2, Seite Uck. II. P. 73.

(٢)

الثانية والثالثة لمعد « ازيس » في « قفط » وهذه القطعة محفوظة الآن في لندن (يونيفرسيتي كوليدج) وتدل شواهد الأحوال على أن هذه القطعة من أحد التماثيل التي أقامها « سن - نو - شيسس »

وهاك النص : الأميرة الوراثية عظيمة الحمد ، سيدة الوجه القبلي والوجه البحري ، مهداة القلب بلطف ..... ( ٢ ) الابنة الملكية والأخت الملكية والزوجة الملكية ، التي تريح قلب « حور » الشاب القوى ..... ( ارسنوى ) محبوبة ..... « ازيس » .

#### ( ٢٠ ) قفط :

وجدت في معبد « قفط » قطع من الاردوز أو البازلت من تمثال عليه نقوش لعظيم يدعى « سن - نو - شيسس » الذى عاش في عهد بطليموس الثانى ويعمل القابا كبيرة تدل على عظيم مكانته في البلاط الملكى فقد كان يدعى : رئيس الحرم الملكى ورئيس أتباع الملكة « ارسنوى » الأولى ، هذا فضلا عن أنه كان كاهنا (خادم الآلهة) لآلهة مختلفين . وقد أحضر « بيترى » قطعة من قطع هذا التمثال إلى المتحف المصرى عام ١٨٩٤ أما باقى القطع فقد وجدها هذا الأثرى مستعملة ثانية في المباني المقامة بالابنات في الجزء الجنوبي الغربى من المعبد . وكل هذه القطع موجودة الآن بالمتحف المصرى<sup>(١)</sup> . وهاك ترجمة ما جاء على هذه القطع

١ - المتن الذى على الجانب الأمامى من صفحة الظهر : جاء فيه ذكر

(١) راجع

Cairo Museum 70811; Rosier Name (Cat. Gen.), Pl. 33 (a) PP. 112-117, (L. 65 (d); Large block Ptolemy; Koptos, Pl. XX, Of. PP. 10-22; Melbo, Urk. II. 65-69; See Gauthier L.L. IV, 236 (III), 234-3 (Isid); Darossey Notes et Remarques in Rec. Trav. XVI, 128.

اقامة تماثيل الملك والملكة في معبد « ازيس » صاحبة « ققط » ويرجو من أجل ذلك من الآلهة أن تقيم عيداً ثلاثينياً للملك وهاك النص :

( ١ ) ..... مقاطعة « ققط » في معابد المدن . الزوجة الملكية التي تحكم المملكة . سيدة المدن والمقاطعات القاطنة في « نثر - شمعت » ( اسم ققط في العهد البطلمي ) لقد عمل ما يحبه قلبها من كل عمل فاحتر من الحجر الصلب وذلك باقامة تماثيل الملك الوجه القبلي والوجه البحري رب الأرضين ( وسر - كا - رع - مري - امن ) ابن رع رب التيجان ( بطليموس ) عاش مخلداً ، وكذلك للأميرة الوراثية زوج الملك ولم يعمل مثل هذا التمثال في هذه الأرض ليحل محل الأميرة ؟ ؟

لتضعاف الأعياد الثلاثينية لرب الأرضين ( وسر - كا - رع - مري - امن ) ابن « رع » رب التيجان ( بطليموس ) عاش مخلداً . . . .

( ٢ ) يرجو صانع التمثال زائر المعبد أن يسمع كلمته وبما له من فضيلة

يقدم قربانا .

( ٢ ) ..... الأحياء ليعرف اسمه في « نثرت شمعت » ( ققط ) تعالوا أنتم وقولوا للذي خلقني . وصلوا لي من أجل ما عملته واني تائب دائم وقدموا لي خبزاً وجهه وثيرانا وطيورا ونبثداً ولبنا وماء بارداً وكل شيء جميل طاهر حلوا مما يخرج على مائدة « ازيس » العظيمة أم الآله على حسب ما يعمل يومياً لأنني عظيم ..... ( الذي يحمي الحامل ) والذي يطعم الصغير الذي لا أم له ، وجدار الحياة حول مقاطعة .

( ٣ ) رجاء آخر مماثل لزارئري المعبد ليتولوا صيغة القربان .

ان رئيس حريم الزوجة الملكية الملك الوجه القبلي والوجه البحري رب

الأرضين (وسر-كا-رع-مرى-امن) ابن رع رب التيجان (الاسكندر) عاش غلدا وارمنوى (المسمى) «سن-نوشيس» : يأكل انسان يريد أن يرى قرص الشمس (اتون) وتحيط به عين الآله «اتون» . وكل إنسان يأتي . . . . أرض ازيس . . . . ؟

٢ - النقش الذى على الجانب الأيمن المستند عليه التمثال (بقية المتن السابق) :  
..... (ازيس العظيمة والأم الالهية) با «حوربو خراد»  
الواحد العظيم الذى على رأس الخفيين ويا أيها الآلهة والالهات الذين فى «نرت شومت» (قفط) ليهم يملكون قربانا من كل شىء جميل طاهر حلو  
للأمير الوراثى والحاكم وحامل الخاتم الملكى والسمير الوحيد «سن -  
نوشيس» لأنه . . . .

٣ - النقوش التى فى الخلف من صفحة الظهر . ويلحظ أن هناك عدة أسطر ناقصة لا يعرف عددها .

٤ - مديح الملك «بطليموس الثانى» . . . . . (١) جلوده  
والذين يسكنون فى البحرين (الأبيض والأحمر) . . . . . (٢) وجماله  
يشرق على كل إنسان ويضىء «آتون» (قرص الشمس) النهار وهو فى  
..... (٣) . . . . . بمثابة رباط للريشتين مثل والده  
«مين» صاحب «قفط» ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين  
(وسر-كا-رع-مرى-امن) ابن رع رب التيجان «بطليموس»  
عاش غلدا .

٥ - مديح «سن-نو-شيس» : (٤) . . . . . السمير الذى  
فى مقدمة الشعب ، العظيم فى إدارته والكبير فى وظيفته وصاحب المكانة  
الأولى فى القصر ، ومن يرفعه الملك فى مكانته ، ومن يقص عليه أراء

كل الناس ..... (٥) ..... على مائه (أى على حسب رأيه) والدائرة الكبيرة في كل الأرضين ، والعظيم الذى يقف على يمينه (أى يمين الملك) ، ذرب القم والمحجوب في قاعة الأسرار ، ومن يأخذ بتعاليم الآله الكامل (أى ملك) مرطب ..... الملك ..... (٦) ..... ومن لا يفترق قلبه عن بيت السرور ؟ ومن لا يحيد عن تعاليم الملك ، ومن يطرح الآثام جانبا واللسان الشرير ، ومن لا يخون ، ومن يقبض (على زمام) الأمور ، ..... رب الأرضين ..... (٧) محبوب رب هذه الأرض ، ومن يتمسك بالطريق التى يجبها (أى الملك) ، حامى « قفط » وحامى المقاطعة الخامسة من مقاطعات الوجه القبلى (راجع جغرافية مصر القديمة ٤٢ - ٤٤) ومن أقام المعابد ..... ومن يفكر بفكره ومن يسهر على حماية الناس ومن ينفذ الرأى أمامه فى القصر ..... (٨) ..... على يمين وعلى يسار الذى أنجبها « سيا » (الصقر المقدس) ليجعل أقواله حسنة . ومن يسير على ماء الآلهة (أى على حسب ما يحب) ، ومن لا يجعل يميننا يبقى في مجنه دون فائدة ، والرجل الذى يكون تحت تصرفه (أى تصرف الملك) في اللحظة الفريدة (أى الخطرة) ومن يودى له على معرفة مشاريع ... ؟ ومن لا تشتكى الناس منه ..... ومن ترجى صحته ليل نهار لما يخرج من فيه . وهو وتد المرسى لحبل الفريق ؟ ومنجاة الفريق (العوامة التى تنجى الفريق) التى تثبت عند انقطاع الهواء (٢) ، ومن يناديه البائسون للمشورة ، ومن أمامه تحمى أعضاؤهم من كل أذى ، ومن يحمى المظلوم ، ومن يحمى الحرم ، وحارس الحراس ، ومن يقصى الثائر عن الضعيف ؛ رجل الدقة ومن يعرف العدالة ؛ العالم بالتقرير مثل كثير من الناس ؟ ومن ينطق حسنا



وينطق بالخير ، ورجل الساعة ، ومورد الشارب . ومن تسم به العيتان  
يوم العيد ..... الكبير المعرفة في زمنه ٢ ..... ثقة سيده  
والمدير العظيم لبيت الحرم لجلالته ، ورئيس اتباع الأميرة الوراثة عظمة  
الحمد ، سيدة القطرين فرحة القلب لطيفة ، حلوة الحب ، جميلة الطلعة ،  
ومن تقبض على التاجين ، ومن تملأ القلب بها ، الزوجة الملكية العظيمة ،  
ومن ترضى قلب ملك الوجه القبلي والوجه البحري رب الأرضين  
( وسر - كا - رع - مري - امن ) ابن رع رب التيجان ( بطليموس )  
عاش مخلداً و « ارسنوى »

( ١٧ ) كاهن أوزير و « حور » و « أزيس » ، في « حـ جفاو »  
( قصر المؤونة أو قاعه المؤونة وهو اسم من أسماء معبد « ققط » أو قاعه  
مخصصة للتالوث الأوزيري ) ، والالهة في ( معبد « حـ جفاو » ؛  
و « ازيس - اتسو » ) اسم لأزيس وهو في الأصل صندوق بقايا الجسم  
في العرابة المدفونة ( القاطنة في « ققط » ، وفهد الجنوب وفهد الشمال  
الآلهات « روتى » ( « شو » و « تفتوت » ) ابنا رع القاطنين في « ققط » ،  
و « ازيس » العظيمة المقدسة المشرفة على البيت العظيم ، و « أوزير » المشرف  
على ساحته و « بتاح سكر » الإله العظيم القاطن في « شتا » ( معبد الآله سكر )  
وأوزير « ققط » في « حنتوب » ( المكان الذى كانت توضع فيه جثة أوزير حيث  
كانت تقام أحوال كثيرة لقيامة « أوزير » ) ( المسمى ) « سن - نوتشيس » .

٦ - الأمير سن - نو - شيسس يمجده الله « من »

يقول لسيده :

انى أتعبد اليك يا « حور » ، وأصلى للإله « من » صاحب « ققط » .

حور صاحب النراع المرفوع ، عظيم الحب ، والذي يحترق السماء بتاجه ،  
رب انشراح القلب في معبده ، ملك الآلهة ، حلو الحب ، ثور أمه والمشرف  
على مئاوه الكبير ، والآله العظيم في معبدى الأرضين ، والمشرف على  
المقاطعة ، والمتريع على عرشه ، والمولود من أعضاء الآله ، ومن يقدم  
القربان لوالده ، ونطفة الالهة المظفر في ..... والمشرف على البلاد  
الأجنبية ومحبوب الشعب ؛ وموحد الشباب ومن يمقت قول الكذب ، وريح  
الحياة الذى يعيش الناس به ، ومن يمنح الحياة لمن على مائه ( أى على هواه )  
جميل الوجه ، صاحب العينين الزيتين ( لقب للآلهة ) ، الجميل أكثر من  
الآلهة ، ومعجزته أكثر من معجزة التاسوع الإلهى ، ومن يهدى كافة الآلهة  
سحمت في جبل بنجت ( القرب ) ؛ ..... يمشى على شاكلته ؛  
ومن يشفى المريض وينعمش المتألم ، صاحب الصورة الجميلة لمن يضعه  
في قلبه ، ومن ينعمش صاحب الحنجرة الضيقة .

#### ٧ - يفتخر « سن - نو - شيسس » بأنه يخلده بإخلاص

انى خادمك وأسير على هواك . وقلبي يعرفك وهو لا يزال فى البيضاء ،  
ولا يقصر عن .....

وبللك العظيمة جدد لها دائرة قرابينها بدقة ، وعينه لا تنام ليلا ،  
ولا يتعب نهارا ، ومن يبحث عن جمالك فى قلبي .

#### ٨ - الأعمال الى أتمها هذا الأمير فى المعبد :

لقد وجدت « حاجفار » ( المعبد ) آيل للخراب ، وتلف عظيم .....  
..... فأقامت جدارا حوله من جديد طوله ١١٠ ذراعا  
وعرضه ٤٥ ذراعا وسمكه عشر أذرع . وقطعت أحجارا من المحاجر

لرقعته ، بدلا من كومة ارتفاعها ست أذرع ، ولأرفع أرض المبدل إلى امتدادها ، وأسست حجرة . . . . . من شجر الصنوبر (عش) وطعمتها بالنحاس . وحفرت اسم جلالته . وصنعت كل أدواته من النحاس بما لم يوجد من قبل . وزدت في بيته من كل شيء جميل ، وزودت مائدة قربانه بالطعام ، وضاعفت قربانه من بيت القربان . وثبت كهنته المطهرين . . . . . (١٩) . . . . . (وصنعت له) بابا من الحجر الجيري الأبيض الصلب طوله ١٦ ذراعا وعرضه ست أذرع عند قمة بابه ٢ ٢ ونقشت عليه الاسم العظيم لجلالته ، ومصرعا بابه من خشب الصنوبر المصفع بالنحاس ، وزاويتاه من نحاس أسيا وصرحه من جهة الشمال مبنى بالبنات أمام «أزيس» . . . . . (٢٠) . . . . . . . . . . ونقش اسم جلالته العظيم وطوله ١٨ ذراعا وعرضه ست أذرع وصرحه من البنات .

٩ - أشياء أخرى أتمها من أعمال مفيدة وبخاصة إقامة ناووس من

قطعة حجر واحدة لحور بن أزيس في «قوص» :

لقد أقمت ناووسا لصرح «حور» بن «أوزير» وابن «أزيس» الجالس على العرش العظيم والآله العظيم في ناووسه ، وجددت آثار بيت أوزير . . . . .

يلتمس سن - نو - شبسس مكافأته على ما قام به من عمل طيب

ليت . . . . . يعمل ما يحب قلبي ؟ فليتك تضاعف قراييني في عهد رب الأرضين وحبي عند الملك ، وليتك ترفع مدة حياتي على الأرض . ١١٠ عاما ، وأن يكون مقرى الأخير جميلا بعد الشيخوخة وأن أئوى في جبانة « قفط » الجميلة . . . . .

القاب « سن - نو - شيسس » :

(٢٢) .....

روى (شو وثفت) اتباع « رع » في قفط ، وازيس العظيمة الآلية  
في مياه المكان العظيم ، و « أوزير » في ساحته الآلية .

(٢١) دندرة: يوجد في مجموعة فان لير بأستردام منظران على قطعتين من  
الحجر احدهما تمثل صورة الآلهة سخمت والأخرى مثل عليها « بطليموس  
الثاني » يقدم صورة الآلهة « ماعت » للآلهة « بتاح »<sup>(١)</sup> .

(٢٢) معبد « ادفو » : تدل شواهد الأحوال على أن بطليموس الثاني لم يشترك  
في بناء معبد « ادفو » وأن الذى وضع أساسه هو ابنه بطليموس الثالث كما  
سنرى بعد ، غير أن اسمه قد جاء مرات عدة وذلك لأن الملوك الذين جاءوا  
بعده أهله هو وزوجه « أرسنوى الثانية »<sup>(٢)</sup> ففى مدخل المعبد ( ٨٨ - ٩١ )  
نشاهد على الجدار فى الصف الأعلى فى المنظر الثانى والمنظر الرابع « بطليموس  
السابع » يقدم لوحة ودواة للآلهة « تحوت » كما يقدم قربانا لكل من بطليموس  
الثانى و « أرسنوى الثانية »<sup>(٣)</sup>

(٢) داخل قاعة العمدة : ( ١١٠ - ١١٤ ) يشاهد فى الصف الثالث  
من أعلى بطليموس الرابع أمام « بطليموس الثانى » و « أرسنوى » المؤمنين .  
(٣) فى داخل المهراب ( ٢١٦ - ٢١٧ ) يشاهد فى الصف الأعلى

(١) راجع

Amsterdam, Van Laer Egyptische Ondheden in Mededelingen en Ver-  
handelingen « Ex Oriente Lux » No. 2 (1900): Pl. III, (7,8). Cf. pp. 12-  
13.

Chassanet, Le Temple d'Edfou III. Pl. 190-2.

(٢) راجع

Porter and Moss vol. VI. Pl. 135

(٣) راجع

والصف الثاني ستة مناظر قربان يرى في كل منها بطليموس الرابع يقدم قربانا و « بطليموس الثاني » و « أرسنوى » الثانية<sup>(١)</sup>.

(٤) وفي الدهليز حول المحراب (٢٣٥-٢٤٣) يشاهد بطليموس الثاني و « أرسنوى » الثانية في منظر في الصف الأعلى<sup>(٢)</sup>.

(٥) وعلى خارج المعبد نفسه (٢٩١-٢٩٤) يشاهد في الصف الأعلى سبعة عشر منظرا يرى في الخامس عشر منها بطليموس السابع ايرجيتيس الثاني يقدم البخور والقربان السائل أمام « بطليموس الثاني » وأرسنوى الثانية المؤمنين<sup>(٣)</sup>.

Porter and Moss Ibid., P. 146.

Ibid., 150. راجع (٣)

(١) راجع

Ibid. P. 148. راجع (٢)

## معبد الفيلة<sup>(١)</sup>

تدل النقوش التي على معبد « الفيلة » على أن بطليموس الثاني قد أقام الجزء الداخلي من المعبد وزينه بالمناظر مبتدئا بالحجرة الأولى حتى الحجرة العاشرة . وهذا أقدم جزء في معبد « أزيس »<sup>(٢)</sup> .

### (١) الحجرة الأولى :

المدخل ( ٢٨٦ - ٢٨٧ ) : يشاهد على العتب الخارجي منظر مزدوج فالذي على اليسار يرى فيه الملك بطليموس الثاني تتبعه الآلهة « بوتو » ويتقبل رمز الحياة من « تفتوت » ، ويهرول ومعه الدفة والمجداف ( ٩ ) نحو « أزيس » و « حتحور » . وعلى الجانب الأيمن يشاهد الملك تتبعه الآلهة « نخبيت » ويتسلم رمز الحياة من الآلهة سخمت ، ويهرول بآنية نحو « أزيس » و « نفثيس » . وعلى عارضة الباب الغربية تشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم مسوحا لآلهة كما يقدم جرة في هيئة بوطول للآلهة ساتيس ( آلهة الشلال ) والحقل للآلهة « أزيس » ، والملك واقف . . . وعلى العارضة الشرقية تشاهد أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وصناعة للآلهة « عنتق » ( آلهة الشلال ) وطعاما لحتحور والملك يرى واقفا . . .

الباب الداخلي ( ٢٨٨ - ٢٨٩ ) : يشاهد على العتب في الوسط « أزيس » جالسة أمام أسماء « بطليموس » بين علم أبيس وعلم الصقر وعلى الجانب

(١) أنظر الشكل رقم ٣ وهو مبين عليه الأرقام الواردة في الوصف .

(٢) راجع

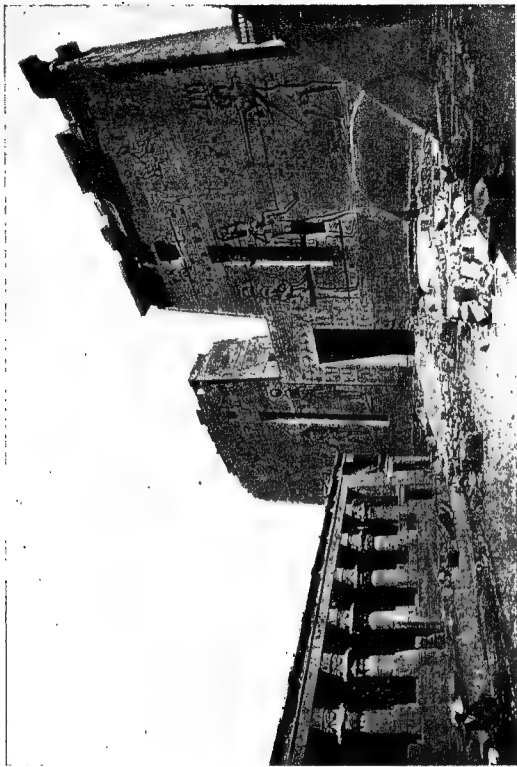
Beneilte, Le Temple de Philae in Mem. Mus. Arch. Fr., XIII, Pl. I, XLIII, pp 1 - 127; Plan, see Porter and Moss VI, p. 230.



میدان ایزد (قلعه) نظر می ۱۲



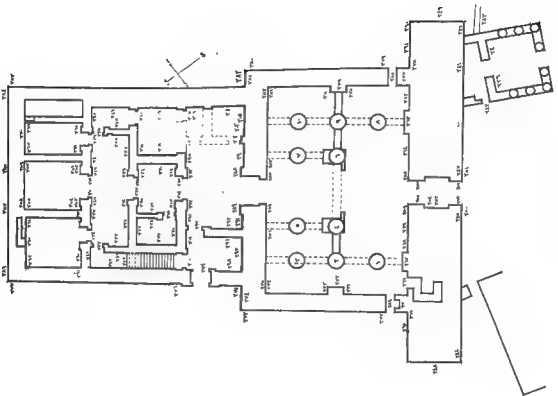




القبلة : البوابة الثانية لمعبد وبيت الولادة - أُنظر من ٦٢



محل استقرار و استقرار (م ۱۲)





الأسير يشاهد الملك يقدم عطور المر للآلهة « نفتيس » ، وعلى الجانب الأيمن يقدم الملك نبيلنا لحتحور . ونقرأ نعوت بطليموس أسفل العلم وخلف بطليموس في المنظر الغربي هناك ترجمتها : « الآله الكامل » كثير الأعياد ومن أطعمه مليون سنه على مائدته . الآله الكامل ابن حور في القوة ، وانه ممتاز الطيبة<sup>(١)</sup>.

وعلى القائمة الشرقية للمدخل نشاهد خمسة صفوف يرى فيها الآلهة آتوم ، وخنوم ، و « نوت » ، وسفخت - عابو يكتبون وتبعهم الروح ( كا ) . وعلى العارضة الغربية خمسة آلهة وهم « امون رع » و « أونوريس » و « أزييس » ، و « متو » و « نموت » يكتبون وتبعهم الروح أيضا .

وفي المدخل كذلك ( ٢٩٠ ) نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يهرول ومعه طائر ويقدم عصا لأزييس ، كما يشاهد ومعه مكنسة وآنية أمام « أزييس » و « نفتيس » ، ثم يفادر الملك قصره ومعه الآلهة « انموتف » وأعلام . ثم نراه ( ٢٩٧ ) في ثلاثة صفوف وهو يقدم قلادة لأزييس ويقرب لها كذلك ملكا ، ثم يفادر القصر ومعه الكاهن سم وأعلام .

ونرى الملك ( ٢٩٢ ) في ثلاثة صفوف يقدم تمثال « ماعت » للآلهة « آمون رع - كاموتف » ، ويقدم آنية نمست لفرعون موئه ، ثم نشاهده يظهره كل من نموت وحور . هذا ونقرأ خلف الملك في الصف الأعلى المتن التالي : الآله الكامل الذى يشرق مثل ابن « أزييس » .

ونشاهد على الجدار ( ٢٩٢ ) في الصف الأعلى الملك يقدم نبيلنا للآلهة « أزييس » ونقرأ خلف أزييس المتن التالي : لإحى ( ابن حتحور أو أزييس )

(١) Budge, *Urk*, II. P. 113, 30 and 110.

مظهر الذهبية (الذهبية لقب تنعت به «حتحور»<sup>(١)</sup>).

(٢٩٤) نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم نسيجا للالهة «جب» كما يقدم الزهور والدجاج للآله حور سائيس . ويتوجه الالهان «آتوم» ويقدم له «متو» صولجانا العيد الثلاثيني . هذا ونقرأ في متن خلف الملك في الصفين الأعلى والثاني وخلف الآله «حور سائيس» المتن التالي : الآله الكامل الذى يحيطه الآلهة بجاله عند ما تشرق فى أعيادها<sup>(٢)</sup>. الآله<sup>(٣)</sup> الكامل اللامع الأشراق .

(٢٩٥) نشاهد الملك ممثلا فى ثلاثة صفوف . فىرى أولا بصورة مهشمة أمام «ازيس» وهى ترضع ملكا صغيرا وأمام «بوتو» ؛ ثم يشاهد الملك أمام ازييس مع «ارسنوى الثانية» كما يرى الملك والآله «خنوم» يقوده للآلهة «ازيس» .

الحجرة الثانية : المدخل ( ٢٩٣ ) ( ا - ب ) : يشاهد على العتب الخارجى فى الجزء الأعلى سطران من النقوش . وفى الجزء الأسفل يشاهد الملك مع «ازيس» ، وجنوب قائمة الباب يشاهد الملك مقبدا حقلا لأزييس فى أسفل .

ويشاهد متن فى الجزء الأعلى من العتب . السطر الأول منه جاء فيه<sup>(٤)</sup> : الآله الكامل عظيم القوة ، رب الشجاعة مثل ابن «ازيس» ، المعقود عليه التاج الأبيض وحامل التاج الأحمر وضام التاجين ، والمتشبع من جديد بمثابة تاج «آتف» (أى تاج أوزير) .

Urke, II, P. 116, 15.

Ibid. P. 115, 41.

Ibid. P. 116, 61.

Nechev, Urke, II, 111, (22), 17.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

ويرى على سمكى الباب (ج ، د) عمود من النقوش على كل منهما .  
وجاء فى الذى على الجانب الشمالى المتن التالى : <sup>(١)</sup> « الآله الكامل وريث  
« رع » الذى وضعه على عرشه . والذى اختاره ليصير ملكا على مصر » .  
ويشاهد على سمك الباب (ج) الملك يتقبل الحياة من « أزيس » وعلى  
العتب الداخلى نقرأ القاب الملك ، وعلى قائمة الباب الجنوبية نقرأ المتن التالى :  
« الآله الكامل جم الأعياد الثلاثينية ومن أطعمه مليون سنه من القمح على  
مائدته . الآله الكامل الذى يصل سلطانه إلى ما يحيط به البحر <sup>(٢)</sup> » .

(٢٩٦) يشاهد هنا الملك أمام « أزيس » .

(٢٩٩) الباب الغربى للحجرة الثانية (أ ، ب)

نقرأ على العتب الداخلى وعلى قائمتى الباب القاب الملك « بطليموس  
الثانى » ونقرأ على سمكى الباب (ج ، د) سطرا من النقوش على كل ،  
جاء فيهما :

الآله الكامل الذى يمتطى العربى مثل ..... <sup>(٣)</sup> . « والآله الكامل  
الذى يتقضى على البلاد الأجنبية بسرعة » .

وعلى سمك الباب نقرأ نعوت الملك بطليموس الثانى ذكر بعضها الأستاذ  
زيت <sup>(٤)</sup> وهالك ترجمتها : الآله الكامل صورة « آتوم » نفسه ، والآله الكامل  
وريث رع ، ورب القوة مثل ابن « أزيس » .

الآله الكامل الذى اختاره رع ليكون ملك مصر والأرض الحمراء

Sethe, Urk, II, P. 109, (21), 3.

Ibid, II, P. 118, 31, 112, (23), 22.

Sethe, Urk, II, 112, 24, 21.

Sethe, Urk, II, 109 - 15, 1, 2, 4, 6, 10, 25 - 3, 26 - 7, 28 - 40.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

( الصحرَاء ) الآله الكامل ابن آمون الذى اختاره على رأس الأبدية .  
الآله الكامل الحاكم الشجاع الذى يعمل على مد حدوده حتى قرن  
الأرض ( نهاية الجنوب ) .

الآله الكامل الذى يقبض على القوس ومن جعل الرجال كائنات ؛ الآله  
الكامل صاحب الجياد العدة التى لا تحصى ؛ والآله الكامل صاحب السفن .  
العديدة ومن سفته مجتمعة على النهر . الآله الكامل المسيطر على الأرزاق  
والآله الكامل كثير المحاصيل ( من المحبوب ) .....  
الآله الكامل « رع » مصر ( أى شمس مصر ) وقمر البلاد الأجنبية  
الآله الكامل نيل مصر وريمت ( غلة ) كل فرد ( مثل الآلهة « رميت » ربة  
المحاصيل .

الآله الكامل جبل الذهب والفضة فى كل بلد أجنبية .  
الآله الكامل حور الذى يحمى مصر . »

وبدسى أن الكهنة فى المتون السالفة الذكر أرادوا أن يشيدوا بمناقب  
بطليموس الثانى الذى أصبح فرعوناً حقيقياً فى نظرم للبلاد فأشادوا أولاً  
بأصله الإلهى وانه من نسل « آتوم » كما تحدثوا عن شجاعته وقوته ثم نوهوا  
عن سعادة هذا الفرعون وراثته كما ذكروا أعماله الخيرية التى قام بها  
فى مملكته .

( و ) ويشاهد على ستمك الباب الملك يقدم وليمة لأزيس .

#### الحجرة الثالثة :

( ٣٠٤ ) يشاهد الملك يقدم أزهاراً للآلهة « أزيس » ( ٣٠٥ ) ويشاهد  
الملك وهو يقدم كحلاً للآله « حور » وأمه « أزيس » . هذا ويشاهد خلف



« ازيس » وخلف الملك المتن التالى : الاله الكامل الذى يجعل بيوت الالهة  
بهجة<sup>(١)</sup>.

#### الحجرة الرابعة

(٣٠٦) يشاهد الملك يقدم قربانا لـ ازيس .

ولهذه الحجرة ردهة صغيرة يشاهد عند مدخلها (٣٠٧) قطع صغيرة  
من عتب الباب وقائمتها وسمكه . وعلى السلم نقرأ : الإله الكامل أوزير  
محبوب ابنه أكثر من أى ملك ، عظيم الآثار ، عظيم الاعجوبة<sup>(٢)</sup>.

(٣٠٨) يشاهد مناظر مزدوجة ففي الصف الأعلى يرى الملك يقدم  
قلادة للآلهة « أوزير » و « ازيس » و « نفتيس » ، كما يقدم صدرية  
لـ « أوزيرانونفريس » و « ازيس » و « حتحور » ، وفي الصف الثانى يقدم الملك عطور  
المر للآله « خنوم » والاهتين « ساتيس » و « عنت » . وهؤلاء الالهة الثلاثة  
هم ثلوث الشلال ، كما يقدم تمثال ممات لثالوث طيبة ( آمون وموت  
وخنسو ) ، وفي الصف الثالث يقدم الملك للآلهة « أوزير » و « ازيس »  
و « حور سآزيس » قربانا ، كما يقدم عطور المر للآلهة أوزير — « أونوفريس »  
و « ازيس » و « حور بن أوزير » .

والصف الأعلى من المنظر الذى على اليسار نقرأ المتن التالى لـ ازيس<sup>(٣)</sup> :  
« انى أمنحك البلاد الأجنبية الجنوبية ، وأمنحك بلاد « بنت » .

(٣٠٩) نشاهد في هذا المنظر الملك يقدم بخورا وماء قربان أمام كومة

Méhu, Urk, II., 115, 41.

Méhu, Urk, II., 110, 7.

Idid. I<sup>e</sup>, 120, c 4.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

من القربان . وجاء في المتن الذى فوق القربان ما يأتى <sup>(١)</sup> :

« الآله الكامل سيد القربان والطعام ، ومن يقدم القربان لأمه «ازيس»  
بالملايين ومئات الألوف والألوف ومئات وعشرات المرات من جميع  
الأشياء الجميلة » .

(٣١٠-٣١١) يشاهد فى هذا المنظر فى الصف الأعلى الملك يقدم  
طوقا للآله «ازيس» ويتعبد للآله «أوزير- أونوفريس» كما يقدم عقد  
مئات السحرى للآله «ازيس» وقد نقشت أنشودة فى كل منظر . وفى  
الصف الثانى يرى الملك وهو يفتح باب الناووس الذى يحتوى على تمثال  
«أوزير» وناووس يحتوى تمثال «حتحور» ، ويقدم مرآة لأزيس . وفى الصف  
الثالث يشاهد الملك منبطحا على الأرض أمام «ازيس» كما يرى أمام الآله  
«أوزير- أونوفريس» وأمام «ازيس» ، وفى كل حالة نقشت أنشودة .

(٣١٠) نشاهد على قاعدة الجدار هنا ، الملك يتبعه اله النيل ومعه  
متن (٢).

#### الحجرة الخامسة :

(٣١٢-٣١٣) يشاهد على العتب الخارجى منظر مزدوج يرى فيه  
الملك يقدم نبيلنا للآله «أوزير- أونوفريس» وللآله «ازيس» وللآلهين  
«أوزير» و «ازيس» . ويرى على قائمة الباب الغربية ثلاثة صفوف يشاهد  
فيها الملك يقدم عقد مئات للآله حتحور وتعويلة للآله «سخت» وخبز  
للآله «ازيس» ، وعلى قائمة الباب الشرقية نشاهد ثلاثة صفوف يرى فيها

Hdd. P. 113-114, 33.

L.D. Text, IV. P. 161 (upper part.), Benedite, Ibid. P. 18.

(١) راجع

(٢) راجع

الملك يقدم عقد « منات » للالهة ازييس ومراة لإلهة برأس أسد وعلى رأسها ثعبان كما يقدم أزهارا لأزييس<sup>(١)</sup>.

(٣١٤-٣١٥) نقرأ على سمكى الباب متنا جاء فيه : الاله الكامل الذى يجعل الأراضى خصبة ، والذى يقيم المعابد كما كان الحال فى الزمن الأول ، والذى يكثر الدخول من رزق الأرض ؛ الاله الكامل القوى الساعد الذى يحيط بلواحيه « تامرى » (مصر) .

(٣١٦-٣١٧) يشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج يرى فيه الملك يقدم نبيلدا للآلهة «أوزير» و«ازيس» و«أوزير-اونوفوريس» و«أزييس» . وعلى قائمة الباب الشرقية يشاهد الملك فى ثلاثة الصفوف الباقية يقدم بخورا لأزييس ، وأزهارا للعجل « أيبس » كما يقدم للعجل « متيفيس » (الذى يقدر فى عين همس) قربانا ، ويشاهد على قائمة الباب الغربية أربعة صفوف يرى فيها الملك يقدم لآلهة جرة ، وخبزا للآله « ساور » ، وخبزا للاله « أجبور » . ويقف أمام « إزييس » وقد نقش متن مؤلف من عمود خطف كل قائمة من قائمتى الباب وهالك النص<sup>(٢)</sup> : الاله الكامل عظيم البطش الذى يعمل الخببرات لأمه « ازييس » العظيمة ربة « القبيلة » ويفسح الطريق . . . . بيت » .

(٣١٨-٣١٩) يشاهد على هذا الجدار فى الصفين الأعلى والثانى الملك يقدم قائمة قربان ، كما يشاهد الملك معه البخور ومتن شعيرى أمام « أوزير » سيد « أباتون » ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم الطعام للإله « أوزير » المحنط .

Urk. II, 113, 32, 112, 30.

Ibid., II, 115, 34.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣٢٠) يشاهد على هذا الجدار في الصفيين الأعلى والثاني الملك ومعه قائمة قربان وكذلك متن تطهير ، ويشاهد أمام « أزيس » يقدم لها البخور وأنشودة مهشمة بعض الشيء وعلى القاعدة حول الحجر تشاهد آلهة النيل<sup>(١)</sup>.

#### الحجرة السادسة :

المدخل من الداخل (٣٢٢) يشاهد في الصف الأعلى من هذا الجدار الملك وباقي المنظر مهشم ، وفي الصف الأسفل يرى الملك يقدم تمثال « ماعت » لثلاثة آلهة .

(٣٢٢) يشاهد الملك في الصف الأسفل يقدم ماء قربان لاهين وأزار لآله وآلهة .

#### الحجرة السابعة :

(٣٢٥-٣٢٦) يشاهد الملك على العتب الخارجي لهذه الحجرة في منظر مزدوج فبرى وهو يقدم الصناجة على الجانب الأيسر من العتب كما يقدم النبيذ على الجانب الأيمن لأزيس و « حريوخراتيس » . هذا ويشاهد على قائمة الباب ثلاثة صفوف حيث يرى الملك يقدم أوراق شجر للاله « مين » وتعويذة للالهة « سخمت » ونبيذا لأوزير وعلى برواز في الخلف سبع بقرات مقدسة وثور « كاكائى - حموت » واصلال . وعلى قائمة الباب الشرقية لهذه الحجرة لم يبق إلا صفان من النقوش يشاهد فيهما الملك يقدم بصورة « ماعت » للآله « تحوت » وصناجة للآلهة « حتحور » ، وعلى اللوحة خلف ذلك ثلاث بقرات مقدسة وهى « إهت » و « هسيس » و « شمات حور » وإلهات برأس ثور .

Benedict op. cit., on Pls. IX - XII. Pls. 30, 31, 32.

(١) تابع

(٣٢٧) وعلى سمكى الباب عمود من النقوش على كل سمك . جاء عليهما ما يأتي <sup>(١)</sup> : « الآله الكامل الذى يعمل الخير فى بيت أمه « ازيس » ، والذى جدد كل شيء فى زمنه .

الآله الكامل الذى يعطى طعامه لأمه « ازيس » ، والذى يهديها أرض الخلود حتى اقليم الأثنى عشر ميلا النوبى » .

(٣٢٩ — ٣٣٠) ويشاهد على العتب الداخلى منظر مزدوج فىرى الملك تبعه « نفطيس » و « حتحور » على الجانب الأيمن ، كما يرى وهو يقدم نبيذا « لأوزير » و « ازيس » ، ونقش على قائمتى الباب ثلاثة أعمدة من النقوش ، وفى أسفل يشاهد الملك وهو يتقبل الحياة من « ازيس » فى كل من النقشين .

(٣٣١ — ٣٣٥) : يشاهد على الجدران ستة مناظر ، فى الصف الأعلى يرى الملك وهو يقدم صورة « ماعت » ومعها أنشودة للآله « أوزير » و « ازيس » و « حربوخراتيس » كما يقدم المسوح لآزيس وتعبيره للآله « حتحور » والبخور وماء الطهور « لآزيس » ، والزهور للآله « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » ، والبخور لآزيس . والمتن الذى مع « ازيس » موجود فى المنظر الثانى وهما ترجمته : « أفى أمنحك بلاد « بنت » .

(٣٣١) ، (٣٣٢) ، (٣٣٥) وفى الصف الثانى يشاهد الملك يقدم العين السليمة (وزات) للآله « رع — حور أختى » و « تفنوت » و « شو — رع » ، كما يقدم النبيذ مع أنشودة للآله « ازيس » وصناجة وعقد منات لآزيس ، وفى الصف الثالث يقدم الملك الزهور مع أنشودة « لأوزير —

أونوفريس» و«أزيس» و«حورسأزيس». ويقدم صناجه للآلهة «أزيس» وطعاما لها أيضا .

(٣٣٦ - ٣٤٠) يشاهد في الصف الأعلى ستة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا مع أنشودة للآلهة «أوزير» - «اونوفريس» و «أزيس» و «حريخراثيس» كما يقدم صناجه لأزيس وتعويذة غريبه لحتحور وعقد منات لأزيس وصورة العدالة لتالوث طيبة ونييذا لأزيس و «نفتيس» .

(٣٣٦) (٣٣٧) ، (٣٤٠) الصف الثاني يشاهد فيه الملك يقدم العين السليمه مع انشودة لحور و «حتحور» و «نفتيس» وقربانا سائلا مع أنشودة لأزيس ، وكذلك اناء عطور على هيئة بطول لأزيس و«نفتيس» وفي الصف الثالث ينشد انشودة أمام «أوزير» و«أزيس» و«حتحور» وكذلك ينشد أنشودة أمام «أزيس» . كما يقدم قربانا من الخبز لأزيس و «أرسنوى الثانية» . وهاك جزء من أنشودة المنظر الأول<sup>(١)</sup> :

«الورث للعرش : انى أمتحك حدودك حتى الجهة الى نجها .

وانك ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور .

والبلاد الأجنبية كلها تحت نعليك .»

وعلى الأساس حول هذه الحجره بما فى ذلك قائمتى الباب والمدخنين يشاهد الملك يقبض آلهة النيل<sup>(٢)</sup> .

#### الحجره الثامنة :

مدخل الحجره (٣٣٣) (١-ب) : يشاهد على العتب الخارجى لهذه

Neche, I'rk, II, 120, a b.

Neche, I'rk, II, 119, (30), a.

(١) راجع

(٢) راجع

الحجرة « مرت » الهة الوجه البحرى ( وتسمى فى المتن « حعى » ) تنعبد  
( وهى الهة موسيقى ) والالهة « عنت » جالسة وبينهما طفراآت الملك وألقابه  
فى أسفل . وشاهد على قائمة الباب الجنوبية ثلاثة متون<sup>(١)</sup> .  
وعلى سمك الباب يتقبل الملك الحياة من « أزيس » .

( ٣٤١ ) يشاهد منظران يقدم فيها الملك للآلهة سحمت . كما يرى راکما .  
( ٣٤٣ ) ثلاثة مناظر يرى فيها الملك راکما ثم يرى واقفا أمام حتحور  
برأس بقرة ثم يقدم نبيذا « لأزيس » و« نفتيس » .

#### الحجرة التاسعة :

المدخل عند ( ٣٣٨ ) ، شاهد على العتب الخارجى « بطليموس الثانى »  
تبعه « مرت » الوجه القبلى ( الهة الموسيقى ) ويقدم قربانا سائلا وبحورا  
للآلهة « ساتيس » ومعها متن فى أسفل ويوجد متن اهداء على العارضة اليمنى  
للباب وهاك النص<sup>(٢)</sup> :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع . . الخ .  
لقد عمله بمثابة أثره لأمه لزيس واهبة الحياة وسيدة « فيلة » .  
لقد عمل لها قاعة قربان للتاسوع الالهى وهى المكان الذى يرتاح فيه  
كل آلهة القليلة ، وأنه يحمىها .  
( ٣٤٥ ) يشاهد الملك أمام الآله « شسمو » برأس كبش .  
( ٣٤٦ ) يشاهد الملك يتبعه كاهنين يحملان محررا ويقدم كنانا للآلهة  
أزيس والإله « حاربوخراتيس » .

(١) راجع (١) Benedite op. cit., on Pls. XIV - XX. PP. 41, 43, 46, 47 - 8, 49, 51.

(٢) راجع Sethe, Urk. II, 117 - 118, B.

(٣٤٧) يشاهد الملك يقدم كتانا للآله «أوزير» والآلهة «ازيس» . وعلى الأساس حول الحجرة تشاهد آلهة النيل راكمة مع تماثيل صغيرة<sup>(١)</sup>.

#### الحجرة العاشرة :

(٣٤٨) - (٣٤٩) يشاهد على عتب الباب منظر مزدوج ويرى فيه الملك يقدم التيبذ للآله «أوزير» والآلهة «ازيس» كما يشاهد على عارضة الباب الشرقية ثلاثة صفوف يرى فيها الملك يقدم عقدا للآله «ازيس» وتيبذا للآلهة حتحور وكحلا للآلهة «ازيس» وكذلك يشاهد ثلاثة صفوف على قائمة الباب الغربية ظهر فيها الملك يقدم طعاما لأوزير ويخورا للآلهة «نفتيس» وزهورا لأوزير .

(٣٥٠ و ٣٥١) نقش على سمكى الباب نعوت جاء فيها<sup>(٢)</sup> : « الآله الكامل رب دخل الأغذية ، وفير المحصول أكثر من رنونت (ربة المحاصيل) ومن يأتى إليه النيل العظيم في مياعده » .

« الآله الكامل الذى يكثر الحبوب ويضاعف الثيران فى الأرضين » .  
(٣٥٢) - (٣٥٣) العتب الداخلى . يشاهد على العتب الداخلى مناظر مزدوجة ، فعلى الجانب الأيسر يرى الملك يقدم تيبذا للآلهة «ازيس» ويتقبل الملك فى هيئة صقر الحياة من الآلهة «بوتو» وفوقه قرص الشمس المنحى ؛ ونقش على قائمتى الباب ستة أعمدة من النقوش ومثل الملك وهو يتقبل الحياة من الآلهة «نحوت» (على القائمة اليسرى) ومن حار سآزيس (على القائمة اليمنى) . مع عمود كتابة اهداء خلف كل من قائمتى الباب وهالك

Benešić, op. cit., on Pl. XXI, pp. 86-8.  
Brugsch, Thesaurus, 1201-2, (XV).

Meke, Türk, II, 113, (21), 22; 114, (23), 24.

(١) راجع

(٢) راجع



بعض من الاهداء الذى على الجانب الغربى<sup>(١)</sup> :

« يعيش ملك الوجه القبلى والوجه البحرى الشاب الشجاع ( يأتى بعد ذلك القاب الملك ) عمله بمثابة أثر لأمه «ازيس» واهبة الحياة ربة القيلة ، الفاخرة سيادة معبدى القطرين . الذى يصد البدو القاطنين جنوبى الصحراء الشرقية الخاسئين حتى أقطار « حور » . وهو الذى أقام لما قدس الأقداس وعلاه وجعله مرتفعا حتى أفق السماء وجعلها تظهر بمثابة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى على عرش حور وعلى عرش « جب » سرمديا . »

( ٣٥٤ ) - ( ٣٥٥ ) : يشاهد على هذا الجزء من هذه الحجرة فى الصف الأعلى ثلاثة مناظر يرى فيها الملك يقدم نسيجا لأزيس وللإلهة « نوت » كما يقدم صندوقا للآله «أوزير - أونوفريس» وللآلهة ازيس وهى ترضع طفلا . كما يقدم صورة « ماعت » لأزيس و « لنفتيس » .

وفى الصف الثانى نشاهد ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم عقد « منات » للاليتين «ازيس» و « سخمت » كما يقدم عطورا « لأوزير - أونوفريس » و «ازيس» ، ويقدم صنائجه للاليتين «ازيس» و «حتحور» . وفى الصف الثالث نشاهد كذلك ثلاثة صفوف يظهر فيها الملك يقدم أزهارا للاليتين «حتحور» و « بوتو » كما يقدم كتانا « لأوزير - أونوفريس » وازيس مجنحة . ويقدم ماء لكل من ازيس و « ارسنوى » . هنا ونقرأ نعوت الملك فى الصف الأعلى ذكرها الأثرى زبته وهى<sup>(٢)</sup> : « الآله الكامل ابن «ازيس» ، المنتقم للآله و« نفر » ( وننقر أوزير المتوفى ) .

Ibid., II, 117 (24), A.

Sethe, Urk, II, 110 - 115, (23), 9, 21, 38.

(١) راجع

(٢) راجع

الاله الكامل القوى الساعد والذي يحيط مصر (تامرى) بنراعيه  
الاله الكامل غذاء مصر (كت) والهة كل الناس ٢ .  
والنيل العظيم يأتي إليه من مغارته (منبعه عند اسوان كما اعتقد المصريون) «  
ومن الصف الثاني المذكور سابقا ذكر زيتة المتون التالية (١) :  
«الاله الكامل الذى يعطى مؤنثته أمه «ازيس» ، وأنه يهديها حدودها  
حتى اقليم الاثنى عشر ميلا .

الاله الكامل تمثال رع الحى وريث «ونفر» (أوزير) .  
الاله الكامل الذى يعمل الخير فى «سنموت» (بيجه) مجدد كل  
شيء . .

(٣٥٦) - (٣٥٧) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى ثلاثة  
مناظر يظهر فيها الملك واقفا أمام كل من «ازيس» و«نفتيس» ، ثم يرى متعبدا  
للآلهين «أمون رع» و«موت» ، ويقدم تعويذة غريبه لكل من «ازيس»  
والالهة «تفنوت» .

وفى الصف الثانى يظهر الملك فى ثلاثة مناظر وهو يقدم طوقا لكل من  
«ازيس» و«تفنوت» ، وصورة الالهة «ماعت» لكل من «خنوم»  
و«ساتيس» كما يقدم كحلا لأزيس التى ترضع ملكا صغيرا ، و«عنقت» .  
وفى الصف الثالث ثلاثة مناظر كذلك يظهر فيها الملك يقدم ماما لختحور وهى ترضع  
ملكاً صغيراً وتبعه «أرسنوى الثانية» ، ويقدم صنائه وعقود «مات»  
لإزيس و«نفتيس» والالهة نخبت ، ويقدم العين وزات (السليمة) للآله  
«حور سآزيس» و«حتحور» . . . والمثن الذى خلف نفتيس وجزء من

Méhe, Urk. II, 116, (231), 10 n; 100, (231), 5; 116, (231), 49.

(١) راجع

المن الذى خلف « موت » ذكرهما « زبه »<sup>(١)</sup> وهاك الترجمة : وهو مديح  
فى الملك « بطليموس الثانى »

« الآله الكامل ابن « أوزير » والذى أنجبته « ازيس » .

وهو الذى يغمر بيتها بجماله .

الآله الكامل مضاعف القربان . ومن مخازن غلاله تناطح السماء بحبي  
الأرضين بقطته ومقيم الأعياد » .

والمثون التى على الصف الثانى هى<sup>(٢)</sup> :

الاله الكامل ابن الاله « خنوم » ومن أنجبته « سانت » و « عنت » ومن

يعمل الحياة لكل انسان ، ابن النيل منشئ الحقل .

الاله الكامل التمثال الحى المستقيم لوالده .

الآله الكامل عظيم القوة ، قوى الساعد ، وهازم البلاد الأجنبية »

نعت الملك والمن الذى خلف الملكة من الصف الثالث<sup>(٣)</sup> .

« الآله الكامل الذى يعمل الخيرات لأمه « ازيس » معطية الحياة .

والذى يملأ بيتها بكل شئ جميل .

الآله الكامل . . . . . أكثر من كل . . . . . ؟

الذى خرج من صلب . . . . . بعد أن تنهى له بالملك ؟

#### نعت الملكة

« الأميرة الوراثية عظيمة الثناء ، ربة اللطف ، حلوة الحب ، سيدة

Setho, Urk, II, 110 - 114, (21), 8, 35.

Setho, Urk, II, 110 - 112, (23), 12, 10, 18.

Setho, Urk, II, 111 - 116, (28), 46, 10: 106, (21) A.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

القطرين حاكم مصر - ربة الأرضين « أرسنوى الثانية » عاشت سرمديا .  
الزوجة الملكية والابنة الملكية والأخت . ابنة آمون ربة الأرضين « أرسنوى »  
الآلهة التي تحب أنحاهما » .

(٣٥٨) - (٣٥٩) : يشاهد الملك في هذه الحجرة في الصف الأعلى  
في منظرين مزدوجين يقدم آنية عطور على هيئة بولمول لأزيس كما يقدم  
عقدا للآلهة « حتحور » . وفي الصف الثاني يرى الملك واقفا وبجانبه منقوش  
أنشيد أمام أزيس ، وفي الصف الثالث يقدم الملك ماءً لأزيس ويقف أمامها .  
ويوجد من خلف « أزيس » في الصف الثاني وهاك ما جاء فيه <sup>(١)</sup> :  
« انى أمنحك الجنوب حتى اقليم الكنوز (= بلاد النوبة جنوبى مروي )  
وبلاد النوبة لك خاضعة أبديا . وانى أمنحك الشمال حتى أقاليم السماء والأخضر  
العظيم ( البحر الأحمر ) لك خاشع الرأس أبديا » .  
هذا ويشاهد حول أساس هذه الحجرة آلهة النيل .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل (٣٣٤) يشاهد على العتب الخارجى الألقاب الملكية . كما  
يشاهد على قائمة الباب الشرقية من اهداء لبطيروس الثانى . كما يرى هذا  
الملك يتقبل الحياة من « حتحور » .  
ويشاهد على العتب الداخلى القاب بطليموس الثانى . وعلى الجدار  
الجنوبى لهذه الحجرة (٣٦٠) يرى بطليموس الثانى يتقبل الحياة من « أزيس » .  
وعلى الجدار الغربى (٣٦١ - ٣٦٢) نقشت ثلاثة مناظر يرى فيها بطليموس

الثاني يقدم مرة للآلهة « عتقت » وتعويذة غربية الشكل للآلهة « بوتو » كما يقدم نييذا لأزيس .

ويشاهد على الجدار الشرقى ( ٣٦٣ - ٣٦٤ ) ثلاثة مناظر يقدم فيها الملك عقد « منات » للآلهة أزيس وبخورا للآلهة « نخت » ونييذا للآلهة « نفتيس » . وعلى الجدار الشمالى ( ٣٦٥ ) يقدم بطليموس الثانى صنائه لأزيس و « موت » و « حتحور » كما نقش عليه متن فى مديح الملك جاء فيه <sup>(١)</sup> .

« الإله الكامل «أحى» الخاص بالذهبية ( أحى بن « الذهبية » وهو لقب الآلهة حتحور ) الذى يرفع الصنائع لحضرتها ليكسب حبها ، ومن يرضى قلبها كل يوم » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل ( ٣٣٩ ) يشاهد على العتب الخارجى القاب الملك بطليموس الثانى كما يشاهد على قائمة الباب الغربيه متن ، وكذلك نرى الملك وهو يتقبل الحياة من أزيس أسفل المتن ونقش على قائمة الباب الشرقيه عمود متن . أما على العتب الداخلى فنرى القاب بطليموس الثانى . هذا ويشاهد على قائمتى الباب متن تجديد نقشه « بطليموس الثالث » .

ويشاهد على الجدار الغربى لهذه الحجرة ( ٣٦٦ - ٣٦٧ ) ثلاثة مناظر يرى فيها « بطليموس الثانى » يقدم بخورا وماءاً للآلهة « ساتيس » وكحلا للآلهة « وبست » ( الهة تحرق الشر وهى آلهة جزيرة ييبجيه بأسوان ) والعطور للآلهة « لأزيس » .

وعلى الجدار الشرق (٣٦٨ - ٣٦٩) نشاهد ثلاثة مناظر يقوم فيها الملك بتقديم النسيج لأزيس ، وتعويذة غريبه للآلهة «سحمت» ونبيلدا للآلهة أزيس .  
وعلى الجدار الشمالى (٣٧٠) نرى الملك يقدم الماء لأزيس و«حتحور» .  
الأقاليم النوبية التى كانت تقدم محاصيلها للآلهة أزيس سيدة معبد القيلة  
فى عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> .

(١) «سنموت» : اسم لاقليم زراعى فى المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى التى كانت عاصمته الفتتين . وهذا الاقليم يقابل الآن جزيرة «بيجه» الحالية المواجهة لجزيرة القيلة جنوبى الخزان . وقد أصبحت «سنموت» فى العصر الاغريقى عاصمة المقاطعة الأولى من مقاطعات بلاد النوبة من الشمال إلى الجنوب<sup>(٢)</sup> .

(٢) «حت خونت» : اسم من الأسماء التى أطلقت على جزيرة «القيلة» التى تؤلف جزءا من المقاطعة الأولى من مقاطعات الوجه القبلى وهى تحدد البداية نحو الجنوب للاقليم المصرى الحقيقى . وفى العهد الاغريقى أصبحت «قيلة» عاصمة لأحد المراكز التى انقسمت إليها بلاد النوبة<sup>(٣)</sup> .

(٣) «بر - مروت» : اقليم من أقاليم بلاد النوبة المستقلة (ويدعى بالاغريقية موروبوت Mopoot) ويمكن تقريب هذا الاسم من قرية «مرة» الحالية الواقعة على الشاطئ الأيمن للنيل قبالة «دندور»<sup>(٤)</sup> .

(٤) «باكيت» : اسم الاقليم الثانى عشر (المقدس للاله حور)

(١) راجع

Hérodote, Phlne, T. 8, L.D. T. IV, 169; Sethe, Urk, II, 120, (27).

(2) Die. Geogr. V. P. 40.

راجع

(3) Ibid., II. P. 87. راجع

Ibid., V. P. 120. راجع

وعاصمته تدعى كذلك بنفس الاسم . ومن الجائز أن هذه العاصمة هي حصن « باك » أو « باكي »<sup>(١)</sup> .  
ونجد في المتن بعد ذلك ستة أسماء قد سقطت من هذه القائمة .

(٥) « اتقيي » : أحد الثلاثة عشر مركزا التي تتألف منها بلاد النوبة (كنسى) ومنه كان يستخرج المصريون نوعا من أحجار الكرنالين وكانت تعبد فيه آلهة تمثل حثحور محمية وقد وضعها الأثرى « بدج » بالقرب من بوهن (وادي حلفا) الحالية<sup>(٢)</sup> .

(٦) تاواز : هذا المكان وحد أحيانا ببلدة أوتوبا (Autoba) وأحيانا ببلدة تاسيتيا (Tasitia) البطلمية ، ولكن من جهة أخرى يرى الأثرى « بدج » أنها بلدة بالقرب من وادي حلفا . وهذا الاقليم كان ينتج الزمرد ، ومن المحتمل أن اسم هذه البلدة قد اشتق من اسم هذا الحجر الكريم الأخضر<sup>(٣)</sup> .

(٧) « بانبت » : الاقليم الثامن من أقاليم بلاد النوبة المستقلة وكذلك يطلق نفس الاسم « بانبت » على عاصمة الاقليم والآله الذي يعبد فيه بصورة بارزة هو الآلهة نحوت (بنويس) وقد اختلف الأثريون في موقع هذا الاقليم فمنهم من يقول أنه في بلاد النوبة السفلى (كوتة - أوفنديية) أو « المحرقة » ومنهم من يضعه شمالي « نباتا » . وقد تحدثنا عن موقع هذا الاقليم في غير هذا المكان (راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٥٨) حيث أن « كنويس » تقع في اقليم الشلال الثالث مكان جزيرة « ارجو »<sup>(٤)</sup> .

Ibid., I. P. 76 and 117. راجع (٢)

U. Dec. Geogr. T. VI. P. 9.

Ibid., II. P. 88.

Ibid., II. P. 7. راجع (١)

راجع (٣)

راجع (٤)

(٨) « بن حور » : يقال إن هذا الاقليم يقع بين الشلالين الثالث والرابع وفيه يعبد الاله « حور » بوجه خاص<sup>(١)</sup>.

(٩) نابت ( نباتا ) إقليم سوداني يقع عند نهاية الحدود الجنوبية من أول الامبراطورية المصرية في عهد الأسرة التاسعة عشرة - بالقرب من جبل « برقل » .

ومدينة « نابتا » كانت مقدسة للآله آمون صاحب طيبه وقد سماها الجغرافيون الاغريق « نابتا » وقد أريد الربط بينها وبين « ابت » وهو معبد آمون في طيبه<sup>(٢)</sup>.

(١٠) مروى : بلدة « مروى » هي عاصمة الجزيرة التي تسمى بنفس الاسم وقد أصبحت عاصمة المملكة النوبة بعد انحطاط « نابتا »<sup>(٣)</sup>.

(١١) بح - قنس : يقع هذا الاقليم في أقصى الجنوب من بلاد النوبة وهو أحد الثلاثة عشر قسما التي انقسمت اليها بلاد النوبة<sup>(٤)</sup>.

(٢٣) معبد الدكه : ( بيسلكيس ) .

لا نزاع في أن « بطليموس الثاني » كان له يد في إقامة بعض المباني في معبد « الدكه » فقد وجد اسمه منقوشا مع زوجه « أرسنوى الثانية » على عمد مدخل المعبد وقد هشمت كل العمدة الا أجزاء من العمود الشرق عليها اسم بطليموس الثاني وكذلك وجد اسم بطليموس الثاني في النقوش التي على الباب الداخلي للمعبد .

Ibid., IV, P. 134.

G. Die. Geogr. III. P. 98-7.

Ibid., III. P. 12.

Ibid., II. P. 148.

Porter and Moss, VII. P. 44 - 45.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع

(٤) راجع

(٥) راجع



(٢٤) الواحة الخارجة : معبد آمون في « هيبس »

من المحتمل أن بطليموس الثانى هو الذى أقام البوابة الكبيرة في معبد  
الواحة الخارجة ويشاهد على الجزء الأيسر من سمك المدخل الملك يقدم رمز  
ملايين السنين لثالوث « طيه » (امون وموت وخنسو) وإلى الآله « شو »  
والالهة « تفتوت » .

## الوثائق الديموطيقية التى من عهد بطليموس الثانى

أوردنا فيما سبق عند التحدث عن « بطليموس الأول » عددا عظيما من الوثائق الديموطيقية وبخاصة الوثائق المحفوظة بالمتحف البريطانى وهى التى ترجمها وعلق عليها الأستاذ « جلانفيل » ثم الأوراق المحفوظة بمتحف فيلادلفيا ومتحف القاهرة وهى موضوع رسالة الأستاذ مصطفى الأمير وستابع هنا أولا ترجمة ما وجد من نصوص ديموطيقية خاصة بالملك « بطليموس الثانى » من هذين المصدرين السابقين لأهميتهما من جهة ولا ارتباطهما الواحد بالآخر من جهة أخرى كما أثبتنا ذلك من قبل .

### وثائق المتحف البريطانى<sup>(١)</sup>

(١) الورقة الأولى (رقم ١٠٥٣٧) . مقاسها ١٧,٢×١٣,٣ سم . اللوحة رقم ١٢ .

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأتى » ابنة « جحو » . وهذه الضريبة خاصة بثمان شراء بيت رجل يدعى « بابوخى » بن « اوى — رع » (٩) .

كاتب الوثيقة هو « بتزى » بن « بشنخنس » .

التاريخ : ١٤ مايو سنة ٢٨٤ ق . م (ولذا سلمنا أن هذا المستند من عهد بطليموس الثانى فان التاريخ لا بد أن يكون ٢٨٣ — ٢٨٢ ق . م على أرجح الأقوال) .

نص المستند : دفعت المرأة « تيأتى » ابنة « جحو » قدين ونصف

قدت وهى ضريبة العشر عن البيت الذى اشترته من «بابوخى» صانع الصارى (٤) فى شهر أمشير من السنة الواحدة والعشرين (=ابريل ٢٨٤ ق. م) وذلك بحضور «اكرناتوس» مأمور الضرائب ووكيل الخصاد .

كتبه «بتيزى» بن «بشنخس» فى السنة الواحدة والعشرين فى الرابع من برمودة .

ومن هذه الوثيقة نفهم أنه كانت توجد ضريبة تدفع عند شراء أى بيت وكانت تقدر على ما يظهر بمشراثن : وقد حضر هذا الشراء مأمور الضرائب ، ويلحظ أن المأمور فى هذه الوثيقة كان اغريقيا لا مصريا مما يبرهن على ما يظهر أن الوظائف الحكومية وقتئذ كانت فى أيدي الأجانب المستعمرين كما أوضحنا ذلك فى الجزء السابق من هذه الموسوعة .

(٢) الورقة الثانية (رقم ١٠٥٣٠ ومقاسها ٣٨,٨ × ٨ سنتيمترا)

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها «تيأتى» ابنة «جحو» عن ثمن شراء بيت من «بابوخى» ابن «اوى - رع» (٤) .  
الكاتب «أوزير - ور» بن «اسبوتو» Aspoteu .  
التاريخ ٧ مارس سنة ٢٨٣ ق. م .

نص الوثيقة : دفعت «تيأتى» ستة قدلات فضة وهى ابنة «جحو» السقاء وذلك ضريبة العشر للكتاب التابعين لوكلاء (مركز ؟) طيبة لأجل بيت «بابوخى» صانع الصارى وهو الذى باعه (أى البيت) .

كتبه كاتب أرض مركز طيبة (المسمى) «أوزير - ور» بن «اسبوتو» الكاهن (خادم الآله) فى السنة الثانية ٦ طوبة من حكم بطليموس بن «بطليموس» .

(٣) الورقة الثالثة (رقم ١٠٥٣٦ ومقاسها ٢٠,٣×٩,٥ سنتيمترا) (Pl. 12)

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأتى » ابنة « جحو » عن شراء بيت تيجور ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب : « اسمن » بن « سيب » .

التاريخ : ٢٢ يناير سنة ٢٧٨ ق . م .

نص العقد : دفعت تيأتى ستة قادات فضة وهى ابنة « جحو » السقاء

بمثابة ضريبة السدس عن البيت الذى اشترته من المرأة « تيجور » ابنة حارسائيسى المرتل بحضور « زنودوروس » مأمور الضرائب ( ٢ ) .

كتبه « اسمن » بن « سيب » الذى . . . . . ضريبة ، والوكيل هو « سيب » بن « حارنوفى » فى السنة الخامسة ٢٣ هاتور .

(٤) الورقة الرابعة (رقم ١٠٥٣٥) مقاسها ١٠,٥×١٤,٤ سنتيمترا).

الموضوع : مستند عن ضريبة دفعها « تيأتى » ابنة « جحو » عن شرائها

بيت « تيجور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « أوزير - ور » بن « اسبوتو » .

التاريخ ١٩ ابريل سنة ٢٧٩ ق . م .

نص الوثيقة : قدتان فضة دفعهما « تيأتى » ابنة « جحو » السقاء بمثابة

ضريبة العشر لكتاب وكلاء طيبة لأجل بيت « تيجور » ابنة « حارسائيسى » المرتل وهو الذى باعته .

كتبه كاتب أرض مركز « طيبة » « أوزير - ور » بن « اسبوتو » الكاهن

(خادم الآله) فى السنة السادسة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن

« بطليموس » .

(٥) الورقة الخامسة رقم ١٠٥٢٩ . مقاسها : ٣٩,٣ × ٥,٤ سنتيمترا .

الموضوع : مستند عن ضرائب دفعها تيأتى ابنة جحو عن ثمن بيت

« بابوخي » بن « اوى - رع » ؟ و « تيحور » ابنة « حارسائيسى » .

الكاتب « زيوح » بن « جخنسر تائس »

التاريخ ٢٨ فبراير سنة ٢٧٦ ق . م .

النص الذى على وجه الورقة : ستة قذات أى ثلاثة ستاتر<sup>(١)</sup> أى ستة

قذات ثانية وهى التى دفعها « تيأتى » ابنة « جحو » بمثابة عشر الثمن لبيت

« يوباخى » ابن « اوى - رع » ؟ و ثمن بيت « تيحور » ابنة « حارسائيسى »

أى بيتان مجموع ما باعته وهذا العشر لأجل كتاب التحصيل وضباط

« طيه » .

كتبه كاتب أرض طيه « ازيوخ » بن « جخنسر - تائس » كاتب

طاففة الكهنة فى السنة التاسعة أول طوبه من عهد الفرعون بطليموس بن

بطليموس .

وكتب على ظهر الورقة ما يأتى :

ما تسلمه هو ستة قذات من « شب ؟ ت » بن . . . . قذتان احموس

ابن لاشانى قذتان .

وما أعطته إياى هو قذتين .

تعليق :

هذه الوثائق الخمس عبارة عن مستندات رسمية عن ست دفعات

ضرائب . ويلحظ أولا أنه فى أربع حالات منها كانت ضريبة العشر تدفعها

(١) يلاحظ هنا أن هذه هى الورقة الوحيدة من مجموع هذه المستندات التى ذكر فيها النقد

المصرى وما يقابله من النقد الاغريقى .

« تيأتى » عن بيتين اشترتهما ( وضريبة العشر كانت فريضة على نقل الملكية وكانت ترداد أحيانا إلى الخمس في عهد البطالمة الذين جاءوا بعد ) . وأحد هذين البيتين هو بيت « بلبهى » و « تبحور » والآخر لرجل غير معروف يدعى « بابونخى » ابن « اوى - رع » ( ٩ ) .

وقد دونت ثلاث دفعات عن كل بيت ، ولكن على الرغم من أن « تيأتى » اشترت بيت « بوبانخى » منذ خمسة أعوام ونصف قبل أن تشتري بيت « تبحور » فإن آخر ( ٩ ) دفعات ضرائب مستحقة على كل منهما قد دفعت في وقت واحد ودونت سويا في الوثيقة ١٠٥٢٩ .

ويلاحظ انه كان يستعمل طرازان من الصيغ في تحرير هذه المستندات احدهما قصيرة والأخرى طويلة ؛ فالقصيرة استعملت في الدفعة الأولى والطويلة استعملت في المستندات الأربعة الباقية . هذا ويجعل أن الصيغة القصيرة كانت تسمى فيها الضريبة النصيب ( ب تن ) وهو اللفظ الاغريقى العادى المعبر عن « ابومويرا » Apomoira أى العشر أو ضريبة العشر ، وهى التى أصبحت تطلق بوجه عام في تلك الفترة على ضريبة السدس التى كانت تحصل عن انتاج الكروم والحدائق . وقد كتب الكثيرون عنها واختلفت الآراء فيها . ويمكن تلخيص موضوعها فيما يلى : عند ما تولى « بطليموس الثانى » عرش الملك كان للمعبد المصرى حق فرض ضرائب على ملاك الكروم والبساتين وحدائق المطابخ تقرر مقدارها على حسب المحصول ، وقد سميت بالاغريقية « ابومويرا » وكان المتحصل منها يصرف في اقامة الشعائر الدينية عند المصريين . وهذا الحق في فرض هذه الضريبة كان ارثا ورثته الآلهة عن العهد الفرعونى على ما يبدو . ولكن في عام ٢٦٤ ق . م أحدث « بطليموس الثانى » تغيرا محسا في هذه الضريبة فحدد هذا المعامل

هذه الضريبة المسماة «أبوميرا» فجعلها سدس المحصول على أن يدفع عينا لا نقدا (أى أن هذا السدس كان يدفع بعدد من جرار التبيد الناتج من الكروم) . وكانت تدفع نقدا على البساتين وحدائق المطابخ . وقد قررت هذه الضريبة بقانون جديد أصلوه الملك لعبادة «ارسنوى الثانية» التى كانت موثلة وتنعت بالآلهة «فيلادلفوس» فكانت تصرف على اقامة شعائرها وتقديم قربان لها . وقد قرر فرض هذه الضريبة من عام ٢٦٥ — ٢٦٤ ق . م فما بعد ، على ألا يكون فى أيدي الكهنة بل فى يد الحكومة . والواقع ان كل ذلك لا غبار عليه ، غير أن تفسير هذا الاجراء قد نظر اليه علماء الآثار فى العهد البطلمى بنظرتين متضادتين . الأولى أن فريقا عده خسران لدين الدولة أى الديانة المصرية القديمة وفائدة لدخل التاج أى أنه كان حدثا يعدّ نهبا كما يقول المؤرخ «مهنى» . ولكن تدل شواهد الأحوال على أن هذا الاجراء كان يعد حيلة سياسية للتنظية على الاستيلاء على الايرادات المقدسة التى كان يسعى اليها «بطليموس الثانى» تحت ستار هبة أو وقف دينى . وعلى حسب هذا الرأى نجد أن كل ضريبة «أبوميرا» قد حولت إلى خزانة الملك ، وانه قد عوض المعابد المصرية عن ذلك بما كان يعطيه للمعابد بصفة اعانات أو احسانات سنوية . وهذا الرأى القائل بأن هذا الاجراء كان فى غير مصلحة المعابد وفى فائدة الملك قد وافق عليه — خلافا للمؤرخ «مهنى» — المؤرخون «بوشيه لكرك» و «روستوفتوف» و «شويارت» . ومن جهة أخرى نجد أن الرأى الآخر وهو الذى نادى به المؤرخ «اتو» على التقيض من الرأى السابق وهو القائل إن هذا الاجراء كان فى صالح المعابد المصرية وتفسير ذلك أن ضريبة «أبوميرا» التى فرضتها الحكومة قد سلمت بأكملها لاقامة الشعائر الدينية واستعملت فعلا كما يقول «اتو» للتضحيات

والقربان ، وإن ما جنته الحكومة من هذه الضريبة هو أن أصبح الكهنة مرتبطين بهذه الضريبة كما كانوا يرتبطون بأية هبة بنظام الحكم القائم قانونا في البلاد ، وكذلك بالآلهة « ارسنوى » التى من أجلها خصص هذا الايراد بوصفها مينة ومن أفراد البيت المالك . أما المؤرخ العظيم « فلكن » فقد كان بالنسبة لهذه الضريبة قلباً فى رأيه ، وذلك لأنه عند ما كتب فى مؤلفه المسمى « اوسراكا »<sup>(١)</sup> رأيه فى هذا الموضوع نجد أنه قد وافق على الرأى الأول ، ولكن نجده فى نفس هذا المؤلف فى ص ٦١٥ قد أحاد النظر فى رأيه هذا ووافق على رأى « اتو » . وأخيراً نجده فى كتاب آخر من كتبه<sup>(٢)</sup> يعود ثانية إلى القول بأن قانون عام ٢٦٤ ق.م الخاص بضرية « ابومويرا » كان ضربة قاسية لطبقة الكهنة المصريين وذلك لأن ضريبة « ابومويرا » التى كانت حتى الآن مخصصة للكهنة المصريين قد حولت لصالح بطليموس الثانى .

ومما سبق نرى أنه ليس لدينا دليل حتى الآن يبرهن على أن ضريبة « ابومويرا » كانت تستعملها الحكومة لأغراض دنيوية ، ومن ثم فانه لما كان البطالمة يهبون مبالغ كبيرة للمعابد المصرية البحتة فانه ليس لدينا سبب يجعلنا نفرض ان الـ « ابومويرا » لم تكن جميعها مخصصة لعبادة « ارسنوى » فى المعابد المصرية .

ولذا كان الأمر كما ذكرنا فانه لا يكاد يحق لنا أن نظن أن المعابد قد تضررت ماليا بالاجراء الذى عمل عام ٢٦٤ ق.م بل نجد من جهة أخرى أن سن هذا القانون كان القصد منه الزيادة فى مراقبة الدولة للديانة المصرية ، وكذلك خلق اخراء جديد فى نفوس رجال الدين لحب الأسرة المالكة واتباع

Wilcken Ostraka, vol. I, (1899). P. 168.

(١)

Wilcken Grundzüge, (1912). P. 94-95.

(٢)



سياستها وبخاصة عند ما نعلم أن « بطليموس الثانى » كان أول من تشبه بالفراغة المصريين وعلى أية حال لا يمكن القول أن هذا الاجراء كان عملية نهب واغتصاب ، بل يجوز وصفه بأنه اجراء ينطوى على الاستعداد المتقنع وطالما استعبد الإنسان احسانا . وهذا يتفق على ما يظن مع سياسة البطالة عامة وقتئذ لأنه لم يكن من صالحهم أو من أغراضهم افقار المعابد المصرية بل كان قصدهم ومطمح آمالم السيطرة على كهنة المعابد المصرية لا من أجل إيراداتها ، بل الواقع أن ملوك البطالة كانوا على استعداد للاتفاق على شعائر الديانة المصرية وذلك لكى تصبح هذه الديانة آلة لاختضاع عقول الشعب المصرى لحكمهم وسياستهم<sup>(١)</sup>.

وبما سبق نفهم أن ضريبة أبومويرا « العشر » كانت فى هذا الوقت أى فى بداية عهد « بطليموس » الثانى المبكر أى قبل تحويلها لاقامة شعائر « ارسنوى » الثانية تذهب للمعابد مباشرة وتدفع غلة ، والضريبة التى وصفت فى مستنداتنا هنا ضريبة دفعت نقدا . والظاهر أنها كانت مستحقة على « ثيأتى » بسبب شرائها البيتين أى أنها كانت بالدقة مثل نفس الضريبة التى سميت العشر فى الايصالات الأخرى . هذا إذا سلمنا ( أولا ) أن القديتين ونصف قدت التى دفعت فى كل حالة بمثابة « بستن » ( أى نصيب  $\frac{1}{4}$  ) وفى الوثيقة ١٠٥٣٧ على بيت « بابوخى » وفى الوثيقة ١٠٥٣٦ على بيت « تبحور » تقابل قيمة سلس محصول الكروم والحدائق الذى كان يدفع غلة لا نقدا أبدا ، وهذا يعنى أننا نعمل الترجمة الديموطيقية بما لا يتفق مع الواقع .

---

(١) راجع Thompson, The Theban Ostraka. P. 21, No. 10; S. Wallace Thurston, Theban Ostraka from Augustus to Diocletian. PP. 63; Bevan History. P. 188 ff.

و(ثانيا) كانت ضريبة العشر فعلا فى ذلك الوقت يحصلها موظفو الحكومة . وهذا لا يكاد يكون هو الواقع قبل أن حول بطليموس هذه الضريبة لاقامة شعائر « ارسنوى فيلادلفوس » فى عام ٢٦٥ - ٢٦٤ ق . م . والظاهر أن معلوماتنا المستقاة من المصادر الاغريقية بوجه عام ومن قوانين الايرادات التى سنها « بطليموس الثانى » بوجه خاص لا يمكن تطبيقها على هذا الموضوع بسبب الأحوال التى كانت تجرى فى العهد المبكر جدا من عهد البطالمة .

#### الأوراق الديموطيقية المحفوظة فى متحف جامعة « فيلادلفيا » والقاهرة .

( ١ ) وثيقة طلاق يرجع عهدها إلى حكم الملك بطليموس الثانى وهى من الأهمية بمكان لأنه لم يعرف حتى الآن إلا ثمانى أوراق دونت بالديموطيقية منها واحدة ممزقة تماما وثلاثة أخرى ممزقة بعض الشيء وعلى ذلك لا يوجد عدا الورقة التى سترجمها هنا إلا أربع ورقات سليمة أطولها محفوظة بالمتحف البريطانى والثلاث الأخرى قصيرة ومحفوظة بمتحف برلين<sup>(١)</sup> .

#### ترجمة الورقة

التاريخ : السنة الرابعة شهر طوبه من عهد الملك له الحياة والفلاح والصحة بطليموس له الحياة والفلاح والصحة ابن بطليموس له الحياة والفلاح والصحة .

#### الطرفان المتعاقدان :

( ١ ) لقد أعلن حانوق « أمنؤنى » فى غربى طيبه ( واسمه )  
« امنحوتب » بن « بانحوت » وأمه « هى » « تاماترى » ( ٢ ) المرأة « تيحاب »  
ابنة « بكروور » وأمه « تيبا » .

العقد :

لقد سرحتك بوصفك زوجة واني بعيد عنك على حسب قانون الزوجية  
واني أنا الذى قلت لك اتخلى لنفسك زوجا .  
ولن يكون فى استطاعتى أن أقف فى وجهك فى أى مكان تذهبن لأجل  
أن تتخذى لنفسك زوجا هناك .

الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق مهما كان على الأرض باسم زوجة من اليوم فصاعدا  
عن طيب خاطر دون ابطاء ودون أى ضربة .  
كتبه «توت» بن «اسمن» .

وكتب على ظهر الورقة امضات أربعة شهود وذكر كل واحد منهم  
اسمه واسم والده .

والأوراق الأخرى التى من عهد «بطليموس الثانى» أصلها من سجل أوراق  
أسرة يرجع عهدها إلى ما قبل الاسكندر الأكبر وقد ترجمنا بعض هذه  
الوثائق فى عهود الملوك التى حررت فى زمنهم إلى «عهد بطليموس الثانى»  
وهالك الوثائق التى حررت فى عهد الملك الأخير .

(١) الوثيقة الأولى : عقد بيع جزء من بيت .

التاريخ السنة الثالثة من عهد بطليموس بن بطليموس (أى بطليموس  
الثانى) أول مارس سنة ٢٨٢ ق . م .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : المرأة «تامين» ابنة «حج» وأمها «هى» «اسجار — بجرات» .

الطرف الثاني : حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « وسرور »  
بن « جحو » وأمه « هى » تامين . ابى .

العقد :

لقد نزلت لك عن ٣ بيتى المبني والمسقوف الواقع فى القسم الشمالى من  
طيبة فى بيت البقرة . وحدوده هى :

جنوبه : بيت مستروفوروس Mistrophoros ( كاهن ) معبد  
آمون ( واسمه ) « بتاشوخى » وبيت محط جبانه ( جمى ) ( المسمى )  
« بلىسى » بن « تارتايس » وبيت لشرحه « بشنمين » « حارسيس » وبيت  
حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبة « بتنفرحتب » بن « ألوجى » : أى أربعة  
بيوت مبنية ومسقوفة وشارع الملك بينها .

شماله : بيت حانوتى « أمنوتى » فى غربى طيبة « افو » بن « جحو » وبيت  
« كلوج » بن « بامنى » وهو ملك أولاده . وبيت صائغ معبد « آمون »  
« ثمن » بن « حور » ، ويملكه « فيب » بن « ثمن » : المجموع ثلاثة بيوت  
مبنية ومسقوفة .

شرقه بيت « بتمسن » ملك حايمل فى حوض ترميم السفن ( واسمه )  
« بتنفتم » بن « اسمن » وبيت كاتب مقاطعة طيبة ( واسمه ) « فيب » بن  
« بتحر برع » وهو ملك أولاده والمجموع بيتان مبنيان ومسقوفان .

غربه : بيت الكلازيريس (= جندى ) معبد آمون ( المسمى ) « حور »  
بن « شيشنكعنج » وبيت شرحه « بتحار برع » بن « برسى » أى بيتان  
مبنيان ومسقوفان لتم حدود البيت بالاضافة إلى ثلثيك من قبورى ومزارات  
قبورى التى فى جبانة « جمى » وهى التى حررت لك من أجلها اتفاق ( بيع )

في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد بطليموس (سوتر الأول) فهي ملكك و ٣ البيت ومقابرک ومزارات مقابرک السابقة الذكر .

#### العبينة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيها يتعلق بها من الآن فصاعدا ، وان من سيأتى اليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأبعده عنك ، ولك الحق عندى بسبب حق اتفاق البيع الذى حررت لك بخصوصها في السنة الثالثة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون بطليموس (سوتر) الأول (٢٢ يونيه سنة ٢٩٢ ق . م) وذلك بأن أدفع لك حقها في أى وقت فضلا عن المستند أعلاه ، لأتم وثيقتين ، وانى سأؤدى لك تعهدا (ضمان ملكيتها) في أى وقت .

كتبها « بنحور » بن « اسمن »

وشهد على العقد ١٦ شاهدا وفى أسفل العقد توجد أربع نسخ منه تأكيداً لصحته .

#### (٢) عقد إيجار من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر بشنس من عهد الفرعون بطليموس . . . . .

(الثانى ٢٨ يونيه سنة ٢٧٧ ق . م) .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : نى (با) ابنة « جحو » وأمها (هى) « تامين » .

الطرف الثانى : « تالنت » ابنة « جحو » وأمها (هى) « تامين » .

العقد :

لقد أجزت ..... في القسم الشمالى لطيبه فى بيت البقرة .....  
وحدود هذا البيت ..... بن «الوج» ، الشمال بيت .... بينهما .  
وشرقه : بيت «حاربائيسى» بن «باننا» المخطط ... الجدار الساند .  
غربه : ..... بيتك كله الذى اشتريته من المرأة « تيمحور »  
..... وسأسكن البيت ..... من السنة التاسعه شهر بشلس اليوم  
الأول حتى السنة العاشرة شهر برموده اليوم الأخير أى ١٢ شهرا أى  
سنة أى ١٢ شهرا ثانیه والخشب والباب .... لن يكون فى قدرقى أن  
أقول هذا الإيجار تجدد لمدة سنة ... وسأقوم بأداء ذلك لك على حسب الشرط  
فى أى وقت ..... انتهاء ..... وسأعلى البيت المذكور أعلاه فى حضرتك .  
وإذا قصرت فى ..... المذكور أعلاه فأنى سأدفع قطعيتين من الفضة  
( دبتين ) أى عشرة ستائر أى قطعيتين من الفضة ثانية .  
كتبه «اسمن» بن « فيب » .  
شهد على ذلك اثنى عشر شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد بطليموس الثانى <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر كيهك من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » ( ٢٩ يناير سنة ٢٧٢ ق. م ) .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : حانوق امنؤبى فى غربى طيبه ( المسمى ) امنحوتب  
ابن « بارت » وأمه « هى » « تامين » .

الطرف الثانى : المرأة « تيا » ابنة « ججو » وأمها « هى » « تامين »

العقد :

لقد أرضيت قلبى لاتفق على ثمن كل شيء أملكه وقائمها هى :

نصبى الذى يخصنى فى بيت المرأة « تامين » ومقابرى التى فى جبانة  
« جى » ومرتباتها وسلعها وكل شيء يأتى منها وكل شيء يتسلم منها وما  
سيضاف إليها من حقل المعبد والبلد ، وكل شيء وكل ملكية أملكها من بيت  
وأرض غير مبنية وأرض ، ودخل وعيد وامة وماشية ، وفضة ونحاس ،  
ونسيج وأى نوع من الحبوب وأى أثاث حجرة وآية حجة بيت فقد وهبتها  
لك وهى ملكك ، وكل ما أملك مما سبق ذكره بالإضافة إلى كل ما سأحصل  
عليه .

الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها ( أى الأشياء المذكورة  
أعلاه ) ولن يكون لأى إنسان حق فى استعمال السلطة عليها مهما كان بما فى  
ذلك شخصى ، إلا أنت من اليوم فصاعدا ، وأن من سأتى اليك بخصوصها  
باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فأنى سأجعله يتنحى عنك ، وأنى  
سأظهرها لك من كل حق ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت ، فحقوقها  
حقوقك فى كل مكان تكون هى فيه ؛ وكل مستند يكون قد عمل بخصوصها  
وكل مستند يكون لى فيه حق شرعى فانه يكون حقلك بالإضافة إلى حقها  
ويكون حقى الشرعى فيها حقلك .

أما عن العيين أو البينة الذى سيطلب اليك أدائه فى محكمة العدل باسم  
الحق المخول باسمها على حسب المستند الذى حرر لك ويقضى على بأدائه فأنى  
سأؤديه دون ادعاء أى حق أو أى شيء مهما كان عليك .

كتبه « بنحور » بن « اسمن » .

شهد على ذلك ١٦ شاهدا .

وتوجد أربع نسخ من هذه الوثيقة كتبها أربعة من ضمن الشهود .

#### (٤) عقد زواج من عهد بطليموس الثاني .

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر ايبب في عهد بطليموس  
ابن بطليموس ابنه ( أى بطليموس الثانى الذى كان شريكه فى الملك ) ٢٤  
أغسطس ٢٦٤ ق . م فى حين كان « فيليب » بن الاسكندر كاهن  
الاسكندر والاهلين الاخيرين ( ادلفى ) ، وكانت « منسترات » *Mensstrate*  
ابنة تاركوس *Thesarkos* حاملة السلة الذهبية *Kanephoros*  
لارسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : كاهن « امنوبى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « بارت »  
بن « افو » وأمه ( هى ) « تارت » .

الطرف الثانى : المرأة « تنفرت » ابنة « وسررو » وأمها ( هى ) « تيبا »

#### العقد :

لقد اتخذتلك زوجا وقد وهبتك قطعة فضة واحدة أى خمسة ستاتر أى  
قطعة واحدة من الفضة ثانية ، وذلك بمثابة صداق وسأعطيك أربعة مكابيل  
من القمح كل يوم ونصفها مكيالان من القمح أى أربعة مكابيل من القمح  
ثانية كل يوم ، وستة قادات أى ثلاثة ستاتر أى ستة قادات ثانية لأجل ملبسك  
كل سنة : وهنأ واحداً من الزيت كل شهر أى اثنى عشر هنا كل سنة ،







ونصف قلت أى ربع ستائر أى نصف قلت ثانية مصروف جيب كل شهر . وتسعة قذات لأجل طعامك وملبسك . وسأعطيها إياك كل يوم وكل شهر وكل سنة .

الصيغة القانونية :

وانه فى قدرتك أن تصجرى ( على ) فيما يخص المتأخر من مؤنتك وملابسك التى تكون مستحقة على فى مدة سنة واثى سأعطيك أياها . واذا طلقنتك أو كرهنتك أو أحببت امرأة أخرى غيرك فافى سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستائر أى خمس قطع من الفضة ثانية فضلا عن قطعة الفضة هذه أى خمسة ستائر أى قطعة الفضة المذكورة أعلاه ، وهى التى أعطيتك إياها صداقا لك ، وذلك لتكمل مت قطع من الفضة أى ثلاثين ستائر أى ست قطع من الفضة ثانية . واثى سأعطيك نصف كل شىء وكل متاع أملكه وما سأحصل عليه وأنا معك من اليوم فصاعدا دون الحاجة إلى إبراز مستند مهما كان ضلك .

كتبه « اسمن » بن « فيب »  
الشهود ستة عشر شاهدا .

( ٦ ) عقد رهن من عهد بطليموس الثانى <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة السادسة والعشرون شهر أمشير من عهد الفرعون بطليموس بن بطليموس وابنه بطليموس ( بطليموس الثانى وشريكه فى الملك بطليموس الثالث ٢٦ مارس سنة ٢٥٩ ق. م ) . فى حين كان « مديوس »  
Medeios ابن « لاجون » Lagon كاهن الاسكلنر والاهين الأخوين

وفى حين كانت «متالا» Metala ابنة انتروجتوس (فيلادلفوس) ،  
«حاملة السلة الذهبية» Kanephoros لأرسنوى فيلادلفوس .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول: المرأة «كاهيب» ابنة «بأمون» وأمها (هى) «تامين»  
والمرأة «نشرت - توت» ابنة «بمنخ» وأمها (هى) «تاهيب» وهما  
امراتان فى شهر واحد .

الطرف الثانى : الكاتب «بل» بن «خرااترسيف» وأمه (هى)  
«تائى» .

#### العقد :

عندك ثلاث قطع فضة أى خمسة عشر ستائر أى ثلاثة قطع  
فضة ثانية وهى مستحقة علينا مقابل التقود التى أعطيتها إيانا وسردها فى  
السنة السادسة والعشرين شهر أمشير فى آخر يوم منه وإذا لم نردها حتى عام  
٢٦ شهر أمشير آخر يوم فيه فعندئذ تكون قد جعلت قلوبنا تتفق على الثمن  
فضه عن بيت المرأة «تامين» ابنة «بائى» والمرأة «تاهيب» ابنة «بائى» ،  
أختها وهى أمنا (أى المرأة تامين) - وهو الذى (أى البيت) أخذ فى  
التداعى ، وحجرة الخزن به مبنية ومسقوفة ويقع فى المركز الجنوبي الشرقى  
لبلدة «جمى» بالقرب من سور «جمى» . وحلوده هى :

جنوبه : بيت المرأة «تيامون» ابنة «اسمن» . وهو ملك أولادها .

شماله : بيت عامل فخار «جمى» (اسمه) «اسمن» ذو الاحليل  
المنشر) ابن «بتيامون» وهو ملك حارس ميناء طيبة «بائيزى» بن «بامين»  
وأمه (هى) «تيامون» .

شرقه : البوباستيون (مدفن القطط) .

وغربه : سور « جمى » الكبير .

#### الصيغة القانونية :

ليس لنا أى حق مهما كان عليك باسمه (أى البيت) ولن يكون لأى فرد مهما كان بما فى ذلك أنفسنا أية سلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا وأن من سأتى اليك بخصوصه باسمنا أو باسم أى شخص مهما كان فانا سنجعله يتنحى عنك وإذا لم نجعله يتنحى عنك (طوعا) فانا سنجعله يتنحى عنك (قهرا) وسنظهره لك (أى البيت) من كل كتابه ومن كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان . وكل مستند هو ملكك وكل حقوقه فى كل مكان يكون فيه (أى المستند) وكل مستندات تكون قد حررت بخصوصه لنا فهى ملكك ، بالاضافة إلى حقها ، وكل حق شرعى لنا باسمها فهو لك . واليمين أو البيعة (أو المصادقة) الذى سيطلب اليك فى ساحة العدل باسم الحق المحول لك بمقتضى المستند أعلاه وهو الذى حررناه لك ليجعلنا نؤديه لك فانا سنؤديه دون أن ندهى أى حق عليك أو أى أمر مهما كان .

كتبه « بشمين » بن « خراترسيف » .

شهد ستة عشر شاهدا .

#### (٧) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الرابعة والثلاثون شهر بشنس من عهد بطليموس ابن بطليموس  
الاله « فيلادلفوس » (٢٢ يونيه عام ٢٥١ ق . م) . حينما كان « نيروتولمس »

Neoptolemos بن كرايزيس Kraisis كاهن الأسكندر والاهين  
الاخوين ، وحينما كانت «أرسنوى» ابنة نيكولاوس Nikolaos  
الكاهنة (حاملة السلة الذهبية) أمام «أرسنوى فيلادلفوس» .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة «تيا» ابنة «أفو» وأمها هي «نارت» .  
الطرف الثانى : حانوتى «امنموتى» فى غربى طيبه (المسمى) «جحو»  
بن «وسرور» وأمه (هى) تيا ، ابنى .  
العقد :

لقد جعلت قلبى يوافق على ثمن نصف البيت المبنى والمسقوف  
بالإضافة إلى نصف فثائه الذى عند بابہ وهو واقع (أى البيت) فى القسم  
الشالى من «طيبه» غربى حرم معبد «متو» سيد «واست» وحدوده هى :  
جنوبه : بيت الكاتب «حرنوفى» بن «أوبتاح» المبنى والمسقوف  
والأرض الفضاء ملك كلازيرى (جندى) معبد آمون (المسمى) «ثو»  
بن «بارت» .

شماله : بيت «بتحربرع» بن «باكوس» المبنى والمسقوف وهو ملك  
أولاده وشارع الملك بينهما .  
شرقه : بيت صانع الشمع لمعبد آمون واسمه «خنسو» بن «وزاى  
حور» المبنى والمسقوف وهو ملك أولاده .

غربه : بيت الكاتب «حرنوفى» بن «أوبتاح» المبنى والمسقوف  
وفثائه عند بابہ وهذه هى كل حدود البيت الذى أعطيتك نصفه ونصف  
فثائه . وكذلك نصف مزارات قبورى الواقعة فى جبانة «جمى» ونصف

أولياى الذين دفنوا فيها (أى إيراد الأولياء) ونصف شهدائى ومزار قبر «اسخومنو» الصائغ ومزار قبر الصائغ «حارسيس» ابن «أريستان» ومزار قبر «استوت» خادم (كاهن) «اييس» (أبو منجل) لقد أعطيتك إياها وهى ملكك ، أى نصف بيتك المذكور بالاضافة إلى نصفك فى فئاته .

وانصافك فى مزارات قبورى وأولياى ، ونصفك من شهدائى وأرباح أملاكهم وكل شئ يأتى منهم أو سيضاف اليهم من الحقل والمعيد والبلد . وكذلك نصف أثائى فى كل حجرة . وقلبى راض عن ذلك . وقد تسلمت ثمنها من يديك تماما دون أى مؤخر وقلبى راض بذلك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك بخصوصها (أى ما ذكر أعلاه) وليس لأى فرد الحق حتى نفسى فى أن يكون له سلطان عليها ، الا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سياتى اليك بخصوصها باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك وانى سأطهرها لك من كل ادعاء ومن كل أمر مهما كان فى أى وقت . وإن مستنداتك ملكك وحججها فى كل مكان توجد فيه ، وكل مستند حرر بخصوصها وكل مستند كان قد حرر لى بخصوصها ، وكل مستندات أكون أنا به صاحب حق عليها فهو ملكك ، وكذلك حقها ، وكل حق يخول لى باسمها فهو ملكك . واليمين أو البيعة الذى سيفرض عليك فى ساحة العدل باسم الحق الذى يخوله المستند أعلاه وهو الذى حررته لك ليجعلنى أوديه فانى سأؤديه .

وعليك أن تعطى ثلث الأولياء وثلث الشهداء المذكورة أعلاه وهى التى أعطيتك إياها ، للمرأة «تفرت» ابنة «وسرور» والمرأة «نخيس»

ابنة امنحوتب وهما ابتئى بالاضافة إلى ثلث دخل مزارات قبورهما ملكهما  
وثلث كل شئ يأتى منها وكل شئ ينسلم من الحقل والمعبد والبلد .

وعليك أن تنزل عنها لما ( أى المرأتين ) ، وقد نزلت لك عن كل  
شئ حرر عاليه إلا الثلث الخاص بالمرأتين دون ادعاء أى حق مهما كان  
عليك .

كتبه كاتب مواطن طيبة ابن كاهن « آمون » « حرمحب » بن الكاهن  
والد الآله ( المسمى ) « اسمن » .

شهد ستة عشر شاهدا .



## الأوراق الديموطيقية المحفوظة في مجموعة ريلننز من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup>

الوثائق التي من عهد بطليموس الثاني في هذه المجموعة ثلاث وكلها مؤرخة بشهر « هاتور » السنة الخامسة من حكم هذا العاهل أى نوفمبر سنة ٢٨١ ق. م وبمعنى آخر حررت هذه الوثائق بعد الوثيقة رقم ١١ من مجموعة « ريلننز »<sup>(٢)</sup> وهذه الوثائق تؤلف وحدة مع سابقها من عهد الاسكندر الرابع وبطليموس الأول .

وتدل الظواهر على أن الكاهن المرتل « بليسي » الذى جاء ذكره في اتفاقية البيع التى عقدتها مع زوجها وهى التى بمقتضاها أصبح بيته ملكها ، قد مات ، وأن الموصى لها بهذا البيت وهى « تيحور » أرملة على ما يظن وتبيع البيت الذى يؤلف مادة الوثيقة رقم ١١ في مجموعة « ريلننز » ، إلى امرأة أخرى تدعى تا . . . . . والظاهر أنها إحدى أقاربها ، والوثيقة رقم ١٢ عبارة عن *προσις* ، والوثيقة رقم ١٣ هى نزول عن نفس البيت لنفس الطرفين . وفى وثيقة منفصلة وهى الوثيقة رقم ١٤ نجد ان والد « تيحور » يعمل بالمثل فينزل عن البيت لنفس المرأة ، ومن ذلك يظهر أنه كان له حق في ملكية ابنته وأنها بلا شك كانت أرملة ولم ترزق أطفالا . والآن نعود إلى درس هذه الوثائق الأربع لارتباطها الواحدة بالأخرى .

(١) Catalogue of the Demotic Papyri in the John Rylands Library. راجع  
Manchester, Griffiths, vol. III. P. 121ff.

Manchester, Griffiths, vol. III. P. 121 ff.

(٢) راجع

الورقة رقم ١١ : وهى عبارة عن بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى من رجل إلى امرأة أى أن الوثيقة عبارة عن وصية فى صالح زوجه (٢) .  
التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر برمهاث من عهد الملك بطليموس .

الطرفان المتعاقدان :

ان مرتل القرد «بلهى» بن «ثرتايس» وأمه «تشنخومت» (٢) ،  
قد أعلن للمرأة «تيحور» ابنة «حارسثيس» وأمه «هى» تاباسى .  
نص العقد : لقد جعلت قلبى يرضى بالفضة (النقد) ثمنا لجميع وكل  
شئ ملكى ، بالاضافة للأشياء التى سأكسبها من بيت وأرض فضاء وأرض  
ودخل وعبد وأمة وفضه وذهب ونحاس وملابس وأى نوع من الحبوب  
وثر وحر وأى نوع من الماشية الصغيرة وأى براءة وأى اتفاق مع  
مستأجر وأى مفاوضة عن بيت ، أو أثاث أية حجرة (٢) وأى آلات  
بيت هذا بالاضافة إلى بيتى المبنى والمسقوف الكائن فى القسم الشمالى من  
«نى» (طيه) الواقع فى مقر البقرة . وحلوده هى :

جنوبه : بيت الحانوق «أمنوبى» غربى «طيبة» (المسمى )  
«بنتفرحتب» ابن «إتوروس» .

شماله : بيت الكاتب «بتمستو» بن «مخلخنس» وبيت حانوق  
«أمنوبى» فى غربى طيه (المسمى) «بتامنوبى» بن «اسمن» وهو الذى  
تسكنه المرأة «ونمين» (٢) ابنة «بتامنوبى» وذلك يعنى بيتين مبنيين  
ومسقوفين وشارع الملك بينهما .

غربه : بيت مرتل جبانة «جمى» ، «حارسثيس» بن بتامنوبى ،

المبنى والمسقوف ، وجداره الغربى بمثابة جدار ساند لى .  
وغربه : بيت المرأة « تاهيب » ابنة « بتفرحوتب » المبنى والمسقوف  
ونافلتى تطل على غرب البيت المذكور .

هذه هى حدود كل البيت ، وكذلك نصيبى فى الموميات التى أملكها  
فى جبانة « جمى » ونصيبى فى الموميات التى تخص الكاهن المرتل للفرد  
( المسمى ) « تترتاييس » بن « جحو » ، والذى .

#### الصيغة القانونية :

لقد أعطيتها اياك وهى ملكك : متاعك البيت المبنى والمسقوف المذكورة  
حدوده أحلاه ، وكذلك نصيبك فى مومياتى التى فى جبانة « جمى » ونصيبك  
فى موميات « تترتاييس » بن « جحو » ، والذى .  
وقد تسلمت ثمنها نقدا من يلك . . الخ .

وعند النهاية بعد عبارة « سأعملها » تأتى فقرة أخرى :  
وانى ملكك طالما أنا حى وانى ملكك وأنا ميت وانك أنت التى لها  
سلطان على فى خيمة تحيط ( ٢ ) وعلى دفتى . وذلك دون اثبات أية براءة  
أو أية كلمة فى الأرض ضدى .

كتبه . . . . بن

هذا وتوجد مع المقد أربع نسخ كتبها شهود أربعة .  
وهذه البردية الجميلة هى الثانية من نوعها المؤرخة من عهد بطليموس  
« سوتر » وانه لمن الغريب أن تكون الأخرى من نفس الطراز وهو أمر غير  
عادى جدا . وانه يكاد يكون من المؤكد أن تمثل هذه الوثيقة وصية فى  
صورة بيع صورى .

الورقة الثانية عشرة :

الموضوع اتفاق بيع :

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « تيمخو » الذى وصف فى الوثيقة السابقة ببيع البيت .  
الطرف الثانى : إلى امرأة تدعى تيانث ( ٩ ) ابنة « جحو » وأمها « تامينى »  
والوصف يتفق مع الوصف الذى جاء فى العقد السابق إلا عند ذكر الحد  
الشرقى فإن بيت مرتل جباهه « جمى » المسمى « حارسئيس » بن « بتامنموئى »  
وجداره الغربى يكون لك بمثابة جدار ساند . وغربه بيت المرأة « تاهيب »  
ابنة « بتنفرحتب » والمنور بينهما .

والكاتب هو « بوهور » بن « اسمن » .

ثم يأتى بعد ذلك ست نسخ من نفس العقد كاملة .

ويوجد على ظهر الورقة ستة عشر شاهدا كالمعتاد ومن بينهم أربعة من  
أصحاب النسخ الست السالفة الذكر .

والورقتان الأخيرتان هما عبارة عن تنازليين تنمة لعقدى البيع السالفي الذكر  
والكلمة المصرية للتعبير عن « النزول » قد ترجمت إلى الاغريقية بدقة ويمكن  
التعبير عنها بعبارة « كتابة التخلي » أو « الابتعاد » وليس لدينا ترجمة لنص  
« نزول » بالاغريقية إلا واحد ويرجع إلى العهد الرومانى ومع ذلك وجد  
ممزقا شرمزق<sup>(١)</sup> .

وعلى الرغم من أنه لم تصل إلينا تراجم لوثائق « نزول » من المصرية إلى  
الاغريقية فإن لدينا عدد من التنازلات الاغريقية تشبه كثيرا النموذج المصرى

وكلها ترجع إلى نهاية القرن الثاني ق . م . وأهم مثال لدينا موجود بمتحف برلين ، ولا يكاد الإنسان يشك في أن صورة التنازل في العقد الاغريقي قد أخذت عن أصل مصري<sup>(١)</sup>.

البرديات التي في مجموعة « هوسفالد » من عهد بطليموس الثاني

(١) الموضوع : بيع قطعتين من الأرض<sup>(٢)</sup> .

التاريخ : في السنة الواحدة والعشرين شهر بابه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه (مشاركاً معه) حيناً كانت اكرنورد (٣) ابنة « اجزيبوليس » Agesipholis حاملة السلة الذهبية لأرسنوى المحبة لأخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى) « بتوزيرس » ابن « باتوس » بن « باخوس » Pachois .

الطرف الثاني : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى) « أونيس » Ones ابن « باتوس » و « سنموس » Senemus .

#### العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد دفعت لك الثمن كاملاً . وانك شرحت قلبي بالثمن نقداً مقابل حقلي الذي من أرض « حور » صاحب « ادفو » والواقع في جزيرة الأثل .

Berlin Griechisches Urkunden, 808, col. 11, 10 B. 11.

Die Demotische Papyri Harnack. P. 1-3.

(١) راجع

(٢) راجع

وحده هي :

في الجنوب : حقل المزارع خادام « حور » صاحب « ادفو » المسمى  
« حور » بن « باخويس » بن « يا - رهو » .

في الشمال : حقل « حور » بن « اسبويريس » .

في الشرق : النهر الكبير

في الغرب : حقل حامل اللقب السابق المسمى « حارباازيس » ابن  
« باسوس » Pasos ابن « يا - رهو » .

وزيادة على ذلك حقل العالى الذى يقع فى حقول الملك التى فى « تكوى »  
T-Koi . وهو الذى ذكرت حدوده عالياً . . . والمجموع قطعتان من  
الأرض .

وقد بعتهما لك مقابل نقد . وقد أعطيتى ثمنها نقداً وقد تسلمته من يدك  
كاملاً غير متقوص . وقلبي منشرج بذلك ؛ وأنها ملكك أى هذان الحقلان  
المذكوران أعلاه بأشجارهما ودومهما التى تنبت فيهما .

#### الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق أو قضية (أو) أية كلمة فى الدنيا باسمها عليك من  
اليوم فصاعداً . وليس لأى إنسان فى الدنيا يمكن أن يكون له سلطان عليها  
خلافك . وكل إنسان فى الدنيا يظهر أمامك بسببهما ليقول لك أبعد عنهما .  
فانى حينئذ أبعد من نفسى عنك فيما يخص الحقلين . وانى سأطهرهما لك من  
كل مستند ومن كل قضية ومن كل كلمة فى الدنيا فى كل زمان . وكل  
مستند كان قد أبرم بخصوصهما ، وكل مستند كنت قد أبرمته بخصوصهما .  
وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لى الحق فيهما فانه ملكك ، وكذلك ملكك

مستنداتها وقضاياهما وكذلك ملكك وأوراقهما القديمة وأوراقهما الجديدة ( أى الحجج القديمة والجديدة ) فى كل مكان هى ( الحجج ) فيه . وهما ملكك مع حقوقهما وقضاياهما وملكك كل ما يخصهما وبمقتضاه يكونا من حقى واليمين أو البينة الذى يطلب اليك أو يطلب إلى اعطاؤه أمام المحكمة فانك تؤديه ( أو ) فانى أوديه بمقتضى حق كل كلمة أعلاه دون رفع أية دعوى أو كلمة فى الدنيا أطلبها منك .

كتبه « بخرائيس » بن « فيليس » .

( ب ) عقد التنازل :

التاريخ والمعاهدان كما فى العقد الأول ( ١ ) .

العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك الذى يشمل قطعتين من الأرض وهما حقلك الجزيرى الذى يقع فى جزيرة الاثل التى ضمن أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » . وحقلك العالى الذى يقع ضمن حقول الملك .

وحلودهما هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن

« باخويس » بن « با - رهو »

فى الشمال : حقل « حور » بن اسبوئريس Sapoeris .

وفى الشرق : النهر العظيم .

وفى الغرب : حقل « حاربثريس » بن « باسوس » بن « با - رهو » .

تأمل إن هذه الحدود الخاصة ، بحقلك المذكورين أعلاه بما فيها من أشجارك ودومك التى تنبت فيها .

وليس لى أى حق ولا اجراء قانونى أو أية كلمة بخصوصهما عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما إلا أنت ، وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببهما فافى بنفسى سأبعده ، وإذا لم أبعده طوعا فافى سأبعده كرها دون مشادة . وافى سأطهرهما لك من كل كلمة فى كل زمن ، وانك فى حايى بحق مستند النقد الذى حررته لك فى عام ٢١ شهر باب من عهد الملك العائش أبديا . هذا بخلاف مستند التنازل أعلاه وهما صكان أكتبهما لك بحقك فى كل زمان دون أى أذى .

امضاء المسجل كما فى العقد الأول (١) .

وعلى ظهرى العقدين كتبت أسماء ستة عشر شاهدا بيد كاتب بعينه .

(٢) عقد بيع أرض من عهد بطليموس الثانى<sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقد

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون شهر طوبه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس وبطليموس ابنه عند ما كانت « جزيتهورتا ابنة أجسيبوليس » Agesipolis حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى محبة أخيها »

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » بن « با - رهو » وأمه تدعى « تاسوس » .

الطرف الثانى : إلى المزارع خادم حور صاحب ادفو المسمى « باى » ٢ بن « حور » وأمه ( هى ) تا - رهو .



نص العقد :

لقد دفعت لى حتى كاملا . وقد جعلت قلبي منشرا بالثمن نقدا مقابل  
حقلى العالى الذى يقع فى حقول الملك وهو الذى فى براخ « تكوى » .  
وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يحمل نفس اللقب السابق بن  
« با - رهو » .

فى الشرق : حقل جزيرقى الذى يقع فى أرض معبد « حور » صاحب  
« ادفو » والذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : الـ ..... « حور » بن « باخويس » .

هذه هى حدود حقلى العالى المذكور أعلاه بما فيه من أشجار دوم تنمو  
فيه وهى التى تقع خارج أشجار دوم « هاريلس » .

وليس لى أى حق ولا أية غصاة قضائية أو أية كلمة فى العالم باسمه  
عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغي لأى إنسان فى العالم أن يظهر ضدك  
بخصوصه ( أى الحقل ) ليستولى عليه ، وذلك بقوله : انه ليس ملكك ،  
وذلك باسمى ( او ) باسم أى إنسان فى العالم . وعندئذ فانى نفسى أبعدك عنك  
بخصوصه ( أى الحقل ) . وانى أطهره لك من كل مستند ومن كل قضية  
ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمن . وكل مستند حرر عنه هو ملكك ،  
وكللك كل مستندات حررت لى ( شخصيا ) ، وكللك ملكك كل برديته  
القديمة ( أى الحجة القديمة الخاصة بالحقل ) وكللك برديته الجديدة فى أى

مكان أنت فيه . وهو ملكك مع حقوقه وقراراته . وملكك جميع وكل  
مالى من حق فيه .

واليمين واليئة اللذان يطلب اداؤهما منك أو منى واللذان تؤديهما أو  
أؤديهما أمام القضاء بخصوص الحقوق عن كل كلمة فى العالم فانى سأؤديها  
دون اقرار أو أية كلمة فى العالم تحدث معك .

#### المسجل :

كتبه « باخراتيس » ابن « فييس » ( ٩ ) .

#### ( ب ) عقد تنازل عن الحقل السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان هما نفس ما جاء فى العقد السابق ( ا ) .

#### صيغة العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يخص حقلك  
العالى الذى يقع فى حقول الملك وهى التى فى براح « تكوى » بى - نموتى -  
اتنى - امى .

#### حدوده :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « با - رهو » .

فى الشمال : حقل « حاربخويس » الذى يلقب باللقب السابق ابن « با - رهو »  
فى الشرق : حقل جزيرتى الذى يفصل بينهما الشارع .

فى الغرب : الـ ... « حور » بن « باخويس » .

وهذه هى حدود حقلك العالى المذكور أعلاه بالإضافة لى أشجار  
دومك التى تنبت فيه وهو الذى يقع خارج أشجار دوم « حاربلس » .

### الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق ولا قرار محاكمة أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من الآن فصاعدا ولا ينبغى لأى إنسان فى العالم أن يكون له عليه سلطان الا أنت . وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليستولى عليه وذلك بقوله : انه ليس ملكك - باسمى أو باسم أى إنسان فى العالم فانى عندئذ أقصيه بنفسى عنه (الحقل) ، وإذا لم أقصه عنك طوعا فانى أقصه كرها . وانى أظهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حيايتى بحق عقد الشراء هذا وهو الذى أبرمته لك فى شهر طوبه عام ٢١ من عهد الملك العائش ابديا ، وذلك خلافا لعقد البيع وهما عقدان ؛ وانى أعمل لك حقل فى كل زمان دون أذى .

### المسجل :

كما فى العقد السابق

تقديم الشهود : نجد فى كل مرة فى وثائق الشهود قبل تأريخ اسم الشاهد المعنى الجملة التالية : انه حاضر بمثابة شاهد أو أنه يشهد . وفى نهاية كل المتن تأتى فى المكان الذى يكون فيه إمضاء المسجل العبارة التالية « لقد كتب ذلك بمثابة ضمان لصحة المستند » .

هذا وقد دون على ظهر الورقة من العقدين ستة عشر شاهدا .

## البرديات التي في أوراق ليل الديموطيقية من عهد بطليموس الثاني

(١) عقد ضمان من أجل يمين <sup>(١)</sup> .

التاريخ : ( السنة الثامنة والثلاثون وهي ) السنة التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه

من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ان المزارع الملكي من قرية سونخوس المسمى « تيوس »

ابن « باعاسس » وأمه ( هي ) هريوس Herieus يقول

للطرف الثاني « فيلو كزنوس » Philoxenos رئيس حرس مركز تمستيس و

وفى . . . . قد وقعا .

نص العقد : تعهد الطرف الأول بضمان المزارع الملكي « جيل - ازيس »

ابن « توتنجب » وأمه هي « تاتيمونيس » Tatimounis وهو الذي

سجن بوساطتك . وأنت قد أودعته عندي ، واني أتعهد بأن أجعله بحضر

أمامك أو أمام ممثلك في قرية « سونخوس ارسنوى » الواقعة في المركز أعلاه

من أول ( عام ٣٨ ) ( وهو عام ٣٩ في العشرين من شهر طوبه المذكور

أعلاه ) ، وذلك خلال كل الوقت الذي تمر فيه للتفتيش في المركز المذكور

أعلاه . وإذا طلبته فاني سأحضره إلى المكان الذي تقول لى أحضره فيه

( في مقاطعة ) « أرسنوى » ، وذلك في خلال مدة خمسة أيام من طلبك ،

وذلك في أثناء كل الوقت الذي ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور ،

وذلك دون أن يكون في مقدوره أن يلجأ (إلى معبد الإله) أو إلى مذبح للملك أو إلى مكان قسم (أى الحلف) أو في مكان التجاء؛ وإذا طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى تقول لى أحضره فيه فى مدة خمسة أيام من طلبك له ، وذلك فى أثناء كل الوقت الذى ستمر فيه للتفتيش على المركز المذكور أعلاه فى المقاطعة المذكورة سابقا فأنى سأخضع لكل الشروط التى (ستفرضها) على قهرا فى اليوم الذى سبلى خمسة الأيام المذكورة وذلك قهرا وبدون تأخير وكل شىء وكل عقار أو ما يمكننى كسبه (سيكون) الضمان للحق المقرر فى العقد المذكور أعلاه ، وذلك إلى أن أسلك معك على حسب الشرط وانه ليس من حقى أن أقول : انى سلكت معك على حسب ما دون أعلاه فى العقد المذكور الذى بين يديك . وان من يملك سيكون له صفة حق تنفيذ كل الشرط الذى سيفرضه على بسبب كل ما هو مدون أعلاه وإنى سأوافق على أمره اجباريا وبدون تأخير .

كتبه «ماريس» بن «ثيتوس» .

#### (٢) العقد الخارجى على نفس الورقة

السنة الثامنة والثلاثون وهى التاسعة والثلاثون ٢٠ طوبه فى عهد الملك بطليموس بن بطليموس الآله مهلك الشر المائس سمرديا حينما كان كاهن الاسكندر والاهين المتحابين ، ثلبولوس Tlepolemos ابن «أرتابانس» Arrianos . . . . . ابنة «مناخوس» Menmachos حاملة السلة الذهبية أمام «ارستوى فيلادلفوس» (ويبقى المتن كما جاء فى المتن الداخلى السابق) .

(٣) بيان عن ماشية صغيرة من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup>.

عثر في بلدة « جمران » من أعمال القيوم على تسع قطع من البردى مكتوبة بالديموطيقية كلها بأسلوب واحد على وجه التقريب . وتحتوي هذه القطع على اعترافات بمجازة ماشية صغيرة وسنحاول هنا أن نضع رواية واحدة كاملة من هذه الاعترافات مستقاة من هذه المجموعة . وهذه الاعترافات تحتوي كل منها على كتابة داخلية وأخرى خارجية ولكنها موحدة : ومن الغريب أن يوجد من بين تسع القطع ما يؤلف نسخة كاملة من هذه الاعترافات وهاك النص الكامل كما جمعه الأستاذ « سوتاس » من شتات هذه القطع :

السنة الرابعة والثلاثون وهي السنة الخامسة والثلاثون من عهد الملك بطليموس من بطليموس .

اليمين الذي حلفه فلان ابن فلان لمدير المركز ( المسمى ) « ديوجين » :  
بحياة الملك بطليموس بن بطليموس « وارسنوى » الآلهة المحبة لأخيها وبالإلهين المتحابين وهما الإلهان العائشان : ان الخراف التي أملكها بأكملها والخراف الصغيرة والماعز التي يملكها هي على حسب القاعدة ، اني لم أنقص منها أى خروف قط . وليس في نفسى فيما يتعلق بها ( الخراف ) أية مداراة أو كذب . وإذا كنت قد أدبت هذا اليمين على حسب الحقيقة فاني أكون في حضرة الملك ولكن إذا كنت حائثاً في يميني فاني أكون ملعونا من الملك  
الماشية الصغيرة : الخراف ( العدد ) منها ما هو ذكور ( عدده ) . .

خراف صغار من الصنف الأول أو الثاني لتحت ( أى السنة الأولى  
أو الثانية بالنسبة للسنة المصرية التى تبدئ بشهر توت ) والذكور منها  
( عدده ) خراف صغار من الصنف الثانى والذكور منها ( عدده ) . والماعز  
( عددها ) .

كتبه فلان بن فلان .

---

## الأوراق البردية الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثاني بمتحف القاهرة

عقد اتفاق بإيصال :

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت (= ٢٦٣ - ٢٦٢ ق. م)  
من عهد الملك بطليموس العاشر ابديا ابن بطليموس .

الطرفان المتعاقدان

الطرف الأول : « بتوزريس » تاجر الزيت من أهالي تيبثينس (ام  
البريجات) يقول :

الطرف الثاني : ل با . . . مبعوث السكرتير المالي أويمكونوموس)  
و ل ، « اموتيس » الكاتب المحلي .

نص العقد : لقد أعطاني فلان ابن فلان و « بانسپس » Panesis

ابن « نختيريس » Nechtyris و « حور » بن « بتحار » . . . . .  
مجموعهم ثلاثة أشخاص (؟) . . . . . زيت ١ و زيت دجم ١ و زيت  
طيب ١ فيكون المجموع ١ و نصفها ١ و أى ١ ثانية بمثابة اتفاق  
في ٣٠ من شهر توت . وانه واجب على لك مقابل ذلك أن أدفع القيمة في  
البنك في السنة الرابعة والعشرين شهر ٣٠ بوثنه .

كتب في السنة ٢٤ شهر توت ٣٠ منه واني أدفع نقدا ١ (أو ١)

---

(١) *Reihe: Demotische Urkunden zum Ägyptischen Bürgerrechtsrecht*  
*Vorabgibt der Ptolemäerzeit. P. 700, No. 2; Seidel, Demotische Ur-*  
*kundenlehre. P. 55, No. 82; Oltro, cat. Gen. 31210.*



قدت من القضة (٢) في البنك ، هذا بصرف النظر عن قيمة سعر الزيت المدون عليه .

(٢) عقد اتفاق من عهد بطليموس الثاني<sup>(١)</sup> بإيصال .

التاريخ : السنة السابعة عشرة (= ٢٦٩-٢٦٨ ق.م) شهر هاتور اليوم الأول منه من عهد الملك بطليموس بن بطليموس العاشر أبديا . . . .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : أن . . . . . بنت حطب سبك (٢) تاجر الزيت من أهالي تبنتيس يقول لـ

الطرف الثاني « بانسيس » بن « نختريس » تاجر الزيت :

صيغة العقد :

لقد أعطيتني . . . . . ١ ، و ١/٢ و ١/٣ زيتا بمثابة اتفاق في شهر بابه على حسب ما هو مدون ، خنس - خروت السكرتير المالى لهذا الجزء من بولون Polemon . ويجب على في مقابل ذلك أن أدفع القيمة نقدا في بنك الملك في يوم من الأيام الخمسة التي يقال لى فيها « ادفع » والتي نحددها (أى في مدة خمسة الأيام المحددة للاندلار) .

كتبه « حارسيسى » بن « بتي » . . . . . على حسب أمر . . . . . ابنة « حطب سبك » السنة السابعة عشرة في ٢٢ شهر هاتور .

---

(١) Ibid. P. 607 - 8; and P. Oudon 31221, cat., Gen., Oudon, II. 19. 166; (١) Seldel Demotische Urkundenlehre. P. 24, No. 74.

(٣) عقد اتفاق بإيصال من تبتييس (أم البريجات) <sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر توت (= ٢٦٣ ق. م) من عهد  
الفرعون بطليموس بن بطليموس .

(٤) عقد سلفية <sup>(٢)</sup>.

التاريخ : السنة السابعة شهر توت من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
(= ٢٧٩ ق. م) .

ومن هذه الورقة مهشم إلى درجة كبيرة ولكن يدل ما تبقى على أن  
« بتنييس » Peteniesia ابن سوكونويس (؟) قد استلف سلفية من  
موظف كبير في « تبتييس » (أم البريجات) .

---

(١) راجع Seidel, Demotische Urkundenlehre. P. 25, No. 83; Cairo, 3127.

(٢) راجع Conf. Mus., Cairo, No. 81, 73 a; Seidel Ibid. P. 24, No. 65.

## الأوراق البردية الديموطيقية في متحف اللوفر من عهد بطليموس الثاني

يوجد بمتحف « اللوفر » عدة وثائق ديموطيقية من عهد بطليموس الثاني وكان أول من نشرها الأثرى « ريفيو » الذى يعد بحق من أوائل الذين نهضوا بهذه اللغة بعد « بروكش » العالم الألماني الكبير . وأوراق اللوفر الديموطيقية تأتي من حيث التأريخ بعد أوراق ريلنلز . وقد عثر عليها كلها فى طيبة .  
وفما يلى قائمة هذه الأوراق التى من عهد بطليموس الثاني .

( ١ ) عقد تنازل مؤرخ بالسنة الثامنة شهر كيهك من عهد بطليموس الثاني ( ٢٧٧ ق . م )<sup>(١)</sup> والشهود على هذا العقد ١٦ شاهدا .

( ٢ ) نزاع على ملكية من عهد بطليموس الثاني<sup>(٢)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة شهر كيهك من عهد الملك بطليموس بن بطليموس  
( ٢٧٦ ق . م ) ( ٢ ) .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى « أمنحوتب » فى غربى طيبة ( المسمى  
« بنجل - خنس » ابن « باناس » Pannas ، وأمه « هى » ) « تا - عو » يقدم  
شكوى ضد ( يرفع دعوى على )

(١) Louvre, 2428, Révillout Chrestomathie Démotique, P. 214 ; Revue Égypte, Pl. 23.

(٢) Louvre, 2431, 2437, Rev. Égypt., n. Pl. 23 ; Seebo Burghausen-kunden, P. 750 - 7, Rev. Chrest. Dém., 200 ff ; Révillout propriété, P. 43.

الطرف الثاني :

« عنخ - أمون » بن « جمو - حب » وأمه « هي » « تشن - خنس » وأخوه « توتورتايوس » ابن « توت - من » ، وأمه هي « تشن - خنس » . وهما معا شخصان على حسب أمر « نس - خنس » ابنة « تيوس » وأمها « هي » « تابا » قائلة : تقول « نس - خنس » ابنة « تيوس » المذكورة أعلاه ( ما يأتي ) : حدث في عام ٩ ( على حسب ما جاء في نسخة « ريشيو » ) شهر كيهك من عهد الملك العائش أبديا ان المرأة « تشن - خنس » ابنة « بتي - هاربي » ان أمها قد حررت لي مستندا بنقد ( و ) تنازلا فيما يخص بيتا مبنيا ومسقوفا وكذلك فناءه ( يأتي بعد ذلك وصف البيت ) . وتقول في المستند الذي حررته لي عن هذا البيت : ان كل من سيظهر ضلوك بخصوصه ( أي البيت ) باسمي أو باسم أى شخص في العالم مهما كان فاني سأعمل على ابعاده عنك واني سأجعل هذا البيت مطهرا لك من كل قضية أو أى شيء آخر في العالم في كل زمن . وينادى « عنخ - أمون » بن « جمو - حب » في نفس المستند قائلا : إني سأجعله لك طاهرا من كل شيء في العالم في كل زمن . وقد حرر لي « توتورتايوس » بن « توت - من » المذكور أعلاه عقد تنازل فيما يخص بيتي وفناءه ويقول فيه : وأنى سأجعله لك طاهرا من كل شيء في العالم وفي كل زمن . وقد ذهبت لاستعمال بيتي المذكور أعلاه وفناءه وقد وقف في وجهي « تي - جو - دي » بن « توتورتايوس » نفسه وأناس آخرون ومنعوني من العمل فيه قائلا : لدى كلام عنه ( أي البيت ) . وقد عمل أشياء سببت لي خسارة بسبب منعه لي عن بيتي المذكور أعلاه وفناءه ما مقداره عشر قطع فضة أى خمسون ستاتر أى عشر قطع فضة ثانية .

وانى أطلب بأن يتنحى « قى - جو - دى » والناس الآخرون فيما يخص  
ببقى المذكور أعلاه وفناءه .

وانى أطلب أن يؤمر بأن يترك لى البيت طاهرا على حسب المستند الذى  
حرره لى بخصوص تطهيره لى منه فى كل وقت .

أما « عنخ - امون » بئ « جمو - حب » ، و « توتوتايوس » بن  
« توت - من » وهما الشخصان المذكوران أعلاه فانى سأتبعهما فيما يخص  
البيت المذكور أعلاه وفناءه لى أن يعملان لى الحق فيه فى كل زمن وعندى  
شئ آخر كذلك قد قالاه لم أجده فى هذا المستند الذى حررته ، وهو أن  
يعملا تقديرا ضدهما أكثر من تقديرى .

### ( ٣ ) عقد تنازل من عهد بطليموس الثانى عن بيت

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر برمودة ( ٢٧٤ ق . م ) (١)  
وشهد على العقد ١٦ شاهدا .

( ٤ ) اتفاق على بيع نصف بيت باعته والدة لابنها مع الاعتراف بحقه  
فى نصف دخل وظيفة سقاء ملكها وهذا الاتفاق مؤرخ بالسنة التاسعة عشرة  
شهر هاتور ( ٢٦٧ - ٢٦٦ ق . م ) وقد نسخ منه أربعة نسخ وشهد<sup>(٢)</sup> عليه  
١٦ شاهدا .

( ٥ ) ابصال بدفع ضرائب عن بيع بيت مؤرخ بالسنة العشرين شهر  
مسرى ( ٢٦٥ ق . م ) عثر عليه فى طيبة<sup>(٣)</sup> .

(١) Rec. Chrest. Dom. P. 227; Regue Négul., 6, 14, 22; Louvre, 3428.

(٢) Louvre, 2424; Chrest. Dom. P. 231.

(٣) Louvre, 2241; Chrest. Dom. P. 298.

(٦) عقد زواج مؤرخ بالسنة الثالثة والثلاثين شهر كيهك (= ٢٥٢ ق. م)<sup>(١)</sup>.

(٧) عقد سداد نقد اقترضه رجل من زوجه وقد رهن لها في مقابل ذلك نصف بيت ونصف وظيفة سقاء . والعقد مؤرخ بالسنة السادسة والثلاثين من حكم بطليموس الثاني شهر أمشير (= ٢٤٩ ق. م) وهو من نسخة واحدة وشهد عليه ١٦ شاهدا<sup>(٢)</sup>.

وقد ترجم كل هذه الأوراق الأستاذ « ريشيو » وعلى الرغم من وجود بعض الأخطاء فإن ما قام به في زمنه يعد من أعظم الأعمال في حل رموز هذه اللغة المعقدة .

وما هو جدير بالذكر هنا أن بعض هذه الأوراق بالذات لها علاقة بأوراق « فيلادلفيا » وأوراق المتحف البريطاني التي تحدثنا عنها فيما سبق في الجزء الرابع عشر : وكان أول من كشف عن هذه العلاقة الأستاذ جلانفيل<sup>(٣)</sup> .

هذا وقد يطول بنا الكلام عن الأوراق البردية الديموطيقية التي من عهد الملك بطليموس الثاني وقد جمع كل ما ظهر منها الأستاذ « زيدل » ونوه عن محتوياتها باختصار<sup>(٤)</sup> .

---

Louvre, 2453; Christ. Dem. P. 241.

(١)

Louvre, 2443; Christ. Dem. P. 246.

(٢)

Clayville, Catalogue. P. 51, 51.

(٣)

Deutsche Urkundelehre. P. 21-8.

(٤)

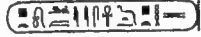


بطليموس الثالث من قفال نصلي بمتحف نابولي الوطني (أنظر ص ١٢٧)





## عصر بطليموس الثالث ( ايرجيتيس الاول )



بطليموس العاشر أبديا محبوب بتاح وارث الالهين الاخوان المحبين  
المختار من رح الحياة والقوة لآمون .

كان بطليموس الثالث كما ذكرنا سابقا هو الابن البكر لبطليموس الثاني  
والمملكة « أرسنوى الأولى » وقد سبقت الإشارة إلى أن « أرسنوى الثانية » قد  
تبتته بعد أن نجحت في جعل بطليموس الثاني يهجر أمه وينفيها في آسيا  
الصغرى . وقد اعتبر بطليموس هذا رسمياً بأنه ابن « أرسنوى الثانية » ،  
ومن ثم نجد أن اسم تنويجه قد سبق بنعت : وارث الاخوان الالهين المحبين  
( فيلادلفس ) وهو اللقب الذى كان يطلق على « أرسنوى الثانية » و « بطليموس  
الثانى » . وتدل النقوش التى فى أيدينا على أن « بطليموس الثالث » كان قد  
اشترك على الأكل اسما مع والده فى حكم البلاد فترة من الزمن تبلغ حوالى  
اثنى عشرة سنة أى من السنة الخامسة عشرة من حكم بطليموس الثانى حتى  
السابعة والعشرين .

والظاهر انه كان قد ولد حوالى عام ٢٨٢ - ٢٨١ ق . م . وعند ما  
تخلف والده على عرش الملك كان يبلغ حوالى الخامسة والثلاثين من عمره  
( عام ٢٤٦ ق . م ) . ويبدو أن مدة حكمه كما جاء على الآثار تبلغ حوالى

سنة وعشرين منه . وتدل البحوث الدقيقة على أن بطليموس الثالث ( ايرجيتيس ) تولى الملك حوالى ٢٧ يناير سنة ٢٤٦ وتوفى حوالى ١٦ فبراير سنة ٢٢١ ق . م<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال يظهر أنه قد بقى بعيدا عن تولى زمام الأمور فى البلاد فعلا حتى مات والده ، بل ومن المحتمل أن « ارسنوى الثانية » التى تبنته قد عدته فى بادئ الأمر ابن أبيه أو بعبارة أخرى ابن سفاح ، ومن أجل ذلك يلحظ أن هذا الأمير المنكود قد وصل إلى سن النضوج دون أن يتعلم من فنون الحكم وسياسة الملك نصيبا عمليا ، وذلك لأن مدة اشتراكه مع والده كان مجرد متفرج وحسب . ولا غرابة فى ذلك فان كل مقاليد الأمور كانت فى يد « ارسنوى الثانية » . وقد ظل خامل الذكر أيام اشتراكه مع والده إلى أن رأينا اسمه ينقش فى المراسيم . والواقع أننا لا نعلم شيئا عن صباه كما لا نعلم حتى الآن أى اسم من أسماء أساتذته الذين ربوه صغيرا . من أجل ذلك لم نجد واحدا من بين شعراء بلاط والده قد تحدث عنه اللهم إلا بكلمات مبهمه وتلميحات مندرية ، وذلك لأنه لم يكن له مكانة أو شخصية بارزة . وقد جاوز بطليموس الثالث ، العقد الثالث من سنى حياته دون أن يكون له زوجة شرعية وبيت خاص به . ومن المحتمل انه كان يسير على حسب التقليد البطلمى فى أسرته ، وذلك أن زواج الملك فى هذه الأسرة الملكية كان لا يحدث إلا عند توليه الملك ؛ ومن ثم قد فسر عدم زواج بطليموس الثالث من وريثة عرش « سيرينى » حتى اليوم الذى تولى فيه الحكم وتم فيه القران فأصبح بذلك فى وقت واحد ملك مصر وسيرينى .

(١) The Reigns of the Ptolemies, Von Theodore, Greasy Skeat. P. 27 ff.

وراجع كذلك مصر القديمة جزء ١٤ ص ٨٢٣ .

(٢) Bonifaz - Leclercq, Histoire ; Tom. I. P. 245, note. 2.

(٣) Meuck, Die Dynastie der Ptolemäer, Berlin (1897). P. 182 and 194, 13.

وأول عمل قام به بطليموس الثالث عند ارتقائه عرش الملك كان وضع حد للقطعية التي مر عليها ثلاثون عاما بين « سيرين » وبين مصر . وقد تم ذلك بالزواج من « برنيكى » ابنة « ماجاس » . وكانت نتيجة هذا الزواج ضم بلاد قرنيقه من جديد إلى الدولة المصرية ، غير أن قرنيقه مع ذلك بقيت محافظة على سيادتها الداخلية التي كان من مظاهرها البارزة اتخاذ عملة خاصة بها تميزها عن مصر .

### الحرب السورية الثالثة :

ذكرنا في الجزء الأخير من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> أن بطليموس الثاني قد بدأ حربه الثالثة في « سوريا » وأنه على أية حال قد نال في بادئ الأمر انتصارا سياسيا لأنه حوالى عام ٢٥٣ ق . م قد أفلح في كسب صداقة « انتيوكوس » وضمه إلى جانبه ، وذلك باغرائه بالزواج من ابنته « برنيكى » التي كانت أصغر منه سنا . وقد فصلنا القول في ذلك في الجزء السابق . ويلوح أن « انتيوكوس » بعد أن علم بموت صديقه « بطليموس الثاني » أراد أن يعيد أواصر المحبة والصفاء بينه وبين زوجه « لاوديس » التي كان قد هجرها هي وأولادها بابعادهم إلى « آسيا الصغرى » . وقد كان الاتفاق بين بطليموس الثاني وبين « انتيوكوس الثاني » أن يترك الأخير زوجه « لاوديس » مع أولادها في آسيا الصغرى وأن تبقى « برنيكى » ابنة « بطليموس الثاني » معه في عاصمة الملك « انطاكية » . وأن يكون ابنها إذا أنجبت ولدا الوريث للعرش . وقد أنجبت فعلا « برنيكى » ولدا وأصبح وريثا للملك السلوكيين ؛ ومن ثم تم لبطليموس الثاني ما كانت ترى إليه سياسته التي كان قد وضع

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٣٩٤

خطبها قبل مماته . ولكن على أثر موته أخذت الأوضاع تتغير بصورة لم تكن في الحسبان : والظاهر أن « لاوديس » قد أغرت « انتيوكوس » بحيلها ليذهب إليها في « افسس » حيث كانت تقيم ، وفعلا تم لها ما أرادت ، غير أن على ما يبدو كان ذهابه إلى « افسس » خدعة دبرتها « لاوديس » لتقضى على حياته فقد ظهر أنه على أثر هذه الزيارة عاجلت « انتيوكوس » المنية على حين غفلة عام ٢٤٦ ق . م . والشائع أن « لاوديس » قد دست له السم فأتى من أثره <sup>(١)</sup> . ولم تلبث أن أرسلت أعوانها في « انطاكية » للقضاء على « برنيكى » وطفلها الذى كان لا يزال في المهد . ويقال أن « برنيكى » قد قاومت مهاجميها مقاومة عنيفة وحاربهم بشجاعة جبارة ، غير أن ذلك لم يجد نفعا إذ قد لاقت حتفها هى وطفلها على أيدي أعوان « لاوديس » . وعلى أثر موت برنيكى وابنها أعلن « كالينيكوس » بن « لاوديس » ملكا على امبراطورية « السليوكين » ولقب « سليوكوس الثانى » . ولا نزاع في أن تولى « سليوكوس » هذا عرش الملك كان يعد تحديا صارخا لمصر ، ومن ثم أعلن بطليموس الثالث الحرب على سليوكوس ليثبت عرش ابن أخته ولم يكن على ما يظهر قد علم بموت أخته وابنها .

وقد دلت الحوادث على أن بطليموس الثالث ( ايرجيليس أى المحسن ) الذى اعتلى عرش البطالمة كان رجلا قويا الشكيمة ، وانه قد ورث عن جده بطليموس الأول شجاعته وعلى العكس لم يرث شيئا عن والده الذى كان منكبا على الشهوات في آخر أيامه وكذلك على جمع الأموال الطائلة

---

(١) وما تجدر الإشارة إليه أننا لا نعلم على وجه التأكيد على حسب ما لدينا من مصادر إذا كان موت بطليموس الثانى قد سبق موت « انتيوكوس » أو جاء بعده .

والابتعاد عن خوض غمار الحروب بقدر المستطاع .

والواقع أن ما لدينا من معلومات عن الحروب التي قامت بين بطليموس الثالث واتباع « لاوديس » ضئيلة جدا لقلة المصادر الأصلية . هذا فضلا عن أن ما نعرفه عن هذه الحروب كان نقلا عن كتاب لا يعتمد على رواياتهم مما جعل الشك في هذه الروايات كبيرا جدا .

وسنحاول هنا أن نسرد الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحروب ثم نستخلص منها نتيجة بقدر المستطاع .

فن أهم الروايات التي وصلت إلينا عن هذه الحرب رواية أخذت عن نقش أجيم في مدينة أدوليس Adulis القرية من وادى حلفا ومن المحتمل أن الذى نقشها هناك كان أحد الضباط البطلميين الذين كانوا قد أرسلوا إلى هذا الاقليم لصيد الفيلة التي كانت تستعمل في الحروب وقتئذ . ومما يؤسف له أن النقش الأصيل قد ضاع وإن كل ما نعتمد عليه هو نسخة نقلها إلينا راهب يدعى « كوزماس » Cosmas عاش في القرن الثامن بعد الميلاد . وهاك النص :

« الملك العظيم « بطليموس » بن بطليموس والملكة « ارسنوى » الأخوان  
الالهان ابنا الملك بطليموس والملكة برنيكي الالهان المحسنان ونسل « هيراكليس »  
من جهة الأب ، وابن « زيوس » من جهة الأم لديونيوسوس ، ابن « زيوس »  
الذى قد ورث من والده مملكة مصر ولوبيا وسوريا وفنيقيا وقبرص و « ليسيا »  
و « كارييا » وجزر سيكلاديس ، قام بحملة إلى آسيا ومعه قوات من المشاة  
والخيلة وعمارة بحرية وفيلة من بلاد التروجديت (= سكان الكهوف - كما كان  
يسمىهم الاغريق في هذا العهد ) ومن أثيوبيا وهي التي كان يصطادها والده

نفسه للمرة الأولى في هذه الأماكن وأحضرها لمصر ودربوها على الأعمال الحربية ، ولكن عند ما أصبح سيد كل البلاد التي على هذا الجانب من نهر الفرات و « سيليسيا » و « بامفيليا » و « أبونيا » و « اللردنيل » و « تراقيا » وكل القوات الحربية في هذه الممالك وكذلك القبيلة الهندية ، وبعد أن جعل كل حكام الأسرات المحلية في جميع هذه الأقطار من أتباعه ، عبر نهر الفرات ، بعد أن جعل تحت سلطانه « مسيوتاميا » و « بابلونيا » و « سوزيانا » وفارس ، وميديا وسائر البلاد حتى « بكتريا » ، وبعد أن بحث عن أى شيء مقدس كان قد حمله معهم الفرس من مصر ، وبعد أن أعادها ثانية لمصر مع الكنوز الأخرى من هذه الممالك إلى مصر ، أرسل قوات في القنوتات .

وعند هذا الحد وجدت اللوحة التي عليها النقش مهشمة كما روى « كوزماس » .

والرواية الثانية عن الحرب الثالثة في سوريا وصلت إلينا عن ثلاث فقرات من الأصحاح الحادى عشر للنبي « دانيال » وهى : « ويقوم من فرع أصولها قائم مكانه ويأتى إلى الجيش ويدخل حصن ملك الشمال ويعمل بهم ويقوى ( ٨ ) ويسبى إلى مصر آلهتهم أيضا مع مسبوكاتهم وآتيهم الثينة من فضه وذهب ويقتصر سنين عن ملك الشمال ( ٩ ) فيدخل ملك الجنوب إلى مملكته ويرجع إلى أرضه » . وعبارة التوراة في ذاتها غامضة . والمقصود بقوله يقوم فرع من أصولها أى من أصل الملكة المقتولة وهى « برنيكى » المصرية ملكة سوريا . ويعنى بأصلها والدها بطليموس الثانى . وما يقصد بالذى يقوم من فرع أصولها هو أخوها بطليموس الثالث . ويقصد « بملك الشمال » هنا ملك « سوريا » « سليوكيس » الثانى ويقصد بحصن ملك الشمال

الحصون المنيعة التي في مملكة السيلوكيين بوجه عام . وعلى أية حال فإن هذا المصدر قد كتب بعد الحادث بنحو ثمانين عاما وقد علق المؤرخ « سنت جروم » على ما جاء في الأصحاح الحادى عشر السالف الذكر من النبي دانيال . وهذا التعليق مأخوذ عن كتاب قديم يتركز على أساس تاريخى وذلك أن « سنت جروم » قد أخذ معلوماته عن المؤرخ « بروفيرى » الذى كان لا بد أمامه عند كتابة هذا التفسير بعض المؤلفين الاغريق الذين لم تصل إلينا حتى الآن مؤلفاتهم . ويقول « سنت جروم » في هذا الصدد :

عند ما قُتلت « برنيكى » ومات والدها « بطليموس فيلادلفوس » في مصر تولى أخوها بطليموس « ايرجيتيس » الملك بوصفه ثالث عامل من أصل هذه السلالة . وكان في هذه الحالة أختها . وقد أتى بجيش عظيم ودخل إقليم ملك الشمال أى إقليم سليوكوس المسمى « كالليتيكوس » الذى كان يحكمه مع والدته « لاوديس » في « سوريا » وسار فيها بمهارة فنال الكثير للدرجة أنه استولى على « سوريا » و « سيلسيا » والأجزاء العليا عبر الفرات وكل آسيا تقريبا . وعند ما سمع أن في مصر فتنة قامت وأنها آخذة في الازدياد ، نهب مملكة السايوكيين ثم حمل معه ١٠,٠٠٠ ثلثا من الفضة وأقداحا ثمينة وصور الآلهة وعددها ٢٥٠٠ ومن بينها تلك التي كان قد أحضرها « قمبىز » عند ما استولى على مصر إلى بلاد الفرس . وأخيرا لما كان الشعب المصرى متعلقا ببائيل آلهته فانهم سموه « ايرجيتيس » (صالحين) لأنه أعاد لهم آلهتهم بعد مضي سنين عدة . هذا وقد استبقى سوريا في قبضة يده ، أما « سيلسيا » فإنه عين صديقه « أنتيوكوس » حاكما عليها كما نصب اكرانتيوس Xanthippus وهو أحد قواده على الاقليم الواقع خلف نهر الفرات .

ولدينا رواية أخرى من التاريخ اللاتيني الذى وضعه تروجوس بومبسيوس Trogius Pomsieus نقلها عنه المؤرخ «جوستن» جاء فيها :  
انه عند ما أعلن فى مدن آسيا أنها (أى برنيكى وابنها الطفل قد حوصرا  
( فى أنطاكية ) فان المدن بالنسبة لشرف محنتها شعرت بالحزن لمثل هذه  
الكارثة التى لا مبرر لها . وأرسلت كلها مددا ؛ وكذلك فان أنطاها  
« بطليموس » قد استولى عليه الفزع بسبب الخطر الذى كان يهدق بأخته  
وطار على جناح السرعة من بلاده بكل ما لديه من قوة حربية . ولكنه قبل  
أن تصل النجدة فان «برنيكى» - التى لم يكن فى الامكان القبض عليها بالقوة -  
قد خدعت بالخيانة وقُلت غدرا . ومن ثم عم السخط . وعلى ذلك فانه  
عند ما كانت كل المدن التى ثارت وأخلت فى تجهيز أسطول عظيم فانه  
استولى عليها الملح مما رأت من قسوة «لاوديس» ، حتى أن أولئك الذين  
كانوا يريدون حمايتها قد قلبوا لما ظهر المحن وانضموا إلى بطليموس وجيشه  
الذى لولا قيام فتنة فى بلاده دعت إلى العودة إلى وطنه لكان فى مقدوره أن  
يستولى على كل ممتلكات السلوكيين<sup>(١)</sup> . هذا ويحدثنا «جوستن» أن مدن  
«آسيا» عند ما علمت أن «برنيكى» كانت محاصرة فى دلفنه Daphné  
أرسلت اليها نجدة فى الحال .

أما المؤرخ بوليانوس Polyaeus فقد تحدث لنا أولا عن مقتل  
«برنيكى»<sup>(٢)</sup> وابنها ويقص علينا قصة غريبة فيقول إن قتلة الأمير الصغير قد  
وضعوا مكانه طفلا آخر زعموا له كل الاحترام الملكى أما «برنيكى» فانهم  
قتلوا خيانة فى وسط المفاوضات معها ؛ غير أن تباع «برنيكى» أخفوا

.Smith, XXVII, 1, 5 ff.

(١)

(٢) «دلفنه» حل مقربة من أنطاكية .



جنّها ووضعوا مكانها امرأة تظهر بأنها قد جرحت فحسب للدرجة أن الشعب قد ظن أن كلا من « برنيكى » وابنها كان لا يزال على قيد الحياة ، وذلك إلى أن وصل بطليموس والدها (هكذا في الأصل) اجابة لطلبهما . وذلك بارسال خطابات باسمهما كأنهما لا يزالان على قيد الحياة . وعند ما وصل بطليموس بجيشه أمكنه أن يجعل نفسه سيد كل الامبراطورية السلوكية من جبال « توروس » حتى بلاد الهند دون أن يدخل غمار موقعة حربية <sup>(١)</sup>.

هذا ولدنيا رواية أخرى عن شجاعة « برنيكى » ومتابعة قاتل ابنها فقد جاء في رواية رواها « فالير ماكسيم » <sup>(٢)</sup> وهى ما يأتى : ان برنيكى قد امتطت عربة وهى مسلحة وقتت أثر قاتل ابنها وهو فرد يدعى « كانوس » Caeneus كان قد أرسلته « لاوديس » فضربه بحجر فمخر صريعا .

وخلاصة القول من كل هذه الروايات التى لا تستند على وثائق أصلية أنه على أثر موت « اتليوكوس الثانى » نشبت حرب بين الملكين المتعادين فقد حاربت « لاوديس » من أجل وراثة العرش لابنها ، وكانت صاحبة نفوذ قوى فى آسيا الصغرى حيث كان أخوها الاسكندر قائد شطرية ليدنيا ، وكان أكبر أولادها فى تلك الفترة قد ناهز التاسعة عشرة من عمره وقد أعلن هناك ملكا باسم « سليوكوس » الثانى ، ولكن القصة التى تقص علينا أن « اتليوكوس الثانى » كان قد تصافى مع زوجه « لاوديس » ثانية وأقر تولى سليوكوس ابنه من بعده على عرش البلاد فأنها كانت على ما يبدو قصة دعابة ، وان كانت مع ذلك محتملة .

Polynemus, VII, 60.

(١)

Valeur Maxime, IX, 10, Rix. I.

(٢)

أما « برنيكى » بنت « بطليموس الثانى » فكان أهل انطاكيه يعاضدونها وبخاصة عند ما نعلم أن بعض القواد فى هذه البلدة كانوا ينحازون إلى جانبها . يضاف إلى ذلك أن بعض أهل المدين كانوا يعتقدون أن ابنها هو الوارث الشرعى لوالده « انتيوكوس » ، وبخاصة ان أصدقاءها قد أذاعوا - بطبيعة الحال - القصة التى كانت شائعة وقتئذ وهى التى ذكرت أن « لاوؤديس » قد سمت « انتيوكوس » .

وقد زحفت قوة حربية من « سوريا » أو من قبرص لمساعدة « برنيكى » واستولت على ميناء « سليوسيا » Seleucia البحرية ( « بريا » Pirena )

ومن المحتمل ان الحامية هناك قد انضمت إلى جانبها . هذا ونعلم أن حاكم قبرص وقتئذ كان قد دخل « سليوسيا » بقطعة من الأسطول وذهب بنفسه إلى « انطاكية » حيث استقبل استقبالاً ملكياً من القواد والحكام والشعب وتقابل مع « برنيكى » ليتخذ الاحتياطات اللازمة معها . وقد بقى لدينا جزء من التقرير الذى كتب باسمه وهو يعتمد على الجريدة الرسمية . ومما يدهش أن ذكر « برنيكى » قد جاء فى هذا التقرير ووضعت فيه بأنها أخته ، ومن ذلك يظن بعض المؤرخين ان كاتب هذا التقرير هو بطليموس الثالث نفسه . ولا نزاع فى أن هذا القائد المشار اليه هنا كان تابعا قد أطلق على الملكة لقبها هذا ( أى أخته )<sup>(١)</sup> ، غير أن بطليموس الثالث لم يكن وقتئذ يحكم « قبرص » ، وفضلا عن ذلك فان هذه الجزيرة كانت دائما أقليا يحكمه أخ أصغر من البيت المالك ، ومن المحتمل جدا أن كاتب هذا التقرير هو « ليزيماكوس » أخ الملك بطليموس الثالث . وقد كان غرض « ليزيماكوس »

Millonberger (Griech. Inschriften, Selectae, 219, 334.

(١)

— إذا صح انه هو كاتب هذا التقرير — عزل « لاؤديس » والاستيلاء على مبلغ الألف وخمسةائة تالنتا التي كان يقصد ارسالها لها . ومن أجل ذلك أرسل قوة حربية إلى « سيليسيا » حيث استولت هناك على « سولى » وعلى النقود . أما قائد الشطريه المسمى « اريبازوس » فقد قتل أثناء محاولته الذهاب إلى « لاؤديس » . وفى النهاية استولت مصر على كل الشطرية .

أما ما حدث خلال ذلك فى « انطاكيه » فغامض وكل ما نعرفه أن قوة حزب « لاؤديس » قد مئىء تقديرها . وذلك أن قصة « ليزيماكوس » عن استقباله هناك فإنها ان دلت على شيء فتدل على انها كانت بمثابة اعتذار بعد الحادث ، وان موضوع نفيه بعد ذلك فعلا إلى الوجه القبلى يمكن أن يوحى بنيتته فى عدم قدرته على ابقاء قوة كافية فى عاصمة الملك . والواقع أن حزب « لاؤديس » قد أعلن الثورة وبطريقة ما قتل كل من « برنيكى » وابنها الطفل .

وقد وقعت هذه الحوادث فى خريف عام ٢٤٦ ق . م وذلك عند ما زحف بطليموس الثالث على انطاكيه بجيشه البرى وفيلته الافريقية التى كان قد دربها له والده على فنون الحرب ، وقد ترك زوجه « برنيكى » خلفه فى مصر وكانت تخاف عليه من شر هذه الحرب ، ومن أجل ذلك يقال انها تضرعت إلى السماء أن يحميه وقدمت قربانا من أجل ذلك خصلة من شعرها الجميل طالبة أن يعود سالما غانما من حروبه . وقد سيج خيال الفلكى الاسكندرئى المسمى « كونون » ما شاء له الخيال حتى انه كان من حسن حظه أن تعرف على خصلة الشعر هذه تسطع بين نجوم السماء ؛ ولا تزال مجموعة النجوم التى تدعى « كومابرنيكى » Coma Bernice تمثل فى مصورات النجوم المتداولة بيننا تحمل اسم هذه الكلمة .

والظاهر أن بطليموس الثالث لم تعرضه مقاومة تذكر في «سوريا» وذلك لأن أهل المدن والموظفين كانوا متشيعين بين الفريقين المتعادين ولم يكن أى منهما يعرف أى الملكين كان الحاكم الشرعى . وتدل الظواهر على أن نساء حاشية «برنيكى» قد أفلحن في اخفاء خبر موتها وموت ابنها الطفل حتى وصل بطليموس الثالث . وقد استمر الأخير بدوره في اخفاء هذا الحادث ، ومن ثم لم يعد غازيا أجنيا لبلاد سوريا بل جعل نفسه البطل المناضل عن حقوق الوارث الشرعى لعرش سوريا : وتحدثنا الوثائق التى ورثناها عن هذه الحروب انه فتح كل آسيا حتى حدود «بكتريا» (الفرس)؛ وقد أضاف الكتاب المصريون فيها بعد إلى ذلك بلاد «أرمينيا» و «تراقيا» و «مقدونيا» . والاستيلاء على مقدونيا يعد تعظيما رمزيا لاستيلائه فيها بعد على «أبيرا» Abera كما سنرى بعد .

ولا نزاع في أن أعظم عمل قام به هذا العاهل المصرى هو دون شك وصوله إلى «سليوسيا» الواقعة على نهر «دجلة» حيث انضم اليه هناك قواد الشطريات الشرقية فقد أرسل اليهم رسائل يأمم «برنيكى» . وبعد أن تم له ذلك نصب قائدا من قبله على الشطريات الشرقية ثم عاد إلى مصر بما لديه من خنائم حرب .

ومن المؤكد انه لم يعبر في سيره جبال توروس . على أن ما تركه لنا بطليموس من وثائق عن نفسه تشعر بأنه على حسب التقاليد المعروفة قد استدعى إلى مصر بسبب قيام ثورة في بلاد دلتا النيل ؛ ومن المحتمل كذلك انه على أثر افتضاح خبر موت «برنيكى» وابنها رأى بطليموس الثالث أنه من الحكمة والمصلحة لبلاده عدم الاستمرار في هذه الحروب وبذلك برر عودته إلى أرض الوطن ليحميها من شر الفتن .

ولا يبعد أن فتوحه لم تكن إلا مجرد استعراض حربي قام به في تلك الممالك ليظهر ادعائه بأنه يمثل الحاكم الشرعي ، ومن ثم لم يلق أية مقاومة ؛ غير أنه لا بد كان قد ترك قوات كبيرة في « سيليسيا » و « سوريا » للمحافظة على الأمن وخوفا من قيام ثورات معادية .

والحرب التي جاءت على أعقاب ذلك كانت تعرف في بادئ أمرها بحرب « لاوديس » ولا بد أن هذا الاسم كان في أول الأمر هو القوة الدافعة ، وذلك على الرغم من أن « سليوكيس » الثاني ابن لاوديس كان لا يزال حدث السن فانه قد أظهر كفاية محسة في حكمه .

وفي عام ٢٤٥ ق . م أخلت الأحوال الداخلية في تلك البلاد بتغير إلى النقيض ، وذلك انه لما شاع خبر موت « برنيكى » وابنها أصبحت نتيجة ذلك الخبر ظاهرة للجميع وصار الموقف يتلخص في أن يبقى « سليوكيس الثاني » على عرش الملك أو أن يبقى بطليموس الثالث ملكا على كل هذه الأصقاع المترامية الأطراف فضلا عن ملك مصر .

غير أن الأحوال السياسية العامة لم تساعد بطليموس على البقاء في هذه البلاد ملكا وذلك لأن المدن الاغريقية كانت مدينة للملك « أنتيوكوس الثاني » بما وهبها من حرية ، ولذلك التفت حول ابنه ، وقد بدأ فعلا « سليوكوس » يجمع الجيوش لمقاومة بطليموس الثالث وكان يعاضده أسطول أغريقى في عرض البحر . وقد بقيت لدينا صورة حية عن حوادث هذه الحروب وبخاصة عما حدث مع « ازمرنا » حوالى عام ٢٤٤ ق . م إذ كانت تعمل قلبا وقالبا مع الملك « سليوكوس » بحرية تامة ؛ فقد كانت له أكثر من حليف ، فكان لديها السلطات باسم « سليوكوس » بأن تقدم وعودا تشمل

مصاريف على خزانته ، يضاف إلى ذلك أن هذا العاهل قد زوج أخته « لاؤديس » من « مريدانس » ملك « بونتوس » ، وذلك بالإضافة إلى أنه أعطاه جزءاً من « فرجيا » بمثابة مهر أخته ، كما زوج أخته « ستراتونيس » من أرياراتيس Ariarathes ملك « كابادوشيا » . وبذلك كسب لنفسه ولاء هذين الملكين .

وفي ربيع عام ٢٤٤ ق . م اجتاز جبال « توروس » ، وقد كان من نتيجة هذه الحملة أن الحكم المصرى قد تداعى في هذه الاصفقاع لإلاعلى الشاطئ فان الحكم المصرى كان لا يزال قائماً . والواقع أن هذا الملك قد استرد كل الشرق ومعظم سوريا السليوكية . وقد أصبح بعد أن أله قومه يدعى « كالتينكوس » ( أى المنتصر ) . وعلى أية حال خابت محاولة له قام بها لغزو جنوب « سوريا » . وبعد ذلك عاد إلى « انطاكية » ، وعلى أثر ذلك قامت قوة مصرية بحصار « دمشق » ، ولكن هذا الملك الفتى تمكن من خلاصها . وقد انتهت الحرب بإعادة حدود سوريا القديمة إلى ما كانت عليه ولم يبق تحت سلطان مصر إلا « سليوسيا » و « بيريا » Hieria وكل بلاد « فينيقيا » .

أما في البحر فكان نجاح « سليوكوس » أقل شأنًا ، إذ قامت عاصفة هوجاء حطمت أسطوله . غير أنه قد ظهرت عوامل أخرى في تلك الفترة جعلت القوة تنتقل إلى أيدي أخرى . وتفسير ذلك أن العمل السياسى الذى كان قد قام به « انتيوكوس الثانى » وهو الانضمام إلى مصر عام ٢٥٣ ق . م قد وضع حداً للتعاون بين بيت الانتيجونيين وبيت السليوكيين بصورة حاسمة . والواقع أنه ليس لدينا ما يوحى بوجود تحالف بين هذين البيتين

ما بين عامى ٢٤٦ - ٢٤٥ ق. م فقد كان على « سليوكوس » أن يحصى شاطئه إذا كان ذلك فى قدرته . وبحلول عام ٢٤٦ ق. م كان انتيجونوس قد استعاد « كورنثه » كما استعاد قوة أسطوله . وقد رأى هذا الرجل الذى كان قد طعن فى السن فرصة — بما لديه من قوة بحرية — للانتقام من مصر لمساعدتها « الاسكندر » صاحب « كورنثه » ؛ وكذلك باستعادة « ديلوس » إلى حظيرته . وتدل الظواهر على أنه قد ظهر بقوته الحربية فى عام ٢٤٦ ق. م أو فى ربيع عام ٢٤٥ ق. م فى البحر الايجى . وقد استطاع بما لديه من قوة أن يهزم الأسطول المصرى على مسافة من « اندروس » Andros . وقد كان هذا الأسطول فى حراسة « كورنثه » ؛ يضاف إلى ذلك أن « سليوكوس » استرد « ديلوس » والكثير من جزر « سيكلاديس » .

ولم يبق لمصر إلا « تيرة » . وقد احتفل هذا الملك باسترداد « كورنثه » فى تلك الفترة بأقامة آيتين تذكارا لذلك النصر أقامهما فى عام ٢٤٥ ق. م فى ديلوس . فأقام إحدى هاتين الآيتين فى بانيا Paneia للإله « بان » حاميه وهو الذى قد ساعده بلا شك فى « اندروس » كما كان قد ساعده من قبل فى ليزيماكيا Iyzimacheia ونصب الأخرى فى « سوتيريا » Soteria ( = عيد الخلاص ) وذلك تعظيما للآلهة المخلصين أى كل الآلهة الذين نجوه وكتبوا له الفوز والنصر . وليس لدينا ما يثبت أن مصر قد عقدت معه أى صلح فعلى ؛ وذلك لأنها فضلا عن تحالفها مع الحلف « الأخى » عام ٢٤٣ ق. م فإنها اشترت مساعدة القائد « اراتوس » مواطن سيسيون ( مؤسس الحلف الأخى وهو الذى سمه فيليب الثالث المقدونى فيما بعد عام ٢١٣ ق. م ) لمدة أعوام . أما من جهة محاربة « اندروس » فقد كان الحرب معها نهائيا وذلك لأن مصر لم تحارب مقدونيا

في البحر كما بقيت قيادة البحر في يد « انتيجونوس » إلى أن تركوا أسطولهم يتداعى وتركوا بحر « إيجيه » دون سيد له .

غير أن موقعة « اندروس » لم تقض بطبيعة الحال على أسطول مصر العظيم ، وذلك أنه في حين كان « سليوكوس » يسترد شمال سوريا كانت مصر تستعمل قوتها البحرية في نقل معدات الحرب إلى ميدانها القديم أى ساحل « آسيا الصغرى » حيث كانت الأحوال هناك مواتية لها كما سنرى بعد . هذا وقد وقعت « أنسوس » فريسة لها بخيانة القائد السليوكى « سوفرون » Sophron ، وقد انضمت إليها « ميلوتوس » بوصفها حليفة فاستولت على « ساموس » ( قبل عام ٢٤٣ ق . م ) وكذلك نصب حاكم مصرى على « برين » Priene . وبحلول عام ٢٤١ ق . م كانت مصر قد استولت على جنوبى « أيونيا » حيث سميت هناك بلدة « لبدوس » من جديد باسم « بطلايس » ، ولكن الشمال أى زميرنا Symrna و « اريثرا » Ergthrae وكولوفون Colophon فى الداخل قد بقيت فى أيدي السليوكيين . وقد احتفظت بممتلكاتها السابقة ، ومن المحتمل كذلك أنها استولت من جديد على بعض أماكن فى « بامفيليا » Pamphylea وفقدت « سيليسيا الشرقية » ثانية إلا سوى Soti ومالوس Malins و « سلوسيا » ، غير أنها احتفظت بالجزء الغربى منها . وفى الجهة الشمالية من « أيونيا » يلحظ أن بطليموس الثالث قد توسع بصورة محسنة فى مد سلطانه . أما جزيرة « خيوس » Chios فقد ارتأت سلامتها فى الانضمام إلى « أيتوليا » Aetolia ، ولكنه استولى كذلك على « لزبوس » ( هذا إذا لم تكن من قبل من أملاك مصر ) وعلى ساموتراس Samothrace ومن المحتمل على « ايلدوس » و « كرسونيز » Chersonese فى تراقية ، هذا



بالأضافة إلى « ليزيماكيا » و « سستوس » Nestos والساحل الشرقى مع « أنوس » Aenies و « مارونا » Maronea و « سيسلا » Cypselia الواقعة فى « هبروس » Hebrus حيث نفذ حكم الاعدام فى حاكمها « ادائوس » Adaeus . ومن المحتمل كذلك أن قائد بطليموس التراقى قد استولى على « ابديرا » بعد وفاة « انتيجونوس » كما تدل على ذلك النقود التى ضربت هناك وهى التى لم تكن مقنونه على حسب معاهدة عام ٢٩٧ ق . م بل كانت من أملاك السليوكيين<sup>(١)</sup>.

وفى عام ٢٤١ ق . م عقد « سليوكوس » صلحا مع « بطليموس الثالث » ، ونرى من نتائجها أن « بطليموس الثالث » قد ربحت قدمه أكثر من سلفه على طول الساحلين الشرقى والشمالى لبحر « ايجيه » فى عام ٢٧٢ ق . م ، ولكنه فى مقابل ذلك فقد السيادة البحرية إذ انتقلت وقتئذ إلى يدى مقدونيا التى كان فى مقدورها بأسطوطها أن تتدخل تدخلها ملحوظا فى بلاد الاغريق . وعلى أية حال نستخلص من هذه الحروب أنها قد آتت بنتيجة واحدة وهى أن الشرق الأقصى قد ضاع تماما من أيدي السليوكيين ، وبخاصة عند ما تعلم أن الملك « انتيوكوس » لم يكن له ولد فى السن الذى تولهه لحكم بلاد « بابل » يضاف إلى ذلك أنه لا هو ولا « سليوكوس » الثانى كان عندهما الوقت للاتفات إلى الشرق ومهامه .

### حرب الأخوين :

وقد حدث فى خلال اشتعال نار الحرب التى أوقدها سليوكوس الثانى فى سوريا على بطليموس الثانى أن الأول قد نزل لأخيه « انتيوكوس » — الذى

11. Von Prehn, *Moschion* III, 1, 29.

(١)

Cambridge, *Ancient History*, vol. VII, 1, 715 ff.

(٢)

كان يلقب «هيراكس» (الصقر) - عن آسيا الصغرى شمال «توروس» ؛ ولكن لم يكن المقصود من ذلك أنه شريك له في الحرب بل بوصفه ملك مستقل في هذا الجزء من الامبراطورية . وتدل شواهد الأحوال على أن «سليوكوس» قد اتخذ هذه الخطوة الحارقة لحد المألوف لضرورة ملحة . ونحذثنا المعلومات التي وصلت إلينا أن «لاوديس» كانت قد انتزعت هذه البلاد بمثابة ثمن المساعدة التي قدمتها من جنود في آسيا الصغرى ، ولكن كثيرا من القصص التي تحكى عن «لاوديس» لا يعتمد على صحتها . ومن البدهى على أية حال انه كان يوجد عصيان في تلك الجهات مما يساعد على تفسير السرعة التي أتم بها «بطليموس» فتح ساحل آسيا الصغرى . ونعلم أن «سليوكوس» بعد أن تهادن مع «بطليموس الثالث» وأصبح حرا ، أخذ في استرداد آسيا الصغرى حيث كان بطليموس على ما يحتمل يساعد «انتيوخوس» طمعا في اضعاف السليوكيين ودولتهم . وليس من المعروف لدينا أن «لاوديس» قد اشتركت في هذه الحرب مع أنها كانت لا تزال على قيد الحياة في عام ٢٣١ ق. م.<sup>(١)</sup>

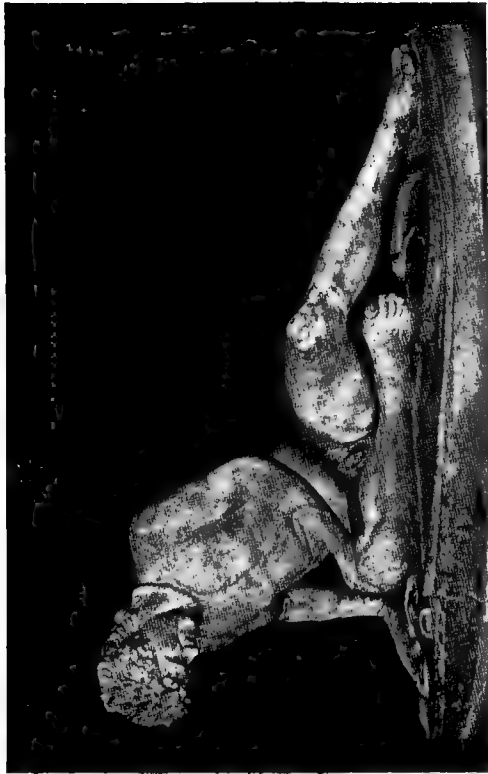
وقد غزى سليوكوس بلاد «ليديا» بنجاح وفصل عدة مدن بما في ذلك «زمرنا» من أخيه غير أنه لم يتمكن من الاستيلاء على «ساريس» . وفي السنة التالية هاجم «ميترايداتس» Mithredatis الذي كان يساعد «انتيوخوس» ، في حين أن الأخير تحالف مع الغالي «جالاتيا» وأتى لئيجدته «ميترايديس» ومن ثم نشبت معركة بالقرب من «انسيرا» Anesira بين الأخوين مزق فيها شمل جيش «سليوكوس» على يد الغاليين وقد نجا

(١) Babylonian Tablet published by ('F. Lehmann. Haupt, Zettl, Z., Assyriology VII. P. 380, Mr. Sidney Smith's translation.

« سليوكوس » بشق الأنفس وولى الأديار هاربا محترقا جبال « توروس »  
أما « انتيوكوس » فانه قوى نفسه بالزواج من إحدى بنات « زيلاس » ملك  
« بئينيا » والظاهر أنه قد عقد صلح بين الأخوين قبل عام ٢٣١ ق . م .  
وبمقتضاه ترك « سليوكوس » « آسيا الصغرى » شمالى جبال « توروس »  
لأخيه « انتيوكوس » . ولا نزاع فى أن هذه الحرب قد أحدثت اضطرابات  
فى « آسيا الصغرى » وهبت الفرصة للأسر الصغيرة المستقلة فيها لتنمو . كما  
حدث فى أسرة « أولمبيكوس » Olympichus فى إقليم « كريا » ، وكذلك  
فى أسرة « موآجيتيس » Moagetes فى « سيليرا » Celyria وغيرهما .  
يضاف إلى ذلك أن هذه الحروب قد شجعت الغالين على أن يأملوا  
فى قلب الحكم الثابت المستقر فى هذه الجهات ؛ إذ الواقع انهم على الرغم  
مما اتصف به رجالهم ونساؤهم من فضائل عالية فإنهم مع ذلك كانوا مخربين  
واعداء للمدينة التى كان يمثلها ويدافع عنها بيت السليوكيين ؛ ومن ذلك  
كان تحالف « انتيوكوس » معهم — وكان يختلف عن استخدامهم بوصفهم  
جنود مرتزقة — يعد تقريبا بمثابة خيانة بالنسبة للأغراض السامية التى كانت  
تقصد بها المدينة الهيللاستىكية . هذا ولدنا فى تلك البقعة حاكم آخر رأى  
فرصة سانحة أمامه للاستيلاء على مكانة أمير سليوكى قد خلت ، وأغنى  
بذلك عرش ملك « برجامم » الذى أصبح خاليا بعد موت مليكه « إيمينيس »  
Eumenes ولم يترك وراءه وريثا للملكة عام ٢٤١ ق . م ، وقد خلفه على  
على العرش ابن أخيه « آتالوس » Attalus وكانت أمه « انتيوكويس »  
السليوكية أخت « لاوديس » وبذلك نرى أن أسرة برجامنيز الطموحة قد  
تحالفت مع الأسرة القديمة إذ كان انتيوكوس وآتالوس الصغير ولدا عم  
حياشرين .

وتدل الظواهر على أن كل ولاية في «آسيا الصغرى» حتى بلاد السليوكيين نفسها كانت تدفع جزية للغاليين مقابل الكف عن تخريب بلادهم ؛ غير أن هذه الحال لم تدم . إذ نجد على ما يظهر أن «آتالوس» قبل حوالى عام ٢٣٠ ق . م هب في وجه الغاليين وامتنع عن دفع الأتاوة التى كانت مفروضة عليه لهؤلاء الطغاة ، ومن ثم دخل في حرب مع إحدى قبائلهم وهزمها بالقرب من نهر «كايكوس» Caicus ؛ ومن ثم أجار هؤلاء الغاليين «انتيوخوس» فأجارهم ؛ وبذلك أصبح حليفا لهم ؛ وهكذا صاروا سلاحا للقضاء على مملكة هيلانستية . وفعلا توغل هؤلاء الغاليون في «برجام» حتى جدران معابدها حيث هزمهم «آتالوس» هزيمة منكرة ، وكان من نتائج هذا النصر أن أطلق عليه لقب ملك . وعلى أثر هذه الهزيمة قلب الغاليون ظهر المحن لانتيوخوس وتركوه وحيدا بعد قتل والد زوجته «زيلاس» Zealas ؛ وعندئذ انتقم «آتالوس» لنفسه انتقاما حاسما من أعدائه فهزم «انتيوخوس» في ثلاث مواقع . الواقعة الأولى في «فريجي» التى على الدردنيل . والواقعة الثانية في عام ٢٢٩ ق . م عند «كولوى» Koloe في «ليديا» ، والواقعة الثالثة في «هارباسوس» في «كاريا» . وبذلك اضطر العدو إلى إخلاء إقليم البحر بنظام من الشمال إلى الجنوب ؛ ومن المحتمل أن «بطليموس الثالث» قد أرسل مددا ماليا له بوصفه صديقه الورائى ، وكان يرى من وراء ذلك اضعاف «السليوكيين» . ولم ينقض عام ٢٢٨ ق . م حتى طرد «آتالوس» الملك «انتيوخوس» شرقا وجعل كل بلاد آسيا الصغرى التابعة لبيت السليوكيين شمالي جبال توروس تحت سيطرته . وما نجد ملاحظته في هذا الصدد أن «آتالوس» عند ما احتفل بانتصاراته على أعدائه أنه أبرز بوجه خاص هزيمة الغاليين وحدهم وعد قهرهم انتصارا

تمريخ من النابيد (١٤٥ - ١٤٧)





نهيلانستيكية على الجمعية . ووقع اننا لم نجد إلا ليسبر جد من الملوك الذين أعلنوا انتصاراتهم بطريقة مشرفة أحسن من أى قدميانا هذا العاهل . ففى أثينا أقام على الجدر الشها من الأكروبول أربع شاميع من التماثيل اثنتان منهما أسطورية المخرى والأخرى تاريخية الخذف . ومن ثم نرى أن الموقعة التى تمثل الآثينيين والأمازونيين أسطورية . وتقابلها موقعة الآثينيين مع الفرس . فى حين أن موقعة الآلهة مع التيتانز<sup>(١)</sup> وTitans وتقابل موقعة « آتالوس » مع أولئك القوم الذين سماهم « كاليماكوس » تيتانز الذين ولدوا متأخرين والمقصود بهم الغالب .

هذا ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن « آتالوس » كان يعد فى الواقع الها على الأرض وذلك على الرغم من أنه لم يطلق عليه رسميا لقب آله . وقد مثل عقب انتصاراته العظيمة على ملرج معبد « أثينا » فى « براجام » سلسلة صور من البرنز تدل على انتصاراته . من ذلك صورة الغالى المحتضر الذى نصب فى الكاينبول وقد خلده الشاعر الانجليزى بيرون بوصفه اضارب المحتضر ، وكذلك المجموعة التى مثل فيها الغالى وهو يقتل زوجه ثم بعد ذلك يطعن نفسه بخنجر وهذه تعد نسخا من المرمر يحتمل أنها كانت معاصرة لصور منفردة . وهذه الحرب قد قلمت لنا دافعا بل حافظا للمدرسة جديدة تمثل الواقعة فى فن التحت .

ومن المحتمل أنه فى عام ٢٢٧ ق . م قام « انتيجونوس دوسون » ملك مقدونيا بغزو بلاد « كاريا » هذا مع العلم أن مقدونيا قد ظلت نحو خمسين سنة دون أن تقوم بغزو آسيا الصغرى . وعلى ذلك فان حملة « دوسون »

(١) أول سلالة آلهة أنجبها « أورانيوس » آله السماء و « جا » = الأرض .

هنا تعد غريبة لدرجة أن بعض المؤرخين قد ظن أنها لم تحدث قط . ولكن هذه الحملة تعد مثل الحملات التي قام بها « كاستندر » وفيليب الخامس . والبرهان على ذلك لا يعوزنا ، وذلك انه لما كان « دوسون » يريد مد نفوذه في البحر أكثر مما فعله كل من « جوناتاس » وديميتريوس الثاني ، فانه من المحتمل أنه كان يعمل جاهدا لمد نطاق حربي عبر بحر ايجه ليعبد مصر عن مقدونيا ، ولكن فضلا عن مساعدة مصر لأثينا في عام ٢٢٩ ق . م وذلك عند ما رهنث أثينا النسخ الأصلية من أعمال الشعراء « ايسكيلوس » وسوفوكليس و « ايريبيديز » للملك « بطليموس الثالث » مقابل مبلغ خمسة عشر تالنتا ، وكذلك معاونتها ماليا لآراتوس ، فان احتلالها لابديرا الذي جعلها على مقربة من مقدونيا كان يعد استفزازا مباشرا لدوسون .

والظاهر أن « دوسون » قد استولى على بعض الأماكن في كاريا . كما ظهر بعض المقدونيين في « ميليتوس » في قوائم الغرباء ، غير أن الحوادث في بلاد الاغريق قد استدعته ، ومن ثم تداعت فتوحه ، ومن المحتمل أنه نزل عنها لبطليموس الثالث في عام ٢٢٣ ق . م وكان غرضه من ذلك أن يقصيه عن معاهدته « كليوميتيس » الاسبرقي .

أما « آتالوس » فكان في عام ٢٢٨ ق . م طليق اليد ، وذلك لأن « سليوكوس » كان منهمكا في استرداد « بارتيا » من « ارساسيس » الثاني ، ولكنه خاب في ذلك بسبب اضطرابات قامت في « سوريا » . وفي عام ٢٢٧ ق . م نرى أن « انتيوكوس » بعد أن طرد من « آسيا الصغرى » عقد معاهدة مع عمته « استراتونيس » مطلقة « ديميتريوس الثاني » الذي كان يعيش في انطاكية ليخلع سليوكوس ويستولى على كل ملكه . ومن المحتمل انه كان قد وعدّها



بالزواج إذا نجح في تنفيذ مشروعه ، ومن ثم قامت بثورة في انطاكية في حين أن « انتيوكوس » قام بغزو « مسوبوتاميا » ، وأجبر « سليوكوس » على مغادرة « بارتيا » . وفي نهاية الأمر طرده سليوكوس وأسترد انطاكية وأعدم « استراتونيدس » ولكن المنية عاجلته في عام ٢٢٦ ق . م قبل أن يصفى حسابه مع « آتالوس » .

أما « أنتيوكوس » فقد أصبح منذ الآن مجرد مغامر ينتقل من مكان لآخر ، وقد أفلت من القبض عليه مرات عدة إلى أن قضى على حياته بعض الغاليين في « تراقيا » . وبعد وفاة « سليوكوس » خلفه ابنه الاسكندر باسم « سليوكوس » الثالث المخلص وهو الذى أرسل أخاه الصغير « انتيوكوس » ليحكم بابل كما أرسل عمه « اندروماكوس » لاسترداد آسيا الصغرى من « آتالوس » . وقد ساعد « اندروماكوس » هناك أحد الحكام المسمى « ليزباس » غير أن « آتالوس » كان دائماً هو المنتصر ، وفي النهاية قبض على « أندروماكوس » وأرسله إلى مصر وأنشأ عيد نصر Nikephoria ، وبعد ذلك اجتاز « سليوكوس » الثالث جبال « توروس » بنفسه ، غير أننا نقرأ عقب ذلك أنه قتل في « فريجيا » في صيف عام ٢٢٣ ق . م ، ولكن قائده « ايبجينيس » Ipegenes الذى كان محبوباً هناك أمكنه أن يعود بالجيش سالماً إلى بلاده . وعلى أعقاب ذلك نجد أن « أنخابوس » بن « اندروماكوس » وابن عم سليوكوس وهو الذى كان قد عينه سليوكوس ليحكم آسيا الصغرى ، قد استولى على زمام الأمور هناك ، وكان رجلاً قادراً حتى أن بعض القوم كانوا ينتظرون منه أن يستولى على تاج الملك ، ولكنه أعلن « انتيوكوس » ملكاً على البلاد وعاقب قتلة الملك ثم عاد إلى اقليمه . وهناك هاجم « آتالوس » وأجبره على التقهقر إلى داخل حدود « بروجام » نفسها ، وبحلول عام ٢٢٠ ق . م

كان قد استرد « أخايوس » كل أملاك السليوكيين في آسيا الصغرى .

### انتيوخوس الثالث ومصر :

أظهر انتيوخوس الثالث عند توليه عرش الملك قدرة ونشاطاً عظيمين ، هذا بالإضافة إلى أنه كان إلى حد ما كريماً متزناً وكان معاصروه يطلقون عليه لقب « الملك العظيم » وهو اللقب الذي كان يطلق أحياناً على « انتيوخوس الأول » و « بطليموس الثالث » . على أنه عند توليه الملك لم يكن نسيباً صاحب تجارب وحكمة ، وذلك على الرغم من أنه حكم باسم أخيه مده ، وذلك لأنه كان لا يزال حدث السن ، إذ لم يكن وقتئذ يتجاوز الثامنة عشرة ، يضاف إلى ذلك أن شهرة ابن عمه « أخايوس » قد غطت عليه ، وفوق كل ذلك نجد أنه كان قد وقع تحت سلطان « هرمياس » الذي كان قد نصبه والده « سليوكوس الثالث » وزيراً لشؤون الدولة . وقد اضطرت الملك « انتيوخوس » إلى أن يكل إليه شؤون « آسيا الصغرى » إذ لم يكن لديه سبيل غير ذلك ؛ يضاف إلى ذلك أنه لما رأى الإسكندر لحكم الشرق إلا من « سيليسيا » كما أنه لم يكن هناك فرد من أعضاء الأسرة المالكة يمكنه القيام بهذه المهمة . فانه وضع بعض السلطات في يد « مولون » وفي يد أخيه « الاسكندر » وهما قائدان في شطرتي « ميديا » و « فارس » على التوالي . ومن المحتمل أن تقسيم السلطة بهذه الصورة كان على ما يظهر أقل خطراً من أى تصرف آخر ؛ ولكن دلت الأحوال على أن الاسكندر كان يسير على حسب ما يحمله عليه « مولون » . وعلى أية حال فان تبصيص حاكم من غير أسرة السليوكيين كان يعد أكثر خطراً من عدم وجود أى حاكم قط ؛ ومن ثم نجد أن « مولون » بعد مضي عام واحد أعلن عصيانه على البيت المالك كما فعل

«ديودوتوس» Diodotus من قبله . وعلى أثر ذلك أرسل الملك قوة صغيرة لاختصاصه ، ولكنها باءت بالفزيمة واحتل «مولون» الاقليم الغنى المسمى «أبولونيايس» Apolloniates على نهر دجلة . وأعلن نفسه ملكا ، وفي خريف عام ٢٢٢ ق . م استولى على معسكر الشتاء في «كتريفون» Ctesiphon المقابلة لمدينة «سليوسيا» التى كان يقصد الاستيلاء عليها . وفى عام ٢٢١ ق . م عقد «انتيوكوس» مجلسا ( ولا بد انه كان قبل موت بطليموس الثالث ) . غير أنه انقسم على نفسه وذلك لأن القائد المحبوب «اييجنيز» Ifigenes كان قد نصبح للمجلس بمهاجمة شخص «مولون» فى حين أن «هرمياس» كان يناصر الرأى القاتل بالعمل على غزو جنوب سوريا وبارسال قائد لقهر الخارج على العرش . وقد انتهى المجلس بالأخذ برأى «اييجنيز» ، وذلك لأن جنوب سوريا وفلسطين على الرغم من أن قيمتهما لا يمكن أن تعوض فقدان «بابل» ، ومن جهة أخرى نجد أن المؤرخ «بوليبوس» على الرغم من أنه قد مثل «هرمياس» بأنه يسعى لمصلحته الشخصية ، وانه لا يخرج عن كونه خائنا ، فانه كانت هناك ملحوظات لها قيمتها قد غابت عنا ، وذلك أن مصر وقتئذ كانت على ما يظن تعمل جاهدة لكسب «آخايوس» لجانبها ، ومن المحتمل كذلك أن «هرمياس» و «سوسيپوس» وزير بطليموس كانا فى نضال سياسى الواحد ضد الآخر ، وأن «هرمياس» كان يخشى أن تتزع سوريا من «انتيوكوس الثالث» ، وبذلك ترك لمصر ساحة حرة . وعلى أية حال سار «هرمياس» فى سبيله ، فى حين أن اكرنوتاس Xenocrates الآخى الأصل أرسل محاربة «مولون» الخارج ، وفى تلك الفترة نرى أن «انتيوكوس الثالث» قد تزوج من «لاوديس» ابنة «ميتريداتس» صاحب «بونوس»

Pontus ثم قام بغزو وادى «مارسياس» فى آخر العام .  
 ومهما يكن من أمر نجد أنه قد اعترض سير فتوحه قلعتا «برونخى» Brochi  
 و«جرها» Gurha وهما تشرقان على مدخل الوادى الذى كان فى قبضة  
 «تيودوتوس» Theodotus صاحب أتوليا Aetolia .  
 وقد انضم إلى «اكرونوتاس» بعض الحكام الموالين للعرش وعبروا  
 نهر «الفرات» لمهاجمة «مولين» . وفى الحرب التى نشبت أظهر كل من  
 القتالدين عدم الكفاية الحربية بصورة محسنة ، ولكن «مولون» استفاد بما لديه  
 من قوة ليهاجم «اكرونوتاس» على حين خفلة منه ويحطم جيشه ؛ وقد انتصر  
 فعلا وتابع نصره هذا بالاستيلاء على «سليوسيا» وأخضع كل «بابل»  
 و«كالديا» لسلطانه . وبعد ذلك ولّى شطره نحو «بارابوتاميا» Parapotamia  
 وتابع سيره حتى وصل شمال «دورا» - اوروبوس Doura-Europus الواقعة  
 على نهر الفرات . وفى أثناء حصاره «دورا» الواقعة على نهر «دجلة» فى  
 «مسوبوتاميا» ظهر أمامه «انتيوكوس» بجيشه . وكان من جراء هزيمة  
 «اكرونوتاس» أن أصبح من المحتم على «انتيوكوس» أن يأخذ قيادة الجيش  
 فى يده ، ومن أجل ذلك تخلى عن غزو «سوريا» وركز كل قوة جيشه فى  
 «أباما» ؛ غير أنه كان وقتئذ مفلساً ، إذ لم يصل إليه مال لا من آسيا  
 الصغرى ولا من الشرق حتى آن بعض الجنود الذين لم تدفع أجورهم أعلنوا  
 عليه العصيان . وقد انتهز «هرمياس» هذه الفرصة وعرض على الملك أن  
 يدفع له أجور هؤلاء الجنود إن هو أدخل سبيل ابيجينز مناهضه . وقد اضطر  
 انتيوكوس إلى اجابة طلبه ومن ثم حصل هرمياس على الأمر بقتل ابيجينز  
 Epigene غير أن هذا الحادث قد أدى إلى قيام ثورة فى إقليم «سيرهستيس»  
 Cyrrhестice الذى كان على ما يظن مسقط رأس «ابيجينز» . وقد استمرت

هذه الثورة حتى عام ٢٢٠ ق. م. وفي ديسمبر وصل «انتيوخوس» إلى انطاكية نيسيبيس Antioch Nisibis ، في أوائل عام ٢٢٠ ق. م. ثم عبر نهر «دجلة» وانحدر على شاطئته الشرقى وفك حصار «دورا» . وعند ما وصلت الأخبار بمجيء انتيوخوس أخذ جيش «مولون» يتألب عليه ، وذلك لأن خيرة جنوده وهم السكان الاغريق والمقدونيون كانوا على ولاء لبيت السليوكيين . وقد اضطر «مولون» لمنازلة عدوه في معركة ، غير أن الجناح الذى كان يواجه «انتيوخوس» فى ساحة القتال انضم اليه عند ما رأوا جنود الملك ، ومن ثم اضطر «مولون» وأخوه الذى كان معه فى ساحة القتال إلى الانتحار فرارا من التعذيب . وعلى أية حال فانه قد مثل بحجة «مولون» بصلبها على ملأ من الناس . ولكن لم يأت انتيوخوس من أعمال القسوة والعنف شيئا آخر ، بل على العكس أظهر الرأفة بالمقهورين وذلك انه عند ما رأى «هرمياس» يقتل ويعذب رجال «سليوسيا» البارزين ، أوقفه عند حده عن ارتكاب مثل هذه الفظائع ، يضاف إلى ذلك انه خفض الغرامة التى كانت مفروضة على المدينة من ألف تالنتا إلى مائة وخمسين تالنتا . وبعد أن هدأ «انتيوخوس» الأحوال فى الشطريات وكافأ «ديوجنيز» على أعماله العظيمة بتنصيبه حاكما على «مدبا» ، عبر جبال «زاجوراس» Zagoras وأرغم «ارتابازانس» Artabazanes حاكم «افرجان» - ويحتمل انه كان حليف «مولون» - أن يعترف بالخضوع لسلطانه لأن أسرته كانت منذ زمن بعيد مستقلة ؛ وبعد أن هدأت الأحوال بهذه الكيفية اقترح عليه صديقه وطيبه أبولوفانيس Apollonphanes انه يمكن الحكم بطريقة أحسن دون الحاجة إلى هرمياس، ولما كان «انتيوخوس» يشعر بنفس الشعور فإنه قضى على حياته خلسة ، وعندئذ ، قامت نساء بلدة «اباما» بنورهن

وقتلن زوجه وأسرته ؛ وقد كان هذا حادثاً شنيعاً ، غير أنه لم يكن الوحيد من نوعه في التاريخ الاغريقى .

وفي عام ٢٢٠ ق . م عاد « انتيوكوس » إلى « سوريا » . غير أن غيابه كان له نتائج في آسيا الصغرى حققت ما كان يراه « هرمياس » ، وذلك أن « أخايوس » كان في الظاهر موال للملك ، على الرغم من أن كلا من مصر و « ملون » كان قد عرض عليه عروضاً ضخمة ليكون في صف أى منهما ، ولكن « أخايوس » في عام ٢٢٠ ق . م خيل اليه أن من المحتمل ألا يعود « انتيوكوس » إلى بلاده لخرج مركزه ، ومن ثم بدأ ينضم إلى الخارجيين في « سيرستيس » ليستولى على انطاكية والتاج معا . غير أن مثله في هذا كان كمثل « ملون » ، إذ قد أخطأ في حسابه بالنسبة لأحاسيس رجاله . حقا نجده قد استولى على تاج « لأوديسيا » في « فريجيا » ، ولكن عند ما شعر المستعمرون من الأجناد في جيشه أنه يزحف على « أنطاكية » أعلنوا عليه العصيان ، ومن ثم حول هجومه على إحدى القبائل بدلا من غرضه الأسمى . وعلى الرغم من أن « انتيوكوس » قد علم أن « أخايوس » غير موال له ، فإنه رأى من باب الحكمة أن يتركه الآن وشأنه . والواقع أن « أخايوس » كان مشغولا تماما في « آسيا الصغرى » حتى عام ٢١٧ ق . م ، وعلى ذلك ظهر موقف غريب في بابه : وذلك أن « انتيوكوس » قام بغزو مصر وهو في حالة أمان نسبي مع ثائر قوى خلفه وذلك زعما منه أن جنود هذا الثائر لن يزحفوا عليه ؛ وعلى ذلك لم يتخذ أى إجراء رسمى عن حقيقة انه قد فقد فعلا آسيا الصغرى .

وفي هذه الأثناء فتح « أخايوس » « ميلباد » Milyad وجزءاً من « بامفيليا » حيث كانت مصر قد فقدت كل ما لها فيها من سلطان<sup>(١)</sup> .

## أحوال مصر الداخلية في عهد بطليموس الثالث (أيورجيتيس)

مقدمة : ليس لدينا دليل مادي يدل على أن النشاط الحربي الذي أظهره بطليموس الثالث في سني حكمه الأولى قد استمر ؛ ومع ذلك نجد أن بعض الكتاب قد وضعوا له صورة خيالية تدل على أنه كان أعظم ملوك البطالمة . والواقع أننا لا نعرف إلا القليل عنه خلافا لما ذكرناه عن قصة فتوحه في آسيا وهي القصة التي بولغ فيها . ومهما كانت مشاريع بطليموس من الوجهة الحربية بعد خيئته في تلك الحرب التي ذكرناها قبل ، فإنا لا نعرف شيئاً عنها إذ قد حضرته الوفاة في غضون عام ٢٢١ ق . م وقد كان من جراء ذلك أن كسرت حلدة تحمس « أنتيوكوس » العدائية تجاه مصر على حين غفلة ولزم الهدوء .

### النشاط العلمي والاجتماعي والديني

والواقع أن نشاط بطليموس الثالث قد ظهر بصورة بارزة في ميادين أخرى ننحصر بالذكر منها نشاطه في تشجيع العلوم والآداب والزراعة والدين بوجه خاص .

ولا نزاع في أن بطليموس الثالث لا يكاد يقل عن والده في تشجيع العلوم والآداب فقد أضاف الكثير إلى مكتبة الاسكندرية للدرجة أنه أحياناً كان

ينسب إليه خطأ أنه هو المؤسس لما بسبب كثرة الكتب التي جمعها وأضافها إليها . ولا يغيب عن ذهننا القصة المعروفة عن الحيلة التي احتال بها على أخذ المخطوطات الأصلية التي خلفها الكتاب « ايسكيلوس » Aeschylus و « سوفوكليس » Sophocles و « ايريديز » Euripides . والواقع أن هذا العمل كان كاف وحده ليبرهن على شغفه بالوصول إلى تنمية مكتبة الاسكندرية . ومن بين عطاء الرجال العلماء الذين ذاع صيتهم وانتشر علمهم في الاسكندرية في عصره نخص بالذكر منهم « اراتوستينس » و « ابولونيوس روديوس » Apollonius Rhodius والعالم النحوى « اريستوفانيس » . ويكفى ذكر هؤلاء وحسب لبرهن على أن الأدب والتعليم في مدرسة الاسكندرية كانا لا يزالان محفظين بشهرتهما السابقة في هذه العاصمة العظيمة . وقد تحدثنا عن « اراتوستينس » في الجزء السابق من هذه المجموعة <sup>(١)</sup> . وستحدث هنا عن الاثنين الآخرين .

#### « ابولونيوس روديوس »

ولد هذا الشاعر في الاسكندرية في « بطولميس » وقد وصفه بعض الكتاب بأنه مواطن بلدة « نقراش » . وتدل شواهد الأحوال على أنه ولد في النصف الأول من حكم بطليموس الثالث أى حوالى ٢٣٥ ق . م وعلى ذلك فإن فترة نشاطه العلمى تقع في عهد « بطليموس الرابع » « فيليباتور » ( ٢٢١ - ٢٠٤ ق . م ) وخلفه بطليموس الخامس « ايفانيس » ( ٢٠٤ - ١٨١ ق . م ) وقد تعلم في صغره على « كالياكوس » ، ولكنه فيما بعد نشبت بينهما عداوة

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع عشر ص ٢٧١ - ٢٧٢



مريرة . ويقال أنه أغضب معلمه بسبب انه كان يحب الشعر الغنائى  
الاغريقى وأراد أن يحاكي شعراءهم فى بساطتهم ، ومن ثم حنق عليه معلمه  
« كاليماكوس » بل يقال انه أظهر احتقاره لشعره . وقد ألف فى صغره  
قصيدة عن حملة ارجونائوس Argonauts ولكنه بعد أن فرغ منها قرأها على  
الاسكندر بن وجد انها لم ترق فى نظرهم . وقد عزى ذلك لغيرة الشعراء  
الآخرين المعاصرين منه وبخاصة استاذة « كاليماكوس » . وقد آلم ذلك فغادر  
الاسكندرية إلى جزيرة « رودس » . وفى خلال ذلك كتب « كاليماكوس »  
قصيدة مضادة لما كتبه « أبولونيوس » . وقد اتخذ الأخير جزيرة « رودس »  
موطناً له وهناك نال نجاحاً عظيماً بعد أن تقح كتابه وقرأه على أهل « رودس »  
وقد قابله بالاستحسان والرحيب ومن ثم أطلقوا عليه اسم « أبولونيوس  
الرودسى » . ومع ذلك فانه عاد إلى الاسكندرية وقرأ على أهلها شعره  
فأعجبوا به إيماناً عجائب . ويقول المؤرخ « سويداس » Suidas ان  
ابولونيوس خلف « اراتوستينس » بوصفه مديراً لمكتبة الاسكندرية .

#### ارستوفانس

يعد « ارستوفانس » من أشهر مشاهير رجال علم النحو عند الاغريق  
وكان تلميذاً لكل من « زنودوتوس » Zenodotus و « اراتوستينس »  
كما كان معلماً للعالم « اريستارخوس » Aristarchus وقد عاش حوالى  
عام ٢٦٤ فى عهد بطليموس الثانى ثم فى عهد بطليموس الثالث .  
وكانت فى يده الادارة العليا لمكتبة الاسكندرية . وقد أجمع القدامى على  
وضعه بين أعظم النقاد والنحويين . وقد أسس لتعاليمه مدرسة فى الاسكندرية  
ونال شهرة عظيمة بما أسداه من فضل على اللغة الاغريقية والأدب الاغريقى .

واليه هو وتلميذه « اريستاركوس » يرجع الفضل في وضع قانون الكتاب  
الاتباعين ( الكلاسيكيين ) الاغريق . وقد أظهروا في الواقع في انتدابهم  
ذوقا سليما وذلك باستثناء بعض المختارات .

هذا وكان « اريستوفانيس » أول من أدخل النبرات « Accent » على اللغة  
الاغريقية . على أن الموضوع الذي كان يشغل باله أكثر من أى شيء هو  
النقد وتفسير أعمال الشعراء الاغريق القدامى وبخاصة « هومر » . وقد نشر  
أعماله نشرًا جديدًا . وكان كذلك مثله كمثل تلميذه « اريستا ركوس » ولما  
بالنقد أو بتفسير الكلمات والجمل ، وكذلك كانت عنايته متجهة نحو  
الموضوعات العالية من النقد لقصائد « هومر » . يضاف إلى ذلك أنه شغل  
نفسه بنفس الروح والهمة في فحص أعمال الشعراء الاغريق والتعليق عليها  
مثل أعمال « هزiod » و « بندار » Pendar و « الكاوس »  
Alcaeus وسوفوكليس ، و « اريبيدز » و « انا كرون » Anacreon  
و « اريستوفانيس » وغيرهم . ومما يؤسف له أنه لم يبق لنا من كل أعماله  
إلا نتف مبصرة في الشوليا Scholia التي كتبت عن هؤلاء العلماء الذين  
سبق ذكرهم<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع

Dictionnary of Greek and Roman Biography and Mythology. Vol. I.  
p. 370, f.f.

## القيوم والاعريق حتى نهاية عهد بطليموس الثالث

تحدثنا في الجزء الرابع عشر من مصر القديمة عن الحياة الاجتماعية للطبقة الدنيا من المصريين وعلاقتها بطبقة الحكام الاعريق في خلال القرن الثالث قبل الميلاد (مصر القديمة جزء ١٤ من ص ٦١٢ - ٦٨٩) ثم تحدثنا عن المجتمع الاعريقى في خلال القرن الثالث ق. م كما جاء ذلك في أوراق زينون (مصر القديمة جزء ١٤ من ٦٩٠ - ٧٢٨) وذلك بشيء من التفصيل. والآن يجدر بنا أن نتحدث عن المجتمع الهيلانستىكى في خلال القرن الثالث أو بعبارة أخرى المجتمع الاعريقى المصرى في تلك الفترة من تاريخ مصر لما لدينا من مصادر وفيرة عن هذه المدة وبخاصة في اقليم القيوم.

والواقع أن العصر الهيلانستىكى يعد من أهم العصور في تطور الفكر العالمى كما يقول المؤرخ الكبير «رستوفتوف»<sup>(١)</sup> وهذا العهد قد بقى مدة لا يعرف عنه إلا القليل بالنسبة للعصور الأخرى. إذ نجد أنه قد صمت المؤرخون عن ذكر شيء عنه تقريبا في المدارس وأحيانا حتى في الجامعات كان يعامل معاملة غير مستحبة. ولا نزاع في أن قلة المصادر كانت السبب في هذه الفجوة السحيقة إلى درجة كبيرة؛ وقد ظلت الحال كذلك إلى عهد قريب جدا عند ما أخذت الكشوف الحديثة في مصر تطلعنا بالوثائق التي أخذت تثير لنا السبيل بكشف هذه الظلمة التي كانت تحجب على هذه الفترة من تاريخ وادى النيل.

(١) راجع

Rostovtzeff, Social and Economic History of the Hellenistic World.  
P. 316.

والذى نفهمه عادة من التعبير « بالمجتمع الهيلانستيكي » بوجه خاص هو جزؤه الاغريقى أو الجزء الذى أصبح هيلانستيكيا . ومع ذلك قد يكون أكثر صوابا وأعظم فائدة إذا فحصناه فى مجموعه ملاحظين سير طريقة الحياة عند السكان الوطنيين والمهاجرين وكذلك فحص العوامل التى أثرت على العلاقات المتبادلة بين المواطن والمستعمر وكذلك على تطور هذا المجتمع الجديد الذى لم يكن بأية حال من الأحوال متناسقا من الوجهة السلافية .

وفى الحق نجد فى المصادر التى بين أيدينا وهى السائدة حتى الآن - بصرف النظر عن بعض مصادر قليلة الأهمية - مقالات عظيمة عن تصوير هذا الموضوع تشمل مواد غنية ومتنوعة جدا ، ولكنها لا ترسم لنا إلا الخطوط العريضة لهذا التطور . أما عن المقالات التى خصصت لموضوعات خاصة فى هذا الصدد فإنها لا توضح لنا إلا وجهة واحدة من الموضوع ومن ثم تفصله بصورة مصطنعة عن الزججات الأخرى ، وعلى ذلك فإن هذا الموضوع يستحق العناية . وإذا تناولنا حالة واحدة على سبيل المثال فإنه لا يمكن تحديد ميدان البحوث إلا من وجهة الموضوع وحسب ، بل كذلك من وجهة الزمن والأقليم وهذه الكيفية تعطى فى اطار ثابت صورة مفصلة ومحكمة للكل ، وبعبارة أخرى تمثل « المجتمع الهيلانستيكي » بصفة غير شاملة ، وعلى ذلك يكون صعب الفهم بعض الشيء ، ولكن نأخذ مثلا ملموسا : وأعنى بذلك فحص مجتمع أقليم أو قرية فى خلال مدة من الزمن قصيرة بعض الشيء ، فلتكن مثلا لمدة جيل من الناس ، ومن المحتمل أن مثل هذا المثال يسمح لنا أن نفهم بصورة أحسن الظواهر التى تحدث فى هذا العصر فى هذه الدنيا التى نسميها فى أيامنا الهيلانستيكية .

والواقع اننا نجد المواد اللازمة لتحقيق هذا الطراز من البحوث في مملكة واحدة وهي مصر . ويرجع الفضل في ذلك إلى الأوراق البردية التي تؤلف المصادر الوحيدة وتلقى كثيرا من الأضواء على تفاصيل حياة المجتمع . وبما تجدر ملاحظته أنه لا بد أن نفهم أن المشاهدات والنتائج التي تستخلص على ضوء هذه المواد لا يمكن أن تعم إلا بشيء من التحفظ . وذلك لأنه يجب ألا يغيب عنا الاختلافات في التركيب السلالى والاجتماعى والاقتصادى في مصر في تلك الفترة ، ومع ذلك فإن الصبغة العامة للعصر الهيلانستيكي تحول لنا أن نقرر هذه الملاحظات . وهذا ما لا يمكن وجوده في العصور السابقة لذلك العهد .

والآن لا بد لنا أن نفهم أولا في موضوعنا أن أوراق « زينون » كانت لها أهمية خاصة في تاريخ المجتمع الاغريقى المصرى ، ومع ذلك فانه تظهر في البحوث الخاصة بمصر كذلك صعوبات هائلة ، وذلك لأن المصادر البردية على الرغم من شيوعها وغزارتها فإنها لا تزال مع ذلك متناثرة جدا وان ما يكشف منها حتى الآن لا يأتى إلا عن طريق الصدفة بدرجة ملموسة . فند القرن الأول من حكم البطالمة نجد أن مديرية القيوم هى التى تقدم لنا أغنى الوثائق . وهذه تنحصر بوجه خاص في ثلاث مجموعات من المتون وهى مجموعة أوراق « بترى » وأوراق « مجدولا » Magdola ( يمكن الاطلاع عليها الآن ودرسها إذ قد نشرها العالم « جبرو » ) . ومجلات « زينون » التى كشف عنها عام ١٩١٥ وقد تحدثنا عنها في الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة ( ص ٦١٢ - ٧٢٨ ) .

وهذه الأوراق موزعة الآن في مجاميع عدة من مجاميع البردى في أوروبا

وأمریکا والقاهرة . ومما تجدر ملاحظته هنا أن المجموعتين الأوليين اللتين تؤولان إلى حد كبير مجاميع من المتون جاءت بطريق الصدفة العارضة ، لا تشملان على تلك الوحدة الداخلية في مفرداتها التي تتميز بها مجلات « زينون » . وهذه السجلات الأخيرة تتجاوب بدرجة عظيمة مع ما يلزمنا لموضوعنا ، وذلك لأنها توضح بصورة مفصلة حياة مستعمرة صغيرة وهي بلدة « فيلادلفيا » من أعمال الفيوم وما يحيط بها من أماكن في السنين التي تقع ما بين عامي ٢٥٧ إلى ٢٣٩ ق . م وهذا ما يسمح لنا بأن نفهم تطور المجتمع الاغريقي المصري في إقليم معين وفي خلال مدة قصيرة إلى حد ما ( أى في عهد بطليموس الثاني وجزء من عهد بطليموس الثالث ) .

والواقع أن الباحثين لم يستعملوا حتى الآن أوراق « زينون » في تاريخ مصر الهيلانستيكي إلا من الوجهة الاقتصادية والوجهة الادارية . هذا ولا نعرف أى مؤرخ قد بحث بعمق المعلومات الثمينة التي تنطوي عليها متون هذه السجلات من حيث تاريخ المجتمع الاغريقي المصري ، هذا إذا استثنينا الاشارات العابرة التي ذكرها كل من المؤرخ « رستوفزف » ، و « برمانز » في مؤلفاتهما العظيمة ، وكذلك ما جاء في كتاب السيدة « بريو » عن الاغريق في القرن الثالث<sup>(١)</sup> وفي عدة مقالات لها في المجلات العلمية وبخاصة كرونليك ديجيت Chronique d'Egypte .

وعلى أية حال فإن المؤرخين قد أحسوا منذ زمن طويل بقيمة هذه المجموعة من الوثائق المرتبطة ببعضها بعضاً من حيث التاريخ الاجتماعي الاغريقي المصري . وأحسن من عبر عن هذا الرأي هو الأستاذ « رستوفزف »

(١) Pronaux: Grec au IIIe siècle.

إذ يقول : ان درس سجلات « زينون » هام بوجه خاص لأنها تضع أمامنا أكثر من أية مجموعة وثائق تفاعل القوى المختلفة والمبادئ التي كانت تنشط في مصر البطلمية<sup>(١)</sup>.

أول ما صادفنا فيها زينون بن اجريوفون Agreophon من مواطني بلدة «كونوس» Caunos عام ٢٦١ - ٢٦٠ ق. م. وكان في هذا الوقت في خدمة «أبولونيوس» وزير بطليموس الثاني . وكان يدير أعمال سيده في «سوريا» وفي فلسطين وفي المدن التي على الساحل الجنوبي لآسيا الصغرى . ومنذ بداية عام ٢٥٨ ق. م حتى أوائل عام ٢٥٦ ق. م كان يشغل وظيفة السكرتير الخاص عند الوزير «أبولونيوس» . وحوالي نهاية عام ٢٥٦ ق. م استوطن «فيلادلفيا» حيث تولى هناك إدارة ضيعة «أبولونيوس» الواقعة في ضواحي هذه البلدة . وقد عرفنا من البردية رقم ٥٩٨٣٢ من أوراق زينون انه كان يشغل هذه الوظيفة حتى نهاية حكم بطليموس الثاني (حوالي عام ٣٨ من حكمه) . ولما كان هذا المتن غامض القراءة جدا فان الأثرى «ادجار» رأى فيه كذلك أنه يرجع إلى السنة الأولى أو الثانية من عهد بطليموس الثالث . وبعد ذلك أدخل سيده الوزير «أبولونيوس» الذي لم يظهر اسمه بعد ذلك في متون «زينون» وكذلك صودرت أملاكه . وهذه الوثيقة ظهرت بأنها قد طوحت بالاعتقاد المعترف به بوجه عام وهو القائل أن «زينون» قد بقي في خدمة الوزير «أبولونيوس» حتى لاقى نهايته المفزنة وهو يقوم بأعباء وظيفته .

Social and Economic History of the Hellenistic World. I. 42. (١)

P. O. Z. ٥٩٨٠١. (٢)

والمختمل جدا أن «أبولونيوس» قد رأى عند ما أحس باقتراب الكارثة التي كانت تهدده بالسقوط أن يسرح «زينون» خوفا من أن يعرضه لنفس المصير المخزن الذي كان ينتظره هو . وهذا هو السبب في أن «زينون» قد أشار بوضوح لهذا الحادث في طلبه الذي وجهه للملك حتى يتفادى غضبه . وعلى ذلك فانه على حسب نص هذا المتن يصبح التاريخ التقريبي لنهاية مجال حياة «أبولونيوس» في الوزارة وسقوطه من عليائه على أكثر احتمال هو السنة الأولى أو الثانية من حكم «بطليموس الثالث» . ومنذ هذا التاريخ لم يظهر زينون إلا بوصفه فرداً عادياً .

ومن بين أربع المدد من حياة «زينون» : ٢٦٠ - ٢٥٨ ، ٢٥٨ - ٢٥٦ ، ٢٥٦ - ٢٤٦ ، و ٢٤٦ - ٢٣٧ ( ويحتمل حتى عام ٢٣٠ ق . م ) فإن المهندسين الأخيرين هما اللذان يقدمان لنا وثائق تدل على علاقات وثيقة بينهما من وجهة نظر الاقليم ، والمتون المؤرخة من أول ٢٥٦ ق . م خاصة في معظمها بفيلاذلفيا وضواحيها القريبة جدا ؛ وعلى ذلك فان ما نكتبه هنا يركز بوجه أساسي على هذه المتون وكذلك على الوثائق التي قبلها في الفيوم و«فيلاذلفيا» .

كانت مقاطعة الفيوم منذ أقدم العهود الفرعونية بل في عصورها قبل التاريخ موضع عناية المصريين من حيث الزراعة ، وبخاصة في عهد الدولة الوسطى فقد أقام فيها ملوك الأسرة الثانية عشرة مشاريع الري والزراعة . ولما جاء العهد البطلمي أخذ ملوكهم في العناية بهذه البقعة واستثمارها بدرجة عظيمة ، واتخذها ملوك البطالمة في الواقع حقلا للتجارب الزراعية والحيوانية وجلبوا لها الأشجار والحيوان من بلادهم وبلاد أخرى كما تحدثنا عن ذلك من قبل .



وقد أسس في القيوم الوزير «ابولونيوس» ضيعة أهدها له الملك «بطليموس الثاني» على غرار ما كان يحدث في مصر الفرعونية . وقد حدث ذلك قبل أن يتسلم «زينون» زمام إدارتها .

وأقام «أبولونيوس» ببلدة فيلادلفيا ووكّل شؤون إدارتها إلى «زينون» وكان يعمل باسم سيده : وقد عني بأمرها للدرجة أنها أصبحت صرة مصغرة من مدينة الاسكندرية تحيط بها مصرها الخاصة بها .

والواقع أنه لم يكن لزينون من السلطان في «فيلادلفيا» إلا ما تخوله له وظيفته . وكان يحمل لقب المشرف على شؤون الضيعة الخاصة للوزير «ابولونيوس» ، ولم يكن له الحق في أن يحمل هذا اللقب رسمياً وذلك لأنه في طلبات عدة وجهت إليه لم يستعمل فيها هذا اللقب Epestate ومع ذلك فإنه بسبب علاقته الخاصة بالوزير الذي كان يدير الحياة الاقتصادية في كل مصر فإن وظيفته قد أصبحت رسمية في عدد كبير من الحالات . وعند ما سقط «ابولونيوس» ردت الضيعة للملك الذي اضطر أن يضع على رأسها موظفاً عادياً ، وبعبارة أخرى حاكماً لم يكن على أية حال - ولا بد من تأكيد ذلك - حاكم قرية فيلادلفيا ولكن حاكم ضواحيها .

كانت ضيعة «أبولونيوس» تقع على مقربة من «فيلادلفيا» أي في الجزء الشمالي الشرق من القيوم وعلى مسافة قريبة من وادي النيل ومن «منف» حيث توجد الضيعة الثانية التي كان يملكها الوزير «ابولونيوس» . وعلى حسب ما جاء في بردية «ليل»<sup>(١)</sup> تكون مستطيلاً عطيلاً يبلغ ضلعه حوالي خمسة كيلومترات . ولا بد أن تسلم أن هذا الوزير كان يملك أراضي في

القيوم، وبخاصة في هذا الجزء من تلك المقاطعة التي كانت تسمى فيما بعد «موريس» ، وكذلك كان يملك أرضا خارج حدود ضيعته نظرا لأنها كانت لا يمكن أن تشمل كل القرى التي فيها الأراضي الصالحة للزراعة التي يملكها «ابولونيوس» وهي «هفايستياس» (منف) وكويتاي Koitai و «ثانيس» و «هريبط» وغيرها .

وعلى مقربة من فيلادلفيا كانت تقع كذلك قرية «سبرون» ويحتمل أن أرضها تؤلف جزءا من ضيعة «منف» . ومعلوماتنا عن أراضي أخرى كان يملكها هذا الوزير محددة جدا ، أما كروكوديلوبوليس (= بلد تمساح - القيوم) بوصفها عاصمة المقاطعة فكانت بوجه خاص تعتبر المركز المالى .

وتحدثنا الوثائق الخاصة بالضبيعة ان الاغريق الذين ينسبون إلى «آسيا الصغرى» وبخاصة الذين وفدوا إلى القيوم من اقليم «كاريا» وجزر بحر «ايجه» ، أنهم كانوا يحتلون المكانة الرفيعة . هذا وكان يوجد بها كذلك الاغريق الأصليون الذين وفدوا من صقلية وإيطاليا ومن بلاد اليونان نفسها ومن «تساليا» و «تراقيا» و «مقدونيا» ، هذا فضلا عن الكثير من سكان سيريني (برقه) واغريقيين من مدينتين مصريتين وهما نقراش و«كانوب» (القرية من الاسكندرية) .

أما عن أصل السكان المصريين فان أسماء القرى التي كانوا يسكنونها فقد لفت المؤرخ «وستوفرتز» النظر في كتابه «ضيعة كبيرة» A large Estate إلى الحقيقة القائلة أن الجزء الأعظم من بينها قد استعير من أسماء بلاد الدلتا أو من بلاد مصر الوسطى .

واشتغل عدد عظيم من المصريين في الضيعة وكان لهم في «فيلادلفيا» فعلا

بيوتهم، وفي القيوم كانوا مستوطنين فيها نهائياً. وقد عمل « زينون » على جلب عمال إلى فيلادلفيا من التخوم البعيدة كالواحات ومن تبتونيس Tebtunis كما كان يجلب إليهم من القرى المجاورة<sup>(١)</sup>. ولكن نقابل غالباً جداً أسماء أماكن قريبة بعض الشيء من القيوم مثل هفاستاتياس و « كركسوخا » وسمنود الخ. ومن بين المقاطعات المجاورة للقيوم مقاطعة « منف » التي تمتد ضيقة « ابولونيوس » بالعمال . وسبب ذلك أن ضيقة أبولونيوس الثانية كانت توجد في هذه المقاطعة . ومعظم هؤلاء المزارعون وكذلك العمال الذين كانوا يعملون في نقل الأتربة وفي البناء<sup>(٢)</sup>، يضاف إلى ذلك أن عدداً كبيراً كان يأتي من بلدة « آكانتون » Akanton القديمة . وكانت مقاطعة « اهناسيا المدينة » تورد عمالاً اخصائيين في تحضير الكتان والحبال<sup>(٣)</sup> وكذلك النحالين والعمال ، أما مقاطعة « افروديتوبوليس » ( اطفيح الحالية ) فكان يجلب منها كذلك المزارعون والعمال الذين كانوا يعملون في تصليح الأرض . هذا وكان يوجد من بين رجال الضيقة رجال جدد وفدوا من البلاد النائية<sup>(٤)</sup>.

والواقع أنه كان يفد على ضيقة « ابولونيوس » الزراع والصناع والاختصاصيون من أنواع مختلفة جداً ، وخلاصة القول أن الأغلبية الساحقة من السكان كانت تتألف من وافدين جدد . ونقرأ كثيراً من الشكاوى والتظلمات في سجلات « زينون » من أغريق ومصريين على السواء يعبرون فيها عن انهم غرباء في هذه البيئة ، ولكن على الرغم من ذلك فانهم كثيراً العدد مستقرين هناك ؛ بل وكانوا يعملون على جلب أسرهم<sup>(٥)</sup>.

P. U. Z. 59285.

(١)

P. U. Z., 59286.

(٢)

P. O. Z., 59782.

(٣)

P. O. Z., 59786, 11; 59290; P. S. I. 623.

(٤)

P. U. Z., 59102; P. M. Z., 31; P. M. Z., 42.

(٥)

وكانت ضيعة « أبولونيوس » الواقعة في مقاطعة « منف » على الأقل تحت إدارة « زينون » . هذا ونجد في كثير من الحالات انه كان من الصعب حل مسألة أى الضيعتين كانت المقصودة وذلك لأنهما - اقتصاديا - كانتا مرتبطتين الواحدة بالأخرى ارتباطا وثيقا ، وكذلك من حيث الموظفين ، وهذا هو السبب الذى من أجله أنه عند ما نضع صورة للمجتمع العائش في فيلادلفيا وفي الضيعة القريبة منها ملك « أبولونيوس » يجب أن نرجع أحيانا للمصادر الخاصة بمنف .

#### علاقة فيلادلفيا بالأسكندرية

لا نزاع في أن دنيا فيلادلفيا الصغيرة الواقعة على تخوم الفيوم لم تكن مفصولة عن سائر مصر ، وذلك لأن العلاقات الحية جدا كانت تربطها بوجه خاص مع « منف » وضواحيها . ومن جهة أخرى كان يوجد المركز الموجه للضيعة ومقره الاسكندرية ، ولكن يتسأل المرء ما الذى كانت تمثله الاسكندرية بالنسبة لسكان الفيوم المتوسطى الحال ؟ حقا كانت الاسكندرية بالنسبة للطبقة الفقيرة جدا ، دون النظر إلى جنسيتهم ، بعيدة جدا وقريبة جدا ، وفي القريب العاجل أصبحت موضوع كراهية لهم كما يشهد بذلك مثلا قطع الكتابة التى تدعى نبوة صانع فخار وكذلك بوجه خاص ما جاء في ورقة البهنا<sup>(١)</sup>.

أما عن الجنود المرتزقين أصحاب الإقطاع وموظفى الادارة ورعايا « أبولونيوس » وكذلك المهاجرين الذين لم ترسخ أقدامهم في أرض مصر -

الاسكندرية - فان أبهة البطالة وسلطانهم قد رفعهم في نظر أنفسهم ؛ وذلك لأنهم كانوا كذلك هيلانيين .

وفضلا عن ذلك فان تلك القوة قد ضمنت الطمأنينة والأمان بالنسبة لدخلهم . ولم يكونوا يهتمون بشؤون السياسة ؛ ومن ثم لم تجد السياسة في سجلات « زينون » إلا مكانة ضئيلة جدا<sup>(١)</sup>.

وكانت حاشية الملك تظهر في مراسلات « زينون » بمناسبة الزيارات العديدة للقيوم وبلدة فيلادلفيا - ولا نعرف على وجه التأكيد إذا كان الملك نفسه كان قد زار فيلادلفيا . ولكن بلا نزاع قد زار « منف » التي كانت الطريق لكل رجال البلاط الذين كانوا يشبهون أرجال الجراد التي كانت تهدد بالخراب<sup>(٢)</sup>. وغالبا ما كان يأتي ذكر البلاط الملكي بمناسبة الهبات التي يقدّمها الملك على يدى كل من « ابولونيوس » و « زينون » وآخرين . هذا وكان يحتفل بمهابة وأبهة بعيد تتويج الملك وبخاصة بالعيد الكبير المسمى « بطولمسايا » Ptolemaieia . وتدل الوثائق على أن اسم بلاط الملك « بطليموس الثاني » قد جاء ذكره أكثر من ذكر بلاط « بطليموس الثالث » وهذا ما يفسر بسهولة حقيقة قصة « زينون » و « أبولونيوس » . ومع ذلك فان بلاط بطليموس الثالث الذى يظهر أمامنا في المتون القليلة التي وردت في سجلات زينون تجعلنا نرى ما كان يجرى في الداخل من وسط الخيانات والمؤامرات المتبادلة بين رجال البلاط . ففى بلاط بطليموس الثاني لم يكن « زينون » في حاجة إلى حاية أخرى أو سند له إلا ما كان يعطيه إياه « ابولونيوس » .

P.O.S., 38010, 38212, 38251, 38074, 38127, 38177.

(١)

P.O.S., 38010, 38247.

(٢)

P.S.I., 353; P. London Inval., 2377.

(٣)

أما في عهد حكم الملك بطليموس الثالث فقد كان « زينون » في حاجة إلى التماس عطف رجال البلاط أصحاب النفوذ<sup>(١)</sup> والجاه . ولكن على الرغم من ذلك فإن نفوذهم قد بقي كبيرا ، وجئى في هذا كان يمكنه دائما أن يساعد أصدقائه في وقت الضيق .

ويلحظ هنا أن مراسلات « زينون » ترسم لنا حاشية أبولونيوس وبيته في الاسكندرية بصورة أكثر تفصيلا من التي تقدمها لنا عن البلاط الملكي وبخاصة ما نجده في الوثائق التي وجدت في مبلاته ما بين عام ٢٥٨ ق . م وعام ٢٥٦ ق . م . نجد ذلك بوجه خاص في قوائم غصصات مبالغ الأطعمة لحاشية « أبولونيوس » أثناء رحلته في أنحاء مصر ، وكذلك في الخطابات التي وصلت إلى زينون من الاسكندرية وكذلك إلى « أبولونيوس » ، وأخيرا الخطابات التي كان يرسلها إلى زينون أصدقاؤه وهؤلاء كانوا مستخدمين اسكندريين عند أبولونيوس . وأكثر هؤلاء الأصدقاء ارتباطا بزينون كان على ما يظن « امينتاس » Amyntas وهو مقلونى في خدمة « أبولونيوس » . والظاهر على ما يبدو أنه لم يغادر الاسكندرية . وكان في يده إدارة شئون الوزير في الاسكندرية مع آخر يدعى « اريستوس » ، والطبيب العادى لابولونيوس المسمى « ارتميدوروس » Artemidoros ، وكان « ارتميدوروس » هو مدير بيت « أبولونيوس » ، ومن الصعب أن نتحدد صلته مع « امينتاس » . أما « اريستوس » فكان على ما يظهر في خدمة كل منهما .

وكان أسطول الوزير النهري تحت قيادة « كريتون » Criton ، وكان

P.O.Z., 500771.

(١)

P.H.Y., 302; P.M.Z., 55 ff.

(٢)

معروفا بعنائه بمروميه<sup>(١)</sup>. ويجب أن نذكر هنا من بين أعضاء حاشية الوزير مترودوروس Mitrodnros وهو على ما يظهر لا بد قد كان له نفوذ عظيم في البلاط الملكي . ونذكر كذلك مدير ميدان الرياضة البدنية المسمى « هيروكليس » Hierocles وأخاه أمين الخزن المسمى « كترياس » Ctesias وأمين خزانة « ابولونيوس » المسمى « بزيكلز » Piesecles والخباز « فيلون » Philon وكثيرين غيرهم .

وقد ساه أبولونيوس كثيرا في أنحاء مصر . فكان يسقط مثل أرجال الجراد على المدن والقرى التي كان يزورها ويشيع فيها القوضى وعدم الاستقرار عند الموظفين<sup>(٢)</sup> وكان الوزير يتبعه رجال للنظر في الشكاوى وعملاء ، وكان المبعوثون من المدن الاغريقية يأتون اليه ليقابلونه في القرية<sup>(٣)</sup>. أما « زينون » فكان يقوم بدور الوسيط بين العملاء و « ابولونيوس » ؛ وكان أولئك الذين يتمتعون حمايته كثيرين جدا حتى في العامين ٢٤٨ - ٢٤٧ ق . م<sup>(٤)</sup>.

وكان لعدد كبير من سكان الاسكندرية في فيلادلفيا منازلهم وعقارهم ، نذكر من هؤلاء الطبيب « ارتميدوروس » ووكيل الوزير « ديوثيرموس » Diotimos ، و « نيكاندروس » Nicandros و « بزيكلز » Pesicles وصديق « زينون » المسمى « بلاتون » . وفي عهد بطليموس الثالث كان هناك صاحبه فيلون Philon ، وكان رجلا له نفوذ هائل في بلاط بطليموس

P.O.Z., 70205; P.M.Z., 42; P.O.Z., 50025, 70805.

(١)

P.O.Z., 50090, 50641.

(٢)

Γ. RyI. 683, P. Col. Z, 13.

(٣)

P.O.Z., 70811.

(٤)

الثالث . وكان يفد سكان من الاسكندرية ليقيموا في فيلادلفيا بسبب حرفهم .  
مثال ذلك المهندس « كليون » وتيودور Theodore وهما محترقان ، وكذلك  
كان يفد عليها منشدو شعر « هومر » . وتدل الوثائق كذلك على أن زينون كان  
يقوم بانحياز عدد عظيم من الشوون لأصدقائه في العاصمة فكان يرسل اليهم  
في مناسبة خنزيرا صغيرا أو نبيذا أو عصلا .

وقد زار زينون الاسكندرية مرات عدة بعد أن استقر به المقام في  
فيلادلفيا . وكانت هذه الزيارات التي قام بها في عهد بطليموس الثاني ، ولم  
تكن لأعمال بل كانت زيارات بمناسبة أعياد أو احتفالات في البلاط .  
ومنذ عهد بطليموس الثالث لم يذهب إلى الاسكندرية إلا بصفة رسمية ليحضر  
قضية الخباز « فيلون » ، وكذلك لم يذهب سكان آخرون من القويم إلى  
العاصمة إلا لأجل أن يصرفوا شؤونهم الرسمية هناك قبل كل شيء<sup>(١)</sup> .

#### تأليف سكان القويم الاجتماعي

كان المجتمع كما ظهر في سجلات « زينون » غير متكافئ جدا من الوجهة  
القومية ، إذ كانت تتميز هناك نزعتان كأنهما خطان فاصلان ، وذلك بصورة  
واضحة وأخفى بذلك ان الفريق الأول كان يتألف من الأجانب — وحي  
الاغريق — أى كل الأجانب الذين يفدون إليها ممن سمو في ذلك العصر بالعراق  
الهيلاني ، والفريق الثاني هم المصريون أى كل السكان الأصليين للبلاد .  
والفريق الأخير قد اتحد واندمج فيه كل القوميات في الكره المشترك الذي  
كان يديه الفقراء نحو الأغنياء ، وعدم ثقة الأغنياء في الفقراء . ولم نر أن  
أحد الفريقين قد قهر الآخر ، على أن الرجل المتوسط الحال لم يكن قد تربى



فيه بعد الضمير أو الوعى . وعلى أية حال إذا أراد الإنسان أن يصف الحالة فانه لا بد من تنظيم الصورة . وذلك لأننا إذا لم نتبع إلا خطأ واحدا من هذين الخطين الفاصلين فان الحقيقة تصبح مشوهة . وعلى ذلك لا بد لنا في بحثنا أن نلاحظ الأثنين معا . وبعد أن نصور حياة الطبقات المختلفة للمجتمع وهى التى لم تكن معروفة إلا بمركزها الاقتصادى ، ندرس على حدة المجموعتين الكبيرتين من القوميات — الاغريق والمصريون .

فالمجتمع المصرى ينقسم فيما بينه طائفتين كبيرتين هما أحرار وعبيد وان كانت العبودية تلعب هنا بوصفها عاملا اقتصاديا دورا أقل أهمية عما تقوم به فى أجزاء أخرى من العالم الهيلانىستىكى . والواقع أننا فى مجالات « زينون » نشاهد أنه يمر أمامنا أكثر من أربعين شخص لم نميز — بصورة لا تقبل الشك كثيرا إذا كانوا عبيدا أم لا ؛ إذ نجد عددا منهم يظهر أنه مستقل بدرجة لا بأس بها .

وفى المجتمع الحر نلاحظ أن عمال ضيعة « ابولونيوس » هم الذين يوضعون فى المنزل الأولى . ويمكن أن نميز من بينهم ثلاث طبقات . الأولى تشمل أولئك الذين يشتغلون فى بيت زينون وفى مكاتبه فى فيلادلفيا ( فى أعمال البناء ) وفى كرومه وحدائقه ، وأولئك الذين يزرعون أراضى الضيعة ويديرون أشغال مختلفة خارج حدودها . والطبقة الثانية هم العمال الذين كانوا يشتغلون مدة موسم وتُدفع أجورهم شهريا . والطبقة الثالثة هم عمال اليومية . أما عن رعايا زينون النظاميين وبخاصة أولئك الذين كانوا مرتبطين بشخصه ارتباطا كبيرا فقد كان يطلق عليهم اسم « بابديس » وهؤلاء كان معظمهم رجالا أحرارا ؛ ومن المحتمل أن هذا التعريف لا يدل إلا على أنهم كانوا مرتبطين ارتباطا شديدا مع بيت زينون أو بيت « ابولونيوس » . هذا ونعلم

أن كل العمال النظاميين الذين كانوا في خدمة «أبولونيوس» وحتى أولئك الذين لم يمكن توطئهم في فيلادلفيا إلا مؤقتاً كانوا يتسلمون هنا مؤونهم من الغلة بمتوسط واحد إلى واحد ونصف «شوينكس» من الشعير يومياً . وكان زينون وأخوته وضيقاته يتسلمون نصيبهم من الشعير من أحسن صنف ، وكان يوزع أحياناً الزيت والثريد ، أما المرتب الشهري فكان يختلف ما بين ثمانية وعشرة أوبولات وقد يصل إلى عشرة درخات بل يجوز أكثر من ذلك . يضاف إلى ذلك الملابس السنوية ؟ التي كان يتراوح ثمنها ما بين ١٤ ، ٢٥ ، ٣٠ درخة . وكان هذا المبلغ يصل إلى أكثر من ذلك بكثير في بطانة «زينون» المقرين جداً إليه . وكان مرتب الفرد يكمل بهدايا صغيره في مناسبة الأعياد . ومع كل ذلك كنا نسمع شكاوى تقدم غالباً من تأخير صرف المرتبات .

وهناك بعض العمال الذين كانوا يحصلون كللك على مساكن كما بلوح من البيوت التي أقامها «أبولونيوس» لهذا الغرض في «فيلادلفيا» . ومن المحتمل أن «زينون» نفسه قد تصرف في الأماكن التي وضعت في المناقصات لأجل بناء بيوت لسكن العمال ، وكان تحقيق بناء هذه البيوت عملاً خاصاً بأولئك الذين كان لهم فائدة شخصية في ذلك ؛ ولكن بما كان يقدمه زينون من مساعدة مالية محظوظاً مع ذلك بما له من حقوق في الموقع عند ما كان يتم البيت فإنه بذلك يصبح هو المالك<sup>(١)</sup> . وكان بعض العمال يتسلمون كللك طروداً من الضيعة يمكنهم أن يفيلوا منها ، وذلك بدهى بوصفهم مؤاجرين ؛ ومن بينهم طائفة على حدة كان يتألف منها العملاء المزارعون لزيتون وهم الذين

كانوا قبل كل شيء مهاجرين لأرض « أبولونيوس » وبعض عماله فقط .  
وفي هذه البيوت وفي هذه الأراضي كانت توجد الحيوانات .

وكان مدير ضيعة « أبولونيوس » يسهل أحيانا لمستخدميه الأعمال المالية  
أو التجارية . ولم تكن الحماية التي تحاط بها إدارة الضيعة قاصرة على عمالها بل  
كانت تشمل كذلك أسر هؤلاء العمال .

وقد يحدث أن عدة أشخاص من نفس الأسرة يكونون في الضيعة أو  
في حاشية « أبولونيوس » . على أنه ليس لدينا دلائل يمكن أن نعرف بها  
الطريقة التي كانت أكثر انتشارا لتجنيد العمال . ولا نزاع في أن  
العلاقات ، ومساندة الوالدين والأصدقاء وكذلك كل نوع من أنواع الحماية  
كانت قد لعبت دورا هاما في هذا السبيل . وعلى أية حال فإن ذلك أحد  
الأسباب التي من أجلها يمكننا أن نلاحظ سيادة اغريق آسيا الصغرى وبخاصة  
رجال « كارييا » الذين كانوا في بطانة كل من « أبولونيوس » وزينون .

وكان العمال الموسميون يتسلمون أجورهم شهريا ( أو كانت تدفع لهم  
أجورهم مرتين في الشهر أو كانوا يأخذون أجورهم لمدة بضعة شهور  
مؤخرا ) ، وكانوا يأخذون كذلك مؤنتهم من الغلة ؛ ومن المحتمل أن الزيادة  
التي كانت تستقطع مقابل الملابس كانت تعطي مرة واحدة في السنة ولا  
تحتسب من ضمن أجورهم . هذا ولدينا بعض حقائق تدل على تكليف  
الاخصائيين بوجه خاص لمدة قصيرة بأعمال موسمية مثل اخصائي الكروم  
والبستانيين وعمال قطع الأحجار .. الخ . وكان يساعدهم في عملهم عمال  
يوميه ، وهؤلاء كانوا يولفون طائفة العمال الذين كانت أجورهم أقل ما  
يمكن ، هذا مع العلم بأنهم لم يكونوا يعملون إلا بضعة أيام غير منتظمة ،

وبوجه عام لم يكونوا ينجون شيئاً آخر غير أجرهم اليومي الذى كانوا يأخذونه نقداً .

### جماعات المحترفين والطوائف الاجتماعية

والواقع اننا إذا استثنينا السكان الذين كانوا يعملون مباشرة فى أرض الضيعة أو فى بيت « زينون » فإن كل السكان تقريباً الذين كانوا فى الضواحي قد ارتبطوا بصورة خاصة مع ضيعة « ابولونيوس » العظيمة ، ومع ذلك كانت هناك درجات مختلفة من حيث الاستقلال ، وكذلك درجات مختلفة فى الاستغلال الجزئى الاقتصادى الذى كانوا يتمتعون به . فنجد أن أسفل طبقة فى المجتمع أى الكتل البشرية المجهولة وهم الذين يسمون « اللاوى » . وهذه الطبقة من الشعب التى تعتبر أحط طائفة — ليست متكافئة من حيث السلالة ، وان كان المصريون يؤلفون منها السواد الأعظم . ومن هذه الطبقة تجند عمال اليومية وبوجه خاص صغار المؤاجرين الذين كانوا يزرعون أراضي الضيعة جماعات فى حين أن أصحاب اليسار كانوا يزرعون الأرض كل على حدة .

هنا وقد تحدثنا عن هذه الطبقة فى غير هذا المكان (راجع مصر القديمة جزء ١٤) . كما تحدثنا كذلك عن الأفراد الذين كانوا يقومون بتربية الحيوان والعمال والصيادين وقد صادفنا هناك عدداً عظيماً من المصريين الذين كانوا يؤجرون حمامات وحوانيت جعة أو تجار تجزئة . أما فى أعمال الرى والبناء فإن الاغريق هم الذين كانوا يلعبون الدور الموجه . هذا ونجد اليد العاملة الضرورية بسهولة منذ قرون فى مصر وذلك لاقامة السدود وحفر الترع ، ويرجع الفضل فى ذلك إلى نظام السخرة الذى كان سائداً ، وقد

كان الموقف بمثابة فيما يخص أنواع أعمال البناء الأخرى فكان أصحاب الحرف ذوو الشهرة مثل نحّات الأحجار يتقاضون أجورا عالية جدا وعلى العكس كان ضاربو الطوب يتقاضون أجورا ضئيلة جدا على عملهم .

وأهم حرفة كانت منتشرة في مصر هي صناعة الفخار ، وكانت صناعة النسيج منظمة على أساس مبادئ تختلف قليلا عن صناعة الفخار . فقد كان « ابولونيوس » يملك مصانعه في ضيعته بمنف في حين نجد في فيلادلفيا عددا من الناس وبخاصة من الاغريق يضعون نسيجهم في البيت . وهذه الحرفة كانت تزاولها كل الأسر .

وهناك أصحاب حرف آخرون لم يظهروا في سجلات « زينون » إلا بصفة عارضة . وكان صغار ملاك القوارب الذين يؤجرون خدماتهم لأبولونيوس يشتغلون بصيد السمك . وأحيانا كان يفرض هذا النوع من الخدمات على سكان الضواحي بوصفه ضرة . وكذلك في أمور الملاحة في النيل نجد أن المصريين هم الذين كانوا متفوقين حتى أنهم كانوا يشغلون وظائف هامة جدا في هذه الحرفة . أما الاغريق فنجدهم يعملون في أسطول الوزير في معظم الأحيان .

وكثير من الجنود أصحاب الأراضي كانوا يتسلمون أراضيهم في الأماكن القريبة جدا من فيلادلفيا أو في مقاطعة « منف » . أما المسائل المرتبطة بهذه الفئة فإنها كانت تؤلف جزءا من مجموع مسألة أراضي الجند في مصر وقد تحدثنا عن ذلك في غير هذا المكان .

ويلحظ أن الموظفين الذين يظهرون في سجلات « زينون » لا يحتلون فيها في معظم الأحيان الا مكانا من الدرجة الثانية وذلك لأن الغالبية العظمى

بينهم ليست في نظرنا إلا مجرد وظائف لا الرجال الأحياء الذين يشغلونها ،  
وعلى ذلك لا يمكننا أن نذكر عنها شيئاً له قيمة من حيث مكانتهم في المجتمع .  
أما الكهنة فهم بصفة عامة من المصريين جميعاً . وتحدثنا عنهم في  
غير هذا المكان أيضاً ( راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٦٤١ ) .

ومن الغريب أن ممثلي أعلى طبقة في المجتمع لا يظهرون — إذا استثنينا  
بعض حالات شاذة — إلا بصفة عابرة ، فن ضمن هؤلاء الشواذ الوزير  
« ابولونيوس » ، وأقرب الناس في بطانته وكذلك أعضاء البلاط الملكي الذين  
كانوا يختلفون على الفيوم لإغراض مختلفة وغيرهم وهم على أية حال  
قليلون جداً .

وكانت هناك عوامل كثيرة تعمل في الحياة الاجتماعية لمصلحة التدنسل  
المتبادل وامتزاج القوميات سوا . ويجب أن نقبس من ذلك قبل كل شيء  
الحياة اليومية والعمل والحياة الأسرية حيث تصادف الزواج المختلط منذ زمن  
مبكر في هذه الفترة .

ومن جهة أخرى تصادف عوامل أخرى في كل خطوة تقريبا تعرض  
السكان الأصليين مع الوافدين الجدد أي الفاتحين . وهذه العوامل بوجه  
خاص هي اللغة والثقافة والمادات والتقاليد أضف إلى ذلك حقيقة أن كل  
السكان المصريين كانوا عبالا على الاغريق المستعمرين سواء كان ذلك على  
الملك أو الموظف أو الفرد عادى . وإذا استثنينا بعض شواذ من الاغريق  
الذين يظهرون في سجلات « زينون » فانهم بوجه عام أكثر ثراء وأعظم قوة .  
وذلك لأن المصريين كانوا يقومون بالأعمال اليدوية ولا يشغلون إلا الأماكن  
القليلة الأهمية من حيث الوظائف .

والواقع أن اغريق القيوم على حسب ما جاء في سجلات « زينون » هم زينون نفسه وبطانته المقربة اليه جدا . ومن أجل ذلك دهش الأستاذ « روستوفتزف » عند ما لمس حقيقة أن الإنسان يعصادف هناك عددا عظيما جدا من أهالي « كاريا » أو من المدن المحاورة لها في آسيا الصغرى فكانوا يؤلفون على حد قول القائل وكرا كاريا . وهؤلاء كانوا في بادئ الأمر على علاقة وثيقة مع وطنهم القديم ومع ذلك فانه بمرور الزمن ضعفت عرى هذه الروابط إلى أن أصبح الاتصال مع الوطن الأصلي والأهل يقل شيئا فشيئا . والواقع أن الوافدين الجدد أخذوا يتأقلمون بسهولة ويتمردون على الأحوال السياسية المختلفة جدا عن العادات التي تعتبر من خصائص الهيلانيين . ومع ذلك فانهم ليسوا اغريق العصر الكلاسيكي ، إذ الواقع أنهم ليسوا أغريقا إلا بروحهم ، وثقافتهم وهذا إلى أن النسبة المئوية من الدم الاغريقى الذى يجرى في عروقهم قليلة جدا ، ولم تكن الأحداث السياسية بهم « زينون » أو الإغريق الذين التفوا حوله إذ أن عاطفة الوطنية في هؤلاء الأجانب قد حل محلها عاطفة الولاء نحو الملك الذى كان يسمح لهم أن يشتركوا في إسمته وراثته وذلك بالصلوات الشخصية التى كانت تربطهم مع « ابولونيوس » أو مع آخر على شرط أن يكون أكثر قوة منهم ، وأخيرا بما كان لديهم من ضمير فخور بانتسابهم لأسرة الهيلانيين العظيمة ، وانهم يعدون داخل الأطار الضيق للجماعة صغيرة من الناس ارتبطوا بأصلهم المشترك - وأحيانا بقرابتهم - وينفس التقاليد والتعليم والثقافة والمصالح المشتركة وبمكانة مشابهة لمكانتهم في المجتمع . هذا ونجد أكبر مظهر لتماسك هذه الجماعة على ما يظن في رسائل التوصية التى نجدها كثيرا جدا في سجلات « زينون » وأحيانا يمكننا أن نلاحظ كذلك مظاهر القبول والحببة المتبادلين

بين أعضاء الجالية الاغريقية . أما عن مسألة دخل « زينون » الشخصى ودخل بطانته فقد تحدثنا عنه فى غير هذا المكان .

حياة « زينون » الأسرية : كان والد زينون يدعى « اجريوفون » من أهالى « كونوس » . ولا نعرف عن حياته شيئا كثيرا<sup>(١)</sup> .

والواقع أن العلاقات الأسرية للاغريق الآخرين لا تجد صداها إلا نادرا فى مراسلات « زينون » : فنجد أطفالا يريدون أن يعملوا بجانب آبائهم كما نجد أباء يريدون أن يقضوا سنهم الأخيرة بجانب أبنائهم . ويلعب الأبناء والأخوة الكبار دور رب الأسرة ، وفى ذلك تظهر المرأة بوصفها زوجة وتشغل وقها غالبا فى النسيج ، وكذلك نجد نفس الحال فى ضيعة « ابولونيوس » إذ نجد النساء يشتغلن فى مهن النسيج ، وكذلك نجد الخدمات النسوية عديدة فى الاسكندرية وكذلك فى « فيلادلفيا » . وفى حالات كثيرة يكون من الصعب علينا معرفة إذا كان العمال عبيدا أو رجالا أحرارا وكذلك نجد فى سجلات « زينون » نساءً مشتغلات أصحاب ثراء يقدمن نقودا ويقمن بضمانات ويظهرن فى نشاطهن كثيرا من المواهب والمبادرة .

ولم تقدم لنا سجلات « زينون » عن الحياة الثقافية والموضوعات الشيقة عن السكان الاغريق فى فيلادلفيا إلا تفاصيل قليلة جدا ؛ إذ نجد أن كل بطانة زينون تقريبا هم رجال أعمال يعملون طوال الوقت فى البحث وراء مكسب جديد . ومع ذلك فإن ذلك لا يعنى أن الحياة الثقافية كانت معلومة تماما لأنه لدينا متون وقطع من متون تشهد على النقيض من ذلك ( وبوجه خاص

---

Mon. XLVIII, 2 (Symbolae Raphaeli Taussenschlag dedicatae II). PP. (١)  
133 - 143.



ما جاء في الورقة رقم ٥٩٥٨٨ من أوراق زينون بمتحف القاهرة حيث نجد نقيض ترجمة « ادجار » وأن الموضوع هو نسخ كتب<sup>(١)</sup>.

ومع كل فانه ليس من الصواب أن نبحت في فيلادلفيا عن الدائرة الأدبية التي نجدها في جزيرة « كوس » Cos حيث كان الجو العقل الذي بلغ غاية شأوه في بلاط الاسكندرية البطلمي .

وكان الموطن الذي يجمع بين الاغريق الذين وفدوا من أركان مختلفة من دنيا الهيلانيين في عهد بطليموس الثاني هو الجمناز أو مدرسة الألعاب الرياضية ، ولدينا عدد كبير من المتن تحوى على معلومات عن مكان التدريب على الألعاب الرياضية المفتوح في الاسكندرية في بلاط « ابولونيوس » ، وكذلك في جمناز فيلادلفيا .

وكان « زينون » وأصدقاؤه يكتشفون ويعملون على حسابهم الخاص شبان المستقبل الذين سينتارون في الألعاب الرياضية . ومن جهة أخرى قد يكون من المحتمل أنهم كانوا يهتمون بذلك من الوجهة المالية لما يجنونونه من فوائد مادية عند فوز أبطالهم الذين دربوهم على الألعاب .

أما من جهة أنواع التسلية الأخرى عند الاغريق المصريين فانا لا نعرف عنها إلا القليل من أوراق « زينون » ، ويمكن أن نذكر هنا لعبة الضامة ؟ والصيد . وخلافا لذلك فان هؤلاء الاغريق كانوا ينظرون بأهمية كبيرة إلى تربية الكلاب والخيول ، هذا ولا يمكن القول بأنهم كانوا لا يكثرثون بجمال الطبيعة وصرها فقد تغفوا بالأشجار الجميلة (وهى شئ نادر في مصر) وبالحقول الخضرة المغطاة بالخشخاش المزدهر ، كما كانوا يحبون

---

U. Wicken. Arch., f. Pap. 10. P. 239 - 40; P. Col. Z., 60 and others. (١)

حياة دنيوية ملؤها النشاط والمرح فيتزاورون ويقومون الولائم المتبادلة فيما بينهم .

وكانت الولائم والمقابلات في معظم الأحيان تنظم بمناسبة الأعياد . وفي خلال أعياد كثيرة كانت تقام المسابقات أو الألعاب بل وكانت تقام مسابقات شعرية أو موسيقية . وكانت هذه هي اللحظات التي يتشبث بها الإنسان لينسى هموم الحياة الدنيا وما يحيط به من أحزان فيلهو في أحضان العلم والأصدقاء . وكانت الاسكندرية وقتئذ الفرصة التي يرى فيها القوم أبهة البلاط الملكي ويعجبون براء البطالة وعظمتهم .

وفي خلال فرح الأسياء وابتهاجهم كان الخدم يشاركونهم كذلك فيحصلون بمناسبة الأعياد على هدايا صغيرة بل وأحيانا كان أسيادهم يهدونهم خنازير صغيرة لما لذتهم الخاصة .

وكان القوم يحتفلون بصورة عامة شاملة وبأبهة ما بعدها ابهة بأعياد الأسرة البطلمية وبوجه خاص عيدى بازليا Baiaeia و « تيادلغا » Theadelphia وكذلك عيد « ارسنوى » كان يحتفل به في الاسكندرية لا في القيوم وحسب كما ظن بعض المؤرخين .

ومن بين الأعياد الأخرى نذكر في المكانة الأولى أعياد « دميتر » Demeter يضاف إلى ذلك أن عيد « تسموفوريا » Thesmophoria كان يحتفل به كذلك في الاسكندرية وكان ذلك في الوقت نفسه الذي يحتفل به في « أثينا » . وكان عيد « أزيا » Isieia وهو عيد قد أصبح هيلانيا لدرجة عظيمة يتمتع بشعبية عظيمة<sup>(١)</sup> وهو في الأصل عيد مصرى قديم

للآلهة « أزيس » . هذا ونجد في سجلات زينون ذكر عيد النيل <sup>(١)</sup> .

أما الديانة في دنيا بلدة فيلادلفيا الاغريقية الصغيرة فكان لها بوجه عام صورتان الأولى وهى ما يمكن أن نسميه الصورة الرسمية وفيها كان يظهر الحماس في الاحفال بالأعياد وبالضحايا المقرره . ومما يلفت النظر أن القوم كانوا يحتفلون بوجه خاص بالأعياد الأسرية وهى بلا شك الأعياد البعيدة كل البعد عن أى معنى دينى ، وكذلك كانوا يحتفلون بأعياد أزيس المصرية . ومن الآلهة « أولمبيا » الاغريقية الالهة « ديمتر » (الهة الأرض) وكانت أكثر الالهة تقديسا . وكانت عبادتها تحتل المكانة الأولى عند النساء .

والصورة الثانية هى الديانة « الخاصة » وهى — بصرف النظر عن التعبد للآلهة الأجداد وكانت عاطفة راسخة في بيت الأسرة — عبارة عن حب استطلاع ورغبة ملحة باحثة عن قوى خارجة عن نطاق الطبيعة لحل لغز المستقبل أى الحياة الأخرى والشفاء من المرض والمساعدة في الشدائد . وكل إنسان كان له طافره في عنقه (عفريته) وكل العالم ملئ بقوى مجهولة يمكن أن تقهر ويمكن استثمارها ، وبمقتضى هذه القاعدة أخذ السحر ينمو بتوسع في المستقبل وكذا التنجيم وديانات التعاليم . ولكن في سجلات زينون لم نجد شيئا من ذلك .

ولابد أن نشير هنا إلى اننا عند ما تكلمنا بشيء من التفصيل عن حياة الإغريق في مصر فاننا قد حصرنا بحثنا كلية في طبقة واحدة اجتماعية وأعنى بذلك بطانة زينون المقربة اليه جدا . ومع ذلك فان سكان « فيلادلفيا » كانوا منوعين جدا ويظهر ذلك بوضوح حتى في اللغة . وفي طريقة التعبير . أما

في الحياة الاقتصادية فإن الثابتين قد ظهر بصورة بارزة . هذا وتنعكس فروق مستوى الحياة والمكانة الاجتماعية في حالة الطبقات الدنيا من السكان نحو الطبقة التي تتمتع بأعظم الامتيازات . فنجد مثلاً أن الوزير « ابولونيوس » كان يبعث منظره الخوف والاحترام حتى في نفوس أقرب مساعديه ، وهذه المشاعر نجدها موضحة في خطاباتهم . هذا ولا يقل خطورة عدم رضی وكيل الوزير المسمى « ديوتيموس » Diotimus الذي يظهر في حديثه مع « زينون » الفطوسة والتمسك بالرسميات ، وكان « ابولونيوس » يعتبر في نظر الطبقة الدنيا من المجتمع الاغريقي كأنه آله صاحب سلطان مسيطر . على أن عدم الاتصال المباشر مع الوزير تقريباً قد جعل من المستحيل العيب في حقه أو توجيه أى نقد لشخصه . هذا وكان زينون القائم مقامه في « فيلادلفيا » هو آخر أمل وآخر نجدة لكل المضطهدين والبائسين لأن ابولونيوس كان لا يختلط مع الشعب ، ومن ثم كان يمثل في « زينون » .

والواقع أن الاغريق الذين كانوا يؤلفون البطانة الملتفة حول زينون ، هم تلك الطبقة المتوسطة من المجتمع التي يمكن ملاحظة سماتها بكل وضوح في وثائق زينون ، وهم في الواقع جماعة من الناس كانوا يحسون بعلو منزلتهم على الناس الذين لم يكن لديهم ما يعيشون منه إلا ما تعمله أيديهم . وعلى أصحاب المرتبات الصغيرة من صغار الصناع ومع كل الكتلة البشرية المجهولة من الطبقة الدنيا ، ولكنهم كانوا كذلك مجموعة من الناس يعرفون تمام المعرفة على أنهم كانوا عيالاً على الأغنياء الذين يتمتعون بأكبر سلطان وأكثر ثروة . على أن الذين كانت تتألف منهم هذه الطبقة المتوسطة لم يكونوا يحكمون مصر مباشرة، ولكن كانوا يؤلفون على وجه التأكيد إلى درجة كبيرة حياتها الاقتصادية .

وخلاصة القول أن الصورة التي رسمت للمجتمع الاغريقي المصرى فى القويم على حسب ما جاء فى سجلات « زينون » لا تزال ناقصة . والسبب الأول فى ذلك هو أنها قد رسمت لنا من مصادر اغريقية كلية على وجه التقريب ، وهذه المصادر كتبت فى أغلب الأحيان بأيدى اغريقية كما أنها كانت موجهة للاغريق ، وكذلك هم الذين حفظوها لنا حتى الآن . وعلى ذلك فإن المجتمع المصرى لم يظهر لنا فى هذه الصورة إلا كما يظهر فى مرآة معكوسة ولذلك فإن أعظم مجهود بذل من جانبنا لوضع هذه الصورة لا يمكن أن يغير من الحقيقة القائلة أن معلوماتنا الخاصة بهذه الصورة قليلة العدد كما أنها أكثر حصرا من التى تتعلق بالاغريق .

وكذلك نجد فى الوسط الهيلانى لأسباب مماثلة أن « زينون » وبطائنه المقربة منه جدا قد وضعوا فى المكانة الأولى ، ومن ثم لم نر طبقات الشعب الأخرى والطوائف الاجتماعية إلا من وجهة نظر هذه البطانة . ويلمح أن دنيا العبيد هى التى تتألم من هذا الوضع أكثر من أناس آخرين بوصفهم قد ضاعوا فى وسط تعابير مبهمه ، ومن ثم اختفوا عن ميدان نظرنا .

وعلى ذلك فإنه لما كانت وثائق سجلات « زينون » لا نحول لنا إلا أن نرسم صورة ناقصة جدا عن المجتمع فإنه لا بد أن نتساءل . هل هذا كان يستحق مشقة أن نشرع فى هذا الجهد ؟ وهل لم يكن من الأصوب أن نأخذ فى الاعتبار كل المصادر الخاصة على الأقل بمصر فى القرون الثلاثة الأولى من عهد البطالة وعلى هذا الأساس نحلل المجتمع الناشئ على ضفاف النيل مع محاولة تمييزه ؟ والواقع أنه ليس هناك من شك فى أن عملا كهذا ضرورى جدا ومفيد يزيد فى معلوماتنا عن العالم والمجتمع الهيلانى وذلك على أساس المصادر الخاصة بهذه البلاد وهى وفيرة جدا فيها .

ومع ذلك فإن المصادر وحدها ( من بينها الأوراق البردية التي تتفوق على كل مصادر أخرى ) تسيع عليها صبغة أخرى بالكلية . والسمة العامة التي تلحظ في مواد الأوراق البردية . وبوجه خاص الحالة المزقة والعرضية التي وجدت بها - ولا يستثنى من ذلك من وجهة النظر هذه المتون التي من العصر البطلمي الأول - وعلى هذا الأساس يمكن أن نستنبط عددا من النتائج أكثر عمومية ؛ ويمكن أن نلاحظ من جهة مفعول بعض القوى والميول وظهور بعض الظواهر - ومن جهة أخرى لا يمكن أن نعرض الصورة المستمرة للمجتمع العائش في حالات تاريخية وجغرافية مجسمة تماما . والواقع أنه ليس لدينا إلا وثائق « زينون » التي نجد فيها الرابطة والمادة الكافيتين اللتين تركزتا حول شخص واحد وفي مدة واحدة ومكان واحد . وعلى أية حال فإن هذه السجلات ان لم تكن قد كونت مرآة نموذجية فإنه ليس لدينا دون أى شك أحسن منها .

وعلى أية حال فإن أية كتابة في هذا الموضوع لا تكون لها قيمتها الحقيقية إلا عند ما يوضع مؤلف يشمل جميع المسائل التي تبحث في الحياة الاجتماعية في مصر في عهد البطالة الأول .

والصورة التي وضعناها هنا عن المجتمع العائش في فيلادافيا وضواحيها على الرغم من أنها ناقصة فإنها تسمح لنا مع ذلك أن نضع بعض ملحوظات وأن نستخلص النتائج التي يمكن في بعض الأحوال نسبتها إلى مصر كلها . فإذا كانت حتى الحياة في المديرية المصرية الأخرى أكثر هدوءاً وأقل حرارة وإن المصري لا يقابل فيها الاغريقي إلا نادرا جدا ، فإن هذه الفروق كانت من جهة الكم لا من جهة القيمة . وعلى ذلك يمكننا على ما يبدو أن

نجراً بأن نفرض أن مجتمع الفيوم في منتصف القرن الثالث كان من حيث النقط الأساسية جداً يشبه المجتمع الذى يعيش فيه الناس في جزء آخر من أرض القرى المصرية في كل مكان حيث نجد فيه التحسينات الجديدة التى أوجدها « بطليموس الثانى » .

ولا نزاع في أن معرفتنا بالوسط المصرى كانت ناقصة أكثر مما يجب ، وأنه بوجه خاص في الجزء الاغريقى من المجتمع يمكننا أن نلاحظ التغيرات التى استحدثت في البلاد .

ومما هو جدير بالذكر هنا أن « زينون » عند ما أضاف أوراقه الأخيرة في السجلات التى وصلت إلينا بعد عشرين عام من مكثه في الفيوم فإن عالم بلدة فيلاولفيا لم يتغير إلا قليلاً عما كان عليه في عام ٢٥٧ ق . م . وكل ما زاد هو ان الاغريق قد ثبتوا أقدامهم أكثر من ذى قبل في الأرض المصرية ، وان الرابطة بينهم وبين وطنهم القديم قد ضعفت وكذلك روابط الدم قد تضاعفت شيئاً فشيئاً .

يضاف إلى ذلك أن تضامناً طبقات المجتمع والإحساس بالتبعية إلى جماعة من الناس المتساوين في مركزهم الاجتماعى كانت تقوى أكثر فأكثر . وقد أصبحت الفائدة الاقتصادية سبباً في العمل الحر الذى كان أخذاً في القوة بصفة مستمرة . ومن المحتمل أن قلوب القوم أخذت تشعر أنها أكثر ارتباطاً بالآلهة الخفية التى في المعابد المصرية ؛ يضاف إلى ذلك أن لغة المتون قد أصبحت غنية بالتعبيرات الجديدة - وهى قليلة العدد مع ذلك - التى من أصل مصرى ، وكذلك يلحظ أن صيغ الوثائق المحررة قد تنوعت شيئاً فشيئاً عن مثيلها الاغريقية السابقة .

وتحليل رسائل « زينون » يظهر منه متناقضات عديدة تميز هذا المجتمع الاغريقى - المصرى، فمن جهة نجد المصريين يقفون فى وجه الاغريق فى حين أن الآخرين وهم فقراء الاغريق قد ضاعوا تقريبا ولم يكد يكون لهم أثر فى غمار الطبقة الفقيرة من السكان الأصليين ، فى حين أن المصريين الأغنياء قد حافظوا على علاقاتهم الحبية مع الهيلانيين . ويلحظ أن النزعة إلى المحافظة على الصبغة القومية المميزة قد تصادمت مع نزعة الاندماج ، وبدرجة ما مع النزعة التى كانت ترى إلى تخفيف حدة الخلافات التى تفصل بين الجماعتين من حيث القومية، فقد كان الاغريقى يحقر الفقير المصرى ولكن فى الوقت نفسه كانت التقاليد المصرية القديمة للبلاد على ضفاف نهر النيل تجعله يشعر باحترام له ممزوج برهبة . أما المصرى فكان يشعر بخوف من الاغريقى كما كان لا يأمن له . على أن ذلك لم يمنعه أن يبحث عن مساعدته عند حلول المصائب والملمات به .

أما فى الحياة الاقتصادية فإن النزعة إلى الاستقلال كانت تتصادم مع التبعية العامة التى كانت تسود دوائر الاقتصاد فى عهد البطالة الأول . هذا وكانت الخدمة من أجل الملك سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة هى السبيل الوحيد للثراء ، ولكن فى الوقت نفسه كان ذلك سببا فى انتقاص حرية الفرد بصفة أكيدة فى العمل الذى كان لا غنى له عنه فى هذه الحالة . ومن المعلوم أن ملكية الأرض لم تكن موجودة ، ومع ذلك فإن الأرض كانت هى التى تؤلف فى مصر أضمن مصدر للدخل . ولم يكن فى مقدور أى شخص أن يمتلك أرضا . وكان هناك عدد عظيم من الناس مرتبطين بالأرض على الأقل موسميا سواء كان ذلك بالإنجار أو بالهبة .



ولا نزاع في أن تراكم من هذه النواحي هو المتناقضة تميز المرحلة الأصينية في تطور المجتمع . فكل شيء يعمل من نفسه ويتألف ويتطور . ولم يكن هناك شيء ثابت أو مستقر بل كان كل شيء في حالة غليان وفي فاعلية جبارة . وكان الإنسان في هذه الحالة يقول إن هذا المجتمع لم يكن قد وجد بعد . وأنه كان في سبيل الظهور إلى عالم الوجود . وعلى ذلك فانه من الصعب جدا أن تصاع الأحكام المتساوية لإعطاء صورة متناسقة . ومن المحتمل هنا أنه يجب على الإنسان أن يبحث عن سبب سوء المفاهيم العديدة في العلم الحديث الذي أصبح ممتنوه من الذين يعاملون المجتمع في العهد البطلمي الأول بوصفه موضوع ثابت وكأنه صورة ثابتة ناضجة دون أن يعرف أو يرى أو يفهم المتناقضات التي كانت تحرقه .

#### الجنود المرتزقة في القيوم :

وفي عهد بطليموس الثالث ازداد عدد الجنود المستعمرين بدرجة عظيمة وذلك لأن الحملة العظيمة التي سار على رأسها هذا العاهل إلى آسيا الصغرى كان من نتائجها أنه بعد أن عاد مظفرا أراد أن يكافئ جنوده الذين أحرزوا نصرا عظيما في هذا الميدان . يضاف إلى ذلك أنه قد عاد ومعه عدد عظيم من الجنود الذين كانوا يقاتلون في جيش سليوكوس بوصفهم أسرى حرب فأسكنهم في القيوم . وهؤلاء كان السواد الأعظم منهم غربا أو مقدونيين من الذين كانوا يرغبون في أن يكون لهم وطن سعيد في مصر أو في آسيا الصغرى على السواء . وقد كان من بينهم يهود مما كان يزيد في عدد المنصر اليهودي الذي كان فعلا كثير العدد في مصر في تلك الفترة . هذا ونلاحظ أنه في

عهد هذا العاهل نجد أن الأرض التي كانت تمنح للجنود المرتزقين قد حولت إلى أملاك خاصة لهم في عهده . وهذا الإجراء يعد دليلاً على رأيه في الفوائد والأضرار التي تنجم من النظامين : القديم وهو أن الأرض كانت تظل ملك الملك والآخر وهو أنها تصبح ملكاً للجندي وتبقى في أسرته تتوارثها أخلافه حتى يمكنه أن يجند منهم كلما أراد .

#### بطليموس الثالث والسمي في إصلاح التقويم المصري :

منذ العام السادس من حكم بطليموس الثالث ٢٤١ ق . م حتى حضرته الوفاة وكذلك طوال مدة حكم خلفه بطليموس الرابع ( ٢٢١ - ٢٠٤ ق . م ) لم نعر على عملة من التي قيمتها درختين أو ثلاثة درخمت من الفضة مؤرخة بسن حكم واحد منهما . والواقع أن التواريخ التي اتخذها كل من بطليموس الثالث والرابع ترجع إلى عصر يبتدىء بعام ٣١١ ق . م أي أول عهد الحكم الحقيقي للبطالة . وذلك باعتبار أنهما خلفا الاسكندر الرابع الذي مات في عام ٣١١ ق . م كما ذكرنا ذلك آنفاً ؟ (راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٥٠) ولا نزاع في أن بطليموس الثالث كان قد أراد أن يؤسس - على غرار الملوك السليوكيين - تاريخاً يكون في الوقت نفسه قومياً وأسرياً . والواقع أن ملوك السليوكيين في آسيا كانوا يؤرخون نفوذهم بتاريخ موت الاسكندر ، ومن المحتمل أن بطليموس الثالث قد أراد أن يسير على نهج هذا التاريخ الذي كان من الجائز أن يصبح فيما بعد تاريخاً دولياً في العالم الهيلانستيكي . والواقع أن بطليموس هذا كان ذواقاً للعلوم الدقيقة ؛ ويمكن الحكم عليه بذلك بما لاقاه العالم الجغرافي والرياضي العظيم أراتوستينيس من حظوة ومكانة رفيعة مرموقة كما أشرنا إلى ذلك من قبل (راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص



وجه



ظهر

عملة نقدية لبطلهموس الثالث محفوظة بالمتحف المصرى  
صورة مقلدة من الدكتور عبد الحسنى الخشاب  
(ص ١٩٠)



٢٧١ . الخ ) ومن المحتمل أن هذا الملك كان يستشير علماء « الميزيون » ، ولا بد أن الفلكيين والرياضيين الاسكندرانيين هم الذين اقترحوا عليه اصلاح التقويم المصرى واغفال التقويم المقدونى الذى كان يسبى على حسب التوقيت القمرى ، ولكن التقويم المصرى إذا أصلح وتخلص من أسلوبه العادى وهو السنة التى تتألف من ٣٦٥ يوما وحسب فأنة يصبح من المستطاع أن يحل محل الأخير بما يعود بالفائدة كما يصبح التقويم القوى الصحيح ، وقد يأخذنا العجب عند ما نعلم أنه قبل قرنين من الزمان من عهد « يوليوس قيصر » قد فكر الكهنة المصريون فى أن ينفذوا نفس الاصلاح الذى قام فعلا به « يوليوس قيصر » . والواقع أننا علمنا بهذا الاصلاح من منشور ملكى وضعه مجلس كهنى اجتمع فى مدينة « كانوب » ويقال ان الغرض الذى كان يرى اليه هذا المنشور هو التغلب على عادات الشعبين وذلك بتحسين التقويم المصرى بالعلم الاغريقى . والرأى السائد أن هذا الاصلاح جاء عن طريق العلم الاغريقى غير أن المؤرخ « ستراك »<sup>(١)</sup> والعالم « فلكن »<sup>(٢)</sup> يميلان إلى الاعتقاد بأن الكهنة المصريين لا بد أن يرجع اليهم الفضل فى المبادرة باقتراح هذا الاصلاح . وبما لا شك فيه أن علوم الفلك التى ورثها الكهنة عن أسلافهم كانت كافية لتجعلهم يصوبون الهدف فى وضع تصميم السنة الكبيسة .

أما أولئك الذين ينسبون هذا الاصلاح إلى علماء الاغريق فلأن ذلك يرجع إلى تمسك المصريين بعاداتهم القديمة والحفاظة عليها إلى أقصى حد ، ولكن هذا الرأى لا يعتد به وبخاصة عند ما نعلم أن « استرابون » قد قال أن علم الفلك أخذته الاغريق عن المصريين .

(١) Struck, Göttingische Gelehrte Anzeige for 1900, No. 8. P. 618.

(٢) W. Wlirken, Griechische Ostraka aus Aegypten und Nubien T. P. 787.

والواقع أنه قد عمل مجهود مزدوج لوضع تاريخ ثابت يمكن بواسطته حساب السنين وذلك بدلا من أنها كانت تحسب بعدد أعوام حكم الملك فيقال سنة كذا من سنى حكم الملك فلان الحاكم . وهذه الطريقة للتأريخ لا نزاع كانت غير عملية وغير علمية في وقت واحد ، وعلى مر الزمن وازدياد عدد الملوك الذين حكموا تعقدت الأمور أكثر فأكثر . ومن أجل ذلك كان لا بد من إيجاد حل لذلك .

وقد كانت السنة المصرية العادية المستعملة عند كل من الاغريق والمصريين هي السنة المصرية التي حددت أيامها ب ٣٦٥ يوما . وتبتدئ بأول يوم في شهر « توت » وان كان الاغريق في العادة يضعون الشهر المقدوني عند تأريخهم الوثائق . ولما لم تكن عند المصريين سنة كبيسة بزيادة يوم على السنة العادية فان السنة المصرية كانت تسقط يوما كل أربعة أعوام وبذلك كانت السنة الطبيعية بعد مرور ١٦٤٠ سنة قد زيد عليها سنة كاملة وقد جاء ذلك من اضافة يوم كل أربع سنين ومن ثم نجد أنه بهذه الطريقة تنقلب الأوضاع فمثلا نجد أن عيد سنه من السنين كان يحتفل به في تاريخ معين على حسب السنة المصطنعة يكون مرة في وسط الشتاء ولكن بعد مرور ٧٣٠ سنة يكون انعقاد نفس العيد في منتصف الصيف .

ولأجل اصلاح العقبة الأولى اتخذ عام ٣١١ ق . م بمثابة عهد ثابت . كما ذكرنا . ولأجل التغلب على العقبة الأخرى فان الكهنة المصريين قد تغلبوا عليها . وذلك بما جاء في المرسوم الذي نشره باسم الملك « بطليموس الثالث » ، ولكن كانوا هم الواضعين الحقيقيين له . غير أن شواهد الأحوال دلت على أنه لم ينفذ ولكن الفكرة كانت موجودة . إلى أن عمل بها في عهد يوليوس قيصر ومن ثم بدأ التاريخ العلمى الصحيح وهو ما نسميه التاريخ المسيحي .

بطليموس الثالث والدين :

لا نزاع في أن ما تركه لنا بطليموس الثالث من آثار دينية يدل دلالة واضحة على أنه كان من أنصار تشجيع رجال الدين سواء أكانوا أغريقا أم مصريين .

فبعد أن عاد من حملته في بلاد آسيا نجده قد أخذ في تطوير عبادة أجداده وبعبارة أخرى دبانة الحكومة فترى في تلك الفترة أن «بطليموس» وزوجه «برنيكى» قد أصبح يطلق عليهما الإلهان المحسنان ، وذلك مع «الاسكندر» ومع الإلهين الأخوين .

هذا ولدينا وثيقة رسمية مؤرخة بالسنة ٢٤٠ - ٢٣٩ ق. م جاء فيها :  
في عهد الملك بطليموس بن بطليموس و «أرسنوى» ، الإلهين الأخوين ، في السنة الثامنة ، حينما كان «أونوماستوس» Onomastos بن «برجون» كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وحينما كانت «ارخسترات» Archestrate ابنة «كتسيدس» Ctisides حاملة السلة الذهبية أمام «أرسنوى فيلادلفوس» . . . . . أما عبادة بطليموس سوتر و «برنيكى» فقد بقيت مميزة ولم يذكر كاهنهما في تأريخ الوثائق .

مرسوم كانوب :

فطن ملوك البطالمة من بادىء الأمر أن مفتاح سير الأحوال في البلاد المصرية قاطبة كان في يد رجال الدين ، ولذلك كان كل منهم عند ما يتولى عرش ملك أرض الكنانة يبذل جهده لأرضاء طبقة رجال الدين بوجه عام ، ولا غرابة في ذلك فقد كان كل ملوك البطالمة على دين الفراعنة وكان كل

واحد منهم يلقب نفسه فرعوناً . ولذلك فإن «بطليموس الثالث» عند ما تولى عرش الملك لم يجد عن طريقة أسلافه في معاضدة الكهنة ومحاولة الارتباط بهم وإرضائهم . ولا أدل على ذلك من المرسوم الذى صدر فى عهد هذا العاهل ونشر فى كل أنحاء البلاد . والظاهر أن بطليموس كان يرغب فى أن يجعل الكهنة يتكلمون عليه تمام الاتكالي ، ومن أجل ذلك كان يجتمع بهم سنوياً ليتخذ القرارات التى يراها وترضى رجال الدين فى آن واحد .

وأهم مرسوم كشف عنه حتى الآن فى عهد «بطليموس الثالث» هو مرسوم كانوب . فقد كانت أهدافه متعددة ومادته تكشف لنا عن معلومات قيمة تلقى ضوءاً كبيراً على عهد هذا العاهل . وقد كان صدوره فى ٦ مارس سنة ٢٢٧ ق . م .

وهذا المرسوم نقش بثلاث لغات وهى المصرية القديمة (أو اللغة المقدسة) والديموطيقية والاعريقية وقد عثر حتى الآن على أربعة نسخ منه وهى كالآتى :

#### (١) لوحة «تانيس» :

وجدت النسخة الأولى من هذا المرسوم فى تانيس نقشت على لوحة من الحجر الجيرى كشف عنها فى عام ١٨٦٥ فى «صان الحجر» مهندس فرنسى أثناء أعمال حفر قناة السويس وقد نشرها وترجمها الأثرى «لبسيوس»<sup>(١)</sup> . وهذه اللوحة محفوظة الآن بالمتحف المصرى برقم ٢٢١٨٧ . وبعد ذلك ترجمت هذه اللوحة إلى لغات مختلفة . وقد علق عليها كل من «ريناخ»

Das bilingue Dekret von Tanis, Berlin, 1866.

(١)

Die Zweisprache Inschrift von Tanis; Wien, 1867.

(٢)



Reinach و « روزلر » Roesler و « فشر » Wescher و « برش »  
و « شارب » Sharpe و « ريفيو » Revillout وبركش وقد ترجم<sup>(١)</sup>  
الأخير الرواية الديموطيقية وكذلك ترجمها « بيريه » Pierret و « شاباس »  
وغيرهم .

#### (٢) كوم الحصن<sup>(٢)</sup> :

والنسخة الثانية عثر عليها في كوم الحصن عام ١٨٨١ ميلادية وهى  
محفوظة كذلك بمتحف القاهرة برقم ٢٢١٨٦ . وهى لوحة من الحجر الجبرى  
عثر عليها « مسبرو » وترجم النص الاغريقى « مولر » ، ثم ترجم هذا النص  
مع الروايات الديموطيقية المؤرخ « مهفى » .

(٣) والنسخة الثالثة عبارة عن قطعة من لوحة من البازلت الأسود  
وكانت فى الأصل مستعملة « أسكفة » لأحد المساجد بالقاهرة فى عهد الحملة  
الفرنسية . والمتن الاغريقى الذى عليها قد زالت معالنه تقريبا ولم يبق من  
المتن الديموطيقى إلا سطران . ولم تنشر بعد محتويات هذه القطعة حتى الآن  
بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا .

#### (٤) مدينة الكاب :

وأخيراً لدينا متن رابع عثر عليه فى أثناء أعمال الحفر التى قامت بها  
البعثة البلجيكية فى مدينة « الكاب » القديمة . وهذا المتن هو عبارة عن قطعة

---

(١) Brugsch, Thesaurus, VI, P. 1551 ff.  
(٢) Pierret, Decret de Canope.  
(٣) Journal des Savants, 1881, P. 214 - 220.  
(٤) Mahaffy, The Empire of the Ptolemies, P. 220 ff.

من الحجر الزملى البالى جدا وقد نجح كل من الأثرى عباس بيوى والأثرى « جبرو » فى الوصول إلى الكشف عن هذه النسخة الأخرى من مرسوم كانوب وتحتوى بوجه خاص على رواية جديدة هامة فى المتن الاغريقى فى فقرة استوقفت النظر<sup>(١)</sup>. وقد جمع الأثرى زيتة كل هذه النصوص عدا النص الأخير ورتبها وتحدث عن مصادرها<sup>(٢)</sup>.

. وأخيرا جمع الأثرى « شيبجلبرج » النصوص الاغريقية والمصرية والديموطيقية وترجمها وعلق عليها بعد أن أفاد من أغلاط من سبقه<sup>(٣)</sup>.

وهالك ترجمة نص القرار على حسب النص المصرى القديم والاغريقى والديموطيقى وهى لا تختلف كثيرا الواحدة عن الأخرى .

#### (١) التاريخ :

« السنة التاسعة اليوم السابع من شهر « أباليوس » فى اليوم السابع عشر الشهر الأول من فصل الشتاء . كان سكان مصر تحت حكم جلالة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس محبوب بتاح عاش أبديا ) ابن الملك بطليموس و ( أرسنوى ) الأخوين الإلهين ، حينما كان كاهن الاسكندر المرحوم وكاهن الأخوين الإلهين والألهين المحسنين هو « أبولانيديس » بن « موسكيان » ؛ كما كانت « مناكرادا » ابنة « ييلامنا » حاملة السلة أمام « أرسنوى » محبة أخوها » .

A.H., Tom. XI/VI, (1947). P. 373-378 avec une planche, (١)

Sothe, Urk II, P. 325. (٢)

Spiegelberg, Die Demotischen und Hieroglyphische. Text der Dekret- (٣)  
von Kaniouan 250/4. v. Chr Und Memphis (Rosetta) 197/6 v. Chr.

## (٢) المقدمة :

« في هذا اليوم قرر المشرفون على المعابد والكهنة ( خدمة الآلهة ) والكهنة السريون والكهنة مطهرو الآله الذين يلبسون الآلهة ملابسهم وكتبه كتاب الآله . والعلماء والكهنة أباء الآلهة ، والكهنة جميعاً الذين أتوا من شطرى الوادى أى الوجه القبلى والوجه البحرى فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » الذى احتفلوا فيه بعيد رأس السنة لجلالته وفى اليوم الخامس والعشرين من هذا الشهر الذى تولى فيه جلالته وظيفته العظيمة من والده . وقد تجمعوا فى بيت الآله الخاص بالالهين المحسنين فى « بر -- جوى » ( كانوب ) . »

## (٣) بداية وضع المرسوم . الملك والملكة يرهنان على أنهما محسنان

### لمعابد مصر .

« حدث هنا أن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العاشر أبديا محبوب بتاح ) ابن بطليموس و ( أرسنوى ) الإلهان الاخوان ، والأميرة برنيكى أخته وزوجه والإلهان المحسنان كانا يفعلان الخير كثيرا جدا فى معابد مصر فى كل زمان » .

## (٤) الملك والملكة يهتان بالحيوان المقدس :

« وهما يهتان كذلك فى كل وقت بشعائر العجل « أبيس » والعجل « منيفيس » . وكل الحيوانات المؤلفة فى مصر . وعندما أشياء كثيرة ( أى قربانا كثيرة ومعدات عدة ) .

## (٥) الملك يحضر التماثيل المصرية التى كان قد استولى عليها « الفرس » :

وقد فعل من أجل المحافظة على بقاء صور الآلهة التى كانت قد اغتصبها الفرس الحاسثين من مصر وقد زحف جلالته على أرض « آسيا » وخلص ( التماثيل )

وأحضرها ثانية إلى « تامرا » ( مصر ) ووضعها ( ثانية ) في مكانها في المعابد التي كانت قد انتزعت منها فيما مضى .

( ٦ ) الملك يحافظ على السلام في البلاد ويحارب من أجل ذلك البلاد

الناثية :

« وقد حمى مصر من الحرب وذلك عند ما حارب خارجها في الوديان البعيدة أقوام أجنبية كثيرة وحارب رؤسائهم الذين يسيطرون عليهم .

( ٧ ) الملك والملكة حميا رعاياهما بسن القوانين :

وقد عدلا بين كل أهالى مصر ( تامرا = أرض الدميهر ) وكل أهل الأراضى الذين كانوا رعايا لجلالتهما .

( ٨ ) عند ما حدث فيضان منخفض نجده حمى المهلدين بالجوع

باتخاذ احتياطات واسعة وبذلك أوجد له ذكرى باقية عند سكان البلاد .

وعند ما حدث فيضان منخفض في زمنهما حزن قلب كل سكان مصر بسبب ما وقع . ولما فكر في الكوارث التي وقعت في زمن الملوك السالفين عند ما حدث نيل منخفض لسكان مصر في زمنهم ، فإن جلالته اهتم بنفسه مع أخته ، ومن ثم احترق قلبهما من أجل سكان المعابد وسكان مصر قاطبة ، وفكرا كثيرا جدا في فرض ضرائب كبيرة رغبة في أن يجعلا الناس يحمون ، وعملوا على جلب الغلال إلى مصر من « رتنو الشرقية » ( سوريا ) ومن أرض « كفتيو » ومن جزيرة سيناء الواقعة في الأخضر العظيم ( البحر الأبيض المتوسط ) ومن أراض أجنبية كثيرة ، وذلك بأن دفعا فضة كثيرة مقابل ذلك بأسعار عالية ، وبذلك نجا سكان مصر ، ومن

ثم أصبحوا يعترفون بأعمالها الخيرية إلى الأبد ؛ وكذلك خدماتها العدة العائشين منهم ومن سيأتي بعدهم .

(٩) الملك والمملكة يكافآن على كل هذه الأعمال الخيرة من الآلهة .

ومن أجل ذلك جعلت الآلهة وظيفتهما ثابتة بوصفهما حاكمين للوجه القبلى والوجه البحرى وكافآهما بكل الخير حتى نهاية الأبدية .

(١٠) وبناء على ذلك قرر الكهنة مضاعفة احترام الملك والمملكة

#### وتعظيمهما

عافية وصحة ! ( أى للملك ) . وقد وضع كهنة مصر ( تامرا ) فى قلوبهم أن يكثرُوا ويفخمُوا الشعائر العدة للملك الوجه القبلى والوجه البحرى . ( بطليموس محبوب بتاح العائش غلدا ) والأميرة « برنيكى » ، الإلهان المحسنان ، فى المعابد والاحترام الخاص بالالهيْن الأخوين الحاميين الذين أوجداهما وبذلك عظموهما .

(١١) قرار بتعيين كهنة للالهيْن المحسنيْن وأنشاء طائفة خامسة :

والكهنة الذين فى كل معابد مصر هم أولئك الكهنة الذين سيسمون باسم كهنة الالهيْن المحسنيْن ويجب أن يضم لهم اسم وظائِف الكهنة نخدمة الاله ويجب أن يكتبوا على حسب ذلك فى كل وثيقة ، وأن ينقش على الأختام التى يحملونها ما يدل على أنهم كهنة الالهيْن المحسنيْن ، وفضلا عن ذلك تضاف إلى أربع طوائف الكهنة الموجودين فعلا فى جماعة الكهنة لكل معبد طائفة أخرى يطلق عليها طائفة الالهيْن المحسنيْن ( ايرجيتيس ) وذلك لأنه من حسن الحظ حدث أن ولادة الملك بطليموس بن الالهيْن المحبين قد وقع فى اليوم الخامس من شهر « دياوس » وهو الذى كان بداية خير لكل الناس .

(١٢) اختيار الكهنة الجدد وحقوقهم وترتيبهم .

وقد دون في هذه الطائفة ( من الكهنة ) كل من أصبحوا كهنة منذ السنة الأولى وكل من سيصبح كذلك حتى شهر مسرى من السنة التاسعة وكذلك أولادهم إلى أبد الأبدن . أما أولئك الذين كانوا من قبل كهنة حتى السنة الأولى فانهم سيقيمون في نفس طوائفهم التي كانوا فيها من قبل ، وكذلك أطفالهم فانهم منذ الآن سيوضعون في نفس الطوائف التي فيها آباؤهم .

(١٣) يجب أن يكون لطائفة الكهنة الجدد نفس الحقوق التي يتمتع بها

الكهنة القدامى :

أما فيما يخص العشرون كاهنا أصحاب المشورة وهم خمسة من كل طائفة فان هؤلاء الكهنة أصحاب المشورة سيزادون إلى خمسة وعشرين . والخمسة المضافون يؤخذون من الطائفة الخامسة التابعة لللاهين المحسنين وهؤلاء الذين انتخبوا من الطائفة الخامسة لللاهين المحسنين فانهم يشتركون في شعائر التطهير وكذلك في كل الأحفال الأخرى التي كانت تقام في المعابد وهذه الطائفة سيكون لها رئيس كما في الطوائف الأربع الأخرى .

(١٤) ويجب أن يقام عيد سنوى كبير للإلهين المحسنين خلافا للعيد

الشهرى مثل آلهة مصر العظام .

ومعلوم أنه في كل شهر كان يقام عيد لللاهين المحسنين في كل المعابد على حسب المرسوم الذى صدر من قبل في الأيام الخامس والتاسع والتاسع والعشرين من كل شهر ، وانه كان يحفل للآلهة العظماء الآخرين في كل سنة بأعياد وأحفال دينية . وكذلك يجب أن يقام عيد كبير في زمنه من السنة من أجل ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( بطليموس العائش أبديا المحبوب

من بتاح) ولأجل الأميرة « برنيكى » وهما الإلهان المحسنان وسيحتفل به في شطرى البلاد وفي كل مصر وهو اليوم الذى سيشرق فيه النجم « سبد » (ازيس) وهو اليوم المعترف به في كتابات بيت الحياة بأنه السنة الجديدة كما يقال .

وهو الذى يحتفل به في السنة التاسعة في اليوم الأول من الشهر الثانى من فصل الصيف وهو الذى يحتفل فيه بعيد أول سنة لبوسطة وعيد « بوسطة الكبير » . وعند ما يكون زمن حصاد كل الفاكهة وفيضان النيل . وإذا تغير طلوع النجم « سويد » إلى يوم آخر بعد مضى أربع سنوات فإنه لا ينبغي أن يتغير بل يحتفل به في أول يوم طلوع القمر في شهر يوئوته وهو اليوم الذى كان قد احتفل به في الأصل في السنة التاسعة . وكذلك ينبغي أن يحتفل به خمسة أيام والتاج معقود على رأسه . وتقدم القرابين على مائدة القرбан وتقدم قربان المشروبات وكل شيء يعمل يكون كالمتاد . ولأجل أن تتوالى الفصول بنظام مطلق على حسب نظام العالم القملى ولا يحدث أن بعض الأعياد الدينية التى يحتفل بها في الشتاء لا تقع أبداً في الصيف - وذلك بسبب أن النجم يتقدم يوماً كل أربعة أعوام - وحتى لا يحدث أن بعض الأعياد من بين الأعياد الأخرى التى تقام الآن في الصيف تقام في الشتاء في الأزمان التى ستأتى بعد ، كما حدث ذلك فيما مضى وتحديث الآن كذلك إذا بقيت السنة مؤلفة من ثلاثمائة وستين يوم وخمسة الأيام التى زيدت باسم أيام النسيء الخمسة ، فإنه منذ الآن سنضيف يوماً مخصصاً لعيد الإلهين المحسنين كل أربع سنوات لخمس أيام النسيء قبل السنة الجديدة حتى يعمل الكل ان ما كان ناقصاً من قبل في نظام الفصول والسنة وفي القواعد الموضوعه بخصوص النظام العام للعالم قد أصلحه وتعمه الإلهان المحسنان .

### (١٥) موت الأميرة الصغيرة وتقديسها :

ولما كان من المفهوم أن الملك بطليموس والملكة برنيكى الالهين المحسنين قد أنجبا ابنة تدعى « برنيكى » وقد أعلن في الحال أنها ملكة فقد حدث أن هذه الأبنة قد ذهبت فجأة وهى عنراء إلى عالم الأزل ، وإن كهنة كل البلاد كانوا يأتون بجوار الملك كل سنة وكانوا كذلك بالقرب منه ، فأنهم أسهموا في إقامة جناز عظيم حزنا بسبب هذا الحادث . وبعد أن اتسموا من الملك والملكة اقتنعوا بأن يضعوا الالهة مع أوزير في معبد « كانوب » ، الذى لم يكن من بين معابد الدرجة الأولى وحسب بل من بين أكثرها احتراماً عند الملك وفى كل البلاد ، وكان موكب قارب أوزير المقدس لهذا المعبد يتبدأ سنوياً من المعبد الذى فى « هيراكليون » فى اليوم التاسع والعشرين من كيهك عند ما كان أولئك التابعين لمعابد الدرجة الأولى يقدمون ضحايا على موائد القربان التى أقاموها على كلا جانبي الطريق ، وبعد ذلك كانوا يؤدون ااحفال تأليهها وختام الجناز بأبهة وتفصيل كما هى العادة فى حالة المعجل « أبيس » والمعجل « منيفيس » .

وقد قرر : أن تؤدى احترامات أبدية للملكة « برنيكى » ابنة الالهين المحسنين فى كل معابد البلاد ؛ ولما كانت قد ذهبت للآلهة فى شهر طوبة وهو الذى غادرت فيه الحياة ابنة الشمس ( تفنوت ) فى الزمن الأولى ، وهى التى كان قد سماها والدها تاجه ، وأحياناً نظره ، وأقام لها عيداً وموكب قارب فى معظم معابد الدرجة الأولى فى هذا الشهر ، وهو الذى حدث فيه تأليهها فى الأصل ( فقد تقرر ) أن يقام للملكة « برنيكى » كذلك ، ابنة الالهين المحسنين فى كل معابد البلاد فى شهر طوبة عيد ، وموكب قارب لمدة أربعة



أيام من السابع عشر . وهو الذى كان يحدث فيه فى الأصل الموكب وختام الخزن ، وكذلك توضع صورة مقدمة لها من الذهب المطعم بالجواهر فى كل من معابد الدرجة الأولى والثانية وينصب فى المحراب ( الداخلى ) وهى التى سيجملها بين ذراعيه الكاهن خادم الآله أو أولئك الكهنة الذين يدخلون قدس الأقداس لأجل لباس الآلهة ، وذلك عند ما يحدث الذهاب إلى الخارج وعند أعياد الآلهة الآخرين ، وذلك لأنه عند ما يراها الجميع يمكن أن تحترم وتعبد مثل ( صورة ) برنيكى سيدة العذارى ؛ وأن يوضع لباس الرأس الملكى على صورتها ، على أن يكون مختلفا عن الذى وضع على رأس والدتها « برنيكى » وسيحتوى على سنبلتى قمح يكون فى وسطها التاج الذى فى صورة صل ، وخلف ذلك صولجان بردى مناسب كالذى تمسكه الالهات فى أيديهن ، وأن يكون كذلك ملفوفا حوله ذيل صل التاج حتى أن الرمز الذى يدل على اسم « برنيكى » على حسب النظام الرومى للكتابة المقدسة يؤخذ من صورة لباس رأسها الملكى .

وعند ما تقام أعياد كيكليا Kikellin ( أعياد فى الاسكندرية ) فى شهر كيهك قبل سياحة أوزير الثانية ، فانه على العذارى والكهنة أن يجهزوا صورة أخرى لبرنيكى سيدة العذارى وعليهم أن يقدموا كذلك ضحية والشعائر الأخرى التى تؤدى فى هذا العيد ، وسيكون ذلك مشروعا بنفس الطريقة لأية عذارى أخريات يخترن تأدية الشعائر العادية للإلهة ، وكذلك ينبغى أن تغنى لها الأناشيد العذارى المختارات اللاتى فى خدمة الإلهة ؛ وعليهن أن يرتدين ملابس الرأس المتعددة الخاصة بالآلهة الذين هن كاهناتهن ؛ وعند ما يأتى الحصاد المبكر فعلى العذارى المقدسات أن يحملن سنابل قمح لتوضع أمام صورة الآلهة .

وعلى الرجال والنساء المقيدين أن يغنوا لها يوميا فى الأعياد وفى مجتمعات سائر الآلهة أيضا ، ومهما كانت الأناشيد التى ألفها الكتبة المقدسون يمكن أن تسلم لمعلم (الكورس) ، ويجب أن تدون منها نسخ فى الكتب المقدسة .

ولما كانت جرايات القمح تعطى الكهنة من الأملاك المقدسة عند ما يوثق بها لكل الطائفة فإنه لا بد أن يعطى بنات الكهنة من الدخل المقدس على أن تحسب من أى يوم يولدن فيه ، والأعالة قد قررهما الكهنة المستشارون فى كل معبد ، وذلك على حسب نسبة الدخل المقدس ؛ والخبز الذى يقدم لزوجات الكهنة يجب أن يكون له شكل خاص وأن يسمى خبز « برينكى » . وعلى الفرد الذى يعين مشرفا وكاهنا أكبر فى كل من المعابد وكتاب المعابد أن ينسخوا هذا المنشور على لوحة حجر أو برنز باللغة الميرغليزية وبالمصرية (الديموطيقى) وبالغريقية ، وعليه أن ينصبها فى أظهر مكان فى المعابد التى من الدرجة الأولى والثانية والثالثة لأجل أن الكهنة فى كل البلاد يمكنهم أن يظهروا أنهم يحترمون الآلهين المحسنين وكذلك أولادهما كما هو متفق عليه .

تعليق : والآن يتساءل المرء ما الذى نستطيع استنباطه للتاريخ من هذه الوثيقة التى أفاض كاتبها أو كاتبوها القول بصورة مبالغ فيها . والواقع أنه بعد فحص دقيق لم نصل بالضبط إلى الأسباب الأصلية التى حدثت إلى إنشاء مرسوم كاثوب بالصورة التى وصلت إلينا . فعلى حسب ما يرى مما جاء فيه نفهم أنه كان قد حرره الكهنة الذين اجتمعوا فى مجلس دينى احتفالا بالعيد السنوى لولادة الملك وبعيد تنويمه فى وقت واحد عام ٢٣٨ ق . م وذلك على حسب التقاليد المصرية القديمة . ويرجع ذلك إلى أن كل ملك

من ملوك البطالة كان يعد نفسه فرعونا حقيقياً ارضاءاً للكهنة ولتنفيذ أغراضه السياسية .

والواقع أن جماعة الكهنة قد عددوا في هذه الوثيقة المكرمات والأبادى البيضاء الى أسداها اليهم الملك « بطليموس الثالث » وابنته الأميرة الصغيرة « برنيكى » وهى التى كان قد حضرها الوفاة أثناء انعقاد المجلس الدينى هذا على حين غفلة . ولكن نجد أن المؤرخ بوشيه لكلرك<sup>(١)</sup> Bouché-Leclercq يعتقد أن الغرض الأصلى من هذا المرسوم هو مجاء فى فقرة قصيرة جداً فى المتن الاغريقى والمتن الهيروغلىفى<sup>(٢)</sup> ، وهذه الفقرة خاصة باصلاح التقويم المصرى الذى تحدثنا عنه آنفا .

والحقيقة أن السنة المصرية المؤلفة من اثنى عشر شهرا كل منها ثلاثون يوماً مضافا إلى ذلك خمسة أيام النسيء كانت لا تزال متأخرة عن التقويم الحقيقى بربع يوم عن كل سنة شمسية حقيقية . ولذلك كان النقص فى نهاية زمن معين يظهر لدرجة أن فصول السنة نفسها كانت تضطرب ، فإذا كان كل أربع سنوات يضاف إليها يوم تكبيل السنة لأنها كانت متأخرة بمقدار ربع يوم فى كل سنة - فإنه يمكن تفادى النقص تفادياً فعلياً . وهذه هى النتيجة الى كان يرى « بطليموس الثالث » للحصول عليها . على أنه لم يكن فى استطاعته أن ينجح فى الوصول إلى غرضه ، هذا على حسب رأى « بوشيه لكلرك » ، وذلك لأن العادات الكهنية القديمة كانت تقوم فى وجه أى تغيير ، ومن أجل ذلك أخذ الكهنة حذرهم مقدماً فخلصوا أنفسهم من هذه

Bouché Leclercq., Histoire des Lagides, I.P. 208 and 278.

(١)

1. 32-37 of the Greek text and 1. 10-25 of the Hieroglyphic Text. (٢)

المستولية بقولهم في صلب المتن : « حتى يعلم الجميع ان ما كان خاطئاً فيما مضى في ترتيب الفصول وفي القواعد الموضوعية فيما يخص النظام العام للعالم قد صحح وتم بالالهيّن المحسنين<sup>(١)</sup> ». وهذا الرأى كما ذكرنا آنفاً قد ناقضه بعض كبار المؤرخين ممن يعتمد على آرائهم . هذا فضلاً عن النعرة التى نجدها كثيراً في كتابات المؤلفين الغربيين وهى التى تنسب كل شىء إلى الفكر الاغريقى والعلم الاغريقى الذى برهنت البحوث الحديثة عن انه مرتكز في أصوله على العلم المصرى بصفة قاطعة .

ومهما يكن من أمر فانه من الواضح تماماً أن مجموع ما جاء في المرسوم من حيث اللغة يحتوى على عدة تعابير مستعارة من الصيغ الحكومية الاغريقية ولا يحتوى على أى لقب ملكى على حسب التعبير القرعوى . يضاف إلى ذلك ان الروايات الثلاث وهى الاغريقية والديموطيقية والمصرية القديمة تتفق بقوة بالغة من حيث التعابير للدرجة أن بعض المؤرخين يظن أن الأصل قد كتب بالاغريقية ثم ترجم إلى المصرية القديمة وإلى الديموطيقية مما يدل على النفوذ الاغريقى وقسئذ ، وان هذا النفوذ نراه قد قل عند ما وضع المصريون أنفسهم - فيما بعد مرسوم منف (أى حجر رشيد) باللغة المصرية ثم ترجم إلى اليونانية . وعلى أية حال فان هذه آراء مصدرها الحدس والتخمين والثابت من كل من المرسومين مرسوم كانوب ومرسوم منف أن الكهنة المصريين كان لهم نفوذهم العظيم لأن الشعب كان في صفهم دائماً ، هذا ونلاحظ على أية حال أن مرسوم « كانوب » قد احتوى على حشو كثير ، من ذلك المكانة التى تحتلها

---

(١) 7-10 of the Greek Text of the decree of Cnopus, translation of Mitller.

عبادة الملك حتى في الحياة الكهانية العادية ، كما يظهر لنا كذلك انه ليس هناك إلا فرق طفيف عند الشعب المصرى بين الملوك والآلهة . ولا أدل على ذلك من أن موت برنيكى الصغيرة الذى حدث أثناء انعقاد المجلس الدينى قد أدى إلى إضافة فقرة جديدة في منهاج الكهنة أصحاب الشورى . وقد توسع هؤلاء المستشارون من الكهنة - بكثير من البشر والاعتباط - في ذكر المكرمات التى أدوها للأسرة المالكة وقد كوفئوا عليها بطبيعة الحال حتى عمت هذه المكافأة جميع طوائف الكهنة من أكبرها إلى أصغرها كما نقرأ ذلك في نص المرسوم .

وعلى أية حال فإن ما أظهره هؤلاء الكهنة من حفاوة زائدة وملق مبالغ فيه للأسرة المالكة قد قابله الملك « بطليموس » الثالث بالشكر والعرفان للجميع إذ نجده ، فضلا عن الأوقاف التى حبسها عليهم ، في العام التالى لصلى مرسوم كانوب يحتفل باقامة معبد في ادفو في السابع من شهر أبيب من العام العاشر من حكمه ( ٢٣ أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م وأهداه للآلهة « حور » وهو الآله الذى يقابل عند اليونان الآلهة « ابوللون » ؛ غير أن بناءه لم يتم في عهده وقد استمر العمل فيه كما سنرى بعد حتى آخر عهد البطالمة أى في عهد بطليموس « نيوس ديونيسوس » الذى لقب بالزمار . هذا ونجد أبداى هذا الملك البيضاء على رجال الدين في كثير من أنحاء البلاد المصرية كما ستحدث عن ذلك بعد في مكانه وبخاصة اقامة المعابد واصلاح ما تهدم منها أو إضافة الكثير لما هو قائم ، فكان شأنه في ذلك شأن عظماء فراعنة مصر الأقدمين الذين كان يسير على نهجهم في ارضاء الآلهة أو بعبارة أخرى ارضاء رجال الدين أصحاب السلطان الحقيقى في البلاد .

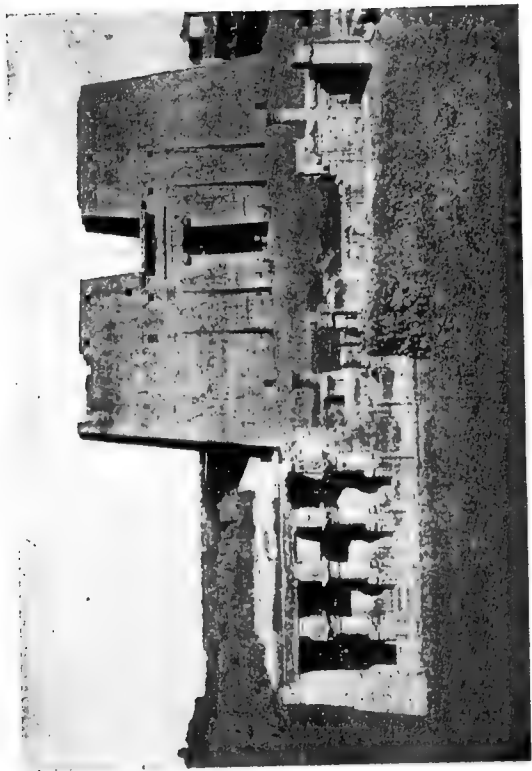
والواقع أن العالم الحديث مدين لبطليموس الثالث بوضع الحجر الأساسى للمعبد ادفو الذى يعد فى نظر العالم الآن عامة بأنه أضخم معبد دينى يقدم لنا صورة صادقة واضحة عن هيئة المعبد المصرى وعن العبادة التى كانت سائدة فى عهد قدماء المصريين ، وكذلك عن عمارة المعابد فى زمنهم فقد ترك لنا قدماء المصريين مبانى دينية كثيرة غاية فى الروعة والجمال الفنى ، ولكن كلها قد أخفى عليها الدهر فهدمت أو شوهت بدرجات مختلفة ، فلم نجد فيها معبدا كاملا فى ضخامة معبد « ادفو » الذى يعبر أحسن تعبير عن الفكر الدينى عند قدماء المصريين . ومن أجل ذلك سنحاول هنا أن نعطي صورة واضحة — بقدر ما تسمح به الأحوال — عن وصف المعبد والعبادة التى كانت تؤدى فيه والأعياد التى كان يحتفل بها فى داخله كما كانت فى العهد الفرعونى وبقيت مستمرة حتى العهد البطلمى بصورة واحدة لم تتغير . ومصادرننا فى هذا الموضوع تنحصر فى النقوش التى على جدران هذا المعبد وهى التى تناولها بالبحث الأستاذ « الليو »<sup>(١)</sup> فى مقال له عن عبادة حور « ادفو » وما كتبه «فرمان»<sup>(٢)</sup> فى مقال له عن هذا المعبد ، والمؤلف الضخم الذى خلفه لنا الأستاذ «شيسناه» عن معبد ادفو .

---

M. Allot, Le Culte d'Horus à Edfou au temps des Ptolémées, Revue de (١)  
l'Histoire des Religions, 137. P. 50 - 104.

Fauman : Worship and Festivals in an Egyptian Temple. (٢)

معبود سور إله أذفو وبيت الولادة  
أقيم في عهد بطليموس الثالث عام ٢٢٧ ق م وانتهى عام ٥٧ ق م أنيطر من ٢٠٩







## معبد أدفو وقيمته الأثرية

لا نزاع فى أن معظم المعابد الفرعونية المنتشرة فى أنحاء البلاد المصرية من الاسكندرية حتى الشلال الرابع قد أصبح معظمها الآن إما مشوها أو خربا باستثناء معبد أبو سمبل الذى يعد دوة فى جبين الدهر الذى قاومه ؛ ولا غرابة فى ذلك فإنه قد نحت فى الصخر الأصم .

والواقع أن معظم المعابد المصرية المبنية بالحجر قد أعيد بناؤها أو أضيف إليها أجزاء فى العصور الفرعونية البحتة وفى العهدين البطلمى والرومانى . غير أن يد التخريب كما قلنا قد امتدت إليها جميعا على كمر الأزمان وتقلب الدهور حتى أصبحت غير متناسقة فى أجزائها الباقية ، ومن ثم أصبح من الصعب على الزائر الحديث العادى أن يتعرف على تصميمها الأصلى أو أن يكون لنفسه فكرة سليمة واضحة عن طبيعتها وحالتها التى كانت عليها عند إقامتها . يضاف إلى ذلك أنه أصبح من العسير جدا على الفرد العادى أن يتصور كيف كانت تؤدى فى هذه المعابد العبادات ، وتقام فيها الصلوات على حسب الطرق المصرية القديمة . والواقع أن حسن الحظ قد حفظ لنا معبدا يكاد يكون كاملا من كل الوجه ويسد كل نقص تقريبا نلاحظه فى المعابد الأخرى وأعنى به معبد « ادفو » الذى يعد أحدث المعابد المصرية التى أقيمت فى أرض الكنانة على الطراز الفرعونى الأصيل .

وليس لدينا أى شك فى أن كلا من معبد « ادفو » ومعبد « دندرة » يختلف عن معابد العصر الفرعونى بأنه محفوظ بدرجة كبيرة نسبيا كما يمتاز بطبيعة نقوشه الكثيرة والرسوم والمناظر التى تغطى جدرانها . وتتميز المتون

التي على جدران هذين المعبدتين بأنها مطولة وتغطي جدران حجراتهما تماما .  
ومما يلفت النظر انه قد ذكر على جدران كل حجرة أو قاعة أو دهليز من  
مبنى هذين المعبدتين الاسم المميز لها بصورة واضحة كما ذكر الغرض الذي  
خصصت له هذه الحجرة أو القاعة . يضاف إلى ذلك أنه قد نقش فضلا عن  
ذلك ما في هذه الحجرات أو القاعات من زينة كما حددت كذلك مساحتها .

وتحتوي كل حجرة أو قاعة في العادة على متون إضافية نقشت على  
جدرانها كرر فيها ذكر اسمها ، هذا فضلا عن أن هذه المتون تقدم لنا  
معلومات وافية عن الغرض الذي من أجلها أقيمت . وقد عني الكهنة بوضع  
إيضاحات عدة حتى للزائر المعتاد الذي يعرف أسرار اللغة المصرية القديمة .  
من ذلك أن اسم كل باب قد نقش عليه كما نقش كذلك على كل باب  
متون توضح في أي وقت كان يستعمل ولأي غرض أقيم . ولدينا فضلا عن  
ذلك سلسلة متون تشرح لنا الأعياد التي كان يحفل بها في المعبد في كل سنة  
كما تذكر لنا تاريخ الأعياد الخاصة بكل عيد وعدد أيام الاحتفال به ،  
وأحيانا تقدم لنا هذه النقوش ملخصا عن الأعياد التي كانت تقام في المعبد .

وهذا الكنز العظيم من الوثائق الموضحة والمفسرة في أغلب الأحيان  
بمناظر محفوظة لنا حتى الآن حفظاً جيداً إلى حد بعيد نسبياً — إذا ما قرنت  
بمتون معابد أخرى تساعدنا على أن نصف ماهية كل جزء من أجزاء المعبد  
من أصغر مقصورة فيه إلى أكبر قاعة أو ردهة ، وكذلك ما فيه من نافورات  
المياه إلى البوابات والمسلات الشاهقة .

وليس من العسير علينا بما لدينا من نقوش أن نعيد تأنيث بعض حجرات

المعبد واعدادها كما كانت عليه ، كما انه من المستطاع أن نحدد كيف وأين كانت تجهز القرابين التي كانت تقدم في المعبد في الأيام العادية وفي الأعياد ، كما يمكن كذلك تحديد الأبواب التي كان يدخل منها الناس والكهنة إلى المعبد ، وكذلك يمكن تعقب ترتيب الشعائر والطرق التي كانت تسير فيها المواكب العظيمة الآلهية . وأخيراً يمكن معرفة ماذا كان مصير القرابين الضخمة التي كانت تقدم في المعبد بعد انتهاء إقامة الشعائر والاحتفال بالأعياد .

هنا ولا يفوتنا أن نذكر هنا حقيقة هامة لا بد من الادلاء بها في هذا البحث وهي أن هذه المتون المنقوشة على جدران هذه المعابد كانت بوجه عام على الرغم من حداثة عهدها تركز على تقاليد قديمة مأخوذة عنها كما هي عادة المصري بالتسك بالقديم وبخاصة في المسائل الدينية ، يضاف إلى ذلك أن المتون التي على جدران هذه المعابد ترجع من جهة مفرداتها في غالبيتها إلى العهود الأولى من الحضارة المصرية القديمة . ومن أجل ذلك فإنه لو اعتنى بفحصها فحصاً علمياً دقيقاً لمدتنا بمعلومات أصيلة منقطعة القرين عن الشعائر الدينية المصرية التي كانت في معابد الفراعنة ، وهي التي لم نثر عليها فيما بقى لنا من النقوش التي أبقت عليها عوادي الدهر في معابد الدول القديمة والوسطى والحديثة والعصر المتأخر من تاريخ أرض الكنانة .

وعلى أية حال فإن معبد « ادفو » الذي وضع أساسه « بطليموس الثالث » الذي كان على ما يظهر مهتماً بالمسائل الدينية المصرية إلى حد بعيد ، يحتل مكانة فريدة في بابها بين كل المعابد المصرية القائمة في وادي النيل حتى يومنا هذا . ولا غرابة في ذلك فهو المعبد الوحيد الذي ظل محفوظاً لنا نسبياً وإن كانت بعض أجزائه المكلمة لا تزال مدفونة تحت مبانى بلدة « ادفو » الحالية تنتظر من يميظ الثام عنها حتى يصبح بعد ذلك معبد « ادفو » أعظم معبد في

العالم المصرى من حيث الروعة والجلال والكمال والفائدة العلمية .

أقيم معبد « ادفو » فى مدة قصيرة من الزمن إذا ما قرن بغيره من المعابد الأخرى ؛ ويظهر لنا الآن على ما هو عليه وحدة كاملة ، إذ لم تمتد إليه يد التخريب بصورة بيّنة فى خلال الألفى سنة التى مضت على اليوم الذى وضع فيه أساسه .

والمعبد الأصلى لا يزال سليماً فسقفه لم يمس بسوء وأعمدته لا تزال قائمة فى أماكنها أما المسلتان اللتان كانتا منصوبتين أمامه عند المدخل كما هى العادة فى كل المعابد المصرية الكبيرة . وكذلك بعض المقصورات التى كانت مقامة على سطحه فإنها اختفت . فى حين أن البحيرة المقدسة التى كانت تحفر فى كل معبد . وكذلك مخازن المعبد ومذابحه والمباني الأخرى الخاصة بالإدارة فإن جميع ذلك كما نوهنا من قبل لا يزال مدفوناً تماماً تحت منازل ادفو الحديثة الواقعة شرق المعبد .

ومن كل ما سبق سرده نفهم أن معبد « ادفو » يمكن أن يقدم لنا أحسن فرصة ممكنة حتى الآن للدرس المعبد المصرى كما كان فى العهد الفرعونى من كل الوجوه . وكذلك يمكن للباحث بوساطته درس النشاط الدينى المتنوع الذى كان يجرى بين جدرانهِ يومياً طوال العام .

ولما كان عهد البطالة يعد فى نظر الكهنة المصريين عهداً فرعونياً خالصاً . وإن الاستعمار الاغريقى لم يكن له أى تأثير على عبادتهم بل على العكس قد أثرت المعتقدات المصرية فى العقائد الاغريقية ، فإن ما نقشه هؤلاء الكهنة على جدران هذا المعبد وغيره من معابد القطر فى عصر البطالة يعد صورة طبق الأصل من الشعائر والمعتقدات المصرية التى تضرب

باعتراقها إلى أقدم العهود الفرعونية ، ومن أجل ذلك يجدر بنا أن نقدم موجزا مختصرا جدا عن العبادات اليومية التي كانت تقام فيه ونصف بعض الأعياد السنوية التي كان يحتفل بها في هذا المكان المقدس . والمقصود هنا وصف الشعائر الدينية بكل اختصار كما جاء ذكرها في النقوش على جدران هذا المعبد . وقد أفاض في وصفها الأثرى « أليو » في كتابه « العبادات » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . ومن أراد المزيد فليرجع إلى هذا السفر الجليل<sup>(١)</sup> الذي اعتمدنا عليه كثيرا في بحث موضوعنا هذا .

#### تاريخ بناء معبد ادفو :

تدل نقوش معبد « ادفو » على أنه كان قد أهدى للآله « حور محدي » وهو صقر مقدس يمثل عادة في صورة إنسان برأس صقر . ويحتوى معبد « ادفو » على تماثيل لهذا الآله بهذه الصورة كما يحتوى على تماثيل تصوره في صورة صقر وحسب .

ومما يسترعى النظر أنه كان يوجد بجوار المعبد محراب للصقر المقدس يسكن فيه ويحكم لمدة سنة . وهذا الصقر كان طائرا حيا ينتخب سنويا ويتوج . وكان يوم انتخابه وتتويجه يعد عيدا من أعظم الأعياد السنوية كما سنذكر ذلك بعد .

وتشمل أطوار بناء معبد « ادفو » ثلاث مراحل : الأولى مرحلة المبنى الأصلي وهي نواة المعبد وتمتد بذاتها كاملا وتشمل قاعة عمد وقاعتين أخريين ومحراب وعدة حجرات جانبية . وقد بدأ « بطليموس » الثالث بنائه في عام ٢٣٧ ق . م . وبعد مضي ٢٥ عاما كان قد تم البناء الرئيسي وقد

---

Abdel, Le culte d'Horus au temps des Ptolémées, 2<sup>e</sup> Tome.

(١)

وضع آخر حجر في بنائه في ١٧ أغسطس سنة ٢١٢ ق. م أى في السنة العاشرة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور ». أما تزوين الجدران بالمناظر والنقوش فقد أنجزت في ست سنوات وانتهى العمل منها في عام ٢٠٧ ق. م وفي نفس السنة ركب الباب الكبير في مكانه ، وبعد ذلك قامت ثورة في الوجه القبلي لم تحمد نارها إلا في السنة التاسعة عشرة من حكم « بطليموس الخامس » « ايفانيس » . وعند ما عادت السكينة إلى البلاد استمر العمل في المعبد وفي اليوم الثالث من فبراير سنة ١٧٦ ق. م أى في السنة الخامسة من عهد « بطليموس السابع » ( فيلومتور ) ركب أبواب المعبد ، ولوازم أخرى أما كنها . أما تلوين المناظر والنقوش وتزوين بعض الجدران بصفائح من الذهب وتأليث المعبد فقد تم في السنين القليلة التي تلت ذلك .

وفي ١٠ سبتمبر عام ١٤٢ ق. م أى في السنة الثامنة عشرة من عهد « بطليموس التاسع ابرجيتيس الثاني » احتفل بافتتاح المعبد بأعياد وأفراح . وعلى أية حال فإن قاعة العمد الصغيرة لم تكن قد تمت إلا بعد عامين من هذا التاريخ أى في ٢ يوليو سنة ١٤٠ ق. م . وعلى ذلك فإن بناء المعبد وتزوينه استغرق حوالى ٩٧ عاما بما في ذلك فترات إيقاف العمل الطويلة التي سببتها الثورات وغيرها . أما قاعة العمد والردهة الأمامية والبوابات فلم يكن قد بدأ فيها . وقد تم بناء قاعة العمد في ٥ سبتمبر عام ١٢٢ ق. م أى في السنة السادسة والأربعين من حكم بطليموس التاسع . أما الردهة الأمامية فقد أقيمت بعد ذلك ببضع سنوات .

وأخيرا تم إقامة البوابات وتركيب الأبواب الكبيرة للمدخل في ٥ ديسمبر عام ٥٧ ق. م أى في السنة الخامسة والعشرين من عهد بطليموس

« نيرس ديبوسس » الثاني عشر<sup>(١)</sup>. وهكذا نرى أن المعبد كان قد تم في الوقت الذى جاء فيه « يوليوس قيصر » لفتح بريطانيا . وعند ما أخذ نيم الإمبراطورية الرومانية يعلو ويسطع في كل العالم . كما نرى أن مدة إقامة معبد ادفو كله قد استغرقت نحو مائة وثمانين سنة تحللها بعض فترات عطل فيها العمل .

ويقع معبد ادفو المائل داخل سور شاسع يحيط به جدار سميك من اللبئات وبابه الرئيسى يقع في الجهة الجنوبية بانحراف بسيط نحو الغرب من المحور الرئيسى للمعبد . ولا يمكن الانسان الآن معرفة مقدار الامتداد الحقيقى لهذا السور لأن الجدران القائمة حتى يومنا هذا وهى المصنوعة من اللبئات ، قد اختفى جزء كبير منها تحت مباني بلدة ادفو الحالية . وعلى أية حال نحدد النقوش الباقية على انه كانت تقع في هذا الجزء المدفون بحيرة المعبد المقدسة ومذبح المعبد ومطابخه وعجازه وحظائر ماشيته ودواجنه وطيوره التى كانت من كل نوع . والمظنون انه كانت توجد هناك النخائل المقدسة التى كانت تربي فيها الصقور المقدسة ، هذا بالاضافة إلى الأدوات الخاصة بالمعبد . ويحتمل كذلك أن بعض مساكن الكهنة كانت قائمة في هذه البقعة المباركة .

ويقع خارج حرم المعبد مباشرة في الغرب من المدخل الرئيسى وعلى زاوية مستقيمة - المعبد المسمى « بيت الولادة » (مميزى) . ولا بد ان هذا المبنى كان يواجه من الشرق معبد الصقر المقدس الذى اختفت كل معالمه الآن إلا قاعدة مائلة قربان . وأخيرا يقع على بعض مسافة من الغرب أو الجنوب الغربى ما يسمى بالمعبد العلوى ومباني أخرى غير معروف أصلها .

والظاهر أنها قد لعبت دوراً هاماً في الأحتفال الخاصة بعيدى الزواج المقدس وعيد « بخلق » وستحدث عنهما فيما بعد . ولا يزال موقع المعبد العلوى هذا مجهولاً .

واتجاه معبد ادفو هو من الجنوب إلى الشمال . وكان مقاما أمام كل جناح من جناحي بوابته أو صرحيه صاريان ومسلة كما هي العادة في المعابد المصرية . غير أن هذه قد اختفت الآن . وكان يوجد كذلك فوق الباب الرئيسى (A) وبين جناحي البوابة شرفة الصقر التى كان يصل إليها الانسان من الردهة الأمامية ( ١ ) بسلم يقع في الجناح الشرقى للبوابة .

وردهة المعبد الأمامية شاسعة ومكشوفة ذات عمد يبلغ عددها اثنين وثلاثين عموداً مقامة في جنوبها وفي شرقها وغربها . ولها بابان في كل من جداريها الشرقى والغربى .

وأهم هذه الأبواب الأربعة وأكبرها الباب الذى في الجنوب الشرقى (B) <sup>(١)</sup> ، وكانت تدخل منه الالهة « حتحور » إلى المعبد عند وصولها من دنلدرة إلى ادفو عند بداية عيد الزواج المقدس ، وذلك بعد أن تكون قد اجتازت حرم المعبد من باب في الجزء المدفون الآن من السور الشرقى <sup>(٢)</sup> .

والأسماء المتداولة الاستعمال لهذه الردهة الأمامية كما جاء في النقوش هي : (أ) ردهة القربان . (ب) ردهة البوابة . (ج) ردهة الطهور . ولا بد أنه كانت توجد مائدة قربان في هذه الردهة غير أن كل معالمها قد اختفت . وكانت العادة أن تحرق قربان كثيرة في هذه الردهة عند الاحتفال بعيد

---

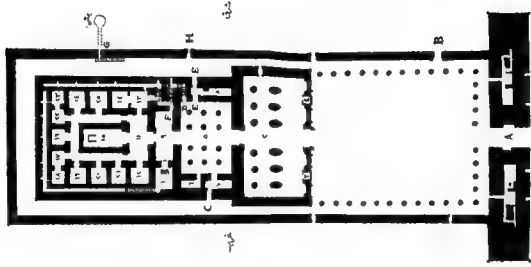
(١) أنظر الشكل رقم ٤ (١) الخامس بتصميم معبد ادفو .

(Jhambnat, Le temple d'Edfou, VI, 7, 5-8, VII, 18, 10-19, 2; Edfou (r) V, 370, 11-371, 0; 374, 3-14.



# معبد ادفوس

شکل دوم (۱)



شمال

شمال

شمال



السنة الجديدة ؛ ومن المحتمل كذلك أن القربان كانت تحرق في مناسبات أخرى . وقد ذكر كثيرا أن قربان كانت تقدم للأله رع ثلاث مرات يوميا . والظاهر أن هذه القربان كانت تقرب في أعياد خاصة بالصلوات الثلاث اليومية التي كانت تقام في المحراب .

#### قاعة العمدة الخارجية :

وتقع قاعة العمدة الخارجية ( ٢ ) لهذا المعبد في شمالي الردهة الأمامية وتسمى هذه القاعة : « القاعة الأمامية » أو « الردهة العظيمة » كما جاء في النقوش . وهذه القاعة كانت أعلى قاعة عن سائر قاعات المعبد ، كما كانت أوسعها . وتقع في الجزء الشمالي من المعبد . ويحتوى على اثني عشر عمودا عظيمة . ويحتوى جدارها الجنوبي على حائط سائر يبلغ ارتفاعه كارتفاع نصف القاعة تقريبا . ويشاهد في هذا الجدار ثلاثة عمد داخلية في الجدار على جانبي المدخل . . . وتتمتع هذه القاعة خلافا لسائر أجزاء المعبد بإضاءة حسنة . ويرى في الجدار الشرقي لهذه القاعة باب للخدم . وقد أقيمت متصورتان صغيرتان ، تركزان على جدارها الجنوبي . ومن ثم يشاهد في غربي الباب الرئيسي من هذه القاعة « بيت الصباح » ( ٣ ) وهو خاص بتعليق الملك قبل تأدية الشعائر ، وفي شرقي الباب يوجد بيت الكتب ( ٤ ) وهو مكتبة صغيرة للمعبد تحتوي على نخبة من الكتب اللازمة لإقامة الشعائر . وكان يشرف على هذه الكتب كاهن مرثل يؤدي ماعليه من واجبات طووال اليوم .

ويشاهد البناء الأصلي للمعبد الذي يعتبر نواته خلف الردهة العظيمة .

لمرى الزائر :

أولا قاعة عمد (٥) تسمى (أ) <sup>(١)</sup> الفناء العظيم أو (ب) <sup>(٢)</sup> قاعة العمد العظيمة وأحيانا تسمى (ج) <sup>(٣)</sup> فناء العيد .

ويوجد في الركن الشمالى الغربى لهذه القاعة المعمل (٦) الذى كان مجهز فيه البخور والعطور . وفى الجنوب منها توجد حجرة النيل (٧) التى فى جدارها الغربى حجرة استقبال وباب (C) يؤدى إلى الممر العام . ومن هذا الباب كانت تدخل القربان اليومية إلى المعبد وعلى الجانب الشرقى لهذه القاعة مدخل مؤدى إلى السلم الحزوفى (D) الذى يصعد منه إلى سطح المعبد . ويوجد ممر (٧) فى الجدار الشرقى كانت تدخل منه القربان اليومية ، وفى جنوبى هذا الممر خزانة المعبد (٨) وهى التى كان يحفظ فيها الأدوات الثمينة وأواني المعبد .

وخلف قاعة العمد الداخلية السالفة الذكر توجد قاعة القربان <sup>(٩)</sup> (٩) ويوجد فى غربها قاعة الانتظار المؤدية إلى السلم الغربى (١٠) ، وفى شرقها يوجد المدخل الرئيسى المؤدى إلى الطريق الشرقية الحزوفية <sup>(١٠)</sup> . وفى الشمال تقع القاعة الوسطى <sup>(١١)</sup> وهى المكان الذى يرتاح فيه الآلهة وتسمى كذلك قاعة التأسوع <sup>(١١)</sup> حيث توجد المحاريب الخفيفة الحمل الخاصة بآلهة المعبد . ويوجد فى غربها مقصورة الآلهة <sup>(١٢)</sup> ومنه (١٢) . ويشاهد فى شرق الحجرة الوسطى باب يؤدى إلى حجرتين تقومان بدور هام فى عالم المعبد . فالحجرة التى فى أقصى الجنوب تسمى حجرة مائدة الطعام <sup>(١٣)</sup> وهى مفتوحة الأسقف ،

«Insoudat, Le temple d'Edfou, VII, 37, 3.

Ibid., IV, 4, 4.

Ibid., II, 11, 13.

Ibid., IV, 3, 3; VII, 10, 5.

Ibid., IV, 5, 12; VII, 10, 7.

Ibid., IV, 13, 13.

Ibid., IV, 3, 2; VII, 10, 9.

Ibid., IV, 3, 3; VII, 10, 1.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

(٦)

(٧)

(٨)

وجندارها الشمالى يقوم مقام واجهة حجرة خاصة على ارتفاع بسيط وتسمى «حجرة المكان الطاهر»<sup>(١)</sup> (١٤) وكان يحتفل فى هاتين الحجرتين ببعض الشعائر الأولى لعيد الملابس وعيد السنة الجديدة .

أما الجدار الشمالى للقاعة الوسطى ففيه واجهة المحراب وأبواب الدهليز الذى يحيط به . والمحراب أو قنص الأقداس (١٥) . وهو الذى يسمى العرش العظيم<sup>(٢)</sup> فهو فى الواقع عبارة عن مقصورة مستطيلة تماما ومسقوفة ولا يصل إليها نور خارجى وهى داخل إطار كبير فى المعبد . وأهم محتوياتها ناووس كبير من الجرانيت الأسود لا يزال موجودا هناك . وكان فى الأصل يحتوى على صور العبادة وعلى الناووسين الخفيفى الحمل اللذين فى صورة قاربين . وكان واحد منهما محفصا لتمثال «حور» والآخر للآلهة «حتحور» . وكانا يستخدمان فى بعض المراكب . هذا وكان يحتفل فى المحراب بالصلوات اليومية . ويحيط بالمحراب سلسلة مقاصير صغيرة مفصولة عنه بدھليز . وأول هذه المقاصير وأهمها مقصورة تسمى مسن (١٦) أو «قصر الشجاعة»<sup>(٣)</sup> أو «الذينة السكى» . وتقع على محور المعبد خلف «قدس الأقداس» مباشرة . وهذه الحجرة تحتوى على ناووس من الجرانيت الأسود وضع فيه محرابان صغيران يحتوى كل منهما على تمثال واحد للآلهة حور فى هيئة صقر ، والآخر يحتوى على تمثال للآلهة «حتحور» ، وبالتقريب من هذين الناووسين كان يوجد تمثال يمثل الآلهة حور فى صورة أخرى من أشكاله وهى «حور الذهبى» . يضاف إلى ذلك انه كانت تحفظ فى هذه الحجرة حربتان للآلهة حور<sup>(٤)</sup> .

Kalbu, IV, 5, 9-11; 13, 12; VII, 16, 3-7.

(١)

Kalbu, IV, 5, 9-11, 12, 13; VII, 16, 3-7.

(٢)

Kalbu, IV, 5, 1; 13, 7.

(٣)

M. Allot, Le culte d'Horus à Kalbu, p. 314-36.

(٤)

وتقع في غربي قاعة «مسن» أو «قاعة الشجاعة» القاعة التي تسمى «كربت»<sup>(١)</sup> (١٧) وهي عبارة عن كهف تحت رقعة المعبد ، ولها ملحق يدعى قصر الأمير<sup>(٢)</sup> (١٨) وهاتان الحجرتان بالإضافة إلى الحجرية الأولى التي على الجانب الغربي من الدهليز وهي الحجرية الخاصة بالكربت (١٩) كانت متصلة بوجه خاص بعبادة الآله أوزير وأسراره<sup>(٣)</sup>.

وفي الجنوب تقع الحجرية التي تسمى عرش الآلهة (٢٠)<sup>(٤)</sup> وحجرية قصر الملابس (٢١) وتحتوي على السجل الأقليمي والواردات من النسيج الملون والعطور التي كان يحتاج إليها في المعبد لاقامة الشعائر .

ويقع في شرق حجرية «مسن» الحجرية التي تسمى قصر الساق (٢٢) وهي التي خصصت للآله «خنسو» ، وكذلك ملحقتها الذي يسمى «مقصورة حتحور» (٢٣) .

وفي الجنوب من هاتين الحجرتين السابقتين الحجرية المسماة «عرش رع» (٢٤) وكان المفروض أن الآله «رع» يرتاح في هذه الحجرية التي كان يحتفل فيها كذلك بصلاة المغرب وأخيرا الحجرية المسماة حجرية العرش (٢٥) .

وكان يصل الزائر إلى سطح المعبد بسلامين . فكان الموكب الخاص بالأعياد السنوية يتخذ سبيله إلى السطح من السلم الشرق الحزوني (٢٦) ويسير على طول الجانب الشرقي من السطح إلى أن يصل إلى جوسق صغير يدعى «مكان

---

Reifu, IV, 6, 1; 12, 11; VII, 13, 3.

(١)

Reifu, VII, 13, 3.

(٢)

Reifu, IV, 6, 6; VII, 14, 1-2.

(٣)

Reifu, IV, 6, 6; VII, 14, 1-2.

(٤)

العيد الأول<sup>(١)</sup> . وكان في الأصل مقاما في الركن الشمالى الشرقى للسقف . وهذا البناء قد اختفى الآن ؛ ولكن لا بد انه كان يشبه الجوسق الذى يحمل نفس الاسم . وهو الذى لا يزال موجودا على سطح معبد «دندرة»<sup>(٢)</sup> وكان للجوسق بابان فالرئيسى منهما يقع في الجهة الجنوبية والآخر وهو الأصغر يقع في الجهة الغربية . ومن هذا الباب كان يسلك الموكب طريقه إلى السلم النازل الذى كان يبتدىء عند الركن الشمالى الغربى من السطح . ويلحظ أن السطح وبوجه خاص «مكان العيد الأول» كان هو الموقع الذى تقام فيه أهم الشعائر للسنة الجديدة والأخيرة .

وكان المعبد محاطا بجدار مبنى بأحجار ضخمة تفصله عن باقى حرم المعبد وعند ما يبتدىء الانسان سيره من بوابة المعبد يلحظ أن الجدار أولا يكون الحائطين الشرقى والغربى للردهة الأمامية ، ولكن نجد من واجهة قاعة المعبد شمالا ان هذا الجدار يؤلف الحائط الخارجى «للممر الطاهر» الذى يحيط بالمعبد .

وهذا الممر الطاهر أو الممشى كان من أقدس أجزاء حرم المعبد وكان يعتبر الطريق التى تمر فيها المواكب الدينية وبخاصة عيد الآله «سوكايس» . وكانت هناك أبواب من الشرق والغرب لمنح غير رجال الدين من الدخول . ففي الجدار الشرقى من «الممر الطاهر» كان يوجد بابان فالأول في أقصى الشمال<sup>(٣)</sup> ويؤدى إلى ممر حفر تحت أساس الجدار نفسه وينفض إلى البئر المقدسة التى كان يمنع منها الماء الطاهر اللازم لصلاة المعبد . والباب الثانى

Edin, VII, 11, 1.

(١)

Chassani, Le temple de Dendera, Tonn. I, Pln. 10 12.

(٢)

(١١) ويقع جنوب الباب الأول ويؤدى إلى الأجزاء المدفونة الآن من حرم المعبد . وهى التى تحت البلد الحديثة وكان يجلب بوساطته كل الطعام والقربان اللازمة لخدمة المعبد . وكذلك كان يدخل منه موظفو المعبد بوجه عام ، وذلك بعد تطهير أنفسهم فى البحيرة المقدسة استعدادا لتأدية ما فرض عليهم فى المعبد . وأخيرا كانت تؤخذ من هذا الباب كذلك القربان إلى خارج المعبد بعد الصلاة وبعد أخذ الكهنة أنصبتهم منها .

وإذا استثنينا قاعة مائدة القربان (١٣) وكذلك الفتحتين اللتين فى قاعة العمد الكبرى فانا نجد أن المعبد كان عار عن أى ضوء يأتى إليه من الخارج إلا الضوء الذى كان يتسلل من الباب الذى يقع بين قاعتي العمد الداخلية والخارجية عند ما يفتح . وعلى ذلك فإن الأجزاء الداخلية جدا من المعبد كانت فى ظلام دامس . ولا نزاع فى أن ضوء المشاعر التى كانت تستخدم أثناء تأدية الشعائر وهو يتحرك على نقوش المعبد البراقة وعلى المناظر المطلية بالذهب وهى التى كانت على الأبواب والمحاريب وعلى أدوات العبادة قد زاد فى الحس بالرهبة والعظمة والجلال التى كانت تغمر المعبد .

وهذا الشعور بالرهبة الخفية كان يعظم ويتجلى كلما تقدم الانسان فى سيره من قاعة إلى قاعة فخرقا المعبد إذ أن مستوى رقعة المعبد يرتفع شيئا فشيئا كما كان فى الوقت نفسه ينخفض مستوى السقف شيئا فشيئا وهكذا كان المعبد معدا لإقامة الأحفال العدة التى تقام فيه . وبديهي أن تأسيس معبد كهذا كان مصحوبا بأحفال دقيقة محكمة . وقد حفظت لنا حتى الآن سلسلة أحفال خاصة بتأسيس معابد بصورة مفصلة كانت تقام فى المعبد ، غير أن المقام بضيق عن حصرها هنا . وعلى أية حال فانه عند ما كان يتم كل شئ فى



المعبد كان يهدى ويتسلمه سيده<sup>(١)</sup>. ومن حسن الحظ أن الأيام قد أبقت لنا على رواية مختصرة عن شعيرة « ادفو » الخاصة بتقديم المعبد لربه<sup>(٢)</sup>. وهذا الاحتفال كان يجمع بين شعيرة فتح القم والشعيرة اليومية التي كانت تقام في المعبد وهما في أصلهما موحدتان . ومن المحتمل أن تماثيل « حور » والآلهة الموجودة معه في المعبد كانت تجمع في إحدى قاعات المعبد ، ومن الجائز أنها كانت قاعة العمد الخارجية . والأحفال التي كانت تقام في المعبد يمكن تلخيصها بسهولة في خمسة رؤوس . أو لا كانت التماثيل تظهر بالغسل والتبخير وذلك بتقديم قطع من النطرون والبخور لأجل تطهير أفواهاها ، وبعد ذلك كانت تفتح أفواه التماثيل وأعينها وذلك باستعمال آلات منوعة ؛ ثم يتلو ذلك عملية لإلباس التماثيل وكانت تحتاج إلى دقة ، إذ كانت تعطر وتملى بلباس رأس من نسيج يحتوى على أربعة الألوان المخصصة لذلك ، وكذلك الشارة المناسبة . وبعد الفراغ من لباس التماثيل كانت تقدم أمامها وجبة . ويلحظ أنه في شعيرة فتح القم كانت هذه الوجبة تمد في نهاية الأحفال ؛ ولكن في أحفال تقديم المعبد في « ادفو » كان يأتي بعد الوجبة حفل فتح القم ثانية . ويظهر أنه عند هذه النقطة كان الكهنة يزورون كل قاعة وكل مقصورة في المعبد ويمسحونها ويرشونها بالماء ويفتحون فم المناظر المصورة كأنها مخلوقات . وكان المقصود من هذا العمل الأخير أن التماثيل لم تكن وحدها هي التي أصبحت حية نشطة وحسب ، بل كان كل المعبد بما فيه من رسوم لا بد أن يصبح حياً نشطاً أيضاً . ومن ثم يمكن للآلهة أن تكون

J.M.A., 32, 1<sup>o</sup>, 81, No. 32.

(١)

A.M. Blackman and H.W. Fritman, The conservation of an Egyptian Temple according to the use of Kefu, J.M.A., 32, 1<sup>o</sup>, 75-81.

(٢)

الآن حاضرة كما تريد في صورتها الطاهرة على المناظر ، وتكون كل الأشياء الجامدة المصورة في المعبد قد أصبحت حقيقة بما تمثله من طعام وأوان وقربان نباتية وما أشبه ذلك<sup>(١)</sup> وعند هذه النقطة كان ينتهى الاحتفال . وبعد ذلك كانت تعاد التماثيل بحفل إلى مقرها : ثم تقدم وجبة خاصة للكهنة وللعمال الذين اشتركوا في بناء المعبد وزخرفته . وكان حفل الإهداء يكرر سنويا ، ومن ثم كان المعبد يعاد بناؤه سنة فسنة كما كانت تجدد حياته بالكيفية السابقة كل سنة وبما يؤسف له أنه في « ادفو » لم يذكر لنا بوضوح إعادة هذا الإهداء سنويا أبدا ولكن ما لدينا من أدلة من الأزمنة المبكرة يوحى بأنه من المحتمل جدا أنه كان يحتفل به في عيد أول يوم في السنة الجديدة<sup>(٢)</sup> .

وهكذا نرى أن المعبد كان قد بنى الآن وفدس وملئ بالحياة ، وبعد ذلك يتساءل المرء عن أوجه النشاط التي كانت تحدث في داخله ، وكذلك يتساءل عن الصلوات والأعياد التي كان يحتفل بها في طوال العام كله في بيت الآله ٢

والجواب على ذلك هو أن الأفعال التي كانت تؤدى في المعبد في الأصيل هي من نوعين . فمن جهة ، لدينا الشعيرة اليومية وتشمل ثلاث صلوات رئيسية في داخل المعبد ، ومن جهة أخرى لدينا أعياد التقويم السنوى وهي أعياد عظيمة تختلف مدة إقامتها . وكانت تقام في تواريخ مختلفة خلال العام . وكانت الأفعال الأولى أى اليومية التي تقام في داخل المعبد يحتفل بها عدد معين من الكهنة أما غير الكهنة وعامة الشعب فلم يكن لهم شأن في إقامتها . أما الأفعال الأخرى فكانت تقام في هيئة مواكب فخمة بهيئة تستعرض فيها

J.M.A., 32, 90, also Ibid., II, 84-85.

(١)

Ibid., 32, P. 81 and Journal of New Eastern Studies, 8, 1, 340-1.

(٢)

دائما التماثيل الآلهية . وكانت تقام أحيانا في داخل المعبد فقط . ولا يسمح للشعب الاشتراك فيها . وأحيانا تقام داخل حرم المعبد ، وفي هذه الحالة كان الشعب يشترك فيها أحيانا إلى حد ما . وفي حالات أخرى كانت هذه المواكب تنهادى إلى معابد أخرى خارج حرم المعبد ، وحينئذ كان أفراد الشعب بطبيعة الحال يمكنهم أن يروها ويسيروا في ركابها إلا في الشعائر الخاصة بالمقدسة فكان لا يشترك فيها العامة ويقتصر فيها على رجال الدين .

وقد قدم لنا الأثرى « الليو » في بحثه العظيم عن أعياد حور في « ادفو » صورة ثامة رائعة عن الصلوات اليومية التي تقام في المعبد مدعمة بالمصادر كما أشرنا إلى ذلك من قبل <sup>(١)</sup>.

والخطوط العريضة الرئيسية لتصوير هذه الصلوات — كما يقول « فرمان » صحيحة تماما وان كانت بعض التفاصيل الغامضة لم تدعم فيها اراؤه بالمتون .

ويتحدث « الليو » عن صلوات وأعياد « قياسية » ويشير بكلمة قياسية لكل الصلوات التي تقام في المهراب . وهي الشعائر اليومية ، وإلى صورة أشد احكاما يسميها صلاة شرعية في المهراب (أي فريضة مشروعة) . ويعتبر هذا الطراز الأخير من الصلوات خاصا بالأعياد القمرية الخمسة والأعياد الخاصة بثلاثة الأسابيع للشهر الشمسي (الأسبوع عشرة أيام) . والفرق بين هذه الأعياد والصلوات اليومية العادية هو أنه عند اقامة الصلاة المفروضة كانت صلاة الصبح تقام باحكام أدق وبأبهة أعظم وباحتفال أكبر .

أما صلاة الظهيرة وكذلك صلاة المغرب فكانتا على حسب الشعيرة القياسية . ويدعى « الليو » ان كل المتون في المعبد التي لا تقع في طريق القاشين بالأعياد الرسمية في الصلاة العادية - وهي التي في رأيه تقع في منتصف قاعة العمد الداخلية ( ٥ ) شمالا - خاصة بالصلاة المفروضة ، وان كثيرا من المتون التي على الطريق الفعلي للصلاة العادية خاصة كذلك بالصلاة المفروضة . وعلى أية حال يعترف هذا الأثرى بأنه من الصعب عزل الواحدة عن الأخرى . ويرى « الليو » انه لحل هذه المسألة لا بد أن ننزو كل الأحفال الدقيقة الفنية إلى الصلاة الشرعية المفروضة ( ربما يعنى بالصلاة الشرعية هنا الفرض الواجب ويعنى بالصلوات الأخرى السنة كما هي الحال في الشريعة الاسلامية ) . وكذلك يدعى هذا الأثرى ان البابين الجانبين ( C, P ) الخاصين بقاعة العمد الداخلية كانا مفتوحين لاداء الصلاة اليومية ، وانه منهما كانت تدخل مياه الطهور والقربان ، والكاهن الذى يقوم بالشعائر . ويقول كذلك انه لما كانت الأبواب الأخرى في المعبد موصدة فإن الملك أو نائبه لم يكن في استطاعته أن يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمد ( ٢ ) ، وعلى ذلك فان ارتداء الملابس العادية والتطهير في بيت الصباح ( ٣ ) لم يكن من المستطاع عملها عند الصلاة اليومية العادية ، ولكن كان الكاهن القائم بأداء الشعائر يظهر نفسه في البحيرة المقدسة الواقعة شرق المعبد ، ويلحظ أنها تقع خارج المساحة المقدسة الحقيقية .

وعلى الرغم من انه لا يشك في وجود أحفال أكثر دقة واحكاما من الصلاة اليومية العادية فانه لم يذكر شيئا عن زمن اقامتها . ومن المعقول أن ندعى وجود أحفال خاصة أثناء أعياد الشهرين القمرى والشمسى ، ولكن متون « ادفو » قد سكنت مسكوتا بينا عن هذه الأحفال . والواقع أنه ليس

لدينا من يوحى بفرض وجود شعيرة يومية خاصة أكثر دقة وأحكاما من الشعيرة اليومية العادية وأعياد السماء وأعياد الأزمان وأعياد التقويم . ومن المهم أن نلاحظ أنه في مدينة « هابو » كانت الأعياد القمرية ضمن أعياد السماء<sup>(١)</sup> ولا يوجد في « ادفو » ما يشير إلى ذلك إلا مصدر واحد يمكن الأخذ به لوجود عيد قومي ، وحتى ذلك قد ورد في نسخة واحدة فقط يحرم الشك حول صحتها . والفقرة المشار إليها هي : « ان الصورة المقدسة » للذى على عرشه العظيم قد نقشت على جدرانها مع نقوش الآلهة الذين يظهرون معه في كل مرة في عيده الخاص بالربيع الأخير من الشهر<sup>(٢)</sup> .

ولا بد أن نشير هنا إلى أن الفعل « يظهر » في هذه العبارة قد استخدم بمعناه الفنى أى « يظهر في موكب » ومن ثم فانه على حسب هذا التفسير لهذه الفقرة يكون المعنى ان الأعياد القمرية والشمسية كان يحفل بها في مواكب كالأعياد التقويمية . وأنها كانت مميزة عن الشعائر اليومية . وقد يكون من الصواب بما لدينا من معلومات حتى الآن أن نسلم بأنه ليس لدينا إلا طراز واحد من الصلوات اليومية . أما الجدال الدائر حول أن الأبواب الجانبية لقاعة العمدة كانت لا تفتح إلا عند قيام الصلاة اليومية فقط فيتعارض مع ما جاء في عدة فقرات . إذ لدينا بيان واضح بأن أبواب الصرح أو البوابة الكبيرة كانت تفتح في الصباح عند ما يرتفع قرص الشمس وتغلق في المساء<sup>(٣)</sup> . ولدينا من آخر يشير إلى المعبد بوجه عام ، وهو يحددنا عن أن

(١) Medinet Habu, vol. Chicago III. Pl., 118, 207, 201; Pl., 150, (١) 110, 532; In the Medu name list the only festivals under the name of Heliopolis are the « festivals of the sky », all those listed being days of lunar month (Idibu, I, 333, 31), cf. J.E.A., 28, 21, Pap. Harris 101, 63; 248, 6 .. Bibliotheca Aegyptiaca V, 20, 10, 10, 2.  
(٢) Idibu VIII, 54, 11 15. (٣) Idibu I, 208, 11 12. (٢)

أبوابه تفتح عند اكتمال القمر حينما تضيء أشعته الأرض<sup>(١)</sup> ؛ وفي مكان آخر ذكر عن قاعة العمدة أن مصرعى بابها يفتحان على ردهة القربان (١) لأجل أن يعبد « رع » ثلاث مرات يوميا . ويدخل منه موظفو المعبد ثلاث مرات ليقوموا بواجباتهم يوميا<sup>(٢)</sup> .

أما الادعاء بأن الكاهن الذى يقوم بدوره فى الصلاة اليومية كان يدخل من الأبواب الداخلية فيرجع من جهة إلى سوء الفهم الخاص بفتح المعبد ، ومن جهة أخرى إلى ترجمة المتن الذى على الأبواب الجانبية ترجمة خاطئة كما يقول « فرمان » وذلك أن « الليو » يعتبر أن الكاهن الذى يبخر قربات الماء عند ما كانت تحضر إلى المعبد كان هو الكاهن الذى فى المحراب ، وذلك بسبب أنه لا بد قد كان هو الكاهن الذى يشغل أعلى درجة ، لأنه كان يتبع الكاهن الذى كان يحمل الماء . والواقع أنه لا يوجد فى المتن ما يقدم لنا أية إشارة عن أى من الكهنة الذين كانوا يدخلون من الباب الجانبى قد احتفلوا فعلا بالصلاة فى المحراب ، بل قد ظهر بوضوح أن الكاهن الذى يحمل البخور كان يقدم قربانا من الماء وحسب<sup>(٣)</sup> . ومن ثم ليس لدينا ما يدل على أسبقيته . وحقيقة الأمر هى أن الملك كان هو — نظريا — الفرد الذى يؤدى العبادة ( الصلاة ) . أما عمليا فانه من البديهي أن ذلك كان أمرا مستحيلا ؛ ولكن من جهة أخرى نجد أن المتن لا تقدم لنا برهانا قاطعا عن شخصية نائبه أو ممثله فى أداء هذه الصلوات . ففى متن خاص بعيد السنة الجديدة ذكر أن

Plafu 1, 20, 1-3 on the left.

(١)

Plafu 111, 335, 7-8 ; Pl. V, 2, 2-3.

(٢)

Plafu 11, 130, 4.

(٣)

الملك نفسه بوصفه الأمير العظيم (وهذا لقب خاص بالكاهن الأكبر في ادفو) هو الذى كان يدخل المقصورة ويصعد سلم التاووس ويكشف عن وجه الآله<sup>(١)</sup>.

وفى مكان آخر فى اشارات بديهية للشعائر اليومية نقراً : « انى كاهن (خادم الآله) وابن كاهن . ان الملك هو الذى أمرنى أن أرى الآله<sup>(٢)</sup> . أو أن جلالتة هو الذى أمر (٣) الكاهن أن (يعبد) الآله<sup>(٤)</sup> . وفى فقرات أخرى يقول الملك : « انى أنا الذى ينظر ويتأمل الصورة الخفية ، وإنى أنا الذى يرسل الكاهن (خادم الآله) ( ليرى الآله<sup>(٥)</sup> أو يقول : « انى أنا الذى أزين جلالتك بالملايس ويعمل الكاهن حسب أمرى<sup>(٦)</sup> .

ولما كان الكاهن الأكبر يعتبر خدام الآله أى خدام الآله الرئيسى الذى يشرف على الكهنة خدمة الآله فى المعبد فان المتن الذى اقتبسناه الآن هنا يشير اليه . وفى الحق اننا لم نقراً حتى الآن أن الكاهن الأكبر أو أى كاهن قد ذكر قط بأنه دخل من أى باب جانبي عن قصد ليقوم بالصلاة فى المحراب ويقول الأستاذ « فرمان » أنه يشك كذلك فيما يخص حذف شعائر بيت الصباح من الاستعدادات للصلاة اليومية<sup>(٧)</sup> . وكانت مياه القربان تمنح من البئر المخفورة تحت الجندار الشرق للمعبد ، وكان القصد من ذلك ضمان الطهارة التامة ، ومن ثم يستنبط انه بطبيعة الحال أن مياه البحيرة المقدسة التى

Wbfr I, 574, 3 - 1.

(١)

Wbfr I 11, 81, 1a.

(٢)

(٣) Wbfr I 11, 114, 8; وقد ترجم « البور » هذه العبارة بصورة مختلفة تماماً راجع : Alloul, Chute I, 15 et Note 2.

(٣)

Wbfr I, 420, 11 = XII. Pl. 344.

(٤)

Wbfr I, 420, 15 - 16 = XII. Pl. 346.

(٥)

Blackman, The House of the Morning, J.M.A., 5, 118-65.

(٦)

كانت تقع خارج جدران المعبد لم تكن من الطهر بحيث تكفى لهذا الغرض .  
والظاهر انه لا يكاد يكون محتملا ان الكاهن القائم بالخدمة ، والذي كان  
يدخل قدس الأقداس ليكشف الحجاب عن الآله ويتأمله ويلمسه ، كان  
عليه أن يتطهر بماء البحيرة المقدسة فقط ، وانه كان عليه أن يمر في جزء من  
حرم المعبد الذى كان يعد أقل طهارة من الوجهة الشعيرية من المعبد نفسه .  
ومن كل ما سبق يتضح ، على ما يظن ، أن كل أبواب المعبد كانت مفتوحة  
عند الفجر ، وانه ليس هناك سبب لانكار أن الكاهن القائم بالخدمة كان  
يدخل من الباب الرئيسى لقاعة العمد الصغيرة . وكان يطهر نفسه في « بيت  
الصباح » . والكهنة من الذين ذكروا بأنهم يدخلون المعبد بعد التطهير في  
البحيرة المقدسة كانوا من صغار الكهنة الذين لا يدخلون قط « قدس الأقداس » .

والآن نتناول بالبحث ما كان يحدث في اقامة الشعائر اليومية<sup>(١)</sup> . ويرجع  
الفضل في دراسة هذا الموضوع وشرحه للأستاذ « الليو » فهو الذى أضاف  
اللائم للمرة الأولى عن قيام صلوات ثلاث يومية في المعبد . الأولى عند مطلع  
الفجر والثانية عند الظهيرة وكانت أقل أهمية عن سابقتها والثالثة عند الغروب .  
وكانت صلاة الصبح أهم هذه الصلوات بدرجة كبيرة . كما كانت صلاة  
الظهيرة أقلها أهمية ويجب أن نشير هنا إلى أن موضوع هذه الصلوات كان  
مهملًا في الكتب الهامة عن العبادة والتخشع .

(١) راجع من هذا الموضوع

Moret, Le rituel du culte journalier en Egypte ; Mackmann, The  
Sequence of the Hymns in the Egyptian Daily Temple, Journal of the  
Manchester Egyptian and Oriental Society (1918-19), pp. 27-33.



### صلاة الصبح :

فقبل طلوع الفجر كان لا بد من القيام بأعمال تحضيرية ضخمة . فكان من واجب كاهنين أن يملأ إناء ماء للظهور من بئر مقدسة (G) ، وبعد ذلك كان يحمل واحد منهما الإناء والآخر يمشى أمامه ويبيخره . وكانا يسيران حول الممر في اتجاه مضاد ويدخلان المعبد من باب يقع في الجهة الغربية (٢) ويؤدى إلى حجرة النيل (٧) ، ومن ثم إلى قاعة العمد الداخلية (٥) . وفى حجرة الاستقبال للباب وفى حجرة النيل كان الماء يبارك ويهدى ، وكان واجب الكاهنين عندئذ أن يملأ كل أوانى القربان . وفى الوقت نفسه كانت تدخل القربان من الباب الواقع شرق قاعة العمد الداخلية (E) . أما المذابح والمطابخ الواقعة شرق المعبد فكان يوجد فيها رجال يعملون من قبل منذ مدة طويلة قبل طلوع الفجر . فكانوا يلبحون ثورا ويحضررون القربان المتنوعة التى كانت تقدم أمام الآلهة . وفى اللحظة الموقوتة كانت تحمل القربان مارة بالباب الشرقى (F) الذى فى جدار حرم المعبد ، ومن ثم إلى المعبد من الباب الشرقى (I) لقاعة العمد الداخلية . وكانت القربان تحرس وتطهرها الكهنة ، والظاهر انه فى الوقت نفسه نجد أن كهنة آخرين ممن كان عليهم واجبات يؤدونها فى المعبد ، قد دخلوا من نفس الباب ، وذلك لأنهم كانوا قد طهروا أنفسهم فى البحيرة المقدسة . وبعد تطهير القربان وتبيخرها كانت تؤخذ إلى قاعة القربان (٩) وعندئذ كانت بعض القربان السائلة والقربان الأخرى لا بد قد أحضرت إلى قاعة التاسوع (١١) حيث كانت تحضر الحاريب خفيفة الحمل الخاصة بالآلهة الذين يشئون فى المعبد وفى ذلك الوقت يكون الكاهن الذى يقوم بالخدمة قد دخل بما يليق به من هيئة من الباب الرئيسى لقاعة العمد الصغيرة التى تسبق المحراب . ويلحظ أنه قد نقش على كل

من سمكى قائمتى هذا الباب اعتراف مختصر بالبراءة كان يتلوه الكاهن على ما يظهر عند دخوله . وبعد ذلك كان يلتفت نحو الشمال ويؤخذ إلى بيت الصباح (٣) وكان يظهر هناك باحتفال ويرتدى ملابسه ويتقلد مكانته ويتناول وجبة خفيفة . وبعد اتمام كل شيء وفى خلال انشاد الأناشيد كان يسر فى حفل رهيب نحو المهراب الذى كانت أبوابه لا تزال موصدة .

ومن البديهي انه لم يكن هناك مكان على جدران المعبد يتسع لكل سلسلة الأفعال التى كانت مدونة فى شعائر « آمون » ، إذ لم يوجد فى معبد « ادفو » إلا تسعة عشر منظرا من الصلوات اليومية منقوشة على جدران المهراب ، ولا بد أن نفهم أن هذه كانت نخبه من الأفعال الأكثر أهمية . وليس من الضرورى أنها كاملة ، بل ان هذه كانت عبارة عن رواية مختصرة عملت خصيصا لمعبد « ادفو » . ولا بد أن ضيق المكان نفسه هو أهم تفسير محتمل لعدم وجود أى ذكر بالمره للشعائر الافتتاحية مثل قتل الشعلة واضاءتها وتسليم المبخرة والبخور ووضع البخور على النار . كل هذه الأشياء كانت من الأمور الأساسية الأولية لاقامة الصلاة . وكانت عند هذه اللحظة وعند ما كانت أبواب المهراب تفتح ترتل انشودة صباح . وهذه الانشودة كانت منقوشة على واجهة المهراب<sup>(١)</sup> . وفيها نجد أن « حور » والآلهة القاطنين معه فى المعبد وأعضاء « حور » وشارته ، وكذلك أجزاء المعبد كل على حدته كانت تخاطب وتؤمر بأن تشمع عن نفسها غشاوة النوم وتعود إلى الحياة . وهذه الانشودة طويلة جدا وكانت ترتل كل يوم ، ولكن لا بد أنه كانت توجد

---

(١) Blackman and Faulman « A group of texts inscribed on the facade of the Sanctuary of the temple of Horus at Edfu; *Museo Civico Gregoriano*, PP. 307 - 423.

أنشودة للصباح، وهي أما أن تكون هذه الانشودة المذكورة أو رواية مختصرة منها . وبعد ذلك كان يدخل الكاهن المحراب ويتقدم نحو الناووس . والصلاة التي كانت تأتي على أثر ذلك كانت تتألف من سبع مراحل : الأولى نرى فيها الكاهن يصعد درجات السلم إلى الناووس ويقض أختام الباب ويشد المزليج ويفتح الأبواب ، وبذلك يكشف عن تمثال الآلهة . ثم يتلو هذه المرحلة كشف وجه تمثال الآلهة ، واحتفال رؤبة الآلهة . وذلك عند ما يتلو الكاهن : « لقد رأيت الآلهة والقوة تراني والآلهة يفرح عند رؤيتي . ولقد تأملت تمثال الجعل المقدس المنحج وهو الصورة المقدسة للصقر المصنوع من الذهب »<sup>(١)</sup> . وهذه اللحظة بلا نزاع كانت تعتبر من أهم اللحظات في كل الصلاة وذلك لأن الآلهة قد دخل مرة أخرى في تمثاله واتخذ مقره في بيئته .

والمرحلة الثالثة تحتوي على عبادة الآلهة وقد تبعها تقديم عطور ( المر ) . والحفل الذي ذكر آخره يرمز ظاهرا إلى تقديم وجبة ، ويمثل مكان تقديم رمز العدالة بمثابة قربان . يحدث عند هذه النقطة في شعيرة آمون . والمراحل الثلاث النهائية كانت خاصة باللباس الآلهة فكان تمثاله يمس بالعطور وتقدم الأنسجة الأربعة التي أشارت إليها الشعيرة . وبعد ذلك يطهر التمثال بالماء من أواني الشعائر ثم ينسحب الكاهن ويوصد بابي الناووس والمحراب . ونجد هنا كذلك أن شعائر « ادفو » كانت تختلف عن شعائر آمون في أن التطهير كان يسبق لإلباس التمثال ولكن بوجه عام كانت الصلوات متشابهة تشابها كبيرا .

وفي حين كانت هذه الأحفال تؤدي في المحراب كان كهنة آخرون يزورون المقاصير التي تفتح على الدهليز ، وكذلك على كل أجزاء المعبد

الأخرى ويؤدون شعائر خاصة مختصرة من التي كانت تؤدى فى وقت واحد فى المذابح نفسه . وعلى ذلك كان كل المعبد والآلهة قد تعطروا واغتسلوا ولبسوا ملابسهم واستعدوا ليوم آخر .

ومن المحتمل أنه بعد انتهاء هذه الصلاة مباشرة كانت الشعائر المسماة « عودة القربان المقدسة » تؤدى<sup>(١)</sup> ، وذلك انه من الطبيعى أن جزءاً صغيراً من القربان الذى أحضر إلى المعبد قد وضع رمزياً على مائدة قربان الآلهة . وبعد انتهاء الصلاة وشيع الآلهة من قربانه كانت تعود إلى الكهنة فتؤخذ إلى خارج المعبد من البابين الشرقيين ( 1١, 1٢ ) ، وبعد ذلك كانت تقسم بين بين الكهنة بنسب معتدلة على حسب وظيفة كل فرد له نصيب فيها .

#### صلاة الظهر :

أما صلاة الظهر فالتفاصيل عنها ضائعة جداً إلى حد بعيد . ولا نزاع أنها كانت أقل أهمية من صلاة الصبح<sup>(٢)</sup> ويعتبر « الليو » أنها تحتوى فى الأصل على قربات سائلة وملء الأواني فى كل أنحاء المعبد ، ولم تكن تقدم فيها قربان إلى المعبد ، وكذلك كان المذابح يبقى موصداً . وفى حين أن الحال كان من المحتمل وقوعه على هذا الوضع فإنه من الضرورى أن نشير إلى أنه توجد أربعة متون على الأقل تذكر بوضوح إحضار القربان بوصفها مميزة عن القربان السائلة ، إلى المعبد ثلاث مرات يومياً ، وأن هذه القربان تحتوى أصنافاً مختلفة من الخبز والزهور والأوز والحبوب<sup>(٣)</sup> .

J. H. A., 35, 861.

(١)

Allot, Oult, 107-20, 83, 16-18, 2; 207, 7-10; 220, 2-4.

(٢)

Welt VI, 103, 2-3; VII.

(٣)

### صلاة المغرب (١) :

وصلاة المساء كانت تقام قبل غروب الشمس مباشرة وكانت بوجه خاص تكرارا لصلاة الصبح . ولكن على نطاق أقل دقة وتفصيلا . وأهم خلاف بينهما أنها على ما يظهر تقام في الحجرة التي تدعى عرش رع (٢٤) لا في المحراب . فقد كان المظنون أن روح « رع » تعزل العالم لترتاح أثناء الليل . وأنه من هذا المكان كان يصعد إلى السماء عند الفجر .

هذه كانت الصلوات الثلاث الرئيسية التي كانت تقام في أوقاتها المعلومة كل يوم خلال طول العام . فهل كانت هذه الصلوات هي كل أوجه النشاط الذي يحدث في المعبد في الأيام العادية ؟ والواقع أن هذا السؤال لا يمكن الجواب عليه بصورة مقنعة تماما حتى الآن ؛ غير أنه لا بد من ذكر ثلاث حقائق غريبة . وذلك أنه لدينا متن نقش على الباب الشرقي لقاعة العمدة الصغيرة يتحدث عن التعاويذ الخاصة بغسل الصور المقدسة الكبيرة لجلالة « رع » خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة<sup>(١)</sup> . ولدينا تعويلة أخرى في المكتبة تقول أن المرتل الأول كان يعمل واجبه فيها في خلال ساعات النهار الاثنتي عشرة . وأخيرا يحدثنا متن على قائمتي باب القاعة التي تسمى عرش « رع » أن الكهنة خدمة الآله كانوا يمرّون في طريقها إلى القصر البعدي ( أي قصر حور ) لأجل أن يكشفوا عن وجه صاحب الحياة اللذيذة ( هذا نعت للآله حور صاحب « يحدث » ) من وقت المساء دون انقطاع خلال ساعات الليل الاثنتي عشرة ، وكانت المؤن في أيديهم لأجل أن توضع على مائدتها

Allot, Unite I, 13-32.

Baifu XII, 360, 1.

Baifu XII, 380, 9-10.

Baifu I, 282, 12-15.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

..... ويشعب بالقربان ، والآلهة والالهات الذين في ركابه يأكلون معه . وعلى ذلك فلا مهرب من أن نستنبط انه كانت توجد بعض شعائر تقام في المعبد في كل ساعة من ساعات الليل والنهار ، غير اننا لا نعرف شيئاً محسناً عن كنه هذه الشعائر .

### الأعياد الموسمية :

كان في المعبد تقويمان<sup>(١)</sup> للأعياد يميزان عن الشعائر اليومية العادية التي كان يحتفل بها في « ادفو » خلال العام . وعلى الرغم من سوء الحظ أن السجل غير كامل في بعض أجزائه فإن التقاويم نفسها وبعض נתف من المعلومات المبعثرة المأخوذة من متون أخرى ترىنا انه كان يحتفل بأكثر من أربعين عيداً خاصاً في المعبد في خلال عام واحد وهي أعياد كانت تختلف في طولها من يوم إلى خمسة عشر يوماً . ومعظم هذه الأعياد ليست إلا مجرد أسماء بالنسبة لنا فلا نعلم أى شيء عن كنهها أو طولها . وفضلاً عن ذلك فانه من الجائز أن بعض هذه الأعياد كانت قد حذفت من القائمة . وفي خلال جزء كبير من الشهر الرابع من السنة وهو الشهر الرابع من فصل الفيضان كانت تقام أعياد خاصة بالآله أوزير في كل معابد مصر . وفي معبد « ادفو » لدينا ثلاث حجرات كانت بوجه خاص لها علاقة بعبادة « أوزير » ( أنظر تصميم المعبد الحجرات ١٧ ، ١٨ و ١٩ ) . وتحتوى على جزء من تمثيلية أوزير ، وكان مفروضاً أن ساق « أوزير » محفوظة في المعبد ، بل هناك ادعاء يفترض به جاء فيه أن « أوزير » كان قد حنط في « ادفو »<sup>(٢)</sup> . ومن المؤكد انه كانت هناك

(١) Rdft. I, 300, 15-18 = XII. Pl. 324; V, 307, 5-101, 5; 301, 10-303, 7  
XIII. Pl. 101, 101, 180; Allot. Oult. I, 200-15; Rdft. V, 348,  
1-363, 6; 351, 2-360, 2 = XIII. Pl. 486, 480.

Rdft. V, 101, 6-7; Cf. 101, 17-101, 1.

(٢)

عبادة لأوزير ، غير أن التقويم يتجاهل ذلك كلية : إلا ما جاء من إشارات عن عيد « سوكاريس » الذى كان يعقد فى اليوم السادس من الشهر<sup>(١)</sup> . على أنه لو بقيت لنا بعض الحجرات التى كانت مقامة فوق السطح لكننا فى مركز أحسن يمكننا من أن نتحدث بما كان فيها من نقوش عما كان يحدث . ولكن ما لدينا من معبد « ادفو » وحده لا يمكن أن نعتبره مادة كافية نستطيع بها أن نرسم صورة كاملة . ولذلك فإن الحصول على قصة صحيحة تامة عن تمثيلية أوزير لا بد لنا من الانتظار إلى أن نخرج لعالم الوجود طبعة كاملة دقيقة عن المواد الخزيرية لنقوش « دندرة » و « فيلة » وعلى ذلك فإن ما لدينا من نقوش لا يمكننا أن نستخلص منه بدقة إلا أربعة أعياد من الأعياد العظيمة . وهذه يمكن أن نضع لها صورة بشيء من الدقة والتفاصيل .

وهذه الأعياد الأربعة هى : ( ١ ) عيد السنة الجديدة . و ( ٢ ) عيد تنويع الصقر المقدس . و ( ٣ ) عيد النصر . و ( ٤ ) عيد الزواج المقدس .  
وستحدث عن كل من هذه الأعياد ببعض الايضاح بقدر ما لدينا من معلومات أكيدة مستنبطة من النقوش .

#### ( ١ ) عيد رأس السنة :

يتفق وقوع عيد رأس السنة فى مصر فى نفس اليوم التقليدى الذى يزيد فيه النيل ، أى على الأقل عند ما يكون التقويم والسنة يسيران بخطوة واحدة والأحفال التى تقام فى هذا اليوم وهى التى تعتبر بشير فيضان مانح للحياة هى على ذلك بطبيعة الحال أولا خاصة بالتجديد أى تجديد الحياة والحصب

Phlu, V, 300. 1 - 0; 0, 7 - 8; VI, 0, 7 - 8; Phlu, V, 161, 10 - 105, 2; (١)  
VI, 130, 11 - 142, 0; 281, 12 - 282, 11.

للآكلة ولحصر وللناس ، وفوق كل شيء للفرعون الذى يتوقف عليه رخاء مصر ، وهذا التجديد رمز له باتحاد أشعة الشمس مع تمثال الآله . وقد خصصت الحجرتان اللتان أطلق عليهما حجرة « مائدة الطعام » (١٣) و« المكان الظاهر » (١٤) وكذلك السلام التى يصعد منها وينزل بها من السقف والجوسق ومكان العيد الأول ، لتسهيل هذا الاتحاد البالغ الأهمية .

وكان أول من فحص عيد السنة الجديدة هو « الليو » فقد درسه دراساً<sup>(١)</sup> وافياً . وستحدث عن هذا العيد على حسب ما جاء فى مؤلف « الليو » وان كانت هناك بعض اختلافات ذكرها الأثرى « فرمان » فى ثلاث نقاط . أولاً ليس من المؤكد تماماً أن العيد قد أقيم فى « ادفو » مدة أحد عشر يوماً كما يقول « الليو » وذلك لأن الأحفال قد بدأت فى اليوم الثلاثين من الشهر الرابع من فصل الصيف ( آخر يوم فى السنة القديمة ) واستمر مدة خمسة أيام للنسب وعلى حسب « الليو » انتهى فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل القيضان . والصعوبة هنا هى أن التسجيلين لليومين الرابع والخامس لهذا الشهر لا يحتويان على تلميح لعيد السنة الجديدة ولكن يسميان على التوالى عيد « البحدثى » وعيد « حور البحدثى »<sup>(٢)</sup> . وفضلاً عن ذلك نجد أن تقويم « كوم أمبو »<sup>(٣)</sup> يبين بوضوح أن العيد انتهى فى اليوم الرابع من الشهر . هذا ولا يمكن تقديم حل نهائى لهذه المسألة .

النقطة الثانية هى أن « الليو » قد حاول أن يبرهن على أن « مكان العيد الأول » كان هو اسم الجوسق الذى على السطح ، وكذلك اسم الحجرة المسماة

Allot, Cille I, 203 . 122.

Kifu, V, 307, 6, 311, 60, 122

De Morgan Ombas I.

(١)

(٢)

(٣)



« مائدة الطعام » (١٣) وبذلك يقسم الاحفال مرحلتين : المرحلة الأولى — الأيام التي قبل يوم السنة الجديدة وذلك عند ما حدثت الاحفال في وبين « حجرة مسن » (١٦) و« حجرة » مائدة القريان « و« المكان الطاهر » (١٤) . والمرحلة الثانية في يوم السنة الجديدة والأيام التي أتت بعده وذلك عند ما امتدت إلى سطح المعبد والجوسق . والواقع أنه ليس لدينا أى متن في « ادفو » أو في « دنلرة » يطبق عبارة « مكان العيد الأول » على أى جزء في المعبد خلافا للجوسق الذى على السطح . ورأى « الليو » يركز على حقيقة انه في « دنلرة »<sup>(١)</sup> كانت الحجرة التي تقابل حجرة « مائدة الطعام » في « ادفو » تسمى أحيانا « فناء المكان الخاص بالعيد الأول » . وإذا كان ذلك يعنى أى شيء فانه يعنى أكيدا أن الحجرة لا يمكن أن تكون « مكان العيد الأول » ، والا فان في الامكان كذلك أن نسميها المكان الطاهر ، وذلك لأن اسما غير عادى لنفس هذه الحجرة هو « فناء المكان الطاهر »<sup>(٢)</sup> . ويقول « فرمان » انه لما كان تقويم « ادفو » يقول صراحة : انه في اليوم الأخير من السنة وفي أيام النسي « كان يذهب الآله إلى « مكان العيد الأول » ، فالى أرى خلافا لرأى الأثرى « الليو » انه قبل وبعد أول يوم في السنة الجديدة كانت الأبحاث تشمل موكبا يذهب إلى السطح . وأخيرا ينكر « الليو » انه لم تكن تقع أية مرحلة من مراحل إلباس الآله على سطح المعبد ، وهذا الرأى كذلك من المستحيل الأخذ به لأنه يوجد ما ينسب للأحفال في دنلرة يشير صراحة لمراحل إلباس الإله بعد أن دخلت « حتحور » الجوسق<sup>(٣)</sup> ، ولكن نجد أنه في كل من

(١) Chassinat, Le temple de Dendera IV, 36, 11, 101, 2.  
(٢) Dumbchen, Baugeschichte des Dendera Tempels XIV, 10.  
(٣) Chassinat Dend., V, 117, 1 1; Mariette Dend., III, 27, 1; Legrain A.M. 51, 3018 cf. Mariette Dend., IV, 11 ; Dumbchen, Altägyptischen Kalendar Inschriften, 82, 3.

« ادفو » و « دنلرة » ان لوازم اللباس كانت تحمل إلى السطح ، وفي ادفو يوجد بوجه خاص بيان واضح يشير إلى أن اللباس كان يتم هناك (١).

لم تؤثر احوال السنة الجديدة في المحراب والتماثيل التي كانت تحفظ فيه بل كانت تبدأ في حجرة « مسن » (١٦) . فكان الملك أو نائبه بصحبة كبار كهنة المعبد ، يدخلون الحجرة ويؤدون الشعائر الافتتاحية الخاصة بالصلاة اليومية : فكان يعتلى سلم الناووس ويفتحه ويكشف عن وجه الآله وبعد صلاة قصيرة كان ينقل كل من محراب حور وحتحور ويوضع على حامل مستطيل منفرد يعلو كل منهما سراقق يرتكز على أربعة عمد في كل منها حلقة من المعدن في كل من جوانبه الأربعة . وكان المعتاد أن يخصص لكل محراب وحامله تسعة كهنة يدعون في العبادة الرفاق ، وكانوا هم المسئولين عن حمله في كل مواكب اليوم . وكانوا يستنون المحارب على أيديهم وبوساطة حبال توضع حول رقابهم ثم في داخل الحلقات المتصلة بالحامل . وهؤلاء الكهنة كانوا يمثلون أولاد « حور » الأربعة وأولاد « مخنتى - إنرتى » ، أما « مخنتى إنرتى » نفسه الذي لم يبق بدور الحامل فقد كان يعمل بمثابة مشرف على جماعة من الحاملين . وبعد تأليف الموكب في طابور مزدوج وحربة حور المقدسة أمام حور وحربة « خنسو » أمام « حتحور » كان يشق طريقه على طول الدهليز الذي كان يحيط بالمحراب . وفي نهاية الأمر يصل إلى « مائدة الطعام » (١٣) و « المكان الطاهر » (١٤) وفي الوقت نفسه كانت توضع على كل موائد القربان قربات ثمينة تشمل قربات محروقة في كل أنحاء المعبد ، وقبل كل شيء في الردهة الأمامية

أى فناء القربات (١) . وعندئذ كانت محارب حور وحجور وكل آلهة المعبد تجتمع فى « المكان الطاهر » (١٤) وفى الجهة الجنوبية ، كانت تقدم لهم قربان ويكشف عن التماثيل ثم تكرر بعد ذلك مراحل إلباس الثياب الخاصة بالشعيرة اليومية فى كل شكل ثمين مقن ويصحب ذلك انشاد أناشيد خاصة .

وعند هذه اللحظة يكون الوقت قد حان لاعادة تكوين الموكب والسير به إلى سطح المعبد . وكانت الطريق تبتدىء من حجرة مائدة الطعام (١٣) إلى القاعة الوسطى (١١) ، ومن ثم إلى قاعة القربات (٩) حيث كان الموكب يتحول نحو اليسار مارا بالبواب (١٢) ثم يأخذ طريقه صاعدا فى السلم المتعرج حتى يصل إلى السطح ، وأخيرا إلى الجوسق . وقد وصل اليها وصف مفصل بوجه خاص عن الموكب . ولما كان كل من الطابورين فى الواقع كالأخر تماما فاننا نصف طابور « حور » وحسب . فكان القسم الأول من الموكب مؤلفا من كهنة يحتمل أن عددهم خمسة عشر يحملون الأعلام المقدسة ، وكانت وظيفتهم المساح الطريق لفتحها وإزالة كل شر أو خطر من طريق الآله . وخلف هؤلاء يلى كهنة آخرون بعضهم مقنعين يمثلون آلهة كانوا يحملون طعاما وشرابا وملابس وقربات أخرى . ثم يأتى بعد هؤلاء حاشية الآله المقربين منه ؛ ويتألفون من كهنة أصحاب مراتب عالية ، والكاهن الأعظم خلفهم على مقربة جدا من ناووس . وفى مقدمتهم كان يسير كاهن مرتل وكهنة آخرون يحملون ملابس وأحجار نصف كريمة ، ونجورا وماء قربات ويمشى خلف هؤلاء مباشرة رجل يرتدى بللّة ملكية حاملا حربة « حور » المقدسة وخطفه تأتى الملكة والملك حافيان وينظران من فوق أكتافهما إلى ناووس الآله الذى كان خلفهما مباشرة . وكانت الملكة تلعب بالصناجة وهى

ماشية ، أما الملك فكان يحرق البخور . ثم يأتى بعد ذلك الناووس الخفيف الذى فيه الآله « حور » يحمله تسعة الرفاق ، ثم يجيء بعد الآله كهنة آخرون كل يحمل أحد الآله القاطنين فى المعبد وهو فى صندوقه الخفيف وأخيراً كان ينتهى كل طاوور بحامل مروحة .

وكانت تماثيل الآلهة يؤتى بها إلى الجوسق وكلها متجهة نحو الجنوب ومجموعة على الجانبين وخلف « حور » . وفى حين كانت قربات أخرى تؤدى كانت الشعائر تقام مرة أخرى فيكشف عن وجه التمثال وتزال الملابس القديمة ويعطى التمثال ويرتدى ملابسه الجديدة وتقدم له وجبة . ولا نزاع أن اللحظة الراهية فى الحفل كانت دون أى شك لحظة الكشف عن وجه الآله . وكانت تم على ما يعتقد عند الظهيرة . وفى تلك اللحظة كانت أشعة الشمس ترسل على التمثال وكان الاتحاد الخفى للشمس مع الآله هو الغرض الذى يرمى إليه هذا الحفل . وبعد كل هذه المراسم كان يتألف الموكب من جديد ويمر بالبواب الغربى للجوسق . وأخيراً يصل إلى المعبد وإلى مكان سكفى الآلهة على التوالى بالنزول من السلم الغربى.

ولا بد أن نتحدث هنا عن نقطتين أخريين لم تفحصنا سابقاً عن هذا العيد . ففى تقويم « كوم امبو »<sup>(١)</sup> جاءت إشارة خاصة « بفتح الفم » فى أثناء « العيد الأول » وعلى الرغم من أن هذا الحفل لم يذكر فى أى من المتون الخاصة بعيد « السنة الجديدة » فى « ادفو » أو فى دندرة فإنه لمن المهم جداً أن نذكر هنا أن تقويم « ادفو » قد حدثنا بأنه فى اليوم التاسع عشر من الشهر الأول من فصل الصيف ( الشهر التاسع من شهور السنة ) قد أقيمت

الأحفال الآتية : موكب هذا الإله الفاتح « خنسو » صاحب « محبت » إلى سطح المعبد ، وكشف الوجه ، والباس الملابس ، وتقريب عطور ، وغناء مدائح ، اجراء عملية فتح القم<sup>(١)</sup> . . . . . وأهمية هذه الفقرة في أنها بلا شك تشير إلى أحفال على السطح تشبه أحفال « عيد السنة الجديدة » .

وإذا كان ما قبل هنا صحيحا عن شعيرة بفتح القم في عيد أول السنة كما يقول « فرمان » فإنه يكون لدينا بذلك حقيقة جديدة وهامة جدا . وذلك لأن الوقت التقليدى لإهداء معبد كان إما في مساء أول سنة جديدة أو في يوم سنة جديدة ، ومن ثم يقترح « فرمان » أن الأحفال التى كانت تقام على سطح المعبد في يوم سنة جديدة كانت تشمل إعادة إهداء المعبد وإلهه السنوى : فكأن الاتحاد مع الشمس لم يجلب فقط تجديد الخصب والرخاء لمصر بل كان يحدد لمدة سنة أخرى حياة « ادفو » وقواها وحور والآلهة الذين عاشوا معه في المعبد .

والأحفال التى وصفت الآن ، على الرغم من أنها كانت تؤثر في سعادة الشعب المصرى ورعايته فإنها كانت خفية عن العالم الخارجى ، وذلك لأن أبواب المعبد كانت موصدة عند ما كان يحتفل بها ولم يشاهدها واحد من عامة الشعب .

وقد كان المظنون حتى الآن أنها قد انتهت برجوع الموكب إلى المهراب الثانوى . ولكن على أية حال وفى تقويم في معبد « دندرة » نقرأ ما يأتى :  
والآن بعد الأحفال الخاصة بالصلاة المقدمة يكون قد تم . . عند ما تحل الساعة الثامنة من النهار تأدية كل الأحفال الخاصة باخراج هذه الآلهة

العظيمة حتحور ، سيدة «دندرة» وعين «رع» في «رافع الجبال» في موكب مع تاسوعها إلى «ردهة السماء العظيمة» فتكون متحدة مع والدعا . ويشاهد جالها قوم الشمس وتدخل بينها بخطى وثيدة . ثاوية في مكانها هذا<sup>(١)</sup> . وهذه الكلمات لا يمكن أن تعني على وجه التأكيد إلا أنه بعد الظهر ، بعد أحفال السنة الجديدة كانت الآلهة حتحور والآلهة المعاشرين لها في المعبد يخرجون من نواويسهم ويستعرضون لبعض الخاصة من القوم ، لا للشعب بوجه عام ، في قاعة العمدة الخارجية للمعبد ؛ على أن ذكر قارب الموكب يبرهن على أن ذلك لم يكن موكبا يسير على سطح المعبد لأن طريق السلم كانت ضيقة لا تتسع لقارب وحامله . ومع أن ذلك لم يذكر في متون «ادفو» فإن الاحفال في «ادفو» و «دندرة» كانت متشابهة للدرجة ، يظهر فيها أنه كان هناك احتمال معقول أن في «ادفو» كان «حور» يخرج كذلك من ناووسه ويستعرض على ما يظن في الردهة الأمامية وهي التي من أسماها «ردهة السماء العظيمة»<sup>(٢)</sup> .

ومن المعقول أن يتسامل المرء فيها إذا كان هناك أى فرق بين الاحفال التي كانت تقام قبل السنة الجديدة والتي كانت تقام بعدها وذلك لأنه يظهر بطبيعة الحال أنه غير محتمل أن نفس الشعائر بالضبط كانت تؤدى في كل عيد دون أى فرق خاص عن عيد رأس السنة الهام . ولكن مما يؤسف له أن المتون والمناظر الأثرية لا تساعدنا في هذه النقطة ، وعلى ذلك فإن الإنسان في هذه الحالة يكون مضطرا للاتجاه إلى الحدس والتخمين . وعلى أية حال فانه من المحتمل أن المواكب والأحفال في المعبد وعلى سطح المعبد في خلال

Marlette Deniere 1, 33 f; Brugsch Thesaurus, 305.

(١)

Klftu V, 6, 10, Cf. VII., 18 8-9.

(٢)

سنة الأيام قبل السنة الجديدة لم تكن إلا مجرد مقدمة . وكانت تقام على نطاق متواضع . والواقع أن الاتحاد الحقيقى مع الشمس كان يتم فى اليوم الأول من السنة . وقد كان فضلا عن ذلك يميز بأنه اليوم السنوى لاعادة اهداء المعبد . ومن الجائز كذلك أن يوم أول السنة والأيام التى تليه كانت مميزة عن الأيام التى سبقتها بأحفال خاصة لها علاقة بعبادة الملك الحاكم واجداده وهم الذين لعبوا دورا بارزا فى احفال السنة الجديدة كما يؤكد ذلك « الليو »<sup>(١)</sup> وقد تحدثنا عن ذلك فى مرسوم « كانوب » .

#### عيد التتويج :

والعيد الثانى العظيم الذى سنتحدث عنه هنا هو عيد تتويج الصقر المقدس . وكان يحتفل به فى اليوم الخامس من الشهر الأول من فصل الشتاء ( الشهر الخامس من السنة ) ويرجع الفضل الأول فى دراسة هذا العيد وترتيب النقوش الخاصة به فى معبد ادفو للأثرى « الليو »<sup>(٢)</sup> . وتفصيل هذا العيد سهلة نسبيا عند ما نريد اعادة بنائها ويرجع الفضل فى ذلك إلى مجموعة فاخرة من النقوش تتألف من ثمانية مناظر عظيمة تصحبها متون مطولة دونت فى الصفيين الأول والثانى للواجهة الداخلية للجدار الشمالى لحرم معبد « ادفو » مضافا إلى ذلك متون عدة مبعثرة فى أجزاء أخرى من المعبد .

وتدل المناظر على أن تمثال « حور » الذى مثل برأس صقر متوج بالتاج المزدوج يؤخذ من ناووس المحراب (١٥) ويوضع على محفة خفيفة الحمل مفتوحة من جوانبها ، ولكن يعلوها مظلة خفيفة . وكان يحمل هذه المحفة كهنة مقنعون . فأولئك الذين كانوا فى المقدمة يلبسون قناع الصقر والذين

Allot. Oule I, 388 - 00.

(١)

Allot, Oule. Revue de l'histoire des Relig., 137, 88 - 05.

(٢)

في المؤخرة بلبسون قناع ابن آوى . وهم في ذلك يمثلون أجداد ملوك المملكتين  
العتيقتين اللتين كانت تتألف منهما مصر وهما « هيراكنبوليس » في الوجه  
القبلى و « بتو » في الدلتا . ويحتمل أن الموكب كان يشبه جدا في نظامه  
موكب عيد السنة الجديدة . فكان يأتى في مقدمته الكهنة حاملين الأعلام  
ويأتى بعدهم أعضاء طائفة الكهنة . والآله في محفته ؛ وأخيرا يأتى كهنة يحملون  
آلهة في نواويسهم . وكان من صفات هذا الموكب انه كان يسير في صمت  
فلا يتكلم رجل مع زميله<sup>(١)</sup> . وكان الموكب يمر داخل المعبد محترقا أبواب  
الصرح ، وبعد أن يجتاز البوابة التى في الجدار الجنوبي لحرم المعبد يتحول  
نحو اليسار سائرا إلى معبد « الصقر المقدس » وهنا تتحول المحفة وتواجه  
نواويس الآلهة الذين كانوا مجتمعين أمامه مع حاملهم . وعندئذ تكون قد  
حانت اللحظة لانتخاب الملك الجديد . والطريقة في ذلك كانت بالوحى .  
فكان ينادى اسم كل آله على انفراد حتى يكون في مقدور « حور » أن  
يشير إلى الذى وقع عليه اختياره . ولم ينتخب واحد من الآلهة الذين نودى  
عليهم ، والظاهر ان محفة حور في هذه الحالة اما أن تكون قد بقيت دون  
حركة أو تكون قد عملت حركة تراجع عند نداء كل اسم . وبعد ذلك يدخل  
الموكب فناء الردهة الأمامية أو قاعة العمدة الكبرى لمعبد الصقر المقدس وفي  
أثناء وقوف محفة « حور » في المدخل يجلب مربو الصقور عددا من الصقور  
المقدسة التى ربيت في الخميلة المقدسة ، وفي النهاية ينتخب واحد من هذه  
ويعترف بأنه هو وارث الآلهة والملك الجديد .

بعد ذلك يتبدى الجزء الثانى من الحفل . وذلك ان الموكب الآن قد شمل



الصقر المقدس ، وألف وعاد أدراجه في طريقه إلى الردهة الأمامية لإقامة حفل الاعتراف به . وبعد الدخول في الردهة الأمامية كانت الآلهة واتباعهم يدخلون من الباب الذى على الجناح الشرقى للبوابة ويصلون إلى سطح الباب الرئيسى الواقع بين جناحي البوابة الكبرى : وهذه كانت تدعى شرفة الصقر<sup>(١)</sup> أو « نافذة الظهور »<sup>(٢)</sup> . والسبب الواضح لذلك هو أن « حور » يكون في مقدوره أن يستعرض خلفه - وهو الصقر المقدس الذى انتخب حديثا - ، أمام الناس . وليس لدينا ما يشير إلى من هم هؤلاء الناس ، ولكن يظهر انه كانت هناك جماعة من الكهنة وغيرهم من الناس المفضلين في الردهة العظيمة وأمام الصرحين .

ومن المرجح انه عند هذه النقطة كان يرتل دعاءان . الدعاء الأول خاص بسنة سعيدة ثم يتلوه دعاء الآلهة « سخمت » وكان الغرض منه أن يحفظ الصقر المقدس من كل أنواع الأضرار والأخطار .

وبعد ذلك كان ينزل الموكب من الشرفة ويدخل المعبد للقيام بالجزء الثالث من الاجراءات ، وأعنى بذلك اجراءات التتويج فكان يوضع الصقر تحت مظلة خفيفة - لأجل تمام الجزء الأول من صلاة التتويج - على جلع مستطيل أحكم حفره ليكون تقليدا لواجهة القصر البدائية المعروف باسم « سرخ » ثم كان يعطر ويقلد قلادة رسمية ويقدم له رمز الأبدية وأربع الباقات الخاصة بالآلهة « حور البعلنى » و « رع » و « حتحور » و « أوتوم » . أما الجزء الثانى من الحفل فكان خاصا بتتويج الحاكم الجديد وحمايته ،

Edfu VI, 81, 11.

Edfu VI, 102, 9.

(١)

(٢)

فكان يوضع الصقر والآله حور جنباً لجنب على عرشين وكل منهما على ظهر صورة أسد وكان يقدم للإله الشارة الملكية وعدد عظيم من التماثيل ، ثم تلمس شفتاه باللبن ، وتغنى أناشيد طويلة لحماية الآلهة وبيته والأرض التي كان يقف عليها والسريـر الذي كان ينام عليه والهواء الذي كان يتنفسه . وكذلك كانت التعاويذ الخاصة بحماية الجسم الإلهي تتلى أمامه .

وبعد تمام هذه الاحفال كان وقت المرحلة الأخيرة للحفل قد حان ، وأعني بذلك إقامة وليمة . وكان يؤلف لهذا الغرض الموكب من جديد ويعود إلى معبد الصقر المقدس . وهناك كانت تقام صلاة شكر دقيقة قبل أن ترتل أسماء القربان ، في حين أن الملك كان يقدم لحوماً مختارة للصقر ، وهذه القطع من اللحم هي التي كانت تمثل هلاك اعداء الآلهة والملك<sup>(١)</sup> . أما الوليمة الفعلية فقد تمثلت في منظر عتوانه حرق البخور . احضار الإله إلى لحمه<sup>(٢)</sup> ( طعامة ) . هذا ونجد في الصلاة اليومية كما أشرنا إلى ذلك من قبل أن قربان بخور المركان يرمز به إلى وجبة فعلية ، وذلك لأن الصبيغة الخاصة به تحدثنا بأن « رائحة المرائـجـل أنفك وانها تملأ خيشومك ، وقلبك يتسلم أنصبـة اللحم على رائحتها »<sup>(٣)</sup> .

وهذه الوليمة هي نهاية الأفعال الرسمية . وفي حين نجد أن الصقر المقدس قد بقى في معبده فإن الآلهة « حور » كان يحمل ثانية إلى ناوسه في محراب المعبد الرئيسي وكان الشعب في هذه الآونة يلقي بنفسه في أحضان الفرح والسرور والتجمع بالولائم .

J.B.A., 31, 87 - 73.

(١)

BdEtu, 71, 306, 2.

(٢)

BdEtu 71, 306, 3 - 1.

(٣)

ويلحظ ان التقابل الذى يلفت النظر بين هذه الشعائر وبين حفل التتويج فى أيامنا الحاضرة لا يحتاج أى تحسين جديد ، وعلى أية حال لدينا نقطة أخرى تحتاج إلى تعليق قصير . إذ لا بد من أن نؤكد من أنه فى خلال كل هذه الأفعال كانت هناك وحدة تامة بين الصقر المقدس وحوار البهلى<sup>(١)</sup> والفرعون . فالعيد فى الواقع كان أكثر جدا من كونه مجرد اختيار صقر مقدس وتتويجه ، بل كان كذلك التجديد السنوى لتتويج الملك الحاكم . فاليوم الأول من الشهر الأول من فصل الشتاء وهو اليوم الأول من العيد وقد سُمى فى التقويم بمثابة يوم عيد السنة الجديدة لحوار البهلى . وأهمية ذلك كما أظهر « جاردنر » فى نقده لكتاب « فرير » عن « أدونيس » و « أنتيس » و « أوزير »<sup>(٢)</sup> ان هذا اليوم يأتى مباشرة بعد أعياد أوزير الكبيرة التى تقع فى الشهر الرابع من السنة . وفى اليوم الأخير من الشهر كانت تقوم قيامة « أوزير » بوصفه ملك متوفى نودى ثانية من قبره ليعيش شبه حياته السابقة ثم دفنه . وفى اليوم التالى وهو اليوم الأول من الشهر الخامس تسلم ابنه حوار الملكية ؛ ومن ثم كان هذا هو التاريخ الذى كان يعتبر ظاهرا مناسبا لتولى أى فرعون عرش الملك . وكان ذلك اليوم هو التاريخ المتفق عليه للعيد سد ( العيد الثلاثينى ) وهذه الحقائق هى التى توضح لنا أهمية هذا التاريخ وطبيعة تتويج الصقر المقدس .

Edu V, 390, 7.

(١)

J.E.A., 2, 121 - 6, and PP. 122 - 4.

(٢)

### عيد النصر :

كان يحتفل بعيد النصر وهو ثالث الأعياد التي نصفها هنا مدة خمسة أيام متتالية تبتدىء باليوم الواحد والعشرين من الشهر الثاني من فصل الشتاء ( الشهر السادس من السنة ) . وهذا العيد يختلف عن الأعياد التي نصفها هنا في انه لم تصل إلينا معلومات مفصلة عن الأحفال المتنوعة التي كانت تقام فيه . والمتون الطويلة الخاصة بهذا العيد تعتبر من طراز خاص ، ولا يمكن أن تكون قد اشتملت على كل الشعائر ، ولذلك فإن الشعائر التي كانت تقام أثناء انعقاده متروكة للحدس والتخمين .

والمتون الرئيسية الخاصة بهذا العيد محفوظة في الصفيين الأول والثاني من الواجهة الداخلية للجدار الغربي لحائط حرم المعبد . وهذه المتون محددة المعالم ومفصلة عن كل المناظر الأخرى التي على هذا الجدار ، إذ أنها نقشت بنظام معكوس<sup>(١)</sup> . ففي الصف الأول نجد المتن الذي يمكن أن نسميه بسهولة الدراما المقدسة<sup>(٢)</sup> ونجد في الصف الثاني ما يسمى عادة « أسطورة قصر الشمس المخبئ<sup>(٣)</sup> » ويتلو ذلك متن أقصر يشير عنوانه إلى شراب مؤلف من عنب وماء<sup>(٤)</sup>

وموضوع طبيعة المتون التي في الصف الأول موضوع جدال . فيقول « فرمان » انه على الرغم من معارضة رأيه القائل ان هذا المتن وضع في صورة تمثيلية مقدمة تحتوى على مقدمة وثلاثة فصول وخاتمة<sup>(٥)</sup> ، وقد عارضه كل

(١) راجع ملحوظات الأثرى شاسيناه

Reign VI, 85 - 8, 101.

Reign, VI, 80, 6 - 90, XIII. Pls. 404 - 614.

Reign, VI, 108, 16 - 122, 6, XIII. Pls.

Reign, VI, 122, 7 - 126, 8, XII. Pls. 634, 636.

J.M.A. 28, 32 - 8; 20, 2 - 26; 30, 6 - 22.

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

من « دريتون » و « البيو » وقد قال الأخير ان هذا المثل لا يمثل دراما بل يحتوى على سلسلة من الأعمال الشعائرية . وعلى أية حال لا يزال «فرمان» متمسكا برأيه ومصمماً على القول بأن المثل الذى فى الصف الأول هو الذىبقى فى الصورة على الجدار فى صورة تمثيلية مقدسة .

ولما كانت هذه الدرامة المقدسة توجد فى الصف الأول فإنه يظهر من المؤكد أنها قد مثلت فى الصباح المبكر قبل المناظر التى فى الصف الثانى : ولكن ما سبق ذلك فلا علم لنا به غير انه بما لا جدال فيه أن تمثال « حور » لا بد كان قد أحضر من المهراب إلى البحيرة المقدسة التى كانت بلا نزاع قد أقيم على حافتها جوسق صغير وأن تمثيل الرواية قد وقع بعضه بجانب البحيرة وبعضه الآخر على مائتها فى حضرة الكهنة وجم غفير من المخلصين الذين مثلوا فى البطانة . وأهم المشتركين هم الملك وكاهن مرثل وكهنة كانوا يقومون بدور الآلهة والبطانة . والواقع انه لم يكن هناك إلا تمثيل قليل . والنقطة الهامة كانت تنحصر فى القاء الخطب الرنانة التى كان يتبعها القليل جدا من التعابير الطنانة . ولم يكن فيها الا تمثيل ضئيل بالمعنى الذى نقصده نحن الآن ؛ كما انه لم يوجد تخصيص فى التمثيل فهى تظهر بمثابة مادة معتمدة تتخللها فقرات قليلة لها صبغة أدبية تبعث فيها الحياة ؛ ولكن يجب أن نلاحظ أنها لم تكتب لنا أو لقوم لهم أرواؤنا وأفكارنا ، ولكن فى نظر المتفرجين المصريين القدامى كانت الألفاظ والأوضاع — وفوق كل شئ ما تنطوى عليه هذه التمثيلية من أفكار دينية وآراء سياسية — قد جعلها تمثيلية حقيقية مثيرة وذات أهمية عميقة جدا عند المصريين .

وتضع أمامنا لون الرواية بما فيها من مديح للملك وبالبيان الذى يقول :

« هنا يتبدى وقوع انتصار « حور » على أعدائه<sup>(١)</sup> . والفصل الأول قسم خمسة مناظر وهو عبارة عن شعائر الخطاف (نوع من الرياح) المقدس : أى أنه كان هناك عشر خطاطيف مصحوبة بكلمات وحركات مناسبة قد رشقت بالتوالى فى صورة فرس البحر . والفصل الثانى يحتوى على منظرين لهما علاقة بالابتهاج بالنصر . ففى المنظر الأول يرى « حور » جالسا فى سفينته ويطلب الفوت من الشباب حاملى الخطاطيف ، وفى المنظر الثانى يفرح الناس بحور عند ما توج وقلد بشارة الملك . والفصل الثالث هو عبارة عن الاحتفال بالنصر ، ويحتوى على روايتين خاصتين بتمزيق أعضاء « ست » يفصل بينهما فاصل وأخيرا الخاتمة فيها يعترف بأن « حور » قد انتصر وان أعداء الآلهة والملك قد هزموا .

ومن المهم أن نلاحظ أن هذه التمثيلية قد بدأت بالملك وانتهت بالملك . ولا نزاع فى أن التصوير الدرامى لانتصار « حور » والبيان الرسمى عن فوز « حور » والملك قد جعل من المؤكد أن أعداء القرعون قد هزموا وأهلكوا ، وبذلك أصبح مضمونا لمدة عام آخر أن الملك وشعبه وكل أرض الكنانة قد نالت نصرا وسلاما .

والمثن الرئيسى الذى فى الصف الثانى هو أسطورة قرص الشمس المضح<sup>(٢)</sup> وهذا المثن ليس خاصا بالتحاليم أو الشعائر الدينية العادية ، كما أنه ليس بالمثن التمثيلى ، بل هو فى الواقع قد وضع فى صورة قصة طويلة عن الحرب بين « حور » و « ست » تتخللها عدة توريات مملّة خاصة بالأعمال المختلفة والأماكن

1017a VI, 61 - 2.

J. 10. A, 21. P. 28.

(١)

(٢)

التي ذكرت فيها . على أن ذروة هذه القصة قد وضحت في بيان جاء فيه أن قرص الشمس المنحج لا بد أن يوضع في كل معبد في أنحاء مصر ، ثم يستمر المتن في تفسير أن قرص الشمس هو « حور البحدثى » الذى له السيادة على الوجه القبلى والوجه البحرى ، وأنه هو الذى يهزم دائماً العدو وأنه هو الذى فى اسمه قد نقش الحى والميت . ثم ينتهى المتن بقطعة من السحر الخالص وهى أن جعلاً مجنحاً منقوشاً يوضع على صدر الملك فى يوم الشدة وعند ما تتلى التعميلة المناسبة تكون النتيجة أن الملك لن يستولى عليه الخوف وإن أعداءه سيقضى عليهم مباشرة .

ومن ذلك يتضح أن هذا المتن بصورة عامة قد وضع تصميمه ليؤكد ويبرهن على أحقية « حور البحدثى » فى السيادة على مصر وكذلك ليؤكد أنه فى قدرته أن يحمى الملك كما هى الحال فعلاً .

وبما له معناه هنا أن كل الأسطورة قد أخذت صورة وثيقة تاريخية وتبتدئ بتاريخ أسطورى : فى سنة ٣٦٣ من حكم ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « رع حور أخى » .

وهذا يبدو مجلاء كأحد الاستشهادات لسابقة تاريخية كانت أو خيالية ، من تلك التى كان قد أولع بها المصريون . ومن ثم يجوز لنا أن نقترح هنا أن هذا الجزء من العيد كان قد فكر فيه ليكون بمثابة تكملة للدراما المقدسة وأنه يحتوى على تلاوة تاريخ انتصارات « حور » التى مثلت كذلك تحت ستار وثيقة تاريخية لتبرهن على أحقيته فى السيادة .

والجزء الأخير من هذا المتن متصل بوضوح بقربات محتوى على ماء وغزال ووعلى وماشية من ذوات القرون الطويلة والقصيرة . وكل هذه

القربات كما هو معروف ترمز لأعداء الملك والآلهة. ثم يستمر المتن بعد ذلك مباشرة في ذكر الفقرات الختامية لاسطورة قرص الشمس المنح و ذلك بنحضير التعويذة التي تتلى على الجمل المنح الذى وضع حول رقبة الملك الذى أصبحت أعداؤه فى الحال خبرا بعد عين ؛ على حسب أحد المبادئ الأساسية للسحر المصرى ؛ وذلك بمجرد التأكيد انهم خائفون ولا حول ولا قوة لهم . ويتبع ذلك بيان بأن الأعداء المهزومين قد أرسلوا إلى جهات العالم الأربع وذلك ليكونوا سلالات مختلفة من بنى الإنسان وذلك بصرف النظر بطبيعة الحال عن المصريين ، يضاف إلى ذلك ذكر حوادث أخرى عن حروب « حور » مع الثوريات فى الألفاظ التي كان لا يحصى عنها . والواقع أن المتن كله يظهر بأنه ملحق لاسطورة القرص المنح وغرضه الأسامى على ما يظهر هو إقامة شعيرة تعتبر فاصلة وبحرية حامية فى نهاية الحفل .

### الزواج المقدس :

يعد الزواج المقدس<sup>(١)</sup> وهو آخر الأعياد الكبيرة التي سنفحصها هنا من وجوه عدة وهو أعظم هذه الأعياد من حيث التشويق والأهمية . وهذا العيد كان شعبيا فى أصله إلى درجة عظيمة أكثر من الأعياد التي وصفناها فعلا وذلك لأن جزءاً كبيراً من الأحفال كان يحدث خارج جدران المعبد كما كان - بدرجة مختلفة - له أثره ومكانته فى نفوس كل شعب الوجه القبلى من « دنلرة » حتى « الفنتين » .

وكان هذا العيد يحتفل به فى « ادفو » من أول يوم من الشهر القمرى فى الشهر الثالث من فصل الصيف ( وهو الشهر الحادى عشر من السنة ) وينتهى

(١) *Edfu* V, 20, 0-33, 10; 134, 8-129, 11; 130, 17-136, 4; 34, 2-35, 3.



في اليوم الذي يبلغ فيه القمر التمام أى أنه كان يمكث مدة خمسة عشر يوما . وعلى أية حال كانت تبتدىء التجهيزات الأولية فعلا قبل الاحتفال بأربعة عشر يوما<sup>(١)</sup> في دندرة وذلك عند ما كانت الإلهة حثحور «تركب» سفينتها العظيمة ويسير بها موكبها في عرض النهر ، وبعد ذلك كانت ترسو عند «ادفو» ، وهناك كانت تدق أوتادها في وسط أسطول عظيم من القوارب التي كانت تحمل الكهنة والانتقاء من عبادها . هذا وكان الموكب يقف في طريقه عند طيبة حيث كانت تزور الالهة «موت» ربة «اشرو» و «كوميرو» الواقعة بين «اسنا» و «هيراكونبوليس» قبالة الكاب الحالية . ومن الجائز أنها كانت تقف في أماكن أخرى - وإن كان ذلك لم يذكر - ومن السهل علينا أن نتخيل انه عند ما كان الموكب الوضاء يتقدم ببطء فان ذلك كان يثير أحاسيس النظارة فيرقصون ويمرحون برويته وهم وقوف على شاطئ النهر . ولا نزاع في أن مدة العيد كانت فترة سلام وأفراح ، فكان سكان ادفو في إبتهاج يصيحون سرورا حتى عتات السماء . . وماء الفيضان العظيم قد سكن ثائره ، والنبيل يفرح مهدئا أولئك الذين في الماء في حين أن التماسيح قد هذأت كلها ولم يكن في مقلور واحد منها أن يشب من الماء<sup>(٢)</sup> .

وكان الموكب يصل عند المرسى الواقعة شمال ادفو في الساعة الثامنة نهارا في يوم القمر الجديد وهناك قابل حثحور «حور بحدت» واتباعه ووفد من «الفتتين» ، وبعد ذلك نزلت «حجحور» من سفينتها وسارت مع «حور» إلى معبد قريب . وهناك أقيمت احفال مختلفة أهمها حفل ففتح الفم وتقديم قربات

Bdfr VII, 26, 9 - 12.

(١)

Bdfr V, 80, 8 - 6.

(٢)

من باكورة فاكهة الحقل ، وتقديم الحقل ، وحفل « سوق العجول » وتقديم رمز انصديق وقربات طعام عدة . وبعد ذلك ركب الآلهة سفنهم ثم اقلعوا مع عمدة « كومير » و« هيرا كنبوليس » و« القستين » وجم غفير من الحجاج إلى « ادفو » في قناة على ما يظن ، ودخلوا في النيل عند « اتبو » إلى مكان على مقربة جدا من المعبد . وفي أثناء الطريق وقف الموكب عند مكان يدعى « تل جب » حيث أقيمت احفال أخرى تشمل حفل « فتح فم » آخر وتقديم قربات محروقة ثم استأنف الموكب طريقه . وفي النهاية وصلت القوارب إلى « ادفو » ، وعندئذ دخل « حور » وزوجه حرم المعبد من الباب الشرقى في الحرم المصنوع في الجدار المبنى باللبنات وبذلك اجتازوا الحرم ودخلوا الردهة الأمامية من الباب الواقع في ركنه الجنوبي الشرقى ( B ) . وبهذا تمت احفال اليوم . وقد كان هذا هو الزواج الحقيقي . وقد أمضى « حور » و « حتحور » ليلة زواجهما في المحراب .

وفي صباح اليوم التالى وهو اليوم الثانى من الشهر القمري حدث تغير يدل على دهاء : فلم يظهر أى تأكيد على موضوع الزواج الذى لم يأت ذكره بل نقرأ بدلا من ذلك عن « عيد بحدت » مدة أربعة عشر يوما يتبدئ في هذا اليوم . وقد تألف الموكب وكان على رأسه خمس الحراب المقدسة ، وكل الوفود الزائرين وكهنة ، وبلا نزاع كان معظم أهل البلد يتبعونهم ، وسلك الكل طريقهم من المعبد مجتازين الصحراء حتى أرض دفن « بحدت » التى تقع على مسافة إلى الغرب أو الجنوب الغربى . وهناك وقفوا عند المنعبد العالى فضلا عن قربات الخبز والجمعة والثيران والطيور وكل شئ طيب وضحايا محروقة كثيرة وانشاد الأناشيد لتقديم القربات السائلة للأفراس المقدسة واحتفال دوس القبر . وبعد ذلك اندفع كل الناس لاقامة الأفراس

لمدة من الزمن . وبعد ذلك غادر الموكب المعبد العالى وانطلق فى طريقه إلى قاعة « بيت الحياة » وهو مبنى لا يعرف موقعه ولكن يحتمل أنه كان من المباني التابعة للمعبد الرئيسى . وهنا أقيمت سلسلة شعائر غاية فى التعقيد ، وأهم مفرداتها هى ذبح تيس أحمر ووعل أحمر ( اللون الأحمر يدل على الشر وهو لون يجلب سوء الحظ لأنه لون الآله ست ) وكميات غزيرة من القربات من كل وصف وكذلك أطلق أربع أوزات إلى جهات العالم الأربع ، وكل واحدة منها تحمل الرسالة التالية للآلهة الجهات الأربع المختصة لكل : « إن ملك الوجه القبلى والوجه البحرى « حور البهلى » رب السماء قد استولى لنفسه على التاج الأبيض وتسلم التاج الأحمر » وبعد ذلك أخذ كاهن يدعى « ابنه المحبوب » قوسا وفوقه نحو الجنوب والشمال والغرب والشرق . هذا ونجد أن طبيعة الشعائر التى تلت قد تغيرت وأصبحت أكثر مقاومة للمرض . فقد أحضر فرس بحر مصنوع من الشمع الأحمر منقوش عليه أسماء الأعداء ، ثم دونت أسماء أعداء الملك على اضمامة من البردى ، وصنع فرس بحر من الرمل وعمل لها كل شئ مؤذى : وبعد ذلك أديت أحفال دوس السمك ودوس عدو الملك ووطئه بالأقدام والطعن بالسيف . وهذه الأحفال قد تبعت بعد ذلك بترجمة فسرت بوضوح ان كل هذه كانت رموزا للأعداء التى قضى عليها بهذه الكيفية . وفى هذا الوقت كان المساء قد حل وبعد الشرباب فى الحضرة الالهية انسحبت الآلهة واستسلم الناس لليلة طافحة بالمسرات حول المعبد .

والأحفال التى أقيمت من اليوم الثانى حتى اليوم الرابع من « عيد بحدت »

كانت على وجه التقريب مماثلة لاحفال اليوم الأول عدا انه فى كل من الاحفال الرئيسية التى كانت تقام عند المعبد العالى كانت تقع عند تل مختلف ، ومن اليوم الخامس حتى اليوم الثالث عشر من أيام العيد نجد أن التفاصيل عنها ضئيلة للغاية ، ولكن بقدر ما يمكن الإنسان أن يجمعه من معلومات كانت الاحفال تقام على نطاق ضيق جدا ، فلم يظهر هناك أى موكب للجبانة<sup>(١)</sup> . وكل الاحفال الدينية يظهر أنها كانت تؤدى كلها داخل المعبد ، وأخيرا فى يوم تمام القمر وهو اليوم الرابع عشر من عيد « بحدت » كان الوقت قد حل لرجوع « حتحور » إلى « دندرة » . وقد سار فى ركابها الناس بنفس الأبهة التى وصلت بها حتى معبد أو مقصورة « اتبو » وهناك أقيم لها احتفال وداع عظيم فعمل لها احتفال « فتح الفم » وقدمت القربات وسار نوابى مركب حور أمامها وأدى حفل دوس القبر مرة أخرى وتليت عبادة الخطاف المقدس ، وأخيرا ركبت « حتحور » سفينتها وأقلعت بها تنهذى نحو الشمال إلى « دندرة » .

والوصف السابق يعد أبسط مجمل لاحفال هذا العيد التى تعتبر غاية فى التعقيد وهى التى ذكرتها لنا المثنون بقليل من التفصيلات . وعلى أية حال ظهر عدد من النقاط غاية فى الأهمية : فمن الواضح أن هذا العيد لم يكن وحدة قائمة بذاتها كما أن أقسامه الواضحة تنحصر فى قسمين رئيسيين وهما الزواج المقدس الذى حدث فى اليوم الأول وبعبارة أدق الذى حدث بعد ظهر اليوم الأول وفى المساء من نفس اليوم ، وعيد بحدت الذى جاء على أعقابها بنقسم كذلك قسمين الأول مكث أربعة أيام والثانى عشرة أيام .

ولكن هناك أكثر من ذلك : وذلك أن الميزة البارزة فى الاحفال هى

التأكيد على ابراز الاحفال التى يحتويها، وكل ما هو معروف الآن فى الواقع هو عبارة عن شعائر خاصة بعيد الحصاد مثل شعيرة تقديم باكورة الفاكهة وقربات الخقل وسوق العجول ودوس القبر وطلق الأوز إلى الجهات الأربع وكلها مميزات معروفة تماما لعيد الحصاد وحتى دوس العنوت تحت الأقدام موجود بوضوح وهو ممثل فى نثر الحب ودوسه تحت الأقدام عند عيد الحصاد غير أنه تظهر نقطة غريبة وذلك أنه عند ما نعتبر عيد الحصاد بأنه احتفال يقع مباشرة قبل حصد المحصول وأن تاريخه التقليدى هو الشهر الأول من فصل الصيف<sup>(١)</sup> وحتى عند ما تكون السنة والتقويم متفقين معا فإن الشهر الثالث من فصل الصيف يكون قد اشتمل شهر مايو ويونيه عندنا وذلك بعد الحصاد بكثير لأن الحصاد يحدث فى شهر ابريل فى الوجه القبلى ولكن فى الوقت الذى كان قد دون فيه متن العيد الذى نحن بصددده وهو الشهر الثالث من فصل الصيف قد جاء متأخراً فى السنة . ويحتمل ان ذلك كان من يولييه لأغسطس وهما شهران يأتیان بعد الحصاد والدرس فى مصر ، وذلك عند ما يكون النيل فى فيضانه فعلا . وليس هناك من شك أن الزواج المقدس فى « ادفو » كان فى الأصل عيد حصاد وهو فى الحقيقة عيد الشهر الأول من الصيف ، ولكنه عيد حصاد قد تم فى غير فصله المناسب ( بسبب عدم الحساب بالسنة الشمسية المضبوطة التى تحوى على ٣٦٥ 1/4 يوما ) .

ولكن هناك ما هو أكثر من ذلك فن المعلوم جيدا أن أعياد الحصاد هذه كانت قد أصبحت بسرعة أوزيرية الصبغة وبذلك أصبحت أعيادا جنائزية وهذا واضح بجلاء فى ادفو . ونعلم أن الزيارة للمعبد العلوى كانت لزيارة

---

Gauthier. Les fêtes du dieu Min; Frankfort, Kingship and the Gods. (١)  
PT. 188 - 80.

جبانة مقدسة حيث دفنت الأرواح المقدسة التي كانت تقدم لها القربات أثناء انعقاد العيد وهذه الأرواح المقدسة كانت من المسلم به هي الالهة الأجداد لمدينة ادفو . ولدينا سلسلة<sup>(١)</sup> طويلة من المتون خاصة جميعها بهؤلاء الالهة وعلاقتهم بهذا العيد الخاص فهي تحدثنا بأنهم كانوا تسعة آلهة ثم تذكر اسماءهم وتحدثنا أن الزيارة السنوية التي كانت تقوم بها حثحور للآله حور قد جلبت لهؤلاء الآلهة حياة ونورا .

وعلى ذلك فن البدهى أن هذا الزواج المقدس كان عيداً مركباً جداً فالزواج نفسه يعد جزءاً وثيق الصلة بالحصاد وذلك لأنه يضمن الحصب وكثرة المحصول . وفي « ادفو » نجد أنه قد اتحد دون مرأه مع شعائر الحصاد ومع عبادة الأجداد وأنه أصبح المثال المصرى الكامل للنموذج المثالى لعالم الانثروبولوجيا للزواج المقدس المرتبط بشعائر الحصاد وعبادة الأجداد .

والآن بعد أن القينا نظرة عامة سريعة على النشاط الذى يحدث فى المعبد خلال سنة كاملة فقد أصبح من الطبعى بعد ذلك أن نسأل أنفسنا : كيف كان مسلك رجال الدين أمام هذا النشاط المتعدد النواحي وبأية روح كانوا يقومون باداء واجباتهم ؟ والواقع أن نقوش المعبد المصرى لم تكن قط شخصية فلم تحدثنا قط فى عبارات ملونة عن شعور الكهنة ورد الفعل عندهم ؛ ولكن لدينا على بعض أبواب المعبد خطابات موجهة من الكهنة للداخلين فى المعبد وهى تلقى بعض الضوء على السؤال السابق .

(١) 1, 171, 3 171; 382, 4-10, 11, 61, 382, 8; 17, 102, 17-103, 13; 230, 13-241; 7, 61, 17-63; 100, 12; 102, 6; 111, 1, 118, 4-119, 8; 270, 10 291, 2; 111, 322, 5-72.

وقد جمع كل هذه الخطابات الأثرى « الليو » وترجمها<sup>(١)</sup>. وسنورد منها هنا اقتباسين : فعلى أحد الأبواب مثلاً نقرأ : « ان كل فرد يدخل من هذا الباب عليه أن يحلر من أن يدخل نجساً ، لأن الآله يحب الطهارة . أكثر من ملايين الممتلكات ، وأكثر من مئات الآلاف من الذهب النضار . قطعاه الصدق ، وانه راض به ، وقلبه مسرور بالطهارة العظيمة<sup>(٢)</sup> . وفي متن آخر يقول الكاهن : « ولوا وجوهكم شطر هذا المعبد الذى وضعكم فيه جلالتة فهو يسبح فى السموات فى حين أنه يرى ما يجرى فيه ، وانه لمسور بذلك على حسب كاله . لا تدخلوه مذنبين . ولا تدخلوا فيه أنجاساً ، ولا تنطلقوا مينا فى بيته ولا تطعموا فى أشياء ، ولا تسبوا ولا تقبلوا رشوة ، ولا تكونوا متحيزين ، بين رجل فقير ورجل عظيم ، ولا تخسروا الميزان والمكيال ، ولا تلحقوا أضراراً بحاجيات عين ربح ( القربان المقدسة ) ولا تفشوا أسرار ما رأيتم فى المعبد ، ولا تملوا أيديكم إلى أمتعة بيته ، ولا تخاطروا بالاستيلاء على مناعه . إحلروا فوق ذلك من قولكم غيباً فى القلب ، وذلك لأن الإنسان يعيش على فيض الآلهة ، والفيض هو ما يسميه الإنسان ما يأتى من مائدة القربان بعد إعادة القربان الألهية التى كانت عليها ( أى على موائد القربان ) . تأمل فانه ( أى الآله ) سواء يسبح فى السموات أو يجتاز العالم السفلى فان عيناه مثبتتان بقوة على ممتلكاته فى أماكنها الحققة<sup>(٣)</sup> .

(١) راجع

Allot (Culte I, 181-85) ; Mariette Daul, I, 15 a ; De Morgan (Culte II, 245 No. 878.

ولدينا معون مائله فى دندرة وكوم امور

Edfu VI, 340, 4-6.

(٢)

Edfu III, 300, 301, 5.

(٣)

على انه فى استطاعة الرجل الساخر الهازىء بما أوردنا هنا أن يعلق بقوله إذا كانت أمثال هذه التحذيرات ضرورية ، فان هؤلاء الكهنة لا بد أنهم كانوا قد سقطوا فى هوة بحقيقة بعيدة عن المثل العليا ولكن على أية حال لا بد من الاعتراف هنا بأنه كان يوجد كهنة أشرار يعيدون عن سبيل الفضيلة ، ومع ذلك فأهم من مثل هذه الاعترافات هو وجود المثل الأعلى فيها . وهذه المتون تضع أمام الكهنة هدفا ومثالا أعلى . والواقع لن نكون قد حدثنا عن جادة الصواب إذ سلمنا انه مع ذلك كان يوجد كهنة قد سعوا بكل اخلاص وتواضع فى أن يسلكوا هذا السبيل السوى الذى رسموه .

أما عن الشعب وسلوكه بوجه عام فليس لدينا ما نتحدث به عنه إلا القليل . فمن الواضح أن الأغلبية العظمى من دهماء الناس لم يكن لهم اتصال مباشر بالصلوات اليومية التى كانت تقام فى المعبد ، أو بالكثير من مختلف العبادات . يضاف إلى ذلك أن الشعب لم يشترك فى إقامة أية شعائر خاصة أو مقدسة .

وكل ما نعرفه هو أنه فى بعض المناسبات كمعيد تنويع البقر المقدس وعيد النصر نرى أنه من المعقول أن نسلم أن بعض أشراف المديريات ، ويحتمل كذلك أعضاء من جماعات المعبد غير طائفة الكهنة كان يسمح لهم بالدخول فى حرم المعبد ، ومن الجائز أنه كان يصرح لهم بالدخول فى ردهة المعبد الأمامية ، ومن ثم نفهم أنه لم يكن مسموحا لأى فرد من غير الكهنة بالتوغل فى داخل المعبد أكثر من ذلك . أما رجل الشارع العادى فكان عليه أن يتقنع بمعرفة أن هذه الشعائر السرية كانت تقام فى داخل المعبد لمنفعته ومصالحته العظمى وحسب . وعلى أية حال كان فى مقلوده أن يسهم فى الأعياد والمواكب المطبوعة بالطابع الشعبى فيتمتع بالوجبات المجانية التى كانت تقدم



له ، وينعم بالأفراح التي كانت دائماً تصحب مثل هذه الأعياد . وتدل شواهد الأحوال على أن الشعب كان يتمتع بمثل هذه الملاذ بشهوة فقد وجدنا ذلك مسجلاً على جدران المعبد أكثر من مرة . والاعتباس التالى يضع أمامنا وصفاً للأفراح العامة في أحد الأعياد ويعتبر نموذجاً لما كان يجري في تلك الفترة من تاريخ البلاد<sup>(١)</sup> : «انه يقف قبالة مدينته ويرى معبده ، وقد أُنْرى بكل مؤونة ، ومدينته في عيد وقلبه مهلل بالفرح ، وكل أزقتها في سرور ... مؤونها يفوق عددها عدد رمال الشاطئ » : فكل أنواع الخير فيها بكثرة مثل عدد حبات الرمل ، والثيران ذوات القرن الطويل وذوات القرن القصير أكثر عدداً من أرجال الجراد ؛ وفيها بركة طير لأجل الطيور . والغزال والوضحى والوعل وما شابهها يبلغ دخانها عنان السماء ( أى الدخان المنبعث من طهيها ) . وفي حور الخضراء ( كتابية عن النبيذ ) تجرى في ربوعها كالفيضان عند ما ينبع من كهفيه ( عند اسوان ) ، ويجف الممر على موقده مع البخور تشم رائحته على بعد ميل وأنها ( أى المدينة ) موشاة بالقاشاني المتلألئ بالنظرون ، وهى مكللة بالأزهار والأعشاب النضرة ؛ في حين أن الكهنة خدمة الآله والكهنة أباء الآله كانوا مرتدين ملابس جميلة من الكتان ، وحاشية الملك قد أرتدوا شعاراتهم ، وشبانها سكارى ووطنوها مبهجون ، وشبانها العذارى يروق النظر اليهن ؛ والفرح شامل ، والأعياد في كل الربوع ولا نوم فيها حتى مطلع الفجر » .

ولا يجب علينا على أية حال أن نفكر في أن اتصال الرجل العادى بربه ومعبده كان اتصالاً الغرض منه الخلاعة والانغماس في اللذات . وذلك لأنه

على الرغم من أنه لم يكن مسموحاً له دخول المعبد فإن المعبد والصلىوات التى كانت تقام فيه والله المعبود كانت كلها أموراً حقيقية فى نظر الكثير ، كما كانت ضرورية لهم .

فلدينا سلسلة متون منقوشة على البوابة الجنوبية لحرم المعبد تبرهن لنا على أن هذا الاعتقاد فى الآله كان موجوداً فعلاً ، وإن مؤنثا كانت تصنع لحاجة الناس لإقامة الصلاة ، ولتقديم قربانهم . ففى هذه المتون نقرأ أنه مكان الوقوف لأولئك الذين يملكون والذين لا يملكون (ثروة) ليتعبدوا طلباً للحياة ، ولأجل رب الحياة ، أو المكان لسماح ظلامات كل المتظلمين ، لأجل أن يفصل بين الصدق والكذب . وأنه المكان العظيم لحماية الفقراء ولتخليصهم من الأقوياء<sup>(١)</sup> ، ويقول كذلك : انه المكان الذى فى خارجه تقدم القرابات فى كل الأزمان وتحتوى على كل محصول للخدم .

والمتون التى اقتبسناها هنا تبرهن على أنه خارج البوابة الجنوبية مباشرة من حرم المعبد كان فى استطاعة عامة الشعب أن يأتوا إلى هناك فى كل وقت للصلاة وللعبادة ولتقديم ظلاماتهم وليلتمسوا العدالة وليضعوا قربانهم المتواضعة أمام الآله . فالمعبد إذن كان وحدة حية ، وكان النشاط المتنوع الذى يجرى فى داخل جدرانها يعمل للصالح العام ، ولم يكن رجل الشارع أعمى بالنسبة لإلهه ، ولكن كان ينظر إليه بطريقته المتواضعة بأنه السند والملاذ فى وقت الشدة والرجاء .

هذه نظرة عابرة على ما جاء فى معبد « ادفو » من نقوش دينية وبخاصة

Kahun V 111, 102, 10 - 17.

(١)

Kahun V 111, 103, 1 - 2.

(٢)

Kahun V 111, 104, 11.

(٣)

عن عبادة الاله « حور » رب معبد « ادفو » . وكان لا بد من وضع هذا المختصر لأولئك الذين يريدون دراسة عهد البطالة من الوجهة المصرية البحتة وهو المرمى الأصلي والمهدف الاساسى فى كتابتنا لتاريخ مصر فى عهد البطالة . ولا نزاع فى أن الأجانب الذين كانوا يقطنون وادى النيل فى تلك المدة كانوا لا يعرفون شيئاً عما كان يجرى فى داخل المعابد المصرية كما أن الكهنة على الأرجح كانوا لا يسمحون لأحد من هؤلاء الأجانب بالدخول فى معابدهم . ولا أدل على ذلك من أن المصريين أنفسهم من غير رجال الدين لم يكن يسمح لهم بالدخول فى أعماق المعبد أو حتى الاشتراك فى إقامة الصلوات هناك . وقد نوهنا عن ذلك فيما سبق ، ومن أجل ذلك لن نكون قد حدثنا عن جادة الصواب إذا قلنا ان العبادات التى كانت تقام فى داخل المعبد كانت مصرية بحتة لم تشبها أية شائبة أجنبية . وعلى الرغم من أن النقوش تمددنا أن الملك كان هو الكاهن الأكبر الذى كان عليه أن يقوم بتأدية الشعائر الدينية فان من المحتمل جداً أنه كان لا يحضرها قط أو يفهم منها كلمة واحدة ؛ وكل ما فى الأمر أنه كان رمزاً للفرعون الذى لم يكن بد من وجوده فى مصر حسب السنة التى أتتعت منذ أقدم العهود . وكان الملك على أية حال يمثل على جدران المعبد وهو يقدم القرابين ويرأس الأحفال ومع ذلك فانه من الجائز جداً انه لم يره طوال حياته . ولدينا فى معبد ادفو عدة مناظر مثل فيها بطليموس الثالث وهو يقوم ببعض العبادات وتأدية شعائر دينية نذكر منها ما يأتى :

( ١ ) قاعة المعبد الداخلية : يشاهد فى المداخل من الداخل بطليموس

الرابع أمام بطليموس الثالث « ايرجيتيس » و « برنيكى الثانية » وزوجهم وذلك فى الصف الثالث من الجدار الغربى ( ١١٠ — ١١٤ )<sup>(١)</sup> .

---

(١) أنظر تصميم معبد ادفو شكل « (ب) » .

(٢) الدهليز الخارجى : الحجرة الخامسة (١٦٥)

يشاهد الملك « بطليموس الرابع » أمام بطليموس الثالث المؤله ومعه « ارسنوى » (٢) وثالث « ادفو » وهو يقدم لهم قربانا والمنظر على الجدار الشمالى من الحجرة .

(٣) على جدران المقصورة رقم ٩ من الداخل

يشاهد « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان القربان لكل من « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » وذلك على الجدار الغربى (رقم ٢٠٠) .

(٤) المهراب . وكذلك فى المهراب يشاهد « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى <sup>(١)</sup> »

(٥) خارج المعبد الأسمى أى على جدار الدهليز من الخارج : هناك من مؤلف من سطرين ذكر فيهما تأسيس المعبد على يد « بطليموس الثالث ايرجيتيس » الأول <sup>(٣)</sup> .

(٦) الواجهة الخارجية — الجدار الغربى

نقرأ على جدران سور المعبد من الخارج على الجدار الغربى توابرخ ذكرها « بطليموس الحادى عشر » عن بناء المعبد وتزيينه فى عهد كل من « بطليموس » الثالث والرابع والخامس والسادس . الخ .

تعليق : ان أهم ما يلفت النظر فى المناظر التى تركها لنا « بطليموس

Porter and Moss VI. P. 146.

(١)

Porter and Moss Ibid. P. 167.

(٢)

الثالث « في نقوش معبد « ادفو » هو ان اسمه لم يذكر فيها بوصفه هو الواضع لها على الرغم من أنه هو الذى أقام البناء الأصلى ومن ثم نستنبط ان المعبد لم ينقش ولم يزين في عهده . غير أن ملوك البطالة الذين أتوا من بعده لم ينسوا له فضله فذكروا أعماله كما ألهوه في أعين الشعب المصرى هو وزوجه « برنيكى » وبدهى ان كل ذلك من عمل الكهنة المصريين . وبحق لم أن يفعلوا ذلك فقد كان من أعظم ملوك البطالة الذين خلفوا وراءهم آثارا ضخمة عديدة في طول البلاد وعرضها وهى التى منستعرضها بقدر ما وصلت إليه معلوماتنا ، ويحيل إلى أن ملوك البطالة قد أدخلوا درسا مفيدا من ملوك الأسرة الثلاثين الذين كانوا يتبارون في اقامة المباني الدينية في عهدهم وذلك بعد أن علموا تمام العلم أنه لن يستقر عرش الملك لواحد منهم إلا إذا أقام المباني الدينية الضخمة وأرضى الكهنة بكل ما لديه من قوة وسلطان وإلا كان مصيره الخلع أو الطرد وقد تحدثنا عن هذا الموضوع بشئ من التفصيل في الجزء الثالث عشر من هذه الموسوعة ( راجع الجزء الثالث عشر ص ٤٨٤ — ٤٩٣ ) .

## الكرنك

معبد «خنسو» : أقام «بطليموس الثالث» مدخل بوابة أمامية قائم بمفرده الآن أمام معبد «خنسو». وقد كان المدخل في الأصل متصلاً بجدران تمتد من اليمين إلى اليسار من هذا المدخل وتحيط بالمعبد ، ولكن تلك الجدران تهدمت تماماً . ويشاهد على جدران مدخل البوابة «بطليموس الثالث» يقدم القربان لأجداده ولآلهة آخرين . (راجع التصميم) .

### (١) الواجهة الخارجية :

يشاهد على قائمة البوابة الأولى خمسة مناظر . فيرى في المنظر الثاني والرابع «بطليموس الثالث» يتعبد إلى ثلاثة أزواج من الآلهة . وفي الصف الثالث نقرأ ألقاب الآلهة «رعت تاوى» ( آلهة الشمس للأرضيين وهو اسم لزوجة الآلهة «متو» ) ، وفي المنظر الخامس نقرأ متناً خاصاً بالآلهة «أمون رع» وزوجه الإلهة «موت»<sup>(١)</sup> .

(٢) وعلى القائمة الثانية للبوابة نقش كذلك خمسة مناظر . فيشاهد في المنظر الثالث «بطليموس» يتعبد للآلهة «خنسو» والآلهة «حتحور» . وفي المنظر الخامس يقدم «بطليموس» رمز حقل للآلهة «أمون رع» وللإله «خنسو» ابنه .

وعلى أفريز المدخل نشاهد الآلهة القمر يتعبد إليه سلسلة طويلة من الآلهة على كلا الجانبين وينتهي المنظر بالذى «بطليموس الثالث» وأجداده . وما هم والداه وأجداده كما ذكرهم الأثرى «زيتة»<sup>(٢)</sup> على الوجه الآتى :

---

Porter and Moss, *Ibid.* P. 76.

(١)

Ark IV, 166 (31) B.

(٢)



مدخل بوابة بطليموس الثالث ايريبثيس بالكرك - أنظر ص ٢٦٨





( أ ) الملك الوالد الالهى « بطليموس » الإلهان الأخوان .

( ب ) ابنة آمون « ارسنوى » .

( ج ) الوالد المؤله « بطليموس » .

( د ) الأم الالهية « برنيكى » .

وعلى خارجه المدخل نشاهد أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس الثالث » قربانا ، ففي المنظر الأول من جهة الغرب يرى « بطليموس » وزوجه « برنيكى » يقدمان نبيذاً للإلهين « خنسو » و « حتحور » .  
ويوجد خلف الملكة « برنيكى » متن<sup>(١)</sup> : « ملك الوجه القبلى والوجه البحرى حاكما مصر . ومن تورد لها الأرضين و « آسيا » الجزية ، ومن يحى من جديد . . . . . »

ابنه « بطليموس » عاش أبديا محبوب بتاح ، ، وربة الأرضين « برنيكى »  
« الإلهان المحسنان » .

وفي المنظر الرابع من جهة الشرق يشاهد « بطليموس » و « برنيكى »  
أمام « خنسو » و « حتحور » .

#### المدخل :

( ٣ ) وفي المدخل نشاهد كذلك خمسة مناظر ، يرى فيها « بطليموس الثالث » مع أربع بقرات أمام الآله « مين » . وفي المنظر الرابع يقدم الملك للإله « أوزير » والآله « إيت » ( آلهة الأقصر ) القربان .  
أما في المنظر الخامس فقد مثل فيه الملك مع بقرتين أمام الإله « خنسو » .  
( ٤ ) نقرأ هنا ألقاب « بطليموس الثالث » .

(٥) يشاهد خمسة مناظر : ففي المنظر الأعلى منها مثل « بطليموس » يصب القربات ويطلق البخور أمام آلهة العناصر الأربعة . وفي المنظر الثالث يشاهد الملك ويده آتية (حس) أمام كل من « أوزير » و « اوزيريس » . وفي المنظر الرابع يرى الآله « خنسو » و « بطليموس » و « برنيكي » وجاء في النقش الذى خلف الملكة المتن التالى<sup>(١)</sup> : ملكا الوجه القبلى والوجه البحرى خالقا الأقطار ، عظيمائى خيرا القلب لم يخلق مثيلهما منذ عهد الآلهة حتى اليوم ، حاميا الآلهة ، وحارسا القطرين ، وحاميا مصر ومن تبهج الآلهة والالهات عند ما يروا جلالتهما يشرقان كأنهين على عرشيهما بمثابة « حور » الذى تمدح الآلهة والالهات بحياه ) و « حورت » ( وابنة الحاكمة التى وضعها حاكمة ) .

وفي المنظر الخامس يرى الملك ومعه طيور أمام الإله « خنسو » .

(٦) نقشت خمسة مناظر : يشاهد فى الرابع منها « بطليموس » يذبح أجنيا أمام « أوزير » و « اوزيريس » كما يشاهد فى المنظر الخامس يقدم قربانا لخنسو . (٧) يشاهد خمسة مناظر يرى فى المنظر الثالث « بطليموس الثالث » أمام « أوزير » و « نفتيس » ، والرابع يشاهده أمام آباه ، وفى المنظر الخامس يرى « بطليموس » ومعه صناجة أمام الآله « خنسو » .

#### الواجهة الداخلية :

(٨) خمسة مناظر : يشاهد « بطليموس » فى الثالث والرابع منها واقفا أمام آلهة من بينها « حتحور » وعلى الجزء الأسفل من الجدار نقرأ من اهداء وزينة فى هيئة صقر .

(٩) خمسة مناظر : في المنظر الأعلى يرى الملك أمام الآلهة « منحوت »  
والآلهة « نحم — عاوت » وزوجه .

أما قاعدة هذا الجزء فنقش عليها متن اهداء وزخرفة مؤلفة من أصلال .  
تعليق : إذا تأملنا المناظر التي تركها لنا « بطليموس الثالث » على جدران  
مبناه هذا لا تضح لنا انه لم يتعبد فيها للآلهة « خنسو » صاحب المعبد وحسب ،  
بل كذلك كان يتعبد للآلهة الأعظم والد الآلهة « خنسو » وهو الإله « آمون »  
وكذلك لآلهة « موت » ، وهؤلاء يؤلفون الثلاث الأعظم في معبد الكرنك .  
يضاف إلى ذلك أنه يتعبد للآلهة « منحوت » آله العلم والمواقيت ولزوجه الآلهة  
« نحم ... عاوت » . وكذلك كان يتعبد للآلهة « أوزير » وزوجه « ازيس »  
وأخته « نفتيس » . وأخيرا وليس آخرا نشاهده يتعبد لأبائه وأجداده ولكن  
عنايته كانت موجهة بطبيعة الحال لعبادة الآلهة « خنسو » . فنجدته تارة يرقص  
أمامه بالصناجة وتارة أخرى يقدم له آنية الشراب . هذا ويلفت النظر أن  
« بطليموس » يتعبد للآلهة « أبت » معبودة الأقصر<sup>(١)</sup> .

النجم الفوقاني : أقيم في هذه البقعة معبد بطلمي غير أنه لم يبق منه شيء .  
يذكر إلا بعض قطع نقش عليها اسم « بطليموس الثالث » « ايرجيتيس  
الأول » . ويقول ليسيوس عن هذا المعبد :

« ويقع هذا المعبد خلف معبد الأقصر الكبير في الجهة الشرقية من بوابة  
تقطانب في قرية النجم الفوقاني وهو مقام من الحجر الرملي وقد نقش على  
الأحجار التي تبقت منه كل أسماء « بطليموس » وكذلك وجد صف من آلهة  
النيل تحضر الهدايا . وهاك متن مما أورده « ليسيوس » :

« حور » الذى مجد الآلهة والالهات وجهه عند ما استولى على ملكه مع والده ، ( الممثل ) لبنى ، والشجاع والحامى للآلهة . . . ومصر ( تامرا ) « حور » الذهبى عظيم القوة ، ومن يعمل كل الخيرات للأعياد الثلاثينية للآلهة « بتاح نين » مثل الملك « رع » بوصفه ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( الالهان الاخوان الوارثان المنتخب من « رع » والحياة القوية لآمون ) ابن « رع » ( بطليموس عاش أبديا محبوب بتاح )<sup>(١)</sup>.

معبد آمون : البوابة الخامسة : أقامها « بطليموس الثالث »<sup>(٢)</sup>.

البوابة السادسة : المدخل يشاهد على هذه البوابة أربعة صفوف يرى فيها « بطليموس الثالث » أمام آلهة . فى الصف الأعلى يرى وهو يقدم القربان أمام « امحوتب » والآلهة بتاح رب العدالة جميل الوجه ورب طيبة<sup>(٣)</sup>.

معبد الآلهة « موت » : جدد مدخل معبد الآلهة « موت » فى عهد البطالمة ويشاهد طغراء الملك « بطليموس الثالث » عليه : ابن « رع » ( بطليموس عاش أبديا محبوب بتاح )<sup>(٤)</sup>.

معبد « متو » : أقام مدخل بوابة هذا المعبد « بطليموس الثالث » و « بطليموس الرابع » .

ويشاهد على الواجهة الخارجية لهذا المدخل فى الصف الثالث من النقوش « بطليموس الثالث » ومعه الصناجة أمام الآلهة « موت » . وفى الصف الرابع نقرأ متنا « لبطليموس الثالث » يقدم رمز الحقل لآمون « رع » .

Porter and Moss II, P. 80; L.I.T. III, P. 58, 60.

(١)

Porter and Moss II, P. 87.

(٢)

L.I.T. III, P. 6; Porter and Moss III, P. 87-8.

(٣)

A.S. XXIII, P. 185.

(٤)

(٦) وعلى المدخل في الصف الثالث من النقوش يرى « بطليموس » وزوجه « برنيكى » أمام « خنسو — تحوت » (أى اله القمر في صورة « تحوت ») .

(٧) ويشاهد « بطليموس الثالث » في الصفين الأول والثاني مع الأعداء أمام الآله « مين » ويشاهد وهو يطمع بحريته الآله « ست » اله الشر أمام الآله « سوكارى » . وفي الصف الثالث يشاهد « بطليموس » أمام « حور » الطفل « و » « مين » و « ازيس » ، وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس » أمام « متو » اله الحرب .

وعلى الواجهة الداخلية يرى « بطليموس الثالث » في الصف الرابع أمام الآله « آمون » وزوجه الآلهة « موت » .

#### قفط :

يوجد في « قفط » معبد كبير أقيم منذ الدولة الوسطى وأعيد بناؤه في عهد البطالمة .

وقد وجدت في خرائب هذا المعبد قطعة من ظهر تمثال باسم « بطليموس الثالث » وهى محفوظة الآن بمتحف « مانسستر » برقم ١٧٥٢ .

#### الملمود :

معبد الملمود : أقام البطالمة ومن بعدهم الرومان معبداً على أنقاض معبد الآله « متو » القديم الذى لا تزال أنقاضه موجودة بمدينة « الملمود » . وقد أقام « بطليموس الثالث » معبداً فى هذه الجهة وقد عثر على ودائع الأساس فى هذا المعبد باسم هذا الملك . هنا ووجد اسمه كذلك على قائمة

باب<sup>(١)</sup>، وكذلك وجدت قطع أخرى أعيد استعمالها في مباني متأخرة من العهد الروماني هذا بالإضافة إلى مائدة قربان نقش عليها اسمه<sup>(٢)</sup>.

#### أرمنت :

يظهر أن « بطليموس الثالث » قد جدد أو أقام بعض مباني في معبد « أرمنت » إذ وجدت قطعة من الحجر عليها نقوش مصرية ومتن اغريقي وهي الآن بالمتحف البريطاني<sup>(٣)</sup> وقد عُثِرَ على هذه القطعة في بلدة « أرمنت » .

#### « أسنا » :

معبد الآله « خنوم » : أقام « بطليموس الثالث » على ما يظهر معبدا للاله « خنوم » على مسافة ميلين ونصف الميل من الشمال الغربى لمدينة « أسنا » الحالية ، وقد هدم الآن تماما ، ولم يبق منه شيء . وكانت أنقاضه لا تزال ترى في باكورة القرن التاسع عشر . وهاك ما نقل من مناظر هذا المعبد قبل اختفائه :

واجهة المعبد : شوهد في النهاية الجنوبية أربعة صفوف من النقوش مثل فيها « بطليموس » أمام الآله خنوم ، وآلهة وكذلك أمام « خنوم » والآله « نبوت » ، أمام مائدة قربان . والآله « نيت » ومعها صرحان العيد الثلاثيني أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية »<sup>(٤)</sup> .

(١) Rapport sur les fouilles de Medinet, 1831 und 1832 ; Porter and Moss (١) V. P. P. 143.

(٢) Ibid. P. 110.

(٣) Ibid., V. P. 101; Bacheum III. Pl. XLIX (20) Cf. PP. 21, 20, 32.

(٤) Porter and Moss. P. 118.

(٤) زاجع عن مصدر هذا المعبد

قاعة العمدة : شوهد على أسفل جدار هذه القاعة أسماء الأعداء الذين  
ذبحهم « بطليموس الثالث » في حروبه في « آسيا » . ولا بد أن نلفت النظر  
هنا إلى أن هذه الأسماء لم تذكر معها نقوش بأنها من عهد « بطليموس  
الثالث » وقد ذكرها لنا الأثرى « زيت »<sup>(١)</sup> وهاك هذه الأسماء :

- (١) . . . . . رى
- (٢) ماجادنت مقلونيا<sup>(٢)</sup>.
- (٣) « برست » « فارس »<sup>(٣)</sup>.
- (٤) « عرمعى » « علام »<sup>(٤)</sup>.
- (٥) « دريكسو » « تراقيا »<sup>(٥)</sup>.
- (٦) « سواش » اسم مكان في افريقيا مجهول الموقع<sup>(٦)</sup>.
- (٧) « شابات » سبأ<sup>(٧)</sup>.
- (٨) « كرسوت »<sup>(٨)</sup> ؟
- (٩) « وارشيى » يحتمل أنها بلدة « أورخ » الكلدية<sup>(٩)</sup>.
- (١٠) « شاسوت » بلاد الشاسو<sup>(١٠)</sup> ؟
- (١١) الاسم هنا مهشم .

- 
- |   |      |
|---|------|
| Porter and Moss Ibid : Seche Urkunden II. P. 158. | (١)  |
| Id., Id., Tom. II. P. 21.                         | (٢)  |
| Ibid II. P. 144.                                  | (٣)  |
| Ibid., I. 133.                                    | (٤)  |
| Ibid, VI. P. 97.                                  | (٥)  |
| Ibid V. P. 19.                                    | (٦)  |
| Ibid, V. 100.                                     | (٧)  |
| Ibid., III. P. 170.                               | (٨)  |
| Ibid., V. P. 100.                                 | (٩)  |
| Ibid., VI. P. 100.                                | (١٠) |

(١٢) « زاهات » : إقليم بحرى أسبوى غنى بالنبيذ والخشب على ساحل البحر الأبيض من فلسطين وفنيقيا ؟

(١٣) الاسم مهشم .

معبد « بيجه » : وجد في الجهات المتاخمة لجزيرة « بيجه » مائدة قربان عليها اسم « بطليموس الثالث » و « برنيكى » الأولى والثانية<sup>(١)</sup> .  
أسوان : معبد الآلهة « ازيس » .

بلدا « بطليموس الثالث » اقامة هذا المعبد وأكله بعده « بطليموس الرابع » . ويقع هذا المعبد جنوب بلدة « اسوان » بين خرائب البلدة القديمة . وقد أقيم الجدار الأمامى لهذا المعبد من الحجر الرمل العارى عن كل نقش أو زينة . والمعبد له بابان ، الباب الرئيسى منهما يقع في وسط الجدار والصغير في الجانب ويؤدى كل منهما إلى قاعة المعبد . ويلحظ ان الباب الرئيسى الذى كان يدخل منه العامة إلى المعبد متوج بكرنيش مقعر ، وفي أسفله قرص الشمس المنح . ويشاهد على عتبة الباب أربعة مناظر ، مثل فيها « بطليموس الثالث » وخلفه الملكة « برنيكى الثانية » يقدم نبيدا للآلهة « ازيس » وكذلك مثل وهو يقدم صورة « ماعت » للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « حنقت » ، ويرى وهو يطلق البخور للآله « أوزير — ونفر » ، و « ازيس » و « حريوخراد » وأخيرا يرى « بطليموس » واقفا أمام الآله « سيلك » والآلهة « حتحور » .

وعلى جانبي الباب نقشت ثلاثة مناظر يشاهد فيها « بطليموس الثالث » يقدم صورة « ماعت » إلى « امنثوت » في أسوان ( يقصد آمون الأقصر )



كما يقدم لبنا لآلهة ، ويطلق البخور لأزيس . وعلى الجانب الجنوبي يشاهد « بطليموس » يقدم أوراقا للآلهين « مين » و « آمون » ولبنا للآلهة « حتحور » وقربانا للآلهة « أزيس » .

وعند الدخول من الباب يشاهد « بطليموس الثالث » على اليمين يقدم قربانا للآلهة « حور » وعلى اليسار للآلهة « نحت » .

ولفت النظر أن الباب الصغير الذى كان يدخل منه الكهنة له كرنيش صغير يمثل عليه قرص شمس مجنح . هذا ويشاهد على عتب هذا الباب أربعة مناظر يقدم فيها « بطليموس » القربان للآلهة فعلى اليسار يرى هذا الملك لابسا تاج الوجه البحرى ويده مقمعة وعصا صحرية . وقد نقش أمامه متن قصير يحذر الزائرين ألا يدخلوا هذا البيت إلا وهم مطهرين . ويشاهد الملك وذراعه ممتدة بحركة تدل على التحية .

وعلى اليمين يشاهد المنظر المقابل للسابق ولكنه هشم بعض الشيء . ويرى فيه الملك مرتديا تاج ملك الوجه القبلى . وأسفل هذين المنظرين يشاهد منظران يمثلان « جمعي » ( النيل ) أحدهما نيل الشمال والآخر نيل الجنوب .

وتلفت النظر قاعة هذا المعبد بوجه خاص لأنها منقطعة النظر في كل معابد القطر الأخرى ، فهى من حيث الشكل مستطيلة وزواياها قائمة وسقفها سليم يرتكز على عمودين ثقلين مربعين تاجاهما مربعان وصلبان . وتوجد فيها أربع نوافذ واحدة في الشمال والأخرى في الجدار الجنوبي وواحدة على كل من جانبي المدخل ، والأخيرتان مهشمتان هذا ويشاهد في جدران القاعة عدة كوات كانت توضع فيها لوحات منقوشة . وكذلك نجد مائدتى قربان وقاعدة تمثال . وقد نقش على المائدتين متن اهداء . وجدران هذه

القاعة خالية من كل زخرف . ومن ثم يشعر الناظر إلى سطح جدرانها بشيء من الكآبة إذا ما قرنها بما على جدران المعابد الأخرى من أنواع الزينة والزخرف . هذا ولا يزال باق على جدران معظم المعابد المصرية في الوجه القبلى بعض الألوان الزاهية التى تشبه في بهجتها لون السماء الصافية وكذلك التلال والأشجار التى تشاهد خارجها . ولكن في معبد أسوان يفهم أنه قد قصد — على ما يظهر — عدم استعمال هذه الألوان وربما كان الاحجام عن ترين الجدران بمثل تلك الألوان الأخاذة بداية عهد الزهد والتفكك الذى كان قد أصبح فيها بعد يأخذ بزمام الدين في قبضته بصورة قوية . والواقع ان بوادر هذا العهد كانت قد بدأت فعلا في مصر القديمة الفرعونية منذ الدولة الحديثة .

وفي محراب معبد أسوان أى قدس الأقداس نشاهد على الجدار الخلفى في الصف الأعلى منظرا مزدوجا يشاهد فيه « بطليموس الثالث » يتعبد « لأوزير » و « أزيس » و « حريخرات » (٢) كما نشاهده من جهة أخرى ومع الملكة « برنيكى » الثانية يقدم قربانا « لأزيس » و « نفتيس » و « حتحور » .

وفي الصف الأسفل يوجد كذلك منظر مزدوج يقدم فيه « بطليموس » الحزب للآلهة « خنوم » و « ساتيس » و « عنقت » (وهم ثالث الشلال) و « حارسيس » من جهة . ويطلق البخور ويصب الماء للآلهة « أوزير » و « أزيس » و « نفتيس » و « حور » من جهة أخرى<sup>(١)</sup> .

---

(١) Mariette, Mon. IV, Pl. 26 (d-f); Porter and Moss V. P. 221-222.

## آثار بطليموس الثالث في بلاد النوبة والواحات

جاء ذكر « بطليموس الثالث » على بعض آثار بلاد النوبة والواحات التابعة لمصر .

(١) الدكة : ففى معبد الدكة الذى أقيم للآله « نخوت » صاحب « بنوبس » على الضفة الغربية للنيل جاء ذكر « بطليموس الثالث » فى نقوش هذا المعبد هو وزوجه « برنيكى » الثانية .

أولاً - ذكر اسم هذا الملك مع بطالمة آخرين على عمد مدخل هذا المعبد .  
ثانياً - المدخل إلى الردهة الداخلية : وجد اسم « بطليموس الثالث » وزوجه « برنيكى الثانية » على مدخل الباب من الداخل<sup>(١)</sup> .

(٢) الواحه الخارجة : « معبد هيبيس »  
وجدت قطع من الحجر عليها متون باسم الملك « بطليموس الثالث » والملكة « برنيكى الثانية » فى معبد « هيبيس » .

(٣) معبد قصر القويضة<sup>(٢)</sup> : يوجد بقصر القويضة فى الواحه الخارجة معبد لثالوث طيبه يرجع أقدم بناء فيه لعهد الأسرة الخامسة والعشرين وقد زاد فيه أو جدد « بطليموس الثالث » .

المدخل للردهة الأمامية : يشاهد على قائمة الباب الخارجة « بطليموس الثالث » ومعه متن فى أعلى الصورة . وعلى سمك الباب يرى « بطليموس » أمام ثالوث طيبه قاعدا . وقد هشمت صورة كل من « آمون »

---

Chamip. Mon. I, VI, (3, 1) ; L. D. IV, 38, 39.

(١)

Porter and Moss VII, P. 45.

(٢)

و «موت» . وعلى سمك الباب من جهة اليمين نشاهد بقايا صور آلهة كما يرى «بطليموس» أمام «أوزير» و «حور» وإله جالس .

قاعة العمد : وفي قاعة العمد يشاهد في المدخل على العتب الخارجي منظر مزدوج للملك وزوجه «برنيكي الثانية» يقدمان القربان لثالوث طيبة و «آمون رع» . ويشاهد على قائمتي الباب ثلاثة صفوف يقدم فيها «بطليموس» للإله «خنسو» و «موت» و «آمون رع» .

وعلى سمك الباب الخارجي : نقش عمودان وهما من «لبطليموس الثالث» من جهة اليسار ، وللملكة «برنيكي» ومعها الاسم الحوري «لبطليموس الثالث» على السمك الأيمن ، وفي الصف الثاني الذي على قائمة الباب من اليسار نشاهد «بطليموس» يقدم نبيلاً للآلهة «موت» .

وفي الصف الأعلى نشاهد «بطليموس» يقدم طوقاً للآلهة «آمون رع» و «خنسو» الصغير ، و «آمون رع» و «موت» . وفي الصف الأسفل يرى «بطليموس الثالث» وهو يغادر القصر بعلمين ، ويطهره كل من «نحوت» و «حور» .

ثم يشاهد بعد ذلك منظران يقدم فيهما «بطليموس الثالث» للآلهة «متو» وإلهة ، ثم إلى «حور» (؟) و «حتحور» .  
المدخلان إلى الدهليز وقدس الأقداس :

يشاهد على العتب الخارجي منظر مزدوج حيث نجد «بطليموس الثالث» و «برنيكي الثانية» أمام ثالوث طيبة ثم «آمون رع» . ويرى على السمكين الخارجيين للباب متنان «آمون رع» على كل .

ويوجد على العتب الخارجي منظر مزدوج «لبطليموس الثالث»

و «برنيكى الثانية» أمام ثالث طيبة و «آمون رع» ، وعلى قائمة الباب اليسرى يظهر «بطليموس» ومع صورة العدالة أمام الآله «شو» ثم أمام الآلهة «تفنوت» على قائمة الباب اليمنى ، كما يشاهد هذا الملك يقدم رمز السقل للآله «جب»<sup>(١)</sup>.

(٤) وادى حمامات : بئر الفواخير . معبد الآله «مين» .

كان لا بد للملك «بطليموس الثالث» من محاجر لقطع الأحجار لبناء معابده الدينية ومن أهم هذه المحاجر وادى حمامات . وقد أقام بالمكان الذى يطلق عليه الآن «بئر الفواخير» معبدا للآله «مين» . وقد هدم هذا المعبد غير أن بقايا طفرآت ومتون وجدت له فى هذه الجهة ويقول «انجليباخ» عند زيارته لهذه الجهة ما يأتى : وعند «بئر الفواخير» فحصنا الأكواخ التى كان يسكنها معدنو الذهب وكذلك بقايا المعبد الصغير الذى بناه «بطليموس الثالث» ولما كان المعبد قد هدم تماما فقد كان من المستحسن أن نحضر للمتحف المصرى بقايا الأعمدة الصغيرة المصنوعة من البازلت وهى التى وجدت ملقاة هناك . وقد سجل «ويجال» ما رآه عند زيارته هذا المعبد ، وتدل شواهد الأحوال على أن استخراج الذهب من هذه الجهة كان شاقا إلى جد بعيد<sup>(٢)</sup>. هذا قد وجدت طفرأ «بطليموس الثالث» واسم الآلهة «موت» صاحبة «آشر» فى هذه البقعة<sup>(٣)</sup>.

Porter and Moss VII, P. 203.

(١)

A.S. XXXI, P. 114 ; Weigall, Travels in the Upper Egyptian Desert,

(٢)

PP. 40 - 60, I.L.D. Texte V, P. 308.

I.L.D. Texte V, P. 308.

(٣)

## الآثار التي خلفها بطليموس الثالث في الوجه البحرى

كان نشاط « بطليموس الثالث » عظيما في أنحاء الوجه البحرى وبخاصة عند ما نعلم أن تلك الجهات كانت قرية من عاصمة الملك فى الاسكندرية ؛ نذكر منها ما يأتى :

كانوب : عثر فى أساس معبد « أوزير » فى كانوب على لوح من الذهب يحفظ الآن بالمتحف البريطانى وقد نقش عليه اسم الملك « بطليموس الثالث » باليونانية . وتدل شواهد الأحوال على ان ودائع أساس هذا المعبد قد وضعت قبل نشر مرسوم « كانوب » فى العام التاسع من حكم هذا العاهل ، وذلك لأن لقب المحسن « ايرجيتيس » وجد على هذه اللوحة . والظاهر أن الكهنة المصريين لقبوا هذا الملك بهذا اللقب تكريما له عند اقامة لوحة « كانوب » فقط . بل والظاهر أيضا أن معبد « أوزير » هذا يرجع إلى أوائل حكم هذا الملك لأنه لم يذكر على قطع وداائع الأساس اسم أى طفل من أطفاله<sup>(١)</sup> .

الاسكندرية . السريوم وودائع الأساس ومعبد « بطليموس الثالث » .

تحدثنا فى الجزء الرابع عشر من هذه الموسوعة عما كان معروفا عن السريوم العظيم بالاسكندرية حتى عام ١٩٤٣ ميلادية ، وذلك عند ما كشف فى الزاوية الجنوبية الشرقية من الجزء القديم لمعبد السريوم وهو المكان المعروف الآن باسم عمود « بومبي » أو عمود « دقلديانوس » على مجموعة

---

L.II, IV, P. 237 ; Mitruck Dyn. der Ptol. P. 233 ; Cf. Bouché-Leclercq. (١)  
Hist. des Lagides. I. P. 274, note 2.

من عشرة ألواح من ودائع الأساس ، نقش على كل منها من مزدوج بالهيروغليفية والاغريقية . وتحدثنا هذه النقوش على أن « بطليموس الثالث » قد أقام معبدا كما أقام حرما مقدسا للآله « سرايس » . وهذا الكشف له أهمية بوجه خاص إذ يبرهن للمرة الأولى على أن الموقع الذى نتحدث عنه هو فى الواقع السريوم المشهور الذى قال عنه « اميانوس مرسيليتوس »<sup>(١)</sup> ليس هناك فى العالم ما هو أفخم منه الا الكيتول الذى يعد الفخر الأبدى لمدينة « روما » ، فضلا عن ذلك يمحيط لنا اللثام على أن بانيه هو « بطليموس الثالث » . وأخيرا نعرف أن المعبد البطلمى والحرم المقدس لأبيس كانا قد أقما فى وقت واحد .

هذا وقد وجدت مجموعة من الألواح مماثلة للسابقة فى العدد « لبطليموس الثالث » فى الزاوية الجنوبية الغربية فى الجزء الأقدم من هذا الموقع فى ٣١ ديسمبر عام ١٩٤٤ ميلادية .

وقد أسفرت نتائج الأبحاث فى السنة الأخيرة من هذا الكشف للمرة الأولى انه كان يوجد حرمان مقدسان للسريوم ، واحد منهما مستطيل ويرجع إلى عهد البطالمة والآخر كذلك مستطيل من العهد الرومانى . ويحتوى الحرم المقدس القديم على جدران خارجية وعمد داخلية موازية لها والأسس التى عملت لها كانت كلها قد حفرت فى الصخر . والواقع انه عثر فى جحر فى الصخر أسفل تقابل الجدارين الشرقى والجنوبى على مجموعة الألواح الأولى ، أما المجموعة الثانية فقد عثر عليها فى موقع مماثل تحت الجدران الخارجية عند الزاوية الجنوبية الغربية . وهذان الجحران نفسيهما

كانا قد ملأنا بالرمل بعد وضع الألواح في أسفل ، ثم غطيت بقطع أساس من الحجر الجيري الأبيض . وقد أزيلت فيما بعد بيد شخص مجهول لم يقطن كثيرا أن هناك أشياء ثمينة قد وضعت أسفل منها . ويلفت النظر أن واحدا من هذه الألواح صنع من ذهب والثاني مصنوع من الفضة والثالث من البرنز والرابع من غرين انثيل (٢) والخامس من الزجاج الأخضر غير الشفاف والسادس من الزجاج اللبني والبنفسجي غير الشفاف ، والسابع من الزجاج الأخضر الباهت والثامن والتاسع من الزجاج الأخضر القاتم ، وأخيرا العاشر وقد صنع من القاشاني (٢) الباهت .

النقوش : دل الفحص على أن كل النقوش التي على هذه الألواح واحدة باستثناء الثامن والتاسع اللذين وجد في نقوشهما اختلاف طفيف . وهالك النص : « ملك الوجه القبلي والوجه البحري الوارث للابن الأخوين المختار من «آمون» ، حياة «رع» قوية ، ابن «رع» «بطليموس الثالث» العائش أبديا محبوب «بتاح» . لقد أقام المعبد والحرم المقدس لأجل «سرايس» .

والنقوش المهرغليفيه التي على المجموعة الثانية تشبه السابقة .

والتون الاغريقية التي على الألواح في كلا المجموعتين تتفق كلها مع الترجمة التالية : الملك «بطليموس بن بطليموس» و «ارسنوى» الالهان الأخوان يقدمان إلى «سرايس» المعبد والحرم المقدس .

والالهان الأخوان هما بلا شك «بطليموس الثالث» وزوجه وأخته «ارسنوى» . ومن ثم نرى أن الذي أقام هذا الأثر والمهدى له هو «بطليموس الثالث» «إيرجيتيس الأول» .



ومما تجدر ملاحظته في هذا الصدد وجود ألواح مشابهة للألواح التي عثر عليها في السرايوم معروفة من قبل فن ذلك لوح من الذهب ولوحان من الزجاج غير الشفاف عملت « لبليموس الثالث » عثر عليها في عام ١٨١٨ بعد الميلاد وقد وجدت على حجر أساس لمعبد « أوزير » في كانوب ( أبو قير ) وكذلك عثر على أربعة ألواح من الذهب عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية مبنى بطلمي — ولا بد انه معبد — كشف عنه أثناء بناء بورصة الاسكندرية .

هذا ولا نعلم شيئاً عن مكان الألواح التي عثر عليها في « كانوب » إلا اللوح الذي ذكرنا من قبل انه موجود بالمتحف البريطاني وقد كتب بالاغريقية فقط ويحتوي على أربعة أسطر أفقية جاء فيها : الملك « بطليموس الثالث » ابن « بطليموس الثاني » و « ارسنوى » الإلهان الاخوان والملكة « برنيكى » أخته وزوجه يقدمان الحرم المقدس للأله « أوزير »<sup>(١)</sup>.

بانوب : قاعدة تمثال من الجرانيت باعها أحد أهالى المنصورة للمتحف المصرى ويقال إنها جاءت من طلخا<sup>(٢)</sup> (٢) ونقش عليها من الجانبين ألقاب « بطليموس الثالث » وطغراؤه وهاك ترجمة النص : يعيش « حور رع » الذى يفرح به الآلهة والآلهات عند ما استوى على الملك من والده ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( ستب — نى — رع — بنم — عنخ — نى — امن ) ابن « رع » ( بطليموس محبوب بتاح عاش أبدياً ) محبوب « أوزير عزتى » سيد « بهيت » والآله العظيم حاكم الأبدية ( فى رواية أخرى ) محبوب « اريس » العظيمة والأم الآلهية ربة « حبت » « بهيت » .

A.S. Gailer, 2. P. 31.

(١)

A.S. X. 80 (IV).

(٢)

بهييت : يوجد في بهييت الحجر ( وهى « حبت » القديمة أو « ازيوم » عند الاغريق والرومان ) بقايا معبد تحدثنا عنه في غير هذا المكان<sup>(١)</sup> . وقد وجدت عدة قطع من الأجزاء التى باسم الملك « بطليموس الثالث » في هذا المعبد ونخص بالذكر منها كرنيش نقش عليه اسم هذا الملك وزوجه « برنيكى الثانية » . وهذا الكرنيش محلى برؤوس « حتحور » . ويشاهد الملك وهو يقدم القربان « لأوزير » . وقد وجدت له هناك كذلك قطع عمد من الجرانيت الأحمر . كما وجدت له قطعة مثل عليها وهو يطلق البخور أمام قارب « ازييس »<sup>(٢)</sup> .

#### بطن اهريت ( Theadelphia ) .

أقام « بطليموس الثالث » معبدا في هذه البلدة وأطلق عليه معبد بنفروس Pnepheros أو Petesuchos-Pnepheros كما كان يدعى في العهد الاغريقى الرومانى .

وقد أعيد بناء بوابة هذا المعبد ومائدة القربان في فناء متحف الاسكندرية وقد وجدت عفة باسمه في دهليز هذا المعبد وهى الآن في متحف الاسكندرية<sup>(٣)</sup> أيضا .

منف : عثر في « سرايوم » منف على لوحة مكتوبة بالديموطيقية مؤرخة بالسنة الثامنة عشرة ، شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس بن بطليموس » و « ارسنوى » الالهين الأخوين . في هذه السنة أقيمت مقصورة

(١) جامع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٢٨٢ - ٢٨٤ .

(٢)

Belgaur & Roeder, Der Isisempel

Von Behbet : Rev. Trav. XXXV, P. 107, A, Z. XLVI, pp. 68-70 ;

Porter & Moss IV, P. 41.

Herscovici, *nd. Egyptum* (1922), P. 285, Fig. 108, cf. pp. 153-4, 264-61, (٣)

Ibid, p. 153, Fig. 6.

للمجل «أييس» الذى وضعته البقرة «كركا» - فى السنة الثالثة لأبيس العائش فى الأييوم . وكان ذلك فى عهد الكاهن والد الآله والكاهن العامل (المسمى) «إموث» بن «تيوس» ، المشرف على مئوى الإله والذى تحت إدارة الكاهن والد الإله والكاهن العامل «نقطانب» بن «حايمن» كاهن «آمون» ، وتحت إدارة الكاهن والد الآله مهندس المهار العظيم «قمنفرع» بن «حمنفرع» . وهاك أسماء ال «بى» الذين كانوا يخدمون فى شهر برمهات مع «بى» أبائهم الذين كتبوا على هذه اللوحة منذ السنة الحادية عشرة حتى السنة الثامنة عشرة من حكم الملك «دارا» حتى السنة الثامنة عشرة من عهد الملك العائش أبديا (الملك الحاكم)<sup>(١)</sup> . وعلى ذلك نجد أن السنة الثالثة من حياة «أبيس» هذا الذى ولدته البقرة «كركا» تقابل السنة الثامنة عشرة من عهد «بطليموس الثالث» ومن ثم فإن المجمل «أييس» هذا كان قد ظهر فى السنة السادسة عشرة من عهد الملك «بطليموس الثالث»<sup>(٢)</sup> .

انفيوم : عثر الأثرى «ليفير» على قطعتين من الحجر الجيرى احدهما نظيفة والأخرى يعلوها الملح الناتج من السباد . ويبلغ ارتفاع كل منهما ٢٥ سنتيمترا وطول كل منهما ٢٦ سنتيمترا . والظاهر أن القطعتين من لوحة واحدة : وهاك المتن الذى عليهما :

«لأجل صحة الملك «بطليموس» وزوجه وأخته الملكة «برنيكى» وأطفالها أهدى للإلهة «توريس» Theoris هذا المحراب وملحقاته من «ارنى» Irené وتويكزينا Thoexena من أهالى «سيرينى» وهما

(١) يأتى به ذكر الأسماء وقد أغفلناها لعدم أهميتها .

(٢) راجع عن هذا الموضوع

A.Z. XXII, P. 117; Revue Egyptologique, VI, P. 184.

ابنتا « ديمتريوس » ( Demetrios ) و « تاسيس » Thais وكلاهما يحمل الاسم المصرى « نفرسوكوس » و « تاوس » على التوالى .

والالهة « توريس » آلهة مصرية وقد وحدها الاغريق بألهتهم « أثينا » وكانت تعبد فى « كروكو أزيريس » من أعمال مقاطعة « ارسنوى »<sup>(١)</sup> وفى البهنا<sup>(٢)</sup> . وهذه هى المرة الأولى التى نصادف هذه العبادة فى الفيوم .

وكان المفروض أنه فى بلدة يكون الهها الأكبر « سوكوس » ( التمساح ) يجب أن تكون المقصورة التى أقيمت لهذه الآلهة غاية فى التواضع ، وبخاصة عند ما نعرف أن المرأتين اللتين اقامتاها كانتا ترميان إلى التقوى أكثر من الثراء ، وهاتان المرأتان اغريقيتان ومصريتان فى آن واحد فهما تحملان اسمين مزدوجين ، أحدهما اغريقى والآخر مصرى ، فأحدهما تسمى « اريى » وهو الاسم الاغريقى وكللك تسمى « نفرسوكوس » وهو الاسم المصرى والأخرى تدعى « تويكرينا » بالاغريقية و « تاسيس » بالمصرية . وقد ولدتا من أب مصرى ذكر اسمه على حسب العادة المصرية ومن أم هيلانية من أهالى « سيرينى » . هذا ونعلم أن أهالى « سيرينى » كانوا ينخرطون فى سلك الجيش المصرى بكثرة خلال العهد البطلمى الأول . والواقع أن « ديمتريوس » والد هاتين المرأتين بعد أن انتهى من خدمته العسكرية كان على حسب العادة يتسلم قطعة أرض فى « ارسنوى » ( الفيوم ) ، وهناك تزوج وأصبح رب أسرة . ولدينا أمثال من هذا الزواج المختلط ، وهو فى الواقع كان نادرا دون أى شك ، ولكن وقوعه لا ينم عن أية

Thais, Thais, 61 (b) 50, 62, 72, 210.

(١)

Thais, Thais, 61, Verso, IV, 13; Verso, 13, 570; 600, 401; Thais, Thais, 61, 210.

(٢)

معارضة حتى العهد البطلمي الأولى الذى استعمر فيه الاغريق بلاد مصر .  
وبخاصة بين الجنود المرتقة فى مقاطعة « ارسنوى » التى كانت مكتظة  
بالاغريق . كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

والوثيقة التى بين أيدينا تؤرخ بمنتصف القرن الثالث ق . م . والملك  
وزوجه اللذان كانا يحكما فى تلك الفترة هما « بطليموس الثالث » و « برنيكى  
الثانية » . ويمكن أن نستنتج من مجرد ذكر عبارة « وأطفالها » تاريخ المين  
الذى فى أيدينا على وجه التأكيد وهو عام ٢٤٤ ق . م <sup>(١)</sup> .

وبما يلفت النظر فى هذا الصدد انه فى عام ١٩٣٤ ميلادية كشف عن  
جزء من تمثال من الجرانيت الأسود للإلهة « توريس » عثر عليه الصاغ  
« ينجز براملى » Jennigs Bramley على مسافة قريبة من الشمال  
الشرق لبرج العرب فى الصحراء الغربية وأرسل إلى المتحف المصرى ويبلغ  
ارتفاعه ٣٧ . . . . . ٢ ( برقم ٦٤٨٢٦ ) والنقش الذى على وجه التمثال  
هو ما يأتى : يعيش « حور » الذى يثبت الأرضين صاحب الحكم السعيد  
و ( ٢ ) الملكة التى تحمى مصر الوزيرة ابنة « تحوت » . . . . .

والواقع اننا لم نعر بقدر ما وصلت اليه معلوماتنا فى أى وقت خلال  
هذا العصر على اللقب « الذى يثبت الأرضين » . ولكن من جهة أخرى نجد  
أن نعت « الوزيرة ابنة تحوت » كانت تحمله « برنيكى الثانية » وهى زوجة  
« بطليموس الثالث » السيرنية الأصل كما كانت تحمله « كليوباترا » الأولى  
زوج « بطليموس الخامس » . غير أن هذا الأثر لا يمكن أن يكون عمره  
متأخراً إلى عهد « بطليموس الخامس » ( ٢٠٣ - ١٨١ ق . م ) وذلك لأن

اللقب الآخر الذى على الأثر هو : الذى يحمى مصر<sup>١</sup> وينسب فى مكان آخر لسلفه « بطليموس الرابع » ( ٢٢١ - ٢٠٣ ق. م. ) وبعبارة أخرى فإن اللقبين الأخيرين اللذين على التمثال يظهر أنها خاصان بالملكة « برنيكى الثانية » السيرينية المنبت وهى التى عاشت بعد زوجها مدة سنة أو يزيد . ويقال ان ابنها قد حرص على قتلها بدس السم لها . وعلى ذلك فإن اللقب « الذى يثبت الأرضين » يحتمل أن يكون لقباً سيرينى الأصل « لبطليموس الثالث » . ومن المحتمل ان جزء المتن الذى اختفى كان يحتوى على اسم « برنيكى » ، وأنها هى وزوجها كانا محبوبين من الالهة توريس ( الهة الولادة ) . وعلى أية حال لا يمكن القول بوجود أية علاقة بين تمثال « توريس » هذه وعمراب توريس آلهة سيرينى التى جاء ذكرها فى أثر القيوم الذى يسببه ساقنا الحديث إلى هذا البحث .

#### آثار « بطليموس الثالث » فى سيرينى ( برقة ) .

عثر فى سيرينى على بعض آثار يحتمل أنها من عهد « بطليموس الثالث » ونخص بالذكر منها<sup>(١)</sup> ما يأتى :

- ( ١ ) لوحة للسيدة « ازودورا » Isodora السيرينية وقد مثلت عليها وهى ترضع طفلاً صغيراً على حجرها .
- ( ٢ ) لوحة جاء فيها ذكر « اكزيراتوس » Xeneratos بن « خارمانتياس » Charmantias من أهالى « برنيكى » . وهاتان اللوحتان محفوظتان بمتحف الاسكندرية<sup>(٢)</sup> .

---

A.H. Ohler 12. P. 30.

(١)

Breeda Alexandria Ad Aegyptum (1922). PP. 276, 278.

(٢)

(٣) اثناء من الآواني الخاصة بحفظ بقايا الجسم بعد الحرق من سيريكا . مكتوب عليه اسم صاحبه .

(٤) هذا ولدنا آتية عثر عليها في بنغازى نقش عليها اسم «برنيكى» الثالثة ابنة «بطليموس الثالث» .

(٥) مدينة بطليايوس (أو طوليتا) .

هذه البلدة هي ميناء برقه والشائع أن هذا الاسم قد أطلقه عليها «بطليموس الثالث» غير أن بعض الكتاب يعتقدون أن «بطليموس الثانى» هو الذى أطلق عليها هذا الاسم .

والذين يأخذون بالرأى الأخير يقدمون متنا وجد في هذه المدينة دليلا على ذلك وهذا المتن يدل على أن «ارسنوى الثانية» ابنة «بطليموس الأول» و «برنيكى الأولى» قد كرمت في نفس هذه المدينة . ونحن نعلم من جانبنا أن «ارسنوى الثانية فيلادلفوس» كانت أخت «بطليموس الثانى» وزوجه غير ان الصعوبة في قبول هذا الرأى هي اننا لا نعرف إذا كان هذا المتن معاصرا «لبطليموس الثانى» أم أنه نقش بعد عهده . وعلى أية حال سواء كان «بطليموس الثانى» أو «بطليموس الثالث» هو الذى أطلق عليها هذا الاسم فإنه قد أقيمت هناك ميناء كبيرة انتقل إليها جزء كبير من سكان برقه<sup>(١)</sup>.

(١) Smith, *Die of Greek and Roman* George, I, 378; A.S. Cuthler 12. P. 54 ff.

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثالث

بدأت الأوراق الديموطيقية تأخذ في الازدياد شيئاً فشيئاً منذ بداية عهد « بطليموس الثاني » ، ولكن هذه الزيادة أخذت تظهر بصورة محسنة منذ حكم « بطليموس الثالث » وبخاصة أن أعمال الحفر أخذت ترى لحد بعيد منذ الكشف عن أوراق « زينون » .

وسنورد هنا بقدر المستطاع عددا كبيرا من الأوراق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد الملك « بطليموس الثالث » ومؤرخة بسني حكمه .

### أوراق مجموعة « هوسفالد » :

تحتوي هذه المجموعة على عدة وثائق متنوعة غير أنها على ما يظهر وجدت في مكان واحد ومعظمها من عهد الملك « بطليموس الثالث » .

(١) مستند بنقد<sup>(١)</sup> :

التاريخ : في السنة الثانية شهر بؤونة من عهد الملك بطليموس « بن » بطليموس « و » ارسنوى « الالين الأخوين والملكة « برنيكى » المبهجة والالين الأخوين .

الطرفان المتماقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى ) أونيس Ones بن باتوس Patus و « سنموس » Senemous .  
الطرف الثاني : السيدة « تالو » ابنة « خع » حور « و » رنبت — نفر .

---

W. Spiegelberg, Die Demotischen Papyri Hausgewalt, 2 P. 3 ff. (١)



صيغة العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى : لقد دفعت لى الثمن ماما . وشرحت قلبى بالثمن فضة مقابل حقل الجزيرة الملكى الذى يقع ضمن أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » فى جزيرة الأثل ومساحته نصف ميل من الجنوب لى الشمال ، ولأجل حقلى العالى وهو الذى من حقول الملك وتبلغ مساحته ٣ ميل من الجنوب لى الشمال .

وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى ) « حور » بن « باخويس » .

فى الشمال : حقل المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « حارباليسى » بن « باسوس » .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى ) « بالهو » Pa-lehu بن حور بن « با - لهو » .

هذه هى حدود حقل الجزيرة الملكى وحقل أرضى العالية وقد بعتهما لك مقابل نقد ، وقد دفعت لى ثمنهما نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص ، وقلبى منشرح بذلك وانهما مائتك أى حقل الجزيرة وحقلك العالى المذكوران أعلاه ، ويتبعهما الجميز والنخيل والدوم والزهور التى تنمو هناك . وليس لى أى حق أو أى حكم قضائى أو أية كلمة فى العالم عليك تجعل لى خفقا باسم حقل جزيرتك المذكور أعلاه وكذلك حقلك العالى من اليوم فصاعدا . ولا يجوز لأى رجل فى العالم أن يكون له أى سلطان عليهما خلافا لك . وكل رجل فى العالم يأق ضلك باسميهما ليأخذاهما منك أو يأخذ

أى شيء منهما منك ، وذلك عند ما يقول : « أنهما ليسا ملكك » : سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص فى العالم ، فأنى سأبعده بنفسى عنك فيما يتعلق بك ( أى بملكيتك ) وأنى سأطهرهما لك من كل كتابة ومن كل وثيقة خاصة بنقد ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل كتابة خاصة بالملكية قد عملت وكل كتابة أحرقها خاصة بها ، وكل كتابة سأحرقها عنها فإنها تكون كتابتك ملكك ووثيقتك . . ويردئك القديمة والجديدة ملكك فى أى مكان تكون فيه وهى ملكك وحقت بقوة القانون ، وكل شيء ملكك فيما يتعلق بشرعية ووثيقتك .

أما العين أو المصادقة الذى يطلب منك أو يطلب منى لاثبات الحق فأنى أؤديه لك ( أو ) أؤديه أنا لك عن صحة كل كلمة أعلاه . وأنى أؤديه دون رفع أى دعوة أو أية كلمة فى العالم .

المسجل « بابل — فى » : كتبه ابن « باخراتس » .

(ب) يأتى بعد ذلك عقد التنازل عن الجبلين السابقين .

التاريخ والطرفان المتعاقدان والمضمون كما جاء فى الوثيقة الأولى :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : انى بعيد عنك فيما يتعلق بمحل جزيرتك . . النخ كما جاء فى الوثيقة الأولى مع اضافة : وهى التى حررت لك عنها مستندا فى السنة الثالثة شهر أمشير من عهد الفرعون العائش أبديا . يأتى بعد ذلك وصف الموقع كما فى صيغة الوثيقة الأولى .

( ٤ ) المسجل كما فى الوثيقة الأولى .

( ٥ ) وعلى ظهر الورقة ، نجد أنه قد كتب على ظهر كل من الوثيقتين

سنة عشر شاهدا .

(٢) الموضوع : بيع أرض<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن<sup>(١)</sup> « بطليموس » و « ارسنوى » ، الاخيرين المحبين ، عند ما كان « ارخيبيوس »  
( ٢ ) Archebios بن « فيلون » ( ٢ ) Pheidon كاهن الاسكندر  
والاهين الاخيرين ( و ) الاهين المحسنين ، وفي حين كانت « كاليسترات »  
( ٢ ) Kallistrate ابنة « زنودوروس » ( ٢ ) Zenodoros حاملة السلة  
الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتحدث المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو »  
( المسمى ) « حاربالسيس » بن « باسوس » Pasos وأمه ( هى )  
« تاييكيس » Tabckis و « حار - هرج » الذى يحمل نفس اللقب ابن  
« باسوس » وأمه هى « تاييكيس » . المجموع : شخصان عند ما تكلمنا بهم واحد .  
الطرف الثانى : للمزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » ( المسمى )  
« باسوس » بن « بارهو » وأمه هى « سنأمونيس » Senamunis .

نص العقد :

لقد دفعت حسابنا كاملا ، وقد شرحت قلوبنا بالنقد ثمن الحقول ، وهى  
ثلاثة حقول وتعريفها كالآتى : حقلنا العالى ( أى الذى فى الأرض العالية )  
وهو الذى يقع فى ريف « تكوى بى - خمونى - لئى - لاسى »  
وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « خع - حور » بن « باسوس » بن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » ، وحقل « باى »  
( ؟ ) بن « حور » .

وفى الشرق : . . . . . الفناء الذى نصفه فى الشمال مما نملكه ونصفه  
الآخر يقع جنوبى ملكية « حاربائيس » بن « باسوس » .  
وفى الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » Pabus .  
وحلك عند قناة الخزان .

وخلافا لذلك حقلنا الآخر الذى يقع غربى الخزان الكبير مع مكان هذا  
الجرن الذى يؤدى من النهر إلى قناة الخزان الكبير . وقد بعناه لك نقدا ، وقد  
تسلمنا ثمنه نقدا وقد تسلمناه « أى الثمن » من يدك دون باق . وقلبنا مفشرح  
لذلك . وانه ملكك أى هذا الحقل المذكور أعلاه ' وليس لنا أى حق فيه ،  
ولا أية قضية مخاصمة أو أية كلمة فى العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
وليس لأى رجل فى العالم سلطان عليه خلافاك . وأى رجل فى العالم يظهر  
بسيبه ضدك ويقول : انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمينا أو باسم  
أى رجل فى العالم فانا نقصيه عنك بسيبه .

وإنا نظهرك ( أى نعفيك ) من أية كتابة ومن كل قضية ومن كل كلمة  
فى العالم فى كل زمن . وكل مستندات تكون قد أبرمت بسيبه ، وكل  
مستندات تكون قد أبرمتها خاصة به ، وكل مستندات قد حررت لنا عنه  
وكل كتابات يكون لنا بها حق فيه فانها ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتك  
ووثائقك القضائية . وكذلك ملكك بردياته القديمة وبردياته الجديدة ( أى  
الحجج ) أينما كنت ، وهى ملكك مع حقوقها وكذلك ملكك كل " حق لدينا .  
من حقوق باسمك .

واليمين أو البيعة الذى يطلب منا أو منك أمام العدالة وهو الذى تؤديه أو  
نؤديه نحن بسبب صحة كل الكليات التى ذكرت أعلاه فانا نؤديه لك دون  
أن ترفع قضية أو أى كلمة فى العالم .

كتبه « بابل — فى » بن « باخراتيس » Pachrates أى امضاء المسجل  
الذى كتب العقد المسجل أعلاه .

هذا وكتب فى الجهة اليسرى من ذلك بخطين مختلفين :

كتبه « بوثريس » l'oeris بن « حور » مدير « تيوس » Teos كاتب  
الملك .

وعلى الرغم من أن الموضوع هنا خاص ببيع أرض المعبد فان كاتب  
الملك هنا كان يعمل بوصفه ممثل الملك أو الحكومة الذى يعد بأنه هو المالك  
لكل أرض مصر .

وفى الجهة اليمنى من أسفل نقرأ ملاحظة دونها كاتبها هذه الوثيقة عن  
صلاحيتها لأجل دفع الضرائب المفروضة وقتئذ .

(ب) عقد التنازل عن هذه الحقوق :

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الوثيقة السابقة ( ٢ ) .

صيغة العقد :

نحن بعيدون عنك فيما يخص حقوقك التى تتألف من قطع حقول محددة .  
تعريفها : حقلك العالى ( أى الذى أرضه عالية ) الذى يقع فى ريف

« تكوى » وحدوده هى :

فى الجنوب : حقل « خع — حور » بن « باسوس » بن « بالهو »

فى الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » ، وحقل « باى »

( ٢ ) بن « حور » .

في الشرق : ال . . . . . فناء الذي نصفه نحو الشمال الذي تشغله أنت  
والنصف الآخر نحو الشمال وهو ملك « حاربائيسى » بن « باسوس » .

وفي الغرب : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » .  
وحده عند قناة الخزان العظيم .  
وفضلا عن ذلك فان حقلك الآخر يقع غربي الخزان مع موضع مرسى  
التلرية .

وحلوده هي :  
في الجنوب : حقل « حار - مس » بن « حاربكولوتس » Harpkolleithes  
وحقل « باخويس » بن « خع - حور » .

وفي الشمال : حقل « باتوس » بن « خع - حور » ( وحقل )  
« حاربائريس » بن « هارلوس » Harellos .

وفي الشرق : حقل « حور » الكبير ابن « بابوس » وحقل « بتيزيس »  
l'etisis أخوه .  
في الغرب : الجبل :

وفضلا عن ذلك سلسك ( من الحقل الآخر ) .  
وحلوده هي :

في الجنوب : حقل « باتفيس » Patphis بن « بالهو » الذي  
يملك ٣ ( الأخرى ) .

في الشمال : حقل « باخويس » بن « حاربكوليتس » Harpkolleithes  
في الشرق : حقل « باتفيس » بن « بالهو » .  
في الغرب : الجبل .

تأمل : ان هذه هي حدود حقلك المذكور أعلاه .  
وليس لنا أى حق ، ولا أية قضية مخصصة (أو) أية كلمة في العالم  
ضدك (نحول لنا حقا) باسمه من اليوم فصاعدا ، ولا ينبغي لأى رجل في  
العالم أن يكون له سلطان عليه خلافاً .

وكل رجل في العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك (أو) يستولى  
على شيء منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك (سواء) أكان  
باسمنا أو باسم أى رجل مهما كان في العالم فعندئذ نقصيه منك ؛ وإذا لم  
نعبده عنك بالتراضى فانا نعبده عنك قهراً وبدون مشاحة .

وانا سنظهره لك (أى الحقل) من أى كلمة (نزاع) في العالم في كل  
زمن . وانك في حاجتنا بحق هذه الوثيقة وهي التى حررناها لك في شهر  
بشنس من العام السابع من عهد الملك العائش أبدياً وذلك خلاف هذا التنازل .  
والهجوم وثيقتان وأنا سنؤدى لك حقهما في كل وقت دون أية مشاحة .  
الامضاء .

كتبها « بابل - فى » بن « بانغراتيس » (أى الامضاء مسجل) .  
وكتب مع ذلك بخط آخر .  
كتبها « بوتريس » Poeria بن « حور » مدير أعمال « تيوس » كاتب  
الملك .

وأسفل هذا تأشيرة مدير الخزينة بالاغريقية .

الشهود : يلحظ انه قبل التأريخ يوجد شهاد الوثيقة ، كما وضع  
ذلك من قبل أعلاه ، وفى كل مرة يسبق اسم الشاهد المعنى بالعبرة : انه حاضر  
بوصفه شاهد ، فى حين انه فى نهاية متن الوثيقة نجد فى المكان الذى يسجل

فيه المسجل القانوني اسمه تعليق الشاهد هكذا : لقد حررت هذا ، وكذلك تظهر أسماء هؤلاء الشهود الأربعة ثم يأتي بعد ذلك أسماء الشهود . وعلى ظهر الورقة كتبت أسماء ستة عشر شاهدا مرتين .

### ( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : فقد الجزء الذى فيه تاريخ هذه الوثيقة مع الثلث الأيمن من الورقة . ومع ذلك فإن وجود اسم المسجل يجعل من المحتمل ان هذا العقد دون فى عهد « بطليموس الثالث »

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادم « حور » صاحب « ادفو » حار . . .

الطرف الثانى : المرأة « تالو » ابنة « بالهو » و « تاتوس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذت زوجة وأعطيتك دينا من الفضة بمثابة صداقتك . وإذا هجرتك بوصفك زوجة سراء أكرهتك أم، فضلت عليك امرأة أخرى فأنى سأعطيك دينا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دينا من الفضة ثانية ، مثل الذى أعطيتك اياك صداقا فيكون المجموع دينين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دينين من الفضة ثانية .

وأنى أعطيتك فضلا عن ذلك الثلث من جميع ما بينى وبينك من اليوم فصاعدا . والأطفال الذين وضعتهم لى فعلا وأولئك الذين ستضعينهم فى المستقبل سيكونون ملاك جميع وكل شئ أملكه حاضرا وما سأجنيه ( فى



المستقبل) . وابنتك البكر هو ابني البكر بين الأطفال الذين أنجبتهم لي  
(فعلا) وبين الذين ستنجبهم فيما بعد .

تأملى : هذه قائمة بجهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى .  
(.....) ..... قدتان من الفضة .  
وعتق واحد (٢) (على حسب ثمنه) : قدتان من الفضة .  
شعر مستعار (٢) على حسب ثمنه : ستة قدمات من الفضة .  
شعر مستعار آخر (٢) على حسب ثمنه : قدتان من الفضة .  
جرى واحدا بوصفه هدية زواجك المذكور أعلاه وهذا لم أعطه إياك ،  
وعلى حسب ثمنه : دينا واحدا من الفضة .

تأملى ان ثمن جهازك الذى أحضرته معك فى بيتى يشتمل على : دينين  
من الفضة وستة قدمات أى ثلاثة عشر ستائر (قدين) من الفضة وستة  
قدمات ثانية .

ولا ينبغي لى أن أحلف يمينا صديك فيما يخص صداقك الذى حرر عاليه  
بأن أقول انك لم تحضره معك إلى بيتى . وان جهازك الذى حررت به قائمة  
قد أحضرته معك ولقد تسلمته من يدك تاما غير منقوص .

وفى الوقت الذى أهجرك فيه كزوجة أو انك تهجرينى بارادتك فانى  
أعطيك جهازك الذى أحضرته معك فى بيتى ثانية عينا أو ثمنه نقدا على  
حسب الثمن الذى حررته لك وانى حاميك .

المسجل :

كتبه « بابل » ابن « باخراتيس » .

يلحظ هنا على حسب ترجمة « شبيجلبرج » ان الرجل كان قد عاش

هذه المرأة ورزق منها أولادا قبل عقد الزواج وهناك عقود زواج أخرى  
تمثل ذلك راجع Rev. Egypt I P. 113 .

(٤) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث <sup>(١)</sup> » .

(١) مستند بنقد :

التاريخ : في السنة الرابعة من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »  
و « أرسنوى » والاهلين الأخوين عند ما كان « أرخلاوس » (٢) Archelaos  
بن « اداماس » Adamas ؟ كاهن الاسكندر والاهلين الاخوين ،  
وعند ما كانت « أرسنوى » ابنة « بوليموكرتيس » Polemokrates حاملة  
السلطة للهيبة أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خدام « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« حاربائريس » بن « باسوس » و « تابكيس » .

الطرف الثانى : والمرأة « تائريس » ابنة « حور » و « تالو » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى . لقد دفعت لى الثمن  
تماما وشرحت قلبى بالثمن فضة ونصف هذا . . . . . الفناء هذا « قع - الجميز »  
الذى ينمو فيه ، والذي يقع فى حقول الملك وهو كائن فى حقل « تكوى »  
ونصفه الآخر يملكه « بائريس » بن « حاربائريس » ابنى  
وحلوده هى :

فى الجنوب : قناة « حار - هروج » بن « باسوس » ، وفناء « خع -  
حور » بن « باسوس » .

وفي الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

وفي الشرق : جزيرة الحقل .

في الغرب : الحقل العالي :

يضاف إلى ذلك الربع الذي يخصني في جزيرة الحقل التي تقع في أرض  
معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقعة في جزيرة الأثل وهي التي يملك ربها  
ابني « باتريس » بن « حارباتريس » ، في حين أن « بابوس » بن « باسوس »  
يملك نصفها .

وحلوه هي :

في الجنوب : حقل « حار — هروج » بن « باسوس » وحقل « نخع —

حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتريس » ( ٩ ) بن « بالهو » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : الفناء الذي تملك نصفه .

يضاف إلى ذلك الربع الذي أملكه من الأرض العالية وهو الذي يقع في

حقول الملك ، والذي في براح « تكوي بي — خموتني — اتني ايسي » الذي

يملك ربها ابني « باتريس » بن « حارباتريس » ، في حين أن نصفه يملكه

« بايس » بن « باسوس » .

وحلوه هي :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » وحقل « نخع —

حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

في الشرق : الفناء .

في الغرب : حفل « حور الكبير » بن « بابوس » . . . الخ .  
وانى بعت نصفى المذكور أعلاه . . . . . القناء بالإضافة إلى الجميز  
المذكور أعلاه مع ربعى فى جزيرة الحقل والأرض العالية نقدا . وقد أعطيتنى  
ثمنا فضة ( = نقدا ) . وقد تسلمتها من يدك كاملة غير منقوصة ( أى النقود )  
وقد انشرح قلبى بها وهى ملكك ( أى الأرض ) وليس لى أى حق أو  
مقاضاة ، ولا أية كلمة فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا وليس لأى  
رجل سلطان عليها غيرك . وأى رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك ليقول لك :  
« تنح » ( أى لينزعها منك ) ( أو ) ليستولى منك على شئ منها عند ما يقول  
لك : « انها لا تخصك » سواء كان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل فى  
العالم ، وعندئذ فأنى أنحيه عنك بسببها ( أى الملكية ) . وأنى سأطهرها لك من  
كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، وكل مستند بمفعوله يكون لى حق  
شرعى فيما يتعلق بها ، فهى ملكك ، وكذلك ملكك مستنداتها ووثائقها  
القضائية . وكذلك ملكك بريدتها القديم والحديث ( الحجاج ) فى أى مكان  
أنت فيه . وهى ملكك بالإضافة إلى حقها وقضاياها . وأنت تملك ( جميع )  
ما لى من سلطان عليها بحق القانون .

واليمين أو البيئة الذى يطلب منك أو يطلب منى أمام العدالة لأؤديه أو  
تؤديه بسبب صحة كل كلمة أعلاه فأنى أؤديه دون رفع قضية أو أية كلمة  
فى العالم معك ( أى تحدث معك ) .

(ب) عقد تنازل عن هذه الممتلكات سابقة الذكر .

التاريخ والمتعاقدان كما جاء فى الجزء الأول من هذا العقد ( ١ ) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يتعلق بنصفك فى هذه . . . . . فناء بالاضافة إلى  
« قع - الجميز » الذى ينمو فيه ، وهو الذى يقع فى حقول الملك الكائنة فى براح  
« تكوى بى - خمونى - اتنى ايسى » والى نصفها الآخر ملك « بائريس »  
بن « حاربائريس » لىنى .

وحلوده هى :

فى الجنوب : فناء « حار - هروج » بن « باسوس » و « فناء » « نخع -  
حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : فناء « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : جزيرة الحقل التى تملك ربعه .

فى الغرب : الحقل الذى تملك ربعه .

يضاف إلى ذلك الريح من جزيرة الحقل هذه التى تقع فى أرض معبد  
« حور » صاحب « أدفو » ، وهى التى تقع فى جزيرة الأكل وهى التى يملك  
ربعها ابنى « بائريس » بن « حاربائريس » ، فى حين ان « بابوس » بن  
« باسوس » يملك نصفها .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « حار - هروج » بن « باسوس » ، و « حقل »  
« نخع - حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » .

فى الشرق : الفناء .

فى الغرب : حقل « حور الكبير » بن « بابوس »

تأمل هذه هى حدود الحقل المذكور أصلاه .

ليس لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك من اليوم فصاعدا . وليس لأى رجل حق خلافتك . وكل انسان فى العالم يظهر ضدك بسببه ليطردك منه أو ليستولى على شىء منه . وذلك بقوله « أنه ليس ملكك » سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى رجل فى العالم فانى عندئذ أقوم بنفسى لإبعاده عنه ( الحقل ) . وان لم أبعده عنك طوعا فانى أبعده قهرا دون مشاحة .

وانى سأطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وانك فى حايقي بحق مستند النقد الذى أمضيته أنا فى السنة الرابعة من عهد الملك العائش أبديا لهذا التنازل المذكور أعلاه .

وانى أقر لك حقه فى كل زمان دون مشاحة .

المسجل : كما فى الوثيقة السابقة .

هذا وقد دون على ظهر الورقة فى كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا بخط يد واحدة .

(٥) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » ( فى عام ٢٤١ ق . م )<sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة من شهر برمودة من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » ، الالهين الأخوين عند ما كان « ارخيبيوس » Archibios بن « فيلون » كاهن الاسكندر .

والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وحيثما كانت « كالى » Kalli . . . ( كريترت ) ابنة « زنبوروس » - حاملة السلة أمام مجبة أخينا « ارسنوى »

الطرفان المتعقدان :

الطرف الأول : المراه « تاتريس » ابنة « حور » بن « باخويس »  
و « تالهو » .

الطرف الثاني : المزارع « حور » صاحب « ادفو » بن « تالهو »  
و « ستامونيس » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

لقد وفيتى حتى كاملا ، وشرحت قلبى باليمن نقدا .

وان النصف ملكى الواقع فى الجهة الشمالية لهذه . . . . . الفناء الذى نصفه  
الآخر هو ملك « حارباتريس » بن « باسوس » فى جهته الجنوبية ويقع فى  
براح « تكوى بي - خموتى - انثى - ايسى » .

تأمل ان حدوده هى :

فى الجنوب : . . . . . فناء « حار - هروج » بن « باسوس » وأخوه  
و (فناء) « بتيڤيس » (٢) Petephis ابن « بالهو » .

فى الشمال : حقل « باى » (٣) بن « حور » .

فى الشرق : حقل « حارباتريس » بن « باسوس » وأخوه وهو الذى  
ربعه ملكى .

فى الغرب : حقل « حارباتريس » بن « باسوس » وأخوه الذى أملكه  
ربعه .

هذا بالإضافة إلى الربع الواقع فى الجهة الشمالية من الحقل العالى الذى  
فيه ٣ + ٣ ملك « حارباتريس » بن « باسوس » مع أخيه فى الجهة الجنوبية .

وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » و « حقل » « خع » -  
حور « أخوه .

في الشمال : حقل « بالهو » بن « حور » بن « بالهو » و « باى » ( ٢ )  
ابن حور .

في الشرق : العالى . . . فناء .

في الغرب : حقل « حور الكبير » ابن « باسوس » .

يضاف إلى ذلك ربعى الذى في الجهة الشمالية من جزيرة الحقل التى في  
رض معبد « حور » صاحب « ادفو » الواقع في أرض جزيرة الأتل وهو  
الذى  $\text{P} + \text{P}$  ملك « حارپوثريس » ابن « باسوس » بالاشتراك مع أخيه في  
الجهة الجنوبية .

وحدوده هي :

في الجنوب : حقل « حار هروج » بن « باسوس » ، و « خع - حور »  
أخوه .

في الشمال : حقل « باتيفيس » ( ٢ ) بن « بالهو » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : العالى . . . . فناء .

تأمل هذه هي حدود كل ما ذكر أعلاه .

إنى بعث لك النصف في الجهة الشمالية أعلاه . . . فناء ، والرابع الواقع  
في الجهة الشمالية من الحقلين المذكورين أعلاه بعته مقابل نقد .

وقد أعطيتنى قيمته نقدا .

وقد تسلمته من يلك كاملا غير منقوص ( = الثمن ) ، وقلبي منشراح



به ، وانها ( الأرض ) ملكك . وليس لى أى حق أو رفع قضية أو أية كلمة فى العالم باسمها ضدك من اليوم فصاعدا .

ولا ينبغى لأى رجل فى العالم أن يكون له سلطان عليها خلافاك .

وكل رجل فى العالم يظهر بسببها ضدك لأجل أن يغتصبها منك أو يأخذ جزءا منها فانى عندئذ أبعدك عنها فيما يتعلق بها ( أى الأرض ) .

والذى سأطهره من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان وكل مستند يكون قد أبرم بخصوصها ( الأرض ) وكل مستند قد حرره بخصوصها ، وكل مستند قد حرر لى بخصوصها ( وكذلك ) أى مستند بمقتضاها خاص بها تصبح من حقى فانها ( المستندات ) ملكك ، والمستندات الخاصة بها ملكك وكذلك وثائق قضايها ، وأوراقها البردية القديمة وأوراقها البردية الحديثة ملكك فى أى مكان كانت وهى ملكك مع حقوقها وقضايها السابقة ( يقصد هنا القضايا القديمة التى اكتسبت بقوة القانون ) .

والجيم والبينة اللذان يطلبان منك أو منى أمام القضاء تأديتهما أو أؤديهما أنا عن صحة كل كلمة أعلاه فانى أؤديهما دون رفع أية قضية أو أية كلمة فى العالم لطلب منك .

للسجل « بابل — فى » بن « باخترائيس » .

وفى أسفل ذلك كتب بخطين مختلفين .

كتبه « بوثريس » بن « حور » وكيل تيوس كاتب الملك .

وفى أسفل ذلك امضاء بالاغريقية .

(ب) عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup>.

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما في الوثيقة السابقة .

#### نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

انى بعيد عنك فيما يخص نصفك ( أى نصف حقلك ) الواقع فى الجهة الشمالية لهذه . . . . فناء ( يقصد النصف الذى يخصك من هذا الفناء الواقع فى الجهة الشمالية ) . وباقى النص كما جاء فى الوثيقة السالفة عدا بعض روايات أخرى فى التعبير .

وبعد ذكر الحدود لآخر حقل نقراً :

تأمل : هذه هى حدود كل الحقول المذكورة أعلاه وليس لى أى حق أو اى حكم قضائى أو أية كلمة فى العالم عليك ( بمقتضاه يكون له حق فى نصفك ( نصف الحقل ) المذكور أعلاه . . . الفناء وربك فى الحقلين المذكورين أعلاه من اليوم فصاعداً .

ولا ينبغى أن يكون لأى رجل سلطان عليها ( الأرض ) إلا أنت .

وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببها ليقتصبها منك ( أو ) ليأخذ شيئاً منها وذلك عند ما يقول : أنها ليست ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى رجل فى العالم ، وعندئذ فأنى أبعد بنفسى عنها ( الأرض ) وإذا لم يكن فى استطاعتى إبعاده طوعاً فانى سأبعده قهراً دون مشاحة .

وانى سأطهرها ( الأرض ) لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمن .

وانك ستكون فى حمايتى بحق مستند النقد الذى حررتك لك فى السنة

السابعة شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا . هذا فضلا عن عقد التنازل المذكور أعلاه ، وهما مستندان .

وانى أوفيك حقلك فى كل زمان دون أية ضربة واحدة .  
المسجل والامضاءات بخطين مختلفين كما فى الوثيقة السالفة  
امضاء بالاغريقية .

يوجد على ظهر كل من عقد البيع وعقد التنازل ستة عشر شاهدا

(٦) عقد بيع أرض من عهد بطليموس الثالث (٢٤١ - ٢٤٠ ق. م.)<sup>(١)</sup>

(١) مستند بنقود :

التاريخ : فى السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الابن الأخوين عند ما كان « ارخيبيوس »  
Archibios بن « فيدون » كاهن الاسكندر والابن الأخوين ، وعند ما  
كانت « كالى » ابنة « زنودوروس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى »  
حبيبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « تالو » ابنة « خع - حور » . و « رنبت - نفر »  
الطرف الثانى : المزارع خادم الآله « حور » صاحب « ادفو » « بابوس »  
بن « بالو » و « سنامونيس » .

صيغة العقد : لقد دفعت حقى كاملا ، وانك قد شرحت قلبى  
بالتن نقدا عن جزيرة الحقل الملكى وأرضى العالية الواقعة فى جزيرة الأثل  
وفى « تكوى بى - خموتى انتى - ايسى » وهما متلاصقان .

وحدودهما هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بالمو الكبير » و « بابويس » بن « حاباثريس » .

في الشرق : جزيرة « باعي » ( جزيرة الجمران المنحني في الأرض الواقعة جنوبي « ادفو » ) .

في الغرب : حقل « بالمو » بن « حور » بن « بالمو » .

أنظر ، وهذه هي حدود حقل المذكوران أعلاه .

وقد بعتهما لك مقابل نقد ، وقد أعطيتني ثمنهما نقدا وقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص وقلبي منشراح به .

وانهما ملكك أى الحقان المذكوران أعلاه - وليس لى أى حق ولا أية غاصمة قضائية أو أية كلمة فيما يخصهما ضدك من اليوم فصاعدا . هذا بالإضافة إلى قع - الجميز وأشجار النخيل التى تنمو فيهما ، والأشجار الباقية فيهما أو ... التى فيهما .

ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما خلافاك . وكل إنسان فى العالم يظهر ضدك بسببهما لطردك منهما أو ليأخذ جزءا منهما وذلك بقوله انهما ليسا ملكك سواء أكان ذلك باسمى ( أو ) باسم أى إنسان فى العالم فانى أبعد به نفسى عنك فيما يخصهما . وانى سأطهرك من كل مستند ومن كل غاصمة قضائية ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمن . وكل مستند قد حرره بخصوصهما وكل مستند قد حررته بخصوصهما ، وكل مستند قد حرر لى بخصوصهما وكذلك كل مستند بمقتضاه يثبت حقى الشرعى فيهما فانها ملكك .

ومستنداتها ووثائقهما القضائية ملكك وبردياتهما القديمة وبردياتهما الحديثة ملكك أيها وجدت . وهما ملكك وكذلك حقوقهما وأحكامهما القضائية .  
واليمين والبيئة الذي يطلب الادلاء به منك أو مني فاني أؤديه أو تؤديه أنت على حسب صحة كل كلمة أعلاه أؤديها دون أية مقاضاة أو أية كلمة في العالم تتأق ضدك .

المسجل . . . . . « بابل - في » بن « باخرايس » .

وكتب بجموار ذلك بخطين مختلفين .

كتبه : « بوثريس » بن « حور » مدير إدارة « تيوس » كاتب الملك .  
ثم يأتي بعد ذلك إمضاء بالاغريقية .

(ب) عقد تنازل عن الحقلين السالفي الذكر<sup>(١)</sup> :

التاريخ : والطرفان المتعاقدان كما جاء في العقد السابق .  
نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثاني :

إني بعيد عنك فيما يخص حقل الجزيرة والحقل العالي وهما اللذان متلاصقان الواحد مع الآخر في جزيرة الأثل وفي « تكوى بي خموتى - ايسى » .  
وحلودهما هي :

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « حور » بن « باخويس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « بالهو الكبير » بن « بابوس » بن « حاربائريس » .

في الشرق : جزيرة « باعى » .

في الغرب : حقل « باعبي » بن « حور » بن « باهو » .  
تأمل هذه هي حدود حقل جزيرتك المذكور أعلاه وحقلك العالي  
المذكور أعلاه .

وليس لي أى حق ولا أية منازعات قضائية (أو) أية كلمة في العالم  
باسمهما ضدك من اليوم فصاعداً . وفيما يخص شجر جميزك ونخيلك وأشجارك  
التي تنمو فيها والأشجار الباقية التي ستنبو فيها . وكذلك « اكن - ن -  
سرح » التي فيها .

ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليهما غيرك . وإن أى إنسان  
في العالم يظهر ضدك فيما يخصهما ليستولى عليهما أو ليأخذ شيئاً منهما وذلك  
عند ما يقول : انهما ليسا ملكك . سواء أكان ذلك باسمي (أو) باسم أى  
رجل في العالم ، وحينئذ فاني بنفسى أبعده عنهما (أى عن الحقلين) وإذا لم  
أبعده طوعاً عنك فاني سأبعده قهراً دون مشادة . واني سأطهرهما لك من كل  
كلمة (نزاع) في العالم في كل زمن ، واني أحميك بمقتضى مستند النقد  
الذى حررتك لك في السنة السابعة شهر بشنس من عهد الملك العائش . وذلك  
خلافاً لعقد التنازل أعلاه وهما مستندان حررهما لك ليكونا حقلك في كل  
زمن دون أية مشادة .

المسجل والامضاء بخطين مختلفين كما هي الحال في العقد السابق .

وتوجد امضاء تصديق بالاعريقية .

وعلى ظهر وثيقتي البيع والتنازل شهد على كل منهما ستة عشر شاهداً  
بخط كاتب بعينه .

(٧) عقد بيع أرض من عهد « بطليموس الثالث » (عام ٢٢٥ - ٢٢٤ ق.م.)

(١) مستند بنقد :

التاريخ : في السنة الثالثة والعشرين شهر طوبة من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الأهلين الأخوين . عند ما كان  
« بطليميوس » بن « كريزرموس » Chrysaermos كاهن « الاسكندر »  
والاهلين الاخوين والاهلين المحسنين ، وعند ما كانت « جيو خايرست »  
Geochariste ابنة « خايرتون » Chariton حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيا .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« حور الكبير » ابن « سنبميس » Sennmies .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » (المسمى)  
« بابوس » بن « بالهو » و « ستامونيس » .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى : لقد دفعت لى حقى كاملا وجعلت  
قلبى منشرحاً بالثمن نقدا لحقلى العالى ومقداره ميلان  $1 \frac{1}{2}$   $\frac{1}{2}$  أى ميلان  
ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو الذى يقع فى حقل « تكوى بى خمونى - انتى  
- ايسى » فى القسم الجنوبي غربى مقاطعة « ادفو » .  
وحدوده هى :

في الجنوب : حقل « حارمن هاربكوللويس » Harpkholulthes  
و « بانخويس » ابن « نخع - حور » .

في الشمال : حقل « حاربائريس » بن « هارلوس » و « بانوس » بن  
« نخع - حور » .

في الشرق : حقلك ( وحقل « نخع - حور » بن « باموس » )  
في الغرب : حقلك :

أنظر : هذه هي حدود حقل العالي المذكور أعلاه .

لقد بعته لك مقابل نقود . وقد أعطيتي قيمته نقدا ، وتسلمتها من يدك  
كاملة غير متقوصة وقد انشرح قلبي بذلك . وهو ملكك ، وليس لي أى  
حق ولا مخاصمة قضائية أو أية كلمة في العالم باسمه ضدك من اليوم فصاعدا .  
ولا ينبغي لأى إنسان في العالم أن يكون له سلطان عليه خلافاك . وكل إنسان  
في العالم يظهر ضدك بسببه ليستولى عليه منك أو ليأخذ شيئا منه ، وذلك عند ما  
يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمي ( أو ) باسم أى إنسان في  
العالم فاني عندئذ أبعده بنفسى عنك فيما يخصه ( أى الحقل ) ، واني سأطهرك  
من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ، ومن كل كلمة في العالم في كل  
زمان . وكل مستند بخصوصه ( = الحقل ) قد أبرم ، وكل مستند أكون أنا  
قد أبرمته عن ذلك وكل مستند بمقتضاه خاصا ( بالحقل ) يحول لي حقا فانا  
ملكك . وكذلك ملكك مستنداته ( الحقل ) ووثائقه القضائية . وكذلك ملكك  
برديته ( أى بردية الحقل ) القديمة وبرديته الجديدة ( أى حجته القديمة  
وحجته الجديدة ) في أى مكان هما فيه .

وهما ملكك بالإضافة إلى حقوقك وقضاياك ( التى كسبت بقوة القانون )



واليمين أو البيئة الذى يطلب منك أو منى للعدالة لتؤديه أو أؤديه بمقتضى  
حق كل كلمة مذكورة أعلاه فانى أؤديه دون مقاضاة ما أو أية كلمة فى  
العالم تحدث معك (أى دون أية معارضة من جانبى) .

المسجل

كتبه « بابل - فى » بن « باخراتيس » .

(ب) عقد تنازل عن البيع السابق (على اليسار) <sup>(١)</sup> .

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد البيع .

نص العقد :

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

انى بعيد عنك فيما يخص حقلك العالى الذى يبلغ ميلين أى  $1 \frac{1}{2}$   $\frac{1}{2}$  أى  
ميلين ثانية من الجنوب نحو الشمال وهو فى حقل « تكوى بى - - لهنوى -  
اننى - ايسى » فى القسم الغربى من مقاطعة « ادفو » وهو الذى حررت لك عنه  
مستندا مقابل نقود فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه من عهد الملك العائش أبديا .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « حارمس » بن « هاربكولوتيس » و « باخويس »

بن « خع - حور » .

فى الشمال : حقل « حارباتريس » بن « هارلوس »

و « باتوس » بن « خع - حور » .

فى الشرق : حقلك وحقل « خع - حور » بن « باسوس » .

فى الغرب : حقلك .

نص العقد :

تأمل هذه هى حدود حقلك العالى المذكور أعلاه .

وليس لى أى حق أو اجراء قانونى أو أية كلمة فى العالم فيما يتعلق به  
ضدك من اليوم فصاعدا ولا ينبغي لأى إنسان أن يكون له سلطان عليه إلا  
أنت .

وكل إنسان فى العالم يظهر بخصوصه ضدك ليستولى عليه منك أو ليأخذ  
شيئا منه ، وذلك عند ما يقول : انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمى  
(أو) باسم أى إنسان فى العالم ، وعندئذ فانى بنفسى أبعدك عنه . وإذا لم  
أبعدك عنك بالتراضى فانى أبعدك قهرا دون ضرب . وانى سأطهره لك من كل  
كلمة فى كل زمان وانى أحملك بمقتضى الوثيقة التى حررتها لك مقابل نقد  
فى السنة الثالثة والعشرين شهر طوبه وذلك خلافا للتنازل أعلاه وهما وثيقتان  
حررتهما بحقلك فى كل وقت دون أية ضربه .

المسجل كما جاء فى الوثيقة السابقة .

هذا ونقرأ على ظهر الورقة للوثيقتين ١ ، ب شهادة ستة عشر شاهدا  
كتبت بيد واحدة .

(٨) عقد هبة (أو تقسيم ارث) <sup>(١)</sup> .

هذا العقد وجد ممزقا غير أن الأثرى « شيجلبرج » أمكنه أن يجمع بعض  
أجزائه ويخرج منه بالنتيجة الآتية :

التاريخ : فى السنة ..... شهر ..... من عهد الملك  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الاخيرين عند ما كان  
كاهن « الاسكندر » والالهان الاخوان والالهان المحسنان فى رقوقه وفى عهد  
حاملة السلة الذهبية امام « ارسنوى » محبة أخيها فى رقوقه .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : خادِم « حور » صاحب « ادفو » « بارهو » بن « باتوس »  
و « تاشريت - ن محيت » .  
الطرف الثانى : المرأة « تارهو » ابنة « بارهو » و « تا - او » ( ٢ ) .

#### نص العقد :

يا ابنتى ! لقد وهبتك قطعة عقارى التى تبلغ ثلاثين ذراعا مقدسا -  
ونصفها هو خمسة عشر ذراعا أى مجموعها ثلاثون ذراعا مقدسا ثانية من  
الجنوب إلى الشمال وكذلك يبنى هذا ( ٢ ) الذى أقيم فيها فى حقل « تكوى  
بى - خموتى - انتى - ايسى الواقع فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » .  
وحلوده هى :

فى الجنوب والشرق : بقية حقولى ..... بينها نحو الشرق .  
وفى الشمال : ..... « حور » بن « توتورتايوس » ؟  
وفى الغرب : بيت « باتوس » بن « با - رهو » والشارع بينهما .  
تأمل : هذه هى حدود عقارى المذكور أعلاه بالإضافة إلى .....  
البيت الذى أقيم فيه ( على العقار ) .

وقد وهبته لك وهو ملكك مع بلكونته وأبوابه وخارجته ومهاريسه  
ومدقات مهاريسه هذا بالإضافة إلى موقده وآنية « ثب » وآنية غرف .

والأبن والابنة والأخ والأخت (بالاختصار أى رجل فى العالم يظهر ضدك بخصوصها) يجب عليه أن يدفع لك عشرة دبنات من الفضة أى خمسين ستاتر ، عشرة دبنات ثانية وإذا بعث هذا العقار مع . . . . . البيت فإنه يجب عليك ألا تبيعه لأى إنسان فى العالم خلاف أولادى . وهم يدفعون لك عندئذ النقود التى حدد مقدارها . وإذا لم يدفعوا لك النقود المحددة له فعند ذلك ينبغى أن تكون لك السلطة فى بيعه لأى إنسان تريد أن تعطيه إياه .  
شهادة الشهود :

لقد كتب هذا . . . . .

#### عقود ضمانات من أجل يمين<sup>(١)</sup>

عثر الأثرى « جوجيه » أثناء أعمال الحفر التى قام بها فى القيوم على عدة أوراق ديموطيقية بعضها يرجع إلى القرن الرابع والقرن الثالث قبل الميلاد . . . . . ومعظم هذه الأوراق عثر عليها فى مدينة جعران وتقع فى الجزء الجنوبى الغربى من القيوم<sup>(٢)</sup> . ومن بين هذه الأوراق التى تنسب لعهد الملك « بطليموس الثالث » فى مدينة جعران (Ihoran) أربع وثائق كتبت كلها بخط كاتب يمينه ، ثلاث منها ترجع إلى عهد هذا الملك .

والوثيقة الأولى مكتوبة من الوجه والظهر ، والكتابة التى على الوجه محفوظة تماما اما التى على الظهر فقد أصبحت باهتة .

وهذه الأوراق الثلاث الأول وجدت مع مومية متوجة ومؤرخة بالسنة

٢٤٣ ق . م .

---

Nolau, Papyrus Demotiques de Lille, Tom. I. P. ٥ ٢٢.

(١)

Bulletin de Correspondence Hellénique, 1901. P. 382, sqq. et 1902. (٢)  
P. 96 sqq.

وهاك ترجمة النص الذى جاء على وجه الوثيقة رقم واحد .

( ١ ) السنة الرابعة شهر هاتور فى عهد الملك « بطليموس » العائش  
أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحايين . ان الميذى  
( المولود فى ) مصر ..... « بتاح » .

ابن نقطانب الملقب باسم « فيجيمون » Phegemon وأمه هى  
« تاتريس » Thatres يقول للاغريقى « فيلو كسينوس » Philoxenos  
رئيس الحرس فى مركز « تيميسيس » Themistis لى أحمل نفسى  
ضمان « باكوسيس » Pakusia بن « بلاياس » Pelaias الذى  
يعمل عضوا فى حرس بلدة « سوخوس » ( المسمى ) « بيزاى » P'isai  
فى قسمك المذكور أعلاه ، وهو الذى يمين يوساطتك . وقد سلمت لى ،  
وأنى سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة التى يقوم  
بالحراسة فيها . وسيوافق على كل الشروط التى فرضتها عليه بحكم وظيفته  
كمحارس فى البلدة المذكورة . وذلك فى السنة الرابعة ١٧ هاتور من عهد  
جلالة الملك العائش أبديا وذلك بمثابة نقطة بداية إلى اليوم الذى تطلبه فيه .  
وإذا طلبته منى فأنى سأحضره إلى المكان الذى تقول لى عنه لأحضره فيه .  
وذلك فى ظرف خمسة أيام من طلبك ، دون أن يكون فى قدرته الالتجاء إلى  
معبد آله ما ، أو مذبح ملك ، أو فى مكان عقد يمين أو مكان التجاء . وإذا  
طلبته ولم أحضره إلى المكان الذى أخبرتنى عنه لأحضره فيه وذلك فى مدة  
خسة أيام من طلبك دون أن يكون فى مقدوره أن يتحصن فى مذبح ملكى  
أو مكان عقد يمين أو مكان التجاء فأنى سأعمل بمقتضى كل شرط ستفرضه  
على بالأمر فى مدة خمسة الأيام التى تلى خمسة الأيام المذكورة أعلاه وذلك  
قهرا . وكل شىء وكل متاع أمتلكه أو سيكون فى مقدورى كسبه سيكوى

الضمان للحق المقرر بالمقد الموضح أعلاه . وليس لى الحق أن أقول : انى قد تصرفت نحوك على حسب ما دون أعلاه فى العقد المذكور أعلاه الذى بين يديك . ويكون لو كيكلك الحق فى أن ينفذ كل شرط يفرضه على فيما يتعلق بكل ما هو مدون أعلاه ويجب على أن أوافق على كل أوامره اجباريا .

كتبه « ماريى » ( Marres ) ابن « نيتوس » .

#### ( ٢ ) الوثيقة الثانية :

عقد ضمان مؤرخ بالسنة ٢٤٣ ق . م من عهد « بطليموس الثالث » عثر عليه فى جعران مع مومية متوجة وقد كتب على وجه الورقة وعلى ظهرها .

ترجمة المتن الذى على ظهر الورقة ( أى من الداخل ) .

السنة الرابعة شهر برمهات ( فى عهد ) الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الابن المتحابين : يقول الاغريقى « رودون » Rhodon بن « تاليوس » Thalios و « ميرتو » Myrto الذى يؤلف عضوا من حرس بحرن بلدة « سوكوس » « ارسنوى » التابعة لمركز « تيمستيس » يقول لـ « ارتيميديوروس » Artemidoros رئيس حرس البلدة المذكورة ومن حراس البلدة بوجه عام .

أتمهد بضمان « با - شى » بن « باير » In-yr وأمه هى « تاوس » ، وهو الذى بحرن بوساطتك على حسب التعليمات التى أعطيتها « هيراكليس » رئيس الحراس لمقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب خاص ، واثلك قد سلمته لى ، وإنى سأجعله يظهر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من

أول السنة الرابعة التي هي السنة الخامسة (على حسب التوقيت المقدوني) التاسع من شهر برمهات حتى اليوم الذي تطلبه فيه . وإذا طلبته . ولم أحضره لك إلى المكان الذي تقول لي أحضره فيه ، وفي ظرف خمسة أيام من طلبك له دون أن يلتجئ إلى معبد إله أو ملجأ ملكي أو مكان عقد الإيمان أو مكان الالتجاء فاني سأخضع لكل الشروط التي ستفرضها علي بالأمر في مدة اليومين اللذين يأتيان بعد خمسة الأيام المذكورة أعلاه إجباريا . وكل شيء وكل متاع أملكه سيكون في مقلدوري كسبه سيكون الضمان للحق المقرر بالعقد المذكور أعلاه . ولوكيلك الحق في تنفيذ كل شرط سيفرضه علي بخصوص كل ما هو مدون أعلاه واني سأطيع أمره إجباريا .

كتبه «ماريس» بن «ثيتوس» .

الوثيقة المدونة باطن البردية السابقة .

السنة الرابعة التي تقابل السنة الخامسة (المقدونية) التاسع من برمودة في عهد الملك «بطليموس» العائش أبديا ابن «بطليموس» و «ارسنوى» الالهيين المتحابين . يقول الاغريقى المولود في مصر (المسمى) «رودون» بن «تاليوس» و «ميرتو» الذي يكون جزءا من حرس المدينة «سوخوس» - «ارسنوى» الواقعة في مركز «تيميسيتيس» Thimistis على الشاطئ - جنوب «قناة موريس» في مقاطعة «ارسنوى» لـ «أرتيميديوروس» بن ..... رئيس الحرس في المدينة السالفة الذكر ، وكذلك لحراس تلك المدينة بوجه عام وإلى الممثلين «هيراكليدس» رئيس الحراس للمقاطعة المذكورة : اني أتحمل ضمان «با-شي» بن «با-ير» وأمه هي «تاوس» Taos ، وهو الذي قد يحسن بأمرك في محسن البلدة المذكورة على حسب

التعليقات التي أعطيها « هيراكليديس » رئيس حراس مقاطعة « ارسنوى » بمقتضى خطاب بموضوعه . وقد وكلت لى أمره ، وانى سأجعله يحضر أمامك أو أمام ممثلك فى البلدة المذكورة من بداية العام الرابع الذى يقابل العام الخامس تسعة برموده من عهد الملك العائش أبديا ، كنقطة ابتداء إلى اليوم الذى تطلبه فيه . وإذا طلبته فانى أحضره لك فى المكان الذى تخبرنى عنه . . . . الخ .

(٣) الوثيقة الثالثة<sup>(١)</sup> : وهى مؤرخة بعام ٢٤٣ ق.م من عهد الملك « بطليموس » الثالث وقد عثر عليها فى « جعران » كذلك مع « ممية متوجة وهى من نفس النوع السابق أى ضمان محين .

ومتى هذه البردية تمزق بعض الشئ . . وهاك الترجمة :

السنة الرابعة شهر مسرى فى عيد المصاييح وولادة « حور » فى عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين ، يقول قائد الأعمال وخادم « نخوت » مزدوج العظمة جدا سيد الاشموين ، الاله العظيم ( المسمى ) « تيوس » وأمه هى « سدمت » Sedmet . . . . .

« باتوتيميس » Pateutemis بن با . . . . . وأمه هى ( . . . . . )

وإلى ( . . . . . ) حارسا محين بلدة « سوخوس » « ارسنوى » من مركز « تيمستيس » .

انه من بداية السنة الرابعة شهر مسرى فى أعياد المصاييح ، ولادة « حور » ، فى عهد الملك العائش أبديا حتى السنة الخامسة فى الثلاثين من شهر توت أى مقدار ٣٤ يوما والتي نصفها سبعة عشر يوما ومجموعها ثمانية ٣٤



يوما . وإذا طلبته منى في خلال هذه المدة المذكورة أعلاه ولم أحضره لك في المكان الذى تقول لى أحضره فيه في مقاطعة « ارسنوى » في ظرف خمسة أيام من طلبك فانى ساكون خاضعا لكل شرط ( جزائى ) تفرضه على .

هذا ويلحظ ان هذه الوثيقة ليست كاملة إذا ما قرنت بالوثائق التى سبقها هنا في هذا الموضوع .

رسالة توسل<sup>(١)</sup> من عهد « بطليموس الثالث » ( على أغلب الظن ) .

عثر على هذه الرسالة في مدينة جبران مع مومية متوجة .  
وقبل ترجمة هذه الرسالة لا بد أن نشير هنا إلى أن موضوعها هو توسل وتضرع موجه من خدام إلى سيده أو بعبارة أخرى من تابع إلى رئيسه . وتدل شواهد الأحوال على أن هذا التابع قد اقترف ذنبا أدى إلى سجنه . ويتساءل الانسان هل هذا الخطاب هو خروج عن حد النوق والأدب أو كان مرجعه إلى سوء تصرف أوقع هذا التابع في مسؤولية مالية ؟ والظاهر من فحوى الرسالة ان الأمر خاص بالرأى الأجنبي أى أنه متعلق بمسألة مالية وهاك نص الرسالة على الرغم مما تنطوى عليه من صعوبات لغوية وبخاصة في موضوع المراسلات سواء أكانت بالاغريقية أو بالقبطية أو بالهيراطيقية ويوجه خاص في الأخيرة . ومن ثم لا يدعش الانسان إذا لاحظ أن الترجمة التى سنعرضها هنا جاءت ناقصة ونرجو عند السير قدما بحل الرموز الديموطيقية التغلب على ما في هذه الرسالة من معضلات .

والوثيقة تحتوى على متنين كتب أحدهما على ظاهر الورقة والآخر على باطنها .

. المتن الذى على وجه الوثيقة .

(١) انه « باوش » Paoush ابن « ارر » Arer الذى يشكلم

(٢) لقد عينت لأسافر إلى الجنوب (.....) .

(٣) ومع ذلك فانهم لم يتسلموا أجورهم منى بأية حال من الأحوال .

(٤) والأمر أن أولئك الذين اخترعوه قد غالوا فيه بهذه

(٥) الكيفية . وانك قد تسلمت على حسب تعليماتى عن هذا الأمر .

(٦) يوميا . وكان عليك أن تظن (٧) إلى انى لم أدخل فى أمر دون

(٨) أن تحدث موافقتك لى على كل شىء . احتس (٩) من أن تسبب

فقدان العبد الذى تحت رحمتك بسبب (١٠) ضربة جنون وانى معين للسفر

(١١) جنوبا ! فباله من كابوس ! واذا أنت لم (١٢) تعمل على أن تكون

متساعحا مع الناس فان الله بلا نزاع (١٣) سيرد ذلك لك بالمثل . وليقل الناس

انه قد حصل عليه لأجل « باوش » (٤) بن (١٤) « ارر » ليعود إلى القيوم

يوصفه ببينا بأمرك (١٥) يا « دايونداس » Daitondas ، وأنك قد عملت

ما هو ضرورى (١٦) لاطلاق سراحه . واليوم اجعلنى أفيد من فضله

(١٧) الشفقة التى فيك . واعمل حسابك فيما (١٨) سيدفع لك من ذلك منى

كاملا . وانى سأعمل على أن (١٩) أن يدفع أمامك خمسة دبنات من الفضة

و ..... (٢٠) فى نهاية فصل الصيف ..... وانى سأعطى

ثلاثة دبنات أخرى من الفضة ..... (٢١) فى ٣٠ مرسى . وبحياة

« حرخيس » الاله العظيم (٢٢) و « حرسفيس » الآله العظيم انه ليس معى

قلتين (٢٣) من الفضة فى داخل مصر لأقل مصروف (٢٤) زائد ... وانى

أضيف إلى ذلك (٢٥) ما يليق ..... دبنات من الفضة فى نهاية الصيف

(٢٦) الصغيرة ..... الذى كان ..... عند ما أضفت

(٢٧) الاستاتر ملكك وهو الذى كان قد أخذ بمثابة مصروف للناس الذين  
..... (٢٨) العمل ..... أنت .

### ظهر الورقة :

ان ما جاء على ظهر هذه الورقة هو بقية هذه الرسالة ومن الصعب  
ترجمة معظمه ويمكن فقط اعطاء ملخصه وذلك لأن كل مابقى يكاد ينجيم  
الشك على معناه : وهالك ما أمكن فهمه

(١) بواسطة « حرنغيس » الآله العظيم و « حرسافيس » (٢) الآله  
العظيم . على أنه لا (٣) « المسكن » . ولا جنوده . وانه ليس بشيء (٤)  
قد عملته من أجله ، وهو زيادة خمسة دينارات من الفضة وخمسة قادات لأجل  
تولين Twlyn (٥) وقد تحدث عن زيادة كانت قد عملها بسببه  
مع (٦) « حور » بن « نسنخس » الرجل ..... (٧) ولندع جانباً  
هذه الأسطورة القائلة بأن دفعت لم شيئاً (٨) مماثلاً للذى دفع لـ « أوتكس »  
Λιτikes ، ولم يكن هناك (٩) بحث من أجل الزيادة التى عملت له ،  
من جديد ..... (١٠) الرجل ..... ، الذى يتركب .....  
..... (١١) ..... الآله لأجل أن يقتنك لترسل (١٢)  
« خنستوتيس » Chonastotis اجعلنى فى ..... (١٣) .....  
ارفع عنى غذائى حتى أكون خاضعاً لكل العالم ..... (١٤) عارف  
..... ونحن سنجمعه يقال لك أمام (١٥) ..... أنت  
تعرفه ..... وأنت تسألنى عن (١٦) الموضوع ..... أنت  
..... معى ، هنا (١٧) ..... فليعمل لى من أول  
شهر هاتور (١٨) حتى الثلاثين من يشنس ..... ولتؤخذ (١٩) أملاكى

التي كانت ..... خمسة قذات من الفضة وهي بالعملة النحاسية وهو  
الذي (٢٠) عندى ..... (٢١) . . . . . كتب في العام الثاني  
في العشرين من أيب .

ضمانات عن مبلغ من المال من عهد « بطليموس الثالث » . عثر عليها  
في بلدة جمران <sup>(١)</sup> .

عدد هذه الضمانات ثلاث دونت بيد كاتب واحد ومحتوياتها تكاد تكون  
موحدة وكذلك الشخصيات التي ظهرت فيها واحدة أيضا . إلا الشخص  
الذي يحمل الضمان والواقع أنها ثلاث ضمانات لصالح شخص واحد . هذا  
ونجد في كل مرة لضمان مبلغ محدد من النقود مقداره خمسة قذات من الفضة .  
والواقع اننا نعرف عددا لا بأس به من الضمانات المنوعة <sup>(٢)</sup> .

وأتم النسخ الثلاث التي في مجموعة « ليل » التي نحن بصدددها الآن  
البردية التي تحمل رقم ٩ وسنورد ترجمتها هنا مع الاستعانة بالنسختين  
الأخريين في فهم ما مخض فيها من عبارات . وكالعادة نجد أن كل وثيقة  
تحتوي على نسختين احدهما على وجه الورقة والأخرى على ظهرها أي  
نسخة خارجية وأخرى داخلية . غير أنه في هذه الوثيقة نجد أن النسخة  
الخارجية تنحصر في العنوان وحسب .

المئن الخارجى :

عقد بمبلغ خمسة قذات من الفضة تدفع في السنة السادسة والعشرين في  
آخر يوم من شهر « هاتور » .

Pap. Ialt. Ibid. P. 20 ff.

(١)

Revilleout Corpus Papyrorum II, 8; Meche Sarapis. P. 90.

(٢)

المن الداخل :

السنة الخامسة والعشرون التي تقابل السنة السادسة والعشرون شهر طوبة  
( في عهد ) الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » والإلهين  
المتحابين . يقول الناصح « اناروس » souuy ( اين ) أبريز Apries  
و « ترنبنا برع » Trenpnabra ل « أرستوكراتيس » Aristocrates  
السكرتير المالى لمركز « تيميسنيس » والى « هارمايس » Harmais بن  
« حارنبونخ » Harnabonch كاتب الملك . انى آخذ على نفسى  
الضمان من أجل « بانب » Paneb . . . . . ابن « نقطانب » الناصح  
لبلدة « سوخوس » ( المسمى ) تومس Touemes ( ؟ ) . ضمان لدفع  
خمسة قندات من الفضة نصفها قدتان ( ؟ ) والمجموع خمسة قندات من الفضة .  
وانى مرتبط أمامك بدفع هذا ( المبلغ ) للبتك الملكى بوصفه حقه من أول  
السنة الخامسة والعشرين التي تقابل السنة السادسة والعشرين شهر طوبة حتى  
السنة السادسة والعشرين في اليوم الأخير من « هاتور » . واليوم الذى يقال  
فيه لى : ادفع هذه ( النقود ) فانى سأدفعها هنا في يوم واحد من اليومين من  
الشهر المعين إجباريا . ولن يكون لى الحق أن أقول : انى أعطيت النقود هنا  
دون مستند قانونى ( في صورة حسنة ) وان كل ما أمتلكه وما سأكسبه  
سيكون الضمان لكل شيء . ولن يكون فى استطاعتى أن أقول : انى أرضيتك  
بالحق الخول لك بمقتضى العقد المذكور أعلاه . والعقد المذكور أعلاه يبقى  
بين يديك . وسيكون لوكيلك المكائة التي تحول له تنفيذ كل شرط سيفرض  
على باسم كل ما هو مذكور أعلاه . وانى سأعمل على حسب أوامره اجباريا .  
كتبه « حور نخت - دت » بن . . . . .  
الشهود : ذكر أسماء أربعة شهود فقدت أسماء أبائهم من الورقة .

### اقرار بدفع ضرائب<sup>(١)</sup>

هذا الاقرار يرجع عهده لحكم الملك « بطليموس الثالث » . وقد وجد في حالة سيئة من الحفظ .

وهاك ترجمة ما بقى منه :

السنة التاسعة شهر أبيب في عهد الملك « بطليموس » العائش أبديا ابن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المتحابين . وذلك عند ما كان كاهن  
« الاسكندر » والالهين المتحابين والالهين المحسنين ( يدعى ) أبوللونيدس  
Appollonidis بن « موشيون » Moschion وعندما كانت « منيكراتيا »  
Menecrateia ابنة « فيلامون » Philamon حاملة السلة أمام .  
« ارسنوى » محبة أخياها ..... « تيوس » Tion ابن .....  
وأمه هي ..... يقول لـ « نحتومحب » الكبير ابن سروش  
Sroush ، وأمه هي « باست » ..... لقد أرضيتنى بالدنين من الفضة  
أى عشرة ستاتر أى دينار من الفضة ثانية وكل ستاتر يساوى ٢٤ أوبولا من  
النحاس وذلك للجزية أى ضريبة ماجدولون ( ٢ ) ( ٣ ) ضريبة للمحافظة  
على الحدود الصحراوية للبلاد حيث كانت تقام هناك المجادل  
..... « خفس » بن « تيوس » ابنى البكر ( ٧ ) ..... لأجل  
جزيته أى ضريته ، وكذلك ضريبة « نحتومحب » بن « حور » وأمه هي  
« باست » ..... الدبنات من الفضة سالفى الذكر ( ٩ ) منك ومن  
هذين الشخصين صديقك المذكورين أعلاه . وانى مسرور بذلك وهما  
كاملان غير منقوصان . ( ١٠ ) وليس لدى أى شىء فى العالم لأخاصمك فيه

من أجل هذا المبلغ وليس لدى أى شيء فى العالم لأخاصم من أجله هذين الشخصين صاحبك سالفى الذكر (١١) (فما يتعلق بهذا المبلغ) من اليوم بمثابة نقطة بداية وإذا أتى أى إنسان ليعمل على معاكستك . وإذا أتى إنسان لمضايقة واحد من هذين الشخصين صديقك (المذكورين أعلاه لأجل) موضوع الضريبة أو الجزية (أو) لأى شيء مهما كان بسببه من أجل هذه الضريبة مجدولون (٤) المذكورة أعلاه فأتى أقصيه عنك ، واتى أقصيه (عن هذين الشخصين المذكورين أعلاه قهرا) وإذا هاجمتك . . . . . ل «ختس» بن «تيوس» ابنى البكر المذكور أعلاه من أجل هذه الضريبة (مجدولون) (٤) المذكورة أعلاه . . . . . وتهاجمنى لأجل أن يعمل لك الحق بمقتضى المستند المذكور أعلاه الذى كتبه «ماريس» Marris ابن نيتوس Neithus .

### نظام جمعية دينية مؤرخ بالسنة ٢٢٣ ق . م من عهد الملك بطليموس الثالث<sup>(١)</sup>

عثر على هذه الوثيقة فى جعران من أعمال الفيوم . وهذه الوثيقة قد انطلوت على نظام جمعية دينية تشبه كثيرا ما جاء فى أوراق أخرى غير أنها أحدث من وثيقتنا<sup>(٢)</sup> . ومن أجل ذلك فإن أهمية وثيقتنا تنحصر فى أنها أقدم عهد من أوراق القاهرة وبرلين وهاك الترجمة :

Pap. Lille. P. 57 ff.

(١)

Papyrus, No. 3118 de Berlin (spiegelberg, Catalogue. P. 18-19, et Pl. (٢)  
38-41, de 107 av. J.C., et de Oaire No. 30005 (spiegelberg. P. 18-23, et  
Pl. 10-12) de 187; 80000 (ibid. P. 20-29 et Pl. 13-15 de 108-7. Die  
Sogenannte demotische Chronik des Pap. 215 der Bob Nat. P. 20-30.  
Pl. 7.

السنة الرابعة والعشرون شهر أمشير (من عهد) الملك «بطليموس»  
العائش أبديا ابن «بطليموس» و «أرسنوى» الإلهين المتحابين ، عند ما كان  
كاهن «الاسكندر» والإلهان المتحابان والإلهان المحسنان (.....)  
حاملة السلة الذهبية «لأرسنوى» محبة أخوها .

نسخة من النظام الذى اتفق على السير بمقتضاه أعضاء جمعية معبد «حور  
بحدق» فى بلدة «سوخوس» «بزاى» Pisai من أعمال مركز  
مركز «تيمستيس» Themistis الواقعة على الشاطئ الجنوبي (لقناة  
موريس) فى مقاطعة «ارسنوى» ، (على أن يراعوا) قائلين باتفاق موحد :  
لقد اتفقنا على مراعاته (فى المكان) المذكور أعلاه . وسنورد جزءاً من  
الملح ومن العطور ومن الأكاليل ومن أواني ماء الطهور ، ومن أزهار كوينزا  
Conyza ومن جعة ومن نيلد ، وسنجلس فى المعبد المذكور أعلاه (فى  
البلدة المذكورة أعلاه فى الأيام) (٤) التى يتفق أعضاء الجمعية على الاجتماع  
فيها ، وذلك من السنة الرابعة والعشرين شهر أمشير حتى السنة الخامسة  
والعشرين آخر طوبة أى مدة سنة أى اثنا عشر شهراً وسدس . أى مدة سنة  
دون حساب أيام العيد التى يكون فى أثنائها أعضاء الجمعية سيتفقون فيها على  
الاجتماع . ونحن ننطق باجتماع موحد : نحن (.....) الذين  
قررروا العمل خلال المدة المذكورة أعلاه . ونحن سنؤدى الضحايا والقربات  
السائلة للملك «بطليموس» ابن «بطليموس» والملكة «برنيكى» ولأجل  
«أرسنوى» الإلهين المتحابين والإلهين المحسنين ..... (.....)  
ولأجل كل آله مصر الذين ضمن الجمعية ..... وسنعطى قدنا من  
الفضة والذى نصفه هو قدت من الفضة أى قدت واحدة ثانية من الفضة ،  
وذلك بمثابة رسم (ضريبة) للمدة المذكورة أعلاه ، والفضة ..... كل



شهر و ل ..... من أجل نقود الوظائف ..... هذه ستكون  
( ..... ) كل شهر في يدى مدير  
الجمعية ، والذي سيكون قد اتفق عليه أعضاء الجمعية فيما يخص الأموال  
الإضافية لأجل الموكب نحو ال ( ..... ) المذكور  
أعلاه . وعلى كل فرد أن يورد نصيبه من المبلغ للجمعية في اليوم  
أعلاه ، ونحن سنقدم الجرايات للأمانة وإلى .....  
( ..... ) الذين في الجمعية في يدى ..... في اليوم الذى  
يتفق عليه أعضاء الجمعية للقيام بالدفع . وأن من يكون من بيننا في مقدوره  
أن يدفع جرياته التى عليه أن يدفعها ومن لم يتم بالدفع ، فعليه أن يدفع  
غرامة قدرها ستة قذات من الفضة ، ونحن سنطارده فضلا عن ذلك لأجل  
أن يقوم بأداء دفع يوميته إلا في حالة إذا كان في ( ..... ) في  
السجن وفي قضية خاصة بالسلطة الملكية إذا كان الدليل قد قام عليه . وأن من  
يدع من بيننا أمام مجلس الجمعية ولم يحضر ، وكان في استطاعته الحضور ،  
فاذا أقيم الدليل عليه فعليه أن يدفع غرامة . . . قذات من الفضة وسنطارده  
(١٠) حتى يدفع الجزء الذى اختلسه مع تغريمه  $\frac{1}{2}$  في  $\frac{1}{2}$  هذا المبلغ المختلس  
اجباريا وبدون تأخير . وان من يقول من بيننا لواحد منا : انك مصاب  
بالجذام ولم يكن مصابا بالجذام فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات من  
الفضة . وان الذى من بيننا سيمد زوج رجل معروف بيننا بمرض في  
خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويقام الدليل عليه فعليه (١١) أن يدفع غرامة  
قدرها ثمانية قذات من الفضة . وان الذى من بيننا سيشيع سوء النظام في  
الجمعية فيما يخص يومنا الخاص بالمعبد وذلك بألا يقوم بدوره بيننا فعليه أن  
يدفع غرامة قدرها  $\frac{1}{2}$  من الدخل الكلى للجمعية عن مدة يوم من أيام المعبد

وذلك قهرا وبدون تأخير . وسنذهب إلى موكب الصقر ( في الأيام ) التي يتفق عليها أعضاء الجمعية لإقامة الموكب في خلال المدة المذكورة أعلاه ، فيسيرون في حفل الرئيس الأعلى الصقر والرؤساء الباقين من الجمعية في حشد منظم . والفرد الذي لا يحضر موكب الصقر وكان في استطاعته الحضور ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها قلدنا واحدا من الفضة ، هذا بالإضافة إلى أنه سيحقيق به غضب الإله . وإن الذي يسب منا رئيس الصقر أو يسب أحد رؤساء الجمعية ( الطائفة ) فانه يدفع غرامة قدرها ثمانية قلدات من الفضة إذا أقيم عليه الدليل . وإن من يضرب من بيننا رئيس الصقر (١٤) أو رئيسا من الجمعية وأقيم عليه الدليل فعليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قلدات فضة . وإذا سب رئيس الصقر أحدا فعليه أن يدفع غرامة قدرها . . . من الفضة ، أو إذا ضرب أحدا فعليه أن يدفع غرامة قدرها دبنا واحدا من الفضة . أما السب الموجه للكهنة الأعظم أو إلى أحد معاونيه فيجازى بغرامة قدرها . . . قلدت من الفضة ، وأن الذي من بيننا (١٥) يخذل واحدا منا يقحمنا في قضية خلال المدة المذكورة أعلاه ، ويهمل مساعدته ، وكان في مقدوره أن يفعل ذلك وأقيم عليه الدليل ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها أربعة قلدات من الفضة . وإن من سيكون منا في السجن عقابا على كذبه دون الالتجاء إلى مذبذب ( الملك ) . . . . . (١٦) فانا نعمل على أن يحمل له بواسطة مدير لإدارة الجمعية جناية ( ٢ ) من الغذاء كل يوم إلى أن يطلق سراحه . ونحن كذلك نشترك في قضيته في جماعة منظمة ونشهد في صالحه لحد المحاصمة لمدة عشرة أيام وإذا أمكننا أن نجعل قضيته تدخل في دور تراضى فانا ندخلها . وإذا ذهب فرد منا بمثابة متبتل أو بمثابة معتزل في معبد الآله وسواء أكان ذلك في قاعة التأديب أو بسبب البحث عنه بوصفه لاجيء في

مكان عقد اليمين . وخلال المدة المذكورة أعلاه فانا نخرج من الجمعية لمساعدته . وكل ما سيتخذ ضده من اجراءات ستتخذ ضدنا أيضا وأن من يموت منا في المكان المذكور في المدة المذكورة أعلاه فانا سنأخذ العزاء عنه وستقوده إلى الجبانة وسنجعل مدير الجمعية يقرر مقدار مائة جراية لجنازه وذلك مقابل مصاريف تحنيطه لمدة خمسين يوما ، والخمسة والثلاثين والخمسة والعشرين الخاصة به ( أى التحنيط ) وكذلك لمدة عيد دفنه هو خمسة وعشرون يوما .

وستعطى النقود من أجله كل يوم . وان من لا يرافقه في جنازه إلى الجبانة وكان في مقدوره أن يقوده إلى هناك وثبت عليه البرهان بذلك فان عليه أن يدفع غرامة قدرها ثمانية قذات فضة . وان من سيموت من بيننا والده أو أمه أو أخوه أو أخته أو ابنه أو بنته أو حموه أو حاته في المكان المذكور أعلاه في خلال المدة المذكورة أعلاه فيحتم علينا أن نسير في جنازه حتى الجبانة . ونعمل على أن يقدم له مدير إدارة الجمعية ( . . . . . ) وستستقبله في الجمعية وسنجهله يشرب وسنخفف من حزنه . وان من سيموت من بيننا خارج المكان على مسافة ميلين جنوبا أو شمالا أو شرقا أو غربا فانا سننتخب خمسة أشخاص من الجمعية ونعمل على أن يحتفلوا به ( إلى أن يصل إلى الجبانة ) التي في المكان المذكور أعلاه ، وسنمده بالجراية على حسب ما هو مدون أعلاه . أما ما زاد عن خمسة الأشخاص فانهم سينسحبون من الجمعية مدة ذهابهم وإيابهم . وان من سيكون قد انتخب ليكون ضمن خمسة الأشخاص ولم يذهب ، وكان في مقدوره الذهاب فعليه أن يدفع غرامة قدرها خمسة قذات من الفضة . وان الذى منا سيذهب عنده مدير الجمعية ، لأجل أن يتسلم أجراً قد تأخر دفعه للجمعية ويقترب منه أو من أى واحد منا وأقيم

الدليل عليه ، فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قندات من الفضة . وأن من سيشكو منا واحدا من بيننا أمام موظف كبير أو سلطة (دون أن يضع شكواه أمام أعضاء الجمعية) (٢٣) أولا فعليه أن يدفع غرامة قدرها ستة قندات من الفضة . وأن من سيشكو منا واحدا من بيننا أمام أعضاء الجمعية ويكون له الحق في شكواه ويتظلم أمام موظف كبير فانه سيدفع غرامة قدرها ستة قندات . وان من يتظلم منا من واحد بيننا أمام ( . . . . . ) المذكور أعلاه ويكون له الحق في موضوع شكواه . وسيقول فلا أقدم إلى المحاكمة أمام جمعية أخرى لأنه لم يعمل لي الحق في هذه ، وإذا كان حكم الجمعية الأخيرة يصادق على حكم الأولى ( . . . . . ) فان عليه أن يدفع غرامة قدرها أربعة قندات من الفضة . وان من سيجد منا واحدا من بيننا مع زوجه وبثب ذلك عليه فان ( هذا الأخير ) يدفع غرامة قدرها قنتين من الفضة وفضلا عن ذلك سنطارده لعزله من الجمعية . وان الذى منا سيعمل على أن يجعل واحدا من بيننا تصيبه خسارة في خلال المدة المذكورة أعلاه (٢٦) (ويخرج هو سليما) من ذلك بحيث يكون قد سبب خسارة للشخص المذكور فانه سيدفع غرامة قدرها . . . . قندات من الفضة . . . . إجباريا وبدون تأخير . وان الذى من بيننا سيمتنع عن أن يعمل وفق كل ما هو ملون أعلاه خلال المدة المذكورة أعلاه بعد . . . . . ( . . . . . ) (٢٧) أو . . . . . فيدفع غرامة قدرها ثلاثة قندات من الفضة لأجل الضحايا والقربات السائلة للملك « بطليموس » العائش أبديا ( ابن ) « بطليموس » والملكة « برنيكى » ولأجل قربات « أرسنوى » ، والاهلين المحبين و « ايرجيتيس » . . . . . ) . وانا سنطاردهم لنجعلهم يعملون على حسب كل ما هو ملون أعلاه أثناء المدة آنفة الذكر قهرا ودون تأخير . . . . . وكل ما

يوجد المذكور أعلاه فان قلبنا راض به ونحن على اتفاق على أن نخضع للغرامات وإلى كل ما هو مذكور أعلاه في النظام المذكور وكل مستند (.....) خارجا عما اتفق على مراعاته أعضاء الجمعية أثناء المدة المعلومة ونحن مصدقون عليه .

كتبه .....

#### تعليق :

على الرغم مما أصاب متن هذا النظام — الذى وضعته جماعة دينية لنفسها لتسبر على هديه — من تمزيق جعل فهم بعض ما جاء به عسيرا علينا فان ما بقى لنا منه يكشف لنا عن صفحة من أجد الصفات التى خلفها لنا رجال الدين فى مصر خلال النصف الأخير من القرن الثالث قبل الميلاد . والواقع ان هذا النظام وما انطوت عليه فقراته من قواعد لتكون أساسا يسر على نهجها أفراد هذه الجمعية يعتبر فى نظر العالم المتمدن الآن من أحسن ما خلفه لنا الإنسان من حيث الأخلاق وسلوك المعاشرة بين الناس بعضهم بعضا .

يضاف إلى ذلك أن ما اشتمله هذا النظام من الشروط التى يجب أن يتبعها كل فرد من أفراد هذه الجمعية يضع أماننا بصورة واضحة عن عيوب المجتمع التى كانت فاشية وقتئذ وطرق علاجها . وعلى الرغم من أن أساس النظام كان الدين ، فان كل فقرات القانون الذى وضع كان صلبا المعاملة وحسن سير المجتمع الإنسانى والأخذ بناصر المظلوم ومواساة المهزون والضرب على يد الخائن ومعاينة الزانى ومن يشيع الفساد والقوضى ومن ينقل العدوى لغيره .

ومن أحسن فقرات هذا النظام ان كل فرد فى هذه الجمعية يصبح آمنا على حياته ومستقبله بل ومستقبل أسرته فى الحياة وفى المآل ما دام متبعا القواعد

التي قامت عليها الجمعية . والواقع أن نظم هذه الجمعية كانت ديموقراطية من كل الوجوه .

أما من حيث الدين فإن ما يلفت النظر هنا هو أن الآله الذي كانت تسير على هديه هذه الجمعية لم يكن الآله «سبك» الآله الأعظم في مقاطعة القيوم التي أسست فيها هذه الجمعية بل كان الآله «حور» رب «ادفو» . وقد يبدو ذلك غريبا في أول الأمر ولكن يبطل وجه الغرابة عند ما نعلم أن الناس في كل وقت وبخاصة في الأزمنة القديمة كانوا على دين ملوكهم . فقد كان «بظليموس الثالث» في هذه الفترة مهتماً بإقامة معبد الآله «حور بحتى» رب «ادفو» وكانت على أية حال عبادة «حور» في — كل زمان — من أهم العبادات في طول البلاد وعرضها ، بل الواقع قلما نجد بلدة في بلاد القطر إلا وللآله «حور» فيها معبد أو مقصورة . وقد تحدثنا في غير هذا المكان ببعض التطويل عن عبادة «حور بحتى» وما كان لها من مكانة في البلاد في عهد «بظليموس الثالث» . هذا وكانت جماعة الكهنة يعرفون كيف ينتخبون لكل مقام ما يعظم شأنهم ويرفع مكانتهم ويجذب أفراد الشعب حولهم وارضاء مليكهم .

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثالث في مجموعة فيلادلفيا (١)

(١) عقد تنازل من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبة من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « أرسنوى » الالهين المتحابين ( ٢٨ فبراير سنة ٢٤١  
ق . م ) وذلك حين كان « اندرياس » Andreas بن « كليونيكوس »  
Kleoniikos كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين ، وفي  
حين كانت « سومارون » Sumaron ابنة « اسكوكراتيس » حاملة  
السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخيها .

### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الحانوقى باستوفوروس Pastophoros أمانوئى فى  
غربى طيبة ( المسمى ) « امنحوتب » ابن بتنفرتجب وأمه ( هى )  
« تششمونت » Tshemont .

الطرف الثانى : حانوقى « امنوئى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « جحو »  
Djcho بن « وسرور » Userer وأمه هى « تيبا » Teiba .

نص العقد : لقد نزلت لك عن بيتك المبنى والمسقوف الكائن فى  
القسم الشمالى من طيبة فى بيت البقرة ، والمرأة « تيننا » ابنة « جحو »

والمرأة «تيتحوت» Teithot ابنة «جحو» والمرأة «تيا» Teiba  
ابنة «جحو» وهن ثلاث نسوة يملكن هه من البيت السالف الذكر . وحدود  
كل البيت هي :

جنوبه : بيت المرأة «تاهيب» ابنة «بانا» .

شماله : بيت «افو» بن «جحو» .

شرقه : بيت المرأة «تاعو» ابنة «جحو» .

غربه : بيت «حور» بن شيشنكنخ Sheshankankh

وهذه هي حدود كل البيت المذكور أعلاه بالإضافة إلى بيوت طيبة  
ومقاصير القبور التي في جبانة «جمى» Jeme وهي ملك «جحو» بن  
«باحور» والشهداء الذين في جبانة «جمى» .

الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يتعلق بها وليس لأى إنسان مهما  
كان . ولا نفعى كذلك - سيكون فى استطاعته أن يكون له سلطان عليها  
إلا أنت من هذا اليوم فصاعدا وسواء أكان ابنا أو ابنة أو أخا أو أختا أو  
أى شخص مهما كان خاصا بى سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
أيا كان خاصا بى فانى سأجعله يتنحى عنك . وإذا لم أجعله يتنحى عنك فانى  
سأعطيك خمس قطع من الفضة أى خمسة وعشرين ستاتر أى خمس قطع فضة  
ثانية . ولك الحق على فى أن تجعللى أدفع لك ذلك دون أية ضربة ولى الحق  
عندك فيما يتعلق بحق المستند الذى حررته لى من أجل ببقى الكائن بطيبة وهو  
الجزء الذى ملكى من بيت «جحو» بن «باحور» باسم المرأة «تشنمونت»



ابنة « جحو » وهى أمى وذلك فى العام السادس شهر طوبه من عهد الفرعون العائش أبديا ، وعليك أن تؤدى لى حقى فيه فى أى وقت .  
وقد نزلت لك عن ٣ البيت السابق الذكر .  
كتبه « بشنأمون » Pschenamun بن « بانا » .  
الشهود ١٦ شاهدا .

(٢) عقد قسمة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة السادسة شهر طوبه من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » و « أرسنوى » الإلهين المحبين ، الإلهين المحسنين (= ٢٨ فبراير سنة ٢٤١ ق. م) عند ما كان « سيمران » Symran ابن « أندروس » Andros كاهن « الاسكندر » والإلهين المحبين ، وعند ما كانت « سيمران » Simran ابنة « اسوكراتيس » هى حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخها .

الفريقان المتعاقدان :

الأول : حانوتى « آمنوبى » فى غربى طيبه (المسمى) « باهى » Pahe بن « افو » Ifow وأمه هى « تارت » .

الثانى : المرأة « تيبا » Teiba ابنة « افو » وأمها (هى) « تارت » Taret .

(٣) لقد أعطيتك الولى (الشيخ) « حابرع » الشهيد ، ومعه أهله ومقصورة القبر التى دفن فيها أهله . وإذا ذهبت للمقصورة السالفة الذكر

قبل « تارت » ابنة « بابيا » Pabia ، ومقصورة قبر « بتيچار برع »  
 l'etcharpre الحفار وأهله ، والولية « تيتا » الشبهة وأهلها ، ومقصورة  
 قبر « اخنو منو » Askhomeneu الصائغ والشهيد ملكي ، وافي  
 أعطيك ما يسمى « ابريز - خو » Apries-Khon وقد أعطيتك مقصورة  
 قبر « جمروس » Gemrows صاهر المعدن وأهله ، « صميمين » Shepmin  
 بن « باتو » وكل شخص خاص بالولى « حار برع » ، وقد أعطيتهم اياك وهم  
 ملكك وقبورك المقبية جميعها وهي التي وقعت بمثابة نصيبك في البيت  
 ( الضيعة ) ملك حانوتي « امنوتى » في غربى طيبة ( المسمى ) « افو » بن  
 « جحو » والدى ووالدك .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عندك باسمها ( أى المقابر السالفة الذكر  
 وأصحابها ) ، وليس لأى إنسان أيا كان ولا أنا كذلك الحق بأن يكون له  
 سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سياتى بسببها باسمى أو  
 باسم أى شخص خاص فى فاني سأجعله يتنحى عنك ، وإذا لم أجعله يتنحى  
 طوعا فاني سأجعله يتنحى عنك كرها دون ادعاء أية حجة ( بيع ) أو أى  
 أمر مهما كان ضدك .

كتبه « بشنامون » بن « بانا » .

الشهود ١٦ شاهدا .

( ٣ ) وصية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

( ١ ) التاريخ : السنة الثامنة شهر هاتور من عهد الفرعون « بطليموس »

بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين (= ٢١ ديسمبر سنة ٢٤٠ ق . م)  
عند ما كان « اندراس » Andreas بن « جرونيكوس » Grwnikos  
كاهن « الاسكندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين . وعند ما كانت  
« سيمران » ابنة « ايسوكراتيس » Aisokrates حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الأول : المرأة « تأمين » ابنة « امتحوتب » وأما « هى » Teihe .  
الثانى : حانوتى « امنوتى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « جمحو » بن  
« وسرور » وأمه هى « تيبا » .

العقد : لقد أرضيتنى ( بدفع الثمن ) وجعلت قلبى يوافق على الثمن نقدا  
الخاص بمقصورة قبر « بشنخونس » طاعم الحيوان ( العلاف ) وأهله  
الذين يثوون فيها معه . ويقع خلف الطريق المؤدية لاستراحة « إيبس » .  
وكذلك مقبرة « حمورع » صانع الكتان الملكى وتقع خلف الطريق المؤدية  
لثوى « إيبس » ( الطائر أبو منجل « نحت » ) .

وشرقها : مقصورة المقبرة التى فيها « منخ اريو » الكاهن الأول .  
بالأضافة إلى مقصورة القبر الجديدة الواقعة خلف جنوبها .  
وجنوبها مقصورة « عمو » ( ٢ ) .

غربها : مقصورة « باراس » Paras بن « بشرمن » ومقصورة  
مقبرة بتيئيسى Peltiese بن « توت » Tuot وهى التى فيها  
« حور خنس » زوج « تيبا » ، والتى فيها أهل « حمورع » صانع الكتان  
الملكى و « تلوت » Talwt العلاف ، وكذلك « اترمت » الغربى الذى

في فناء مقصورة قبر الولي « بميشي » Pemeesche إذا ذهبت إلى . . . . .  
وقد منحها لك وهي ملكك ، مقابرك المقبية المذكورة أعلاها جميعها .  
وقد تسلمت ثمنها فضة من يدك كاملة غير منقوصة وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

ليس لي أي حق أيا كان عندك باسمها ، وليس لأي رجل أيا كان  
ولا أنا نفسى القدرة على أن يكون له سلطان عليها ولا أنت من اليوم فصاعدا  
وان من سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص أيا كان فاني سأجعله  
يتنحى عنها . واني سأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أى  
وقت . ومستنداتها ملكك وحقوقها في كل مكان أنت فيه . وكل مستند  
يكون قد حرر بخصوصها وكل مستند قد حرر لي بخصوصها وكل مستند  
يكون باسمه حق شرعى فانها ملكك وكللك حقها . وملكك ما حقى  
فيه مبرر .

واليمين أو المصادقة التى ستفرض عليك في محكمة العدل باسم حق المستند  
أعلاه وهو الذى حررته لك لتجعلنى أقوم بادائه فاني ساؤديه دون ادعاء أى  
حق أو أى أمر مهما كان عليك .

كتبه « بشنأمون » بن « بانا » I'ana .

الشهود : ١٦ شاهدا .

عقد نخالصة : من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر توت من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الالخين الهين ( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م )

حينما كان «سلنكوس» Selenkos بن «انتيوكوس» كاهن «الاسكندر»  
والاهلين المحبين والاهلين المحسنين ، وحينما كانت «اسبيس» Aspie  
ابنة «هرميپوس» Hermippos حاملة السلة الذهبية «لارسنوى» محبة  
أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : الكاهن والد الاله «بئفروحتوب» بن «حورحوب» وأمه  
(هى) «امى» (ازيس) .

الثانى : المرأة «تفى» ابنة «فيب» وأمها هى «تشتامون» .

العقد : لقد نزلت لك عن حق عقد البيع الذى حررته لى مع «بورتيو»  
Puertiu ابن «حور» زوجك سابقا من أجل بيت «بل» بن «بشر  
أمون» القريب من السور ، وبيت «بشر أمون» ابنة «بأمون» وهو الواقع  
فى القسم الجنوبي من «جمى» ، وهو الذى حررت لى به عقد مباحة  
سابقا ، والذى حرر لى «بورتيو» بن «حور» مستندا لمقايده ذات القباء .  
وانى سأبيع المقابر ذات القباء ملك «بورتيو» بن «حور» لى «تتارتايس» بن  
«حور» أخيه مواطن مركز «قفط» ، ولكن لن أعطيه بيوتك التى حررت  
لى بها عقد بيع فى جمى .

الصيغة القانونية :

وليس لى حق أيا كان عندك باسمها . وليس هناك أى إنسان ولا أنا  
فى قدرته أن يكون صاحب سلطان عليها إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من  
سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص كان فانى سأجعله ينتحى عنك

وسأطهرها لك من كل حق ومن كل أمر أيا كان في أى وقت دون ادعاء  
أى حق أو أى شئ عليك .  
كتبه : « نحت » بن « بتيامونوثى » .  
الشهود ١٥ شاهدا .

( ٥ ) عقد رهنية من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الحادية عشرة شهر ثوت من عهد الفرعون  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » محبة أخيه . والاهلين المحبين  
( ٢١ أكتوبر سنة ٢٣٧ ق . م ) حينما كان « سلوكوس » Seleukos  
بن « انتيوكوس » كاهن « الاسكندر » والاهلين المحبين والاهلين المحسنين ،  
وحينما كانت « أسبياس » ابنة « هرميوس » حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » محبة اخيه .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المخطط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمه « هى » « تفى »  
الثانى : حانوى « جمى » « بل » بن « اسمن » وأمه هى « تيزى » Tione

صيغة العقد : لديك قطعة فضة واحدة وخمسة قندات أى سبعة ونصف

ستاتر أى قطعة فضة واحدة وخمسة قندات ثانية ( يقابلها ) بالنحاس النقى  
٢٤ قندت عن كل قنتين من الفضة وذلك دين على مقابل النقود التى أعطيتها  
وسأدفعها ثانية فى اليوم الأخير من شهر مسرى السنة الحادية عشرة ( ١٥ أكتوبر  
سنة ٢٣٦ ق . م ) أى فى مدة ١٢ شهرا يعنى مدة سنة أى فى مدة ١٢  
شهرا ثانية . وإذا لم أردّها ثانية لك فى اليوم الأخير من مسرى فى السنة

الحادية عشرة في اليوم المذكور فعندئذ تكون قد جعلت قلبي يوافق على الثمن  
فضة لبيتي المبني والمسقوف وهو الذي عند جدار (سور) « جى »  
وحلوه هي :

جنويه : بيت المرأة « تيأمون » ابنة « اسمن » - وهو ملك أولادها .

شماله : بيت صانع فخار بلدة « جى » (المسمى) « اسمن » المنتشر  
الذكر بن « تيأمون » وهو ملك حارس ميناء طيبة (المسمى) « باليزى »  
l'aesi بن « بامن » وأمه (هى) « تيأمون » .

شرقه : البوابستون (مدفن القطة) .

غربه : جدار جى العظيم .

وقد منحتك لك وهو ملكك ، وأنه يبتك سالف الذكر . وقد تسلمت

الثن فضة من يدك كاملا غير منقوص وقلبي موافق على ذلك .  
الصيغة القانونية :

وليس لى أى حق كان عليك فيما يتعلق به . وليس لأى إنسان أيا كان  
ولا أنا السلطة عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا . وان من سيأتى اليك بسببه  
باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فاني سأجعله يتنحى عنك . وانى سأطهره  
لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر مهما كان فى كل وقت .  
ومستنداته ملكك وحقوقه فى كل مكان تكون فيه ؛ وكل مستند يكون قد  
حرر بخصوصه وكل مستند كان قد حرر لى بخصوصه وكل مستند أكون  
باسمه محقا (فى ادعائى) له فانها ملكك بالإضافة إلى الحق الخول بمقتضاها ،  
وكل ذلك ملكك ما يكون ادعائى محقا باسمها . وان العيين أو المصادقة الذى  
سيغرض عليك فى محكمة العدل باسم حق المستند المدون أعلاه وهو الذى  
حرره لك لتجعلنى أؤديه فاني سأؤديه .

المصادقة :

وحيث ان المرأة « تنفى » ابنة « فيب » وأمها هي « تشرنامون » تقول :  
اقبل وثيقة من المخطوط والكاتب « بشرمن » بن « بل » وأمها هي « تنفى » ،  
وهو ابني البكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه فان قلبي يوافق  
عليها دون ادعاء أى حق أو أى شىء مهما كان عليك .  
كتبه « توت » بن « بتيامونوتي » .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٦ ) عقد رهن من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : السنة الثامنة عشرة شهر برمودة من عهد الفرعون « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين ( ١٨ مايو سنة ٢٣٠ ق . م )  
عند ما كان « مناس » Menneas ابن « منوميتيوس » Menoitios كاهن  
« الاسكندر » والالهان المحبان والالهان المحسان ، وفي حين كانت « برنيكى »  
ابنة أتييس Atis الكاهنة حاملة السلة « لأرسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الأول : المخطوط الكاتب « بشمين » بن « بل » وأمها ( هي ) « تنفى » .  
الثانى : حانوق مدينة « جمى » ( المسمى ) « بشتحتوت » بن « بل »  
وأمها ( هي ) « موت » .

العقد : لديك قطعتان من الفضة وستة قادات أى ثلاثة عشر ستائر أى قطعتان  
من الفضة وستة قادات ثانية ( تعادل ) من النحاس النقى ٢٤ قادات ، لكل دينين  
من الفضة على مقابل النقود التى أعطيتها إياي وكذلك « بل » بن « نس — من »



Nsmn والدك ، وهو الذى أعطاها اياك بمثابة نصيب . وسأردها اليك فى اليوم الأخير من هاتور السنة الثامنة عشرة أى فى مدة ٨٥ شهراً أى ٢ سنة ثانية . وإذا لم أردها لك (أى) هاتين القطعتين من الفضة وستة القدرات أى ١٣ ستائر أى قطعتين من الفضة وستة قدرات ثانية. وهى التى تساوى من النحاس التى ٢٤ قدرات لكل دينين من الفضة وذلك فى اليوم الأخير من هاتور عام ١٨ انتهى وهو اليوم السابق ذكره. فعندئذ تكون قد جعلت قلبى يوافق على ثمن يبقى المبني والمسقوف ويقع عند جدار « جمى » ، وحلوده هى :

جنوبه : بيت المرأة « تيأمون » Teiamon ابنة « إسمن » وهو ملك أولادها ، وحارة الخزانة بينهما .

شماله : بيت صانع فخار « جمى » (المسمى) « اسمن » المنتشر الذكر بن « تيأمون » وهو ملك حارس ميناء طيبة (المسمى) « بائيزى » Paesi بن « باويزى » Inwesi وأمه (هى) « تيأمون » . شرقه : « البوباستون » (ملفن القطط) . غربه : جدار « جمى » العظيم .

هذه هى حدود كل البيت . وقد أعطيته إياك ، وانه ملكك ، وأنه بيتك المبني والمسقوف السالف الذكر . وقد تسلمت ثمنه نقداً من يدك كاملاً غير منقوص . وقلبي موافق على ذلك . .

#### الصيغة القانونية :

ليس لى أى حق مهما كان عليك فيما يخصه (أى البيت) ولن يكون فى مقدور أى شخص مهما كان ولا أنا أن يستعمل سلطته إلا أنت من العام الثامن عشر شهر هاتور فى آخر يوم منه وما بعدوان الذى سيأتى إليك بخصوصه

باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فانى سأجعله يتنحى عنك . واني سأظهره لك من كل مستند ومن كل حق ومن كل أمر أيا كان فى أى وقت . ومستنداته ملكك وحقوقها فى كل مكان تكون فيه ، وكل كتابة قد حررت بخصوصه ، وكل كتابة قد حررت لى بخصوصه ، وكل كتابة بمقتضاها أكون بها محققا فى ادعائى لها ، فانها ملكك . بالإضافة إلى الحق المحول بها وكذلك ملكك ما حققه ادعائى باسمها . واليمين أو التصديق الذى سيفرض عليك فى قاعة العدل باسم الحق الممنوح بالمستند الذى حررته لك ليجعلنى أوّديه فانى سأؤديه .

#### المصادقة :

والمرأة « تنفى » ، ابنة « فيب » وأمها ( هى ) « تشرتأمون » أمه تقول :  
تقبل وثيقة من المخط الكاتب « بشرمين » بن « بل » وأمّه ( هى ) « تنفى »  
وهو ابنى البكر السالف الذكر لتجعله يعمل على حسب كل كلمة أعلاه ،  
وان قلبى يوافق عليها - وقد حرر مستندات من أجل - ونحن نحررها لك  
مع المستندات التى حررت إلى « بل » بن « اسمن » والدك بخصوص النقود  
السالفة الذكر وذلك دون ادعاء أى حق أو أى شيء مهما كان عليك .  
كتبه « ما » « بل » بن « بل » .

الشهود ١٦ شاهدا

#### (٧) عقد ايجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الواحدة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « ارسنوى » الإلهين المحبين (= ١٩ أكتوبر سنة ٢٢٧ ق . م )  
عند ما كان « جلاستس » Glaestes بن « فيليستيان » Philistian كاهن

« الاسكتندر » والالهين المحبين والالهين المحسنين : وفي حين كانت « برنيكي » ابنة « سيسيبوليس » Sisipolis حاملة السلة أمام « ارسنوى » محبة أخيها .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حارس « إيبس » صاحب جرن « طيه » الكبير  
( المسمى ) « سنوسى » Senwsy ابن « هرين » Hercin وأمه ( هى )  
« ححليبو » Hehlybw .

الطرف الآخر : حانوقى « امنوبى » فى غربى طيبة ( المسمى ) « جحو »  
بن « وسرور » Userwr وأمه ( هى ) « تيبا » .  
العقد : لقد أجرت لك قبرى الذى فى جبانة « جمى » الواقعة فى غربى  
طيبة . وحلوده هى :

جنوبه : مقبرة « حريوسنف » Herieusenef وطريق « آمون » بينهما .  
شماله : مزار مقبرة حانوقى « آمون » ( المسمى ) « حريو » Herieu بن  
« باحور » الذى أنت كاهنه المرتل Chnachte .

شرقه : قبر « بشنخنس » Pschenchons بن « باحور » وهو الذى تعمل  
فيه كاهنا مرتلا .

غربه : جبانة الغزال وطريق « آمون » بينهما . هذه هى كل حدود  
قبرى السالف الذكر ومقاسه خمس أذرع ( قصبات )<sup>(١)</sup> من الأرض أى  
خمسائة ذراع من الأرض ثانية ، وهو الذى اشترته من الكاهن والد الآله  
« ابريز » Apries الكاهن « ويسى » Wesi . وان الوكيل الكاهن والد  
الآله « حاريثزى » Harpeise بن « حور » ؛ وكاتب الكتب المقدسة ،  
وكاهن « آمون » الادارى والالهين المحبين والالهين المحسنين هو الذى أجره .  
(١) أطلق المصريون على القصة التى تساوى مائة ذراع اسم ذراع أيضاً .

لى فى السنة الواحدة والعشرين شهر توت من عهد « الفرعون » العائش أبديا .  
وانك ستعمل لى بمثابة كاهن مرتل وسقاء فى القبر المذكور من اليوم فصاعدا  
الى الأبد . ولن يكون فى قدرتى أن أعين كاهناً مرتلا آخر للقبر المذكور  
خلالك ولن يكون فى استطاعتك وضع أى شخص مهما كان فيه لا بالدفن  
ولا بوضعه على وسادة إلا الشخص الذى أوجره لك بالإضافة إلى أهلى .  
وأولادك لن يكون فى استطاعتهم أن يدفنوا أى شخص مهما كان فيه على  
حسب ما هو مدون أعلاه ، إلا الشخص الذى يؤجر لم أولادى وأهلهم .  
وعليك أن تحدم مع كل شخص تابع لى وضع فى القبر المذكور على حسب  
ما . . . . . الكاهن المرتل لجبانة « جمى » يخصص للناس الذين يخدمون  
( ٢ ) وإذا حدث انى وجدت شخصاً قد دفته فى القبر المذكور سابقاً خلافاً  
للذى سأوجره لك مع أهلى ، فعليك أن تدفع غرامة قدرها عشرة دبنات من  
الفضة أى خمسين ستاتر أى عشرة دبنات من الفضة ثانية . ولى عندك الحق  
كذلك فى أن أجعلك تزيل الشخص الذى وضعته فيه . وعليك أن تؤدى لى  
بمقتضى كل كلمة أعلاه وأولادك سيفعلون بالمثل لأولادى وأهلى على حسب  
كل كلمة أعلاه دون أية ضربة .

كتبه الكاهن والد الآله « عنخنفخنس » Anchefnichons بن « المحوتب »  
الشهود ١٦ شاهدا .

#### ( ٨ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : السنة الرابعة والعشرون شهر أمشير من عهد « الفرعون  
« بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهين المحبين ( = ١٧ مارس

سنة ٢٢٣ ق. م) عند ما كان « اليجتوس » Alegtos بن « آساو » Asaw  
كاهن « الاسكنلر » والالين الهيين والالين المحسنين ، وفي حين كانت  
« تموناس » Tmonas ابنة « سولوس » Solos حاملة السلة الذهبية أمام  
« ارسنوى » عجة أنصها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوقى « امنوى » فى غربى طيبه ( المسمى ) « بانخت »  
P'anecht بن « بانفرى » وأمه ( هى ) « تكالhib » Tekalhib .  
الطرف الثانى : المرأة « تيبا » Teilba ابنة « جحو » ، وأمها ( هى )  
« تامون » 'Tannon .

العقد : لقد اتخذت زوجة . وأعطيتك قطعة فضة واحدة أى خمسة  
ستاتر أى قطعة فضة واحدة ثانية بمثابة صداقك وسأعطيك ستة أراذب قمحا  
ونصفها ثلاثة أراذب أى ستة أراذب قمحا ثانية يومياً و ١٢ هنا من زيت  
تجم و ٢٤ هنا من الماء ، وقطعة واحدة من الفضة وقدين أى ستة ستاتر أى  
قطعة واحدة من الفضة وقدين ثانية كل عام لأجل طعامك ولباسك وانى  
سأعطيا اياك كل سنة .

#### الصيغة القانونية :

ولديك القوة على أن تلزمينى بالتأخر من الطعام واللباس وما سيكون  
مستحقاً عندى ؛ وانى سأعطيا اياك ، وابنتك البكر هو ابنى البكر بين  
أطفالى الذين ستضعينهم لى . وهو المالك لكل شئ ملكى وما سأحصل عليه .  
وإذا هجرتك بوصفك زوجة وكرهتك وتزوجت امرأة أخرى غيرك فانى  
سأعطيك خمس قطع من الفضة أى ٢٥ ستاتر أى خمس قطع من الفضة ثانية ،

وذلك خلاف قطعة الفضة الساففة الذكر التي أعطيتها إياك بمثابة صدق ولا تمام ،  
ست قطع من الفضة أى ثلاثين ستاتر أى ست قطع من الفضة ثانية .  
التصديق : ويقول والده حانوق « امنوتى » فى غربى طيبة ( المسمى )  
« بانفرى » بن « جحو » وأمه « هى » « تيبا » أقبل وثيقة من « بانخت » بن  
« بانفرى » لى البكر سالف الذكر لأجعله يعمل على حسب كل كلمة  
سلفت . وإن قلبى يوافق على ذلك دون تقديم أية حجة أو أى أمر مهما كان  
ضدك .

كتبه « هريو » بن « حاربيزى » وكيل « حارتوت » بن « بشرمن »  
كاتب طيبة فى عام ٢٤ شهر أُمشير اليوم ١٤ .  
الشهود ١٦ شاهدا .

( ٩ ) عقد بيع ومعه عقد التنازل من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup> .

#### ( عثر عليه فى الفيوم )

عثر فى الفيوم على وثيقة يحتمل أنها من فيلادلفيا التى تقوم على أنقاضها  
« درب جرزة » القرية من الرويات الواقعة على الحافة الشرقية من الفيوم .  
والوثيقة عبارة عن عقد بيع ملكية فى هذه البلدة ، وقد أرخت بالسنة  
الرابعة من عهد « بطليموس الثالث » ( ٢٤٤ - ٢٤٣ ق . م ) وعثر على  
خمس نسخ من هذه الوثيقة ، وكل منها تحتوى على مبيعة وتنازل . وأهمية  
هذه الوثيقة تنحصر فى أنها تعد إضافة مميزة لصورة الوثائق القانونية الديموطيقية  
من حيث الأسلوب . والفائدة التى تستمد من هذه الوثيقة هى أنها تعد أكبر  
وكذلك أتم وثيقة بين عدد الوثائق القليلة جداً الخاصة بالبيع التى عثر عليها فى

الفيوم كما أنها تعد من أقدم الوثائق التي عثر عليها في هذه الجهة أيضاً .  
وعما تجدر ملاحظته هنا أن كلا من وثيقة البيع ووثيقة التنازل قد كتبت  
في ورقة خاصة وسنورد صورة من كل على الرغم من أن الألفاظ في كل  
منهما لا تختلف كثيراً .

#### وثيقة البيع :

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت ( ٢٣ أكتوبر سنة ٢٤٤ ق . م )  
من عهد الملك « بطليموس » ( له الحياة والفلاح والصحة ) ابن « بطليموس »  
و « ارسنوى » الإلهين الأخوين ، في حين كان كاهن الاسكندر والإلهين  
الأخوين المسمى « ارشلاوس » Orchelao بن « داماس » Damas ، وعند  
ما كانت « ارسنوى » ابنة بوليموكراتيس Polemocrates حاملة السلة  
الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة محبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خدام « خنوم » سيد سمنحور ( يحتمل  
أنها سنورس الحالية ) والآله العظيم ( المسمى ) « هريو » Herieu بن « ونفر »  
وأمه ( هى ) « تامى » .

الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن تبرى ( يحتمل أنها بلدة « تبرة »  
القريبة من طلخا الحالية ) ( المسمى ) « باكو » Pa-ko بن « جحو » وأمه  
( هى ) « هريو - باسى » Herieu-haste .

صيغة العقد : لقد جعلت قلبى يرضى بالفضة ( لأجل ) ثمن يبقى المبنى  
والمسور ، بالإضافة إلى الأرض القضاء التى خلفه وهو ( أى البيت ) الذى  
فى القسم الشمالى من بلدة « فيلادلفيا » من مقاطعة « أرسنوى » وطوله ١٤

ذراعاً مقدساً من الجنوب إلى الشمال في ١٤ ذراعاً مقدساً من الشرق إلى الغرب أى ١٩٦ ذراعاً مربعا . وحلوده هى :

الجنوب : ملكية لإغريقى ( يدعى ) « اتتيا تروس » Antipatros  
بن « برمحترع » Tremhetre .

الشمال : ملكية « ها » .

الشرق : ملكية الاغريق

الغرب : ملكية الحلاق « جحو » بن « ونفر » وهذه هى تمام حدود العقار السالف ذكره .

وهو ملكك وبيتك والأراضى البور التى خلفه ملكك . وقد تسلمت ثمنها منك وقلبى راض عن ذلك . وانه (أى الثمن) كامل غير منقوص . وليس لرجل فى العالم ولأى شخص سيكون فى استطاعته التسلط عليها غيرك . وان من سيأتى ضدك مهما كان بخصوصها فانى سأجعله يتنحى عنك فى أى شيء مهما كان . وانى سأطهرها لك من كل مستند ومن كل حجة ( قانونية ) مهما كانت .

وكل مستند قد حررته بخصوصها وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت له بخصوصها ، وكل مستند آخر وكل حجة أخرى قد حررت بخصوصها فهى ملكك . بالإضافة إلى الحقوق التى تنطوى عليها ، وكذلك ملكك كل ما هو حتى باسمها .

واليعين ( ؟ ) أو البينة الذى سيفرض عليك أو على — وهو الذى ستؤديه أو الذى سأؤديه فيما يخصها فانى سأؤديه دون سؤال أو تأخير .  
كتبه . . . . .



عقد التنازل (عن الملكية السابقة) .

التاريخ : السنة الرابعة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » . الالهين الأخوين عند ما كان كاهن الاسكندر والأخوين الالهين « ارخلاوس » بن « داماس » وعند ما كانت « ارسنوى » ابنة « بوليوكراتيس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » الآلهة التى تحب أخاها .

الطرفان المتناقدان :

الطرف الأول : ما قاله المزارع خادم الآله « خنوم » رب « سمنحور » الآله العظيم ( المسمى ) « هريو » بن « ونفر » . وأمه ( هى ) « تاسى » .  
الطرف الآخر : لمرتل الجبانة مواطن « تيرى » ( المسمى ) « باكو » بن « جحو » وأمه ( هى ) « هريوباستى » .

التنازل : انى بعيد عنك — وليس لى أى حق فى العالم عليك فيما يخص بيتك بالإضافة إلى الأرض البور التى خلفه وهى التى ( فى ) القسم الجنوبي من بلدة فيلادلفيا فى مقاطعة « ارسنوى » وهى التى مساحتها ١٤ ذراعاً مقدسة من الجنوب إلى الشمال فى ١٤ ذراعاً مقدسة من الشرق إلى الغرب أى ١٩٦ ذراعاً مربعة . وحلودها هى :

الجنوب : بيت الاغريقى « انتيبيا تروس » بن « برعترع » .

الشمال : بيت « هما » .

الشرق : ملكية الاغريق .

الغرب : ملكية الحلاق ( ٤٢ ) « جحو » بن « ونفر » — وهذه حلود كل العقار السالف الذكر وهو الذى اشتريته منى . وقد حررت مستنداً

بالنقد بخصوصه في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يبقى  
سرمديا .

وان أى إنسان مهما كان سيأتى ضدك بسببه فانى سأقصيه عنك . وكل  
مستند حررته بخصوصه وكل مستند وكل حجة كانت قد حررت بخصوصه  
( أى العقار ) فهو ملكك .

واليمين أو ( ٢ ) البينة الذى سيفرض عليك وهو الذى ستؤديه أو الذى  
سأؤديه أنا بخصوصه ( أى العقار ) وانى سأقوم بأدائه . وانى سأحرر لك المستند  
السالف الذكر لأن لك على " حقاً بمقتضى المستند مقابل النقد وهو الذى  
حررته لك في السنة الرابعة شهر توت من عهد « الفرعون » ليته يحى سرمديا  
والجموع وثيقتان قد حررتهما لك . ولك الحق على بمقتضاها . والحقوق التى  
تنطوى عليهما . وسأقوم بتأديتها دون سؤال أو تأخير . والمدخل إلى العقار  
ملكك في الرواح والغدو ، وأى فرد يعترضك فانى سأقصيه عنك وعن كل  
شئء مهما كان خاصاً بك .  
كتبه فلان .

وعلى ظهر الورقة نقرأ أسماء ستة عشر شاهداً على كل من العقد والتنازل .

المقود الديموطيقية التي من عهد « بطليموس الثالث » بمتحف برلين

(١) عقد قسمة جبانة<sup>(١)</sup> :

التاريخ : في السنة السابعة عشرة من شهر أبيب (= أغسطس - ديسمبر سنة ٢٣٠ ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى »  
الاهين الأخوين عند ما كان « مناس » Mnas بن منتياس Mntias كاهن  
« الاسكندر » والاهين الأخوين والاهين المحسنين ، وعند ما كانت  
« برنيكى » ابنة « آتيوس » Aetios حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى »  
عجة أخوها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مرتل « آمون » صاحب الكرنك في غربي طيبة  
(المسمى) « بانفر » بن « بسنتر » وأمه هي « تاوع » .  
الطرف الثاني : لعمه :

نص العقد : لقد قسمت معك فيما يتعلق بـ « آم » بن « بانفر » و « تاوع »  
أخيك ، وهو الأخ الأصغر لـ « بسنتر » بن « بانفر » والذي . و « بسنتر »  
هذا بن « بانفر » والذي وذلك بخصوص النقد المكتسب ، والذي قد حرر من  
أجله من قبل وثيقة .

وهذه الوثيقة الخاصة بالقسمة<sup>(٢)</sup> التي نتحدث عنها لها علاقة بوقفة في  
المتحف البريطاني وهي مؤرخة بالسنة الثامنة وقد تحدث عن محتوياتها الأثرى

---

(١) Spiegelberg, Demotische Papyrus Aus den Koniglichen Museen zu Berlin. P. 6 ff. Tafel 4

Rev. Egypt. P. 185.

« ريفيو » . وهذه الملكية الخاصة بالرجل المسمى « باتم » وهى التى على حسب العقد الذى نحن بصدده عبارة عن مقبرة فى جبانة « جمى » وقد آل أمرها بعد موته إلى أن تقسم بين أخويه « تحوت — سوتم » و « سنتر » وذلك بعد موت ابنه « بانفرى الثانى » الذى كان له الحق فى الاستيلاء على نصيب والده وعلى ذلك أصبح من الضرورى تجديد صيغة نقل الملكية وهى التى نقلها « تامن » أرملة « بسنتر » إلى « تحوت — سوتم » بالكلمات الآتية : تسلم الوثيقة من يد « بانفر » بن « بسن — ن نر » ابن ابنى الأكبر المذكور أعلاه ويجب أن يعمل على حسب كل كلمة ذكرت أعلاه وأن قلبى مطمئن لذلك ، وإلى أتبع بقوة البيانات الواردة فى عقد البيع ، والعقود التى كتبت قبل ذلك وهى التى حررتها مع « بسنتر » بن « بانفر » والذى على أن أثبت صحتها فى كل وقت . وانى أنقل لك نصيبك وهو مكانك المذكور أعلاه دون أية محاطلة .

المسجل : « أمنحوتب » بن « اريوس » .

( ٢ ) عقد بيع مقبرة من عهد « بطليموس الثالث » ( سنة ٢٢٢ ق.م شهر

يونيه — يولييه ) .

التاريخ : السنة الخامسة والعشرون من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الالهيْن الأخوين ، عند ما كان « توسيتوس » Tositus بن « ترييروس » 'tripirus' كاهن « الاسكندر » والالهيْن الأخوين والالهيْن المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة « فيتيمييجوس » Phitimigos حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » حبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « تانفر » ابنة « امنحتب » و « تي - خوى »  
الطرف الآخر : المرأة سن . . . . مع اسم الأسرة « سن - مين » ( ؟ )  
ابنة « تسناخون - يو » وأمه « هي » « تانفر » .

العقد : لقد عمل الطرف الأول لابنه مخالصة عن بيع ثلث البيت الذى ورثه من والده « بي . . . . ت » وأمه « هي » « تي - خوى » .  
وهذا البيت الذى يقع فى الربيع الشمالى والذى حدوده قد وضعت بالضبط وتضم سلسلة من الأماكن بعضها بيوت سكنى وبعضها مقابر مع أهلها .  
ويتبعه كذلك أماكن « أوزير » وأهله والقاعة الغربية المبنية بالحجر والمسقوفة فى فناء مكان « سس » ( ؟ ) ويجب أن تدخل المالكه وتخرج بحرية وأن تستعمل بيت راحة المكان المذكور .  
( ويلحظ أنه فى هذا العقد قد استعملت صيغة عقد الشراء الاغريقى فى العهد البطلمى ) .

المسجل « بيتزى » بن « بحك » .  
وعلى ظهر الورقة أسماء سنة عشر شاهدا .

( ٣ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » ( ابريل - مايو سنة ٢٢٢ ق . م ) .

التاريخ : السنة الثانية والعشرون من عهد « بطليموس » بن « بطليموس »  
و « ارسنوى » الالهين الأخوين عند ما كان « الاسكندر » بن « توجنس »

Theogenes = Thugns كاهن «الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين  
الحسنين، وعند ما كانت «برنيكى» ابنة «جربانجس» Kallinax = Griangs  
حاملة السلة الذهبية أمام «ارسنوى» حبة أخيها .

#### الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوقى «آمون» الكرنك الذى يسكن غربى طيبة  
(المسمى) «حور» بن «سمين» - بوبا ست «وأمة» (هى) «تبروزى»  
Te brusi .

الطرف الآخر : المرأة «قى» - عاو «ابنة» نس - نا - حمونيو «  
والمرأة» «تافر» .

#### نص العقد :

لقد اتخذت زوجا لى ، وأنى أمهرك دينى أى عشرة ستاتر أى دينى  
ثانية وأنى أعطيك فضلا عن ذلك ستة وثلاثين أردبا من القمح . . . . نصفها  
١٦ أردبا أى ٣٦ أردبا قمحا . . . . ١٦ دينا = ستة ستاتر أى ١٦ دينا ،  
والثى عشر هنا من زيت «نح» و١٢ هنا من زيت «نم» فيكون المجموع ٢٤ هنا  
سائلا وذلك بمثابة مؤنتك سنويا (وفى الحق) فانى أعطيك إياها فى كل شهر  
وفى كل سنة ، وانك تتصرفين فى ضمان مؤنتك التى وقعت على عاتقى ،  
وأنى أعطيتها إياك فى هذا البيت الذى تريدنه ، وابنتك الأكبر هو ابنى الأكبر  
وهو سيد كل الأشياء التى أملكها الآن وإلى سائحصل عليها فى المستقبل .

وإذا هجرتك بوصفك زوجة بأن أكرهك وأبحث عن زوجة أخرى  
فانى أدفع لك عشرة دينات أى خمسين ستاتر أى عشرة دينات ثانية وذلك  
بدون أى صلك أو أية معارضة شفووية فى العالم ضدك .

المسجل : يتزى بن يا - حك .  
وعلى ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

الأوراق البردية الديموطيقية التى بالمتحف المصرى من عهد « بطليموس

الثالث » .<sup>(١)</sup>

( ١ ) عقد زواج من عهد « بطليموس الثالث » .

التاريخ : السنة السابعة عشرة شهر أمشير من عهد « بطليموس » بن  
« بطليموس » وأرسنوى « الإلهين الأخوين ، عند ما كان « مناس »  
( ؟ ) Manas ( بن « منتس » Mentos كاهن « الاسكندر »  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « برنيكى » ابنة  
« أتيس » Atis حاملة السلة الذهبية أمام « أرسنوى » محبة أخها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : الكاهن « ستا » Sta خدام الاله « مين » ( المسمى )  
« أموتيس الثانى » ابن « مين » وأمه « هى » « تاشرى تحوى » .  
الطرف الآخر : المرأة « تا أنرس » Ta atres الكبيرة ابنة « كرين »  
و « نا - منخ » ( ٢ ) .

صيغة العقد :

لقد اتخذت زوجة والأولاد الذين أنجبتهن لى يملكون كل ما هو ملكى  
الآن وما سأحصل عليه من حقل (سواء أكان ذلك للمعبد أو فى المدينة) أو  
بيتا أو قطعة أرض أو حقلا أو جداراً أو جزيرة أو خادما أو خادمة جميع

(١) Spiegelberg, Catalogue General Des Antiquités Egyptiennes, Die Demotischen Denkmäler II. Die Demotischen Papyri, P. 1-3, no. 30603.

..... وكل وثيقة وكل كلمة من أى إنسان لا غبار عليه . وكذلك ملكى  
أى الأطفال الذين ستلدنيهم لى ، ولن يكون فى مقدورى أن أعتصب أى  
شئ فى العالم منك لأعطيه لأى ابن أو أى إنسان فى العالم مهما كان خلافا  
لأطفالك الذين ستلدنيهم لى .  
وأنى أعطيك :

٧٢ كرامين (مكيال) من النيلى = ٤٨ نيلى (٢) أردب = ٧٢ كرامين<sup>(١)</sup>  
نيلىاً ثانية ، و٢٠ دينا = ١٢ ستار ، = ٢٠ فضة (دينا) ثانية .

٢٤ هنا من زيت نج  
٢٤ هنا من زيت تجم .  
المجموع ٤٨ هنا من الزيت .

وذلك بمثابة طعام وشراب تأخذينه منى كل سنة . وأنت تشرفين على  
سلامة مأكلك ومشروبك . وهما اللذان قد أصبحا عبئاً على كل شهر وكل  
سنة وأنى أسلمهما لك فى المكان الذى تريدينه .

وإذا هجرتك بوصفك زوجتى فأنى أعطيك عشرة دبنات من الفضة  
أى خمسين ستار أى عشرة دبنات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين نيلىاً . وإذا  
خنتك بوصفك زوجة فعلى أن أعطيك عشرة دبنات من الفضة أى ٥٠ ستار  
أى عشرة دبنات ثانية تساوى ٤٠٠ كرامين نيلىاً (٢) . وإذا تزوجت  
واحده غيرك فأنى أعطيك عشرة دبنات فضة = ٥٠ ستار أى عشرة دبنات  
فضة ثانية = ٤٠٠ كرامين نيلىاً (٢) وبذلك يكون المجموع عشرين دينا =  
١٠٠ ستار أى عشرين دينا ثانية وهذا يساوى ٨٠٠ كرامين نيلىاً = ٥٣٣  
أردباً أى ٨٠٠ كرامين نيلىاً ثانية .

(١) الكرامين عبارة عن مكيال للسوائل بقيمته نصف درهما من الفضة و٢ أردب من التبع  
Иск. Прав. XXVII. П. 147 ff.



ويقف التاجر خادماً «مين» . . . . «مين» بن «أموتيس» الأول و «جنير» Gtir والده ويقول : تسلم عقد زواج المرأة . والطعام والشراب والعشرين دهنًا المذكورة أعلاه من يد التاجر خادماً «مين» «اموتيس الثاني» بن . . . . . «مين» وأمه هي «سنتوتيس» Senthoteus ابني الأكبر المذكور أعلاه وبذلك فانه سيعمل على حسب كل كلمة أعلاه وقلبي موافق على ذلك .

المسجل :

«هريوس» Herieus بن «يا - واح - مو» (Pa wah mn) .

ومما تجدر ملاحظته في نص عقد الزواج هذا أن الأب قد وافق على نص الوثيقة وهذا شيء غير معروف كثيراً في عقود الزواج في العهد المتأخر عند المصريين ومن الجائز إذن أن الوالد في هذه الحالة قد وافق على نص العقد لأن الابن كان لا يزال صغيراً أو كان لا يملك شيئاً ينفق منه على زوجته وعلى ذلك فان موافقة الأب على عقد الزواج تعد بمثابة ضمان للزوجة وهذا ما يحدث كثيراً في عصرنا الحاضر في عقود الزواج الإسلامية .

ويلفت النظر كذلك في هذا العقد تقدير النقد بمواد عينية كالنبيذ والقمح . والظاهر أن أثمان هذه المواد لم تكن متقلبة بل كانت ثابتة على الأقل في عهد بعينه ، ولا غرابة في أن نجد مثل هذه التقديرات بهذا الوصف لأن البيع والشراء كان لا يزال الكثير منهما يقوم على المبادلة بالسلع وأن النقود لم تكن منتشرة تماماً بصفة عامة .

(٢) عقد مكافأة :

تعاقد مع مرضعة من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

عثر على هذا العقد في بلدة « أم البريجات » من أعمال الفيوم Tebtynis  
كشفت عنه « جرنفل » و « هنت » ١٨٩٩ - ١٩٠٠ ميلادية .

التاريخ : السنة الخامسة عشرة شهر برمهاث من عهد الملك « بطليموس »  
العائش أبديا ابن الملك « بطليموس » و « أرسنوى » الالهة الأخوين عند ما  
كان كاهن « الاسكندر » ، « ليون » Leon وعند ما كانت « برنج » ؟  
« برنيكى » ( ٤ ) ابنة « دريتون » Dryton حاملة السلة الذهبية أمام  
« أرسنوى » حبة أخيا .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « شب - ن است » ابنة « حور » و « توا »  
( = تاوس Taus ) .

الطرف الآخر : مدير البيت وخادم سكوس ( = سبك ) ( ٢ ) « با -  
ن - أست » بن « نخت حور » وأمه هي « تابايس » Tabais .  
صيغة العقد :

انى أتى إلى بيتك وأقوم بوظيفة مريض عند ما أكون طيبة ، ( ١ )  
دمت معافاة في صحتي ) وانى أرضع ابنتك لبن ثديي ، وانى أغذيه ، وانى  
أفطمه ؟ ؟ وانى أحويه من كل حادث ومن كل سوء ؟ وتستمر مدة خدمة  
الرضاعة من برمهاث من عام ١٥ من عهد الفرعون العائش حتى نهاية ثلاثة

(١) Spiegelberg, Cat. Gen. Mus. du Caire, Tom. II, P. 14-18, No. 38004. (١)  
Pl. IX.

أعوام أى ٣٦ شهراً أى ثلاثة أعوام ثانية . وإنى سأمضى الزمن المذكور  
أعلاه وإنى أنام وأصحو فى بيتك لرضاعة ابنك المذكور أعلاه وأنتك تعطينى  
كل ..... زيتا (٩) وهذه النقود للقيام بالواجب ....  
أو «جنت» (٩) فى كل شهر مع زيتى . والنقود التى أقتاضها للقيام بعملى فى  
كل شهر هى ١٢٠ دينا ونصفها لى من الدين أى ١٢٠ دينا من القضة ثانية .  
وذلك بمثابة أجرى كل سنة . وليس فى استطاعتك أن تغير الأجر ... ليكون  
أجراً شهرياً .... وانك تعطيه لى مع المأكول والمشرب على حسب الشهر  
المذكور ... وإذا توقفت عن تنشئة ابنك المذكور أعلاه من غير لبن أو  
(٩) ..... وعدم تمضية الوقت المذكور أعلاه فى تنشئة ابنك المذكور  
أعلاه ، فأنى أعطيك عشرة دينات من القضة نصفها خمسة دينات أى عشرة  
دينات من القضة ثانية ، وذلك فى ظرف خمسة أيام . وإنك تعطينى حتى أمضى  
الوقت المذكور أعلاه فى ارضاع ابنك المذكور أعلاه من جديد . وإذا توقفت  
عن ارضاع ابنك المذكور فى الوقت المذكور أعلاه حيناً أقوم لك بوظيفة  
مرشعة تعطى لى من ثلبها من وقت ولادته حتى اليوم المذكور أعلاه (فى  
العقد) فأنى أدفع لك عشرين دينا فضة نصفها عشرة دينات أى عشرين  
ديناً ثانية فى ظرف خمسة أيام . وإنى أفعل كل ما تأمر به فيما يخص ثلبى (٩)  
وأن جميع ما أملك الآن وما سأكسبه كذلك هو ضمان للشرط الذى فى الوثيقة  
أعلاه . وهذا الشرط الخاص بالوثيقة أعلاه يحلنى ملزمة . والضمان الذى  
أمرت به ..... حتى أقوم بما فرضت الكتابة أعلاه انجازه . والكتابة  
السابقة الذكر فى يدك وإنى سأمضى أياماً سعيدة فى القيام بعمل الرضيع ...  
فى الزمن المذكور أعلاه ، ولن يكون فى استطاعتى أن أذهب إلى أى ملجأ  
أو أى مخبأ ..... (.....) مع الرضيع المذكور أعلاه حتى

نهاية المدة المذكورة أعلاه . وإذا أبعدتني عن الرضيع ابنك المذكور أعلاه فانه يكون لى حق ما تحوله الكتابة أعلاه فى الوقت المذكور أعلاه وبذلك تعطيتنى عشرة دينات من الفضة فى الشهر المذكور وانى خلفك فى اداء الوقت المذكور أعلاه مع الرضيع ابنك . وان موكلك له الحق فى كل كلمة يتحدث بها معى باسم كل كلمة أعلاه . وانى أفعل ذلك لزاما دون تردد .

المسجل :

« با - وبستس » Pambastis بن . . . . .

تعليق : يعد هذا العقد من الوثائق الفريدة فى بابها مما وصل الينا من عهد الفرانقة والبطالمة على السواء إذ فى الواقع تكشف لنا محتويات هذه البردية عن صفحة مجيدة فى العناية بالأطفال عند المصريين أو على الأقل عند الطبقة المتوسطة . والظاهر أن والد الطفل هذا كان رجلا صاحب مكانة فى معبد الآله سبك أعظم آلهة الفيوم وقد أراد أن يعنى بابنه من حيث الصحة والأخلاق معاً وهو فى مسهل حياته فأحضر له مربية أنخلت على نفسها أن تقوم برضاوته من ثديها ما دام لبنها صالحاً لذلك وعلى أن تسهر على راحته وألا تتركه ليل نهار حتى يتم زمن الرضاعة والتنشئة وهى مدة ثلاث سنوات وهذا لعمرى منتهى ما يمكن من العناية لتنشئة طفل . والشروط التى اشترطها لنفسها والتى أخذت عليها تدل على أن القيم المادية والقيم الأخلاقية كانتا تسيران جنباً لجنب كما تدل شواهد الأحوال على أن المصرى كان يقظاً ساهراً على تنشئة مواطنين صالحين منذ اللحظة الأولى التى كان يولد فيها الطفل . ولا بد أن نشير هنا إلى أن هذا العقد كان بين مصرى ومصرية وأن ماتنطوى عليه هذه الوثيقة من مظاهر المدنية الرفيعة فى تنشئة الطفل والعناية به هو من

الوجهة المصرية البحة وأنه لا دخل للمدينة الاغريقية وتأثيرها على الشعب المصرى من هذه الوجهة وذلك لأن كل من الشعبين كان يعيش على حدة والاختلاط بينهما كان قليلا جدا .

عهد إيجار من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>

التاريخ : ( السنة الثانية الشهر . . . . . ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « ارسنوى » الأهلين الأخوين .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يقول مزارع الملك ( المسمى ) « حارسئسى » ( بن . . . . . إلى .

الطرف الثانى : « سبرس » Sprs ابن « بطولمايوس » وإلى . . . . بن « حور » كاتب الملك . . . .

نص العقد : لقد تسلمت أربعة أرورات أرض حنطة من حقول الملك وهى التى وقعت عليها بالإضافة إلى زيادة السنة الثانية من حقل بلدة « سوكوس » ( الفيوم ٢ ) من جزيرة تجيس Tgis وذلك مقابل إيجار مقداره أربعة أرداد حنطة عن كل ارور فيكون المجموع ستة عشر أردبا من الحنطة ونصفها ثمانية أرداد من الحنطة ثانية تأمل ا انى أورد لك اننى عشر أردبا ( ٩ ) واية الكيل بمثابة إيجار للحقل المذكور فى الوقت الذى حدده الملك . وأرادب القمح التى لم أورد لها لك كاملة الكيل فانى أعطيتها اياك بفوائدها فى ظرف خمسة أيام قهرا وبلون مراوغة .

(١) Die Demotischen Papyrus. Cat. Gen. Antiq. Egypt. Tom. II. P. 88-9. No. 80647.

إن المزارع خادم «سوكوس» (سبك) (المسمى) «بتيخونسي»  
 Petechonais ين «حور» و«سنيس» Senenis ضامته يقول : انى  
 أضمن «حارستيسى» فيما يتعلق بأرانب الحنطة الستة عشر المذكورة أعلاه .  
 وإذا لم يوردها لك وافية الكيل فانى أوردها لك وافية الكيل . . . . . وانك  
 تساند منا نحن الاثنين إلى أن يوفى كل كلمة مما هو مدون قهرا وبدون  
 مراوغة .

المسجل :

«اناروس» Inaros بن باوس Paus .

وفى أسفل من ذلك اسما شاهدين .

هذا ولدنا عدة عقود بالديموطيقية من عهد هذا الملك غير أن معظمها  
 ممزق ولم يبق منها إلا تنغ نخص بالذكر منها ما يأتى :

( ١ ) عقد إيجار عثر عليه على ما يظن فى الجبلين ( ٢ ) ويؤرخ بحوالى  
 عام ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م <sup>(١)</sup> .

( ٢ ) عقد بيع بيت عثر عليه فى أم البريجات « ثيتيس » ومؤرخ بالسنة  
 ٢٢٦ - ٢٢٥ ق . م أى فى السنة الثانية والعشرين من حكم « بطليموس » بن  
 « بطليموس » . ولم يبق من هذا العقد إلا الجزء الأول <sup>(٢)</sup> .

( ٣ ) عقد عن سلفة نقود من عهد نفس الملك ولم يبق منه إلا قطعة <sup>(٣)</sup> .

---

Ibid., *Cont. Gen.*, 30090 no. Tom II, p. 11-112. (١)  
 Ibid, p. 118 (٢)  
 Ibid, p. 110. (٣)

( ٤ ) عقد إيجار أطيان مؤرخ بالسنة ٢٤٦ - ٢٤٥ ق . م أى فى الثانية من عهد « بطليموس الثالث » ولم يبق منه إلا قطعة صغيرة<sup>(١)</sup> .

( ٥ ) مستند بدين تحت الطلب ولم يبق منه إلا قطعة وأرخ بالسنة الثانية ومن المحتمل انه من عهد « بطليموس الثالث » وقد جاء فى هذه القطعة ما يأتى  
انى مدين لك حتى اليوم الذى ترغب فيه ( أى انه مدين بمبلغ يدفع عند الطلب كما هى الحال فى أيامنا هذه ) وانى أرد لك هذا المبلغ خارج مديح الملك والأماكن التى يلجأ فيها ، فى المكان المتفق عليه ( ؟ ) وفى القرية المتفق عليها وفى المقاطعة المتفق عليها . وانى أردك لك . . . . . دون مشادة أو مراوغة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الوثيقة عبارة عن عقد دين بمبلغ لم يحدد زمن دفعه بل تحت الطلب كما أسلفنا .

( ٦ ) عقد إيجار مع ضمان من عهد « بطليموس الثالث »<sup>(٢)</sup> .

جاء فيه :

عند ما لا يكون فى استطاعتي أن أحدد لك وقتاً آخر معيناً للدفع غير الذى حررت له لأرد فيه المبلغ قهراً وبدون إبطاء . وهذه النقود إذا لم أدفعها فى الوقت المذكور فانى أردتها مضافاً إليها ٢٥ قلت من الفضة بعد المدة المذكورة أعلاه بالقوة وبدون مراوغة .

ان . . . . . بانيت Pa Net بن « بتوزريس » Petosiris يتحدث . لقد

Ibid. 116 - 117.

(١)

Ibid. P. 120

(٢)

Ibid. P. 117 - 118.

(٣)

تسلمت من «توتستيميس» Thotsytmis الضمان وهو ثلاثون دينا وهو عبارة عن إيجار الحقول المزروعة حنطة المذكورة أعلاه . وان جميع ما أملكه ( حاليا ) وكذلك كل ما سأحصل عليه ضمانا للملكية ( ؟ ) المذكورة أعلاه إلى أن تتخذ الاجراءات ضدك قهرا ودون إبطاء وإنك ستكون في حماية أى أحد منا نحن الاثنين .

المسجل : « اناروس » Inaros بن « باوس » Paues .

وأسفل هذا امضاء بالاغريقية .



## قصة سنئى

ذكرنا فيما سبق طائفة كبيرة من العقود والوثائق الديموطيقية التى من عهد الملك « بطليموس الثالث » ومعظمها من نوع واحد أى أنها إما عقود بيع أو شراء أو زواج وما إلى ذلك . غير أنه ظهر لنا بين الوثائق الديموطيقية نوع آخر جديد يكشف لنا عن صفحة هامة فى حياة الشعب وأحاسيسه وعاداته وأخلاقه وأفكاره الدينية وما طرأ عليها من تغيرات منذ أقدم العهود وكل ذلك قد صيغ فى صورة قصة شعبية انتشرت بين أفراد الشعب عامة : وهذه القصة هى « قصة سنئى » التى وقعت حوادثها فى عهد سابق للعصر الذى كتبت فيه وأضى بملك عصر الرعامسة .

والواقع أن الخط الذى كتبت به هذه القصة هو من طراز الخط الذى كان مستعملاً فى عهد ملوك البطالة الأول والمرجح كثيراً أن القصة دونت فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة الخامسة عشرة شهر طوبه . وقد ترجمت مرات عدة غير أن أحسن ترجمة ظهرت حتى الآن هى التى وضعها الأستاذ « جرفث »<sup>(١)</sup> .

ولا نزاع فى أن قصة « خعمواس » بن « رعسيس الثانى » التى ستحدث عنها هنا ونضع ترجمتها تلفت النظر من كل الوجوه ، وتعتبر من أجمل الأعمال الأدبية الخيالية التى خلقتها لنا مصر فى العصر المتأخر . وهى فى الواقع تنسب إلى أجمل عهد فى العصر الديموطيقى ؛ وذلك حينما كانت كتابة هذه

---

Griffith. The stones of the High priest of Memphis. P. 88, Maspero: (١)  
Les Contes populaires de l'Égypte Ancienne 2e édition. P. 100.

اللغة قد أصبحت كاملة ومعبرة ، هذا فضلا عن أنها خالية من الأغلاط والزوائد .

وعنوان هذه القصة يوجد في الواقع في نهاية القصة كما وصلت إلينا في حالتها الممزقة وهذا العنوان هو : « هذه كتابة كاملة تتحدث عن خعمواس »  
و « في -- نفر -- كا -- بتاح » و « اهورى » زوجه و « مرأب » ابنيها .

ويدل ترقيم البردية على أن الصفحتين الأوليين قد ضاعتا وأن الصفحة الثالثة قد مسها عطب في كل من أسطرها الأولى . ولحسن الحظ نجد أن سائر البردية كاملا على وجه التقريب ، ولكن بدايتها كما قلنا قد فقدت كلها . وفي بداية الصفحة الثالثة نقرأ أن « خعمواس<sup>(١)</sup> » كان في قبر فرد يدعى « في نفر كا --

(١) يعني اسم « خعمواس » الظهور في ملية بما يدل على أنه على ما يظن قد ولد في العاصمة الجنوبية ولكنه عاش ومات في « منف » وقد كان رئيس كل النظام الديني لصره كما كان أب لأولاد رمسيس الثاني . هذا وتعلم من الوثائق المعاصرة أن أمه كانت تدعى « است . نفرت » . وتدل شواهد الأحوال على أنه في صباه قد اشترك في حروب والده غير أن أمه المدة لديها تحمل بوجه خاص صفة دينية ، ويظهر ذلك بصورة بارزة في أحاديث الأبياد القومية منذ السنة الثلاثين من عهد رمسيس وما بعدها ، والظاهر أن « خعمواس » مات في السنة الخامسة والخمسين من حكم والده الذي دام حوالي سبع وستين سنة . وإلا فإنه كان المرشح الأول له على العرش المصري بعد وفاة والده والواقع أن خليفة رمسيس هو ابنه مريتباتح وهو الابن الثالث لـ « لرعمسيس » على حسب ترتيب الأولاد .

وقبر « خعمواس » يوجد بالقرب من الحرم الأكبر وقد جاء ذكره كثيرًا على الآثار المصرية ولكن في القصص الدينية وطبقه لم يمثل في صورة بطولة عظيمة بل قد قصت مآثره وحسب . والظاهر أنه كان يسفر من عمله الذي لم يأت بشيء له قيمة أمام الألفه أو حتى أمام الحكاء والصورة في ذلك العصر المنحط . هذا ويدل الكشف ، عن بعض هذه دلتا متآخرة على أنه كان بجائه لا يخل .

وكان القبر الذي يصله هو لقب « ستم » وهو لقب كهاني ولم يكن خاصاً لكان « منف » ولكن كان يجعل دائماً وكان كاهن بتاح يجعل القبر المزوج ستم ورئيس الصنابع ولا نزاع في أن خعمواس كان يحمل القبتين . هذا ونجد أن خعمواس في القصص الديموطيقية يحمل لقب ستم ومن ثم فإن اسم ستمى أو ستمى خعمواس يرجع إلى القبر الذي كان يجعله هذا الكبير مدة حياته .

بتاح « وهو ابن فرعون من القراعة القدامى . وقد مثل هذا الأمر فى القصة بأنه تزوج من أخته الوحيدة ، وأنه قد لاقى حظه هو وزوجه وإبنهما . وبذلك قضى على آمال الملك فى أن يكون له وريث من نسله . وكانت أرواح « فى - نفر - كا - بتاح » وأخته وزوجه « أهورى » وإبنهما « مرأب » فى القبر . وعند بداية المتن نجد أن « أهورى » تقص على « خعمواس » قصة الكارثة التى نزلت بهم . وتنسب كل الكوارث التى انصبت عليهم إلى خروج « فى - نفر - كا - بتاح » هائما على وجهه للحصول على كتاب سحر يرغب « خعمواس » فى أن يأخذه منه وبهذا المفتاح نفهم المعنى التقريبى للجزء المفقود من القصة .

ولا بد أن نذكر على أية حال ان ما فقد يزيد على نصف ما بقى لنا من البردية . ولا بد أنه كان يحتوى على حوادث طويلة قد فقدت الآن دون أمل فى الحصول عليها إلا إذا وصلت إلينا نسخة أخرى قد تكون فى جوف تربة مصر الغنية بالآثار والمفاجآت .

والنقاط الرئيسية التى جاءت فى بداية القصة يمكن أن تلخص فيما يأتى :

كان « ستى خعمواس » بن الفرعون « وسر ماعت رع » « رعسيس الثانى » شغوفاً مجداً فى البحث عن الكتابات القديمة . وقد نما إليه خبر وجود كتاب اللغة للاله « تحوت » رب الآداب والعلوم والسحر وقد كتبه بخطه وعرف أن هذا الكتاب كان يوجد فى جبانة « منف » فى مقبرة « فى - نفر - كا - بتاح » ابن فرعون يدعى « مر - نب - بتاح » . ولما أفلح « ستى - خعمواس » فى معرفة هذا القبر المزعوم ودخله بصحبة أخيه « أنهررو » Anheru وجد هناك أرواح صاحب القبر وزوجه وإبنته وبجانهم الكتاب الذى كان يسمى فى الحصول عليه ، غير أنهم أبوا أن يعطوه إياه فقد كان

ملكهم ، ولأنهم دفعوا حياتهم الدنيوية ثمنًا له . وقد أفادتهم قوته السحرية  
جزءًا وفاقًا حتى وهم في قبرهم . هذا وقد حاولت « أهورى » أن تصرف  
خعمواس « عن الاستيلاء على الكتاب بأخباره عن قصتهم المزنة :

### قصة « أهورى » :

يمكن أن يعبر عن الجزء المفقود في الورقة بما يأتي على وجه التقريب :  
وقالت حدث في عهد الفرعون « مرنبتاح » ( ٢ ) أن الملك طعن في السن  
ولم يكن له بنت غيرى واسمى « أهورى » وأخى الأكبر منى « في نفر كا  
بتاح »<sup>(١)</sup> الذى بجاني . وكان الملك يرغب في أن « ينجب أولاده ولدا » ، وأمر  
أن تقام وليمة أمام الفرعون بعد مضي ثلاثة ( ٢ ) أيام ، وأن يأمر أولاد القواد  
وبناتهم بالحضور . ولكن أخى الأكبر « في نفر كا بتاح » وأنا كان يجب  
الواحد منا الآخر فوق المعتاد ، وقد خشيت أن الملك قد يأخذنى ويزوجنى  
من ابن قاتل ، وأن يزوج « في نفر كا بتاح » من ابنة قاتل آخر ، لأجل أن  
يزيد في عدد الأسرة ، وبذلك يجب أن نفرق عن بعضنا بعضا .

وكان للملك مدير بيت وهو رجل مسن وكان يحب « في نفر كا بتاح »  
وأنا أكثر من المعتاد ، ومن أجل ذلك فانه عند ما رأى أن الواحد منا يحب  
الآخر تحدث إلى في اليوم التالى ( ٢ ) وقال : هل تحبين أخاك « في نفر كا .  
بتاح » ؟ فقلت له : تكلم إلى الملك ليزوجنى من « في . . نفر كا . بتاح » والا  
يفصلنا عن بعضنا بعضاً . فقال سأذهب وأكلم الملك وذلك لأنه من الصواب  
أن ابن الملك لا بد أن يتزوج ابنة الملك : وقد النشرح قلبى انشراحاً بالغا .  
وذهب إلى الملك وعاد ثم قال : لقد ذهبت إلى الملك وتحدثت اليه قاتلاً يا

(١) تدل شواهد الأحوال على أن كل الأسماء التى وردت في قصة « أهورى » ليس لها ظل من  
الحقيقة .

سيدى العظيم الملك ليته يعيش حياة « رع » ! أليس من الصواب أن الملك يجب عليه أن يسير على حسب قانون مصر وبذلك يجب عليه أن يزوج « فى » . نفر كا بتاح « من » أهورى « وبذلك يولد ابن فى أسرة الملك ؟ وعندئذ سكت الملك وكان قلبه فى حيرة عارمة . فقلت له ما الذى يحيرك أيها الملك ؟ ( وهنا تبتدىء البردية بالصفحة الثالثة من الأصل ) فقال : انك أنت الذى تخطئى ( ٢ ) فإذا كان الأمر بأنه ليس لى ولد خلافا لطفلين فهل جرت العادة أن الواحد منهما يتزوج الآخر ؟ وفى سأجعل « فى نفر كا بتاح » يتزوج من ابنة قائد ( وسأجعل « أهورا » تزوج من ابن قائد آخر . وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ) ! .

وقد حانت الساعة وأقيم العيد أمام الملك ، وأرسل إلى وأخذت للزينة المذكورة . وحدث ان قلبى كان فى غاية الحزن ولم يكن مزاجى كالיום السابق . وقال لى الملك : « يـأهـورا » هل أرسلت لى عن هذا الموضوع المقلق للبال قائلة : زوجى من « فى نفر كا ... بتاح » أنسى الأكبر ( ٢ ) فقلت له : دعنى أتزوج من ابن قائد ودعه يتزوج من ابنة قائد آخر وليت ذلك يكون فيه اكثار لأسرتنا ! وضحكت وفضحك الفرعون .

... وقال الفرعون يا مدير بيت الملك ا دع « أهورى » تؤخذ لى بيت « فى نفر كا بتاح » الليلة ودع كل الأشياء الجميلة تحمل معها . وعلى ذلك أخذت كزوجة لى بيت « فى نفر كا بتاح » . وجاء صباح اليوم التالى ، وأمر الفرعون لى هدية من الفضة والذهب . وجاء أهل بيت الفرعون أنفسهم لى ، وأمضى « فى .. نفر كا بتاح » يوما جميلا معى ، ورجعت بكل أهل بيت الفرعون . وفى نفس الليلة ضاجعنى وتأمل : ولقد وجدنى سارة

(٩) واتفق انه لم (٩ . . . . .) معى أبدا أبدا ، وتأمل ! إن كل منا أحب رفيقه .

وعند ما حان وقت المحيض لم أظهر ثانية (أى لم تأت العادة الشهرية) : وقد حمل الخبر إلى الفرعون ، وكان قلبه غاية فى الانشراح ، من أجل ذلك وأمر بأن تحمل إلى مادة كثيرة فى الحال . وأمر أن تحمل إلى هدية من الفضة والذهب والكتان الملكى الجميل للغاية . وعند ما أتى وقت الوضع وضعت الطفل الذى أمامك واسمه « مراب » . وصدر الأمر بتسجيله فى بيت الحياة .

وحدث أن أخى « نى نفر كا بتاح » لم يكن له مطلب على الأرض إلا السير على جبل جبانة « منف » يقرأ الكتابات التى فى قبور الفراعنة وعلى لوحات كتاب بيت الحياة والكتابات التى كانت على المعابد (٢) . وكان يحمله للكتابات عظيما .

وبعد هذه الأشياء اتفق انه كان قد أقيم موكب على شرف الآله « بتاح » وذهب « نى نفر كا بتاح » إلى المعبد ليصلى ، ولصادف انه كان سائرا خلف الموكب يقرأ الكتابات التى كانت على محاريب الآله . (ولكن كاهنا خاصا لمح وكان أكبر منه سنا) وضحك . فقال له « نى نفر كا بتاح » لماذا تضحك منى ؟ .

وقال : انى لا أضحك منك بل أضحك أنت واقرا ما ليس لخلق على الأرض مثله (٢) وإذا كان الأمر هو انك تبحث عن تلاوة تعويذة تعال إلى لأجلك تؤخذ إلى مكان حيث يوجد الكتاب الذى وضعه « نموت » بيده عند ما نزل مقتضيا الآله . ويوجد فيه تعويلتان مكتوبتان . وعند ما تمقرأ الصيغة الأولى فانك ستسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار

وسينكشف لك عن كل ما ستقوله طيور السماء والزواحف ، وسترى سمك البحر وهناك توجد قوة الآلهة ساكنة في الماء عليها . وإذا قرأت الصيغة الثانية ولو انك في العالم السفلي ( امتنى ) فانك ستأخذ ثانية صورتك على الأرض ، وسترى « رع » مضيئاً السماء مع كل الآلهة الذين في رفقته والقمر منير بأسلوبيه . . . .

( وقال له « في نفر كا بتاح » ) أيها الملك فلتعش سمرديا مر بأن أخبر ببعض شيء جميل تبحث عنه واني سأجعله يعمل لك لأجل أن توجهني إلى المكان الذي فيه هذا الكتاب « . وقال الكاهن إلى « في نفر كا بتاح » . إذا كنت تبحث عن أن توجه ( إلى المكان حيث يوجد هذا الكتاب ) فعليك أن تعطني مائة دينار من الفضة لأجل دفني ، وكذلك عليك أن تجعلني أمنح وظيفتي كاهن دون أجر ( ؟ ) « .

فنادى « في - نفر - كا - بتاح » شاباً وأمر بأن يعطى الكاهن مائة دينار وأمر . . . . . اثنين . . . . . تعمل وأمر بأن تعطى له دون أجر ( ؟ ) وقال الكاهن إلى « في نفر كا بتاح » : إن الكتاب المسمى يوجد في وسط بحر « فقط »<sup>(١)</sup> في صندوق من الحديد ، والصندوق الحديد في صندوق من البرنز والصندوق البرنز في صندوق من خشب كئي ، وصندوق خشب كئي في صندوق من العاج والأبنوس ، وصندوق العاج والأبنوس في صندوق من الفضة ، وصندوق الفضة في صندوق من الذهب حيث يوجد الكتاب وهناك ما يبلغ طوله أكثر من ميل من كل نوع من الثعابين والأفاعي والزواحف حول الصندوق الذي فيه الكتاب . وهناك حية لا نهاية لها حول الصندوق المسمى . . . . .

---

(١) يحتل أن المقصود هنا ببحر فقط البحيرة المقدسة المحيطة بالبحر من النيل بمحيط فقط .

والآن بعد أن ذكر الكاهن هذه الأشياء إلى « نى نفر كا بتاح » لم يعرف « نى - نفر - كا - بتاح » فى أى مكان كان هو فى العالم . ثم خرج من المعبد وأخبرنى كل ما حدث له . وقال لى سأذهب إلى « قفط » وسأحضر الصندوق وأعود دون إبطاء إلى الشمال .

وحدث اننى وبخت الكاهن قائلا : لبت « آمون » ( ٢ ) يلعتك بسبب ما قصصته عليه من هذه الأشياء المشؤومة ! لقد أعددت لى المعركة ، وجلبت إلى المشاجرة ، أما من حيث إقليم طبيه فقد وجدته قاسيا ( ٢ ) .

ولقد عملت كل ما فى وسعى مع « نى نفر كا بتاح » لأجل ألا يذهب إلى « قفط » ، ولكنه لم يصنع لى . ثم ذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمام الفرعون كل شىء أخبره به الكاهن فقال له الفرعون : ما الذى ( ترغب فيه ) ؟ فقال له : دع قارب نزهة الفرعون يعطى لىأى مع معداته وسأخذ « أهورى » وطفله « مراب » معى نحو الجنوب وأحضر الكتاب على الفور فأعطى قارب نزهة الفرعون بمعداته . وركبتا على ظهره وأقلعنا ووصلنا إلى قفط . وقد بلغ بذلك كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » . وكذلك كاهن « ازيس » الأكبر فأتوا لمقابلتنا وخرجوا لمقابلة « نى نفر كا بتاح » وكذلك أتت نساؤهم لمقابلتى . وذهبتا من الشاطئ واتجهتا إلى معبد « ازيس » و « حاربو خراتيس » . وأمر « نى نفر كا بتاح » بإحضار ثور وأوزة ونبيل وقرب قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة قفط و « حاربو خراتيس » . وأخذونا إلى بيت غاية فى الجمال . . . . . وأمضى « نى نفر كا بتاح » أربعة أيام فى أجازة مع كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » وكذلك نسوة كهنة « ازيس » أمضوا وقتا سعيداً معى .

وعند ما طلع علينا صبح يومنا الثانى ، أمر « نى نفر كا بتاح » بإحضار



كثير من الشمع الطاهر وصنع منه قارباً يحرك بمجذفيه ونواتيه (٢) ثم قرأ عليها تعويذة فجعلهم ينقلبوا أحياء وأعظامهم نفساً وأنزلهم إلى البحر . وبعد أن ملأ قارب نزهة الفرعون بالرمل وشد وثاقه مع القارب السحري (٣) وطلع على ظهر القارب . أما من جهتي فاني قعدت قبالة بحر فقط قائلة ، سأكشف ماذا سيكون من أمره . وقال . استمروا في التجديف أيها المحدفون معي إلى المكان الذي يوجد فيه هذا الكتاب . وجدفوا معه ليلاً كما جدفوا في الظهيرة وتأمل ! لقد وصل اليه في اليوم الثالث ، ورمى رملاً أمامه وعندئذ انفلق الماء فرقين . وتأمل ! انه وجد ميلاً من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف حول المكان الذي كان فيه الكتاب . وتأمل لقد رأى حية لا نهاية لها حول الصندوق .

وتلى تعويذة على الميل من كل نوع من الثعابين والعقارب والزواحف التي كانت حول الصندوق . ومن ثم لم تتمكن من النهوض . ثم أتى إلى المكان الذي كانت فيه الحية التي لا نهاية لها فحاربها وذبحها ولكن بعثت وانخلت صورتها ثانية فحاربها ثانية مرة أخرى وذبحها فبعثت ثانية فحاربها ثانية كرة ثالثة وقطعها قطعتين ووضع رملاً بين القطعتين فبانت ولم تعد قط إلى نفسها ثانية أبدياً .

ووصل « نى نفر كا بتاح » إلى المكان الذي فيه الصندوق فوجد انه كان صندوقاً من حديد ففتحه ووجد فيه صندوقاً من البرنز ففتحه ووجد فيه صندوقاً من خشب كفى ففتحه فوجد فيه صندوقاً من العاج والأبنوس ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الفضة ففتحه فوجد فيه صندوقاً من الذهب ففتحه فوجد فيه الكتاب . فأتخذ الكتاب من الصندوق الذهب وقرأ منه صيغة كتابية ، فسحر السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار . وقد أصبح يعلم بما

تتكلم به طيور السماء وأسماك المحيط ووحوش الجبال . وقرأ صيغة كتابة أخرى فرأى « رع » يضىء فى السماء مع كل تأسوعه والقمر طالماً والنجوم فى صورها ، ورأى أسماك المحيط وهناك القوة الالهية فى الماء تمكث عليها . وتلى « فى نفر كا بتاح » تعويلة على الماء فجعله يصبح كما كان ( ؟ ) وذهب على سطح القارب وقال للمجدفين : جدفوا معى إلى المكان الذى ..... فجدفوا معه بالليل كما جدفوا وقت الظهيرة . وتأمل ! فقد وصل إلى المكان الذى كنت فيه ، فوجدنى قاعدة قبالة بحر « فقط » دون أن أكون قد أكلت أو شربت أو فعلت أى شىء على الأرض ، ولكن كنت كتفرد قد وصل إلى البيت الطيب ( = مكان التحنيط أى فى حالة يرثى لها ) .

فقلت إلى « فى - نفر - كا - بتاح » ..... دعنى أرى هذا الكتاب الذى من أجله قد .... تعبنا . فوضع الكتاب فى يدى ، تلوت منه تعويلة ، فسحرت السماء والأرض والعالم السفلى والجبال والبحار ، وكشفت عن كل الأشياء التى تقولها طيور السماء وأسماك المحيط . وعند ما تلوت تعويلة أخرى من الكتابة رأيت « رع » مضيقاً فى السماء مع كل « تأسوعه المقدس » . ورأيت القمر طالماً مع كل النجوم التى فى السماء وسيرها . ورأيت الأسماك فى البحر وهناك كانت بوصفها قوة الآلهة مائكة فى الماء عليها .

غير أنى لم أكن كاتباً - وأعنى بذلك إذا ما قرنت بأعنى الأكبر « فى نفر كا بتاح » الذى كان كاتباً حسناً ورجل علم للغاية . وأمر بأن تحضر لى قطعة من البردى الجديد ، وكتب عليها كل كلمة كانت أمامه على الاضمانة وبعد أن أمر بغمسها فى الجعة أذابها فى الماء ثم تأكد من أنها قد ذابت ثم شربها ، وعلم على حسب ذلك ما كان فيها .

ثم رجع إلى « فقط » فى نفس هذا اليوم وقضيتنا يوماً جميلاً أمام

« ازيس » صاحبة « ققط » ومع « حربو خرائيس » ثم ركبنا القارب والمجدونا في النهر ووصلنا إلى مكان يبعد ميلا عن شمالى « ققط » .

ولكن تأمل ! لقد علم « تحوت » بكل ما وقع مع « نى نفر كا بتاح » فيما يتعلق بالكتاب . ولم يتوان « تحوت » فقد نظلم أمام « رع » قائلا : كن على علم بحقى وقضيتى مع « نى نفر كا بتاح » ابن الفرعون « مرنب » ( ٢ ) بتاح ! لقد ذهب إلى حجرى ونهبها ، فأخذ صندوق الذى يحتوى على كتابى ( ٢ ) وقتل الحارس الذى كان يحفظه . وقيل له : انه أمامك مع كل شخص تابع له قاطبة .

وبقد أنزلت قوة الهية من السماء مع الأمر : لا يسمح لى « نى نفر كا بتاح » أن يصل سالما إلى « منف » هو وكل فرد تابع له جميعاً .

وفى لحظة معينة خرج « مراب » الطفل من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون وسقط فى النهر وبذلك تمت مشيئة « رع » . وعندئذ صاح كل من كان على ظهر القارب صيحة واحدة . وخرج « نى نفر كا بتاح » من تحت مظلته وتلى تعويلة مكتوبة له فجعله يطفو فقد كانت قوة الآله فى الماء باقية عليه فتلى تعويلة مدونة له وجعله يقص جميع ما وقع له بالاضافة إلى التهمة التى اتهم بها « تحوت » أمام « رع » .

وعدنا لى « ققط » معه وأمر بأن نؤخذ إلى البيت الطيب وجعلناهم ينتظرون حوله ، وأمرنا بتحنيطه على أسلوب تحنيط أمير شريف وجعلناه يثوى فى تابوته فى جبانة ققط وقال أنسى « نى نفر كا بتاح » دعينا ننحدو فى النهر ، ودعينا لا نتباطأ حتى لا يسمع الفرعون بالأشياء التى ألت بنا وقلبه يحزن بسببها » .

فذهبتا إلى سطح القارب وانحدرتا في النهر ، وذهبتا دون إبطاء على بعد ميل من شمالى قفط في المكان الذى سقط فيه « مراب » في الماء ، وقد خرجت من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون فسقطت في النهر وبذلك نفذت ارادة « رع » وكل من كانوا على سطح القارب صاحوا صيحة .

وقد أخبر « في نفر كا بتاح » بذلك فخرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون . وتلى تعويلة وجعلنى أطفو ، وهناك كانت قوة الآلهة مأكنة في الماء على . وأمر بأن أؤخذ وتلى تعويلة على وجعلنى أذكر أمامه ما قد حدث لى جميعه بالإضافة إلى التهمة التى وجهها « تحوت » أمام « رع » .

وعاد معى إلى قفط وأمر بأن أؤخذ إلى البيت الطيب وأمر بأن ينتظروا حولى وأمر بتحنيطى على حسب تحنيط أمير وشريف عظيم وأمر بأن أئوى في القبر الذى نوى فيه الطفل « مراب » .

وذهب على ظهر القارب ثم انحدر في النهر وذهب دون إبطاء ميلا نحو الشمال من قفط إلى المكان الذى سقطنا فيه في النهر .

وهناك تحدث مع قلبه قائلا : هل في مقدورى أن أذهب إلى « قفط » وأسكن هناك ؟ والا فإني لو ذهبت إلى « منف » حيث سيسألنى الفرعون عن أولاده لماذا سيكون جوابى له ؟ وكيف يمكننى أن أقول له انى أخذت الأطفال إلى اقليم « طيبة » أحياء وسبيت لهم الموت ، ثم أتيت إلى « منف » وأنا على قيد الحياة ؟

ثم أمر أن يحضر له بشرط من الكتان الملكى وعمل منه رباطا ، وربط الكتان وشده على جسمه وأحكم وثاقه . وعند ما خرج من تحت مظلة قارب نزهة الفرعون سقط في الماء وبذلك نفذ مشيئة « رع » ، وعندئذ صاح كل

من كان على ظهر القارب صبيحة وقالوا جميعاً : مصاب جلل ! خطب فادح ! هل عاد الكاتب الطيب والرجل العظم الذي لم يوجد مثيله ؟ وسار قارب نزهة الفرعون منحدرًا في النهر دون أن يعلم أحد على الأرض المكان الذي كان فيه « في نفر كا بتاح » .

وعند ما وصلوا إلى « منف » قدم تقريراً عن ذلك للفرعون . وجاء الفرعون لمقابلة قارب نزهة الفرعون مرتدياً ملابس الحداد ، وأهل « منف » يلبسون ملابس الحزن جميعاً ، وكذلك كهنة بتاح والكاهن الأكبر للاله بتاح ومجلس بيت الفرعون جميعاً .

وتأمل ! لقد استقبلوا « في نفر كا بتاح » ممسكا بسكان قارب نزهة الفرعون بمهارة بوصفه كاتباً طيباً فالتقطوه ورأوا الكتاب الذي كان مشدوداً على جسمه فقال الفرعون : دع هذا الكتاب ينبأ « بعيداً » ثم تحدث مجلس الفرعون وكهنة « بتاح » والكاهن الأكبر لبتاح أمام الفرعون : يا سيدنا العظيم الملك ليتة يحيا حياة « رع » ان « نفر نفر كا بتاح » كان كاتباً حسناً ورجلاً عالمًا للغاية .

وأمر الفرعون أن يدخل مدخلا حسنا إلى البيت الطيب ( مكان التحنيط ) لمدة ستة عشر يوماً ثم يكفن في مدة خمسة وثلاثين يوماً ثم يوضع في تابوت في مدة سبعين يوماً ، ثم وضع ليثوى في تابوته في بيت مثواه<sup>(١)</sup> . ( تنهى هنا قصة « أهورى » ) .

---

(١) تدل شواهد الأحوال على أن السبعين يوماً كان لا يدخل ضمنها الستة عشر يوماً الخمسة والثلاثين يوماً والواقع أنه خلال عهد البطلمة كانت المدة العادية ما بين فترة الموت أو إنباء أدق على ما يظن من أول عملية التحنيط حتى يوم الدفن ، هي سبعين يوماً ، وفي خلال هذه المدة كانت الأحرار قائمة ، يدل على ذلك ما جاء في سجلات عجلون أبيس وما جاء على لوحات

وقد أخبرتهم بالبلايا التي حلت بنا بسبب هذا الكتاب الذي قلت عنه :  
فليعطى إياي ! وليس لك نصيب فيه في حين أن فترة حياتنا على الأرض قد  
أخذت من أجله . ولكن « ستنى » قال يا « أهورى » دعى الكتاب يسلم لى  
وهو الذى رأيتك بينك وبين « فى نفر كا بتاح » . والا فاني آخذه بالقوة .

وعندئذ انتصب « فى نفر كا بتاح » على الأريكة وقال هل أنت « ستنى »  
الذى وجهت اليه هذه المرأة تلك الكلمات العابثة ، وأنت لم تصغ إلى كلماتها ؟  
إن الكتاب المسمى هل سيكون فى مقلورك أن تأخذه بقوة كاتب حسن ، أو  
بالتغلب على فى لعبة السيجة ؟ دعنا نلعب من أجله لعبة الاثنتين وخسين نقطة .  
وقال « ستنى » : انى مستعد .

ووضعوا أمامهم لوحة اللعب وعليها القطع ( الكلاب ) ولعبوا لعبة  
الاثنتين وخسين نقطة . وكسب « فى نفر كا بتاح » دورا من « ستنى » وتلى  
تعويذة عليه ثم أكملها ( ٢ ) بلوحة اللعب التي كانت أمامه ، وجعله يفوض  
فى رقعة المكان حتى قدميه ، وعمل بالمثل فى لعبة الدور الثانى وكسبه من

---

كهنة السريوم والواقع أن مدة التصحيط كانت تمتد يوما أو يومين أكثر من السبعين يوما العادية  
ففى حالة الكهنة « راجع Br. Thea, 612-3, cf 631-330 » وفى حالة الأفراد غير رجال الدين  
الذين يشغلون وظائف عالية عملية « راجع Rh. Bul. Dep. ٧ » حيث نجد أن كاهنا قد حنط  
فى ثمانين يوما . هذا ويذكر ديودور Diocl. I, 72 أن مجموع مدة أيام الحزن على الملك  
كان ٧٢ يوما .

أما من الأزمان التي قبل ذلك فليس لدينا مصادر يعتمد عليها إلا المصادر الأجنبية فيقول  
مردوث انه في كل الغالات كان الجسم يملح فى التثرون مدة سبعين يوما ، غير أنه على ما يظهر  
قد ارتكب خطأ بقوله : فى حالة الرجل الثرى كان هذا لا يشمل المدة الضرورية للاعداد للمقن  
الجسم ولفه فيها بعد ، بل الصواب أن هذه المدة كانت تحسب ضمن السبعين يوما .  
هذا ولدينا مصدر آخر أقدم من ذلك بكثير وهو عاجاه فى التثورة « راجع Hen. I, 3  
أى حوالى عام ٨٥٠ ق . م ( ٢ ) فقد جاء فى التثورة أربعون يوما لتصحيط ، ويقرب « ولكن  
كانت المدة سبعين يوما للمحذاد فى مصر . راجع Rev. de Trav. XXI, 72.

« ستنى » ، وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى وسطه ، وعمل بالمثل فى الدور الثالث وجعله يغوص فى رقعة المكان حتى أذنيه .

وبعد هذه الأشياء كان « ستنى » فى مأزق حرج فى يد « فى نفر كا بتاح » . وعندئذ نادى « ستنى » « انهرى » أخاه<sup>(١)</sup> من أمه « منخ » ( ٢ ) - ارت « قائل<sup>(٢)</sup> : لا تتوان فى الخروج على ظهر الأرض وأن تقص أمام الفرعون كل ما يصيبنى ، وإحضر تعاويد « بتاح » والذى وكتبى الخاصة بالسحر .

ولم يتوان « انهرى » فى أن يصعد على الأرض ليقص أمام الفرعون ما أصاب « ستنى » . فقال الفرعون خذ له تعاويد « بتاح » وكتب سحره . ولم يتوان « انهرى » عن النزول فى القبر ووضع التعاويد على جسم ستنى وفى الحال قفز « ستنى » عاليا ومد يديه إلى الكتاب وأخذه .

وحدث أن « ستنى » خرج من القبر وسار النور أمامه ومشى الظلام خلفه . وبكت « أهورى » من أجل ( ٢ ) ذلك قائلة : مرحباً أيها الظلام الملك ! ووداعاً أيها النور الملك ! فقد ولت كل قوة كانت فى القبر جميعاً . ولكن « فى نفر كا بتاح » قال : يا « إهورى » لا تحملى الحزن فى قلبك فانى سأجعله يحضر هذا الكتاب هنا . وهو يحمل فى يده عصا معوجة ومبخرة ( ٣ ) من نار على رأسه<sup>(٣)</sup> .

ونخرج « ستنى » من القبر وربطة ( الكتاب ) خلفه كما كان . وذهب

---

( ١ ) لا يعرف حتى الآن واحد من أبناء رمسيس الثانى بهذا الاسم .

( ٢ ) يتجمل أن المقصود هنا هو اسم نفرت - ارى زوج رمسيس الثانى ، وكلمة « منخ » هنا تساوى نفرت وكان خممواس ابن زوجة رمسيس الثانى الأولى التى تدعى « ست نفرت » .

( ٣ ) أى آلات العذاب التى سيقاها<sup>(٤)</sup> .

إلى حضرة الفرعون وقص أمامه ما حدث له من جراء الكتاب . وقال الفرعون  
لستى : خذ هذا الكتاب إلى قبر « فى نفر كا بتاح » بوصفك رجل علم وإلا  
فانه سيجعلك تأخذه وفى يدك عصا معوجة وعلى رأسك مبخرة من نار  
( عقاباً ) .

غير أن « ستى » لم يصغ له . وحدث أن « ستى » لم يفعل أى شىء على  
ظهر البسيطة إلا ففس الكتاب حتى يتمكن أن يقرأ فيه أمام كل فرد .

واتفق انه بعد هذه الأشياء كان « ستى » يمشى فى مدخل معبد « بتاح »  
وتأمل ! لقد رأى امرأة بارعة الجمال ليس لها مثيل فى الحسن ( ٢ ) وكانت  
جميلة وعليها حل كثيرة من الذهب ، وكانت العذارى تمشى خلفها ، وكانت  
تملك حشما يبلغ عددهم اثنان وخمسون شخصاً . ولما رآها « ستى » لم يعرف  
أين كان هو على الأرض . ثم نادى « ستى » عبده المرافق له قائلاً لا تتوان  
عن الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، واعرف ما الذى أتى تحت ( ٢ )  
أمرها ( أى ما هى رسالتها ) .

ولم يتوان العبد الخادم فى الذهاب إلى المكان الذى فيه هذه المرأة ، ونادى  
على الأمة خادمتها التى كانت تسير خلفها وسألها قائلاً : من هذه الإنسانة ؟  
فأقلت له : انها « تابوبو » ابنة كاهن « باست » سيدة « حنخ تاوى » (= حياة  
الأرضين = اسم من أسماء منف ) تأمل ! لقد أتت إلى هنا لتصلى للاله  
« بتاح » الآله العظيم .

وعاد الخادم إلى « ستى » وقص عليه كل شىء أخبرته به جميعاً . فقال  
ستى للعبد : اذهب وتحدث إلى الأمة قائلاً : ان « ستى خعمواس » بن  
الفرعون « وسر ما عت رع » ( رعسيس الثانى ) هو الذى أرسلنى قائلاً :



سأعطيك عشرة قطع من الذهب : ومضى ساعة معى ، أو هل عندك شكاية من ظلم سأمر بردها عندك . وسأمر بأن تؤخذ إلى مكان خفى تماماً ، ولن يملك أى إنسان فى العالم .

وعاد العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » ونادى على الأمة خادمتها وتحدث معها ولكنها جابته بهزء ( ٢ ) كأن ما تحدث به كان هسوقاً ( ٢ ) وقالت « تابوبو » للعبد : كفى عن مناقشة هذه الأمة المخونة وتعال هنا وتحدث إلى .

وأسرع العبد إلى المكان الذى كانت فيه « تابوبو » وقال لها : سأعطى عشرة قطع من الذهب ومضى ساعة مع « ستنى » خعمواس بن الفرعون « وسرماعت رع » . هل تشكين من ظلم ؟ انه سيرده عندك فضلاً عن ذلك . وسأمر بأخلك إلى مكان خفى تماماً ، ولن يملك أى فرد فى العالم فقالت « تابوبو » اذهب وتحدث إلى « ستنى » قائلا : « انى كاهنة ولست بامرأة حقيرة وإذا أردت أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تأتى إلى « بر - باست » فى بيتى . فهناك كل شىء مستعد عند ما تفعل ما ترغب فيه معى ، ولن يحدنى أى واحد فى الأرض هنا فضلاً عن أننى لن أفعل ما تفعله امرأة حقيرة فى عرض الشارع » .

وعاد العبد إلى « ستنى » وقص أمامه كل شىء قالت له قاطبة . فقال هذا حسن وقد شمل الخذى كل فرد كان حول « ستنى » .

ثم أمر « ستنى » باحضار قارب وذهب على متنه ولم يتران عن الذهاب إلى « بر - باست » وأتى إلى غرب قمى ( اسم جزء من جبانة منف بالقرب من السرايوم ) وتأمل ! . فقد وجد بيتا غاية فى العلو له سور حوله وحديقة

في الشمال وأمامه ديوان . ثم سأل « ستنى » قائلاً : هذا البيت ، بيت من ؟ فقالوا له انه بيت « تابويو » .

وكان « ستنى » في داخل السور وتأمل ! فانه صوب التفاتة ( في عجب ) إلى جوسق الحديقة .

وقد بلغت « تابويو » بمجيئه ، فزلت وأخلت بيد « ستنى » وقالت له : بحق فلاح بيت كاهن الآلهة « باست » سيدة « عنخ تاوى » ( منف ) الذى وصلت اليه انى لفرحة للغاية ؟ أصعد من حيث أنت معى .

وعلى ذلك صعد « ستنى » سلم البيت مع « تابويو » وتأمل ! لقد وجد الدور العلوى للبيت مكنوساً وموثناً ، فرقمته كانت عملاة باللازورد الحقيقى والفيروز الطبيعى . وكانت هناك أرائك عدة مفروشة بالكتمان الملكى ، وعلى المنضدة أقداح من الذهب كثيرة العدد وملأت كأس من الذهب بالنيبذ وقدم إلى يد « ستنى » . وقالت له فليؤت لك بطعام . فقال لها لا يمكنى أن أكل .

ووضعوا صمغاً معطراً على المبخرة وأحضر عطوراً من النوع الذى يستعمله الفرعون أمامه .

وتنمى « ستنى » مع « تابويو » متعة لم ير مثلها قط قبل ذلك .

وقال لها « ستنى » دعينا نتم ما جئنا من أجله هنا .

فقالت له : عليك أن تذهب إلى بيتك الذى أنت فيه لأنى كاهنة ولست بانسانة وضيفة . وإذا كان الأمر انك تبحث عن أن تفعل معى ما ترغب فيه فعليك أن تحرر عقد إعالة ( زواج ) وأجرأ مالياً بالنسبة لكل شىء وكل متاع تملكه .

فقال لها دعى كاتب المدرسة يحضر ، فأحضر فى الحال . وأمر « ستنى »

أن يجر لها عقد إعالة وصادق نقد عن كل شيء وعن كل الأمتعة التي يملكها قاطبة .

وفي ساعة ما حدث انه أعلن أمام « ستي » : « ان أولادك في أسفل » ، فقال دعهم يحضرون هنا .

وقامت « تابوبو » وارتدت جلباباً من الكتان الملكي وقد رأى من خلاله كل جزء من جسمها . وتأمل ! فعندئذ كانت رغبته فيها قد ازدادت أكثر مما كانت عليه من قبل . وقال « ستي » « دعيني أنفذ ما جئت من أجله هنا » . فأجابته : عليك أن تصل إلى بيتك الذي أنت فيه لأنني كاهنة ولست بانسانة وضيفة ، وإذا كنت تبحث عن أن تفعل معي ما ترغب فيه فعليك أن تجعل أولادك يصدقون على عقدي ( أي عقد زواجي ) وبذلك لا تسمح لهم أن يتشاجروا مع أولادي فيما يتعلق بملكك .

فأمر باحضار أولاده وأمرهم أن يمشوا في أسفل العقد . وقال لتابوبو : دعيني أتم ما جئت من أجله هناك معك » . فقالت له : عليك أن تصل إلى بيتك الذي أنت فيه لأنني كاهنة ولست امرأة وضيفة . فإذا كنت تبحث عن أن تفعل معي ما جئت من أجله فعليك أن تأمر بنسج أولادك فلا تسمح لهم في أن يتخاصموا مع أطفالنا فيما يتعلق بمتاعك . فقال « ستي » فلتنفذ فيهم اللعنة التي أنت إلى قلبك .

فأمرت بقتل الأطفال أمامه وأمرت بأن يلقي بهم من النافذة إلى الكلاب والقطط فأكلت لحمتهم ، وكان يسمعها عند ما كان يشرب الخمر مع « تابوبو » .

ثم قال « ستى » لتابوبو دعينا نتم ما جئت من أجله هنا فكل شىء قلته قد فعلته كله قاطبة .

فقالت « تابوبو » له ثمال من حيث أنت إلى هذه الحجرة . وذهب « ستى » إلى حجرة واضطجع على أريكة من العاج والأبنوس ورغبته مستسلمة ذهباً (أى ما كان يرغب فيه كان على وشك أن يتم) :

واضطجعت « تابوبو » بجانب « ستى » فوضع يده ليلمسها ولكنها فغرت فاما بصيحة كبيرة . وتأمل فقد تنبه (؟) وهو فى حرارة متقدة ، واحليله فى . . . . . ولم تكن أية ملابس فى العالم عليه .

وفى وقت ما حدث أن « ستى » لمح رجلاً شريفاً يركب عفة (؟) وكان هناك رجال كثيرون يهرولون عند قدميه وكان مثل الفرعون . وكان « ستى » على وشك أن ينهض ولكن لم يكن فى مقدوره أن ينهض خزيًا لأنه لم يكن عليه ملابس .

وقال الفرعون يا « ستى » ما الذى تفعله فى هذه الصورة التى أنت عليها ؟ فقال : ان « فى نفر كما يحتاج » هو الذى فعل هذه الأشياء معى جميعاً .

فقال الفرعون : اذهب إلى منف ، أما من جهة أطفالك فانهم يمحنون منك ، انهم واقفون أمام الفرعون فى نظامهم الملائم .

وقال « ستى » أمام الفرعون ، يا سيد ، العظيم الملك ، ليته يحيا حياة « رع » ١ بأية حالة يمكننى أن أذهب إلى « منف » وليس على جسدى أية ملابس ٢

وعندئذ نادى الفرعون خادما كان واقفاً بجواره وأمره أن يعطى « ستى » ملابساً وقال الفرعون يا « ستى » : اذهب إلى « منف » . ان أطفالك لا

يزالون أحياء وهم واقفون على حسب ترتيبهم اللائق أمام الفرعون .

وأتى « ستى » إلى منف وضم إلى صدره أطفاله ووجدهم أحياء .

وقال الفرعون . هل كنت ثملا . وقص عليه « ستى » كل شيء . كان قد وقع له مع « تابوبو » ومع « نفر فى كا بتاح » قاطبة وقال الفرعون لستى لقد فعلت لك كل ما أمكننى قبل أن أقول انهم سيذبحونك إذا لم تأخذ الكتاب إلى المكان الذى أحضرته منه . وحتى هذا الوقت لم تظهر أية مبالاة . دع هذا الكتاب يؤخذ إلى حيث « فى نفر كا بتاح » وشوكة وعصا فى يلك ومبخرة من نار على رأسك .

خرج « ستى » من حضرة الفرعون وفى يده شوكة وعصا ومبخرة من نار على رأسه . ونزل فى القبر الذى كان فيه « فى نفر كا بتاح » فقالت « أهورى » له يا « ستى » ان الآله العظيم « بتاح » هو الذى أحضرك سالما . ولكن « فى نفر كا بتاح » ضحك قائلا : « هذا هو الذى قلته لك من قبل » .

وحى « ستى » « فى نفر كا بتاح » . ووجد كأن الشمس كانت فى كل القبر .

وقدم كل من أهورى ، و « فى نفر كا بتاح » غاية التحية إلى « ستى » .

وقال « ستى » يا « فى نفر كا بتاح » هل هناك شيء عجز ؟ فأجاب « فى نفر كا بتاح » يا « ستى » انك تعلم أن « أهورى » و « مراب » طفلها موجودان فى « قفط » وذلك على الرغم من أنهما هنا كذلك فى هذا القبر وذلك بمهارة كاتب حسن . فليقع على كاهلك أن تقوم بواجب الذهاب إلى قفط واحضارهما إلى هنا .

وخرج « ستنى » من القبر وذهب إلى حضرة الفرعون وقص أمامه كل شئ ، قال له « نى نفر كا بتاح » قاطبة .

فقال الفرعون : « يا « ستنى » اذهب إلى « قفط » واحضر « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقال فى حضرة الفرعون فلأعط قارب نزهة الفرعون بجهازه ، فأعطى قارب نزهة الفرعون بجهازه .

وركب على متنه وأقلم ولم يتوان ووصل إلى « قفط » . وقد أعلن ذلك أمام كهنة « ازيس » صاحبة « قفط » والكاهن الأكبر « لأزيس » . ونزلوا لمقابلته وقادوه إلى الشاطئ . وذهب من هناك وسار إلى معبد « ازيس » صاحبة « قفط » و « حربوخراتيس » ، وأمر باحضار ثور وأوزة ونبيذ ، وقرب قربانا وسوائل أمام « ازيس » صاحبة « قفط » و « حربوخراتيس » . وذهب إلى جبانة التل فى « قفط » مع كهنة « ازيس » والكاهن الأكبر « لأزيس » . وأمضوا ثلاثة أيام وثلاث ليال وهم يبحثون فى كل المقابر التى كانت فى جبانة جبل « قفط » ، مقلبين لوحات كتاب بيت الحياة وقارئى الكتابات التى كانت عليها . ولكنهم لم يجدوا المثنوى الذى كان فيه « أهورى » و « مراب » ابنها .

وقد علم « نى نفر كا بتاح » بأنهم لم يجدوا مثنوى « أهورى » و « مراب » ابنها . فقام ( من الموت ) بمثابة رجل مسن وكاهن طاعن فى السن للغاية وأتى لمقابلة « ستنى » .

ورآه « ستنى » ، وقال « ستنى » للرجل المسن : انك فى صورة رجل طاعن فى السن ؛ فهل تعرف المثنوى الذى فيه « أهورى » و « مراب » طفليها ؟

فقال الرجل المسن « لستى . ان والد والدى قد خبر عنه والد  
والدى قائلا : ان مثنى « أهورى » و « مراب » ابنا يقع فى الركن  
الجنوبى من البيت - . . . . . كاهن (؟)

فقال « ستى » للرجل المسن من الجائر انه بسبب الغش ان . . . . . كاهن  
قد خرب . وإذا اتفق انهم لم يجدوا « أهورى » مع « مراب » ابنا تحت الركن  
الجنوبى لبيته فلتنزل فى اللغة .

ووضعوا حرساً على الرجل المسن ووجدوا مكان مثنى « أهورى »  
و « مراب » ابنا تحت الركن الجنوبى للبيت الـ . . . . . كاهن . وأمرهم  
« ستى » باحضار هذين الفردين العظيمين على سطح قارب نزهة الفرعون  
وجعل بيت الـ . . . . . كان يبنى على حسب ما كان عليه أولاً .

وجعل « فى نفر كا بتاح » يكشف عن حقيقته أنه أفى لقفط ليجعله يجد  
مكان المثنى الذى كان فيه « أهورى » و « مراب » ابنا .  
وذهب « ستى » على متن قارب نزهة الفرعون وانحدر فى النهر ولم يتوان  
ووصل إلى « منف » مع الناس الذين كانوا معه جميعاً .

وقد أعلن الخبر أمام الفرعون ، فنزل لمقابلة قارب النزهة الملكى . وأمر  
بأحضار هؤلاء الناس العظام إلى القبر الذى كان فيه « فى نفر كا بتاح » وأمر  
بإقامة مبنى واق عليهم من نوع خاص (؟)

#### الخاتمة :

هذه الكتابة تامة وتحدث عن « ستى خاعواس » و « فى نفر كا بتاح »  
و « أهورى » وزوجهم و « مراب » طفلها . كتبت هذه النسخة . . . السنة  
الخامسة عشرة الشهر الأول من فصل الشتاء ( طوبة ) . . .

## بطليموس الرابع ( فيلوباتور )



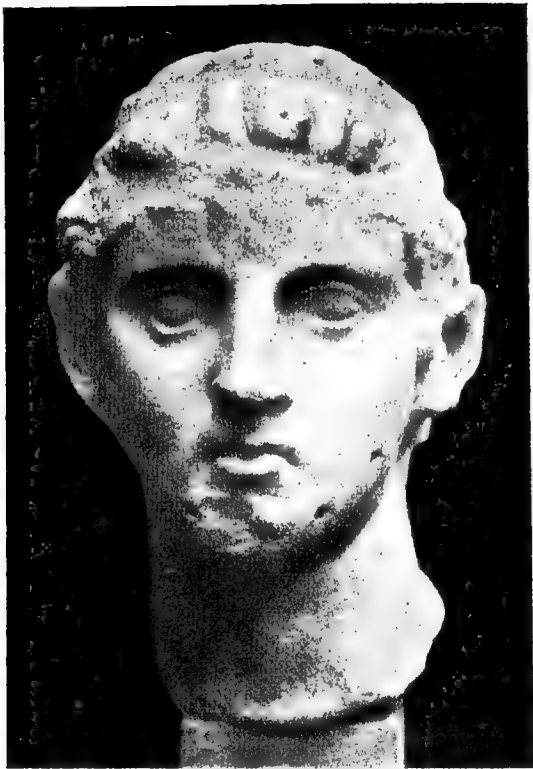
( = وارث الأهلين المحسنين المختار من بتاح ، قوية قرين « رع » وقوية حياة آمون ) ( بطليموس العائش أبديا محبوب اريس ) .

### مقدمة :

تحدثنا فيما سبق عن الأحداث الجسام التي وقعت في عهد « بطليموس الثالث » وما قام به من اصلاحات خطيرة في نواحي الحياة المصرية وبخاصة من الوجهة الدينية والمباني العظيمة التي أقامها في أنحاء البلاد ارضاء للمصريين وتنفيذاً للخطة التي رسمها أسلافه من قبل وهي أن تصبح مصر ضيعة بطلمية في الداخل ومملكة عظيمة بين الأمم الهيلانستية التي كان يتألف منها العالم المتمددين وقتئذ .

وتوحى لنا ظواهر الأمور على أن مصر في عهد « بطليموس الثالث » كانت قد بلغت الذروة من حيث الثروة والجاه والممتلكات ، غير أن عوامل الانحدار من القمة نحو الخضيض كانت قد بدأ يدب ديبها في نواح كثيرة من مرافق الحياة الداخلية وكذلك بدأت عناصر جديدة تظهر في أفق السياسة المصرية في الخارج كانت تتطلب يدًا حازمة وعقلاً جباراً يسير بسفينة البلاد إلى بر السلام . ولكن الحظ لم يسعد مصر بذلك الرجل الذي تتجمع فيه هذه الصفات وتلك المميزات التي كانت في مسيس الحاجة إليها ، بل على العكس





بطليموس الرابع فيلوباتور عن شمال نصفي متحف الفنون الجميلة (يويستون) أنظر ص ٣٩٦





نقد الملكة أرسنوي الثالثة من الذهب (أنظر ص ٤٢٩)



نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٩٦)



نقد بطليموس الرابع من الذهب (أنظر ص ٣٩٦)



نجد أن عرش مصر قد اعتلاه بعد « بطليموس الثالث » ابنه « بطليموس الرابع »  
الذى قاد البلاد إلى الهاوية ، وسرى انه في نهاية حكمه أخذت مصر تتدهور  
بسرعة إلى أن وصلت إلى درجة مخزية .

حكم « بطليموس » على حسب ما ذكره المؤرخ « سكيت » من ٢١  
فبراير عام ٢٢١ إلى ٢٨ نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م .

والاحتمال أن هذا الملك ولد بعد تولى والده عرش الملك بستين أو ثلاثة .  
وقد لقب « بطليموس » « فياوباتور » ( محب والده )<sup>(١)</sup> وهو بكر أولاده  
وخليفته ، غير أنه كان بعيداً كل البعد عن أن يرث فضائل والده ومناقبه .  
وقدرته ونشاطه . وكما قلنا كانت فاتحة حكمه انحطاط المملكة المصرية وانزلاقها

---

( ١ ) من البدعى أن الاسم الرسمى الذى كان يعمل الزوجان « بطليموس الرابع » و « ارسنوى  
الثالثة » هو : الإلهان اللذان يحبان والدهما ( فيلوباتور ) لم يكن اسم كنية أو لقب لها . وعلى حسب  
رأى المؤرخ جشميد (راجع XL. Schriften IV, 1. 113) نجد أن لقب « فيلوباتور » يدل بوجه  
عام على تولى « بطليموس الرابع » الملك لأن والده كان يجب ذلك . غير أن المؤرخ ستراك ( راجع  
Mirek 191. III 44. لا يوافق على هذا الرأى بل يرى أن الأسماء والألقاب لها مدلول شخصى  
يكون أحياناً قد سبق تولى عرش الملك . والواقع أنه يجب أن نرفض وجود استنباطات تاريخية  
أو وصفية خاصة بألقاب الملك فقد دل الفحص على أن ملوك البطالمة كانوا يجمعون الألقاب  
المنبأية كل اثنين وهذا ما نجد كذلك خارج مصر فمثلاً لصادف أحد ملوك « لبونت » يسمى  
ميتراديس « فيلوباتور » و « فيلادلفس » ألغ ( راجع H. H. Illst. I, 1. 290, note 2. )  
هذا ولعلم أن لقب « فيلوباتور » الذى يعمل « بطليموس الرابع » قد ظهر فى النقوش الخاصة به منذ  
السنة الثانية من حكمه . ولعلنا نشاهد الأحوال على أن ذكر « ارسنوى الثالثة » بوصفها إلهة  
تعبية لوالدها « فيلوباتور » يقول لنا كذلك أن نظن خلافاً لما هو مشهور أن هذه الأميرة ابنة  
« بطليموس الثالث » و « بريكى » قد تزوجت من أخيها « بطليموس الرابع » على أثر توليه  
عرش الملك مباشرة ( راجع

نحو هاوية صيقة بعد أن وصلت إلى درجة من الرفعة والقوة والرخاء على يد أسلافه الثلاثة وضعتها في القمة بين ممالك العالم الهيلانستيكي .

والواقع أن « بطليموس الرابع » كان بداية سلسلة من ملوك البطالة المستبدين الذين كانوا يجمعون بين حب الشهوات من النساء والفتيان والقسوة ، والأدب ، والحرمان من الحب الخلقى . فكان هؤلاء الملوك بذلك يحملون في نفوسهم ردائل مدنية مزخرفة من الخارج بلاء براق جذاب للنفوس الوضيعة ولكن في باطنها العذاب والفساد . والواقع أن الغريزة الجنسية كانت طاغية في هذه الأسرة إلى أبعد حدودها حتى أصبحت مضرب الأمثال . وغاية ما يمكن الإنسان أن يقول في جانب هؤلاء الملوك إذ التزمنا جانب الحياد هو أننا لا نعرفهم إلا معرفة ملوؤها سوء والخبائث كما رواها لنا المؤرخون القدامى .

وفي الحق إن ما لدينا من معلومات عن هذا العاهل باستثناء ما رواه المؤرخ « بوليبيوس » ليست معلومات مستقاة من مصادر أصلية ، كما أنها في الوقت نفسه ليست خالية من المبالغات التي تزيد الطين بلة . وأكثر ما نسب لهؤلاء الملوك الذين مثلهم لنا التاريخ بأبشع صور تنطوي على الخلعة والخبون والفجور والفسق والانهيار الخلقى الذي وصل إلى أسفل سافلين . ولدينا أكبر دليل على ذلك ما قيل عن كليوباترا من قصص خلعة ومجون ودعارة ولكن كل ذلك كان من جانب أعدائها وعند ما وضعت في ميزان النقد البريء ظهرت بأنها كانت أعف نساء عصرها . ولكن ما الحيلة وليس لدينا عن هؤلاء الملوك البطالة إلا ما رواه الجانب المعادي على ما يظن . ومع ذلك فلدينا ومضات يمكن من خلالها أن نلمح بعض جوانب الحق . وذلك مما نجده دفيناً في بعض فصول الكتب التي دونت عن هذا العصر .

## العالم الهيلانستيكي في عهد « بطليموس » :

شاءت الأقدار أن يتولى عروش العالم الهيلانستيكي في الفترة التي عاش فيها « بطليموس الرابع » ملكان آخران مقلونيان وهما « انتيوكوس الثالث » الذي اعتلى عرش السليوكيين عام ٢٢٣ ق . م وكان في الثامنة عشرة من عمره و « فليب الخامس » الذي تولى ملك « مقلونيا » عام ٢٢٠ ق . م وهو في السابعة عشرة من عمره . ومن ثم نرى أن كلا من « انتيوكوس الثالث » و « فليب الخامس » و « بطليموس الرابع » كان متقاربا في السن مع زميله . وما يلفت النظر انه في هذه الفترة . التي حكم فيها هؤلاء الملوك الثلاثة الذين كانوا يعدون خلفاء على امبراطورية الاسكندر الأكبر — أخذت بوادر قوة روما وبطشها وحسن سياستها تظهر في عالم البحر الأبيض المتوسط ، ولن نخطونا الصواب إذا قلنا انه بانتهاء حكم هؤلاء الملوك الثلاثة ، كان سلطان روما قد أخذ يفرض على هذه الممالك المقلونية الأصل بصورة محسنة . وقد كانت الأحوال مهينة في تلك البلاد لتظهر عليها روما وتفرض سلطانها وتبسط نفوذها على شؤونها بصفة مباشرة وغير مباشرة .

ولا غرابة في ذلك فقد كان « بطليموس » « فيلوپاتور » عند ما تولى عرش ملك مصر وهو في الثانية والعشرين من عمره ، ذا طبع قلب ، غنخت الروح والجسم إذا صدقنا ما نقله لنا المؤرخون عنه . ولا أدل على ذلك من أنه قد أمضى السبع عشرة سنة التي حكمها تحت سيطرة وزير كان كل همه أن تكون مقاليد الأمور في يده مهما كلفه ذلك ؛ ومن ثم كان الضمير والأخلاق والسمة لا تعنى عنده أى شئ . وهذا الوزير هو « سوسيبيوس » الذي صور له لنا مؤرخو عصره بأنه آلة عتيقة للاحتقاد والنسائس والمؤامرات

ويجب أن ينسب لهذا الطاغية الجزء الأعظم من مسؤولية الأعمال القذيمة التي ارتكبها الملك الفتي وبخاصة الفظائع التي وقعت في بداية حكمه . وقد ذكر لنا المؤرخ « بوليبيوس » ضحاياها على حسب ترتيبها التاريخي <sup>(١)</sup> وهم « ليزيماكوس » عمه وأخوه « ماجاس » وأمه « برنيكي » و « كليومنيس » ملك أسبرتا الذي كان لاجئاً في بلاط « بطليموس الثالث » والده وكان صاحب نفوذ على أتباعه الذين جاؤوا معه عند لجوئه إلى مصر ، وأخيراً « ارسنوى الثالثة » التي قتلت غدرًا كما سرى فيما بعد على يد « سوسيبيوس » و « اجاتوكليز » زميله في الغدر والخيانة وسوء الخلق .

هذا ولا نعرف في الواقع شيئاً عن أصل « سوسيبيوس » هذا وكل ما قيل انه ابن « ديهوسكوريد » الاسكندراني كما قيل انه من المحتمل أنه كان ابن « سوسيبيوس » أحد ضباط حرس الملك « بطليموس الثاني » <sup>(٢)</sup> .

ومما لا شك فيه أن « بطليموس الرابع » كان قد بدأ في قطع دابر الدين كانوا يضابقونه أو يشعر بأى حرج من جانبهم ؛ وتلك كانت سياسة اختطها « سوسيبيوس » لهذا الملك الفر . فكان أول من فتك به هذا الملك هو عمه « ليزيماكوس » بن الملك « بطليموس الثاني » و « ارسنوى الأولى » ، ثم قضى على حياة أخيه الصغير « ماجاس » وذلك عند ما أحس أنه كان صاحب مكانة عظيمة أكثر مما يجب بين رجال الجيش .

وقد حدثنا « بلوتارخ » <sup>(٣)</sup> أن « بطليموس الرابع » كان يخشى بأس أخيه . وأخيراً فتك بأمه « برنيكي » التي قيل عنها أنها كانت ترغب في أن تجعل

Polybius, XV, 26.

(١)

Joseph. Ant. XII, 222.

(٢)

Plut. Cleom. P. 32.

(٣)



« ماجاس » يعتلى عرش مصر ، وذلك بتحريض الجنود المرتزقين على القيام بثورة على « بطليموس الرابع » . وقد كان من جراء عملها هذا انه اعتقلها في القصر الملكي تحت حراسة « سوسيبيوس » ، ويقال انه دس لها السم أو أمر بسمها . وفي كل جرائم القتل هذه نجد أن « سوسيبيوس » وزير « بطليموس » كان الآلة الرهيبة الحادة لتنفيذ مأربه . وبعد الانتهاء من سلسلة هذه الجرائم البشعة جاء دور « كليومنيس » ملك أسبرتا المنفى في مصر ، وكان صاحب نفوذ على الجنود المرتزقين ، وكان لا يريد أن ينزل عن هذا النفوذ للوزير « سوسيبيوس » إلا بشروط ، ومن ثم أصبح « كليومنيس » موضع شك وخاوف ، وبخاصة عند ما نعلم أن « انتيجونوس دوسون » قد مات في شتاء عام ٢٢١ - ٢٢٠ ق . م ، وبموته انتعشت آمال « كليومنيس » في ملك أسبرتا ، ومن أجل ذلك طلب إلى ملك مصر أن يجعله على رأس جيش أو على الأقل يسمح له بأن يبحر مع خلبائه ليسترد ملك أسبرتا . وعند ما فطن الغادر « سوسيبيوس » للحلم الذي كان يأخذ على « كليومنيس » كل مشاعره أراد أن يستغل هذا الموقف ليتخلص منه وفي الوقت نفسه يجعله يقوم بدور هام في الاستعداد لتنفيذ الضربة المزدوجة التي كان فيها القضاء على « ماجاس » و « برنيكى » غلرا .

وبعد أن أغراه « سوسيبيوس » بالآمال البراقة التي كانت تصبو إليها نفسه أسر اليه انه يظن من المستحسن أن يتخلص من كل من « ماجاس » و « برنيكى » ومضابطهما ، غير انه كان يخشى بأس « برنيكى » الجرينة وبخاصة من الأجانب والجنود المرتزقين الذين كانوا يميلون اليها ولإبنا . وقد أخذ الزهو والغرور يستحوذان على مشاعر « كليومنيس » ، وظن انه بذلك يمكنه أن يصل إلى ما تصبوا اليه نفسه . وعلى ذلك فانه أكد له مساعدته ،

وقد ضمن له ألا تقدم الجنود المرتزقين بأية حركة عصيان بل على العكس سيساعدونه . وقد زاد يقين « كليومينيس » عند ما قال له : ان لدينا هنا حوالى ثلاثة آلاف أجنبي من البلوونيز وألف من الكريتيين الذين على أثر اشارة منا يكونون فى خدمتك ومد المعونة لك<sup>(١)</sup> . هذا ما حدثنا به « بوليبيوس » الذى كان يعطف بصورة ما على « كليومينيس » عدو الأخيين اللدود . أما « بلوتارخ » الذى كان يطرى « كليومينيس » ويكيل له المديح فى ترجمة حياته ، فانه لم ينكر ان بطله كان قد انخدع بأضاليل « سوسيبيوس » ووثق باغراءاته التى صادفت هوى فى نفسه ، وبخاصة عند ما نعلم أن الأخير قد جعله يشترك معه فى المجلس السرى الذى أوضح له فيه « بطليموس » خطته للقضاء على أخيه « ماجاس » ؛ غير انه يضيف قائلاً : انه على الرغم من أن كل شيء قد جعل « بطليموس » مرتبطاً بانجاز هذا العمل الدنيء فانا نجد « كليومينيس » يتنحى عن هذه الجريمة قائلاً أنه يفضل للملك — إذا أمكن — أن يكون له عدة أخوة وذلك محافظة على سلامة الدولة وثباتها . وقد أشار « سوسيبيوس » الذى كان يتمتع بأكبر نفوذ بين سمار الملك انه ما دام « ماجاس » على قيد الحياة فلا يمكن الوثوق فى إخلاص الجنود المرتزقين . وعندئذ أجاب « كليومينيس » انه ليس فى الأمر ما يدعو إلى القلق وعدم الثقة ، وذلك لأنه يوجد بين رجال الجيش أكثر من ثلاثة آلاف من الأجانب من أهالى « بوليونيز » المخلصين له وأنهم عند أول اشارة سيكونون مستعدين للحرب<sup>(٢)</sup> . ومما سبق نفهم ان رأى كل من « بوليبيوس » و « بلوتارخ »

Polybius V. P. 88.

(١)

Plut. Cleom., 88.

(٢)

يدل على ان «كليومنيس» كان مستعداً لارتكاب الجريمة حبا في نيل مأربه وهو العودة لبلاده بجيش لاسترداد ملكه الذى طرد منه .

وعلى أية حال تفهم أن «سوسيبيوس» قد انتهر فرصة جراءة «كليومنيس» ليفيد منها في القضاء على «برنيكى» أم «ببليموس الرابع» ، غير انه في الوقت نفسه كان يخشى بأسها وبأس جنوده المرتزقين ، ولذلك عمل على أن يقصيه من المسرح الذى كان يقوم هو فيه بالدور الرئيسى .

ومن ثم نلاحظ أنه منذ هذه اللحظة نجد «سوسيبيوس» الذى كانت له الكلمة العليا في القرارات الملكية قد أخذ في العمل على مضايقة «كليومنيس» وذلك بمحاولته رفض كل ما يرى اليه للوصول لتنفيذ غرضه وفي الوقت نفسه نفهم ان «كليومنيس» لم يكن في مقدوره أن يخفى قلقه وقلة صبره . كما انه قد أظهر في الوقت نفسه ازدرائه واحتقاره لما كان يدور في البلاط الملكى من مجون وخلاعة ودعارة . غير أن «سوسيبيوس» كان له بالمرصاد ، إذ نجده يثنى «بكليومنيس» عند الملك بقوله أنه يفكر في القيام بثورة في الجيش يوقد نارها الجنود المرتزقة إذا لم يساعده البلاط على إجابة مطالبه . وعلى أثر ذلك أمر «ببليموس» باعتقاله وإقامة حرس عليه في بيت عظيم ، ولكنه في الوقت نفسه أمر باستمرار صرف معاشه ، على أن تؤخذ الاحتياطات حتى لا يفر من معتقله . غير أن اعتقال «كليومنيس» أثار مرارة في نفسه ، ومن ثم نجده قد خرج من معتقله بحيلة لم نجد تفسيراً لها ؛ ولكن كان في ذلك نهايته . ويقال ان «كليومنيس» بعد أن أسكر حراسه في يوم كان بلاط الملك يلهو في «كانوب» ، خرج مع ثلاثة عشر من رفاقه الذين كانوا معه في المعتقل مسلحين بالخناجر في وضوح النهار في شوارع الاسكندرية ، وقد خيل اليهم

أنهم بعملهم هذا سيثيرون باسم الحرية الشعب ويخرضونه على القيام بفتنة ، غير أنهم كشفوا في نهاية الأمر أنهم كانوا واهمين وفي غفلة من أمرهم ؛ إذ قد طافوا أنحاء الاسكندرية ومعهم حاكمها الذي كان معتقلا معهم . ولكن سكان المدينة قابلوهم بكل فتور وعدم اكتراث . والواقع انه كان من الصعب أن يفهم الإنسان ماذا كان يريد « كليومنيس » الذي انقلب في طرفه عين إلى رجل فوضوى . وقد أراد الخارجون معه أن يستولوا على قلعة المدينة ويفتحوا أبواب السجون ويهدموا أسوارها بالمساجين الذين في القلعة ، غير أن اشارة الخطر كانت قد أعطيت للحراس . وعند ما رأت هذه الفئة القليلة من الخارجين أنهم أصبحوا ولا حول لهم ولا قوة وأن الموت لا بد ملاقيهم لا محالة فضلوا الانتحار على التسليم والقتل بيد غيرهم . وعلى ذلك كان مصيرهم على حسب المثل العربى المأثور بيدى لا بيد عمرو . وقد فصل المؤرخ « بلوتاخ » القول في هذه المأساة التى انتهت بموت أولاد « كليومنيس » وزوجه الذين نفذ فيهم حكم الاعداء على يد جلاد عام ٢١٩ ق . م <sup>(١)</sup> .

وبعد هذا الحادث رأى « بطليموس » انه قد أصبح حراً طليقاً وبذلك يكون في مقدوره أن يقيم الولائم وأحفال الخلاعة والفجور إذ كان يعتقد في قسرة نفسه انها هى الهدف الوحيد من الحياة الدنيا . ولا غرابة فقد زال من طريقه الشخص الذى كان يخشى بأسه ، وأصبح لا يخاف النقد اللاذع أو لوم الرأى العام الذى كان يرتكن عليه « كليومنيس » . ولا ندهش إذن في أن نرى « بطليموس الرابع » قد انزل في طريقه الضالة . والواقع أن هناك ملوكا كانوا بطبيعتهم مفطورين على الخلاعة والفساد والمتع بما لديهم من

سلطان مستبد ، ولكن « بطليموس الرابع » قد فاق في فسوقه وخلاعته ودعائره كل معاصريه ، وربما كان سبب ذلك انه كان قد تولى عرش الملك ودم الفساد والفسوق يدب في عروقه فعلا ، وذلك لأنه كان يضرب باعراقه في ذلك إلى جده « بطليموس الثاني » الذى كان منغمساً في اللذات والشهوات حتى اللحظة الأخيرة من حياته وذلك على الرغم مما عرف عنه من نشاط وكفاية في النواحي الاقتصادية . على اننا لا نرى على حسب ما رواه المؤرخون القدامى انه قد جمع كل رذائل كل أجداده بل وزاد فيها بصورة مبالغ فيها ، وكذلك لم يبرز في أخلاقه شيء من الميزات العقلية التى أضفت على « بطليموس الثاني » سمات كثيرة من سمات العظمة والجد والمبادرة .

ولا نزاع في أن « بطليموس الرابع » لم ينجح سبيل الدعاية والهدوء وحسب بل كان فضلا عن ذلك غير مهال باخلاق الأفراد الذين وضع في أيديهم مقاليد أمور الدولة ما داموا يقدمون له كل سبل الحياة التى تنطوى على الشهوات ، وما داموا يحفون من اعباء الحكم ومتاعبه ولو كلفه كما رأينا قتل عمه وأخيه وأمه .

وقد كان هناك على رأس أصدقائه وسفراء فضلا عن « سوسيبوس » - رجل آخر يدعى « أجاثوكليس » الذى كان هو وأخته « أجاثوكليا » ان صحح لنا القول وزير ملذاته وشهواته قبل كل شيء . وعلى أية حال كان هذان الرجلان يقومان بتسيير شؤون البلاد الداخلية والخارجية وقد شاعت الظروف أن الأحوال في البلاد عند تولى « بطليموس » الحكم كانت تسير على ما يرام . فقد كان السلام يحيا على ربوع أرض الكتانة ، في حين كانت الحروب الطاحنة تدور رحاها في أنحاء العالم المتمدن الذى حوله وقتئذ .

فمن ذلك أن ملك مقدونيا الجديد « فليب الخامس » الذى خلف مرييه « اتيجونوس دوسون » عام ٢٢٠ ق. م . كان منهمكا فى شؤون بلاد اليونان . ولذلك لم يكن هناك خوف من ناحيته فى أن يتدخل فى شؤون الأرخييل أو يهاجم شاطئه تراقيا حيث كانت مصر لا تزال محتفظة بالفتوح التى أحرزها « بطليموس الثالث » . والواقع أن موت « دوسون » قد أرخى العنان لأهالى « أثوليا » وبخاصة الدمار الذى كان يحدثه قرصانهم الذين كان لا يربحى اصلاحهم . إذ كانوا يعيشون فساداً فى البر والبحر ، مما أدى إلى اشعال نار حرب أهلية امتد عليها مدة ثلاثة أعوام ( ٢٢٠ - ٢١٧ ق. م ) وقد اشتبك فيها من جهة المقدونيون وحلف الآخيين ، ومن جهة أخرى الأثوليون . وحلفاؤهم الليسيدمونيون والإيليون<sup>(١)</sup> .

وفى هذه الفترة كان « بطليموس الثالث » قد قطع علاقته مع الآخيين ولذلك لم يحممهم ، ومن جهة أخرى كانت مصر قد فضت علاقتها مع اللاسيدمونيين . ومن أجل ذلك لم تهتم بهذه الحروب يضاف إلى ذلك أن بلاط الاسكتلرية لم يحرك ساكناً عند ما استولى الحزبان المتحاربان على جزيرة كريت وجزر «سيكلاد» وقضيا على نفوذ « بطليموس » فيها . ولم يهتم « بطليموس الرابع » بجزر «سيكلاد» التى كانت تحت الحماية المصرية لدرجة انه لم يعرف إذا كانت لا تزال فى حوزته حتى الآن أم لا . وذلك عند ما بدأ « ديمتريوس » الفاروسى الذى كان يعد مغاطرا شريراً - وكان قد أمضى حياته فى بيع خدماته وخيانة رفاقه - بخرب جزر «سيكلاد» فى خلال الحروب الأهلية السالفة الذكر ( ٢٢٠ ق. م ) . هذا ونجد أن أهالى « رودس »

هم الذين أخذوا في مطاردته لأهم أخذوا على عاقبتهم حراسة الأرخبيل اليوناني وذلك لصالح سوق تجارتهم ، غير أنهم لم يسعوا في مد سلطانهم على هذه المحمية المهجورة ، وبخاصة لأن «رودس» كانت تحرص على عدم قطع علاقتها مع مصر ؛ هذا فضلا عن أن أهالي هذه الجزيرة كانوا قد بدأوا في إعلان الحرب باسم حرية التجارة على البيزنطيين الذين كانوا قد أعلنوا جمع ضرائب على السفن الخارجة عن نطاق البحر الأسود ٢٢٠ - ٢١٩ ق. م . وقد حافظوا كذلك لنفس الأسباب على مراسلهم من أهالي «سينوب» وهم الذين ضايقهم «ميتراديس» الثاني . ومن ثم أخذ الفريقان المتحاربان في البحث عن حلفاء فتحالف البيزنطيون مع «أتالوس» ملك «برجام» ، كما تحالف أهل «رودس» مع «علوى» «أتالوس» وهما «بروسياس» *Prusias* ملك *Bithynia* و«آخاوس» *Achaos* نائب الملك في آسيا الصغرى وابن عمه . غير أن «آخاوس» قد تدبر الأمر أو يحتمل أنه قد تنحى عن خروجه على مليكه . فقد كان من جهته هو في حاجة إلى حلفاء ، وبعبارة أخرى كان أكثر استعدادا لتقبل المساعدة من أهالي «رودس» على علوه «اتليوكوس» . وقد أدخلت حكومة «رودس» على نفسها أن تفاوض بدلا عنه في الاسكندرية ، ومن ثم نجد أن وزراء «بطليموس الرابع» - طوعا أو كرها - كان من واجهم أن يصوبوا أنظارهم بعض الشيء لما هو جار خارج أرض الكنانة .

### الحرب السورية الرابعة :

رأينا فيما سبق أن « بطليموس » و« بطانة السوء الملتصين حوله قد وجهوا جهودهم في بادئ أمرهم للقضاء على كل عدو يقف في وجه سيادتهم في داخل البلاد وتخليص الملك من كل شائبة أو عقبة تعترض نفوذهم وكان من حسن حظ مصر في هذه الفترة أن « انتيوكوس الثالث » الذي كان يتحرق شوقاً إلى استرداد بلاد سوريا التي طالما حارب بيت السليوقيين من أجلها ، قد تحولت أنظاره وقتئذ إلى جهة أخرى كان الخطر يطل عليه منها . وذلك انه عند ما علم « انتيجونوس » ملك مقدونيا أن « بطليموس الثالث » قد حضره الموت كان غرضه أن يقوم بحملة على شاطئ « ميديا » و « فارس » . غير أن موت « بطليموس » وما كان معروفاً عن خلفه من خلاعة ومجون قد فزع أمام « انتيوكوس » آفاقاً جديدة ، وبخاصة عند ما تعلم أن هذا العاهل كان يتأثر عن طبيب خاطر في هذه الفترة بنصائح وزيره المسن « هرمياس » الكارى المنبت ، ولا غرابة في ذلك فان « سليوكوس الثالث » كان قد جعله شبه وصى على عرش الملك أثناء قيام الأخير بالحملة التي لاقى فيها حتفه . وقد عرف كيف يجعل نفوذه يستمر في عهد الملك الجديد .

وقد وصف لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، شخصية « هرمياس » هذا الذي أصبح الوزير الأول للملك « انتيوكوس » بمباراة تذكرنا بأخلاق « سوسيبيوس » وزير « بطليموس الرابع » فقد وصفه بأنه حسود سيء الظن قاسى معقد وغد إلى أقصى حد . فضلاً عن أنه كان يجهل فنون الحرب ومياستها . وقد أراد هذا الوزير كما يقص علينا « بوليبيوس » أن يجعل الملك في قبضة يده وأن يشغله بصورة لا تجعل عنده من الوقت ما يمكنه من أن يشرف على ما يقوم به هذا الوزير من حركات وأعمال في خارج البلاد وداخلها . فنجد أن هذا



الوزير بدلا من أن يترك سيده يسافر إلى بلاد الشرق للقضاء على الفتن ينصحه  
بالأبسط من كرامة نفسه ويعرض حياته للخطر باقتفاء الثائرين الذين خرجوا  
عليه ، وذلك زعما منه أن مثل هذا العمل من وظيفة قواده ، وإن الأجدر به  
أن يقوم بالحرب بنفسه بالمحجم على مدينة « بطونيمياس » في سوريا الجوفاء حيث  
يقابل « بطليموس » وجها لوجه . وقد زين له « هرمياس » أن هذه الحرب  
لا خطر فيها وذلك بسبب خول « بطليموس الرابع » وتراخيه وانصرافه عن  
ممتلكاته خارج حدود مصر . غير أن ناصحا آخر من قواده يدعى « ايبجين »  
شككه في هذا المشروع برأى على التقيض ؛ غير أن « هرمياس » حبا في  
تنفيذ مآربه قيل انه زور خطابا قدمه للملك قال عنه أنه وصل إليه من « آخاوس »  
بعده فيه بأنه سيساعده بقوة ، وذلك بتزويده بالمال والسفن إذا أراد أن يستولى  
على تاج هذه البلاد .

وبهذه الحيلة أفلح « هرمياس » الماكر في إثارة « انتيوكوس » على « بطليموس  
الرابع » وفي أن يجعل « آخاوس » موضع شك عند عمه . وعلى ذلك  
نرى أن « انتيوكوس » قد أرسل سحلى حسب رأى « هرمياس » إلى الشرق -  
جيشا بقيادة اكنون Xenon و « تيودوتوس » Thendotos الذي كان  
يلقب « هرميوليوس » Ifermiolios ؛ وأخذ في الاستعداد لغزو  
« سوريا الجوفاء » ؛ وكانت الفرصة سانحة أمام « انتيوكوس » لأن أحوال  
الجيش المصرى كانت غاية في التدهور وسوء النظام وقلة التدريب ، وعلى  
ذلك لم يتوان « انتيوكوس » في الهجوم على سوريا إلا فترة قصيرة كان في  
خلالها يقترن بابنة الملك « ميتراديس الثانى » وهى التى تدعى لاوديس . وقد  
كان هذا التأخير القليل في الزحف على « سوريا » سببا في حلول كوارث  
بقواده مما حفزه على الذهاب بنفسه لتجديدهم . ومن أجل ذلك أخذ قيادة

الجيش بنفسه عند «أباما» وزحف به على لاؤديسي لبنان في صيف عام ٢٢١ ق. م ، ومن هناك دخل «انتيوكوس» وادي «مارسيا» أحد روافد نهر العاصي (الأرنت) . وعند مدخل الوادي تصادم جيش «انتيوكوس» بجيش «برونخي» Brochi و «جرها» Gerrha وكان قد احتلها فعلا حاكم «سوريا الجوفاء» «تيودوتوس الأتولي» Etolien . ولما كان «تيودوتوس» محصناً بالحنادق والمناير التي كانت تحيط بمواقع ، فإنه جعل جنود الأعداء تترقب عبثاً في البرك والأحوال التي في هذه الجهة . ولما لم يجد «انتيوكوس» - في نهاية الأمر - لنفسه منفذا لاختراق الحصنين رجع أدراجه إلى أنطاكية حيث كانت أخبار النحس قد وصلت إليه من الشرق . وكان الوقت قد أُرِف ليأخذ «انتيوكوس» حذر . وتفسير ذلك أن القائد الأهل «أكرنوتاس» قد أهمل في تحركاته للرجة أنه أخذ على غرة على شاطئ نهر «دجلة» . وتفرق شمل جيشه ، في حين أن القائد «مولون» كان مسيطراً على «سليوس» وزحف إلى قلب «مسوبوتاميا» . وفي تلك الأثناء جمع «انتيوكوس» كل ما لديه من جنود وزحف بسرعة خاطفة لأجل أن يسد الطريق في وجهه في نهاية عام ٢٢١ ق. م . ومن ثم بدأت سلسلة الحملات المظفرة التي هيئت له أن يحمل لقب «الملك العظيم» وأن يحفظ اسمه في التاريخ بوصفه الملك «العظيم»<sup>(١)</sup> .

وعلى أية حال كان من حسن حظ «ببليمنوس الرابع» وبطانته أن «انتيوكوس الثالث» هذا قد شغل عن مهاجمة «سوريا الجوفاء» . وقد انتهز «سوسيبيوس» هذه الفرصة قبل الدخول مع «انتيوكوس» في حرب فقضى

Bevan Antiochus III and The title Great King, Journal of Hellen (١) stud. XXII, (1902). P. 241 - 244.

على كل عقبة كانت تعترض سبيل سيله فى داخل البلاد كما ذكرنا من قبل .  
هكذا من جهة ، ومن جهة أخرى نجد أن مصر قد أصبحت وقتئذ فى موقف  
شرعى للدفاع عن سوريا التى حاول « انتيوكوس » أن يستولى عليها عنوة ،  
ومن ثم أخذ « سوسيبوس » فى حبك المؤامرات لتنفيذ خطته وكانت الطريق  
أمامه واضحة . هذا وكان « هرمياس » نصيح « انتيوكوس » قد تنبأ بها دون  
كبير عناء وذلك انه كان فى الامكان أن يقلب « آخاوس » مناهضاً للملك  
« انتيوكوس » ويكون أكثر خطراً عليه من الشطرين اللذين خرجا عليه فى  
الشرق كما أسلفنا . ولكن بما يؤسف له جد الأسف أن المصادر عن هذا  
البطل المخلص لم تسعفنا بمعلومات شافية عن الدسائس التى كانت تحاك حوله  
والتي انتهت بالتغلب عليه بسبب تردده .

والواقع أن « آخاوس » هذا لم يكن رجلاً صاحب مطامع يتلانى أمامها  
ضميمه . فقد رأينا أنه خدم « سليوكوس الثالث » باخلاص وانتقم له من  
قاتله ، وبعد انتصاره على أعدائه رفض باباء أن يتسلم تاج الملك الذى قدمه  
له أجناده ، بل فضل أن يحفظه « لأنتيوكوس » الثالث عمه وشقيق الملك  
المتوفى . وعلى أية حال نجده عند ما أصبح سيد كل آسيا الصغرى وبعد أن  
قهر « اتالوس » الذى أصبح محصوراً فى إقليم « بروجام » ، قد أظهر حتى الآن  
سموا فى الروح وأباء . ولكن بعد ذلك نرى أن نشوة الانتصارات التى  
أحرزها قد أخذت تستولى على مشاعره<sup>(١)</sup> وتجعله ينحرف عن مسلكه المثالى  
الذى نشأ عليه . هذا ولم يقدم لنا المؤرخ « بوليبيوس » أى سبب آخر عن  
انحرافه ، ولم يحدثنا بأى شئ عن علاقات كانت بين « آخاوس » وحكومة  
الاسكندرية ، وذلك لأنه كان معتقداً أن الخطاب الذى قدمه « هرمياس »

إلى « انتيوكوس » في العام السابق كان خطابا ملموسا عليه ، ومن المحتمل انه كان في الأمر شيء من الصحة ، وبخاصة عند نعلم أن والد « آخاوس » المسمى « اندروماكوس » كان مجنونا في الاسكندرية وأن الأول كان يريد خلاص والده بكل ما لديه من قوة وسعة حيلة<sup>(١)</sup> . ويقول « بوليبيوس » عند تحدّثه عن المفاوضات التي كان يقوم بها فعلا بنجاح في هذا الصدد مع حكومة « رودس » بأنها لم تأت بنتائج مرضية وكان من جراء عدم نجاح هذه المفاوضات الأولى لخلاص « اندروماكوس » ان دلت الأحوال على أن حكومة « بطليموس الرابع » قد جعلت مقابل ذلك ثمنا باهظا . ومن أجل ذلك أبى « آخاوس » أن يشتري خلاص والده بخيانة وطنه . ومهما يكن من أمر فان « اندروماكوس » كان لا يزال حيا في الاسكندرية عند ما خضع « آخاوس » لالحاح ناصحه « جارسيريس » Garsyrin واتخذ الخطوة الحاسمة ، وكانت الفرصة مواتية . وذلك أن « انتيوكوس » كان وقتئذ في « اثروباتين » Atropatine معرضا لكل أخطار الحرب . وعلى أية حال كان بعيدا جداً حتى يتدخل في الوقت المناسب ، أضف إلى ذلك أنه في « سيرهستيك » Cyrhistique التي تقع على مسافة قصيرة من « الماكبة » كانت قد حدثت ثورة لا ندرى سببها ، وكانت لا تزال مستمرة مما سهل المشروع ، ومن ثم غادر « آخاوس » « سارديس » عاصمته بجيش دون أن يخبر جيشه بالجهة التي يقودهم إليها . وعند ما وصل إلى « لاوديس » اللريجيية استولى على تاج الملك وأعلن نفسه ملكا . غير أن جنوده المرتزقة الذين كانوا على ما يحتمل لا يرحبون بهذا العمل لو أطلعهم على حقيقة غرضه في بادئ

الأمر. ومن أجل ذلك شعروا انه لم يكن صريحاً معهم فى هذه اللعبة التى لعبها ، وأخذوا يتألبون عليه ، وذلك انهم بعد أن قفوا أثره حتى وصل إلى ليكاونى Lyncæonie وعندها أبى جنوده التقدم معه فى سيره معلنين انهم لا يرضون لأنفسهم أن يقوموا بحملة على هليكمهم الشرعى الذى أخذوا على أنفسهم الموائيق أن يخلصوا فى خلعته . وعندئذ أحس « آخاوس » بخرج موقفه واحتج بأنه لم يقصد قط ان يقودهم إلى سوريا ، وعلى ذلك انقض بجيشه على « بزىديا » Pœsidia حيث استولى فيها على غنائم عظيمة لجيشه ؛ وبعد ذلك عادت المياه إلى مجاريها مع جنوده<sup>(١)</sup> . وسواء أكان « آخاوس » غلباً فى الحركات التى قام بها أم لا ، فان شك جنوده المرتزقة كان علامة جديدة يجدر ملاحظتها ، لأننا نراها تكرر على الأقل مرتين آخرين فى نفس هذا العام ، وكان ذلك سبباً فى الأسراع بهزيمة القائد « مولون » كما يقول المؤرخ « بوشيه لكرك »<sup>(٢)</sup>.

عاد بعد ذلك « آخاوس » إلى « سارديس » مقر حكمه بعد خيبتها ليرفه عن نفسه بعض الشيء ، ولكن لسوء الحظ وجد نفسه أمام مشاكل مختلفة ومسائل معقدة لا بد من العمل على حلها . فمن ذلك أن أهالى جزيرة « رودس » قد أعلنوا الحرب على البيزنطيين كما أشرنا إلى ذلك من قبل ، وكان على كل من المتحاربين أن يسعى إلى عقد محالفة مع « آخاوس » وقد وعد من جهته فى بادئ الأمر بمساعدة البيزنطيين ، ولكن نجده بعد ذلك قد استسلم للاحاح أهل « رودس » ولجأجاتهم ، وقبل مد يد العون لهم ، وبخاصة أنهم كانوا على صفاء تام مع مصر ، وأخلوا على أنفسهم أن يفاوضوا من جديد حكومة

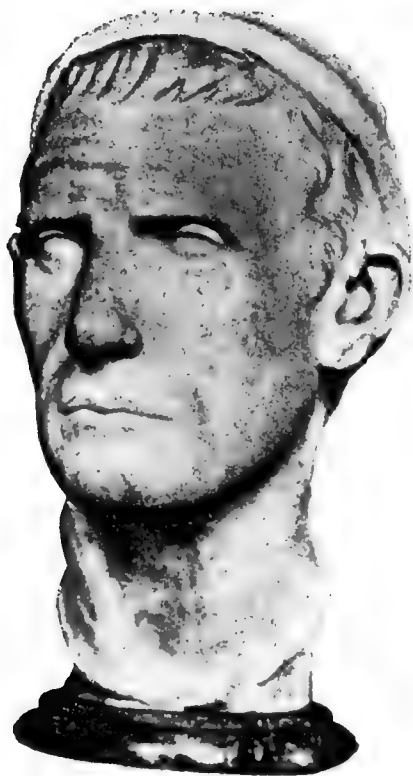
Polyb., V, 87.

(١)

B.L.I. P. 280.

(٢)

« بطليموس الرابع » في فك أسر والده « اندروماكوس » . غير أن « بطليموس » عند ما وصل إليه سفراء « رودس » أراد أن يحفظ « باندروماكوس » وكان أمله من وراء ذلك أن يستعمله في تنفيذ أغراضه عند ما تحين الفرصة . ويرجع السبب في ذلك من جهة إلى أن موقفه من « انتيوكوس » كان لا يزال غير مستقر ، ومن جهة أخرى إلى أن « آخاوس » بعد أن أعلن نفسه ملكاً قد تصرف في أشياء محدودة لا بد أن ينظر إليها بعين الاعتبار . وتفسير ذلك أن « سوسيوس » قد حسب حسابه في أنه لما كان « آخاوس » قد أعلن فعلاً خروجه على « انتيوكوس » فليس لديه سبب لشراء أجابته ليكون في صفه . لأن والده « اندروماكوس » يمكن أن يستخدم في جعل ابنه « آخاوس » يقوم له بخدمات أخرى . غير أن أهل « رودس » الذين كانوا في حاجة ماسة لمساعدة « آخاوس » الحو في طلبهم على « بطليموس » - الذي كان يريد أن ينزل لهم عن كل طلباتهم ، فقبل في نهاية الأمر بتسليم « اندروماكوس » ليعود لابنه<sup>(١)</sup> . وعلى أية حال نفهم مما أورده المؤرخ « بوليبيوس » في هذا الصدد أن « بطليموس الرابع » قد تجنب وقتئذ عقد معاهدة مع « آخاوس » يكون له فيها فائدة ، لدرجة أنه لم يقبل أن يعده صديقاً له . وعلى أية حال كان يعتبر « آخاوس » مساعد بلاط الاسكندرية ، والواقع أن رجال السياسة في الاسكندرية كان من فائدتهم أن يظلوا في موقف ين بين أو بعارة أدق في موقف مذبذب يسمح لهم فيما بعد أن ينحازوا إلى الجانب الأقوى أو إلى الجانب الذي يقوم لهم بأفضل معاونة .



أنطيوخوس الثالث (ص ١١٠)





## انتصارات « انتيوكوس » في بادىء الأمر على الثوار في ممتلكاته النائية :

نعود بعد ذلك إلى ما ناله « انتيوكوس » من انتصارات على الثائرين في ممتلكاته فنجد أنه نال لمدة قصيرة عدة انتصارات باهرة أفسدت على عدوه كل حسابه ، فمن ذلك انه هجم على « مولون » وكسر شوكته في أول نزال دار بينهما . ولما رأى « مولون » الثائر أنه يواجه الملك الشرعى خارت قواه وشعر بأنه لا محالة مقضى عليه<sup>(١)</sup> . ومن أجل ذلك أخذ يتقهقر . غير أن « أنتيوكوس » لحق به على نهر دجله وأرغمه على خوض المعركة . ولم يدم القتال طويلا إذ وجد الثائر أن بعض جنوده قد انضمت إلى جيش « انتيوكوس » كما فر بعضهم الآخر .

لهذا فقد انتحر « مولون » خوفاً من أن يقع في الأسر . وقد فنى أثره في ذلك معظم شركائه . ومن جهة أخرى فر « نيولاوس » Neolaos أخ « مولون » على جناح السرعة إلى فارس حيث التقى بأخيه الآخر المسمى « اسكندر » وما لبث أن قتل « نيولاوس » والدته وأطفال « مولون » وبعد ذلك قضى على حياته بيده .

وعند ما رأى « اسكندر » ذلك استولى عليه الملح وقضى نحبه بيده أيضاً ، وذلك في ربيع عام ٢٢٠ ق . م وقد صلب انتيوكوس « جثة « مولون » عند مدخل مضيق جبال « زاغروس » Zagros لتكون عبرة للخارجين على الملك . وأخذ بعد ذلك « انتيوكوس » في الهجوم ثانية على بلدة « اتروباتين » التي كانت تحت سلطان « اراتابازان » وهو الذى كان قد تأمر على جاره شطربة « ميديا » وعلى مليكه « انتيوكوس » وحذائذ استولى القزح على

« ارتابازن » الذى كان طاعناً فى السن وعقد مع الملك صلحاً بالشروط التى ارتضاها « انتيوكوس » . والظاهر أن الأخير قد قنع بأن يكون صاحب السيادة رسمياً وحسب وأن تدفع له جزية زهيدة .

### عودة « انتيوكوس » من الشرق :

عاد « انتيوكوس » بعد هذه الانتصارات من الشرق حاملاً لواء الفخار عام ٢٢٠ ق . م . وفى خلال سيره وهو فى طريقه إلى انطاكية طعن « هرمياس » الكارى الذى كان يعده « انتيوكوس » حملاً ثقيلاً على عاتقه ، وذلك على الرغم من انه كان مريبه ، وقد قيل أن الملك هو الذى حرّض على قتله ليتخلص منه<sup>(١)</sup> .

ويقول « بوليبيوس » أن الملك بشر بقتل وزيره . هذا ويقص علينا كذلك أن الملك قد أخبر بقتل زوج « هرمياس » وأطفاله فى « أهاما » بأيدى نساء المدينة وأطفالها .

### موقف انتيوكوس فى سوريا :

أما موقف « انتيوكوس » فى سوريا أثناء غيابه فى الشرق فكان موقفاً فريداً فى بابه حقاً . وذلك انه عند ما عاد وجد أن آسيا الصغرى لم تكن خاضعة له ، إذ كانت وقتئذ فى يدى « آخاوس » الذى كان قد خرج عليه ، ولكنه من المحتمل ان الأخير كان قد أسف فعلاً على خروجه هذا ، وبخاصة عند ما تعلم انه كان صاحب سلطان هناك . ولم يكن هناك ما يدعو لهذا الخروج ؛ يضاف إلى ذلك انه على ما يظهر لم يكن فى مقدوره أن يبادر « انتيوكوس »

بالمهجوم وبخاصة أن « اتالوس » صاحب « برجام » كان له بالمحصار من خلفه ، إذا لم تشد معتر أزره وتأخذ بناصره ؛ ومن جهة أخرى يلحظ أن مصر كانت تتخذ ظاهراً موقف الحياد وإن كانت في الواقع شريكة في الجرم مع « آخاوس » ، وعسكرت بجيشها عند « سليوسى » ، وبذلك أصبح في مقدور جيشها أن يأخذ « انتيوكوس » على غرة إن هو ابتعد عن عاصمة ملكه ليقوم بحملة على آسيا الصغرى . وكان الأسلم « لانتىوكوس » كى يضرب « آخاوس » أو يجعله يعتذر اعتذاراً شريفاً عن جرمه هو المبادرة بفقر هذا العدو المفتح الذى كان يتحين الفرصة والذى كان يعتقد انه يمكنه أن يختار ساعة هجومه .

وقد وطد « انتىوكوس » العزم على مهاجمة « سوريا الجوفاء » وأن يقضى على عدوه في « سليوسى » فجمع في ربيع عام ٢١٩ ق . م جنوده في « أباما » وأرسل طلبه بقيادة القائد « تيودوتوس همبولوس » Theodots Hemioleus واحتل المضائق التى كانت تؤدى إلى « سوريا الجوفاء » ، وبعد ذلك نجده على حين غفلة بدلا من أن يشاهد سائرا في نفس الجهة التى كان ينتظر أن يتبعها ، نجده قد تحول مع الجزء الأعظم من جيشه متجها نحو « سليوسى » التى كانت وقتئذ محاطة برا وبحرا . ومن ثم اتخذ تدابير تنطوى على مهارة أدت إلى اختصار المقاومة . فبعد أن قام « انتىوكوس » بهجوم أدى إلى اشاعة الجبن في نفوس أولئك الذين لم يمكن شراؤهم بالمال ، رأى القائد الأكبر « ليونتئوس » Leontios انه محاط بخونة ، ومن أجل ذلك أسرع بوضع سلاحه . وبهذا انتهى الاحتلال المصرى لمدينة « سليوسى » ، وهذا يذكرنا بهزيمة السليوكيين منذ عشرين عاما وحصارهم في عاصمتهم . وبعد

هذا الفتح كان في مقدور « انتيوكوس » أن يبتدىء — بثقة أكثر من ذي قبل — الحملة التي كان مضطرا أن يتخلى عنها في عام ٢٢١ ق . م . وكانت فرص نجاحه من هذه الناحية تفوق آماله . ومن الغريب انه جهل أو تجاهل انه كان له فعلا حليف في « سوريا الجوفاء » لا يمكن الاعتماد عليه بل كان يعد خائناً . وليس هناك حاجة لشراؤه بالمال ، ولأنه كان مستعداً لتقديم خدماته لينتقم لنفسه وحسب عما أصابه من أضرار . وهذا الحليف هو مناهضة في حمله عام ٢٢١ ق . م المسمى « تيودوتوس » الأثولي . ولا يخفى ان رئيس الجنود المرتزقة الجامح هذا ، كان قد اعتقد انه سينال بعض الحقوق باعتراف « بطليموس الرابع » له بالجميل ؛ ولكنه لما رأى انه لم يقابل منه إلا بعدم الاكتراث ونكران الجميل ، أخذ يتحدث عن خدماته بصوت عال بعض الشيء فكان ذلك إيذاناً لعدوه بين المشكوك في إخلاصهم . ومن ثم عد بين الأفراد الخطيرين وهم الذين تعود « سوسيبوس » أن يتخلص منهم بالقتل ؛ غير أن « تيودوتوس » نجا من الكمين الذي نصب له ؛ ومن ثم فهم من أين صوبت له الضربة . وعلم انه لا عيش له في القطر المصري ولا بد من مغادرته هذه البلاد . ومن المحتمل انه كان يعرف القرار الذي اتخذ لتعيين خلفه « نيكولاس الأثولي » الذي كان في طريقه ليحل محله ، وذلك عند ما عزم على دعوة « انتيوكوس » إلى « سوريا الجوفاء » . . . وعلى ذلك استولى على « بطالميس » وجعل صديقه « باناتولوس » Panaetolos يستولى على صور ، وكتب إلى « انتيوكوس » الذي كان لا يزال في « سليوسى » أن يسرع بكل ما لديه من قوة واعداء أن يسلمه المدينتين اللتين يمكن أن يعدا مفتاحي « فينيقيا » و « سوريا الجوفاء » . وعند ما وصلت « انتيوكوس » هذه الرسالة التي لا يحتمل تصديقها تردد لحظة ليتأكد من حقيقة الأمر ، وعما إذا كانت هذه

الرسالة تخفى ورامها فحاً نصب له ، غير انه لم يكن بالرجل الذى يتردد طويلاً ، وعلى ذلك اتخذ أقصر طريق وسار بأقصى سرعة مختزلاً وادى «مارسياس» ، غير أن «تيودوتوس هيبوليوس» لم يكن فى مقدوره دون أى شك تمهيد الطريق ، ومن أجل ذلك نجد أن الجيش السورى قد تصادم كذلك مع حصن «بروخى» و«جرها» وهما اللذان وقفا فى طريقه منذ عامين مضيا ، ولم يتمكن من اختراقهما ، ولكنه فى هذه المرة تغلب المهاجمون على حصن «جرها» واقتحموه ، أما حصن «بروخى» فقد قاوم العدو ، ولذلك فإن «انتيوكوس» خوفاً من ضياع الوقت ترك معظم الجيش أمام «بروخى» وأسرع بمجنوده المسلحين بأسلحة خفيفة لنجدة «تيودوتوس» الأيتولى الذى كان محاصراً فى «بطلاليس» بجيش يقوده «نيكولاوس» . ولم ينتظر هذا القائد الملك بل حاول بطريقة قطع طريق التجهز ، غير أن «انتيوكوس» فهم الفخ الذى نصب له ، وعندئذ عاد أدراجه دون أن يدخل «بطلاليس» زاحفاً بجيشه ودام فى ممر «بريت» Brite الضباط «نيكولاوس» و «لاجوراس» Lagoras والايثولى و «دروى» من Dromene ثم انضم إلى جيشه الذى كان فى هذا الوقت قد استولى على حصن «بروخى» . وبعد ذلك زحف «انتيوكوس» على رأس جيشه على طول الشاطئ وقد استقبله «بانانولوس» فى «صور» كما استقبله «تيودوتوس» فى «بطلاليس» وقد وجد فى دار صناعة كل من هذين الثغرين مواد كثيرة وبوجه خاص أربعين سفينة منها عشرون مسلحة وسطحها عال يحتوى كل منها على أربعة صفوف على الأقل من

المجديين<sup>(١)</sup>. وكان من نتائج هذا النصر السريع أن انتشر الذعر في الاسكندرية والظاهر أن «سوسيبيوس» لم يكن ينتظر شيئاً من ذلك أو على الأقل لم يكن قد اتخذ أى استعداد للملاقاة العدو ، زعماً منه أن «مولون» و «آخاوس» كانا كافيين لشغل «انتيوكوس» ومناوشته ، وقد حسب انه باستثناء خيانة «تيودوتوس الايتولى» انه سيكون من دواعى فخره انه سيجعله يخفى في الوقت المناسب . والآن نرى أن السليوكى «انتيوكوس» بعد أن أصبح السيد المسيطر على أكبر ثغور ساحلية في سوريا وفلسطين ويقود جيشاً عظيماً محاربا ولواء النصر معقود على جيبه ، أخذ يزحف على ما يظن لغزو مصر نفسها قبل أن يتخذ المصريون العدة لحماية حدودها . وعند ما سمع «بطليموس» بزحف جيش العدو على بلاده أخذ يفتيق من خوله ودعته وسكره ، فى حين بدأ «سوسيبيوس» ومعه «أجاثوكليس» سمير الملك يظهران بعض النشاط الضعيف فوضعا كل ما لديهم من قوة حربية عند بلوز (الفرما) وصدرت الأوامر بفتح الترع فى هذا الاقليم لمياه النيل وملأ الآبار بالماء العذب لتكون بمثابة خط دفاع أمام العدو . وفى الوقت نفسه نقل مقر الحكم من «الاسكندرية» إلى «منف» التى كانت فى حالة غزو البلاد بطريق البر أكثر تهديداً من «الاسكندرية» ، وكذلك كان زحف العدو واقترابه منها قد يؤدى لقيام ثورة تهدد سلطان البطالمة . والواقع ان هذه الاستعدادات الأولية كانت كافية لالقاء الرعب والفرع فى نفس «انتيوكوس» الذى كان يفكر فى الانكسارات المريعة التى أصابت فيما مضى «برد يكاس» ومن بعده «انتيوجونوس» الأعور فى أحوال أكثر ملاممة وقد فصلنا القول فى ذلك فى الجزء السابق من هذه الموسوعة . ولذلك فإنه رأى من الحزم أن يؤمن أولاً

بملكاته في «سوريا الجوفاء» التي كان قد دخلها دون أن يمشق الحسام ، لاسيما أنه لم يخرج منها حتى الآن القائد المصري «نيكولاس» . فقد أمضى زمنا في حصار «دورا» وهي حصن صغير كنتعاني كان قد احتمى فيه «نيكولاس» . ولم يمكنه الاستيلاء عليه ، يضاف إلى ذلك انه كان قلقاً من حركات «آخاوس» ، ولذلك فانه لما رأى فصل الشتاء قد حل ، أصنى إلى اقتراحات قدمت له في هذا الوقت المناسب من جانب مبعوثين أوفدها «بطليموس الرابع» للمفاوضة . وانتهى الأمر بعقد هدنة مع عاهل مصر لمدة أربعة أشهر كان «انتيوكوس» على حسب تصوره يظن انها ستكون مقدمة لعقد صلح نهائي .

حمل السفيران المصريان إلى «منف» مقر الملك وقتل التأكيدات بأن «انتيوكوس» قد وافق على مجموع النقاط المتنازع عليها كما وافق على كل العروض المعقولة . وان ملك مصر كان على استعداد لفتح باب المفاوضات في «سليوس» الواقعة على نهر الأرنط . وكان «انتيوكوس» قد ذهب ليقضى فصل الشتاء تاركا حاميات في «سوريا الجوفاء» كما كلف «بيودوتوس» الأيتولى العناية بكل الشؤون<sup>(١)</sup>.

ومما تجدر ملاحظته هنا الموقف الذي اتخذته «آخاوس» في عام ٢١٩ ق . م فقد قال «بوليبوس» فقط ان «انتيوكوس» أراد أن يمضى فصل الشتاء في «سليوس» ، لأن «آخاوس» كان يتآمر بطبيعة الحال عليه وساعد جهازه «بطليموس الرابع» غير أن مساعدته كانت محصورة في تبادل الآراء والمشاريع .

« انتيوكوس » يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين

حتى رفع :

الواقع ان وزراء « بطليموس الرابع » وبطانته لم يكونوا مخلصين فيما عرضوه على « انتيوكوس الثالث » الذي أوقع نفسه عن طيب خاطر - أو بعبارة أدق على غفلة منه في الفخ الذي نصب له . وذلك أن وزراء « بطليموس » قد عملوا بقدر المستطاع على اصلاح الأخطاء التي ارتكبوها في الماضي ظناً منهم أن الأحوال في الخارج تجري على حسب ما يريدون . وتفسير ذلك أنهم عند ما أخلوا على غرة بتتابع الحوادث المفجعة التي حاقت بمصر وممتلكاتها وبخاصة في سوريا ، أرادوا قبل كل شيء أن يكسبوا بعض الوقت لاصلاح أخطائهم وقد توصلوا إلى ذلك بأن فتحوا باب المفاوضات السياسية مع خصمهم والاطالة في أجلها إلى أن تكمل تجهيزاتهم الحربية . وبعد ذلك يكونوا على استعداد لأن يقبلوا « لانتىوكوس » ظهر الهن ، ويعلنون عليه الجرب . والواقع أنهم خلدوا أعصاب « انتىوكوس » ووقع فعلاً في حبالهم.

ففي أثناء ما كان رجال السياسة من الطرفين يتبادلون المذكرات بين « سليوسى » و « منف » كانت الاسكندرية قد أصبحت معسكر مرمى الأطراف حيث كان الضباط المدربين على فنون الحرب يقومون بتدريب الجنود المرتزقين الذين انخرطوا في سلك الجيش المصرى من كل حذب وصوب من البلاد المجاورة ، هذا وقد ذكر لنا المؤرخ « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> عند تناوله حوادث هذه الحرب أسماء رؤساء الجنود المرتزقين الذين كانت لهم شهرة واسعة في هذه الفترة في العالم الاغريقى .



وأهم ما يلفت النظر في تكوين هذا الجيش الذى أعده « بطليموس الرابع » لمحاربة « انتيوكوس » هو انه كان يحتوى على حوالى عشرين ألف مقاتل من الجنود المصريين القح . وقد قدر عدد هذا الجيش كله بحوالى خمسة وسبعين ألف مقاتل تجمعوا كلهم في صعيد « الاسكندرية » وهؤلاء الجنود نظموا فرقا بعضها من المشاة بحاربون بالحرااب بقيادة « سوسيبيوس » نفسه ، يضاف إلى ذلك ستة آلاف مقاتل من الجنود اللوبيين انقسموا قسمين أحدهما من المشاة والآخر من جنود الفرسان وعلى أغلب الظن كانت هذه هى المرة الأولى التى سمح فيها ملوك البطالمة بوضع السلاح في أيدي مواطنين من أصل مصرى وتدريبهم على حسب النظم الحربية الاغريقية المقدونية . والواقع ان « بطليموس الرابع » ورجال حاشيته الذين كانوا يديرون مقاليد الأمور قد اضطروا إلى ذلك اضطرارا ملحا ، على الرغم من انه سعى ما قبل لم تحدث تجربة مثل هذه في تنظيم الجيش البطلمى واعداده ، وذلك لأن البطالمة كانوا يخشون المصريين بوجه عام ولا يرغبون في أن يجازفوا بتجنيدهم في الجيش العامل بوجه خاص .

وعلى أية حال انقضى شتاء عام ٢١٩ - ٢١٨ ق . م في مفاوضات لم تسفر عن أية نتيجة كما توقع « سوسيبيوس » فقد أرسل الأخير وهو في « منف » في صحبة « بطليموس » إلى « سليوسى » سفراء للمفاوضة . مخفيين عن « انتيوكوس » كل التجهيزات والاستعدادات الحربية التى كانت قائمة على قدم وساق في الاسكندرية . وفى خلال هذه المفاوضات قدم المصريون اعتراضات اقتبست من المعاهدة السابقة التى وقعت في عام ٣٠٢ ق . م بين الملوك الذين تحالفوا على « انتيغونوس » وهى التى أعلن فيها المتفاوضون

السوريون انها قد ألغيت بمقتضى القسمة النهائية التى أبرمت بين المتحالفين نهائياً<sup>(١)</sup>. غير أن « بطليموس الأول سوتر » لم يقبل هذه القسمة التى لم تسلم له بحق الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » التى كان قد وعد بها فى المعاهدة الأولى . وعلى هذا الأساس نجد أن المناقشة التى دارت حول هذه النقطة لم تسفر عن أى تقدم فى حسم الخلاف . وفى نهاية الأمر عند ما استعد المصريون للحرب وأراد « بطليموس » أن يوقف المفاوضات معلناً انه لا بد من أن المعاهدة التى تبرم بينه وبين « انتيوكوس » تشمل موادها ما برضى حليفه « آخاوس » وعندئذ ثار « انتيوكوس » وأبى كل الأبناء أن يدخل عاص بل وخارج عليه فى شروط المعاهدة ، ومن ثم قطع جبل المفاوضات . والواقع أن خيبة أمله كانت كبيرة ، وذلك لأنه كان يأمل حتى آخر لحظة أن تصيب « سوريا الجوفاء » وبلاد فنيقيا جميعاً ملكاً له ، وأن مستشارى « بطليموس الرابع » لن يجسروا على منازعته فى قطعة من تلك البلاد ؛ وذلك لأن هذا كان سيجرهم إلى أخطار مهلكة ، يضاف إلى ذلك أن « انتيوكوس » — اتكالا على تحيالاته هذه — أهمل تدريب جنوده حتى يكونوا على أهبة الاستعداد لخوض غمار الحرب ؛ ومع ذلك فإن الأحوال قد اضطرتته إلى خوض نار حرب قد ينحسر فيها كل ما أحرزه فى حملته المظفرة السالفة .

وعلى أية حال لم يتوان « انتيوكوس » فى أن ساق جيشه لمقاومة العدو من جديد مخترباً بلاد « سوريا الجوفاء » وقد حاذى فى سيره هذه المرة الساحل الفينيقى وكان أسطولُه بمخر عباب البحر فى إثره بقيادة « ديوجنيتوس » Diogenetus ، وقد قدم له أهل « رودس » عن طيب خاطر محالِّفهم ، كما

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ١٨٨ .

انضم له — عند « داموراس » Damouras الواقعة على الساحل بين بيروت و « صيدا » — القائد « تيودوتوس » وبعد ذلك بقليل تصادم مع مقدمة جيش « نيكولاوس » الذى كان يحتل وديان « بالاثانوس » .

أما المصريون فقد أفادوا من تباطئ المفاوضات إذ فى خلال ذلك كانوا قد كدسوا المؤن والذخائر عند غزة ، وكذلك كانت الامدادات قد وصلت إلى « نيكولاوس » . كما أرسل إليه أسطول مؤلف من ثلاثين سفينة من ذوات الأسطح . هذا فضلاً عن أربعائة سفينة حمل بقيادة أمير البحر « بريجين » Perigene . وعلى ذلك كان الجيشان والأسطولان على استعداد لخوض المعركة .

وقد بدأ « انتيوكوس » بالهجوم وانقض بجيشه — وكان مقسماً ثلاث فرق للملاقاة « نيكولاوس » فى حين أن الأسطولين تقدما لخوض معركة بحرية أيضاً ، وقد أسفرت المعركة عن نصر السوريين ، وعلى ذلك ولى « نيكولاوس » الأدبار مع جنوده مشتتين إلى « صيدا » حيث انضم اليه فى الحال « بريجين » ، وأخذت صيدا دون إبطاء فى تحصين نفسها غير أن السوريين لم يروا أنه من الحكمة محاصرتها فأبحر « ديوجنيوس » Philota إلى صور فى حين كان « انتيوكوس » يعتمد على الشاطئ ودخل بجيشه فى إقليم الجليل الحصص ، ولم يلبث أن سلمت « فيلوترا » Perie الواقعة على الشاطئ الغربى لبحيرة جنزاريت ، ثم استولى على « سيتوبوليس » Scythopolis التى تقع على مسافة من « فيلوترا » وأخيراً استولى على « اتابيريون » Atabyerion المحصنة بهجومه عليها . وبذلك وجد « انتيوكوس » أنه أصبح صاحب السلطان على كل الجزء الشمالى من فلسطين . ثم عبر بعد

ذلك نهر « الأردن » وغزا بيرى Perle وقضى على الحاميتين المصريتين في « أيللا » و « جادارا » وبعد ذلك استولى على « فيلادلفيا » ( رابات - آمون ) بعد حصار مضن وبعد أن ساعده العرب الذين كانوا يقطنون في الجهات المجاورة . وهذه الانتصارات السريعة المتتالية قد أسفرت عن انشقاق في صفوف الجنود المرتزقين بل وبين الموظفين المصريين . ولا أدل على ذلك من أنه بعد الاستيلاء على حصن « أتابريون » انضم أحد رجال « بطليموس » الذى يدعى « سيراس » Ceracas إلى جانب « انتيوكوس » ثم حلدا حنوه أحد القواد الحريين ويدعى « هيپولوكوس » Hippolochos التسالى بوقاد معه للمعسكر السورى فرسانه الذين كان يبلغ عددهم أربعةةفارسا<sup>(١)</sup> . ولما دخل فصل الشتاء رأى « انتيوكوس » أن ينهى حملته ، ولكن ضمانا للمحافظة على فتوحه وضع حامية عند غزه ، وفى مدينة « رابات - آمون » كان بعسكر القائد « نيكاركوس » بقوة كبيرة ، وفى الشمال وضع تحت قيادة كل من « هيپولوكوس » و « سيراس » خمسة آلاف من جنود « سباريا » . أما « انتيوكوس » نفسه فإنه ذهب بعد ذلك ليقم معسكرات الشتاء في « بطوليمايس »<sup>(٢)</sup> .

وفى خلال هذه الانتصارات لم نسمع شيئا عن الجانب المصرى ، وكانت كل الأحداث تدل على أن « سوريا الجوفاء » قد فقدت من مصر دون شك . وعند ما أخذ « سوسيبيوس » يظهر بعض النشاط ، كان ذلك بعد فوات الوقت ، إذ لم يكن فى مقدوره أن يرسل قوات كافية للملاقاة العلو ، هذا إلى انه لم يجعل حليفه « آخاوس » يقرر مساعدته بصورة جدية ، وذلك لأن

Polyb. V, 68-71.

(١)

Polyb., V, 71.

(٢)

الخير كان دائماً متردداً مما جعله يبقى مع جنوده في « بزيديا » ، في حين كان « آتالوس » ملك برجام يستولى على المدينة تلو المدينة على الساحل الأيوني . ولكن الاستيلاء على « سوريا الجوفاء » ، كان له فائدة حيوية محسنة ، ومن أجل ذلك نجد أن الحملتين الطاحتين اللتين شهما « انتيوكوس » لم يثبطا من عزيمة « سوسيبيوس » التي لا تعرف الكلل . والواقع أنه لم يخطر بباله أن يسلم للعدو على طول الخط ويخضع له ، بل كان في نهاية الأمر مستعداً ليحرب حظه بآخر ما لديه من قوة وعتاد ليسترد « سوريا الجوفاء » إلى أملاك مصر .

### موقعة رفح

وفي ربيع عام ٢١٧ ق . م أخذ « بطليموس الرابع » القيادة في يده وزحف من الاسكندرية على رأس جيش قوامه ثلاثة وسبعين ألف مقاتل من المشاة وخمسة آلاف من الفرسان يعززهم ثلاثة وسبعون فيلاً من القبيلة الافريقية . وصحبت « بطليموس » في هذه الحملة أخته « ارسنوى » أيضاً . وكان الوزير « سوسيبيوس » في هذه الحملة يقود الجنود المصريين القح وهم الذين دربهم خصيصاً لهذه الحرب . والظاهر أن القواد الآخرين لم يكن في مقدورهم قيادتهم .

هذا ما كان من أمر الجيش المصرى ، أما « انتيوكوس » الذى قفى الشتاء في « بطالياس » فانه زود جنوده بمجندين جدد وقد أعد كل جيشه لباغت به « بطليموس » وجنوده . وقد دل الفحص على أن جيش « انتيوكوس » كان خليطاً عجيباً من كل الأمم المجاورة فكان يحتوى على جنود من « داهس » ومن « كارمانيا » ومن الفرس ومن « ميديا » ومن « كادوسيا »

ومن العرب وسيليسيا ، و « تراقية » ، و « كريت » و « ليديا » و « كرداسيا » وبلاد الغال ، هذا بالإضافة إلى جنود مرتزقين من الهيلانيين وكان عدد جيشه يبلغ حوالى اثنين وستين ألفا من المشاة وستة آلاف من الفرسان ومائة واثنين من الفيلة . ومن ثم نرى أن القوتين المتحاربتين كانتا متقاربتين بوجه عام من حيث العدد .

وتقابل الجيشان عند « رفح » التى تقع فى منتصف الطريق المؤدية لغزة . ولا يفوتنا أن نذكر هنا أن « رفح » هذه كانت ملتقى تطاحن جيوش منذ عهد « سرجون الثانى » ومن بعده فى عهد « اسرحلون » الآشورى ٦٧٢ ق . م وقد تحدثنا عن ذلك فى الجزء الثانى عشر من هذه الموسوعة ( راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٥٢٨ ) .

وقد حدث انه فى خلال بضعة الأيام التى قضاها الجيشان يراقب الواحد منهما الآخر على مسافة حوالى خمسة أميال أن أخطأت « بطليموس الرابع » طعنة خنجر وهو فى سرادقه على يد « تيودوتوس » الأيتولى . وقد أخطأته الطعنة بوجه الصدفة لأنه لم يكن موجوداً فى سرادقه الرسمى أثناء تلك الليلة . وقد عاد « تيودوتوس » هذا مع شريكه فى الجريمة دون أن يسهم أقل أذى ولكن بعد أن قتلوا خطأ « اندرياس » طبيب « بطليموس الرابع » . وعلى أية حال لم يؤثر هذا الحادث فى نفس « بطليموس » ومضى فيما حضر من أجله . ولا غرابة فى ذلك فانه لم يكن فى مقلوبه أن يتخلى عن منازل عدوه لأن الصحراء المترامية الأطراف التى قطعها فى خمسة أيام كانت وراءه وليس فيها ماء إلا ما حمله معه يضاف إلى ذلك أن جيشه لم يكن لديه ما يقتات منه إلا ما زود به فى « بلوز » ( القرما ) . وعلى ذلك وطد العزم على مهاجمة

العدو ، وقاد بنفسه جناحه الأيسر مواجهاً « انتيوكوس » خصمه الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . وكان بجانب « بطليموس » أخته « ارسنوى » ملكة البلاد . وقد كان « بطليموس » وبلاطه قد اهلوا هذه الملكة بأن جعلوا ملك البلاد ينصرف عنها بالانغماس فى الشهوات ، غير انها مع ذلك أبت أن تتخلى عن زوجها وأختها فى ساعة الخطر وفى وقت الشدة .

وهكذا تحدثنا المصادر التى فى متناولنا انه فى جنوبى « رفع » واجه جيش « بطليموس » جيش علوه وخصمه « انتيوكوس » الثالث .

وكان كل من الفريقين قد وضع مشاته حملة الخراب فى القلب أما المشاة الآخرون فقد أخلوا مكانهم فى الجناحين ، فى حين أن الفرسان كانوا قد احتلوا أماكنهم على الطرفين . وكان الملك « بطليموس » - وبجانبه أخته « ارسنوى » - يقود الجناح الأيسر أى أنه كان يواجه « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن . هذا وكان أمامه أربعون فيلا أفريقياً تواجه ستين فيلا أسبوياء رعى بها « انتيوكوس » فى ساحة القتال . وكان كل من العاهلين يصحب معه الجنود حملة الدرع الخاصين به والذين تحت قيادته . وبادر « بطليموس » بخوض غمار المعركة ، ولكن « انتيوكوس » تردد فى بادئ الأمر غير أنه قبل خوض غمار الحرب على علوه فى ٢٢ يونيه .

وعندما اقترب « بطليموس » من ميدان القتال ظهرت أخته « ارسنوى » على صهوة جوادها على طول خط القتال المصرى فى مقدمة الجيش حاثية الجنود على منازلة العدو بقوة وحاس . وكان أول نتائج المعركة أن كسر جناح الجيش المصرى الأيسر الذى كان يقوده « بطليموس » وذلك بقوة

هجوم « انتيوكوس » الذى كان يقود جناح جيشه الأيمن كما أسلفنا، وبذلك خرج هذا الجناح من الجيش المصرى من ساحة القتال. يضاف إلى ذلك أن الفيلة التى كانت على يساره فرت أمام الفيلة الهندية التى انقضت على حملة الدروع محترقين صفوفهم . وعندئذ انقض « انتيوكوس » بجواده حول طرف الجيش المصرى وشنت البقية الباقية من جناح العدو . ولما كان « انتيوكوس » لا يزال غضض الأهاب تجرى فى عروقه دم الشباب الحار فإنه ألقى بالقيادة فى مهب الريح ولم يفكر قط إلا فى مطاردة « بطليموس » الذى ولى الأدبار مع فلول الجناح الذى كان يقوده . ولكن « بطليموس » فى تلك الأثناء كان قد خلص نفسه من خيالاته القارئين وعاد إلى قلب الجيش الذى لم يكن قد دخل المعركة بعد وقاده بنفسه ، ولم تلبث أن ظهرت نتيجة التدريب الطويل الذى قام به « سوسيبيوس » لأعداد الفرق المصرية أبناء النيل المنحدرين من أصلاب أبطال قادش وماجدو . إذ نرى جنودها يشتتون شمل فرقة حملة الحراب - من الاغريق المقدونيين - التى كانت أمامهم . وذلك بهجومهم الجبار يقودهم « سوسيبيوس » نفسه . يضاف إلى ذلك أن الملك « بطليموس » - على غير انتظار منهم - كان يقودهم فى المعركة . هذا ولما عاده انتيوكوس إلى ساحة القتال بعد مطاردته لفلول الجناح الأيسر المصرى وجد أنه قد خسر المعركة . إذ ترك الجيش السورى على أرض المعركة عشرة آلاف من حملة الحراب وأكثر من ثلاثمائة فارس كما وقع فى الأسر أربعة آلاف جندى أما الجيش المصرى فلم يخسر إلا حوال ١,٥٠٠ مقاتل من حملة الحراب وسبعمائة من الفرسان . ومن الغريب أن « انتيوكوس » عند ما رجع إلى ساحة القتال ظن فى بادئ الأمر أنه هو المنتصر من وجهة نظره . وبعد أن اتضحت



له الحقيقة وحائب رجال جيشه على تحاذم عاد أدراجه بكل سرعة إلى رفع .  
وفى اليوم التالى حاول أن يعيد تنظيم صفوفه ويجعلها تواجه العدو كرة أخرى  
فلم يفلح ورجع أدراجه متقهقراً بفلول جيشه إلى غزة ولكنه لم يحكث فيها  
إلا مدة قصيرة ليحصل فى خلالها من « بطليموس » على السماح له بدفن موته

وبعد ذلك عاد « انتيوكوس » بجر ذبول الخيبة والهزيمة إلى انطاكية  
على جناح السرعة وهو خائف يترقب وقوعه بين عدويه « بطليموس »  
و « آخاوس » . وقد أفاد « بطليموس » من انتصاره هذا على « انتيوكوس »  
بعض الشئ بينما كان فى امكانه أن يحصل لنفسه على أشياء كثيرة من مثل  
هذا النصر الذى لم يكن يأمل يوماً ما فى الحصول عليه . ولكن فى الواقع  
كان « بطليموس » نفسه فى دهشة ولم يكذب يصدق بما وضعه الحظ بين يديه .  
وعلى أية حال فان هذا النصر كما يقول « يوليوس » قد أخره فعلاً عن  
الرجوع إلى الاسكندرية ليتابع عيشة الخلاعة والمجون التى كان متعوداً عليها .  
هذا ونجد أنه بعد أن تظاهر أولاً بمظاهر الكبرياء — ليخفى تعجله للأمور —  
منح المبعوثين الذين جاءوا من قبل « انتيوكوس » هدنة مدتها سنة وأوفد  
« سوسيبيوس » للمفاوضة فى عقد هدنة نهائية غير اننا على أية حال لا نعرف  
شروط هذه المعاهدة حتى الآن . ومهما يكن من أمر فان « انتيوكوس »  
أخلى « لبطليموس » الموقعين الهامين الذين كان يحفظهما وهما « بطليمائيس »  
و « صور » ولم يكن هناك ما يمنع « بطليموس » من الاستيلاء على « سوريا  
الجوفاء » دون أية حرب .

لهذا نجد أن « بطليموس » بعد أن كافأ « اندروماكوس » بتوليته حاكماً  
على سوريا كما كافأ رجال الجيش كذلك بمبلغ ثلاثمائة ألف قطعة من الذهب

سار بنفسه وبصحبته أخته وزوجه « ارسنوى » على رأس حملة فى سوريا وفلسطين لمدة ثلاثة أشهر تقريباً ليتم اخضاعها لحكمه . وقد نمره جاهير كثيرة من المدن بترحابهم الحار ، وذلك لأن أهالى سوريا كان يفضلون الحكم « البطلمى » على الحكم السليوكى . وقد أجابهم « بطليموس » على استقبالهم الرائع له بأن احترم معبوداتهم وقدم لها القربات فى المعابد كما أعاد النظام والوثام فى المدن .

ولا نزاع فى أنه خلال تلك الجولة التى قام بها « بطليموس الرابع » قد ذهب إلى اورشليم وهناك عرف عن تجربة شخصية تعصب اليهود إذ أن مؤلف الكتاب الثالث للمكابين يؤكد لنا ان « بطليموس الرابع » بعد أن قدم هدايا لآله اليهود « يهوه » أراد أن يدخل قدس الأقداس فى معبدهم على الرغم من الكاهن الحارس له . وعند سماع هذا الخبر ثارت كل المدينة مما أدى إلى اصابة الملك بنوع من الفرع الحارق عن المألوف لدرجة ان رجال حرسه حملوه مغشياً عليه ، وقد تحدثنا عن هذا الحادث فى غير هذا المكان فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة .

وعلى أية حال عاد « بطليموس الرابع » بعد ثلاثة أشهر قضائها فى سوريا -تاركا حكمها فى يد « اندروماكوس- » ومعها أخته وزوجه « ارسنوى » وسباهه إلى الاسكندرية حيث لم يدهش القوم كثيراً عند ما رأوا ان الملك ينقلب على حين غفلة إلى صاعقة حرب .

### أثر موقعة رفع فى سياسة البطالمة :

انتهت معركة « رفع » بنصر « سوسيبيوس » ومليكه « بطليموس الرابع » على « انتيوكوس » ملك السليوكيين ، غير أن هذا النصر كان له صورة أخرى

ذات نتائج سيئة قائمة على أسرة البطالة وحكمها في مصر ، كما كانت في الوقت نفسه بداية عهد جديد مشرق في تاريخ الشعب المصرى وجنوده الذين على أيديهم نال البطالة هذا الفوز ، والواقع ان المصريين منذ هذه اللحظة أخذوا يشعرون بعزيمتهم القومية ويحسون ثقتهم في أنفسهم بعد أن ظلوا مغلوبين على أمرهم مهملين منذ بداية حكم البطالة . ولا غرابة في ذلك فان هذا النصر قد فتح أعينهم وأظهر لهم انهم أصلب عوداً وأشد بأساً مما كان يظنه فيهم المستعمرون ولقد رأوا بأنفسهم الاغريق وهم يولون الأدبار في حين انهم كانوا يقفون في وجه كل هجوم جبار يصوبه لهم العدو وكذلك فطنوا الى ان حكامهم الاغريق لم يكن في استطاعتهم منازلة « انتيوكوس » بجنودهم المرتزقين . ومن ثم استنجدوا بهم لخلاص مصر وقد نجحوا فعلاً من عار الاحتلال . وفي عام ٢١٧ ق . م كان الاغريق والمقلونيون يحكون — على حسب زعمهم — شعباً منحطاً ، ولكن منذ ذلك الانتصار الذي ناله الجيش المصرى في رفح أخذ العنصر الوطنى المصرى يثبت وجوده على صفحات التاريخ أمام الاغريق . ومن ثم نرى انه منذ السنة التى أعقبت هذه الموقعة أخذت الثورات الوطنية يدب دبيبها في طول البلاد وعرضها . وقد انتهز الكهنة المصريون — الذين كان في يدهم زمام أهل البلاد — هذه الفرصة وأعلنوا تخديسهم لحكومة البطالة . حقاً اجتمعوا في مجلس ليقرروا مفاخر « بطليموس الرابع » ومآثره كما فعل أسلافهم من قبل لوالده « بطليموس الثالث » ، ولكن كان هناك فرق ظاهر في كلى الحالتين إذ في هذه المرة لم يظهر اسم الملك « بطليموس الرابع » في المرسوم الذى أصدره الكهنة بوصفه ملك الاغريق ، بل الواقع انهم أضافوا الى اسمه — في وثيقة اغريقية قائمة بذاتها — الألقاب الارثوذكسية المستقاة من الديانة المصرية التى كان يسير على نهجها

فرعون مصر الوطنى وسفصل ذلك فيما يلى :

والواقع أن « بطليموس الرابع » عند ما عاد من حرب سوريا لم يتنبه للحركة الوطنية التى أخذت تنفضى بين كل أفراد الشعب المصرى الأصيل ، بل ظن أن الأحوال أصبحت مستقرة بعد اتكاله على « آخاوس » لمواجهة السليوكيين ، غير حاسب حساب المصريين الذين لم يكافئهم على النصر الذى أحرزوه له ، وقد كان من جراء ذلك أنهم أخذوا يتحدثون على وهن هذا التسلط الأجنبى الذى لم يكن فى حاجة إليهم إلا عند الأزمات واشتداد الخطوب . وعلى أية حال لم يلبث « بطليموس » على الرغم من انغراسه فى المملكات والشهوات ان فطن إلى حقيقة إنه وإن كان قد جند جيشاً من المصريين واللوبيين نحارية « انتيوكوس » وإن ذلك كان عملاً عظيماً انقلد البلاد من الخطر ، إلا أنه رأى فيما بعد أنه كان اجراء خطراً على سلامة حكم البطلمة . ولا نزاع فى أن المصريين قد داخلهم الكبرياء والزهو بانتصارهم فى موقعة « رفح » ومن ثم أخذوا يشعرون بالغزة القومية ولذلك أصبحوا ولا طاقة لهم على تلقى الأوامر من غيرهم من الأجانب الذين احتلوا بلادهم ، ولهذا السبب أخذ المصريون يبحثون عن رئيس لهم من بنى جلدتهم كما أخذوا يتلمسون الحجج والمعاذير لإعلان عصيانهم على الفئة الحاكمة ظناً منهم أنه فى مقدورهم أن يستقلوا بأنفسهم وأنه لا حاجة لحكم الأجنبى المتفطرس . وعلى ذلك وضعوا— بعد تردد وطول آناة— خطة لتنفيذ ما عقنوا العزم عليه. وما يطيب ذكره هنا أن المؤرخ « بوليبيوس » قد زج بأفكاره عن الأحوال الداخلية فى مصر فى عهد « بطليموس » الرابع فى الحوادث التى وقعت فى عام ٢١٦ ق. م فى مؤلفه العظيم ، غير أن هذا الجزء الذى جاء فيه ملخص هذه الحوادث قد ضاع إلا لبعض فقرات لاتشفى غلة وبذلك ترك فراغاً فى تاريخ « بطليموس

الرابع » الذى نفتقر كثيراً إلى المعلومات الجمة عنه . وعلى أية حال فان ما لدينا من المعلومات التاريخية يؤكد أن الاضطرابات الداخلية فى مصر كانت قد بدأت فى عهد « بطليموس الرابع » وانها استمرت فى العهود التى تلت حكمه .

ولا أدل على ذلك مما جاء فى مرسوم حجر رشيد الذى سنتكلم عنه فى حينه — وقد نشر بعد نحو اثنين وعشرين سنة من التاريخ الذى نتحدث عنه الآن أى بعد ثمانية أعوام من موت « بطليموس الرابع » — ففى هذا المنشور جاءت اشارة عن الرؤساء من المصريين الذين تزعموا جاعة من العصاة فى عهد « بطليموس الرابع » وقد عاقبهم ابنه « بطليموس الخامس » . من ذلك نفهم أن الوطنيين المصريين منذ انتصارهم فى موقعة « رفح » قاموا بسلسلة ثورات ومؤامرات واضطرابات لم يمكن قمعها ، وأسفرت الحوادث عن انه كانت تحت التراب وميض نار لا بد أن يكون له ضرام تكشف عن خطر بالغ على الحكم البطلمى . وقد أخذ البطالمة من جانبهم يقاومون هذه الثورات بانحياز عدة إجراءات مضادة لقمع روح الفتنة ؛ ومن ثم نشطت الشرطة بانحياز أعمال قاسية فحكم على الكثيرين من أبناء مصر بالقتل ولكن المصريين كانوا بدورهم ينتقمون لأنفسهم كلما وجلوا إلى ذلك سيلا ، ويقول المؤرخ « بوليبيوس » (١) فى عبارة مختصرة « انه باستثناء القسوة والظلمة اللذين ارتكبا من كلى الجانبين وكذلك الحرب التى قصصت قصته هنا لم تدر رحى موقعة حربية منظمة ولا حصار ولا شيء آخر يستحق الذكر » .

هذا وذكر لنا « كونستانطين بروفيروجنث » ملحوظة فى مخطوطه أن

« بوليبيوس » قد خصص في كتاب تاريخه الذى خلفه لنا — أربعين صحيفة من كتابه الرابع عشر عند ما كان يتحدث عن الحروب الداخلية في مصر<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان حرب المقاومة الشعبية في مصر كان منحصرًا في الوجه البحرى ، وذلك لأن المصريين الذين — منذ بداية الثورة التى قاموا بها لاسرداد حقوقهم المشروعة من الحكم الاغريق الفاشين — وجدوا لهم قائدا أو قادة يعملون على حسب تعليماتهم هنا . ولم يكن ذلك بالأمر العسير فقد كان يوجد في الوجه البحرى بلا شك بعض أفراد من أسرة الملوك المصريين من سلالة الفرعنة لا يزال على قيد الحياة ، ولا بد أنهم اختاروا واحدا منهم على حسب العادة والسنة التى كان يهيجها أسلافهم ونصبوه فرعونًا عليهم . والظاهر أنهم اتخذوا أدغال الدلتا ومناقعها مقرا لهم ، ومن هناك كانوا يشنون حرب العصابات فكانوا يباغتون جامعى الضرائب الملكية ويستولون على ما جمعه من الأموال والغلال . هذا وكان الخارجون يجمعون حولهم كل أولئك الذين أصابهم ظلم أو ضيم من قبل رجال الحكومة البطلمية . وفي النهاية امتد حبل الاضطرابات والفتن مما أدى في نهاية الأمر إلى تفويض سلطان البطالة الأجانب وبما لا شك فيه أن المصريين الثائرين كانوا خارجين على القانون في نظر الاغريق ، ولذلك فإنهم كانوا يجاوبون على تصف الحكومة بالأخذ بالنار ومن ثم فإن هذه الحروب التى كانت تعد حرب كر وفر قد امتد أمدها دون أن تصل إلى نتيجة حاسمة شأن كل حرب العصابات. وعلى مر الأيام سرت عدوى هذه الحروب إلى أهل الصعيد إذ أخذوا يقتدرون ما يقوم به مواطنهم من أهل الوجه البحرى من نضال في سبيل الحرية التى سلبها المستعمر الغاصب

وقد أخذتهم العزة القومية وبدوا بدورهم يشنون حرب العصابات على الاغريق حتى أصبح صعيد مصر شعلة نار على البطالة . ولا أدل على ذلك مما تقدمه لنا نقوش الأهداء التي حضرت على جدران معبد « ادفو » فقد ذكر فيها أن أعمال البناء في هذا المعبد قد توقفت بسبب عصيان قام في العام السادس عشر من حكم « فيلوباتور » ( ٢٠٧ — ٢٠٦ ق . م ) ولم يستأنف العمل إلا في العام التاسع عشر من حكم ابنه « بطليموس الخامس » ( ١٨٦ ق . م ) وذلك أن عصابات من الثوار كانوا قد دخلوا في داخل المعبد في حين كانت نيران الثورة تستمر في شمالي البلاد وجنوبها وهذا يعني ان جميع البلاد قد هبت يداً واحدة في وجه الحكم البطلمي الغاشم . والظاهر ان هذه الثورات لم تكن تقلق بال « بطليموس الرابع » وبنطائه كثيراً لأنهم كانوا يعرفون سرها ، غير أن تأثير جراح هذه الفتن الداخلية لم يظهر خطره إلا فيما بعد عند ما اشتدت الحال لدرجة أن بلاط « بطليموس الرابع » قبل عن طيب خاطر المساعدة التي قدمها لهم « فليب » ملك مقدونيا و « انتيوكوس » ملك سوريا وذلك بحجة أنهم قد أتوا لحماية السلطة الشرعية في البلاد المصرية من عبث الثوار من جهة ، وللمحافظة على التجارة الدولية التي كانت تهمهما كثيراً من جهة أخرى . وهذه هي الأسباب التي تبتلى بها عادة الدول القوية للتدخل في شؤون البلاد الضعيفة لتجد لنفسها منفذاً لمد سلطانها عليها شيئاً فشيئاً .

غير أننا نجد في نفس الوقت الذي كانت فيه الفتن قائمة على قدم وساق في أرض الكتانة كان النزاع بين « انتيوكوس » و « آخاوس » قائماً في الشرق من جهة ، وفي الغرب كانت نار الحرب حامية الوطيس بين « رومة »

و «قرطاجنة» من جهة أخرى . هذا ونلاحظ أن «آخاوس» عند ما أصبح لا يعتمد إلا على ما لديه من قوة حربية ، فإنه لم يستمر في حملته على «انتيوكوس» ، وذلك لأن «بطليموس» بعد أن أخذ منه كل ما يمكن لفائده ظنا منه أنه قد كافأه على خدماته لمصر ، وذلك بأنه حاول أن يضمن له بمقتضى معاهدة ملك «آسيا الصغرى» . ومما زاد الطين بلة في حرج موقف «آخاوس» ان أهل «رودس» وكذلك أهل «بزنطة» الذين أصبحوا في غنى عن مساعدته وطلب محالفته انفضوا من حوله ولم يمدوا له يد المساعدة على عدوه «انتيوكوس» ، ولذلك لم يمض طويل زمن حتى حوصر «آخاوس» في «سارديس» (٢١٥-٢١٤ ق.م) بالجيش السورى وظل الحصار مستمرا إلى أن ضيق عليه الخناق مع فئة صغيرة من أتباعه في قلعة هذه المدينة التي كانت مستحصنة المثال على المحاصرين ، ولا يمكن اقتحامها والتغلب عليها إلا بالجوع . وعلى أية حال لم يكن موضوع القبض على «آخاوس» إلا مسألة وقت قصير . وقد حاول «سوسيبيوس» العمل على خلاص حياة «آخاوس» بتسهيل الحرب له ، فأرسل رجلا كريتيًا يدعى «بوليس» من الاسكندرية لهذا الغرض ، وكان الأخير له أصدقاء بين الجنود المرتزقة الكريتيين الذين كانوا يحاصرون القلعة وقد وعد هذا الكريتي مقابل خدمته هذه بمبلغ عشرة ثالتات من الفضة غير إن «بوليس» الذى كان قد تسلم النقود قد وجد الطريقة التي يمكنه بها زيادة فائده المادية من هذه المأمرية وهى أن يسلم «آخاوس» للملك «انتيوكوس» .

والواقع أن «آخاوس» قد دب في نفسه الخوف عند ما تمكن من الحرب مع صاحبه الكريتي المزعوم الذى جاء ليخلصه من الحصار الذى ضرب عليه



في قلعة «سارديس» . وفعلنا تحقق خوفه عند ما وجد نفسه بين يدي عدوه . وقد أراد «انتيوكوس» أن يجعله عبرة ومثلاً لغيره . فاتخذ معه الاجراءات التي اتخذت مع «مولون» السالف الذكر فأمر بأن توثق جثته المفصلة عن رأسه ، وكانت موضوعة في مسلاخ حجار . وعند ما علم الذين يدافعون في داخل القلعة بهذا التمثيل البشع بنجثة «آخاوس» استولى عليهم الفزع والجزع . وعلى إثر ذلك فتح كل من «أريياز» Aribaze و«لاؤديس» زوج «آخاوس» أبواب القلعة على مصاريحها ، وبذلك قضى على كل منازعات داخلية<sup>(١)</sup> وقد كانت النتيجة الحتمية لذلك ان كل ما كان يملكه «آخاوس» في آسيا الصغرى أصبح ملكاً لأسرة السليوكيين . أما «أتالوس» ملك «برجام» فيجوز أن «انتيوكوس» لم يطالبه بشيء مما أخذه من «آخاوس» وقد يرجع السبب في ذلك إلى أنه قد بقي على الحياد مدة المنازعات التي قامت بين «آخاوس» وبين «انتيوكوس» في السنين الأخيرة .

وبعد أن أصبح «أنتيوكوس» آمناً مطمئناً على هذا القسم من ممتلكاته وجه اهتمامه وجهوده إلى الشرق الأقصى في الأصقاع التي كان سلطان السليوكيين فيها قد أصبح مجرد اسم . وبخاصة منذ عهد «سليوكوس الثاني» . ومن أجل ذلك أخذ في تجهيز العدة والعتاد للقيام بحملة هناك . والواقع أن هذه الحملة قد امتدت عدة سنين (٢١٢ - ٢٠٥ ق . م) . وقد كان اشتباكه في هذه الحروب وتفرغه إليها من حسن حظ حكومة البطالمة بالاسكندرية .

---

(١) راجع Polyb. VII, 15-18, VIII, 17-23 ، ومن المحتمل أن «أريياز» هذا كان ابن شطربة سيليوس الذي قطع رأسه في حرب لأؤديس الذي وقع منذ مرور ثلاثين سنة مضت على الحادث الذي نحن بصدده .

إذ كان ذلك بمثابة خلاص من أعباء قيام حرب قد تقوم بسبب «سوريا الجوفاء» التي كان «انتيوكوس» لا يزال يذكر ضياعها منه .

الحرب التي نشبت بين «رومة» و«قرطاجنة» وعلاقة مصر بها في عهد «بطليموس الرابع» :

ذكرنا في الجزء السابق من هذه الموسوعة انه كانت توجد علاقات ود وصفاء بين «بطليموس الثاني» وحكام «رومة» . ومن ثم نفهم ان الحرب التي كانت مستعرة بين «رومة» و«قرطاجنة» (وهي الحرب التأديبية الثانية) كانت تهم ملوك البطلمة . غير أن التحالف الذي كان بين مصر و«رومة» لم يكن إلا تحالف منفعة ولم يرتبط بمواثيق حرية متبادلة بين البلدين ، وكان الغرض الأصلي في التحالف بينهما هو المبادلات التجارية بين مصر و«إيطاليا» ؛ يضاف إلى ذلك ان الحكومة المصرية كانت تريد أن تنفيد من هذه الصداقة الرومانية عند الحاجة ، وبخاصة عند ما تقوم منازعات بين مصر ومقدونيا . والظاهر أن البطلمة لم يكن لهم غرض يرمون اليه إلا الفائدة المادية ، ولم يدر بخلدكم قط أن يعقدوا معاهدة تجبرهم وقت الحاجة إلى الاسراع في طلب النجدة من الرومان ؛ ومن جهة أخرى كان البطلمة أصدقاء القرطاجنيين . وقد أرادوا أن يحافظوا على موقفهم هذا أصدقاء للطرفين . ومن أجل ذلك نجد أن «بطليموس الرابع» قد عمل جهد الطاقة على ألا يأتي عملا يكون من نتائجه تعكير صفو العلاقات بينه وبين «قرطاجنة» أو بينه وبين «رومة» .

والواقع أن رجال السياسة البعيدو النظر قد تنبؤا بما عساه أن يحدث في العالم . ففي خلال مؤتمر «نوباكوس» Naupactus في عام ٢١٧ ق . م

أرسل « بطليموس الرابع » رسله وقد أوضح « اجلاوس » مواطن لايتولى أمام الممثلين لدول مقدونيا والولايات الاغريقية أن سوئدد العالم يقرر الآن في إيطاليا ؛ ولذلك نصح لهم ان لم يكفوا عن مشاحنهم ويصبحوا بدا واحدة ، فانهم في زمن قصير سيصبحون اما تحت سيطرة « رومة » أو في قبضة « قرطاجنة » . غير أن هذا التحذير لم يكن إلا ابن ساعته .

وعلى أية حال نجد أن « بطليموس الرابع » ورجال حكومته قد عملوا كل ما في وسعهم للوقوف على الحياد بين الفريقين المتحاربين . ولا أدل على ذلك من انه لما فر « ماجيوس دسيوس » Magius Decius من أبيدى القرطاجنيين ، وأقتيد إلى الاسكندرية فان حكومة الاسكندرية لم تطلق سراحه إلا بعد أن تأكدت أن « دسيوس » هذا كان قد حبسه « هنيبال » بسبب رسالة معاهدة . وإلا فان الهارب كان لا بد من إعادته للضابط القرطاجنى الذى كانت قد أجبرته العاصفة على أن يرسو فى « سيرينى » . ولا بد أن نذكر هنا أن الرومان كانوا قد سحقوا فى موقعة « كان » . وان « بطليموس الرابع » كان له بعض الفضل فى حياة المغلوب على أمره . هذا وبعد موت الملك « هيرون الثانى » ملك « سراقوسة » فى عام ٢١٥ ق . م نجد أن الملك الجديد « هيروتيم » وكان طفلا فى الخامسة عشرة من عمره قد فضل أن يحنو حنو والده « جيلون » Gelon ملقيا ظهريا بنصائح جده الحكمة ، وانضم دون تكبر إلى الحلف القرطاجنى ، كما أرسل فى الوقت نفسه عملاء إلى « هنيبال » فى إيطاليا وعمه « زييوس » Zioppos إلى الاسكندرية وقد حرص « بطليموس الرابع » بقوة على قبول عروضه وكان سعيداً بذلك كثيرا . غير أن « زييوس » لم يكن قد غادر الاسكندرية بعد ،

حتى سمع باندلاع نار فتنة في «سراقوسة» طوحت بالعرش على جثث «هرونيم» وأعضاء الأسرة المالكة. هذا ونجد أن الحظ في نفس الوقت قد قلب ظهر المحن لرومة وعلى الرغم من صلابة الرومان وثباتهم قائلهم هزموا. ومع ذلك نلاحظ أن بلاط الملك «بطليموس الرابع» لم يندفع وراء هذا النصر الجديد ولم يتعد حدود الحياد الكريم من جهة الرومان. ولا أدل على ذلك من أنه في عام ٢١٠ ق. م أصاب إيطاليا قحط ارتفع معه ثمن القمح في هذه البلاد حتى وصل ثمن المد الواحد خمسة عشر درخمة. وكان سبب هذا القحط أن الأرض كانت قد خربتها الحروب وامتد الخراب حتى أبواب «رومة» ؛ وكان العالم المتمدين كله وقتئذ شاكي السلاح ؛ ولم يكن ينتظر أى مدد من أى بلد إلا من مصر ، إذ كانت الدولة الوحيدة التي كانت وقتئذ في سلام<sup>(١)</sup>. ومن أجل ذلك أرسل مجلس شيوخ «رومة» إلى «الاسكندرية» سفيرين وهما «أتيوليوس» Atilius و «أسيليوس» Acilius لأجل إعادة ذكرى الصداقة القديمة بين البلدين وتجهيدها ، وكانا يحملان هدايا تشمل حلة رومانية وقميصا أرجوانيا وعرشا من العاج للملك وقميصا مطرزا وعباءة من الأرجوان للملك<sup>(٢)</sup>. وكان الغرض من هذه الهدايا هو أن ترسل مصر القمح إلى «رومة». وفعلا استجاب «بطليموس» لمتمس السفيرين ، وأرسل القمح إلى رومة ، وبذلك دفع ثمن الهدايا التي أرسلت إليه أضعافا مضاعفة. ولا بد أن السفيرين قد حملامعهما — فضلا عن ذلك — التأكيدات بأن «بطليموس الرابع» يفضل اللهو والملذات على الدسائس

Polyb, IX, 48.

Titu Lad: XXVII, 4.

(١)

(٢)

ونصب الأحاييل . وانه إذا لم يكن من الممكن استخدامه في مناهضة « فليب » المقدوني فانه من باب أولى ليس هناك خوف من أن يرى متقاداً مثل « فليب » هذا لإبرام معاهدة مع « هنيبال » .

والآن يتساءل المرء ما الذى بهم هذا العاهل من العالم بعد أن بلغ به الأمر إلى حد أنه لم يشغل باله فى مستقبل أسرته . فقد ظل حتى الآن وليس له وريث يخلفه على عرش الملك ، ولكن الأحوال كانت قد بدأت تأخذ مجرى جديد ، فقد دلت الوثائق على أنه قد أنجب وريثاً بعد ذلك بفترة وجيزة أى فى ٨ أكتوبر عام ٢٠٩ ق . م . وذلك أن الهدايا التى قدمها السفيران الرومانيان للملكة تدل على أن « بطليموس الرابع » كان قد قرر الزواج من أخته « ارسنوى » وهى التى كانت من قبل مزوية بعيداً عن البلاط وعوملت كأنها يتيمة ؛ فى حين كانت « أجاتوكليا » أخت الخليف « أجاتوكليس » - صاحب النفوذ والحظوة عند الملك - ، هى التى تسيطر فى القصر الملكى بوصفها ملكة مكان أخته « أرسنوى » المنبوذة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المرأة هى وأخاها « أجاتوكليس » كان لهما أكبر تأثير على « بطليموس الرابع » . وكانت قد قدمتهما له أهمهما « أونانت » Oenante تلك المرأة الطموحة التهمة . غير أن « ارسنوى » التهمة الحظ التى أظهرت ضروب الشجاعة والحنان على أخيها عند ما كانت بجواره فى ساحة القتال فى موقعة « رفح » وهى تحت الجنود على القتال فى ساعة الخطر وتقدمهم بالمكافآت المالية عند النصر على العدو ، قد ابتسم لها الحظ من وراء حجاب و « أصبحت » تحمل لقب ملكة ؛ - ولكن بكل أسف لم يكن إلا لقب وحسب - ؛ وأصبح ذلك من حقه بعد أن أنجبت وريثاً للعرش .

وليس لدينا تاريخ مؤكد عن هذا الحادث السعيد إلا فيما بعد . وتدل شواهد الأحوال على انه من الجائز أن زواج « بطليموس الرابع » من أخته « أرسنوى » قد أجل بسبب صغر سنها ؛ هذا بالإضافة إلى أن وزراء هذا الملك المنغمس في حمأة شهواته ، كانوا يخافون من زواج « بطليموس » من أخته « أرسنوى » إذ كان سيجر ذلك إلى ضياع نفوذهم ، وأقل ما كان ينتظر ان « أرسنوى » كانت بلا نزاع ستطرد حظيته « أجاتوكليا » التى كانت على ما يقال تنتظر أن تنجب له ولى عهد<sup>(١)</sup> . فضلا عن ذلك كانوا يخشون موت الملك فجأة بعد أن أفنى صحته فى الانغماس فى الملذات والشهوات دون هودة أو اقتصاد ؛ ولم يكن له وريث للعرش من نسله . وعلى ذلك فإن أملهم فى أن يقيدوا من وصاية طويلة الأجل كان أفضل عندهم من قيام ثورة فى البلاد بسبب عدم وجود وريث لعرش البطالمة . وهكذا كان انجاب « أرسنوى » وريثا لعرش الملك قد أكد بقاء الأسرة البطلمية فى حكم مصر . وأخيرا نلاحظ أن هؤلاء الوزراء قد أسرعوا على إثر ولادة ولى العهد إلى إشراكه مع والده فى الملك وهو لا يزال فى المهد . ولدينا ورقة ديموطيقية مؤرخة بالسنة الخامسة (٢٠٨ ق. م) (٢) من عهد الملك « بطليموس الرابع » وابنه « بطليموس » . ومن المحتمل جداً أن اشترك الطفل « بطليموس » مع والده فى الحكم له علاقة بالتاريخ ١٧ بابه الذى نقش فى النص الميرغلىفى فى حجر رشيد السطر ٤٧ . وعلى حسب ذلك فانه من الجائز أن ولى العهد قد ولد فى ٨ أكتوبر وأعلن ملكا فى ٢٩ نوفمبر التالى<sup>(٣)</sup> .

Minhaffy Hist. P. 128.

(١)

Strook. P. 80

(٢)

Reyffout, L'Association de Ptolémée à la Couronne, Rev. Égyptol. III (٢) (1889) P. 1-8.

(٣)

ومنذ ولادة هذا الأمير واشترائه مع والده في ملك مصر أصبحت «أرسنوى» في نظر وزراء «بطليموس» وبطانة السوء الذين كانوا ملتصقين حوله أكبر عقبة في طريقهم . والواقع ان ما لدينا من معلومات لا توحي بأن «أرسنوى الثالثة» هذه كان لها أى أثر في سياسة البلاد الداخلية أو الخارجية في بلاط الاسكندرية . وعلى ذلك فان «أرسنوى الثالثة» هذه لم تترك شيئاً ما عن «أرسنوى الثانية» من حيث الجاه والسلطان وقوة الشكينة . وعلى أية حال فان سياسة البطالمة منذ عهد مؤسسها الأول كانت سياسة تتجنب إلى السلم ؛ ومن أجل ذلك كانت مصر في تلك الفترة لم تصب بحمى الحرب التي كانت تسود أنحاء بلاد البحر الأبيض المتوسط ؛ وفضلاً عن ذلك كانت تجنى ثمار هذا السلم . ولا شك في أن السياسيين المصريين في هذه الفترة كانوا يقدمون خدماتهم الفينة بعد الفينة ، وذلك لحاجة في نفوسهم ، وهى تهديمه الخواطر ومنع نشوب الحرب التي كانت تعوق من قريب أو من بعيد حركة التجارة بين مصر والبلاد المتحاربة ؛ وكانت مصر تشترك في مثل هذه الشؤون مع ممالك أخرى ، ولكن دون مغالاة أو الحاح . فمن ذلك انه منذ أن نشبت الحرب بين «فليب» ملك مقدونيا وبين حكومة «أتوليا» وهى الحرب التي تسمى بالحرب الاجتماعية ، نجد أن سفراء مصر قد انضموا إلى سفراء جزيرة «خيوس» Chios وإلى «رودس» و «بزنطة» لأجل أن يوقفوا اشعال نار حرب كادت أن تضطرم خدمة لسياسة رومة الماكرة .

والواقع أن الصلح الذى عقد بين «أجيلاوس» القائد الايتولى وبين «فيليب» المقدونى في «نوباكثوس» لم يكن إلا هدنة (عام ٢١٧ ق . م)

فقد نسي الهيلانيون بسرعة النصائح الوطنية التي قدمها « أجيلوس » محذرا إياهم بأن يفكروا في المتوحشين الغربيين سواء أكانوا القرطاجيين أو الرومان الذين كانوا يستغلون مخاصمتهم ليستعبونهم<sup>(١)</sup>. وعلى أية حال يقول « بوليبيوس » ان الحرب ابتدأت ثانية عام ٢١٤ ق. م. وكان « فيليب » المقدوني قد عقد تحالف مع « هنيال » عام ٢١٥ ق. م. كما كان الايثوليون يسعون إلى تحالف الرومان الذين عقدوا معهم معاهدة عام ٢١٢ ق. م. وعند ما رأى ذلك « اتالوس » ملك « برجام » أسرع إلى الانضمام إلى هذا الحلف ؛ ومن ثم نرى أن بلاد اليونان قد أصبحت في حرب مستمرة . غير أن حكومة « رودس » عند ما رأت هذا الانشقاق والتحالفات استولى عليها الدعر بسبب ما كان سيلحقها من أضرار في مصالحها التجارية ، وسعت كرة أخرى إلى إيقاف هذه المخاضات . وكانت مصر في هذه المرة تساعد على عدم اشعال نار حرب ؛ يضاف إلى ذلك أن أهالي « أثينا » قد بدأ يهتز كيانه من هذا الحادث ، ومن ثم أخذ الخوف يستولى عليهم ، لا من عدوهم الوراى المقدوني وحسب بل من أصدقائهم ؛ وبخاصة عند ما رأوا « اتالوس » يثبت قدميه في جزيرة « إيجين » *Iegine* التي كانت تناهض « أثينا » سياسيا . ونهبا نهبا تاما ، وقام الرومان بإجلاء أهلها عنها وبيعها الايثوليون للملك « برجام » عام ٢١٢ ق. م. هذا وقد حاول مبعوثو « رودس » و « خيوس » و « أثينا » ، و « بطليموس الرابع » عام ٢٠٨ ق. م. في إبرام صلح ، غير أن ضغط الرومان « وآتالوس » قضى على هذه المحاولة بالفشل .



هذا ونجد من جديد في عام ٢٠٨ ق. م سفراء «رودس» مع سفراء «نيخوس» و«بزنطه» و«متيلين» في بلدة «نوياكوس» في اجتماع مع المتحاربين ، ولكن في عام ٢٠٧ ق. م تقابل «هزروبال» أخو «هنيبال» على ضفة نهر «ماتور» Mature مع الرومان فهزموه هزيمة منكرة بقيادة «كلوديوس نيرو» Clandius Nero و«ليفوس ساليثاتور» Livius Salinator . هذا ولم يترك الرومان «فليب» يأخذ أنفاسه فعملوا ما في وسعهم على إحباط المفاوضات . ولم يكن «بطليموس الرابع» وقتئذ على استعداد للتخلي عن حياة الخلاعة والدعارة والانقياس في شهواته ، من أجل إرضاء «فليب» وتعكير صفو العلاقات التي كانت بينه وبين «رومة» . والظاهر أن «بطليموس» لم يشارك في المحادثات المزعومة التي انتهت بصلح عام ٢٠٥ ق. م . وكان نتيجة لما أظهره كلا الفريقين من تراخ وعدم اهتمام .

وعلى أية حال فإن هذا الموقف المضطرب قد أيقظ بعض الشيء انتباه «بطليموس الرابع» . إذ نجده قد بدأ في تحصين «جورتين» Gortyne الواقعة عند سفح جبل «ادا» ببلاد اليونان .

غير أنه لم يستمر في انجاز ما بدأه ؛ ومن المحتمل أن ما قام به «بطليموس» في هذه الجزيرة كان لا يخرج عن كونه تدخل حيي دعت إليه الحروب الداخلية في الجزيرة .

والواقع أن أهالي «جورتين» كان هوامم مع «الآخيين» والمقلونيين، فمن الجائر أن الفرع قد استولى عليهم بما شاهدوه من المعاملة القاسية التي عومل بها أهل «إجين» ، وكان من جراء ذلك أن اضطروا إلى الاستعانة بالملك

« بطليموس الرابع » وحصلوا منه على الأقل على أموال لأعمال الدفاع .  
ولا نزاع في أن هذه كانت فرصة سانحة « لبطليموس » ليضع قدميه ثانية  
في أرخبيل بلاد اليونان ، وبذلك يمكنه أن يستعيد شيئاً فشيئاً كل ممتلكاته  
القديمة أو على الأقل جزءاً منها . غير أن هذا الأمل كان يحتاج إلى مجهود  
وقوة عزيمة ومثابرة لم تكن مصر وقتئذ مستعدة لتقديمها ؛ وذلك لعدم قدرتها  
على ذلك من كل الوجوه . حقا كان « بطليموس الرابع » يبني سفناً فاخرة  
للزينة ، ولكن لم نسمع في الوقت نفسه أنه كان يبني أسطولا بحريا ليرى به  
في عرض البحر ليفزو به سواحل البحر الأبيض المتوسط كما فعل أجداده  
من قبل ، وبخاصة « بطليموس الأول » وابنه « بطليموس الثاني » . والواقع  
أن البحار كانت في عهد « بطليموس الرابع » تسيطر عليها الممالك الجديدة  
التي قامت على شواطئ هذا البحر ونخص بالذكر من بينها « رودس »  
و « بروجام » ودولة الرومان التي أخذت تظهر في العالم المتمدن . وناهيك  
أن « بطليموس الرابع » الذي كان لا يعبأ إلا بشهواته فإنه كان يخاف كل  
الخوف من أن يتقاد إلى مخاطرة جديدة إذا هو قبل القيام بدور جدى في  
« كريت » التي كانت تعتبر وكرا للفتن وللصوص البحر الذين اغتلوها منوى  
لهم وكانت وقتئذ ملكا لمصر .

## نظرة عامة عن حياة بطليموس الرابع ونهاية حكمه

بينما فيما سبق عند التحدث عن بداية حكم « بطليموس الرابع » انه قد وقع تحت سلطان اخوان السوء الذين التفوا حوله وأخذوا في تنفيذ عدة مؤامرات دبروها للتخلص من الذين رأوا انهم كانوا خطرا على نفوذهم ليصبح حكم البلاد في أيديهم وحدهم . وقد كان من جراء ارتكاب هذه الجرائم انه قضى على عمه « ليزيماكوس » وأخيه « ماجاس » وأمه « برنيكي » وأخيرا على « كليونيس » ملك اسبرتا السابق<sup>(١)</sup> ومنذ تلك الفترة من تاريخ حكمه أصبح أسيرا لآراء بطانته كما كان عبداً لشهوته . ولا نزاع في أن حياة « بطليموس الرابع » كانت مضرب الأمثال من حيث الخسة والانهطاط الخلقي .

وقد كتب لنا تاريخ « بطليموس الرابع » كاتب يدعى كذلك « بطليموس » بن « أجيسارخوس » Agesarchos<sup>(٢)</sup> وهذا المؤرخ كان يعمل في السلك السيامي . وفي ترجمة حياة هذا الملك عدة قصص وأنباء

---

(١) ويقول المؤرخ « طويني » أن « كليونيس » وأسرته ومعهم بعض من زملائه في السلاح هربوا إلى الإسكندرية ، غير أن شخصيته قد جعلته يظهر في نظر « بطليموس الرابع » بظهور الأخرق بوصفه ضيف كما كان آخرقا في مناهضته للرئيس « اراتوس » . والواقع ان مصر كانت في خلال القرن الثالث قبل الميلاد كما كانت في القرنين السابع والسادس تتكل على الدفاع عنها على الجنود المرتزقة . وقد أصبح « كليونيس » أثناء فتيه في الإسكندرية يطل هؤلاء الجنود المرتزقين الذين كانوا في خدمة مصر وكان الكثير منهم من « اسبرتا » موطنه . ومن المحتمل أنه قد مر بظاهرة أن يقوم بانقلاب في مصر بمساعدةهم ويتخللها قاعدة لاسترداد « اسبرتا » إلى طرد منها . وقد رأيت الحكومة المصرية انه من الحكمة أن تمتلئه هو ورفاقه الأسيرتين .

وقد حدث بعد ذلك أنهم هربوا من السجن ولاقوا حظهم كما ذكرنا ذلك من قبل

A. Arnold J. Toynbee, *Hellenism The History of a Civilisation*, p. 141.

Susemihl, *Gesch. d. Gr. Lit. d. Alexandriener Zeit*, T. P. 063 ; (٢)  
I. II. G. III, 90-97.

تصف لنا حياته وما فيها من رذائل ونقااص وموبقات. والواقع أنه وصف لنا إمعان « بطليموس الرابع » في الرذيلة والنبوغ فيها إلى حد لا يجارى ، ومن الجائز أن « بطليموس الرابع » على حد قول « بوليبيوس »<sup>(١)</sup> : « أنه من خصائص أخلاق هذا العاهل منذ بداية حكمه مع ما فطر عليه من خول كان متصفاً بشيء من الحذر من كل من لم يكن على شاكلته وضمن دائرته الخاصة<sup>(٢)</sup> » . هذا وكان في بادئ أمره صعب المراس مدافعاً عن وقت فراغه بخشونة لا تقل عن خشونته مع العابثين . ولم يكن يشعر بالراحة إلا وهو وراء الأبواب الموصدة حيث كان يمرح في حمأة الرذيلة في وسط حظياته وغلماؤه الذين كان يحرص على أن يتقلب في أحضانهم حباً في التمتع بمختلف اللذات البهيمية ، كما كان في الوقت نفسه يميل إلى الجلوس مع رجال الأدب والشعراء النحويين وحتى مع الفلاسفة ، وكذلك مع أفراد كانوا بعيدين عن كل مران ذهني ، ولكن كانوا أساتذة في الملق ، كما كان يميل إلى الجلوس مع المهرجين الذين كانوا يقدون على المدينة الفينة بعد الفينة ليسروا عنه وهو في حفلات معاقرة بنت الحان . والواقع أن « بطليموس » كان يتمتع وينعم على حسب مزاجه بما أوتي من ملك . فكل رجال بطانته الذين كانوا لا يقلون عنه في ارتكاب كل موبقة أو رذيلة كانوا يفتنون في ابتداع كل ما لديهم من طرق مبتكرة خسية للترفيه عن ملوكهم وإبعاد الملل والسآمة عنه . ومن أجل ذلك كانوا يمثلون أمامه الروايات الهزلية وينظمون مواكب الشراب التي كان يرى « بطليموس الرابع » فيها وقد لعبت برأسه الخمر يتوج نفسه بوصفه الإله « ديونيسوس » ، وكان أحياناً يفضل على ذلك الرقص

Polyb. V. 34, 48.

(١)

Athen. VI. 12, 246.

(٢)

بالصناعة في يده ، وهو يقود الموكب صاحبها حول حقول حدائقه الضناء ،  
أو كان يسير بموكبه هذا إلى مقر ملكه في « كانوب » . وكانت أحسن ناحية  
في حياته هي غيرته وميله للأدب التمثيلي المزوج بالغرور إلى درجة بعيدة .  
فقد كان يطعم في أحرار نجاح في المسرح . وقد نسب إليه تأليف مأساة  
عنوانها « أدوليس » ، وقد حاول فيها مناهضة « إيريديز » Euripedes . وقد  
كتبت عنها حظيته المفضلة « أجاثوكليا » تعليقاً<sup>(١)</sup> . هذا وكان المعبد الذي أقامه  
للشاعر « هومر » يعتبر بمثابة احترام مقدم الملك الشعراء من ملك الهواة<sup>(٢)</sup> .

والواقع أننا إذا قفتنا في صفحات التاريخ لنجد مثيلاً « بطليموس  
الرابع » الذي لم يكن له من نفسه رادع خلقي ، هذا فضلاً عن خلاعته  
وتبرجه واشتغاله بالأدب ، فليس لدينا ما يشبه غير « ديمتريوس »  
« بوليورست » Demetrius Poliorcete و « بطليموس الثاني » فقد كانا  
من أوائل الملوك المتوجين الذين تحولوا بتاج الذوق الرفيع في الأدب والخلاعة . وعلى  
أية حال كانت هذه سمة اتصف بها ملوك تلك الأسرة وغيرها كما سئرى  
بعد . ومن الهوايات التي أغرم بها « بطليموس الرابع » شغفه ببناء السفن  
البحرية التي امتازت بضخامتها وعظم حمولتها التي فاقت حد المألوف ،  
وتلك هواية نعرفها في جده « بطليموس الثاني » وهي وإن دلت على شيء  
فإنها لا تدل إلا على الهوس . فقد بنى له مهندسو عمارته سفناً حربية تحتوى  
كل منها على ثلاثين صفاً من المهاذيف كما ذكرنا ، غير أن « فيلوباتور »  
أراد أن يضرب رقماً قياسياً في هذا المضمار . وقد وصف لنا « أثينه »  
Athenec — على حسب ما جاء في « كالليكسين » Callixene الرودسى — سفينة

Schol. Aristoph., Thesmoph. 1069.

Aelian., Va. Hist., XIII, 22.

(١)

(٢)

هائلة تحتوى على أربعين صفا من المجدفين ولها مقدمتان مجهزتان بسبعة أوتاد وموئخرتان مجهزتان بأربعة سكانات وطولها ٢٨٠ ذراعاً (١٢٩ متراً) وعرضها ٣٨ متراً . وبلغ ارتفاع القصرين الذين فى المقدمة وفى المؤخرة ٤٨ و ٥٣ ذراعاً على التوالى فوق سطح العاطس . ولقد كان من الضرورى إقامة صقالة لبناء معمل واسع لتدخل فيه مثل هذه السفينة مما كان يحتاج إلى خشب يكفى لبناء خمسين سفينة من ذوات سبع الطبقات من المجدفين .

وفضلاً عن ذلك كان من الضرورى حفر قناة لانزالها فى البحر . على أن « بطليموس » لم يقف عند هذا الحد فى هذا النوع من المواجهة فقد تخطاه عند ما أقام قصراً عائماً غاية فى الابهة والصفامة ، وكان الغرض منه أن يتخذ له لشخصه وحاشيته ومن حوله من النداءى للزفة وللإقامة الليلية الحمراء فيه على متن النيل . وهذا القصر العائم كان يحتوى على قاعات ولائم وحجرات نوم كما كان يحتوى على خارجات ذات عمد ودهاليز للزفة ؛ وعلى قدر كبير من الأخشاب الثمينة والعاج والبرنز والذهب والطنافس والأبسطة من كل نوع . ومن ثم نرى أن « بطليموس الرابع » كان بلا شك مخبول العقل إذ قد سخر العلم والفن فى خدمته لانتاج مثل هذه الكماليات المنقطعة النظير والى لا تفيد شعبه فى شيء ، بل كانت لمتعته وملذاته الشخصية واشباع غروره وحبه للعظمة ، وكل ذلك على حساب الشعب الكادح من المصريين . ولكن يجب علينا ألا نسلم بكل ما ذكرناه هنا على أنه حقيقة لا ينطق اليها الشك ؛ وذلك لأن الذى قص علينا هذه الأعاجيب هو « كالليكسين » الروديسى عند وصفه لنا الاستعراض العظيم الذى يظهر فيه فخامة هذا الملك وعظمته وهو نفس المؤلف الذى وصف لنا عظمة « بطليموس الثانى » وأهبتها فيما سبق . على انه من المحتمل أن « كالليكسين » قد وصف قصره العائم السالف



الاله ديونيسوس من متحف نابول - أنظر ص ٤٥٣





الذكر فيما بعد . وان هذا النوع من القصور العائمة كان قد أقيم من أجل  
أحفال أعياد إله الخمر « ديونيسوس » من نوع لم يكن معروفا . والواقع  
ان عبادة « ديونيسوس » قد استحوذت على لب هذا العاهل مما كان يدعو  
إلى الضحك . لأننا نعلم أن الرجل المؤمن هو الذى يكون دائماً قلبه مملوء بالهمة  
ومن البدهى ان ما وصل إلينا من تاريخ هذا العاهل جاء عن طريق ما كتبه  
« بطليموس بن أجيسارخوس » السالف الذكر . والواقع أن « بطليموس » على  
الرغم من الجرائم التى ارتكبها لم يكن من الجبن والخوف بدرجة تجعله يفر  
مراجعا أمام سفوية أهالى الاسكندرية ونكاتهم اللاذعة التى كانت تصوب  
إليه من كل حذب وصوب .

وكان « بطليموس الرابع » يلقب « ديونيسوس »<sup>(١)</sup> وهو اللقب الذى  
أخذته عنه « بطليموس » الزمار فيما بعد فكان يسمى « نيوس ديونيسوس »  
Neos Dionysos . ولم يكن يكره هذا اللقب ولكن نعمته القوم كذلك بنعتين

---

( ١ ) ولدينا بردية محفوظة بمتحف برلين تلقى شوماً قوياً على غير « بطليموس الرابع »  
على عبادة ميموده المفضل « ديونيسوس » جاء فيها : بأمر الملك : ان هؤلاء الذين فى الأقاليم  
الريفية الذين يشتركون فى تعاليم شماثر الآله « ديونيسوس » يجب عليهم أن يأتوا  
بطريق النيل إلى الاسكندرية ، وأولئك الذين لا يسكنون بعيداً عن نقراش فى مدة عشرة  
أيام بعد إصدار هذا المنشور ، أما الذين يسكنون خلف « نقراش » فيحضرين فى مدة عشرين  
يوماً ويجب عليهم أن يسجلوا أسماءهم أمام « أريستوبولوس » (Aristobulus) فى إدارة التسجيل  
فى ظرف ثلاثة أيام من يوم وصولهم ، وعليهم أن يملئوا فى الحال من قد تسلموا شعارهم منذ  
ثلاثة أجيال مفتت ، وعليهم أن يملئوا « لحديث المقدس » غثوماً ، وكل رجل عليه أن يكتب  
على تسخته اسمه .

وهذه الوثيقة على الرغم مما فيها من صعوبات لغوية فى الترجمة فهى هامة من حيث أحكام  
« بطليموس الرابع » بعبادة « ديونيسوس » التى يقابل عند المصريين الآله « أوزير » وقد قصص  
هذا الموضوع الأستاذ فريز بالتلويل فى كتابه المشهور الفصح الذهبى  
(The Golden Bough)

راجع Berlin No. 11774, verso ; Wilcken's Comment, Archiv VI, P. 412.

لا يدلان على احترام الاسكندرانيين له أولها « جالى » Galli وهو كاهن الآلهة «سبيل» آلهة الأرض<sup>(١)</sup> والآخر المترف تريفون Tryphon ، غير أن هذا اللقب الأخير كان يطلق كذلك على « بطليموس الثالث » . وقد أكد ذلك ما جاء في بردية ديموطيقية . ويقول « بيفان » أن هذا النقش يظهر انه خاص بالمدة التي كان فيها « بطليموس الثالث » لا يزال شريكاً لوالده في الحكم وإذا كان الأمر كذلك فمن الممكن أن نخمن أن لفظة « مترف » لم تكن لقباً يشتم منه رائحة النمل أطلق على ملك في أواخر حكمه بل كان علماً لابن الملك سمي به قبل أن يحمل اسم « بطليموس<sup>(٢)</sup> » .

والظاهر أن « بطليموس الرابع » قد أمر بعمل شجرة نسب له جعلته ينحدر حقيقة من صلب « ديونيسوس »<sup>(٣)</sup> كما هي الحال في أيامنا لمن أراد أن ينسب إلى الدوحة الحمودية . فنجد انه قد وضع على رأس القبائل الاسكندرية قبيلة ديونيسيا Dionysia وقسمت هذه القبيلة إلى ربوع أخذت اسمائها في الأساطير الديونيسية . وأخيراً نجلده قد أسس على شرف جده ملذات ومباهج .

وقص علينا— بمناسبة عيد « ديونيسوس »— العالم « اراتوستينس » العظيم الذي كان يشاهد من قريب مخازى حكم هذا العاهل — وقد عاش مدة كافية ليكتب مديحاً جنازياً عن الملكة الشهيدة قال فيه « أن « ارسنوى الثالثة » عند ما رأت انساناً يحمل فروع شجرة خضراء سألت هذا الرجل قائلة ما هذا العيد الذي يحتفل به اليوم ؟ وعند ما علمت انه عيد الزجاجة الذي كان يعتبر (١) وهذا الصنف من الكهنة كانوا يعضون أنفسهم وهم في حالة غيبوبة والمضى هنا أن بطليموس الرابع كان مثله كمثل الخمى .

Bevan Hist. P. 205.

(٢)

Theopht, Ad. Autholyc. II, P. 94 = P. H. G. III, P. 104-105.

(٣)

آخر حفل فيه هو احتساء عام لبنت الحان في الهواء الطلق ، لم يكن في استطاعتها أن تمنفى عن معارفها ما شعرت به من الازميراز الذى دب في نفسها بسبب هذه الأرجاس بالتغالى في الديمقراطية والحزى والعار اللذين أحست بهما من أجل الكرامة الملكية . وإذا كان هذا الحادث ينسب حقاً إلى « ارسنوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع » لا إلى « ارسنوى الثانية » زوج « بطليموس الثانى » كما يدعى المؤرخ «مهنى»<sup>(١)</sup> فإنه يعتبر الحادث الوحيد الذى تحدثنا به المتون بأن طيف هذه الملكة المهجورة المزوية الكثيبة قد اسمتنا صورتها وهى تنفوه بهذه الكلمات التى وعائها سمع هذا الشيخ العالم المسن . ولكن لما لم يكن في مقدوره حمايتها والأخذ بناصرها فإنه أراد على الأقل أن ينتقم لذكراها بتدوين كلمات هذا الحادث لمن يخلفه من الأجيال ليكون عبرة وموعظة حسنة .

والواقع أن الاخلاص الذى أولاه « بطليموس الرابع » للآله «ديونيسوس» كان يشبه نظاماً يجمع بين أحفال الخمر وأعياده الشعائرية مع عبادة الآله « سراييس » ؛ وهذا النظام يعد جزءاً من الأسباب التى جعلت « بطليموس الرابع » يعتبر مصلحاً دينياً . هذا وقد امتدت عنايته بأمور الدين إلى ديانة المصريين أنفسهم . إذ الواقع أنه يعد من بين البطالة الذين أقاموا المعابد المصرية القديمة العظيمة فى أنحاء البلاد كما سرى بعد ، غير أنه يلحظ أنه قد وجه جهوده لكل من المباني المصرية والاغريقية على السواء ؛ ولن نكون مغالين إذا قررنا هنا أنه لم يسمع عن ملك آخر قد أفرغ عنايته بكل ما لديه من قوة ليقطع الاتصال الوطيد من جديد بين العرش والمذبح . وذلك لأنه حتى عهده كان البطالة يتركون الكهنة المصريين يحفلون بينوة الملوك الآلهية على حسب

الشعائر التي كانت تقام للفرعون ، غير أنهم وجدوا انه ليس من اللائق نقل هذه الشعائر الفخمة إلى وثائق اللغة الاغريقية حيث كانت على ما يظن تظهر بخفية . ولدنيا بردية كشف عنها حديثاً نفهم منها ادخال الصيغة المصرية إلى الاغريقية في المؤلفات المستعملة عند الاغريق والمقتونيين يرجع تاريخها إلى عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> . وبدهى ان هذا الملك قد اهتم بتقوية عبادة أسرته في صورتها المصرية والاغريقية ؛ فهو الذى ملأ الفراغ الذى ترك في القانون الاسكندري في العام الثامن من حكمه ( ٢١٤ ق . م ) وذلك باضافة الالهين المخلصين أى « بطليموس الأول » وزوجه ؛ وفي الوقت نفسه وهب لعبادة « سوتر » ( أى « بطليموس الأول » ) في مدينة « بطلميس » (= المنشية ) عبادة منظمة بتنصيب كاهن مقيم بوصفه كاهن الاله « سوتر » ؛ وفي الوقت نفسه كان يقوم بخدمة الالهين « فيلوباتور » . وكان من الطبيعي ألا ينسى « فيلوباتور » تأليه نفسه فقد دون اسمه في أعقاب القانون الاسكندري مضافاً إلى تأليه « بطليموس » « سوتر » في العبادة البطلمية .

ومنذ هذه اللحظة كانت توجد على ما يظهر طريقتان مميزتان في العبادة الأسرية البطلمية من الوجهة الشعرية الاغريقية . وكل من هاتين الطريقتين قد قلدت فيها بعد مع بعض تغيرات بواسطة العبادة الامبراطورية عند الرومان ولما كانت العبادة البطلمية تعد النموذج للعبادة التي سار على نهجها أباطرة الرومان في المديریات فقد كانت موجهة إلى مؤسس الأسرة وإلى الحاكم دون اشتراك الملكات في ذلك . هذا ونعلم أن مجمع بلدية « رومة » قد

---

U. Wilcken, Eine Agyptische Königs Liturgie in Griechischer (1)  
Griechischer Übersetzung (Archiv. für papyrus forschung.  
I, 3 (1901) P. 480-484)

Darlier. P. 86.

(٢)

أحيوا التقليد القديم ، وبذلك كرموا سلسلة الزوجات الملكية المتصلة بالتعبد اليهن وإقامة شعائرهن . وهذا التمييز الحاذق قد عي جزء منه على يد الخلف الثانى للملك « بطليموس الرابع » وهو « بطليموس السادس » الذى عين فى مدينة « بطلميس » فى عام ١٥٤ ق . م كهنة بقدر عدد الأسماء التى كانت فى قائمة ملوك الأسرة ، هذا مع إبعاد الملكات إلا فى الحالات التى تكن فيها هاتيك الملكات موضع تأليه خاص . وهؤلاء الملكات المؤلفات الخاصات — اللاتى كانت الملكة « أرسنوى الثانية » تعد أعظم مثال بارز بينهما — كن دائماً موضع حبة زوجية رسمية أو تقى بنوى . وعلى ذلك يحق لنا أن ندهش غاية الدهشة عند ما نرى أن « بطليموس » « فيلوباتور » أى حبة والده هو فى الوقت نفسه الذى قتل والدته أو حرض على قتلها قد نصب فى الاسكندرية كاهنة للملكة « برنيكى » والدته التى فضلا عن ذلك قد احتلت مكانة مقدسة أعلى من الكاهنة حاملة السلة الذهبية أمام الملكة « أرسنوى الثانية » حبة أخيها ولكن من الجائز أن « بطليموس الرابع » قد ندم على فعلته وكفر عن سيئته بهذا العمل .

وهذه الإصلاحات الدينية التى تعد بمثابة فترة فاصلة بين القضايع المحزنة التى ارتكبها فى أوائل حكمه وفى نهايته ، وهى الفترة التى تزوج فيها الملك « بطليموس » ، وتعتبر بمثابة بشير بعودته إلى حياة الأسرة . غير أن تلك الفترة لم تدم إلا مدة قصيرة إذ استولت عليه الخلاعة ثانية وملكت عليه مشاعره . فقد كان متعودا على اللهو ، ولا مهرب له من تلك الخلاعة الرخيصة المتهتكة التى كانت تنحصر فى منادمة الحظيات اللاتى من سفلة القوم . فقد كانت أمثال هاتيك النسوة هن المسليات له بما جبلن عليه من عدم

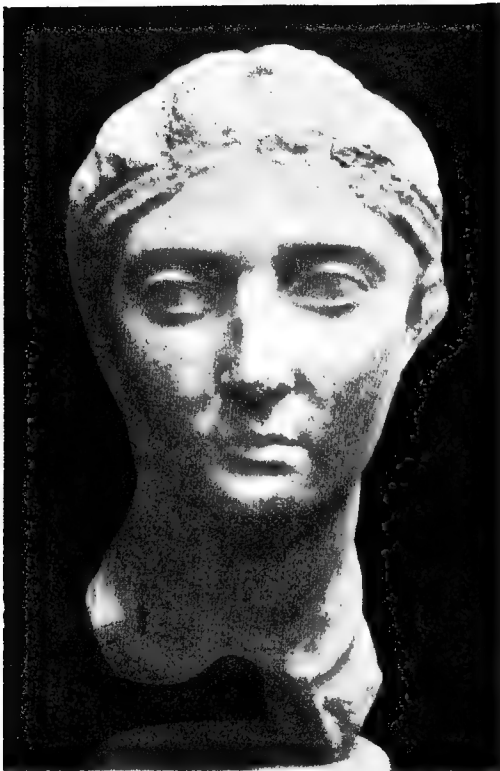
إحترام وفحش في القول الذي كن يتفوهن به أمامه ويلذ له ، وبخاصة حظيته التي تدعى « هيبا » . وهي ابنة علاف كانت قد استولت على لب « بطليموس » للدرجة أنها كانت ترفع الكاس في يمينها وتأمره أن يصب لها الشراب مخاطبة أبيه « أيها الولد الصغير <sup>(١)</sup> » .

أما « أجاتوكليس » سميره الماكر الوضع وصاحب السلطان العظيم في إدارة شئون البلاد في الداخل والخارج وذلك لما بينه وبين « بطليموس » من محبة وصداقة في ميدان الخلاعة ، فقد أراد أن يزيد في قوته وسلطانه على الملك . وقد توصل فعلا إلى ما يرغب فيه بأن قدم له أخته الحسنة « أجاتوكليا » التي أشعلت في صدر « بطليموس » نار الشهوة البهيمية العمياء التي كثيرا ما تودى حتى بأعظم الرجال إلى مزالق الضلالة وإلى ارتكاب كل الجرائم .

وقد وصف لنا الكتاب الأقدمون سلطان هذه المرأة على « بطليموس » بصور مختلفة فيقول عنها المؤرخ « بوليبيوس <sup>(٢)</sup> » أنها سيطرت على « بطليموس » وقلبت كل الدولة رأساً على عقب . ويقول عنها المؤرخ جيروم <sup>(٣)</sup> Jerome أنها كانت امرأة مسرات كما كانت مفتنة . ومحدثنا عنها « استرايون <sup>(٤)</sup> » عند ما أراد أن يميز « بطليموس الرابع » عن سائر البطالة بقوله : « بطليموس » « أجاتوكليا » .

ولما أخذت هذه الفاتنة على الملك كل مشاعره وأصبح أسير جالها

- 
- |  |     |
|--|-----|
| Macdon. Ap. Athen, XIII, P. 683 a-b.         | (١) |
| Polyb. XIV, 31 (Ap. Athen. XIII, P. 676 f.). | (٢) |
| Justin XXX, 1, 9.                            | (٣) |
| Strab XVII. P. 796.                          | (٤) |



رسنوی زوج بطليموس الرابع من تماثال نصفي في متحف الفنون الجميلة (بوستون) أنظر ص ٤٥٩





أرادت أن تنهز الفرصة لتتخلص من « أرسنوى الثالثة » زوجه الشرعية وذلك ليخلو لها الجو وتكون هى وحدها صاحبة السلطان فعلا . ووصلت فى نهاية الأمر إلى القضاء على حياة هذه الملكة التى أخلصت لزوجها فى ساعة الخطر فى موقعه رفح كما أشرنا إلى ذلك فيما سبق . غير انه بموت « أرسنوى » أصبحت البلاد فريسة فى أيدي « أجاتوكليا » وأخيه « أجاتوكليس » وأمههما . والواقع أن هذه الأسرة الوضيعة لم تكتف بالسيطرة على الملك بل سيطرت على المملكة بأسرها . فقد كانوا يظهرون على مألأ الناس الذين كانوا يحبونهم وكان لهم موكبهم الخاص بهم . وقد حرص « أجاتوكليس » على أن يكون دائماً بجوار الملك ، وبذلك حكم البلاد . فكانت النساء يتصرفن فى وظائف المدافعين عن الشعب من حكام وقواد ولم يكن هناك فى المملكة من هو أقل سلطانا من الملك نفسه . وفى الوقت الذى كان فيه « بطليموس » بهذه الصورة صعين حبه ، وكأنه فى غفلة عما يدور حوله وهو فى أحضان فاتنته وإغواء القدر المحتوم .

غير أن خبر وفاته بقى سرا خفيا ليهىء الفرصة لوصيفات « أجاتوكليا » لتنهبن ما فى القصر الملكى من كنوز ، وفى الوقت نفسه ليتخذ « أجاتوكليس » من التدابير ما يكفل له الإستيلاء على مقاليد الحكم فى البلاد بالاشتراك مع عصابة أقل ما يقال عنهم أنهم رجس من عمل الشيطان .

وعلى أية حال فإن قصة « جيوسن » الغريبة عن « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> تدعو إلى شيء من الحذر والتريث فى قبولها ، وبخاصة عند ما نعلم أنه يقلب

حوادث التاريخ إلى خطبة رثاءة . والواقع أنه عند وصفه للحوادث النهائية التي ختمت بموت « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى الثالثة » قد استعمل كل ما في جعبته من فصاحة وبلاغة وذلك باستفراغ كل ما في جوفه من ألفاظ دنسة وتعايير فاحشة ليصور لنا بوثة الفحش والفساد ، التي كان يتمرغ فيها « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> ومع ذلك فإن ما قصه علينا على الرغم مما فيه من أخطاء تاريخية فإنه في مجموعه قد أكدته مصادر أخرى أضافت لنا على ما ذكره أمورا أخرى عن بشاعة هذه المأساة التي ارتكبت في خلد الملكة « ارسنوى الثالثة » . فقد ذكر لنا مؤرخ بزنطى<sup>(٢)</sup> أن الملكة « ارسنوى » لم تلاق حفيها إلا بعد موت زوجها « بطليموس الرابع » . فالشائع أنها كانت بحينة منبوذة في القصر ، وإن « أجاتوكليا » قضت على حياتها بحيلة . وعلى الرغم من أن الأخذ بما قاله « جان الانطاكى » لا يعتمد عليه إلى حد ما ، إذ كان في قدرته أن يرجع إلى مصادر أوثق في هذا الصدد ، إلا أنه مع ذلك ما أكدته من وقائع يتفق بصورة أحسن عما ذكره لنا « جوستن » إذا ما قرن بمن أوردته لنا المؤرخ « بوليبيوس » ، عثر عليه حديثا .

والواقع أن « بوليبيوس »<sup>(٣)</sup> قد وصف لنا تنويع الملك الطفل الذى أطلق عليه لقب « ايفانوس » ، وذلك بعد أن سبق هذا الاعلان الرسمي الذى أصدره « سوسيبيوس » و « أجاتوكليس » على الشعب بموت الملك « بطليموس فيلوباتور » و الملكة « ارسنوى الثالثة » .

Tibid, XXX, 1, 7, 2. 1-6.

(١)

Jo. Antioch., fr. 64 = FHG : IV, P. 588.

(٢)

P.H.G. II. P. XXVII-XXX : Polyb (47, 28 = Dindorf = 28 Hultsch. (٣)

وعلى أية حال فإن المحرمين الذين اشتركوا في اخفاء موت الملك وقتل الملكة قد استولى عليهم القزح . ورأوا ان الوقت قد حان لإعلان تولية الملك الجديد على عرش البلاد ، كما وجدوا انه من الضروري في الوقت نفسه أن ينشروا الشائعة بأن « بطليموس الرابع » قد حضره الموت وهو على فراشه . وأنهم في طريقهم لاتخاذ الاجراءات اللازمة لتولية خلفه . وبعد مضي ثلاثة أيام أو أربعة على هذا الخبر جمع كل من « أجاتوكليس » و « سوسيوس » عظماء رجال الدولة ، وأكد لهم موت الملك والملكة وفرضا حدادا عاما بمناسبة هذا الحادث على حسب عادة البلاد ؛ وعلى أثر ذلك وضع التاج على رأس الملك الطفل وأعلن فرعوننا على البلاد ؛ وبعد ذلك قرأت وصية ملفقة جاء فيها أن الملك قد نصب كلا من « أجاتوكليس » و « سوسيوس » وصيا على الملك الطفل . وأخيرا نجد أنهما حثا الموظفين على أن يظهروا بمظهر الرعايا الموالين ، وأن يحافظوا على حقوق هذا الملك الطفل . وبعد والقراغ من كل ذلك حمل هذان الماكران إناءين من الفضة وادعيا ان واحدا منهما يحتوى على بقايا عظام الملك والثاني يحتوى على بقايا رفات الملكة « أرسنوى الثالثة » والواقع أن أحد الاناءين كان فيه بقايا رفات الملك المتوفى حقيقة ، غير أن الأناء الآخر كان مملوءاً بالعطور وحسب . وبعد الانتهاء من تمثيل هذه المهزلة أمر هذان الوعدان في الحال إقامة حفل جنازى للملك والملكة . وفى خلال ذلك ظهر للعيان ما حل بالملكة وذلك انه على أثر افشاء أمر موتها أخذ القوم يتساءلون عن الأحوال التى ماتت فيها . ولما لم يتلق الشعب أى جواب شاف وان حقيقة الأمر لم تنشر بل ظلت موضع جدال أدى إلى ازدياد خطورة الموقف في نفوس كل أفراد الشعب ؛ يضاف إلى ذلك أن الجرم الفغير من سكان الاسكندرية كانوا في حالة هياج شديد . وقد لوحظ انه من جهة موت

الملك لم يثبت أى فرد من الشعب بينت شقة ، ولكن فيها يخص الملكة « ارسنوى »  
فقد عاد إلى ذاكرة بعض الناس هجر الملك لها وعزلتها عن الشعب ، كما كان  
يمر بخاطر بعضهم الآخر ما كانت تتجرعه من سوء معاملة وحط كرامة  
منذ بداية حياتها الى كانت خاتمتها البؤس والتعاسة ثم الاغتيل . ولقد بلغ  
من ذهول الشعب وحزنهم عليها درجة جعلت سكان المدينة يملؤون جوها  
بالنحيب والويل بصورة مستمرة حتى أنهم بمقدار عطفهم عليها كان  
يخطهم وكرههم وغضبهم على « أجاثوكليس » وأسرته التى كانت سببا في  
كل ما حل بملكهم الشبيبة من مآسى انتهت بالموت غدرا .

وعلى أية حال فانه لا يزال أمامنا بعض نقاط غامضة في هذه المسألة  
لم يتحدث عنها مؤرخنا الرئيسى في هذه الفترة وأخفى به « بوليبيوس » إلا  
| باختصار . فمن ذلك أن أهل الاسكندرية الذين لم يهتموا إلا قليلا بمعرفة إذا  
كان الملك قد لاقى حتفه على فراشه ، فهل كانوا يعلمون من جهة أخرى  
وقته أن « ارسنوى » الثمسة قد قتلت بيد رجل يدعى « فيلامون »<sup>(١)</sup> ؟ هذا  
ولما كانت التقولات تسير في فلكها وان الحقيقة قد تنكشف ، فهل شك  
الناس فعلا في أن بقايا رفات « ارسنوى » لم تكن في الاثناء الذى قيل عنه أنها  
فيه ، وان الحقيقة قد ظهرت بصورة أكيدة في الحال ؟

ولما كان « بوليبيوس » يعتقد في صحة هذا الخبر فانه لم يجد من المناسب  
أن يفسر لنا ماذا كان مصير جثثان « ارسنوى » . فهل يا ترى قد صدرت  
الأوامر باخفائه حتى لا تكشف الآثار التى تركت على جثتها بالخنجر الذى

طعنت به أو من آثار السم ؟ . . ولا نزاع في أن اعلان خبر موت الملك والمملكة في آن واحد على الشعب بتقديم آيتين فيهما بقايا جسمائهما لأمر يدعو إلى الشك والريبة . وبخاصة ان هذا الإعلان أذيع فجأة وبدون سابق انذار . بمرض الملك أو الملكة .

وعلى أية حال فان الطريق التي اتبعت في الاحتفال بتشييع جنازتهما كان أمرا مغالفا لما كان يجرى به العرف بالنسبة للملك هذه الأسرة . ومن أجل ذلك كان هذا الاجراء مدعاة لتعليق أهل الاسكتلرية بأقوال مريبة . ولقد كان من حق الشعب في مثل هذه الظروف أن يرتاب وتذهب به الظنون كل مذهب . وذلك لأن « بطليموس الرابع » قد مضت عليه فترة طويلة لم يره الشعب بينهم ؛ ولقد ذهب بعض المؤرخين في قوله إلى أن أهالي الاسكتلرية لم يروه رأى العين منذ سنين ؛ ومن ثم ظن بعضهم انه قد مات منذ زمن طويل .

وعلى أية حال فقد قص علينا المؤرخ جوستن<sup>(١)</sup> أن موت « فيلوباتور » قد أخفى أمره على الشعب بعض الوقت بساطة حاشيته ؛ ولكن يتساءل المرء كم من الوقت ؟ وعلى أية حال دلت البحوث الحديثة على أن « بطليموس الرابع » قد بدأ حكمه في فبراير عام ٢٢١ ق . م ومات في نوفمبر عام ٢٠٥ ق . م<sup>(٢)</sup> .

ولم يكذب يعلم كل من ملك « سوريا » وملك « مقلونيا » بموت « بطليموس الرابع » وارتباك الأحوال في داخل مصر حتى أبرما معاهدة فيما بينهما كان

Justin, XXX 28.

(١)

(٢) راجع مصر القديمة الجزء ١٤ ص ٨٢٣

الغرض منها تقسيم أملاك مصر الخارجية بل وإذا اقتضى الأمر تقسيم مصر نفسها بينهما<sup>(١)</sup>. وكان من البدهى أن الملكين المتآمرين على مصر وأملاكها أن يسرعا في اقتناص الفرصة التي أتاحت لها ، وأن المعاهدة المبرمة بينهما وهي التي جاءت على أعقاب موت « فيلوباتور » ، لا بد كانت قد وقعت قبل نزولها ميدان القتال بزمان قليل . والواقع أن « انتيوكوس » لم يشرع في غزو « سوريا » الجوفاء إلا في عام ٢٠٢ ق . م على أكثر تقدير .

وفي تلك الأثناء التي كان يدبر فيها ملكا « سوريا ومقدونيا » غزو أملاك مصر كان كل من « أجاتوكليس » وشركائه في المؤامرة التي نفذوها في حيرة من أمرهم ، ولم يكن في مقدورهم وجود سبيل للخروج من الورطة التي زجوا بأنفسهم فيها إلا بالجرأة والمخاطرة . وتدل ما لدينا من معلومات على أن « أجاتوكليس » هو الذي لعب الدور الأول في هذه الحوادث الحزنة أما « سوسيبيوس » شريكه فكان يقفو أثره ، لأنه لم يكن في استطاعته أن يتغلب عن الموقف الحرج الهزى الذي أوجد نفسه فيه والا ضاعت حياته . حقا كان هذا الرجل المسن المهنك في نهاية مجال حياته السياسية ، ولا شك في أنه كان يريد أن يحتم حياته بصورة أكثر هدوءا من التي أوجد نفسه فيها ، وبخاصة بعد اغتيال الملكة وصوت الملك وانفضاح سر المؤامرة التي أودت بحياة الملكة غدرا وخيانة .

ويتساءل المرء عما لو كان قد امتد أجل « سوسيبيوس » واشترك في كسب النجاح الذي أحرزه زميله « أجاتوكليس » الذي لم يدم طويلا ، ولم يدل على شيء إلا على سوء التدبير وقلة البصيرة ؟ ومهما يكن من أمر فان

«سوسيبوس» لم يمتد به الأجل لينال العقاب الذى كان يستحقه : أما «أجاتوكليس» فتدل الحوادث على أنه قد أفلح فى الواقع لمدة فى مقاومة الشعب وتوبيخه وفرض نفسه وصياً على الملك الطفل ، وكان يأمل أن يحكم باسمه ؛ ولكن فى وسط هذه الاضطرابات والدهول والدمشة التى عمت الجميع ، كانت القلوب مملوءة بالغضب والحقد عليه ، ومع ذلك لم يكن هناك من يصرخ الصرخة الأولى المبلوية التى تطلق الثورة الكامنة فى نفوس الشعب الحائر من عقابها ، وذلك لأن «أجاتوكليس» وبطائنه قد انغلوا كل العدة لعدم قيام فتنة ؛ ولكن على الرغم من كل هذه الاحتياطات المشددة فإن نار الثورة اندلعت لهبها معلنة ساعة المحرمين أمام محكمة الشعب الثائر وهى التى قضت بموت «أجاتوكليس» بسبب ما ارتكبه من جرائم وبخاصة قتل الملكة «ارسنوى الثالثة» ، كما سترى بعد فى الجزء التالى من هذه الموسوعة .

## الآثار التي خلفها بطليموس الرابع أو وجد اسمه عليها

أقام « بطليموس الرابع فيلوباتور » مبلى عظيمة في أنحاء القطر كما أصلح عدة معابد أو زاد فيها . ولا غرابة في ذلك فانه على الرغم من ميله إلى الخلاعة والدعارة كان مع ذلك مهتماً بالمسائل الدينية والعمل على ارضاء المصريين ، وبخاصة بعد أن أحس أن الشعب المصرى كان لا يزال يحتفظ بشخصيته ويناضل عن حقوقه . وتدل ظواهر الأمور على انه أراد أن يربط بين العقيدة المصرية القديمة وبعض العقائد الاغريقية . وبوجه خاص بين الآله « ديونيسوس » والآله « سراپيس » أو بعبارة أخرى ديانة « أوزير » . وسنحاول هنا أن نعدد بعض الآثار الهامة التي خلفها لنا « بطليموس الرابع » في أنحاء القطر المصرى .

### الوجه البحرى

( ١ ) « منف » . معبد « بتاح » <sup>(١)</sup> :

وجدت عند مدخل معبد الآله « بتاح » قطع من الجرانيت الأحمر لبوابة أقامها « بطليموس الرابع » وهذه القطع من خارجة البوابة . وقد وجد هناك كذلك اسم الملكة « ارسوى » وعلى أغلب الظن لا بد أن تكون « ارسوى الثالثة » زوج « بطليموس الرابع » .

( ٢ ) « منف » <sup>(٢)</sup> :

وجدت قطعة من لوحة نقشت بثلاث لغات الميرغليزية والدعوطيقية

Petri Memphis I. P. 14.

(١)

Cat. Gen. Mus. Caire, No. 81, 88 ; sydgulberg. Dem. Inschriften. (٢)  
Pl. II. PP.14-20 ; Kamal. Steels Ptolemaïques etc. Pl. LXXIV, PP.  
218-19.



واليونانية وهى مستديرة فى أعلاها ، ونقش عليها الطغراءات الثلاث الآتية :  
( ١ ) بن « رع » رب التيجان ( بطليموس عاش أبديا محبوب  
« أزيس » ) .

( ٢ ) ملك الوجه القبلى والوجه البحرى رب الأرضين ( وارث الإلهين  
الحسنين المختار من « بتاح » قوية روح « آمون » « رع » ) .

( ٣ ) « أرسنوى » .

وهذه اللوحة مصنوعة من الجرانيت عثر عليها فى « ميت رهينة » ( كوم  
القلعة ) .

ووجه هذه اللوحة الرئيسى مغطى بالصور والنقوش المهرغليفيه ، وقد  
نقش على القطعة اليسرى النقش الديموطيقى والنقش الاغريقى . هذا ويشاهد  
فى الجزء الأعلى قرص الشمس المجمع ومعه « بجلدى » الآله العظيم رب السماء  
ويحيط به صلان ، وتحت قرص الشمس يشاهد الملك « بطليموس الرابع »  
ممتطياً جوادا يجرى وهو يطارد عدوا مجذولا على الأرض ويطنه بحرته .  
وهذه هى المرة الثالثة التى يشاهد فيها منظر من هذا النوع ممثلا على أثر مصرى .  
أما المثل الثانى فهو لوحة « كورنيليوس جالوس » Cornilius Gallus والمرة  
الثالثة فهى ما جاء على لوحة بتوم الجديدة التى ستحدث عنها فيما بعد وقد  
نقشت كذلك باللغات الثلاث السابقة ، هذا ويشاهد خلف الملك « بطليموس  
الرابع » الملكة « أرسنوى الثالثة » واقفة وفى يدها اليمنى صولجان فى هيئة ساق  
نبات اللوتيس ، وفى يدها اليسرى رمز الحياة ، وترتدى ثوبا يفسر مفاتن  
جسمها وعلى رأسها تاج له ريشتان .

ونحت هذه الصورة نقرأ بقايا ثمانية أسطر بالهيرغليفية نقشت أفقية ولكنها مهشمة : (١) ..... و ..... « حور الذهبى » رجل « بقت » ( أى مصر ) الذى يضىء المعابد ويثبت القوانين مثل « نحت » المزدوج العظمة رب العيد « بتاح » .

وباقى من اللوحة مهشهم ولا يمكن أن نصل منه إلى معنى متصل .  
وقد فحص العالم « شيجلبرج » هذه اللوحة ويشك فى أنها خاصة بالحرب التى كانت بين مصر و « اتقيوكوس الثالث » .

#### سقارة :

لوحة جنازية مستدير أعلاها وصاحبها هو القاضى الأكبر لمعبد « بتاح » فى « منف » ويلقب : الأمير الوراثة والحاكم وكاهن « منف » الأكبر ابن « أتم حرا » وأمه تدعى « نب حرا صنع » .

وقد نقش عليها منظر مثل فيه « أتم حرا » يصب الماء أمام « أوزير » . ويقص علينا من هذه اللوحة ان الشعائر الجنازية كان يؤدنها ابنه الأكبر المسمى « نسي — قدى » وهو ابن سيدة تدعى « نفر ات » . هذا ويلحظ انه قد ترك فى صلب المتن فجوات لم تنقش لأجل أن ينقش عليها تاريخ وفاة صاحبها وسنه فيما بعد . وكان ابنه كاهن « بطليموس الرابع » والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لأبيهما .

ويبلغ ارتفاع هذه اللوحة قدمين ، وعرضها قدما وبوصة ونصفا .

وعثر عليها في «سقارة» . وكذلك نعلم أن تابوت هذا الكاهن محفوظ بمتحف  
«لندن»<sup>(١)</sup> الآن .

هذا ولدينا تابوت لرجل يدعى «أحمس» بن «هرو» محفوظ بمتحف  
«برلين» . وكان صاحبه يشغل وظيفة الكاهن الأعظم للاله «بتاح» ، وفضلا  
عن ذلك كان يقوم بشعائر الالهين المحسنين «بطليموس الثالث» والالهين  
الذين يحبان والدهما ( أى بطليموس الرابع )<sup>(٢)</sup> .

#### صان الحجر معبد «بطليموس الرابع» :

عثر الأثرى «مونتيه»<sup>(٣)</sup> في خلال الحفائر التي قام بها في «صان الحجر»  
على بقايا مبنى أقامه الملك «بطليموس الرابع» وهذا المبنى يقع مباشرة بعد  
المعبد الذي أقامه الملك «أبريز» على أنقاض مبنى آخر . . وعلى الرغم من أن  
مبنى «بطليموس الرابع» لم يبق منه شيء قائم في مكانه ، إلا أنه أمكن تحديد  
أبعاده فواجهته هذا المعبد ( أو القصر ) يبلغ طولها على أقل تقدير ٣٧ مترا  
وطول كل من جانبيه الشرقى أو الغربى يبلغ على أقل تقدير ٣٠ مترا . وهذا  
المبنى قد أقيم على قاعدة من الرمل يحيط بها سور من اللبنة .

والواقع أن المبنى نفسه لم يبق منه شيء ، وليس لدينا إلا الأساس الذي  
بصوره قد استعمل فيها بعد بمثابة معجر . ولكن عند ما نظمت رقعة المعبد ظهر

---

Leemans, *Seg. Mon. Leyden*, III, Pla L. VII-XII. *Guide Sculpture* (١)  
(1900) PP. 207-8.

Brugach *Thesaurus*. P. 909-910, I.R. IV. P. 272, No. XXXII 1, 2. (٢)

P. Montet. *Tania Douze de Fouilles dans une Capitale oubliée du Delta*  
*Égyptien*, P. 207-211. (٣)

أن قطع الأحجار التي صنعت ترجع إلى عهد الدولة القديمة . وقد اتضح من فحص قطعتين منها أن النقوش التي عليهما تمثلان جزءاً من العيد « سد » أى العيد الثلاثيني . والظاهر أنهما من عهد الملك « نوسرع » أحد ملوك الأسرة الخامسة . ولا نزاع في أن ملوك هذه الأسرة كانوا يحفلون في هذه البلدة بالعيد الثلاثيني على الرغم من أن المكان الذي كان يقام فيه هذا العيد هو مدينة « منف » عاصمة الملك . هذا وقد وجدت بعض نقوش تدل على أن هذا الملك كان مهتماً بعبادة « ديونيسوس » كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والواقع أن ودائع الأساس التي وجدت في زوايا هذا المبنى لم يبق منها إلا التي في الزاوية الشمالية الشرقية ، وكذلك التي في الزاوية الشمالية الغربية . ويحتوى على عدة قطع أثرية غاية في الأهمية أثبتت أن الذى أقام هذا المبنى هو « بطليموس الرابع » وهى كالأتي :

( ١ ) ودائع الزاوية الشمالية الشرقية : لوح من الذهب أبعاده  $30 \times 72$  مليمتراً . وقد نقش عليه سطران بالهيرغليفية جاء فيهما :

ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وارث الإلهين المحسنين ، المختار من « بتاح » وسر كارع ، تمثال « آمون » الحى ) ابن رع ( بطليموس العاشر أبديا محبوب « إيزيس » ) ومحبوب الإلهة « موت » . والإله « خنسو » الطفل ، الإلهين المنحابين « فيلادلفوس » والإلهين اللذين يحبان والدهما .

وهذا المتن وجد مكررا على لوحين من القاشانى أبعادهما  $97 \times 39$  و  $95 \times 41$  مليمتراً وكذلك على لوح من القاشانى ، ولوح من مادة حمرأ رشيقة أبعادهما :  $57 \times 36$  و  $59 \times 34$  مليمتراً .

والمفهوم أن الطغراءات هى « لبطليموس فيلوباتور » الذى وضع هنا

تحت حماية الآلهة « موت » والأله « خفسو الطفل » وكانا يقدمان كثيراً في « تانيس » منذ عهد الملك « بسوسينس » . ويلاحظ هنا أنه قد أشير إلى عبادة « بطليموس الثاني » وزوجه « ارسنوى الثانية » ، وكذلك إلى « بطليموس الرابع » وزوجه بوصفهما آلهين ولم يشر هنا إلى « بطليموس الأول » وزوجه « برنيكى » وذلك لأن عبادتهما لم تكن قد فرضت رسمياً بصورة عامة .

هذا ووجد فضلاً عما ذكر زوج من الصناعات من القاشاني الأزرق الباهت ، وقطعتان من الحجر الرملى ، وقالب من المرمر ، وآخر من اللازورد ، وثالث من الفيروز ، ورابع من الكورنالين . كما وجد قالبان من غرين النيل ، وقالب من الصمغ ، ولوحة من الفضة ، ولوحة من البرنز ، ولوحة من المعدن ، وصحن من البرنز ، وكأس من البرنز ، وحوض من الطين المحروق ، وثلاث طاسات من القاشاني الملون ، ومقص وعدد كبير من الآلات المصنوعة من البرنز والحديد . وهذه الودائع محفوظة بالمتحف المصرى الآن .

ودائع الركن الشمالى الغربى : تحتوى هذه الودائع أولاً على لوحة من الذهب تشبه السابقة ، وعلى أربعة ألواح من القاشاني نقش عليهما المثن الذى ذكرناه فى الودائع الأولى ؛ هذا بالإضافة إلى مجموعة من الأشياء تشبه التى وجدت فى الودائع السابقة : زوج من الصناعات ، ولوحات وأحواض وكؤوس وآلات من الحديد ومن البرنز ، وكل هذه قد صنعت فى هيئة نماذج صغيرة . وهذه المجموعة موجودة فى متحف « اللوفر » أى أن الآثار التى كشفت من هذه الودائع قسمت مناصفة ! !

### وادی طعیلات لوحة بتوم الجديدة: (١)

عثر في بلدة بتوم القديمة (تل المسخوطة الحالي) على لوحة منقوشة بثلاث لغات وهي الهيروغليفية والديموطيقية واليونانية . وتعد بمثابة قرار أصدره مجلس الكهنة المصريين في « منف » في نوفمبر عام ٢١٧ ق . م وذلك ابتهاجا بالنصر العظيم الذي أحرزه المصريون في « سوريا » على « أنتيوكوس الثالث » . على أن من يقرأ هذا المنشور لا يجد فيه ما يشفي الغلة عن الحملة على بلاد سوريا ، وتلك هي الحال في كل المنشورات المصرية لا تتحدث كثيراً عن الموضوع الذي وضعت من أجله بل تقرأ فيها تكراراً للعبارات الرسمية أو الاتباعية وهي تشبيه الملك بالآله « حور » وقلة لأعدائه وأسرم والإستيلاء على غنائم هائلة من الذهب والفضة والأشياء الثينة .

وكذلك تحدثنا عن أن الملك قد أعاد لمعابد سوريا التماثيل التي ألقى بها « أنتيوكوس » خارج المعابد كما انه أصلح ما شوهه العدو وغير ذلك مما سنقرأه في ترجمة المنشور من الأشياء المعتادة ، ولكن هناك ناحية هامة في هذا المنشور ، وذلك انه قدم لنا بعض تواريخ لم تكن معروفة من قبل وأهم من ذلك ما يلحظ من زحف الصيغ المصرية على الصيغ الملكية البطلمية، ولا أدل على ذلك من اننا للمرة الأولى كما أشرنا إلى ذلك من قبل نرى أن الصيغ التي

---

( ١ ) هذه اللوحة عثر عليها في عام ١٩٢٢ السباعون في تل المسخوطة وهي محفوظة الآن بالمتحف المصري تحت رقم ٥٠٠٤٨ . وهي عبارة عن الجزء الأعلى من لوحة أصلها مستدير وهي مصنوعة من الحجر الجيري الأبيض وارتفاعها ٠,٦٣ × ٠,٦٥ متراً وسبكها ١٦ سنتيمتراً ويوجد أسفل الصور التي على وجهها الأمامي بقايا اثني عشر سطراً من المتن الهيروغليفي وعلى الوجه الخلفي يوجد ثلاثة وأربعون سطراً بالديموطيقية مقابل الأسطر الهيروغليفية كما تحتوى على بعض أسطر بالاعربية تحت النص الديموطيقي .

كان يعبر بها عن الملكية المصرية من حيث الأسماء والألقاب قد ظهرت بالآغريقية في هذا المنشور ولم تكن موجودة في منشور «كانوب» . وكذلك يذكر لنا هذا المنشور فضلا عن ذلك الصيغ الجديدة للعبادة التي قررت في المعابد المصرية على شرف الأسرة الحاكمة ، ونخص بالذكر منها إقامة صور للملك « بطليموس الرابع » « فيلوپاتور » و « أرسنوى » وهى صور محفورة على الطراز المصرى القديم تمثل الفرعون وهو يطعن بحريته أعداءه المجدلين في ساحة القتال ، وكذلك تحدثنا عن الاحتفال بعيد موقعة « رفح » وامتداد الأفراس بعده مدة خمسة أيام بمثابة عيد ، وكذلك عيد آخر في العاشر من كل شهر على شرف « بطليموس الأول » وزوجه .

وهاك ترجمة المنشور ترجمة حرفية :

« في اليوم الأول من شهر « أرتميسيوس » Artemisius وهو على حسب التقويم المصرى اليوم الأول من بابه في السنة السادسة من حكم « حور » الفى ، القوى ، الذى جعله والده يظهر بمثابة ملك سيد تاج الوجه البحرى ، ومن قوته عظيمه ، ومن قلبه ملىء بالتقى نحو الآلهة ، حامى الرجال والمتفوق على أعدائه ، ومن يجعل مصر سعيدة ، ومن يمنح المعابد بهجة ، ومن يثبت بقوة القوانين التى أعلنت بوساطة « نحتو » المزدوج العظمة ، وسيد الأعياد الثلاثينية مثل « بتاح » العظيم ، وهو ملك مثل الشمس ، وملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، وسلالة الإلهين المحسنين ، ومن وافق عليه « بتاح » ، ومن منحته الشمس النصر وصورة « آمون » الحية ، الملك « بطليموس » العاشر سمرمديا ، محبوب « أريس » ، وعندنا ما كان « بطليموس » بن « آروپوس » Aerobus كاهن « الاسكندر » والإلهين المتحابين ، والإلهين المحسنين ،

وعند ما كانت « رودا » Rhoda ، ابنة « بيهون » Pyrrhon حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

مرسوم وضع هنا اليوم : يعلن ، رؤساء الكهنة ، والكهنة خدام الآله والكهنة الذين يدخلون المحراب الداخلى لألباس الآلهة ، وكتاب الكتاب المقدس ( أى حملة الريش ) والكتاب المقدسون والكهنة الآخرون الذين وفدوا سويا على الملك من كل أنحاء مصر إلى « منف » ، فى الوقت الذى عاد فيه إلى مصر ، لأجل أن يقدموا له طاقات الزهور والتعاويد — وليقدموا الضحايا والقربان المحروق والقربان السائلة ، وليؤدوا الأشياء الأخرى المعتادة فى مثل هذه الفرصة وهم مجتمعون فى معبد « منف » .

لما كان احسان الملك « بطليموس » بن « بطليموس » والملكة « ارسنوى » ( المقصود هنا الملكة « برنيكى » ) ، الالهيْن الحسنيين قد جلب فوائد على خدمة الآلهة ، وذلك بسبب الاهتمام الذى أظهره فى كل الأزمان ، وذلك فيما يخص شرفهم ، فقد حدث ان كل آلهة مصر وآلهاتها قد ذهبوا أمامه ووجهوه فى الطريق وحموه فى أى وقت ذهب فيه إلى أرض الآشوريين وأرض القينقيين . وقد أسبغوا عليه إيمحات واعترفوا له وأوحوا له بوساطة رؤيا فى المنام قائلين له انه سيتغلب على أعدائه ، وانهم أنفسهم لن يتخلوا عنه فى ساعة الخطر ، ولكن سيقفون بجانبه ليحمونه .

وفى السنة الخامسة فى اليوم الأول من بشنس زحف من « بلوز » وحارب « انتيوكوس » عند مدينة تدعى « رفح » بالقرب من حدود مصر وهى فى الشرق من بتيلا Bethelen و« بسنوفر » Psinuf ( ؟ ) . وفى اليوم العاشر من الشهر المذكور تغلب عليه بطريقة عظيمة نبيلة . فأولئك الذين أمكنهم



أن يقتربوا منه في ميدان الموقعة ، جلطم صرعى على الأرض أمامه ، كما ذبح « حورسيمي » خصومه في الأزمان القديمة ، وأجبر « أنتيوكوس » على أن يلقي بتاجه على الأرض وكذلك خودته الملكية ، وهرب « أنتيوكوس » وحرسه ولم يكن معه عندئذ الا قلة — بصورة تدعو للألمى والحزن ، بعد هزيمته . وقد تكبد معظم جنوده خسائر فادحة . وقد رأى خيرة أصحابه يموتون بصورة نعسة ، وتكبدوا ألم الجوع والعطش ، وكل من تركهم خلفه أخذوا غنيمة حرب . ولم يكن في مقدوره أن يصل إلى وطنه إلا بشق الأنفس وهو يتوجع حزنا في قلبه . وبعد ذلك استولى الملك بمثابة غنيمة على كثير من الذهب والفضة وكل الأشياء الثمينة الأخرى التي كانت موجودة في الأماكن العدة التي كان مستولى عليها « أنتيوكوس » ، وأحضرها معه تحت سلطانه . وأمر بأن يحملوا جميعاً إلى مصر . ثم أخذ يتنقل في الأماكن الأخرى في ملكه ، فذهب إلى المعابد التي كانت هناك . وقرب قربانا محروقة وقرب قربانا سائلة ، وقد استقبله كل سكان المدن بقلب منشرح وهم في أجازة واقفين في انتظار وصوله ، في حين كانت محاريب الآلهة متوجة بالأكاليل ومحضرين قربانين محروقة ووجبات من القربات . وقد قام الكثير منهم بصنع أكلیل من الذهب له ، والشروع في إقامة تماثيل ملكي على شرفه وإقامة معابد . واتفق ان الملك سار في طريقه بوصفه رجل مقدس . أما من حيث صور الآلهة التي كانت في المعابد ، وهي التي كان قد شوها أنتيوكوس ( لا بد انه يقصد هنا تماثيل الملوك المؤلّفين ) فان الملك أمر بأن يصنع بدلا منها لتحل محلها . وقد منح كثيرا من الذهب والفضة والأحجار الكريمة من أجلها ، وكذلك أمر بأن توضع أواني في المعبد بدلا من التي استولى عليها ، هؤلاء الناس . وقد عزم على أن يوضع بدلا منها اما المال الذي كان قد منح

المعبد فيها سلف وهو الذى قد انتقص ، فقد أمر بأن يعاد إلى مقداره السابق ، هذا ولأجل ألا يكون أى شىء ناقصا مما ينبغى عمله للآلهة ، فانه على أثر معاهه بأن ضررا كبيرا قد حاق بصور آلهة المصريين أصدر منشورا للأقاليم التى كان يسيطر عليها خارج مصر أمرا بالآلا يحدث أى انسان بها أضرارا أخرى ، وأبدى رغبته فى أن يفهم كل الأجانب عظم الاهتمام الذى يكنه فى قلبه لآلهة مصر . هذا إلى أن موميات الحيوان المقدس التى وجدت ( فى فلسطين ) فانه قد أمر بحملها لمصر ، وأمر كذلك بأن يقام لها جناز كريمة وتوضع فى أضرحتها . وكذلك تلك التى أصابها أضرار فقد أمر بأن تحمل إلى مصر بالاحترام وتنقل إلى معابدها . وقد فكر جدليا من أجل الصور المقدسة التى كانت قد سلبت من مصر إلى أرض السوريين وأرض الفنيقيين فى الوقت الذى خرب فيه الميديون معابد مصر ، وأمر بأن يحصلوا عليها بمجد . وتلك التى وجدت فيها فضلا عن التى كان قد أحضرها والده لمصر ، فانه أمر بأن يؤتى بها ثانية لمصر واقامة عيد على شرفها وتقويم قربات محروقة أمامها ، وأمر بأن تعاد إلى المعابد التى كانت قد أخذت منها من قبل . وأمر باقامة معسكر محصن لجنوده وأسكنهم فيه طالما كانت هناك رغبة . . . . ( اعداؤه ) ليأتوا ويحاربونه . وعند ما أصبحوا فى حالة حسنة كرة أخرى فانه أرخى العنان لجنوده فخربوا مدنهم . ولما لم يكن فى مقدورهم حماية أنفسهم فانهم خربوها . وقد أوضح لكل الناس ان قوة الآلهة قد صنعتها ، لم يكن هناك فائدة من شن الحرب عليها ( المدن ) ثم رحل من هذه الأقطار بعد أن استولى على كل أماكنهم فى واحد وعشرين يوما . وبعد الخيانة التى ارتكبها القواد والجنود ( يفصد بذلك الثورة التى قامت فى الاسكندرية أثناء غيابه ) ، عقد اتفاقا مع « اننيوكوس » لمدة عامين

وشهرين . وقد وصل ثانية إلى مصر في عيد المصايع وهو يوم ولادة « حور » ( أى ١٢ أكتوبر ) وذلك بعد رحلة مقدارها أربعة أشهر . وقد رحب به شعب مصر لأنهم كانوا فرحين بسبب انه حافظ على المعابد وأقذ كل الناس الذين كانوا في مصر ، وقد عملوا كل ما يجب لاستقباله بفخامة وبهجة بما يتفق مع أعماله البطولية . وقد انتظره رفاق المعابد عند كل مراحل الأرساء على النهر مع المستلزمات والأشياء الأخرى من التى جرت العادة استعمالها في مثل هذا الاستقبال ، لابسين الأكاليل وهم في عيد ومحضرين قربات محروقة وقربات سائلة وهدايا عدة . ثم ذهب إلى المعابد وقدم قربات محروقة وحبس عليها دخلا كثيرا خلافا لما كان قد حبس عليها من قبل . والصور المقدسة التى كانت ناقصة منذ القدم من بين التى كانت في المحراب الداخلى ، وكذلك التى كانت تحتاج إلى اصلاح فانه جردها كما كانت عليه من قبل . وأعطى ذهباً كثيرا وأحجارا كريمة من أجل ذلك ، ومن أجل أشياء أخرى كانت الحاجة ماسة اليها . وأمر بصنع أثاث كثير خاص بالمعبد من الذهب والفضة ، وهذا فضلا عن أنه تحمل فعلا مصاريق باهظة من أجل حملته الحربية باعطاء أكاليل من الذهب لجيشه بما يقدر بثلاثمائة ألف قطعة من الذهب ، وقد أغدق فوائد عدة على الكهنة ورفاق المعبد ، وكل الناس في جميع مصر مقدما الثناء للآلهة لأنهم قد أوفوا بكل شيء وعدوا به .

وعلى ذلك قرر بحظ موافق :

لقد تأتى إلى قلوب كهنة معابد مصر أن يزيدوا الاكرامات السالفة الذكر التى قدمت في المعابد للملك « بطليموس » العائش سمرديا ومحجوب « إيزيس » ولأخته الملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما وكذلك التى

قدمت لوالديه ، الإلهين المحسنين ، والتي قدمت لأجدادهما الإلهين المتحابين والإلهين المخلصين .

وكذلك سينصب تمثال ملكي للملك « بطليموس » العائش أبديا محبوب « ازيس » وهو الذي سيسمى تمثال « بطليموس » المنتقم لوالده ، ومن نصره كامل ، وتمثال لأخته « ارسنوى » الآلهة محبة والدها في معابد مصر في كل معبد مستقل في أبرز مكان في المعبد ، على أن يكون منحوتاً على حسب الفن المصرى وكذلك عليهم أن يعرضوا تمثالاً للآله المحل في المعبد وأن ينصب عند مائدة القربات التي تنصب فيها صورة الملك ، ويكون الآله يقدم للملك سيف نصر . وعلى الكهنة الذين في المعبدان يقدموا تحياتهم للصور ثلاث مرات يوميا ، وأن يضعوا أثاث المعبد أمامهم ويؤدون الأشياء الأخرى لهم التي يستحسن عملها كما يعمل للآلهة الآخرين في أعيادهم ومهرجاناتهم وأيامهم الخاصة . وصورة الملك المرسومة بالألوان على اللوحة ( فوق النقوش تمثلها ممطيا صورة جواد ومرتبداً درعه وعلى رأسه التاج الملكي ) . وينبغي أن تمثله وهو يقتل فردا راکماً ، ومصوراً بمثابة ملك بحرية طويلة في يده كالحرية التي يحملها الملك المنتصر في الواقعة وينبغي أن يحفل بعيد ومهرجان في كل المعابد في أنحاء مصر لأجل الملك « بطليموس » العائش مخلدا محبوب « ازيس » ، وذلك من العاشر بشنس وهو اليوم الذي قهر فيه الملك خصمه ، لمدة خمسة أيام كل عام ، هذا مع لبس الأكاليل وتقديم قربات محروقة وقربات سائلة وكل الأشياء الجميلة الأخرى التي تعمل بطبيعة الحال في أعياد أخرى ، في هذا اليوم في كل شهر وما يجهز للقربات المحروقة ينبغي أن يوزع على جميع من يقدم خلعة في المعبد . . . . . والجزء الباقي من اللوحة مهمش

لا يمكن استنباط شيء منه يمكن فهمه<sup>(١)</sup>.

### الاسكندرية :

عثر على أربعة ألواح من الذهب والفضة والبرنز والزجاج غير الشفاف صيغت للملك « بطليموس الرابع » . كشف عنها في عام ١٨٥٥ ميلادية في حفرة تحت حجر زاوية لمبنى بطلمي وهو بلا شك معبد كشف عنه أثناء إعادة مبنى بورصة الاسكندرية ولم يبق من هذه الألواح إلا اللوح المصوغ من الذهب وكان ضمن مجموعة الملك فؤاد : وقد نقش عليه ثلاثة أسطر بالاغريقية وسطران بالهيرغليفية أفقياً ، وقد وضع النص الاغريقى فوق النص الهيرغليفى .

وهاك النص الاغريقى : ( محراب ) « سرايس » و « أزيس » الالهان المختصان والملك « بطليموس الرابع » والملكة « ارسنوى » الإلهان المحبان لوالدهما .

وهاك النص الهيرغليفى : انه خاص « بسرايس » و « ازيس » الالهين المختصين ، ويملك الوجه القبلى والوجه البحرى ، « بطليموس الرابع » العائش أبديا محبوب « ازيس » والملكة « ارسنوى » الالهين المحبين لوالدهما .

وتدل الكلمات التى عبر بها فى النقش الأول من التقشين الدين على اللوح

---

(١) Gauthier et Sottos, Un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolémée IV ; Gauthier, Un nouveau decret in compte Rendus (1928) 876-83 ; W. Spiegelberg : Sitzungsberichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph-Philog. und histor. Klasse 1925. : Beiträge zur Erklärung des neuen dreisprachigen priesterdekretes zu Ehren des Ptolemaios Philopator.

المصوغ من الذهب الذى وجد عند وضع أساس بورصة الاسكندرية على أنها ليست كألواح التى عثر عليها فى سرييوم الاسكندرية و «كانوب» حيث نجد فى الأخير ان الاهداء قد جاء مباشرة من البطالة أنفسهم . والواقع ان لوح الذهب الذى نحن بصدده قد أهدى من فرد ليس من الأسرة المالكة :

سرييوم الاسكندرية<sup>(١)</sup> :

عثر فى أثناء الحفائر التى عملت حديثاً وهى التى أسفرت عن كشف معبد وحرم مقدس من عهد «بطليموس الثالث» ، وهو معبد السرييوم الذى تحدثنا عنه فيما سبق . هذا وقد عثر فى الجزء الشرق من هذا المعبد على محراب أقيم للآله «حربوخراد» وهو عبارة عن محراب مقطوع فى الصخر على هيئة مستطيل وقد دلت النقوش على أنه مهدي للآله «حربوخراد» ابن «سراييس» و «أزييس» . وهؤلاء الآلهة الثلاثة يؤلفون ثلاث الاسكندرية . ومساحة هذا المحراب هى ٨,٨٠ متراً فى الطول من الجنوب إلى الشمال وخمسة أمتار فى العرض من الشرق إلى الغرب .

وتدل شواهد الأحوال على أنه كان فى الأصل متصلاً بالجزء الأوسط من المعبد . والواقع أن وجود هذا المحراب هام وذلك لأنه يؤكد ما جاء فى نقوش وجدت فى أماكن أخرى فى «السرييوم» تشير إلى «سراييس» والآلهة الذين معه فى المعبد . وقد وجد فى الأصل ثمان ودائع منفصلة الواحدة عن الأخرى ، وكل ودعة كانت تحتوى على عشرة ألواح كانت قد وضعت كل اثنين معا فى كل ركن . وفيما يلى محتويات هذه الودائع :

الودعة الأولى : وتحتوى على قطع من لوح من الطين ولوح من البرنز مهشم كان يحتوى على نقوش اغريقية وهيرغليفية ، ولوح من الزجاج

المائل إلى الخضرة قائم اللون . ولوح من الزجاج الأخضر القائم أيضاً ؛ ولوح من الزجاج المائل للزرقة لا يزال عليه بقايا بعض متون كتبت بالاغريقية والهيرغليفية ، ولوح من الفضة عليه نقوش ، وأخيراً لوح من الذهب مساحته ١٠,٨٥ × ١٥ سنتيمتراً ووزنه ١٣,٤٠ جراماً . واللوح الأخير عليه متون بالاغريقية والهيرغليفية . وهاك النقش الاغريقى : الملك « بطليموس الرابع » بن « الملك بطليموس الثالث » على حسب توجيه « سراييس وازيس » . وهذا المتن إذاً يدل عن أن المحراب قد صنعه « بطليموس الرابع » ومن المحتمل أن ذلك كان نتيجة لحلم أوحى به اليه . أما المتن الهيرغلىفى فهو كالتن الاغريقى مع حذف عبارة « الالهين المحسنين » .

الوديعة الثالثة : وتحتوى على ودائع مؤلفة من ألواح مثل الوديعة الأولى :

الوديعة الثانية : وتحتوى على قطع صغيرة من لوحات من الفضة والبرنز والزجاج القائم والطين .

الوديعة الرابعة : وتحتوى على قطع صغيرة من ألواح من البرنز والزجاج غير الشفاف . هذا وقد أشرنا فيما سبق إلى ودائع أخرى في صورة ألواح نقش عليها اسم « بطليموس الرابع » ، ومن المحتمل أن تمثل « حربوخرات » ، التى عثر على قاعدته المنقوشة حديثاً في الجزء الجنوبى من حرم السريوم قد جىء بها من المحراب المكشوف عنه حديثاً . وفي الاسكندرية كذلك نعلم أن فردا يدعى « ابولونيوس » وأسرتة قد أهدوا تمثالاً باسم الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى » للآلهة دميتر و « كورى » والعدالة في حين نشاهد أن فردا آخر من نفس المدينة يدعى « ديودوتوس » عمل اهداء باسم الملك والملكة للآلهين « سراييس » و « ازييس » .

هذا ولدينا نقش اسكنلرى أهلاء « بطليموس الرابع » للالهة « إيهوديا » Euhodia آلهة السفر الحسن ، والظاهر انه قد عمل هذا الإهداء قبل سفره في الحملة السورية في ربيع عام ٢١٧ ق . م . وقد عاد الملك في الثاني عشر من أكتوبر من نفس العام منتصرا وتزوج بعدها بمدة قصيرة الملكة « أرسنوى »<sup>(١)</sup> ولما كانت الألواح التي عثر عليها حديثاً للملك من محراب « حربوخرات » لم يأت عليها ذكر « أرسنوى » فلا بد أن نسلم أنها مؤرخة بالوقت الذي كان فيه الملك أعزب .

هذا ونعلم مما جاء على لوحة « بتوم » الجديدة التي سجل عليها منشور وضعه مجمع من الكهنة المصريين في « منف » في نوفمبر ٢١٧ ق . م انه يشير إلى تماثيل أحضرها معه الملك « بطليموس الرابع » بوصفه زوج « أرسنوى » وقد أحضرها ثانية من « آسيا » حيث كانت قد أخذت من مصر على يد الفرس ، ويضيف انه لأجل أن يحتفل بنصره فقد أعطى بعد عودته دخلا كثيرا لمعابد مصر ، وكذلك أصلح أو جدد تماثيل الآلهة مهديا من أجل ذلك ومن أجل أمور أخرى ذهباً وأحجارا كريمة ، وكذلك صنع معدات معبد من ذهب وفضة . وعلى ذلك فانه ليس من المستحيل أن ألواح الأساس لمحراب « حربو خرات » ، وكذلك المحراب نفسه كانت فعلا جزءاً من هبات الشكر . وان الألواح نفسها كانت قد صنعت في الفترة القصيرة التي تقع بين عودته من سوريا وبين زواجه من « أرسنوى » . وعلى أية حال فانه مهما يكن من أمر فان مجمع الكهنة قد أمر اعترافا بفضل « بطليموس الرابع » لما قدمه من مساعدة للمعابد بإقامة تماثيل له وآخر للملكة وكلاهما على الطراز المصرى



فى كل معابد مصر الهامة وكذلك بأقامة صورة للإله المحلى فضلا عن ذلك، وأن تقام عند موائد القربات التى أقيم عندها تمثال الملك . ولا بد أن معبد « سرايس » الاسكندرى قد أفاد من هذا المنشور .

وفى ختام كلامنا عن محراب « حربو خرات » لا بد أن نذكر أن مؤسسه هو « بطليموس الرابع » قد قيل عنه فى الأزمان المتأخرة انه أقام مبنى هاما فى الاسكندرية يحتوى على ضريح واسع جمع فيه سويا أو أحاط كل مقابر أو بقايا أجداده بما فى ذلك قبر الاسكندر الأكبر ، أما أجداده هو فقد دفنوا فى المقابر المجاورة . ويقال ان رماد « بطليموس الرابع » هذا وزوجه « ارسنوى » قد حفظ فى إناءين جنازين من الفضة<sup>(١)</sup>.

#### متحف القاهرة :

يوجد بالمتحف قطعة حجر منقوشة ، وهى عبارة عن جزء من لوحة كانت تحتوى على منشور ، واللوحه منقوشة من وجه واحد . وعلى الجزء الأعلى من هذه القطعة يوجد نقش هيروغليفى محو بعض الشيء . وهذا النقش عبارة عن اثنى عشر سطرا أفقية فقدت أوائلها ونهاياتها . أما الجزء الأسفل فيحتوى على متن اغريقى يشمل بقايا عشرة أسطر . هذا ونجد بين المتنين المصرى والاغريقى مسافة خالية من الكتابة ربما مسح ما كان عليها من نقوش .

وقد دل درس النقوش الهيروغليفيه على أنها عبارة عن منشور أصله يجمع الكهنة فى « منف » وذلك بمقارنة ما بقى من نقوشه مع المنشورات

---

Bull. de la Soc Royale d'Arch. d'Alex. XXV, 12P, 144 ff ; A.S. Chihler (1)  
2. P. 61 ff.

السابقة واللاحقة . وقد صدر في عهد الملك « بطليموس الرابع » . وكان الغرض منه كالعادة على ما يظهر زيادة تمجيد هذا الفرعون على ما قام به من أعمال خيرية لرجال الدين في « منف »<sup>(١)</sup>.

#### المتحف البريطاني<sup>(٢)</sup> :

توجد بالمتحف البريطاني لوحة من الحجر الجيري مستدير أعلاها من عهد الملك « بطليموس الرابع » فيلوباتور « مثل عليها ما يأتي : في أعلى قرص الشمس المهنج يتدلى منه صلان يمثلان الآلهة « نختيت » والآلهة « وازيت » على التوالي . وفي أسفل هذا المنظر يشاهد الملك يقدم تمثال « ماعت » قربانا للآلهة « مين » و « حور — سائيسى » و « ازيس » والإلهة « سخمت » والإله « حور » . وفي أسفل هذا المنظر يشاهد منظر ثالث يرى فيه الملك على العيين لابسا تاج الوجه القبلى ويقدم آنية نيبد للآله « حور » ، وعلى اليسار يشاهد الملك « بتاج الوجه البحرى يقدم كذلك آنية نيبد لنفس الآله « حور » وفي أسفل من ذلك ترى بقايا نقوش ديموطيقية محيت . ويلحظ هنا في هذه اللوحة ان كل صورة قد تبعها متن هيرغليفى يفسر المقصود منها . واللوحة صغيرة الحجم إذ يبلغ ارتفاعها قدما وعشر بوصات ونصف وعرضها قدما وثلاث بوصات .

---

Maurice Rappahel. Un nouveau décret. *Mélanges, Maspero I. Orient* (١) Ancien, P. 500 f.

B. M. A Guide to the Egyptian Galleries (sculpture), P. 238 (١930). (٢) Pl. XXXIV.

## الوجه القبلى

«قاو<sup>(١)</sup> الكبير» كان يوجد فى بلدة «قاو الكبير» معبد من عهد البطالة ؛ غير أن مياه الفيضان قد اكتسحته ومع ذلك لا تزال بعض أحجار عليها متون تحمل طغراءات «بطليموس الرابع فيلوباتور» وزوجه «ارسنوى الثالثة» .  
أخيم<sup>(٢)</sup> : يوجد غربى أخيم معبدان من العهد البطلمى الرومانى . وقد ذكر لنا الأثرى «ولكنسون» فى مؤلفاته وجود قطع من الأحجار باسم «بطليموس الرابع فيلوباتور» .

«قطع»<sup>(٣)</sup> : يوجد «فى «قطع» معبد يرجع إلى عهد البطالة وقد وجدت من بين القطع التى بقيت منه قطع تحمل طغراء «بطليموس الرابع» وهذه القطع محفوظة بمتحف «ليون» بفرنسا .

«المدمود»<sup>(٤)</sup> : أقام «بطليموس الثالث» معبداً فى هذه الجهة ، والظاهر أن «بطليموس الرابع» فيلوباتور قد زاد فيه إذ قد وجدت قطع أحجار هناك منقوش عليها اسم هذا العاهل .

### «ارمنت» — البقارية معبد العجل «بوخييس» :

كشفت فى البقارية القريبة من «ارمنت» عن عدة مقابر للعجل «بوخييس» من العصر البطلمى .

---

Porter & Moss V. P. 15-16.

(١)

Ibid. P. 20.

(٢)

Ibid. P. 123.

(٣)

Rapport Médunoud. 1927, Porter & Moss V, P. 148.

(٤)

ولدينا من عهد الملك « بطليموس الرابع » فيلوباتور لوحة من الحجر الرملى مساحتها ٨٦ × ٤٨ سنتيمتراً ويشاهد في الجزء الأعلى منها العجل « بوخيس » وهو يوثق به إلى بيت والده .

وفي أسفل المنظر الذى يرى فيه الملك « بطليموس الرابع » يقدم له القربان ، متن مؤلف من سبعة أسطر جاء فيها : « رع حور » العائش . الفتى القوى ، الذى جعله والده يظهر ، يمثل السيدتين ( المسمى ) عظيم القوة ، يمتاز القلب نحو كل الآلهة وحامى الشعب . « حور » المصنوع من الذهب ( المسمى ) الذى يجعل مصر حسنة ، والذى يضيء المعابد ، والذى يثبت قوانين « تحوت » المزدوج العظمة ، ورب أعياد « حب سد » مثل « بتاح — تانن » ، والملك مثل « رع » ؛ ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( وريث « ابرجيتيس » المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة « لأمون » ) ( ابن « رع » ) ( بطليموس العائش أبدياً محبوب « ازيس » ) وسيدة الأرضين « ارسنوى » الالهان المحبان لوالدهما ( المحبوبان ) من « أوزير » الروح المحسنة وروح « رع » الحية . ومظهر « رع » . في هذا اليوم صعد جلاله هذا الآله النبيل إلى السماء الروح المحسنة ، وروح « رع » الحية ، ومظهر « رع » الذى وضعته « تأمن » . ومدة حياته كانت ثمانية عشرة سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرون يوماً . واليوم الذى ولد فيه السنة الثالثة عشرة ٢٠ إيبيب في حياة ملك الوجه القبلى والوجه البحرى ( « بطليموس » العائش أبدياً محبوب ازيس ؟ ) في مركز « كوم امبو » . وقد توج في « ارمنت » في العام الخامس والعشرين في الخامس عشرة تحوت ( ليته يبقى على عرشه أبدياً الآبدى . )

وجلالة هذا الآله الشريف صعد إلى السماء في السنة الثامنة ١٢ بوثونه<sup>(١)</sup>

وبما سبق نفهم أن هذا المعجل :

ولد في السنة ١٣ ، ٢٠ اييب ) من عهد الملك « بطليموس الثالث »  
عام ٢٣٤ ق . م .

وتوج في السنة ٢٥ ، ١٥ (٢) تحوت من عهد الملك « بطليموس  
الثالث » عام ٢٢٢ ق . م .

ومات في السنة ٨ ، ١٢ بوثونة من عهد « بطليموس الرابع » عام ٢١٤  
فيكون عمره ١٩ سنة وعشرة أشهر وثلاثة وعشرين يوما .

أسوان : أقام ملوك البطالمة معبداً في « اسوان » للآلهة « ازيس » بناء  
كل من « بطليموس الثالث » والرابع كما ذكرنا من قبل . ويشاهد على عتب  
مدخل الخراب متن عمودى جاء فيه ذكر « بطليموس الرابع »<sup>(٣)</sup> .

جزيرة « سهيل »<sup>(١)</sup> : أقام « بطليموس الرابع » معبدا صغيرا في جزيرة  
« سهيل » وقد عثر على قطع مبشرة من بقايا هذا المعبد في قرية « سهيل » ترجع  
إلى عهد البطالمة ومن بينها قطعة عليها طغراء هذا الفرعون : (دوريت  
الالهان المحسنان المختار من « بتاح » قوية روح « رع » الصورة العائشة  
« لأمون » ) .

The Buecum, Vol. II, P. 4, Pl. XXXIX.

(١)

Marlotto, Mon. Inv. Pl. 20(A); Porter & Moss, Vol. V, P. 221.

(٢)

L.D.T. IV, P. 127.

(٣)

### معبد « ادفو »<sup>(١)</sup>

تحدثنا فيما سبق عن معبد « ادفو » والبدأية في اقامته في عهد الملك « بطليموس الثالث » وذلك في الثالث والعشرين من شهر أغسطس سنة ٢٣٧ ق . م أى في السنة العاشرة من حكم هذا الملك . وبعد مضي ٢٥ سنة كان المعبد الرئيسى قد تم أى في السنة ٢١٢ ق . م وهى التى تقابل السنة العاشرة من حكم « بطليموس الرابع » فيلوباتور .

هذا من جهة البناء أما من حيث المناظر والنقوش والزينة فقد استغرقت حوالى ست سنوات أى انها تمت في عام ٢٠٧ ق . م ومن ثم نفهم السر في وجود اسم « بطليموس الرابع » على كل الجدران في المناظر وفي النقوش ، ولم نجد اسم « بطليموس الثالث » المؤسس الأصلى للمعبد إلا نادرا . والواقع أن اسم « بطليموس الرابع » وصوره ونقوشه قد غطت معظم جدران المعبد من أول قاعة العمد الداخلية حتى قدس الأقداس . وسنحاول هنا أن نصف هذه المناظر والنقوش بصورة مختصرة :

#### قاعة العمد الداخلية :

المدخل<sup>(٢)</sup> : (١٠٠) - (١٠١) : يشاهد على مدخل الباب الخارجى كرنيش وقرص الشمس المنحني ، وعلى عتب الباب الإله « حور » بوصفه قرص الشمس ، وكذلك آلهة أخرى في قارب « رع » ، ويتعبد الملك « بطليموس الرابع » للآلهين « حو »<sup>(٣)</sup> و « سيا »<sup>(٤)</sup> من جهة وإلى « السمع »

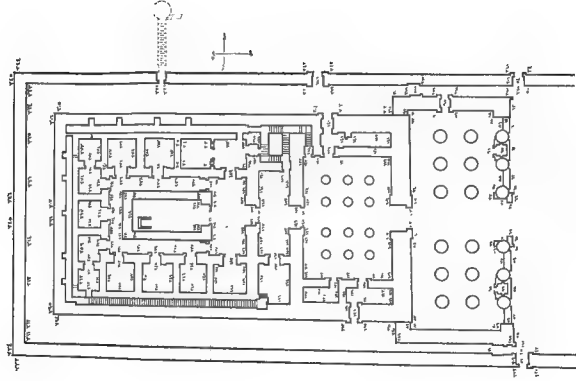
---

(١) أظفر تصميم معبد « ادفو » الشكل رقم ٤

(٢) الأرقام التى أوردناها هنا تشير إلى موقع المنظر أو المتن على الجدار في الشكل رقم ٤

(٣) إله الأمر والطلاق باللسان .

(٤) آله الصيرير بالقلب وهذان الإلهان يعبران عن صفة من صفات « رع »



مدرسه - دبیرستان ( ۱۳۳۳ )





والبصر من جهة أخرى . كما يشاهد على كل طرف من طرفي العتب ثلاثة صفوف من الآلهة . وعلى قائمتي الباب أربعة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يتعبد لآلهة في كل .

سمك الباب (١٠٤) : نقش على سمك الباب في الصف الأعلى أناشيد ، وعلى الصف الثاني يشاهد « بطليموس الرابع » ومعه صقر ونسر والطائر « إيبس » ، ويشاهد أمام نفس هذه الطيور على قواعد . كما يشاهد « حور » في الصف الثالث .

(١٠٦-١٠٧) المدخل الجواني . يشاهد على العتب « بطليموس الثاني » تتوجه كل من الآلهتين « بوتو » و « نخبيت » ومعهما « تحوت » و « آتوم » و « سشات - عابو » و « سيا » على الجانب الأيسر ، و « حور » و « متو » و « سشات - عابو » و « حو » على الجانب الأيمن . هذا ونقرأ على قائمتي الباب متونا ذكر فيها قربات لآلهة متنوعة ، كما يشاهد « بطليموس » يقبض بيده على صولجانات أمام « حور » في أسفل .

داخل المدخل (١٠٨-١٠٩) : يشاهد هنا في الصف الأعلى منظران ، وفي الصفين الثاني والثالث ثلاثة مناظر في كل ، ويرى فيها « بطليموس الرابع » يقدم القربان لآلهة . وفي الصف الرابع ثلاثة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس ، وهناك يشاهد الملك مغادرا قصره ومعه « انموتف » وأعلام ويسير حيث يقيس أبعاد المعبد الذي سيضع أساسه .

(١١٠-١١٤) : يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى حتى الصف الثالث سبعة مناظر يرى في كل منهما « بطليموس الرابع » أمام آلهة ومن بينها « بطليموس الرابع » يلبيح « ابوفيس » ، كما يرى « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثاني » المؤله وزوجه « ارسنوى الثانية » . وكذلك نشاهد

« بطليموس الرابع » مع نوبيين يتسلقون عموداً أمام الإله « مين » : وكذلك « بطليموس الرابع » أمام « بطليموس الثالث » و « برنيكى » الثانية زوجه . والإله « منتو » أمام « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » ، و « بطليموس الرابع » يركع ومعه قربان أمام تسعة أشكال من صور الآله « حور » . هذا ويشاهد فى الصف الرابع خمسة مناظر خاصة بأحفال وضع الأساس واهداء المعبد حيث يشاهد « بطليموس » وهو يصب رملا ويقدم نماذج قوالب . ويظهر وينذر ويقدم المعبد لصاحبه « حور محنتى » .

( ١١٥ - ١١٦ ) : يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم نباتات البردى « لأمون » و « موت » . كما يقدم خبزاً للإلهة « نيت » وصناديق تحتوى على نسيج ملون للآله « حور » : وفى الصف الثانى يرى الملك وهو يقدم آنية نمست للإله « أوزير » والالهة « ايزيس » والإله « أحي » الصغير يقدم تمويذة للآلهة « حتحور » ويجرى ومعه « حاب » و « مكس » يصحبه عجل نحو آلهة الوجه القبلى « مرت »<sup>(١)</sup> و « حور » . وفى الصف الثالث يشاهد الملك يخبر أمام قارب « حور » الذى يحمله كهنة .

( ١١٧ - ١١٨ ) يشاهد على هذا الجدار فى الصف الأعلى حتى الصف الثالث ثلاثة مناظر يشاهد فى كل « بطليموس الرابع » أمام آلهة يتعبد اليها . وفى الصف الرابع نرى ثلاثة مناظر تمثل أحفال وضع الأساس فيشاهد « بطليموس » الرابع مغادراً قصره ومعه الآله « اميوتف » وأعلام ، وبعد ذلك يشاهد وهو يضرب الأرض بمعوله ويضع لبنة .

(١١٩-١٢٢) يشاهد على هذا الجدار في الصفيين الأعلى والثاني سبعة مناظر في كل ، في الصف الثالث نشاهد ستة مناظر حيث يرى الملك أمام آلهة بما في ذلك الآلهة « حرسفيس » والآلهة « عزت » إلى اهناسيا المدينة و « منديس » و « حات - محيت » ؛ كما يرى الملك راكمعا ومعه قربات أمام اثني عشر شكلا من أشكال « حور » . . . الخ .

وفي الصف الرابع أربعة مناظر خاصة بأحفال تأسيس المعبد ، فيشاهد « بطليموس الرابع » وهو يضع قطعة حجر ، ويظهر المعبد وينلره ويقدم قربانا .

(١٢٣-١٢٤) يشاهد على هذا الجدار في الصف الأعلى « بطليموس الرابع » يقدم الكحل للاله « مين » والآلهة « ازيس » كما يقدم قربانا محروقة للالهة « محيت » ، وأربعة عجول للاله « حور » ؛ وفي الصف الثاني يقدم الملك بخورا للالهين « آمون » و « خنسو » ، ويقدم عقد منات السحري للالهة « حتحور » ، ويجرى ومعه أوان لإلهة الوجه البحري « مرت » و « حور » . وفي الصف الثالث يطلق الملك البخور أمام قارب « حتحور » الذي يحمله كهنة .

وعلى قاعدة هذا الجدار نقرأ على كل من نصفها متون اهداء يقدمها « بطليموس الرابع » .

دهليز الخزانة - المدخل من قاعدة العمود الداخلية :

(١٣٩) يشاهد على الجدار هنا على عتب المدخل ( ا وب ) طغراءات الملك « بطليموس الرابع » وزوجه « ارسنوى » .

دهليز الخارجى - المدخل ( ١٤٦ - ١٤٧ ) يشاهد على عتب الباب

الخارجي مناظر مزدوجة . ف يرى الملك مع الآله «أحى» الصغير أمام الآله «حتحور» . والملك يقدم نبيذا لثالث «ادفو» ، على كل من نعليه . ويرى على قائمتي الباب ثلاثة صفوف وهي عبارة عن مناظر قربان .

(١٤٨-١٤٩) ، (١٥٠-١٥١) : تشاهد على أسلاك الباب متون نقشت عموديا وزينة جاء فيها القاب الملك .

(١٥٢-١٥٣) العتب الداخلي : يشاهد عليه الملك تتوجه كل من «بوتو» و«نخبيت» ومعهما «تمحوت» و«متو» و«شو» . و«سشات»<sup>(١)</sup> — «نزت» على الجانب الأيسر وصورتان من صور «حور» و«خنسو» و«سشات-ورت»<sup>(٢)</sup> على الجانب الأيمن . هذا وجاء على قائمتي الباب أربعة مناظر تشتمل على مناظر تقديم قربان على كل منها .

الداخل (١٥٤) : نشاهد على الجدار الجنوبي أربعة صفوف في كل منها منظران للقربان .

(١٥٥-١٥٦) نشاهد هنا على الجزء الأعلى من الجدار صفان مثل في كل منهما ثلاثة مناظر قربان والجزء الأسفل سبعة صفوف مثل فيها شياطين وحيات على يسار الداخل ، وستة صفوف مثل عليها شياطين برؤوس اسود على الجانب الأيمن من الداخل .

(١٥٧) نشاهد هنا من الصف الأعلى حتى الصف الثالث منظران للقربان في كل ، وفي الصف الرابع منظران يرى فيها الملك مع «أبيس»

---

(١) الهة الكتابة الصغيرة .

(٢) الهة الكتابة الكبيرة .

برأس عجل ، وكذلك مع « ساور » برأس ثور ( بوخيس ) أمام « حور »  
( ويلحظ هنا أن العجل « أيبس » كان يعبد في « منف » والعجل « بوخيس »  
كان يعبد في « ارمنت » وكان يسمى ساور ( الثور الكبير ) .

( ١٥٨ ) . يشاهد على هذا الجدار أربعة صفوف من النقوش على كل  
منها ثلاثة مناظر قربان وتشمل من بينها مناظر قربات محروقة .

( ١٥٩ - ١٦٠ ) ويشاهد على هذا الجدار من الصف الأعلى إلى الصف  
الثالث ثلاثة مناظر قربات في كل ، وفي الصف الرابع بعد المدخل يشاهد  
الملك في منظرين يقدم القربان ويقدم البخور « لخور » .

( ١٦١ ) يوجد على الجدار هنا أربعة صفوف في كل منها منظران  
للقربان . وفي الصف الرابع نشاهد منظرين مثل فيهما الملك مع العجل  
« منيفيس » ( « من - ور » = عجل هليوبوليس ) أمام « حور » ومع  
الإله « أجب ور » برأس كبش أمام « حور » ، وعلى قاعدة هذا الجدار  
يشاهد على شطريه الملك يتبعه آله النيل ومحضرو القربات .

#### الحجرة الخامسة :

( ١٦٢ ) المدخل ( ١ ، ب ) : يشاهد على العتب الخارجي و الصف  
الأعلى أفاعي وشياطين مستلقية على الأرض وتسمى آلهة السنة الجديدة التي  
تخرج النيل من منبعه . وفي الصف الأسفل يرى « بطليموس » يقدم القربان  
لثمانية آلهة . ويرى على قائمتي الباب خمسة صفوف من الاصلال على كل .  
وعلى سمكي الجدار متون و « بطليموس الرابع » يتقبل الحياة من « حور » .

وعلى العتب الداخلى طغراءات الملك وعلى قائمة الباب اليسرى الملك يقبل « حور » ، وعلى القائمة اليمنى يتقبل الحياة من « حور » .

(١٦٣) هذا ويشاهد هنا فوق المدخل وعلى يساره فى الصف الأعلى الملك يقدم بخورا للالهين « حور » و « حور سماتوى » ، ويقدم للالهة « حتحور » صناجة . وفى الصف الثانى والثالث يتقبل الملك الحياة من « حور » فى كل .

(١٦٤) يشاهد على هذا الجدار الملك فى الصف الأعلى يقدم جمعة لثالث « ادفو » مع أربع بقرات مقدسات وأربعة مجاديف محركة ، وفى الصف الثانى يشاهد الملك أمام الآلهة « حور » و « رع » و « ماعت » و « نحتوت » والآله « استن » ( نحتوت ) و « السمع » والبصر ، « سشات - ورت » و « سشات - نرت »<sup>(١)</sup> ، وفى الصف الثالث يشاهد الملك يقدم القربان لثالث « ادفو » وللآلهة « إحي » و « خنسو » و « أزيس » و « سما - ور » ( بوخييس ) و « اجب ور » ، و « ابيس » و « من - ور » ( عجل هليوبوليس ) .

#### الدهلز الداخلى - المدخل :

(١٦٧ - ١٦٨) : يشاهد على العتب الخارجى من يتألف من اثنتين وعشرين سطرا . وعلى قائمتى الباب أربعة صفوف تحتوى على مناظر قربات ، وعلى القاعدة ١٥ سطرا تحتوى على أسماء بلدة « ادفو » ومعبدها وأهلها وتحتوى كذلك تواريخ الأعياد ، هذا بالإضافة إلى أربع أقفاص فى أعلى ، وقوارب صغيرة فى أسفل على كل من قائمتى الباب .

---

(١) إله الكتابة الكبيرة والالهة الكتابة الصغيرة .

(١٧٣ - ١٧٤) يشاهد على العتب الداخلى مناظر مزدوجة فىرى « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدمان نبينا للالihin « حور » و « حتحور » ، وعلى قائمتى الباب ثلاثة صفوف يشاهد فيها الملك تتبعه آلهة ويقدم قربانا للآله « حور » .

#### داخل الدهليز الداخلى :

(١٧٥) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف مثل عليها « بطليموس الرابع » و « ارسنوى » وهو يقدم زهورا وطبورا للالهة « حور » والآلهة « حتحور » ؛ ويشاهد الملك يتقدمه الإله « إحيى » الصغير . ويقدم الصناجة لحتحور كما يشاهد الملك يقدم أسرى للإلihin « حور » و « حتحور » .

(١٧٦ - ١٧٧) يشاهد فى الجزء العلوى من هذا الجدار الملك مع نوبيين يتسلقون عموداً أمام الالihin « مين » و « لازيس » ، كما يشاهد الملك يقدم العطور والتسبيح للالihin « سكر - اوزير » و « ازيس » . وفى الجزء الأسفل نقشت أنشودة للآله « رع » مؤلفة من خمسة أسطر على يسار المدخل ، ويرى صفان يشاهد فيهما الملك يقدم البخور ، ويقدم صورة « ماعت » للإله « حور » على يسار المدخل .

(١٧٨) يشاهد هنا فوق المدخل الملك يقدم قربانا « لحور » ، وفى أسفل أنشودة له أيضا .

(١٧٩) يرى هنا ثلاثة صفوف مثل فيها الملك وهو يقدم البخور والماء لتسعة أشكال من صبور الإله « أوزير » ؛ كما يشاهد وهو يقدم مع « ارسنوى الثالثة » الطعام للإلihin « حور سماتوى » و « حتحور » ، ولوحة كتابة للاله « خنسنو - نحت » والآلهة « حتحور » .

(١٨٠ - ١٨١) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار الملك يقدم الدرة للإله «أوزير» والآلهة «نوت» ، كما يقدم عطر المر للالهتين «ازيس» و «نفتيس» ، وفي الجزء الأسفل أناشيد «لحور» على كل من جانبي ممر المدخل .

(١٨٢) يشاهد هنا فوق المدخل الملك ممثلاً وهو يحصد شعيراً أمام «حور سياتوى» ، وفي أسفل أنشودة للإله «حور» .

#### الحجرة السادسة وهي حجرة الإله «مين» :

(١٨٣) المدخل (١ ، ب) يشاهد على العتب الخارجي طغراءات «بطليموس الرابع» و «ارسنوى الثالثة» وعلى قائمتي الباب يرى «بطليموس الرابع» يضمه إلى صدره كل من الآلهة «حور» والآلهة «حتحور» . ونشاهد على سمك الجدارين متون أفقية باسم «بطليموس الرابع» ، وعلى العتب الداخلى طغراءات «بطليموس الرابع» وعلى قائمتي الباب يرى «بطليموس الرابع» وهو يتقبل رمز الحياة من «حور» على كل منهما .

(١٨٤ - ١٨٥) يشاهد على الجزء الأعلى من المدخل منظر مزدوج يمثل فيه «بطليموس الرابع» يقدم القرбан للإله «مين» وعلى الجزء الأسفل نقش أناشيد للإله «مين» على كل من جانبي المدخل .

(١٨٦ - ١٨٧) يشاهد على كل من هذين الجدارين ثلاثة صفوف من النقوش وهي عبارة عن أناشيد للإله «مين» ، كما يشاهد من القرابين أمام الإله «مين» . ويشاهد «بطليموس الرابع» في الصف الأعلى على الجدار الجنوبي يقدم آنيتين وينذر قرابين على الجدار الشمالى ، ويقدم الشهد وينذر



قرايين ؛ وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج يشاهد فيه الملك يقدم جرة عطور على هيئة بوهول للآله « مين » ورخة للإله « مين » والالهة « ازيس » . وفى الصف الثانى على الجدار الجنوبى يقدم قربانا ، ويقدم زهورا على الجدار الشمالى . وكذلك يشاهد وهو يصطاد غزلانا بالقوس والشباب ويسوق أمامه أربعة عجول ، وعلى الجدار الغربى منظران مثل فيهما الملك وهو يقدم أوراقا للآله « مين » والالهة « ازيس » على الجانب الأيسر ، ويقدم رخة للإلهين « مين » و « حتحور » على الجانب الأيمن ، وفى الصف الثالث على الجدار الجنوبى يشاهد الملك يتعبد ، ويحصد ، وعلى الجدار الشمالى منظر مهشم ، والملك يقدم صناديق من التسيج الملون . وعلى الجدار الغربى منظر مزدوج مثل فيه الملك يقدم العين السليمة للآله « مين » والالهة « ازيس »

#### ردفة المقصورة رقم ٧ :

( ١٨٩ - ١ - ب ) المدخل : يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » ، وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » وهو يتقبل الحياة من « حور » على الأرض . وفى أسفل هذا نقرا اسم باب المدخل . ونقرأ على سمكى قائمتى الباب بقايا متون . وعلى العتب الداخلى نشاهد سبع بقرات « حتحور » يحملن الدفوف ، وعلى قائمتى الباب يرى « بطليموس » يتقبل الحياة من « حور » على الأرض .

( ١٩٠ - ١٩١ ) نقرا على كل من جانبي المدخل قصيدة مدح فى « حتحور » .

( ١٩٢ ) : بقايا منظر يمثل الملك وهو يقدم قربانا أمام إله .

(١٩٣—١٩٤) يشاهد في الجزء الأعلى من هذا الجدار بقايا مناظر بما في ذلك منظر يرى فيه الملك يذبح أفعى أمام «حور» (٢) ، وفي الجزء الأسفل على المدخل من اليسار يرى الملك يتقبل الحياة من «حور» ، وعلى المدخل من جهة اليمين الملك مع قربات أمام «حور» أيضا .

#### المقصورة رقم تسعة : الواجهة والمدخل :

(١٩٩—١ ، ب) الباب الخارجي . نشاهد شبه خارجات ممثل عليها صور بوهول ، وعلى قائمتي الباب مثل «بطليموس الرابع» على كل .  
(ج و د) نشاهد عمدا ، وخارجة عليها طفرعات «بطليموس الرابع» و «ارسنوى الثالثة» كما نشاهد عمدا عليها متون .  
(هـ ، و) ثلاثة عمد من النقوش على كل جانب من جوانب المدخل .

#### قدس الأقداس — الواجهة :

(٢٠٦—٢٠٧) نقرأ في الصف الأعلى حتى الصف الثالث أنشودة تحية الصباح للآله «حور» و آلهة آخرين ، وقد جاء فيها ذكر أعضاء جسم «حور» المختلفة وتيجانه وحليه والمدينة وأجزاء المعبد . ويشاهد على الصف الثالث الملك أمام «حور» وأمامه نقوش ، وأنشودة للآله «رع» على الحافات الداخلية ، ومتون على الجدران النائية .

(٢٠٨—٢٠٩) : يشاهد على العتب الخارجي من مؤلف من ثمانية أسطر وهى خطاب «لحور» وعلى قائمتي الباب ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم القربان للآله «حور» .

(٢١٠-٢١١) نقرأ على سمكى الباب سطرين جاء فيهما الألقاب الملكية .

(٢١٢-٢١٣) : يشاهد على العتب الداخلى قرص الشمس فى الوسط يرتكز على الالوين «حج» و «ححت» ويتميد اليه أربعة قردة وكذلك أرواح الشرق وأرواح الغرب والملك على كل من الجانبين ، ويشاهد الملك يتقبل الحياة من «حور سماتوى» فى كل من طرفى العتب . وعلى قائمى الباب صفان من النقوش يشاهد فيهما الملك يتقبل صولجان «حب سد» من «حتحور» والحياة من «حور» .

#### داخل المحراب :

(٢١٤-٢١٥) : يشاهد على كل من الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك «حور» أمام «بطليموس الرابع» و «أرسنوى الثالثة» ، وفى الصف الثالث دونت الشعائر اليومية التى تقام أمام «حور» ، ويشاهد الملك يصعد إلى المحراب ويفتح الناووس ويتميد ، ويرى الآله «نحوت» يقدم الصولجان للملك والملكة ، وكذلك يشاهد الملك يطلق البخور أمام سفينة «حور» .

(٢١٦-٢١٧) يشاهد فى الصف الأعلى والثانى ستة مناظر قربان بما فى ذلك «بطليموس الرابع» أمام «بطليموس الثانى» وفيلادلفيا «ارسنوى الثانية» ، وفى الصف الثالث إقامة الشعائر اليومية ، و «بطليموس الرابع» أمام «بطليموس الثالث» و «برنيكى الثانية» و «بطليموس الرابع» يطلق البخور أمام سفينة «حتحور» .

(٢١٨) يشاهد على هذا الجدار ثلاثة صفوف كل منها يحتوى على

منظرين مثل فيهما « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » أمام « حور »  
و « حتحور » . وعلى قاعدة الجدار مثل « بطليموس الرابع » و « ارسنوى  
الثالثة » يتبعهما آلهة النيل أمام « حور » و « حتحور » على كل من الجانبين ،  
ومعهما سطر من النقوش . ونشاهد على الافريز متون إهداء المعبد من  
« بطليموس الرابع » .

#### الجدار الخارجى للمحراب . النصف الغربى :

(٢١٩ - ٢٢٠) و (٢٢١ - ٢٢٢) : ثلاثة صفوف يحتوى كل منها على  
تسعة مناظر قربات وتشمل منظر ضرب كرة من الطين ، وتقديم صناديق  
نسيج ملون ، وتقديم قربات محروقة للإلهة « تفتوت » حاملة السماء أمام  
« شو » ، والجري مع الآله « حاب » والمجداف ونلر المعبد أمام « حور » .  
وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس » يتبعه صور مقاطعات الوجه البحرى  
وإله النيل أمام « حور » .

#### وعلى النصف الشرقى .

(٢٢٣ - ٢٢٤) و (٢٢٥ - ٢٢٦) : يشاهد على الجدار ثلاثة صفوف  
كل منها يحتوى على تسعة مناظر قربان وتشمل تضحية غزال وتقديم عطور  
للآلهة « منبت - ورت » (آلهة السرير ٢) وسوق أربعة صجول ، وتقديم  
سفينة للآله « سوكر - أوزير » ، والجري مع الأوانى ونلر المعبد أمام « حور » .  
وعلى قاعدة الجدار يشاهد « بطليموس الرابع » يتبعه صور مقاطعات  
الوجه القبلى أمام « حور » وعلى الافريز نشاهد آلهة وسطرا أفقياً منقوشاً .

الدليل الذي حول المحراب .

المدخل الغربى (١٧٨) : يشاهد على سمك الجدار من أفقى « لبطليموس الرابع » بين رمز زخرفى وفوق مدخل الباب الجوانى صفتان من النقوش مثل فيهما « بطليموس الرابع » يقدم قلادة للإله « حور » وباقة زهر « لحور أيضا » .

المدخل الشرقى (١٨٢ - ١ - ب) نقش على قائمى الباب من مؤلف من ثلاثة أعمدة على كل ، وعلى سمك الجدار متون عمودية « لبطليموس الرابع » بين رمز زخرفى .

(٢٢٧ - ٢٣٤) فى الصف الأعلى ثمانية مناظر يشاهد فيها « بطليموس الرابع » يقدم نسيجا للالين « حور » و « حتحور » كما يقدم آتية عطور على هيئة بوطول للآلهة « بتاح » و « سخمت » و « نفرتم » و « صدىرة للالين » « متو » و « تننت » و « نبىذآ للالين » « حور » و « حتحور » و « صناجة للالين » « ازييس » و « نفنيس » . وأربعة عجول للالين « أوزير » و « ازييس » ، ثم نشاهده يجرى ويديه آلة « حاب » (دفة) والمجداف نحو الآله « حور » وكذلك يقدم « ماعت » « لحور » .

(٢٢٨) يشاهد فى الصفيين الثانى والثالث « بطليموس الرابع » يقدم أوانى عطور للاله « حور » ثم نشاهده يقوده « آتوم » و « متو » للاله « حور » .

(٢٣٠) يشاهد « بطليموس الرابع » و « أرسنوى الثالثة » فى الصفيين الثانى والثالث يقدم صورة « ماعت » لتالوث طيبة كما يرى يقدم القربان لأوزير و « ازييس » .

(٢٣٣) يشاهد «بطليموس الرابع» في الصفين الثاني والثالث يقدم  
البخور ويقدم المبدل للإله «حور» .

(٢٣٥-٢٤٣) يرى في الصف الأعلى سبعة مناظر حيث يشاهد  
«خنسو-تحوت» و«عمه» «سشات-ورت» يكتب اسم «بطليموس الرابع»  
على شجرة «أشد» . هذا ويشاهد «بطليموس» راكمًا يتقبل «رمز العيد»  
«حب سد» من «حور» الذي يرى جالساً مع «حتحور» . وكذلك يرى  
«بطليموس الرابع» يقدم ضحايا للالهتين «نخيت» و«محت» ، والزيت  
«لحور» و«حتحور» ، والماء للآلهة «خنوم رع» ، و«سوتيس»  
و«عنقت» (= ثالوث الشلال) والقربات للألهين «خنسو» و«حتحور» ،  
كما يشاهد وهو يهرول بآنية نحو «حور» ، كذلك يرى وهو يقدم صورة  
«ماعت» للآله «حور» .

(٢٣٥-٢٣٦) : يشاهد في الصف الثاني «بطليموس» راكمًا ويتبعه  
كل من «ازيس» و«تحوت» ويتقبل «حب سد» (العيد الثلاثيني) من  
«حور» وخلف الأخير يشاهد «حتحور» و«بطليموس الرابع»  
و«ارسنوى» . وفي الصف الثالث يرى الملك تقوده الآلهة «نخيت»  
و«اتوم» و«متو» إلى «حور» من الجهة اليسرى والآلهة «بتو» و«حور  
الكبير» و«تحوت» من الجهة اليمنى .

(٢٣٨) يشاهد في الصفين الثاني والثالث «بطليموس الرابع» يقدم  
نييذا للالهين «حور» و«حتحور» وقربات «لحور» و«حتحور» .  
(٢٤٠) يرى في الصفين الثاني والثالث «بطليموس الرابع» يضمه  
«حور» في كل منهما .

(٢٤٢) يشاهد « بطليموس الرابع » في الصفيْن الثاني والثالث يقدم  
نحورا للاله « حور » وينتثر المعبد للاله « حور » .

#### الحجرات التي حول المهراب - الحجرة العاشرة .

المدخل : (٢٢٧ - ١ ، ب) نقش على العتب الخارجى طغراءات  
« بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » وعلى العتب الداخلى نقراً  
طغراءات « بطليموس الرابع » ، وعلى قائمتى الباب يشاهد « بطليموس  
الرابع » يتقبل الحياة من « حور » على كل منهما .

(٢٤٤ - ٢٤٧) : يشاهد على جدار المدخل فوق الباب منظر مزدوج ،  
وعلى كل جانب من المدخل من مؤلف من ثلاثة أسطر ، ويشاهد على  
الجدار الجانبى والخلفى ثلاثة صفوف من النقوش تمثل فيها « بطليموس  
الرابع » يقدم لآلهة « حور » و « حتحور » و « حور مهنوى » ، و « خنسو »  
و « شو » و « تفتوت » و « حزحبت » ( الهة نسيج ) و « تابت » ( الهة  
الملابس ) والالهة « نوت » ، و « عين رع » ، و « بوتو » ، و « عين حور »  
و « ختت يابنت » (= اسم الهة ) و « ختتف - عنخ » و « خنموت - ورت »  
( = حتحور ) و « نفتيس » و « بتاح - ام - شتيت » و « بتاح - نفرحر »  
و « شزمو » ( صورة أوزير ) وأربعة صور للاله « ترموتيس » ( الالهة  
حتحور ) . وعلى قاعدة هذا الجدار من خاص « لبطليموس الرابع » .

#### الحجرة الحادية عشرة :

المدخل ٢٢٦ ( ١ و ب ) يشاهد على العتب الخارجى طغراءات « بطليموس  
الرابع » وألقابه وعلى قائمتى الباب متون .

(٢٤٨ - ٢٥١) : يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يشاهد « بطليموس الرابع » يقدم قربانا للآلهة « حور » و « خنوم » ، و « سلميكي » و « نيت » و « منبت ورت » و « حتحور » ، و « آمون رع » و « شو » و « تنفوت » ؛ و « أوزير » و « ازي » و « نفتيس » و « خيري » و « آتوم » و « نخبيت » ، و « الكيش الفاخر » و « بكت » و « جب » و « نوت » و « حور » العظيم و « اسي » و « نخت » و « بوباستيس » ، و « بوتو » و « ساتيس » . هذا بالإضافة إلى متون مثل فيها الملك يقدم قربانا من الزنبق والبردى لسبعة آلهة كما يقدم القوس والنشاب « لحور » و « بكت » ويقدم صولجان الصل لسبعة آلهة من الصف الأسفل على الجدران الجنوبية والغربية والشمالية . وعلى قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » .

#### الحجرة الثانية عشرة :

المدخل (٢٣١) يشاهد على العتب الخارجي طغراءات « بطليموس الرابع » وألقابه وعلى قائمتي الباب متون وعلى العتب الداخلي طغراءات « بطليموس الرابع » .

(٢٥٢ - ٢٥٥) يشاهد على كل جدار ثلاثة صفوف حيث يقدم « بطليموس الرابع » للآلهة « حور » و « حتحور » ، و « حور سياتاوي » ، و « أوزير » ، و « ازي » ، و « امست » و « دواموتف » ، و « الكيش الفاخر » لرع ، و « الكيش العائش » لأوزير ، و « نحت » و « سكر - أوزير » و « نفتيس » ، وثمانية حراس ، و « قبح سنوف » ، و « الكيش الفاخر لشو » و « الكيش الفاخر للأرض » ، و « انوبيس » و « ازي - نوت » وثمانية الأطفال المحنطة لأنوم و « تنفت » و « انيت » .



وعلى القاعدة من «بطليموس الرابع» .

### الحجرة الخارجية للآله «سوكارى» رقم ١٣ :

المدخل ٢٣٢ (١ ، ب) : نقش على العتب الخارجى طغراءات «بطليموس الرابع» وألقابه وكذلك «ارسنوى الثالثة» . كما نقش على قائمتى الباب متون . هذا ونقش على العتب الداخلى منظر مزدوج حيث يرى «بطليموس الرابع» يقدم قربانا «لأوزير» و «نفتيس» وكذلك «لأوزير» و «ازيس» . وعلى قائمتى الباب من مؤلف من سبعة أسطر وثلاث صفوف من الجبن أسفل من ذلك .

(٢٥٦-٢٥٩) يشاهد صفان مثل عليهما ٧٧ من الجبن الخراس وغيرها بما فى ذلك أرواح الوجه القبلى وآلهة الوجه القبلى وآلهة الحزن ، والأرواح التى فى «قبح حور» ، والتاسوع العظيم للوجه البحرى ؛ والأرواح والملائكة الذين ينعمون «لأوزير» وآلهة «عريت» (= مكان مقدس) .

(٢٥٧) يشاهد فى الصفيين الثالث والرابع على يسار المدخل الملك «بطليموس» يقدم صناجة «لختحور» ويعتبد «لحور» وعلى يمين المدخل يقدم الملك «ماعت» «لختحور» ويعتبد «لحور» .

(٢٥٨) فى الصفيين الثالث والرابع نشاهد «بطليموس الرابع» يتبعه أربع صور للآله «أنوبيس» أمام «أوزير» ، «ازيس» - شفتايت . و «نفتيس» ، أمام «أوزير» - مرقى ، و «ازيس» ، و «أوزير» نب عنخ و «ازيس» و «أوزير» - سب ، و «نفتيس» ، و «أوزير» سوكارى و «شتايت» .

(٢٥٩) يشاهد في الصفيين الثالث والرابع الملك أمام « حور » وثمانى « جنيات » ، وأمام « أوزير » و « نفتيس » أولاد « حور » وأربع جنيات أخرى .  
وعلى قاعدة الجدار نقرأ متنا « لبطليموس الرابع » كما نشاهد متونا على الافريز .

حجرة « سوكرس » الداخلية رقم ١٤ .

يشاهد على قاعة الجدار متون « لبطليموس الرابع » وكذلك على الافريز ترى آلهة وجنيات لها علاقة بساعات النهار والليل وسطر من النقوش باسم « بطليموس الرابع » .

الحجرة الخامسة عشرة وتدعى « مسنت » .

المدخل ( ٢٤٣ - ٢٤٤ ) ( ا ، ب ) : يوجد اسم « بطليموس » و « ارسنوى الثالثة » على العتب الخارجى كما يشاهد على قائمتى الباب الملك يضمه إلى صدره الآله « حور » على كل منهما .  
( ٢٦٤ - ٢٦٧ ) : يشاهد على قاعدة الجدار متن اهداء من « بطليموس الرابع » كما يوجد متن على الافريز باسم « بطليموس الرابع » أيضا .

حجرة الساق الخارجية رقم ١٦ :

المدخل ( ٢٤٤ ) : يشاهد على العتب الخارجى طفرات « بطليموس الرابع » وألقابه و « ارسنوى الثالثة » . وعلى قائمتى الباب متون . وعلى العتب الداخلى متن وطفرات « بطليموس الرابع » .  
( ٢٧١ ) يوجد على قاعدة الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك على الافريز متون باسمه أيضاً .

حجرة الساق الداخلية رقم ١٧ :

(٢٧٠) تشاهد متون وطرءات باسم « بطليموس الرابع » كما يشاهد على الجزء السفلى من الجدار متون باسم « بطليموس الرابع » وكذلك نقش متون باسمه على الافريز .

الحجرة رقم ١٨ :

المدخل (٢٣٩) يشاهد على العتب الخارجى طرءات الملك « بطليموس الرابع » والقباه كما يشاهد على العتب الداخلى طرءات نفس الملك . وعلى قائمى الباب يرى الملك يضمه كل من « حتحور » و « حور » .  
(٢٧٩) يشاهد على الجزء الأسفل من الجدار أنشودة « بطليموس الرابع » للاله « رع » ، وكذلك نقرأ على الافريز متونا « لبطليموس الرابع » .

الحجرة رقم ١٩ :

المدخل (٢٣٧ ا و ب) نقرأ على العتب الخارجى طرءات « بطليموس الرابع » وألقابه .  
(٢٨٣) نقرأ على الجزء الأسفل من الجدار أناشيد باسم « بطليموس الرابع » للاله « رع » كما نجد متونا على الافريز باسم هذا الملك .

السلم الغربى :

المدخل للحجرة رقم ٥ يشاهد على العتب الخارجى صفان نقش عليهما طرءات « بطليموس الرابع » .  
وقد جاء اسم « بطليموس الرابع » على الأجزاء الأخرى التى بنيت بعد عهده ولكن بوصفه آله يعبد كالبطالة الآخرين الذين كانوا يعبدون بعد مماتهم .

### تعليق :

ان أول ما يلفت النظر في هذه النقوش هو ان « بطليموس الرابع » نسبها كلها تقريبا لنفسه على الرغم من أن « بطليموس الثالث » هو الذى أقام معظم هذا الجزء من المعبد ، وقد يرجع السبب في ذلك إلى أن « بطليموس الثالث » قد أقام البناء دون أن يضع نقوشه ومناظره ، ومن أجل ذلك انتهر « بطليموس الرابع » هذه الفرصة ونسب كل ما عمل في هذا المعبد لنفسه . والواقع انه لم يأت ببدعة جديدة بل كانت هذه هى الطريقة السائدة في العصر الفرعونى منذ بدايته حتى نهايته .

وعلى الرغم من أن الإله « حور البحدثى » قد احتل هو وأسرته المكانة الأولى في نقوش المعبد وأعفى بذلك ثالوث « ادفو » و هو « حور بحدثى » و « حتحور » وزوجه وابنهما « إحى » ، فإن الآلهة الآخرين قد جاء ذكرهم جميعاً وبخاصة الآلهة التى كانت لها مكانة في العصر المتأخر وأهمها الحيوانات المقدسة التى انتشرت عبادتها في تلك الفترة مثل العجل « بوخيس » وكان يدعى « سهاور » و « با - حر - اخ » ؛ كما جاء ذكر ثالوثات الآلهة التى كانت تعبد في أنحاء البلاد منذ أقدم العهود ، ونخص بالذكر من بينها ثالوث منف وثالوث طيبة و ثالوث الشلال وغيرها . وعلى الرغم من أن الإله « حور بحدثى » كان الآله البارز هو و « حتحور » فإن الكهنة قد تمسكوا بالقديم وأبرزوا عبادة « رع » بصورة محسنة ، يضاف إلى ذلك أنهم اهلوا ملوك البطالة الذين سلفوا وجعلوا الملك الحاكم أو الذى أقام المعبد يتقرب اليهم هم وزوجاتهم .

وعلى أية حال يعتبر معبد « ادفو » وما جاء عليه من نقوش دينية بمثابة

سجل يحدثنا عن تطور الديانة المصرية والعبادات في العهد البطلمي بصورة لا يمكن أن نصل إليها في أى معبد من معابد القراعنة الذين سبقوا هذا العهد . بل هناك مظاهر جديدة لم يمكن معرفتها من النقوش التي تركها لنا ملوك القراعنة . ومن أجل ذلك أسهبت بعض الشيء في سرد المناظر التي على جدران هذا المعبد . والواقع أن القارئ المحقق فيما جاء من نقوش ومناظر على المعابد البطلمية لن يعدم أن يرى أن الكهنة المصريين القدامى على الرغم من تمسكهم بالقديم بصورة قوية جدا . فانهم كانوا يتطورون في مسائل العبادة على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية ، وذلك لأجل أن يبقوا أصحاب السلطان في البلاد والأخذ بناصية الأمور من حيث قيادة الشعب الذي كانت تتركز عليه ثروة البلاد وفلاحها .

#### الفيلة معبد « أزيس » :

تدل الآثار الباقية في معبد « أزيس » بالفيلة على أن « بطليموس الرابع » قد أسهم في بناء أو زخرفة بعض أجزاء في هذا المعبد . فمن ذلك ما نشاهده في الحجرة الرابعة حيث نجد قطعا من الأحجار باسم « بطليموس الرابع » و « أرسنوى » وهذه الأحجار من ناووس<sup>(١)</sup> .

هذا وقد وجدت قطع من الأحجار في محيط المعبد بعضها باسم « بطليموس الرابع » وزوجه « أرسنوى الثالثة » ، وقد أخذت لها صور محفوظة في قاموس « برلين »<sup>(٢)</sup> .

يضاف إلى ذلك قطعة من حجر مثل عليها « بطليموس الرابع » أمام

---

(١) Lyons, A Report on the Island and Temple of Philae 1896. P. 23.

(٢) Berlin Photos, 1894-1900-7, 1908. (upper) 1900-1906.

« تحوت - بنوبس »<sup>(١)</sup>.

وأخيراً جاء ذكر هذا الملك على البوابة الثانية عند المدخل<sup>(٢)</sup>.

معبد الذكة<sup>(٣)</sup>: جاء اسم « بطليموس الرابع » على عمد مدخل معبد « الذكة » وكذلك اسم زوجه « ارسنوى الثالثة ».

#### المدخل إلى الردهة الداخلية :

(٢٨ - ٢٩) - يشاهد على عتب المدخل الخارجى منظر مزدوج مثل فيه « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » يقدم صورة « ماعت » للآله « تحوت بنوبس » والآله « وبست » (وهى آلهة تحرق الشر ومثواها جزيرة بيجه) على النصف الأيسر ، وآلهة مهشمة على النصف الأيمن . ونقش على قائمة الباب اليسرى ثلاثة صفوف حيث نجد « بطليموس » يقدم عطورا للآله « رع - حور - أخن » وطعاما للإله « خنوم رع » ، وخمرة للآله « حتحور » ، وعلى القائمة اليمنى للباب يوجد ثلاثة صفوف مثل فيها الملك يقدم العطور « لأمون رع » والطعام للآله « حور » والحقل للآله « ازيس » كما يرى آله النيل على القاعدة ولكنه غير كامل .

(٣٠) ويشاهد الملك على سمك الباب يقدم صورة « ماعت » للآله « تحوت بنوبس » والآله « تغنوت » .

#### (٣١ - ٣٢) مدخل الباب الجوانب :

يشاهد على الكرنيش قرص الشمس المحتج وعلى عتبة الباب منظر مزدوج

---

L.D.T. IV. P. 136 (middle). (١)

Porter & Moss VI. P. 232. (٢)

Porter & Moss VII. P. 44. (٣)

حيث مثلت « ازيس » وهى تعطى الحياة لاسم الملك الحورى ، وقد نقش هنا طغراءات « بطليموس الرابع » و « ارسنوى الثالثة » . وحقيقة الأمر أن الملك النوبى « ارجامز » قد أقام فى الدكة محرابا وقد أقام حوله « بطليموس الرابع » حجرات أخرى وخلفه قد كتب اسم زوجته « ارسنوى الثالثة » . وعلى يمين المنظر قد جاء ذكر أسماء والديه « بطليموس الثالث » و « برنيكى الثانية » فى حين أنه على اليسار قد جاءت ذكرى جديه « بطليموس الثانى » و « ارسنوى الثانية »<sup>(١)</sup>.

وستحدث عن هذا المعبد عند الكلام على « ارجامز » فى تاريخ السودان فى آخر هذا الجزء .

### آثار « بطليموس الرابع » فى منطقة طيبة :

دير المدينة : بدأ « بطليموس الرابع » باقامة معبد فى دير المدينة ، وقد استمر فى انجازه « بطليموس السابع » و « بطليموس الثالث عشر » . وجاء اسم « بطليموس الرابع » على جدران هذا المعبد مرات عدة .

المحراب المتوسط : وهو يتعبد أمام « حتحور » وآلهة العدل كما نشاهد صورته وزوجه « ارسنوى » أمام « آمون رع » « كاموتف » ( ثوراه ) . هذا ونشاهد هذا الملك فى منظر آخر يحضر الصناجة للألهة « حتحور » وللإلهة « ماعت » ، ثم نشاهده يحضر التبيد للإله « رع » - حرماخييس « وخلف الملك تقف آلهة العدالة « ابنة رع » .

وعلى الجدار المقابل ( الجدار الأيسر ) يقدم « فيلوباتور » فى أعلى للاله

«أوزير» أول أهل طيبة وإلى «ازيس» العظيمة والأم الإلهية «حتحور» العظيمة سيدة الغرب . وعلى اليسار نشاهد الملك يقدم البخور والقربات السائلة «لامون رع» «كاموتف» . وخلف الملك تقف زوجته «ارسنوى الثالثة» . هذا وله متون أخرى على هذا المعبد يطول بنا نقلها<sup>(١)</sup>.

الأقصر : عثر على قطعة حجر في معبد الأقصر أعيد استعمالها ، عليها اسم «بطليموس الرابع»<sup>(٢)</sup>.

الكرنك : يوجد في قاعة عمد «تهرقا» عمود منتصب نقش عليه اسم «بطليموس الرابع»<sup>(٣)</sup> .

الكرنك معبد «أبت» : مقصورة من قطعة واحدة للإله «نفرحتب» (=خنسو) من عهد الملك «بطليموس الرابع فيلوباتور» .

يشاهد على القائمة اليسرى للباب ثلاثة صفوف من النقوش حيث يشاهد الملك «بطليموس الرابع» أمام الإله «نفرحتب» ممثلاً ثلاث مرات ، وعلى الجدار الخلفى نشاهد كرة أخرى «بطليموس الرابع» أمام الإله «نفرحتب» (وهذا الاسم هو نعت للأله «خنسو» أحد أفراد ثالوث معبد «الكرنك» أو طيبة بوجه عام<sup>(٤)</sup>) .

الكرنك : البوابة الكبرى الواقعة في الشمال الشرقى (بوابة العبد) : هذه البوابة أقامها «بطليموس الثالث» ، غير أن الجانبيين الداخلى والخارجى قد

L.D.T. III. P. 123, 14 and 126; Piehl. Inscriptions hieroglyphics Pl. (1)  
CLXXIV; CLXXVI; Porter & Moss II. P. 188.

Ibid. P. 78. (٢)

Porter & Moss II. P. 18. (٣)

L.D.T. IV. 35 b; Porter & Moss II. P. 87. (٤)



نقشهما « بطليموس الرابع » وقد كتب « بطليموس » الالهء لوالده  
« بطليموس الثالث »<sup>(١)</sup>.

الصحراء الشرقية : عثر فى الصحراء الشرقية على حجر جبرى نقش  
عليه بالآغريقية اهداء للاله « ارس » (Ares) (وهو آله الأساطير عند  
الآغريق ، ويوحء بالآله « مارس » عند الرومان وكان مركز عبادته  
« تراقيا ») . وقد أهداء « الكساندروس » قائد صيد الفيلة فى السودان  
وجنوده فى عهد « بطليموس الرابع » فىلوباتور وارتفاع هذا الحجر قدم  
وثلاث بوصات وعرضه قدم وثمانية بوصات<sup>(٢)</sup>.

---

L.D.T. III. P. 2.

(١)

B.M. Sculptures, P. 258.

(٢)

## الوثائق الديموطيقية التي من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور »

توجد عدة وثائق ديموطيقية في مختلف متاحف العالم ترجع إلى عهد الملك « بطليموس الرابع » وتبحث في موضوعات شتى تكشف لنا عن نواح عدة من حياة الشعب المصرى بوجه خاص في تلك الفترة . وسنحاول أن نتناول بعضها هنا بالترجمة .

### ١ - مجموعة « هوسفالد » :

عقد قسمة من عهد « بطليموس الرابع فيلوباتور » <sup>(١)</sup> :

التاريخ : السنة الثالثة شهر توت من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » . الالهين المحسنين ، عند ما كان كاهن الاسكندر ، والالهين الاخوين والالهين المحسنين الذى فى « رقوده » ، وعندما كانت حاملة السلة الذهبية « لأرسنوى » التى تحب أخاها فى « رقوده » .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » الإله العظيم  
إله السماء « حور » بن « بابوس » و « تاعلعل » .

الطرف الثانى : المرأة « تاتوس » ابنة « بانقبوس » ( Panetbeus ) و « رنب

- نوفر » .

نص العقد: يقول الطرف الأول للطرف الثاني : أنت يا ابنة « بانتبوس »  
بن « بابوس » Pabus أخى ، لقد تقاسمت معك ، وتقاسمت معى حقل  
« بابوس » بن « حارب » ، و « تا - رت » والذى ووالد « بانتبوس » بن  
« بابوس » والدك . الواقع ( يعنى الحقل ) فى القسم الجنوبي من مقاطعة  
« ادفو » .

ومحتوياته هى : ١٦ نصيبه من ٣٦ أنصبه من حقل الجزيرة الذى يقع فى  
أمالك معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، فى جزيرة  
« بعي » Peapi وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « بالهو » ( Palehu ) بن « حور » بن « باسوس »  
( Pasos ) .

فى الشمال : حقل « كاتيتيس » ( Katyten ) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وعلى مسافة يوجد ١٦ نصيب من ٣٦ أنصبه من حقل الجزيرة الآخر  
الكائن هناك وحلوده هى :

فى الجنوب وفى الشمال : حقول « كاتيتيس » ( Katytis ) بن « بابوس » .

فى الشرق : النهر العظيم .

فى الغرب : مؤسسة معبد « ادفو » .

وفضلا عن ذلك ١٦ نصيبه من ٣٦ أنصبه من الحقل العالى الذى يقع  
فى حقل « تكوى ... با - بل - فى » .

وحلوده هي :

في الجنوب والغرب : حقل « باى » ( ؟ ) بن « حور » بن « باسوس » ،  
و « باسوس » أخوه .

وفي الشمال : حقل « بامنخيس » بن « بى - احدى » .

وفي الغرب : حقل « باخويس » ( Pachois ) بن « علعل » .

وعلى مسافة يوجد الواحد والرابع نصيب من ثلاثة ونصف من الحقل  
الآخر نفسه .

وحلوده هي :

في الجنوب : « كاتيتيس » « بن بابوس » .

في الشمال : حقل « حور » بن « باخويس » .

في الشرق : حقل « باخويس » بن « بيتينوتس » ( Petepnutis ) .

وفي الغرب : الجبل .

وعلى مسافة يوجد الواحد والرابع (  $1\frac{1}{4}$  ) نصيب من  $3\frac{1}{4}$  من حقل شجر  
الزيتون الآخر ( في نفس الجهة ) .

وحلوده هي :

في الجنوب : حقل « حار عقر » بن « حور الكبير » .

في الشمال : حقل « باخنوميس » بن « بائس » ( Paes ) .

في الشرق : حقل « باتوس » بن « حور » بن « با - لحو » .

وفي الغرب : الجبل .

تأمل ! هذه هي حدود الحقول أعلاه التي تتألف من ثلاثة أنصبة  
ونصف التي يملك منها « بابوس » بن « هاريليس » ( Harbellès ) نصيبا ، في

حين أنى أملك  $\frac{1}{4}$  وهو الذى حصلت به على فضة ( نقد ) من « باتوس » بن « حارب » . وفى حين أن « بابوس » بن « حارب » والذى هو والد والدك « بانتبوس » ( Panchus ) بن « بابوس » يملك منك النصيب الذى قدره  $\frac{1}{4}$  . وقد اتفق أن  $\frac{1}{4}$  من أربعة أقسام من هذا  $\frac{1}{4}$  وهو ضمن هذه  $\frac{3}{4}$  أنصبة الحقوق المذكورة أعلاه قد أصبح لك باسم نصيب « بانتبوس » بن « بابوس » والدك ، وهو الذى باسمه أصبحت أملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  ، فى حين أن « بستنزيس » ( Pistensis ) بن « بابوس » أخى الصغير يملك  $\frac{1}{4}$  من هذا  $\frac{1}{4}$  وفى حين أن « تامل » أخت « حور » بن « بستاسوس » ( Psentaseus ) تملك  $\frac{1}{4}$  هذا  $\frac{1}{4}$  .

وليس لدى أى قانون ولا أية منازعات قضائية ولا أية كلمة فى العالم ضدك باسم  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{1}{4}$  أنصبة وهى ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة للحقل المذكور أعلاه من اليوم فصاعدا وأى إنسان فى العالم يقف ضدك بخصوص نصيبك هذا باسمى فانى سأعجبه عنك . وإذا لم أتعجبه عنك ( طوعا ) فانى سأعجبه كرها دون إبطاء وانلك بعيد عنى بنصبي  $\frac{1}{4}$  من  $\frac{3}{4}$  أنصبة الخاصة بالحقول أعلاه ، وهو الذى حصلت به على فضة من « باتوس » بن « حارب » . وكذلك فيما يتعلق به  $\frac{1}{4}$  الخاص بى من النصيب  $\frac{1}{4}$  ضمن  $\frac{3}{4}$  أنصبة المذكورة أعلاه .  
المسجل :

كتبه « فيليس » ( Philis ) بن « با - بل - فى » .

وكتب على ظهر الورقة أسماء ستة عشر شاهدا .

ويدل ما جاء فى متن هذه الوثيقة على أنها تحتوى على تقسيم ميراث حدث بعد موت « بابوس » وكان نصيبه  $\frac{1}{4}$  من مجموع الملكية التى مقدارها  $\frac{3}{4}$

أنصبة . وكان نصيبه هذا بدوره قد قسم أربعة أقسام متساوية بين زوجته « تملل » وأولاده الثلاثة . وعلى ذلك كان نصيب كل واحد منهم  $\frac{1}{4}$  وقد حل محل الابن الذى كان قد توفى وهو « بانتيبوس » ابنته « تاتوس » وهى ابنة « حور » المتوفى . هذا ومن المحتمل كذلك انه كان مريها وقد اعترف بحق القاصر هذه . وعلى ذلك لم تكن هناك أية منازعة فى ملكية « حور » التى كانت تتألف من  $\frac{1}{4} + \frac{1}{4}$  من الحقول المقسمة .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه الـ  $\frac{3}{4}$  أقساما كانت فى الأصل عقار أسرة واحدة أى كانت أرض إبحار وراثية لأسرة معينة . ومن المحتمل ان صاحبها القديم هو « حارب » وهو والد كل من « باتوس » و « بابوس » . وقد ورث الـ  $\frac{1}{4}$  ابن أخيه « حور » فى حين أن الجزء الأخير الكبير الذى كان من نصيب « بابوس » قد قسم بعد مماته بين الورثة الأربعة وكان « حور » من بينهم أما الجزء الأخير وهو القطعة المتعاقد عليها فكان قد باعها « حارب » من قبل لرجل آخر ليس من الأسرة وهو « بابوس » بن « هاريليس » .

#### عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup>

التاريخ : فى السنة الثالثة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين عند ما كان « ديمتريوس » (Demetrius) بن « أبليس » (Apelles) كاهن الاسكندر والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، وعند ما كانت « نباس » (Napas) ابنة « منين » (Mnpin) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « هراميس » (Harmais) البلمى المولود فى مصر بن  
« حاربازيس » و « ون - اذى » .

الطرف الثانى : المرأة « تازيس » (Taisis) ابنة « خع - حور » و « ير -  
جورنى » (Jer-djorle) .

يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد اتخذت زوجة ومهرتك دينين فضة أى عشرة ستائر أى دينين فضة  
ثانية . وذلك بمثابة صداق . وإذا هجرتك بوصفك زوجة ، وذلك بأن أكون  
قد كرهتك أو اتخذت زوجة غيرك ، فإني أعطيك دينين من الفضة أى عشرة  
ستائر أى دينين من الفضة ثانية ، وذلك خلافاً للدينين من الفضة المذكورين  
أعلاه ، وهما اللذان أعطيتهما إياك صداقاً فيكون المجموع أربعة دينات فضة  
أى عشرين ستائر أى أربعة دينات فضة ثانية .

وأعطيك (فضلاً عن ذلك) نصف جميع ما سيكون بيني وبينك  
من اليوم فصاعداً . والأطفال الذين قد وضعتهم ومن ستضعينهم بعد  
سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكي الآن وما سأكسبه في المستقبل .  
وابنك البكر هو ابني البكر بين الأطفال الذين ولدتهم فعلاً .

أنظري : هذه هي قائمة بالأشياء (الجهاز) التي أحضرتها معك إلى بيني :  
شعر مستعار ثمنه : ستة قذات من الفضة أى ثلاثة ستائر أى ستة  
قذات من الفضة ثانية ، سوار معصم من حجر « هر » (؟) ثمنه قذتان من الفضة  
هجرة واحدة (؟) باسم صداقتك المذكور أعلاه وهي التي لم أعطيها  
إياك وثنهما دينان من الفضة .

أنظري : ان ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ :  
نحاس ( ما قيمته ) ثلاث دينات وأربعة قدات أى ١٧ ستاتر أى ثلاثة  
دينات وأربعة قدات فضة ثانية و ٢٤ أوبولات من النحاس وهى تساوى  
قدين من الفضة وذلك بالإضافة إلى خمسة أراذب من القمح ونصفها هو  
أردبان ونصف أى خمسة أراذب ثانية .

ولن يكون فى استطاعتى أن أعقد يمينا من وراعىك (بالبيع) عن جهازك  
المدون أعلاه، وذلك عندما أقول « لا » انك لم تحضره فى بيتى ، بل ان جهازك  
الذى دونت به قائمته هنا قد أحضرته معك فى بيتى وقد تسلمته من يدك  
تماما دون نقصان ، وقلبي مرتاح إلى ذلك ، وفى الوقت الذى سأهجره فيه  
بوصفك زوجة (أطلقك) أو عند ما تريد أن تذهبي عنى بارادتك فانى  
أعطيك جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى ثانية عينا أو ثمنه فضة على  
حسب التقدير الذى وضع له وانى حارسه .

المسجل :

كتبه « جى - امو » بن « با - بل - فى » .  
الشهود كتب على ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup>

مستند بنقد .

التاريخ : ( فى السنة الثانية من شهر مسرى ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين ، وفى عهد كاهن الاسكندر  
والإلهين الأخوين والإلهين المحسنين ، الذى كان فى « رقودة » وفى عهد



حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » المحبة لأخيها . التى كانت فى «رقودة» .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خدام « حور » « ادفو » الإله العظيم رب  
السماء ، « باناس » (Panis) بن « حارمن » ؟ (Har-mesen) و « باتوس » ؟  
(Patut) بن « باى » Pa-l و « بابوس » الذى يحمل نفس اللقب السابق  
ابن « باى » وهم يكونون ثلاثة أشخاص .

الطرف الثانى ( المزارع ) خدام « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم  
رب السماء ، « بابوس » بن « بالهو » و « سنامونيس » (Senamunis) .  
محتويات العقد :

يقول الطرف الأول عند ما نطق بفيه إلى الطرف الثانى :  
لقد دفعت لنا المبلغ كاملا وانك ( قد شرحت قلبنا بالثمن فضة ) مقابل  
حقلنا العالى الذى يقع فى تكوى بى - خموتى - انتى - ايسى .  
وحلوده هى .:

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .  
فى الشمال : حقل « باخويس » (Pachois) بن « بالهو » و .....  
أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .  
أنظر ! هذه هى حدود حقلنا العالى المذكور أعلاه .  
لقد نزلنا لك عنه مقابل نقد :  
وقد أعطيتنا ثمنه فضة .

وقد تسلمناها من يدك كاملة غير منقوصة .  
وقلبنا فرح .

وهو ملكك وليس لنا أى حق من حيث القضايا أو أية كلمة فى العالم باسمه عليك . من اليوم فصاعدا . وليس لأى إنسان فى العالم سلطان عليه إلا أنت ، وكل إنسان فى العالم يظهر بسببه ضدك ليقول لك تنح عنه ، وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا (أو) باسم أى رجل فى العالم ، فعندئذ نقصبه عنك فيما يتعلق بهذا الحقل ، ونتعهد لك بأن نظهره لك من كل مستند ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة فى العالم فى كل زمان . وكل مستند قد حررناه بخصوصه ( أى الحقل ) وكل مستند كان قد حرر بواسطتنا ، وكل كتابة بمفعولها تجعل لنا الحق فيه فانها ملكك . ولقد أصبحت ملكك المستندات الخاصة به وكذلك الوثائق القضائية .

وكذلك ملكك برديته القديمة ( عقده القديم ) وبرديته الجديدة فى أى مكان أنت فيه وهو ملكك مع حقوقه وقضاياها ( أى القضايا التى عملت لالابات الملكية فيها مضى ) . والعين والبيئة اللذان يطلب منك أو منا أمام القضاء تقديمهما فانا نؤديهما على حسب قانونية كل كلمة أعلاه وذلك دون أية مفاضاة أو أية كلمة تأتى منك .

المسجل :

كتبه : « فيبيس » بن « با - بل - فى » .

عقد تنازل عن البيع السابق :

التاريخ والطرفان المتعاقدان كما جاء فى عقد بيع الأرض السابقة .  
صيغة العقد : يقول الطرف الأول ( عند ما نطقوا بضم واحد مع الطرف الثانى ) .

نحن بعيدون عنك فيما يتعلق بحقلك العالى الذى يقع فى حقل « تكوى  
بى - خموتى - ائى - ايسى » فى القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » ،  
وهو الذى حررت لك به مستندا بنقد فضة فى السنة الثانية شهر مسرى من  
عهد الملك العائش أبديا .

وحدوده هى :

فى الجنوب ( و ) فى الغرب حقلك .

فى الشمال : حقل « باخويس » بن « بالهو » و . . . . . أخيه .

فى الشرق : حقل الجزيرة ملكك .

أنظر ! هذه هى حدود الحقل العالى المذكور أعلاه .

وليس لنا أى حق أو أى إجراء قانونى ( أو ) أية كلمة فى العالم فيما  
يتعلق ( باسمه ) عليك من اليوم فصاعدا ، وأى إنسان فى العالم يظهر أمامك  
بسببه ليقول لك ابتعد ( عن هذا الحقل ) أو ليقتصب منه شيئا ، وذلك عند ما  
يقول لك انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمنا أو باسم أى رجل فى العالم  
فعدئذ سنبعده عنك بأنفسنا ؛ وإذ لم نبعده عنك طوعا فانا سنبعده كرها دون  
مشاجرة . ونحن سنطهره لك من كل كلمة فى العالم فى كل زمان ، أنك  
محمى من قبلنا بمقتضى المستند الذى حرر بالفضة ، وهو الذى حررناه لك  
فى السنة الثانية شهر مسرى فى عهد الملك العائش أبديا . وذلك فضلا عن  
عقد التنازل المذكور وهما مستندان على أن تنفذ لك ما فيهما من حقوق فى  
كل زمان دون أية مشاحة .

المسجل كما فى المستند السابق .

وقد دون على ظهر الورقة ١٦ شاهدا .

عهد زواج من عهد « بطليموس فيلوباتور »<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الرابعة عشرة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » (= ٢٠٩ ق . م ) الالهين المحسنين وابنه « بطليموس » عند ما كان « أياكيدس » Alakides ابن « هيرونيوموس » (Hieronymos) كاهن الاسكندرية ، والالهيّن المخلصين ، والالهيّن الأخوين والالهيّن المحسنين والالهيّن المحبين لوالدهما ؛ وعند ما كانت « جلوكى » (Glauke) ابنة « زنودوتوس » الادفوى حاملة سلطان « برنيكى » والالهيّن المحسنين وابنهما ، وعند ما كانت « ارن » (Irene) ابنة « تارتاريون » ( ؟ ) حاملة السلة الذهبية أمام ارسنوى محبة أخيها وعند ما كان « هنوخوس » (Heniochos) بن « ليزياس » ( ؟ ) (Lysias) كاهنا في مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبديا وابن الالهيّن المحبين لوالدهما .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الآله « حور » صاحب « ادفو » « حور الأكبر » بن « ببقى » (L'e hekni) وتالهو .

الطرف الثاني : المرأة « تامين » (Ta niene) ابنة « بابوس » و « تالهو » نص العقد : لقد جعلتك زوجتى ، وأعطيتك دينا واحدا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دينا واحدا من الفضة ثانية . وذلك صداقتك وعند ما أهجرك كزوجة سواء أكان ذلك بأن أكرهك أو فضلت امرأة أخرى فانى أعطيتك دينا واحدا من الفضة أى خمسة ستاتر أى دينا واحدا من الفضة ثانية وذلك خلاف دين الفضة الذى أعطيتك اياه صداقتك فيكون المجموع دينين من الفضة أى عشرة ستاتر أى دينين من الفضة ثانية .

وانى أهبك فضلا عن ذلك ثلث جميع ما امتلكه من اليوم فصاعدا ( و )  
الأطفال الذين أنجبتهم لى فعلا وما ستلدين بعد لى .

أنظرى قائمة جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى .

واحد . . . . وعاء ثمنه ستة قذات فضة .

سوار معصم من حجر سهر ثمنه ثلاثة قذات فضة .

شي ( ٢ ) ثمنه قذتان فضة .

اثنان من . . . . من النحاس ثمنها ستة دبنات من الفضة وقذتان أى

٣٢ ستاتر أى ستة دبنات فضة وقذتان فضة ثانية ، فى ثلاثة حقائب .

« جليت » واحد ثمنه دبنا واحدا من الفضة كهدية زواجك .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى أحضرته معك إلى بيتى يبلغ ثمانية دبنات  
فضة وثلاثة قذات فى ثلاثة حقائب أى ١١ ١/٢ ستاتر = ٨ دبنات فضة وثلاثة  
قذات ثانية . ولا ينبغي لى أن أعقد يمينا ضلك أمام القضاء فيها يخص جهازك  
أقول فيه : لم تحضره معك فى بيتى . فقد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص  
وقلبى منشرح بذلك .

وفى الوقت الذى سأهجره فيه أو تريدن أن تذهبي فيه عني من تلقاء  
نفسك فانى أرد إليك جهازك المدون عاليا فى ثلاث حقائب عينا أو ما يساويه  
نقدا فضة كما هو مكتوب . وانى حاميك .

وبعد ذلك نجد على يمين البردية قائمة بأسماء الأشياء التى يحتويها جهاز  
هذه المرأة كما ذكر أعلاه إلا مادة واحدة وهى « جليت » Gilet ولا نفهم  
ما يقصد بها .

المسجل :

كتبه « باتوس » بن بوريس .  
وعلى ظهر الورقة كان يوجد ستة عشر شاهدا ولكن الكتابة أصبحت  
باهتة الآن ولا يمكن قراوتها إلا بصعوبة .

عقد زواج من عهد « بطليموس فيلوپاتور »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : ( في السنة س شهر س من عهد الملك « بطليموس » بن  
« بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان . . . اس بن  
« اليبوس » ( ٢ ) Atypos كاهن الاسكندر والالهين الاخوين والالهين  
المحسنين ، وعند ما كانت رود ( ٢ ) (Rhode) ابنة « بيلون » ( ٢ ) (Pylon)  
حاملة السلة الذهبية أمام « ارستوى » حبة أخيا .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : « غبل » الذى ولد في مصر . . . ( يحتمل انه نوبى  
الأصل ) .

الطرف الثانى ( اسم المرأة فقد في البردية ) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

( لقد جعلتك زوجتى ) ومهرتك ( دينا واحدا فضة ) أى خمسة ستاتر  
دينيا واحد فضة ثانية كصداق . وعند ما أهجرك بوصفك زوجتى سواء أكان  
ذلك لأنى كرهتك ( أو ) لأنى فضلت عليك امرأة أخرى فأنى أعطيتك دينين  
فضة أى عشرة ستاتر أى دينين من الفضة ثانية ، وذلك خلافا للدين المذكور

أعلاه أى خمسة ستائر = دبنا واحدا ثانية فيكون المجموع ثلاثة دبناات أى خمسة عشر ستائر (= ثلاثة دبناات فضة ثانية) وأنى أعطيك فضلا عن ذلك الثلث من جميع وكل ماسيوجد بينى وبينك، والأطفال الذين ولدوا (فعلا) والذين سيولدون بعد سيكونون أصحاب جميع وكل ما هو ملكى الآن وما سأملكه فى المستقبل وابنك البكر هو ابنى البكر بين أولادى الذين ستلبيهم لى .

أنظرى قائمة جهازك الذى احضرته معك إلى بينى .

( . . . ) على حسب ثمنها ٢٠ قادات من الفضة .

أسورة معصم من حجر مهر ثمنها ١٠ قادات من الفضة .

هرج (hrge) ضمن جهازك المذكور أعلاه وأنى لم أعطه اياك وثمانى من قادات فضة .

أنظرى أن ثمن جهازك الذى احضرته معك إلى بينى ( يبلغ ) دينين وثلاثة قادات من الفضة (= ١١ ١/٢ ستائر = دينان من الفضة وثلاثة قادات ثانية وبحساب ٢٤ أبولات من النحاس عن كل قادتين من الفضة .

ولا ينبغي أن أعقد يمينا فيما يخص جهازك المدون أعلاه بأن أقول : انك لم تحضره معك . وجهازك الذى دونت قائمته أعلاه قد أحضرته معك فى بينى . وأنظرى انى قد تسلمته من يدك كاملا غير منقوص .

وفى الوقت الذى أتركك فيه بوصفك زوجتى أو فى الوقت الذى تذهبن فيه عنى بارادتك ( فانى أعطيك جهازك المدون أعلاه ثانية أو ثمنه فضة على حسب ما دون . . .

يتكلم البلمى المولود فى مصر وهو « هارمياس » Harmais بن « حارباثيسى » و « ون - اسى » ( ؟ ) المزراع وخادم « حور » صاحب

« ادفو » « بابوس » بن « هارمايس » وتامى ( ابى ) ليته يعمل على حسب  
الكلمات المذكورة أعلاه فى كل وقت دون ( مشادة ) .

المسجل :

كتبه « حور » بن « با - بل - فى » الذى يكتب باسم « با - بل - فى »  
ابن « باختراس » Pachtrates كاتب الوثائق فى « ادفو » .  
وكتب على ظهر الورقة بخط شخص بعينه أسماء ستة عشر شاهدا ولم  
يبق منها إلا نصف الأسطر التى على العين .

عقد إيجار أرض من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> .

التاريخ : فى السنة ( س ) شهر ( س ) من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين الأخوين والالهين المحسنين عند ما  
كان « فيداسوس » ( Phidasos ) بن ابولودوروس Apollodoros كاهن  
الاسكندر والالهين الأخوين ، وعند ما كانت « تميستا » Themista ابنة  
« كورينثوس » Korinthos حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة  
أخها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : يتكلم المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » بن  
« باتوس » بن « بابوس » بن « بابوس » وال.... ومن يحمل نفس اللقب فلان بن  
فلان ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان ومن يحمل نفس اللقب  
« بابوس » بن « باسوس » و « تايريس » ( Tayris ) ومن يحمل نفس اللقب  
« باتوس » الكبير بن « بسنمواس » ( Isenpmois ) و « تاخويس » ، ومن يحمل



نفس اللقب « بالهو » بن « باتفيس » (Patephis) و « تالهو » ، ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « بالهو » و « رينفر » ومن يحمل نفس اللقب « باتوس » بن « حارميس » و « تاتوس » ومن يحمل نفس اللقب « با - حونفر » (٢) بن « أونيس » (Ones) و « تامينيس » ، ومن يحمل نفس اللقب « بابوس » ابن « بالهو » بن « حور الصغير » و « تا - لهو » ، ومن يحمل نفس اللقب فلان بن فلان وفلانه وهم أحد عشر شخصاً يتكلمون بقم واحد .

الطرف الثاني : إلى المزارع وخادم « حور » صاحب « ادفو » وهو من أهالي قبيلة « بابوس » ابن « بالهو » و « سنأمونيس » ، مع رفاقه وعددهم جميعاً خمسة أشخاص : لـ . . . . . قطعة الأرض الجنوبية التابعة لجزيرة الأثل والتي تبلغ مساحتها ٥٤ أرورا تحت الزيادة والنقصان وحدودها ما يأتي :

في الجنوب : حقل « بتفريس » (بوتيفار) بن « بسنيمويس » (Psenpmois)  
في الشمال : حقل « باخويس » بن « بابوس » .  
في الشرق : النهر العظيم .  
في الغرب : . . . . .

أنظر هذه هي حدود القطعة الجنوبية التي تبلغ ٥٤ أرورا تحت الزيادة والنقصان وهي التي تسلمت من أجلها نقوداً من خزانة الملك من « منسارخوس » (Mnesarchos) المستشار الأعلى للمالية ونائب الملك وقيمتها ١٢٣ دينا فضة وسبعة قندات و ٢٠٢ ½ أرباباً من القلة .

وان الحقل الذي أصبح لكم حقاً من هذه اللحظة هو الذي كان لنا حق تملكه وقد دفعتم إيجاره على حسب قيمته ، وذلك طبقاً للإيجار الذي حررناه

كتابة . . . . . يدفع في بنك الفرعون بالنقد المذكور أعلاه والأردب المذكور  
أعلاه على حسب تسعيرة الإيجار والباقي على حسبه . وانتم تدفعون اجارتكم  
على ذلك بالنقد على حسب التسعيرة التي حورناها كتابة .

وان من يرفض منا التعامل على حسب الكماليات المذكورة أعلاه فانه  
يدفع سبعين دينا فضة أى ٣٥٠ ستاتر أى ٧٠ دينا فضة ثانية . وانه في  
حايثنا ونحن نعمل كذلك على حسب كل كلمة أعلاه ( . . . . . ) حتى  
نعمل على حسب ذلك . ونحن نحميكم بمقتضى هذه الكتابة التي حورناها لكم  
بخصوص إيجار الجزيرة المذكورة أعلاه . وان مدير ادارتكم له الحق الكامل  
في كل كلمة يتكلم بها معنا باسم كل كلمة ذكرت أعلاه . ونحن سننفذها  
له على حسب أمركم وسنكون مرتبطين بأمره دون مشاحة أو أية ضربة .  
وقد وجد على ظهر الورقة أسماء ثمانية شهود كتبت بخط فرد واحد  
بعيته .

ملحوظة : تدل الظواهر على انه توجد قطعة أخرى من عقد ذكرها  
الأثرى « شيجلبرج » وضعها تحت رقم ٢٠<sup>(١)</sup> ( تابعة للوثيقة التي نحن بصددتها  
والواقع أن هذه القطعة تتفق مع متننا هذا ، وعلى ذلك فيحتمل أن تكون  
نسخة أخرى موحدة ) معه .  
المسجل : ( فقد الاسم من البردية ) .

### عقد بيع أرض<sup>(٢)</sup>

التاريخ : في السنة التاسعة شهر بشنس من عهد الملك « بطليموس » بن

Ibid, P. 81.

(١)

Papyrus Ilausmwdt 17, P. 64-66.

(٢)

« بطليموس » و « برنيكى » ، والاهلين الأخوين والاهلين المحسنين ؛ عند ما كان « اندرونيكوس » (Andronikos) ابن « نيكاتور » (Nikannor) كاهن الاسكندر والاهلين الأخوين والاهلين المحسنين والاهلين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت ( . . . . ) اس . . . . ابنة « بطليموس » بن « إمبليون » (Empedion) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أنحبا ، وعند ما كان « نيكاتور » بن « باكيس » (٢) كاهن مقاطعة طيبة « بتروميس » « بطليموس » للاله ولللاهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع وخادم الاله « حور » صاحب « ادفو » .  
« باناس » بن « حارمن » و « تاخويس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم الاله « حور » صاحب « ادفو » المنسوب إلى أهالى قبيلة ، « بابوس » بن « بالو » و « سنامونيس » (Senamunis) .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى

انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقلك . . . . فى أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء ، الواقعين فى جزيرة الأثل فى القسم الجنوبى من مقاطعة « ادفو » وهما اللذان اشتريتهما بالفضة (أى نقدا) من « حور » بن . . . . . و . . . . ويبنهما هو :

حقل منهما — حدوده هى :

فى الجنوب : حقل ( . . . . . ) بن فلان وفلاته ابنة « حاربكولوتس » (Harpkolluthus) .

فى الشمال : حقل المرأة « سنبمويس » (Senpmois) .

في الشرق : حقلك الآخر .

في الغرب : الجبل .

والحقل الآخر مهمما حدوده كالآتي :

في الجنوب : . . . . .

في الشرق : . . . . .

في الشمال : الحقل الآخر .

في الغرب : الجبل ( ٢ ) .

أنظر ان هذه هي حدود الحقولان .

وليس لى أى حق ولا منازعات قضائية ( أو ) أية كلمة فى العالم باسمهما عليك من اليوم فصاعدا وأى انسان يظهر ضدك بسببهما باسمى أو باسم أى شخص مهما كان فى العالم فعلى إذا أن أبعدك عنك طوعا ، وإذا لم يكن فى استطاعى أن أبعدك طوعا عنك فافى سأبعدك بالقوة دون مشاحة أو مشادة .

المسجل : كتبه « حور » بن « بي - خموتى - انتى - اسى » وهو الذى كتبه باسم « بي خموتى - انتى - اسى بن بخرايس » كاتب الكتب فى « ادفو » وعلى ظهر الورقة كتب ستة عشر شاهداً بخط شخص بعينه .

( ١ ) سلفة مقابل رهن <sup>(١)</sup> .

عقد رهن :

مقدمة : هذه الورقة تحتوى على مستندين وهما فى الأصل وثيقة دين مقابل رهن ، ثم وثيقة تنازل . وذلك أن المرأة « رنبت نفر » قد استلفت

في شهر أمشير من العام العاشر من عهد الملك « بطليموس فيلوباتور » من « اندرونيكوس » (Andronikos) خمسين ستائر بشرط أن تردّها له في مدة سنة مع فوالدها . وفي مقابل ذلك رهنّت له خمس قطع أرض صالحة للزراعة تكون ملكاً للدائن بعد انتهاء المدة المحددة إذا هو لم يسرد دينه ويلحظ ان وثيقة الرهن وترتيب الرهن قد جمعا في الوثيقة الأولى التي وجدت بكل أسف ممزقة ، وفيها نجد أنها تعلن بصورة كاملة عن بيع هذه الحقول الموثقة من خمس قطع أرض للراهن « اندرونيكوس » في حالة عدم سداد الخمسين ستائر ، وعلى ذلك نجد فعلاً يبعّا عند انقضاء مدة السنة دون سداد المبلغ ، وبذلك يكون حق الراهن قد سقط . وهذه الحالة في الواقع يكون لها مفعول بعد عام . وعلى ذلك فإن عقد الرهن الذي حرر بمبلغ من المال في أول الأمر يعد بمثابة تكملة في عقد التنازل الذي حرر على البردية نفسها في شهر أمشير من العام الحادى عشر .

التاريخ : في السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الإلهين المحسنين عند ما كان « بيتاندروس » (Piethandros) بن بير ( . . . . . ) كاهن الاسكندر والإلهين المخلصين والإلهين الآخرين والإلهين المحسنين والإلهين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « أناكسيكلا » (Anaxikleia) ابنة تيوجنيدس « (?) » (Theognides) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » حبة أخيها ، وعند ما كان فلان كاهن مقاطعة طيبة « لبطليموس » العائش أبدياً وللإلهين المحبين لوالدهما .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المرأة « رنبت — نفر » ابنة « حور » و « نأأماسيس »

الطرف الثاني : الاغريقى المولود فى مصر « اندرونيكوس » Andronikos  
بن « اندروستينيس » Androsthenes و « ثاناخييس » Thachthis .  
نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى .

لقد أخذت منى عشرة دينات فضة وهو ما قيمته خمسين ستاتر أى عشرة  
دينات فضة ، ثانية ( وهى بالعملة النحاسية ٢٤ قدت نحاس تساوى قديتين  
من الفضة ) بالإضافة إلى أرباحها أى ١٠ أوبول من النحاس عن كل قديتين من  
الفضة ، فيكون المجموع ٢٠ قدات من الفضة ( ..... )  
وانى أرد لك المبلغ أعلاه فى نهاية شهر طوبة . وإذا لم أرضك تماما فانك بذلك  
تكون قد جعلت قلبى منشراحا بالثمن فضة عن حقل الذى يحتوى على خمس  
قطع أرض وهى الواقعة فى حقل تكوى بى - خمونى - انتى - اسى فى  
المركز الجنوبى لمقاطعة « ادفو » .

وبيانها هو :

حقل هناك

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

فى الشمال : حقل « باسوس » بن « باى » ( ٢ ) .

فى الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

فى الغرب : السوق .

والحقل الثانى : ( فى نفس الجهة ) .

وحلوده هى :

فى الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

والحقل الآخر ( الثالث ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » ( ٢ ) .

في الشرق : النهر العظيم .

في الغرب : السوق .

الحقل الآخر ( الرابع ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « باى » ( ٢ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ٢ ) ( Pmois ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل « باسوس » بن « باخويس » ( ٢ ) بن « برنيثيس »

( Berenbthis ) .

الحقل الآخر ( الخامس ) في نفس الجهة .

حدوده هي :

في الجنوب : حقل . . . . . بن « باى » ( ٢ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » بن « بابوس » .

في الشرق : بردى . . . والطريق .

في الغرب : حقل « باسوس الكبير » ( ٤ ) بن « بسنتاس » ( Isentaea )  
وأخوه .

أنظر . هذه هي حدود الحقول المذكورة أعلاه وهي تتألف من خمس  
قطع حقول ، وقد نزلت لك عنها مقابل نقود وقد دفعت لي ثمنها نقدا وقد  
تسلمته من يدك كاملا غير منقوص وقلبي منشرج به وهي ملكك وحقولك  
المذكورة أعلاه وهي التي تتألف من خمسة قطع حقول وليس لي حق ولا  
مقاضاة ( أو ) أى شيء في العالم عنديك أطلبه باسمها ( أى الحقول ) من اليوم  
فصاعدا ، وليس لأى إنسان في العالم مهما كان حق التصرف فيها خلافاك .  
وكل إنسان في العالم ( سياتى إليك ) بخصوصها ليأخذها منك أو ليأخذ منك  
جزءا منها قائلا انها ليست ملكك سواء أكان ذلك باسمى أو باسم أى شخص  
مهما كان في العالم وكذلك أنا نفسى . وعندئذ على أن أجعله يئحى عنك فيما  
يخصها . وإنى سأظهرها لك ( أى الحقول المذكورة أعلاه من كل كتابة  
ومن كل حجة ومن كل شيء آخر في العالم . وكل مستند حرر بخصوصها  
منى ، وكل مستند يكون لي بوساطته حق عليها فانه ملكك . ومستنداتها  
وحججها ملكك ، وكذلك ملكك برديتها القديمة وبرديتها الجديدة في كل  
مكان توجد فيه ( ربما يقصد هنا ما دون بخصوصها من أقدم العهود حتى الآن )  
وهي ملكك وحقوقها ، وكذلك ملكك فيما يتعلق بما هو حق لي باسمها  
( الوثيقة ) . . . واليمين والبيئة اللذان يطلبان منى أو منك أمام المحكمة لتأديتها  
أمامك تؤديها أو أودعها على حسب صحة كل كلمة مدونة أعلاه . وإنى  
سأؤديه دون أية قضية أو أية كلمة في العالم أقاضيك عليها .

( والمرأة « تبايس » ( Thebnis ) ابنة « باسوس » وأماها ( هي ) « رنبت . .



نفر « والمزارع خادم الاله « حور » صاحب « أدفو » « باتوس » بن « باتس »  
بن « باتفيس » (Patephis) و « تالو » وهما شخصان يتحدثان : نحن تعاقدا  
فيما يتعلق بالمرأة « رنب نفر » ابنة « حور » المذكورة أعلاه . على أن تعمل  
لك على حسب كل كلمة أعلاه . وإذا لم تفعل على حسب ذلك فانا سنفعل  
ذلك على حسابها ( الوثيقة ) بقوة وبدون عائق وبدون مقاومة .

المسجل

كتبه « فيبيس » بن « با - بل - في » .

(ب) عقد تنازل عن الرهنية السابقة (عام ٢١٢ - ٢١١ ق . م) .

التاريخ : في السنة الحادية عشرة الشهر أمشير من عهد الملك « بطليموس »  
بن « بطليموس » و « برنيكي » الإلهين المحسنين .  
الطرفان المتعاقدان : هما اللذان ذكرا في الوثيقة السابقة .  
نص العقد :

اني بعيد عنك فيما يتعلق بهذه الحقوق الخمسة المولفة من خمس قطع أرض  
وهي التي تقع في حد الحقل العالى التابع لـ « بي خوتى - انى - اسى »  
الواقعة في القسم الجنوبي من مقاطعة « أدفو » وهي التي تعاقدت معك عليها  
بالتن نقدا في السنة العاشرة شهر أمشير من عهد الملك العائش أبديا المحبوب  
من « ازيس » .

وبيانها كالاتى :

(١) حقل منها هناك .

حلوده هي :

في الجنوب : حقل « با-تا-وى » ( باتوس ) بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باسوس » بن « باى » .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٢ ) الحقل الآخر ( الثاني في نفس الجهة ) .

حلولده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » ( ٢ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٣ ) الحقل الآخر ( الثالث في نفس الجهة ) .

حلولده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « حور » بن « باسوس » .

في الشمال : حقل « باتوس » بن « باى » ( ٢ ) .

في الشرق : النهر العظيم ( النيل ) .

في الغرب : السوق .

( ٤ ) الحقل الآخر ( الرابع في نفس الجهة ) .

حلولده هي :

في الجنوب : حقل « باتوس » بن « باى » ( ٢ ) .

في الشمال : حقل « بمويس » ( ٢ ) بن « بابوس » .

في الشرق : السوق .

في الغرب : حقل «باسوس» بن «باخويس» بن «برنيثيس» (Perenebthis)

الحقل الآخر ( الخمامس في نفس الجهة ) .

حدوده هي :

في الجنوب : . . . . بن «بأى» (؟) .

في الشمال : حقل «عمويس» (؟) بن «بابوس» .

في الشرق : بردى . . . . والطريق .

في الغرب : حقل «باسوس الكبير» بن «زنثاس» (Peentae) وأخوه

أنظر . هذه هي حدود الحقول المذكورة أعلاه وهي خمس قطع سويا

وليس لى أى حق أو نزاع قضائى أو أية كلمة فى العالم باسمها أطلبها  
منك من اليوم فصاعدا ولن يكون فى مقدور أى انسان فى العالم التصرف فيها  
إلا أنت . وأى انسان فى العالم سيأتى اليك بسببها باسمى أو باسم أى شخص  
آتخر فى العالم ، وكذلك أنا نفسى ، فانى سأجعله يتنحى عنك فيما يتعلق بها  
(الحقول) ، وإذا لم أجعله يتنحى عنك طوعاً فانى سأجعله يتنحى قهراً  
دون عناد .

وان المرأة «تبايس» (Thebaie) ابنة «باسوس» وأمها هي «رنبت -  
نفر» والمزارع نخادم «حور» صاحب «ادفو» ابن «باتيفيس» و «تالو»  
وهما شخصتان يقولان : نحن ضامتان المرأة «رنبت - نفر» ابنة «حور»  
المذكورة أعلاه بأن ننفذ لك على حسب جميع الكلام أعلاه . وإذا لم نفعل على  
حسبه فانا سنفعل على حسب قهرا دون عناد ودون أية ضربة . ونحن نؤدى

حق الحقول المذكورة أعلاه في كل زمان اجبارا ودون عناد ودون أية ضربة .

المسجل : كالعقد السابق .

وظهر الورقة خال من الكتابة .

عقد بيع أرض<sup>(١)</sup> .

( ١ ) مستند بنقود .

التاريخ : في السنة السابعة شهر مسرى من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين عند ما كان « بطليموس » بن « بطليموس » كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، وعند ما كانت « ارسنوى » أخت « سوسيبيوس » حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » محبة أخيها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » مواطن القيلة « بابوس » بن « بالهو » وأمه هي « سنأمونيس » .

الطرف الثانى : المزارع خادم « حور » صاحب « ادفو » « بابوس » بن « حارباتريس » و « رنبت نفر » .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى :

لقد دفعت لى الثمن كاملا ، وانك جعلت قلبى منشرجا بالثمن نقدا مقابل حقلى الذى فى الجزيرة ، وهو الذى يبلغ ١٦ ميلامن الجنوب إلى الشمال ،

ويقع في أرض معبد « حور » صاحب « ادفو » الاله العظيم رب السماء في جزيرة الأثل في القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » .  
أنظر هذه هي حدوده .

في الجنوب : حقل « باخويس » بن « بابوس » .

في الشمال : حقل المرأة « تبوكيس » ( تابكت ) ابنه « بارهو » وأخوها .  
وحقل « سنيمويس » ( Senpmois ) ابنة « بابوس » .  
في الشرق : النهر العظيم .  
في الغرب : الحقل العالي .

أنظر ان هذه هي حدود حقل الجزيرة ملكي المذكور أعلاه ، وثله ملك « باخويس » بن « بابوس » في حين أن ثله الثاني هو ملك المزارع خدام « حور » صاحب « ادفو » بن « حارباثريس » وأمه هي تبليس ( Tbelles ) وثله الأخير ملكك وهذا هو كل الحقل .

وقد بعت لك مقابل نقد حقل الجزيرة المذكور أعلاه . وقد دفعت قيمته نقدا وقد تسلمته من يلك كاملا غير منقوص ، وقلبي منشرح بذلك . وهو ملكك ، وليس لي أى حق ولا مقاضاة أو أية كلمة في العالم باسمه عليك من اليوم فصاعدا . ولا ينبغي لأى شخص في العالم أن يكون له سلطان عليه خلافاك . وكل إنسان في العالم يظهر أمامك بسببه ليفتصبه منك أو ليأخذ شيئا منه ؛ وذلك عند ما يقول انه ليس ملكك سواء أكان ذلك باسمي أو باسم أى رجل في العالم فأنى أبعده بنفسى عنك فيما يتعلق به ( أى الحقل ) .  
وانى سأطهره لك من كل كتابة ومن كل وثيقة قضائية ومن كل كلمة في العالم في كل وقت .

وكل مستند أكون قد حررته بخصوصه وكل مستند أكون قد صادقت عليه بخصوصه وكل مستند يكون قد تم لي بخصوصه وكذلك كل مستند بمقتضاه يكون لي الحق فيه فإنها ملكك ، وكذلك ملكك برديته القديمة وبرديته الجديدة في أى مكان كانت فيه فإنها ملكك مع حقوقها وقضاياها (التي تثبت الملكية) .

واليمين أو البيعة الذى يطلب منك أو منى أمام القضاء لتؤديه أو لأوديه بصحة كل كلمة ذكرت أعلاه فاني أؤديه دون أية مقاضاة أو أية كلمة يقال لك .

كتبه « ثاى - امو » بن « يا - بل - فى » .

عقد تنازل عن البيع السابق<sup>(١)</sup>

التاريخ : كالعقد السابق .

الطرفان المتعاقدان : كالعقد السابق .

نص العقد : يقول الطرف الأول للطرف الثانى .

انى بعيد عنك فيما يتعلق بحقل الجزيرة ملكك وهو الذى يقع في أرض معبد الآله « حور » صاحب « ادفو » الآله العظيم رب السماء في جزيرة الأثل في القسم الجنوبي من مقاطعة « ادفو » وتبلغ مساحته ١٠٣ ميلا ( ٢ ) من الجنوب إلى الشمال ، وهو الذى حررت لك به ايضا لا بنقد في السنة السابعة من عهد الملك المحبوب من « لزيس » أبديا . وهذا الحقل ثلثه ملك « باخويس » بن « بابوس » وأمه هي « تا - رهو » ، في حين ان « حور » بن « حارباتريس » وأمه هي « تبلس » تملك الثلث الثانى والثلث الأخير ملكك .

وحلوده هي :

في الجنوب : حقل « بانخويس » بن « بابويس » .

في الشمال حقل المرأة « تبوكيس » لبنة « با - رهو » وحقل « سنبمويس »

Senpmois ابنة « نابويس » .

في الشرق : النيل العظيم .

في الغرب : الحقل العالي

نص العقد :

أنظر : هذه هي حدود حقل الجزيرة ملكي المذكور أعلاه . وليس لي أي حق أو إجراء قانوني أو أية كلمة في العالم بخصوصه ( أي الحقل ) عليك من اليوم فصاعدا . ولن يكون في مقدور أي شخص مهما كان أن يكون له سلطان عليه خلافاً . وكل إنسان في العالم يأتي أمامك فيما يتعلق به ليغتصبه منك ( أو ) ليأخذ منه شيئاً حين يقول انه ليس ملكك ، سواء أكان ذلك باسمي أو باسم أي شخص آخر في العالم ، فاني سأنحيه بنفسى عنك فيما يتعلق بهذا الحق ، وإذا لم أنحيه عنك طوعاً فاني سأنحيه قهراً دون مشادة واني سأطهره لك من كل كلمة في العالم في كل زمان .

وانك ستكون في حمايتي بمقتضى مستند النقد الذي حررته لك في السنة السابعة شهر مسرى من عهد الملك العائش وذلك فضلاً عن عقد التنازل المذكور أعلاه وهما إذا وثقتان . واني أؤدى لك حقوقك في كل زمن دون أية مشادة ( ضريبة ) .

كتبه : ثي - أمو بن « بابل في » .

وعلى ظهر الورقة التي تحتوي على الوثيقتين دونت أسماء ستة عشر شاهدا مرتين احدهما للوثيقة الأولى والأخرى للوثيقة الثانية .

عقد بيع أرض في عهد « بطليموس الرابع » فيلوباتور<sup>(١)</sup>.

التاريخ : في السنة الثانية عشرة شهر طوبه من عهد « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى » الالهين المحسنين ، عند ما كان « آتانوس » (Atanus) بن « آتانوس » (٢) كاهن الاسكندر والالهين المخلصين والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، والالهين اللذين يحبان والدهما للسنة الثانية وعند ما كانت « كنيان » (٢) (Kenian) ابنة « تمستوس » (Tmestost) حاملة السلة الذهبية أمام « ارسنوى » عمة أخيها ، وعند ما كانت أمنا (٢) (Imna) ابنة « بريجنيز » Perigenes كاهنة « برنيكى » سيده القوة ، المحسنة وعند ما كان « نيكانور » (Nnicenor) بن « باسيس » (٢) (Bads) كاهنا في منطقة طيبة « بطليموس » الآله والالهين المحبين لوالدهما .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : قال الاغريقى « نيكون » (Nicon) الذى يسمى بالمصرية « بتيخنس » بن « اثينيون » (Athenion) وأمه كانت تدعى « ثشرت — من »  
الطرف الثانى : إلى رجل من أهل « بى — جرج » يدعى « ثوتو » (Thoteu) بن « بشمين » (Pschemmin) وأمه تدعى « تشى . . . . » .  
نص العقد :

لقد أرضيت قلبي بنقود أرضى وهى التى تحتوى على  $\frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8}$  أرورات من الأرض أى أحد عشر ارورا ونصف و  $\frac{1}{2} + \frac{1}{4} + \frac{1}{8}$  من الأرض ثانية ، وذلك مع حق ما تساويها (٢) وهى فى ضيعة « آمون » المقدسة أى

---

(١) Proceeding of the Society of Biblical Archeology. Vol. XXIII (1901).  
I. 204.



مزرعة «أوفيس» Ophis ... (٢) في الأجزاء المعمورة في غربي  
«طيبة» في مقاطعة «باتيريس» (Pathyris) (بالقرب من جبلين) .  
وحدودها هي :

في الجنوب : أرض أمونيوس (Ammonius) بن «كاليكراتس»  
(Kallikrates)

في الشمال : أرض «بشمين» (Pschmin) بن «فيلولوس»  
(Philolaus)

في الشرق : القرية التي تسمى مجدول (= مجدل تقابل الآن مشتول) .  
في الغرب : أراضي أخرى وهي التي مساحتها ثلاثة أرورات من  
الأرض مع ما يعادلها (٢) ولوحة الحدود بينهما وجيران (٢) الأرض التي  
مساحتها  $11\frac{1}{2}$  أورو را وما يعادلها كما هو مذكور أعلاه .  
نص العقد :

لقد وهبتها لك وأنها ملكك (ومن الآن فصاعدا) هي أرضك التي  
مساحتها  $11\frac{1}{2}$  أورو را من الأرض وما يعادلها (٢) كما هو مبدون أعلاه . وقد  
تسلمت ثمنها من يلك كاملا غير منقوص ، وقلبي مرتاح به (أي الثمن) .  
وليس لي أي شيء أقفله على الأرض فيما يتعلق بها . ولن يكون في استطاعة  
أي إنسان حتى شخصي أن يكون له سلطان عليها غيرك من اليوم فصاعدا .  
وان من سيأتي اليك بسببها باسمي أو باسم أي رجل في العالم فسأجعله يتنحى  
عنك ، وإني سأطهرها لك من أية كتابة أو حجة أو أية كلمة في العالم في كل  
الأزمنة . وكل مستنداتنا وحججها (٢) في كل مكان تكون فيه فهي  
ملكك . وكل مستند كانت قد حررت بخصوصها هذا بالإضافة إلى كل  
مستند إدعيت فيه الحق فيها .

وان اليمين الذى يجعل الإنسان يقف . . . . . والى سيفرض عليك فى قاعة العدل بمقتضى حق الكتابة التى دونت أعلاه. وهى التى حررتها لك والى أصبحت بها ملزما لأدانة ( أى اليمين ) فانى سأقوم بأدائه دون أية حجة أو أية كلمة على الأرض عليك .

كتبه «خنس - نحوت» بن «حور» الذى كتبه باسم كهنة «آمون رع» ملك الآلهة والالهين الأخوين والالهين المحسنين والالهين المحبين لوالدهما ، من بين طوائف الكهنة الخمس .

#### وصية من عهد «بطليموس الرابع»<sup>(١)</sup>.

التاريخ : السنة الخامسة شهر مسرى من عهد الفرعون «بطليموس» بن «بطليموس» و «برنيكى» الالهين المحسنين ( سبتمبر ٢١٧ ق. م ) عند ما كان «منسياتس» ( Mnsyats ) بن «بوليكرايتس» ( Polikrantes ) كاهن الاسكندر والالهين الأخوين والالهين المحسنين ، وعند ما كانت «فيلين» ( Philin ) ابنة «سترتوس» ( Sirtus ) حاملة السلة الذهبية أمام «ارسنوى» حبة أخوها .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : المخط و كاتب «بشمين» بن «بل» وأمه «هى»  
«تفى» ( Tefne )

الطرف الثانى : المرأة «تأمون» ابنة «بانا» وأمها «هى» «تا - نحوت» .

صيغة العقد : لقد دفعت لى ( الثمن ) وجعلت قلبى يرضى بالثمن نقدا عن

القبر المققب الخاص بالولى « بتباسى » (Petenbasti) ، وكذلك مقصورة القبر الذى يثوى فيه ، وكل شئ « يتعلق به وبمرتباته وأمتعته وحلوده هي :

جنوبا (٢) القبر المققب الخاص بالولية « موت — م — ويا » (؟) والولى « حور » الذى هناك معها .

الشمال : القبر المققب الخاص بالولى « بتنسر » (Petenser) وهو ملك « تلتسم » (Thethsetem) .

الشرق : القبر المققب الخاص بالولى « بتيشول » (Peteshwi) .  
الغرب : بقية ردهات « آمون » .

وهذه هي حدود القبر المققب الذى يثوى فيه « بتواسى » ، وآخر وهو القبر المققب لصاحبه الولى « حاربائيسى » بن « تورمن » وهو الذى يؤلف الحد الشرق المؤدى لمر آمون ، ويشمل ذلك المرتبات والأمتعة ومقصورة القبر التى يثوى فيها وحلوده هي :

الجنوب : بقية ردهات ملك « بشتتحت » (Pshenthot) بن « بل » .  
الشمال : القبر المققب الخاص بالولى « بيلون » (Pyiwn) ، والقبر الخاص بالولى « بتور » .

الشرق : ردهة « باحبر » (Pahbr) والجدار الساند بينهما .  
الغرب : ممر « آمون » .

هذه هي الحدود لكل مقصورة قبر الولى « حاربائيسى » السالف الذكر وهى التى وهبتها لك وهذان الشهيديان (الوليان) هما ملكك مع منافعهما ومقصورتيهما ومتاعهما .

الصيغة القانونية :

وان من سياتى اليك بخصوصهما سواء اكان باسمى أو باسم أى شخص  
آخر فانى سأجعله يتنحى عنك . وإذا لم أجعله يتنحى عنك فانى سأعطيك  
خمين قطعة فضة ( دبنا ) أى مائتين وخمين ستاتر أى خمسين قطعة فضة  
ثانية . وسأطهرهما لك من كل مستند ومن كل حجة بيع ومن كل  
شئء أيا كان فى أى وقت .

ومستنداهما ملكك وحججهما كذلك فى أى مكان تكون فيه . وكل  
مستند يكون قد حرر . بخصوصهما ؛ وكل مستند يكون قد حرر لى  
بخصوصهما ويكون فيه حق قانونى لى باسمها فهو ملكك وكذلك حقوقهما .

وان يمين الاثبات الذى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم القبرين  
المقبين السالفي الذكر واللدان أعطيتهما اياك . فانى سأحلفه طوعا دون تأخير  
أو أذى .

كتبه « حور » بن « بتخنس » وكيل « بتيسى » بن « باهى » كاتب  
حجيج « جمى » عند طلبه .

عقد زواج من عهد « بطليموس الرابع »<sup>(١)</sup> .

التاريخ . السنة الثالثة عشرة شهر بوئونه ( يولييه — أغسطس سنة ٢١٠  
ق . م ) من عهد الملك « بطليموس » بن « بطليموس » و « برنيكى »  
الاهن المحسنين عند ما كان الكاهن . . . . الامكنندر والاهان المخلصان  
والاهان الأخوان والاهان الحسنان والاهان اللذان يحبان والدهما . وفى السنة

---

Demoische Pap. Konig. Mus. zu Berlin, Taf. 7. P. 7.

(١)

الثانية عند ما كان «أنا» (؟) Imna ابنة «فيلوجتيس» حاملة السلة الذهبية أمام محبة أخيها «ارسنوى» .

الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : حانوتى مدفن «إيس» (تحوت - نسي - ناخوى)  
Suachomneus ابن «يا - تم» وأمه (هى) سن - أمن .

الطرف الثانى : المرأة «تا» (؟) أمن تحت ارو» ابنة «بتنفر» (؟) حو»  
وأمه (هى) جله .

نص العقد :

لقد اتخذت زوجة وانى أمهرك دينين أى عشرة ستائر الى باقى العقد كالذى ترجمناه سابقا فى عهد «بظليموس الثالث»<sup>(١)</sup> .

بيع مكان قبر : هذه الوثيقة عثر عليها فى «ام البرجات» (تبتنيس القديمة) من أعمال الفيوم ، وهذا العقد غير كامل وهاك ما بقى منه .

التاريخ : السنة الثانية عشرة شهر هاتور من عهد الملك «بظليموس» بن «بظليموس» . . . . . والاهلين الأخوين وعند ما كان كاهن الاسكندر والاهلين المخلصين والاهلين الأخوين والاهلين المحسنين والاهلين المحبين والدهما ، فلان بن فلان ، (وعند ما) كانت «أنا» Imna ابنة «بريجنس» و «جن» ابنة «تمستس» حاملة السلة الذهبية أمام «ارسنوى» محبة أخيها .  
الطرفان المتعاقدان :

الطرف الأول : . . . . .

الطرف الثانى : امرأة كاهن «سوكيتيتيس» Soknebtynis والالهين الأخوين  
والالهين المحسنين والالهين اللذان يجبان والدهما ل . .  
نص العقد :

لقد باع الطرف الأول للطرف الثانى قبراً يقع على ربوة (٢) وكل  
أبوابه تقع غربى مدينة الموتى توتون « تبتنيس » فى مقاطعة « ارسنوى »<sup>(١)</sup>.  
متحف اللوفر<sup>(٢)</sup> : عقد بيع بيت .

التاريخ : الستة السابعة من عهد « بطليموس » فيلوباتور (٢١٥ ق . م)  
الطرفان المتعاقدان :-

الطرف الأول : الحانوتى « أمنوتى » — امنحوتب بن « با — من » وأمه  
هى « تاوجش » .

الطرف الثانى : المرأة « تا — ايو » (Ta-eyw) ابنة « امنحوتب » وأمه  
هى « تانفر » .

العقد : بيع بيت فى القسم الشمالى من طيبة — بيت البقرة ومقابر فى الجبانه  
وقد صدقت عليه « تانفر » زوج الطرف الأول وأم الطرف الثانى أى أن  
الطرف الثانى هى ابنة الطرف الأول .

الكاتب « باقى — است » بن « باحى » .

المتحف البريطانى<sup>(٣)</sup> : بيع سدس بيت .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد « بطليموس الرابع » (٢١٧ ق . م)

---

(١) Die Demotischen Denkmäler. Ost. Gen. Antiq. Egyptiennes II. P. 74.  
No. 3008 und Tafel XXXVII.

Pap. Louvre 8208. (٢)

Pap. B.M. 10072. (٣)

الطرف الأول : « تانفر » ابنة « امنحوتب » وأمها ( مى ) « تيخى »  
الطرف الثانى : « تشرت - اتوم » ابنة « نس - نوخناو » وأمها هى  
« تانفر » .

العقد : بيع سدمس بيت فى القسم الشمالى من طيبه ومقابر فى الجبانة . وقد  
صادق عليها « بانفر » بن « نس - نو » « خناو » - و « نى عو » ابنة  
« نس - نو خناو » أى ابن الطرف الأول وابنته وأخو الطرف الثانى .  
الكاتب « با - نى أست » بن « باحى » .

ورقة مزسليا : عقد سلفية .

التاريخ : السنة الخامسة من عهد « بطليموس الرابع » ( ٢١٧ ق . م )  
الطرف الأول : « جحر » بن « بمن » وأمّه هى « تروش » .  
الطرف الثانى : « حرى » بن « بمن » وأمّه هى تروش : أى أخوان .  
الكاتب : « باقى - است » بن « باحى » .

## قيمة الوثائق الديموطيقية في العهد البطلي الأول في تفهم حياة الشعب المصرى من كل الوجوه

تحدثنا فى الجزء الأول من هذه الموسوعة<sup>(١)</sup> عن وجود نوع من الكتابة تدعى بالكتابة الديموطيقية ثم تناولنا فى الجزء الحادى عشر من نفس الموسوعة<sup>(٢)</sup> الكلام عن أصل هذه الكتابة واللغة التى نشأت عنها وانتشارها منذ بداية الأسرة الخامسة والعشرين حتى بداية عهد البطالمة . وهو العصر الذى أصبحت فيه الديموطيقية من حيث اللغة والكتابة هى السائدة فى البلاد المصرية بين أفراد الشعب المصرى الأصيل لدرجة أن لفظة ديموطيقية أصبحت تطلق على اللغة المصرية بوجه عام كما تشير إلى ذلك المراسيم التى صدرت فى عهد البطالمة . على انه كان يستعمل بجانبها اللغة الاغريقية التى كانت لغة الشعب المستعمر وقتئذ طوال مدة حكمهم من أول عهد الاسكندر الأكبر حتى نهاية العهد الرومانى .

أما اللغة المصرية القديمة أو الكلام المقدس كما عبر عنه المصريون منذ أقدم العهود فكانت منذ بداية انتشار الديموطيقية أو بعبارة أخرى اللغة العامية آخذة فى الانزواء شيئاً فشيئاً فى العهد البطلى وما بعده حتى أصبحت لا تستعمل إلا على جدران المعابد التى كانت لا تزال منتشرة فى طول البلاد وعرضها انتشاراً عظيماً لا يقل عما كان عليه فى أزهى عصور الدولة المصرية القديمة فى أبهى عصورها . ومع ذلك فإن ما كان يظهر منها فى صورة مراسيم

(١) راجع مصر القديمة الجزء الأول ص ١٢٧ .

(٢) راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ٢٥٥ - ٢٦٤ .



ملكية وضعتها الكهنة عن طيب خاطر بأمر من الملك كان يتبعها ترجمة باللغة الديموطيقية وأخرى باللغة الاغريقية التي كانت وقتئذ من الوجهة القانونية اللغة الرسمية للبلاد .

ولما كان الشعب المصرى الأصيل متمسكا بتقاليده القديمة منذ أقدم العهود فإنه استمر في تدوين كل شؤونه باللغة الديموطيقية ، ولم يحاول قط تعلم اللغة الاغريقية حتى دخل الاسلام البلاد . ومن أجل ذلك يجد الباحث في تاريخ عصر البطالة ان مصر كانت تتألف بوجه عام من شعبين منفصلين الواحد منهما عن الآخر من حيث الثقافة والدين والحياة الاجتماعية والتقاليد ، وقد حتم ذلك على الباحث في تاريخ مصر في عهد البطالة أن يفحص تاريخ الشعب المصرى في تلك الفترة بوصفه وحدة قائمة بذاتها في كل أحواله ، وان الرابطة التي تربطه بالشعب المقدونى الاغريقى الذى كان يسيطر على أرض الكنانة وقتئذ لا تتعدى خيطا رفيعا جدا قد يقطع في أية لحظة ، وان شقة الخلاف بينهما كانت واسعة إلى حد بعيد ، وان التأثير الذى أحدثه كل من الشعبين على الآخر لم يكن عميقاً بدرجة محسنة ، وبخاصة من الجانب الاغريقى ، وذلك لأن الشعب المصرى كما نعلم كان متمسكا بمصريته إلى أقصى درجة من حيث التقاليد الدينية وطرق الحياة التي مارسها منذ آلاف السنين ، وذلك في حين نشاهد ان الشعب المستعمر وهو الشعب المقدونى الاغريقى كانت له حضارته النامية وهي التي أخذ ينشرها في مصر وغيرها من بلدان آسيا ؛ وقد أخذت هذه الحضارة تتطور على مر الأزمان ، وأخذ المستعمرون يفيدون منها على حساب الشعب المصرى المستضعف ، لدرجة أن أصبحت البلاد المصرية ضيعة يستغلها ملوك البطالة لأنفسهم ومن حولهم

لحسابهم الخاص ، فى حين كان الشعب المصرى يئن تحت عبء الفقر والحرمان من جراء الضرائب الفادحة وسوء المعاملة فى بلاده هو .  
وعلى أية حال ازدهرت على ضفاف النيل حضارة هيلانسيكية على حدة كان لها شأن عظيم من حيث تقدم العلوم الاغريقية والأدب الاغريقية فكانت فى الواقع مدينة اغريقية لحما ودما ولا تمت إلى الحضارة المصرية فى شئ اللهم إلا ما نقله المستعمرون الاغريق منذ أزمان طويلة مضت .  
ومما يؤسف له جد الأسف ان الشعب المصرى لم يسر فى ركب الحضارة مع المقدونيين والاغريق الذين استعمروا البلاد ، بل ظل جامدا قابعا فى عقر داره منعزلا عن العالم الخارجى وعن المستعمر الذى كان لا يتصل به إلا فى فلاة الأرض والأعمال اليدوية الأخرى التى كانت تحتاج إلى مجهود بدنى ؛ هذا بالإضافة إلى أن أكبر سبيل للتفاهم بين الشعبين وهى اللغة كانت معدومة بينهما ، وذلك لأن الاغريقى كان لا يقدم على تعلم اللغة المصرية لأنه لم يكن فى حاجة إليها لأنه السيد وأكثر من ذلك لأنها كانت لغة معقدة صعبة حتى على أهلها . ولا نزاع فى أن عدم اختلاط المصرى بالعالم الخارجى وقتئذ يرجع أصله إلى عامل اللغة .

### اللغة الديموطيقية

لا نزاع فى أن اللغة المصرية القديمة لم تكن من السهولة بحيث يمكن كتابتها وقراؤها مثل اللغات الأخرى التى كانت متداولة فى العهد البطلمى . ولا غرابة فى ذلك فإن هذه اللغة كانت ولا تزال حتى يومنا هذا غاية فى الصعوبة ، فالذين يعرفون هذه اللغة من بين علماء الآثار وبخاصة فى مصر هم نفر قليل جدا لا يعدون على الأصابع ؛ هذا فضلا عن أنها لم تظهر وتنتشر فى مصر إلا فى فترة كانت فيها الحضارة المصرية بالنسبة للمدنية

الاغريقية شيئاً لا يكاد يذكر ؛ ومن أجل ذلك كان تعلم هذه اللغة في عصرنا الحاضر لا يعد بالموضع الهام لأولئك الذين لا يبحثون إلا عن تاريخ مصر من الوجهة الاغريقية في مصر . أما تاريخ الشعب المصرى في هذه الفترة فقد أصبح ولا يزال يعد كية مهملة في نظر العالم الغربى الذى لا يبحث إلا عن حضارة الاغريق أو بعارة أخرى الحضارة الهيلانستىكية في تلك الحقبة من التاريخ . ولقد كان من نتائج ذلك انه في عصرنا الحديث عند ما كانت تسفر أعمال الحفر من كشف أوراق بردية بعضها دون بالاغريقية وبعضها الآخر بالديموطيقية ، يلحظ ان العلماء الأخصائيين في هذا الجزء من التاريخ يتناولون بالفحص والدرس البرديات الاغريقية ويتركون جانباً إلى حد ما الأوراق الديموطيقية ويرجع السبب في ذلك إلى أمرين هامين أولهما انهم يعرفون اللغة الاغريقية ويمجدون حل رموزها إلى حد بعيد ؛ وثانيهما انهم كانوا يعتقدون ألا طائل من درس هذه الأوراق الديموطيقية لأنها متشابهة في معظمها ، وانها لا تقدم للعلم أو الحضارة شيئاً جديداً يستحق الذكر . وقد نتج عن هذا الرأى ان عدداً كبيراً من هذه الأوراق لا يزال في زوايا الاهمال وعدم العناية في متاحف العالم . ومن ثم نشأ عدم الاهتمام بدرس هذه اللغة . ولا أدل على ذلك من أننا نرى أنه قد انقضى حوالى أكثر من قرن من الزمان على نشر أول ورقة اغريقية في « سرايوم منف » في حين ان ما وجد معها من أوراق ديموطيقية لم ينشر إلا بعد عام ١٩٤١ ميلادية وذلك عند ما قام العالم الايطالى بوطى G. Botti بنشر بعض برديات ديموطيقية من هذا الكنز الذى عثر عليه في سرايوم « منف » ، وبهنا قدم لنا لمحة خاطفة عن المجتمع الهيلانستىكى الذى كان يعيش في منطقة السرايوم، وبعارة أخرى وضع أمامنا صفحة عن الحياة المصرية الأصلية في هذا الجزء من أرض الكنانة في

هذه الفترة . وعلى أية حال فإن الاهتمام بالشعب المصرى ودراسة تاريخه وحياته الاجتماعية أخذت تشغل بعض الشيء مكانة فى بحوث بعض علماء الآثار وذلك على الرغم من صعوبة اللغة الديموطيقية التى دونت بها حضارة المصريين القدامى فى تلك الفترة من تاريخهم ، غير ان الاهتمام بالديموطيقية لم يكن محسا إلى الدرجة التى كانت تبذل فى حل متون اللغة المصرية القديمة فى العهود التى سبقت ظهور الديموطيقية ، أو لحل المتون الاغريقية بمصر فى عهد البطالمة وما قبله بقليل . ولا أدل على ذلك من أن المتحف البريطانى قد بدأ يجمع أوراقا ديموطيقية منذ عام ١٨٣٤ ميلادية ، ومع ذلك فإنه لم ينشر منها إلا بعض وثائق قليلة . نشرها العالم الفرنسى « ريفيو » والعالم النمساوى « ريخ » والأثرى الكبير « جرفث » وزميله سير « هربرت تومسون » . وقد ظلت الحال كذلك فى المتحف البريطانى إلى أن نشر الأثرى « جلانفيل » بعض هذه الأوراق عام ١٩٣٩ ميلادية وهى التى تحدثنا عنها فى الجزء السالف . وفى هذا الجزء من مصر القديمة ومن المثال السابق نفهم انه توجد عوامل قوية عاقت الوصول إلى معرفة تاريخ الشعب المصرى الأصيل فى العهد البطلمى أهمها كان كما قلنا صعوبة اللغة الديموطيقية ، يضاف إلى ذلك قلة العلماء الذين درسوا هذه اللغة وتمكنوا من حل رموزها . وفضلا عن ذلك يلحظ أن عدد الوثائق الديموطيقية التى عثر عليها حتى الآن يعد ضئيلا إذا ما قرن بما كشف عنه من الأوراق الاغريقية الخاصة بهذا العهد<sup>(١)</sup> . فاذا عرفنا ان هناك أكثر من ثلاثين ألف وثيقة اغريقية يقابلها ٢٥٠٠ وثيقة ديموطيقية تقريبا كشف عنها حتى الآن ، وان الأولى قد حلت كلها وان الأخرى لم يحل منها إلا جزء يسير

11, *Tel el-Hell, Egypt*, p. 172.

(١)

تبين لنا السبب الذى من أجله لا يزال تاريخ الشعب المصرى الأصيل غير معروف لدينا بصورة محسنة إذا ما قرن بما نعرفه عن مصر الميلاستىكية . ولبت الأمر يقتصر على ذلك . إذ لدينا فجوة أخرى كبيرة بدأ العلماء فى سدها لتساعد على معرفة تاريخ مصر القوي فى هذه الفترة وذلك ان اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى اللغة المقدسة التى كان يستعملها الكهنة ورجال الدين عامة فى صلواتهم وعباداتهم ومنشوراتهم وفى نقش معابدهم ؛ قد دخل عليها عامل جديد قصده رجال الدين وأغنى به عامل الغموض والاحتكار ، وتفسير ذلك ان الكهنة أرادوا أن يقصروا هذه اللغة على أنفسهم ، ومن ثم أخذوا يعبرون عن صلواتهم وشعائهم برموز تختلف فى كثير من الأحيان عن تلك التى كان يستعملها المصريون القدامى فى نقش معابدهم وفى شعائهم لدرجة ان لغة هذا العصر قد أصبحت من الصعوبة بمكان وان الذى يعرف اللغة المصرية القديمة جيدا لا يفهم منها إلا القليل ، وربما كانت قراوته لما خاطته . ومن أجل ذلك أخذ علماء الآثار يوجهون عناية خاصة لدرس اللغة المصرية القديمة أو بعبارة أخرى لغة المعابد ورجال الدين فى ذلك العهد بصورة جدية . وبما يؤسف له جد الأسف ان الذين اهتموا بهذه الدراسة قليلون جدا ، وهم وأولئك الذين يدرسون اللغة الديموطيقية مساوية من حيث العدد . ومن أجل كل ذلك نجد أن المؤرخين الذين أرادوا كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية البحتة قد ألقوا بأقلامهم عندما اعترضتهم هذه الصعوبات التى لا قبل لهم بها فى عهد البطالة ، بل تركوا المجال للمؤرخين الميلاستىكيين وذلك كما قلنا لأن مصادر التاريخ المصرى القوي القمح قد أعوزهم فهمها ولا تزال تعوزهم حتى الآن إلى درجة كبيرة جدا ؛ يضاف إلى ذلك ان المدينة الميلاستىكية قد غطت على المدينة المصرية وقتئذ بما كان لأهلها من علوم وآداب

وفلسفة خيمت على كل ما سواه في تلك الفترة ، وذلك بتشجيع من ملوك البطالة الذين كانوا في ظاهرم فراعنة وفي باطنهم مقدونيون ذوى ثقافة هيلانية بحجة للدرجة انه لم يصادفنا حتى الآن ملك من هؤلاء البطالة كان يعرف اللغة المصرية القديمة ، هذا إذا استثنينا الملكة « كليوباترا » التى ختم بها عهد البطالة فقد قيل انها كانت تتكلم المصرية أى الديموطيقية .

والواقع انه حتى يومنا هذا لم يحاول مؤرخ واحد كتابة تاريخ مصر من الوجهة القومية المصرية في عهد البطالة بل كل ما كتب ينحصر في تاريخ الاغريق في مصر دون الاشارة بصورة جدية إلى الدور الذى لعبه الشعب في تلك الفترة الطويلة من تاريخ أرض الكنانة . ومن أجل ذلك أصبحت العناية بدرس اللغة الديموطيقية ودرس النصوص المصرية القديمة في عهد البطالة من الأهمية بمكان من الوجهة القومية . من أجل ذلك أصبح من الواجب على من أراد أن يتتبع خيوط المدينة الفرعونية التى تظهر للقارىء العادى انها قد قطعت وتفككت عراها بحلول البطالة ومعهم مدينتهم الهيلانستىكية في مصر تعلم اللغة الديموطيقية . ومنذ عهد قريب أظهر بعض علماء اللغة المصرية عامة ميلا عظيما لدرس اللغة الديموطيقية ، وكذلك درس اللغة المصرية الخاصة بعهد البطالة ، وما ذلك إلا لأنهم وجدوا أن درس هاتين اللغتين يقدم معلومات ثمينة لمعرفة حياة الشعب المصرى من كل الوجوه في هذا العهد الطويل ؛ هذا بالإضافة لما نعرفه من المصادر الاغريقية وما كتبه لنا المؤرخون القدامى بوجه عام .

### الوثائق الديموطيقية :

اتضح من درس الوثائق الديموطيقية التى حلت رموزها حتى الآن انها تحتوى على قصص شيقة تعد من روائع الأدب كما نحسوى على متون

دينية تضرب بأعراقها إلى أصول العقائد المصرية القديمة ومتون سحرية ووثائق خاصة بالنجوم ومتون قضائية تشمل عقود بيع وشراء ورهن ووصايا وزواج وطلاق وقوانين دينية ودنوية وإيجارات أطيان وبيوت ووظائف وقسمة ومشاركة وضمانات منوعة وبيع ووظائف وغير ذلك مما كان يجري في تلك الفترة من معاملات . ولا نزاع في أن كل هذه المعاملات تعكس ضوءاً ساطعاً على سير الحياة في هذا العهد وما كان للشعب المصري من تقاليد وعادات خاصة به في تلك الفترة التي دونت فيها هذه الوثائق .

ولا نزاع في أن المتون الديموطيقية الخاصة بالشؤون القانونية وهي التي قد بقيت مهملة من جانب علماء الآثار في تلك الفترة . وكان أول من أبرز أهميتها بعد الأثرى الكبير « بركش » الذي أرسى قواعد هذه اللغة ووضع لها أجرومية الأثرى الفرنسي « يوجين ريفيو » . فقد خصص معظم دراساته لهذا الفرع من العلوم المصرية القديمة ، وله فيها مؤلفات تعد الأساس الأول لدرس القانون المصري في هذه الفترة . ولا يكاد يشك انسان في أهمية ما أنتجه في هذا الباب ، وبخاصة عند ما نعلم أن المصريين القدامى كانوا هم السابقين في هذا المضمار وقد قفا الرومان أثرهم . ولن نكون مبالغين إذا قلنا ان المصريين القدامى هم الذين وضعوا الأسس القانونية القومية للعالم المتمدين ، وعندهم أخذ الاغريق كما أشرنا إلى ذلك في غير هذا المكان ، ومن أجل ذلك فان درس القانون المصري يعد من المعلومات التي لا غنى عنها لمن أراد أن يدرس القانون الروماني درساً مقارناً . هذا فضلاً عن أن هذه القوانين المصرية تعتبر عنصراً أساسياً لمن يريد فهم الحياة المصرية القديمة في تلك الفترة من الوجهتين الاجتماعية والاقتصادية كما جاءت في المتون الديموطيقية ، وذلك

لأنها تلقى ضوءاً ساطعاً على مركز السكان المصريين وبخاصة أهل الوجه القبلى ومصر الوسطى الذين كانوا يعدلون شبه منزليين عن الوجه البحرى وعن الاسكندرية التى كانت تعد مدينة لإغريقية من كل الوجه لدرجة أنها كانت تعتبر جزءاً منفصلاً عن سائر البلاد المصرية . وعلى الرغم مما جاء من أخطاء فى الترجمة وفى النقل فيما كتبه « يوجين ريفيو » فإنه لا يزال يعد من أهم المصادر فى الوثائق الديموطيقية بوجه عام .

والآن سنحاول بما لدينا من وثائق ديموطيقية عن مختلف نواحي الحياة المصرية وهى التى أوردنا ترجمتها أو ملخصها فى الأجزاء الثلاثة الأخيرة من هذه الموسوعة وما يحتويه هذا الجزء الذى نحن بصددده ، أن نضع صورة عن الحياة المصرية فى مختلف الميادين الاجتماعية فى تلك الفترة التى أغفلها المؤرخون وبخاصة فى العهد البطلمى .

ولا نزاع فى أن هذه الصورة لن تكون كاملة من كل الوجوه ، وذلك لأننا لا زلنا فى بداية الطريق نحو حل المتون الديموطيقية التى تزخر بها متاحف العالم والتى لا تزال فى جوف تربة أرض مصر . يضاف إلى ذلك أن ما وصل إلينا من متون ديموطيقية من أرض الدلتا لا يكاد يذكر ، إذ الواقع أن معظم ما وصل إلى أيدينا من وثائق ديموطيقية عثر عليه فى الوجه القبلى وبخاصة فى إقليم « طيبة » . وكذلك وصل إلينا كثير من الوثائق الديموطيقية من الفيوم ومصر الوسطى كما أشرنا إلى ذلك عند التحدث عن هذه الوثائق ؛ ومن أجل ذلك فإن الصورة التى سنضعها هنا عن الحياة المصرية فى تلك الفترة لن تكون كاملة شاملة بل معظمها محلية .

وقبل أن نتناول الوثائق الديموطيقية التى يرجع تاريخها من أول



« الاسكندر » حتى نهاية عهد « بطليموس » الرابع ، بالبحث والتحليل ، لا بد لنا من أن نرجع إلى أصول الموضوعات التي سندرسها هنا منذ ظهور الكتابة الديموطيقية أى منذ عهد الأسرة الخامسة والعشرين مقتضين في ذلك أثر تدرج الوثائق وتطورها على حسب الأحوال الاجتماعية والسياسية التي اجتازتها البلاد .

### وثائق المعاملات وتطورها :

لا نزاع في أن المصرى كان مغرماً بالكتابة منذ أقدم عصور التاريخ ولذلك فإنه عد هذه المهنة أشرف ما يمكن للفرد الحصول عليه . والمطلع على التاريخ المصرى القديم يعلم انه بحلول الدولة الوسطى حوالى ٢٠٠٠ ق . م كان المصريون قد وصلوا تماماً إلى تدوين حاجياتهم من كل نوع بصورة سريعة ومرضية في الوقت نفسه ، ومن ثم نجد انهم قد أدخلوا في كتابة ما يلزمهم اما بخط سريع وهو ما يشبه الرقعة عندنا أو نقش هذه اللوازم بالخط الطيرغليفى الدقيق . وقد يكون من الغريب ألا نجدهم قد أدخلوا يدونون معاملاتهم منذ ذلك العهد ، والواقع انه قد عثر على بقايا وثائق أو عقود خاصة بالأعمال العادية منذ العهود القديمة جداً . وفي حين نجد أمثلة فردية من هذه الوثائق منذ الدولة القديمة وما بعدها فإنه لم يعثر حتى الآن على مجموعة من الوثائق القانونية بصرف النظر عن مجموعة الأوراق الجنائية التي عثر عليها في طيبة وترجع إلى الأسرة العشرين وهى التي قد أسهبت القول في شرحها وترجمتها<sup>(١)</sup> .

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثامن ٣٢٤ - ٥٠٣ .

وقد بقيت الحال كذلك حتى فتح «شبكة» الكوشى البلاد المصرية  
حوالى عام ٧٥٠ ق. م . ومنذ ذلك العهد نجد أن الوثائق الديموطيقية القانونية  
أخذت تظهر فجاءة فى مجموعات قوية تتخللها فجوات من الزمن متقطعة ،  
وبخاصة فى الفترة التى حاربت فيها مصر بلاد الفرس وبعد موت « دارا  
الأول » حتى عهد « دارا الثالث » .

وكانت هذه الوثائق تؤلف على وجه التقريب سلسلة من الكتابات  
الديموطيقية والآرامية والاعريقية والقبطية والعربية إلى أن بطل استعمال  
البردى فى الكتابة فى القرن التاسع بعد الميلاد والتباين الظاهر فى هذه الوثائق  
يحمى وجود بعض التغير القانونى أو التجارى فى الوقت المذكور فى الوثائق .  
ومن الجائز أن نعرف بأن كل قرن فى حياة بردية يضيف إلى ما قد يصيبها  
أو يعرضها إلى خطر الفناء ، حتى إذا سلمت من خطر الرطوبة والأرضة  
والنار . وهذه عوامل قد أفنت ملايين من هذه الوثائق التى لم يبق منها لنا  
إلا عدد قليل . وعلى أية حال فإن قدم هذه البرديات العظيم وحده لا يمكن  
أن يفسر لنا قلة الوثائق القانونية من المهود القديمة وذلك لأنه قد بقى لنا عدد  
كبير من البردى من أنواع أخرى .

ومن الجائز أنه لدينا أسباب عدة تبرهن على زيادة الوثائق القانونية فجاءة  
فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين . فمن ذلك ازدياد الحركة التجارية بحرا  
وبرا فى خلال الألف سنة الأولى قبل الميلاد مما حتم قيام طبقة غنية من  
التجار وسبب تبادل الملكيات من كل نوع بسرعة بين أفراد الشعب ؛  
يضاف إلى ذلك ان الاتصال بأهالى فنيقيا وغيرهم من قوم الجنس السامى الذين  
كانوا رجال أعمال وتجارة واسعة قد فتح أعين المصريين إلى ضرورة اتقان

معاملاتهم . وهذه التأثيرات كان يظهر مفعولها بدرجة قوية جدا في الوجه البحرى ، أما أثرها في الوجه القبلى فكان أمرا ثانويا . ومن المحتمل أن « ديدور » المؤرخ لم يبعد عن جادة الصواب عند ما قال ان « بوكوريس » وهو الضحية التى فتنك بها الملك « شبكا » قد جلب الكثير فيها ينحصر موضوع العقود وكذلك عند ما قال : « انهم يقولون ان القوانين الخاصة بالعقود هى من عمل « بوكوريس » . هذا ونعلم ان الملك « بوكوريس » الذى كان من أهالى « سايس » ( صا الحجر ) وسواء أكان يحكم كل مصر أو الوجه البحرى فقط فانه قد كسب تجاربه في هذه البلدة وأقدم مثل من هذه العقود المتأخرة المنحدر اليها يرجع عهده إلى الملك « شبكا » على ما يظن وقد عثر عليه في « طيبة » . والواقع ان الأوراق البردية التى عثر عليها في مصر السفلى نادرة جدا ، والسبب في ذلك يرجع إلى عدم ملائمة الجولحفظ هذه الأوراق ولولا ذلك لكان في مقدورنا أن نتتبع الدور الذى لعبته الدلتا في هذه الوثائق . وعلى أية حال فانه ليس من المحتمل أن أحد ملوك الكوشيين كان هو المؤسس للقانون ، ومع ذلك فانه لا بد أن نعترف باختراع نظام جديد للكتابة في عهد الكوشيين أو من أجالهم منذ بضعة قرون فيما بعد .

وسهما يكن من أمر حتى إذا اعتبرنا بيان « ديدور » بأنه لاقية له ، فانه يمكن أن نأخذ بالإشارة التى يقدمها لنا هنا متنه ، وذلك لأنه يتفق تماما مع الحقائق المعروفة . وإذا تركنا جانبا التفاصيل فانه في استطاعتنا أن نعرف انه حوالى سنة ٧٥٠ ق . م كانت طريقة عدم الدقة في تسجيل الأمور القضائية التى كانت حتى هذه اللحظة عادة قد لوحظت في مصر السفلى

وذلك انه حتى هذا الوقت كانت الاعترافات الرسمية وهى عقد الأيمان أمام الشهود والمحلس وبخاصة أمام مجالس المدينة ومشايخ القرية والموظفين السلاح الرئيسى للعقد القانونى والمعاملات . ومنذ هذا الوقت فصاعدا نجد أن التسجيل كتابة كان صاحب المكانة الممتازة ولاغنى عنه فى المعاملات .

ومن ثم نجد أن كثرة الوثائق القانونية نسبيا فى عهد الأسرة الخامسة والعشرين وما بعدها يرجع أصلها طبيعيا أولا إلى ازدياد عدد المعاملات وإلى الحاجة الملحة إلى سجل مدون .

### الأوراق البردية المبكرة :

والآن يتساءل المرء ما هو أقدم عهد سجلت فيه الكتابة الديموطيقية ؟ والجواب على هذا السؤال لا يمكن تحديده بصورة قاطعة ، وذلك لأن الكتابة الديموطيقية كما وضعنا ذلك من قبل هى عبارة عن التطور الطبيعى للكتابة الميراطيقية بصورة أكثر اختصارا . ففى بعض الوثائق القانونية التى عثر عليها فى « طيبة » منذ عهد الأسرة العشرين يمكن وجود فقرات خطية غاية فى الاختصار تظهر فيها مميزات الخط الديموطيقى . وتدل شواهد الأحوال على أن كلا من الكتابة واللغة قد أخذت تتغير منذ ذلك العهد حتى الأسرة الواحدة والعشرين ، وذلك على الرغم من أن الجزء الأعظم من المتون التى وصلت إلينا كان دنى الصبغة ، وقد حافظت على صورتها الميرغليقية أو الميراطيقية . والواقع ان الأوراق البردية التى كتبت بخط مبسط من عهد الأسرة الواحدة والعشرين نادرة جدا ، والسبب فى ذلك هو ان ما وجد من العهد الذى تلى لم يكدمثل فىنا وصل إلينا من متون — المجاميع

البردية الخاصة بهذا العهد . غير أن الكتابات العادية على البردى أخذت من جديد عند نهاية القرن الثامن تظهر وبها وثائق قانونية مؤرخة بالأسرة الخامسة والعشرين أو بعارة أخرى العهد الكوشي ، ومن ثم أخذ يطلق على كل هذه الوثائق تسهيلا للأمور لفظة ديموطيقية ، وذلك على الرغم من وجود بعض الأشكال الهيروغليفية سائدة في نفس الوثيقة المكتوبة بالديموطيقية . والواقع انه قد لوحظ ان الأوراق البردية التي مصدرها طيبة حتى عهد الملك أحمس الثاني قد حافظت على أسلوب كتابة لا يكاد يطلق عليه لفظ هيروغليفى ، غير انه قد اتخذ طريقاً أخرى مختلفة في تطوره عن الديموطيقى ، ولكن شيئاً فشيئاً اندمج في الأخير . وهذا النوع من الكتابة قد عبر عنه علماء الآثار المصرية الأحداث بعارة الهيروغليفية الشاذة . ولا بد أن الخط الديموطيقى الحقيقي قد نمي واكتمل في مصر الوسطى والوجه البحرى .

وتسهيلا للفهم يمكن أن تميز الوثائق الديموطيقية التي يرجع تاريخها إلى ما قبل الدولة المقدونية بالديموطيقية المبكرة وذلك على الرغم من وجود بردية فريدة في بابها في متحف « اللوفر » مؤرخة بعهد دارا الثالث وليس لها علاقة من حيث الصيغ والأسلوب في الكتابة لجعلها منفصلة عن الأوراق التي من عهد « الاسكندر » .

وقد وضع لنا الأثرى « ريفيو » فهرسا في عام ١٨٩٦ ميلادية ، هذا بالإضافة إلى ما نشره بعد ذلك ، يحتوى على مائة وثيقة كتبت بالخط الهيروغليفى الشاذ وبالخط الديموطيقى طبعى ، هذا فضلا عن انه قد نشر حوالى أربعين وثيقة منسوخة غير أنها تحتوى على أخطاء .

ويحتوى متحف اللوفر على أكبر مجموعة تشمل خمسين عددا . ويتلو

متحف « اللوفر » من حيث عدد الأوراق البردية متحف « تورين » الذى يحتوى على إحدى عشرة بردية ، ثم مجموعة « جون ريلنلز » وتحتوى على تسع برديات . أما المتحف البريطانى ومتحف برلين ومتحف القاهرة ومكتبة جامعة « ستراسبورج » ومكتبة « باريس » الأهلية فتحتوى كل منها على عدة برديات ، هذا إلى وجود أمثلة فردية فى متحف « الفاتيكان » ومتحف « فينا » ومجموعة « جولنيشيف » فى « لنتجراد » . ويلفت النظر هنا انه على الرغم من أن عدد الاضامات التى فى مجموعة « ريلنلز » يظهر صغيرا بجانب ما وجد فى متحف « اللوفر » فانه يوجد ثلاث من بينها عظيمة الحجم أكثر من المعتاد ، كما انه توجد رابعة كبيرة جدا مكتوبة بخط صغير الدرجة أنه يمكن القول ان المتون التى تحتويها مجموعة « ريلنلز » التسعة قدر ما فى كل اضمات البردى الديموطيقية التى ترجع إلى العهد المبكر الموجودة فى متحف « اللوفر » بما فى ذلك حتى أسماء الشهود التى على ظهر البرديات .

هذا ولا بد أن نقول صراحة ان الأستاذ « ريفيو » قد قدم لعلماء الديموطيقية خدمة كبيرة بما قام به من نشر الأوراق الديموطيقية المبكرة منذ عام ١٨٨٥ حتى عام ١٩٠٢ م من عهد الأسرة السادسة والعشرين والعصر الفارسى منذ أول حكم « دارا الأول » و « دارا الثالث » . هذا بالإضافة إلى وثائق أخرى غيرها من تلك الفترة وما قبلها وقد ترجمنا معظمها فى الجزئين الثانى عشر والثالث عشر من هذه الموسوعة على حسب ترتيبها التاريخى .

### مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة :

وقد أمكننا من درس الوثائق المصرية وترجمتها أن نضع لما الترتيب التالى بصورة عامة . وذلك ان نمو الصيغ التى كانت تكتب بها هذه الوثائق قد اختلفت من عصر لعصر . وقد وصلت إلى تطور عظيم قبل قضاء « الاسكندر » على الدولة الفارسية ومن أجل ذلك نجد أن الوثائق التى من عهد « دارا الأول » تختلف اختلافا بينا جدا عن تلك التى دونت فى العهد المقدونى . والواقع انها تقدمت أكثر من حيث مادة الصيغ عن التى دونت فى عهد الملك « أحمنس الثانى » ومع ذلك نجد فى وثائق أحمنس هذا كثيرا من النقاط التى تتقابل فيها مع وثائق العصر البطلمى ؛ ومن جهة أخرى نلاحظ انه عند ما نرجع إلى الوراء حتى عهد الأسرة الخامسة والعشرين أى العهد الكوشى فانا لا نكاد نجد أى أثر لصيغة نهائية ثابتة لهذه الوثائق . هذا إذا استثنينا التاريخ الذى تؤرخ به الوثيقة والصيغة الافتتاحية للطرفين المتعاقدين وهى التى فيها : (يقول الطرف الأول للطرف الثانى) هذا إلى وجود أسماء الشهود فى نهاية الوثيقة .

وتدل الموازنة على انه يوجد وجه شبه بل أكثر بين العقود البطلمية والتى من عهد « أحمنس الثانى » كوجه الشبه الذى يوجد بين عقود « أحمنس الثانى » والتى من عهد الملك « تهرقا » وهذه الحقيقة قد أصبحت واضحة لنا وضوحا بينا عند ما رأينا أن معظم عقود الملك « بسمتيك الأول » وحتى بعض عقود « أحمنس الثانى » قد اتبعت التقاليد التى سارت عليها عقود « تهرقا » وذلك بأنها كانت مميزة تماما من حيث الكتابة والصيغ عن سائر عقود « أحمنس الثانى » .

وعلى ذلك يمكن أن نفصل مجموعة الوثائق التي تنتمي إلى عهد « تهرقا » عن التي سبها « جرف » الهيراطيقى الشاذ . والواقع أنها من حيث الخط مميزة بدرجة عظيمة ، غير أنها خارجة عن خط سير تطور الكتابة الديموطيقية ، وذلك لأنه توجد كتابة مشابهة لها من عهد الأسرة الواحدة والعشرين والثانية والعشرين في أوراق بردية وجدت في طيبة وهي محفوظة الآن في برلين . أما من حيث اللغة فإنها أقدم من أول سلسلة برديات ديموطيقية عادية ظهرت . ولكنها قريبة من أوراق الأسرة الواحدة والعشرين العلوية . هذا ويحتوى كل هذه الوثائق تقريبا على عقد يمين بالآله « آمون » والفرعون ، وهذا أمر غير معروف في كل الوثائق إلا في أقدم سلسلة عقود من طراز العقود الديموطيقية العادية . يضاف إلى ذلك ان الشهود في سلسلة العقود الديموطيقية العادية يوقعون مجرد اسمائهم ، إلا عند ما يعيدون كل صورة العقد بمخايفه : وفى سلسلة عقود الهيراطيقية الشاذة يستعمل الشهود صيغة تشهد بصحة كل ما هو مكتوب أعلاه أو ما يشبه ذلك ، ثم يؤرخون الوثيقة .

وفى غالب الأحيان يقتبسون بعض أجزاء هامة من العقد نفسه . ويلحظ ان الوثائق المكتوبة بالخط الهيراطيقى الشاذ تبتدىء بتاريخ السنة التي يحكم فيها الملك دون ذكر اسم الملك كأنه أمر معروف ولا ضرورة لذكره . أما العقود الديموطيقية العادية فإنها تؤرخ كل وثيقة ولو كانت غير هامة باسم الملك حتى بداية عهد البطالة . ومن المحتمل ان أهم خاصية تمتاز بها الوثائق الديموطيقية الشاذة هي أن الثمن بالنقد القضى يذكر دائما بصورة واضحة على لسان المشتري أو المستلف في هذه الأوراق ، في حين انه في الوثائق العادية نجد على



الرغم من أن الثمن يشار إليه بأنه دفع فضة فإن مقداره لسوء حظ الأثرين المصريين يحذف دون استثناء تقريبا . وقد يرجع السبب في ذلك إلى الخوف من الاجحاف بببوع مستقبلة وذلك بذكر بيان ليس بالشئ الجوهرى للعقد .

والواقع ان كل المتون المدونة بالميراطيقية الشاذة يمكن البرهنة على أنها جاءت من منطقة « طيبة » وذلك ببراهين من صلب الوثائق ، وفي حالات قليلة يميز ذلك المكان الذى وجدت فيه الوثيقة . يضاف إلى ذلك انه ليس لدينا أى برهان على أن أية وثيقة منها جاءت من مكان آخر . وكل ما لدينا من أدلة يبرهن في الواقع على أن « طيبة » تكاد تكون هى المصدر الوحيد للعقود التى في متناولنا حتى أوائل العهد البطلمى . هذا وليس لدينا وثيقة واحدة من وثائق طيبة المنشورة ومؤرخة قبل « احمس الثانى » قد دونت بالخط الديموطيقى العادى .

ومن جهة أخرى نجد أن كل المتون التى عثر عليها في « الحية » بمصر الوسطى وترجع إلى السنة الواحدة والعشرين من عهد « بسمتيك الأول » قد كتبت بالخط الديموطيقى العادى ، وذلك على الرغم من أن أقدم كتابة من هذا النوع كانت بالخط الميراطيقى وعلى ذلك فانه من الواضح ان الخط الميراطيقى الشاذ سواء أكانت وثاقفه من طيبة في الأصل أم لا ، فانه متناسل من هيراطيقى الأسرة الثانية والعشرين ، وأنه ظل باقيا في منطقة طيبة المحافظة ، في حين ان الأسلوب العادى كان يشق طريقه نحو الجنوب من الوجه البحرى كما هو المحتمل ، وانه قد حل محله في منطقة « طيبة » بالخط الديموطيقى العادى في عهد حكم « احمس الثانى » الطويل الأمد . وقد ذكرنا

كل هذه الوثائق التي دوت بالخط الهيراطيقى الشاذ والتي بالخط الديموطيقى العادى فى الجزئين الثانى عشر والثالث عشر من مصر القديمة .

### السجلات الرسمية للوثائق

وقد دل الفحص الدقيق على أن هذه الوثائق كانت تحفظ دون أى شك فى سجلات رسمية وأخرى خاصة بكل أسرة من الأسر صاحبات الشأن على ما يظهر .

ولا نزاع فى أن المصريين كانت لهم سجلات رسمية تحفظ فيها المستندات وصور العقود الخاصة بالبيع والشراء والدعاوى والوصايا وغير ذلك من الحبيج ذات القيمة . وتدل نقوش « مس »<sup>(١)</sup> التى خلفها لنا على جدران قبره فى سفارة ( هى الآن بالمتحف المصرى ) على أن عقود الملكية كانت تحفظ فى سجلات رسمية لمدة مئات السنين ، ولذلك كان فى إمكان أصحاب الملكيات الاستناد إلى ملكيتها على الوثائق الخاصة المحفوظة فى هذه السجلات الرسمية ، فقد رفع « مس » هذا قضية يطالب بما لديه من مستندات ضيعته التى آلت إليه عن فرد يدعى « نشى » ، وكان قد نزل عنها للأخير الملك « أحمس الأول » ؛ ثم قامت عليها منازعات بسبب قسمتها فى عهد الملك « حور حب » أدت لرفع دعوى فى المحكمة العليا . وقد عارض أحد الورثة فى التقسيم الذى حدث بين الورثة . وقد استمرت المنازعات فى هذه القضية برفع دعاوى معارضة واختلاس فى عهد « رعسيس الثانى » عند ما استأنف « مس » الحكم الذى بمقتضاه حرم ملكية هذه الضيعة . وقد دلت التحقيقات

---

(١) Gardiner, The Inscription of Men. Untersuchungen Geschichte und Atertumskunde Aegypton, 1905, P. 3.

على بطلان الحكم السابق وحكت المحكمة له بحق ملكية الضيقة . وربما كان السبب الذى حدى « بمس » هذا إلى نقش قصة هذه القضية على جدران قبره فى سفارة خوفاً من أن يدعى فيها بعد آخر لنفسه . وعلى أية حال فإن وجود سجلات هذه القضية التى يرجع أول عهدا إلى بداية الأسرة الثامنة عشرة حوالى عام ١٥٨٠ ق . م حتى عهد « رمسيس الثانى » حوالى عام ١٢٢٥ ق . م يقدم لنا دليلاً قاطعاً على أن المصريين كانوا يهتمون اهتماماً بالغاً بالسجلات والمحافظة عليها أزماناً طويلة . وقد كانت تحفظ هذه السجلات فى إدارات خاصة منذ أقدم العهود كما يدل على ذلك وجود الألفاظ والتعابير الدالة على هذه الإدارات وموظفيها ، ولكن مما يؤسف له كثيراً أن الحفائر التى عملت فى مصر لم تكشف لنا عن وجود مبانٍ لسجلات فعلية من هذا النوع . وقد حاول بعض الأثريين إثبات وجود سجلات فى مدينة « هابو » وذلك على أثر الكشف عن أوراق بردية كبيرة الحجم جداً قيل أنها جاءت من سجلات « جمى » ( مدينة هابو الحالية ) ، ولكن دلت كل الشواهد والأحوال على أن هذه الأوراق التى نسبت إلى مدينة « هابو » لم تكن فى الواقع قد جاءت منها . وكل ما نعرفه أن معظم هذه الأوراق قد اشترى من تجار الآثار الذين تعودوا تضليل الأثريين فيما يتعلق بالأمكان التى حفر فيها على الآثار المعروضة للبيع . وعلى ذلك فإن معرفة مصدر أية قطعة أثرية مسروقة كان فى معظم الأحيان من أصعب الأمور وأخفها ، وربما كان الملجأ الوحيد لمعرفة قيمة الأثر هو ما عليها من نقوش ، وحتى فى هذه الحالة قد لا يتوصل الإنسان إلى المكان الذى كشف فيه الأثر .

## الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالة الأول :

وعلى أية حال لدينا معلومات عن بعض المجموعات الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة وقد ترجمنا معظمها فيما سبق - غير أنها مجموعات خاصة لأسر ، كما تدل شواهد الأحوال على ذلك عند الكشف عنها ؛ وذلك لأنها كانت توجد في جرار من الفخار مدفونة تحت رقعة مسكن أو مودعة في مكان خفى في أحد أركان السكن . وهذه كانت عادة مصرية توارثها القوم جيلا عن جيل في كثير من الأسر .

ولدينا عدة مجموعات من الوثائق تنسب إلى أسر بعضها من العهد البطلمي كشف عنها في طيبة وأهم هذه المجموعات ما يأتي :

### ( ١ ) مجموعة اللوفر :

تدل محتويات هذه المجموعة على أنها مستخرجة من مدينة « طيبة » . ويرجع الفضل في كشف النقاب عن محتوياتها وحل رموزها من الوجهة القانونية إلى الأثرى الفرنسى « يوجين ريفيو » الذى أشرنا إليه فيما سبق والواقع انه أول من حاول بصفة جدية ترجمة العقود الديموطيقية والوثائق القانونية بوجه عام ، فقد نشر سلسلة من الأوراق البردية البطلمية المستخرجة من طيبة .

ولد هذا العالم عام ١٨٤٣ ميلادية وتعلم اللغات الشرقية واللغة المصرية القديمة على أستاذه « سبرو » وفي عام ١٨٦٧ م تخصص في الديموطيقية . والظاهر انه نقل كل ما وقع تحت بصره من كتابات ونقوش ديموطيقية ونشر عددا عظيما من المتون والمقالات ، غير انه كان متسرا غير منظم مما

أدى إلى ارتكاب أغلاط عدة في مؤلفاته . وفي عام ١٨٨٠ م أسس مجلة أطلق عليها اسم « المجلة المصرية » . وقد كتب معظم محتوياتها بخط يده ، وقد استمر يناضل في ميدان حل رموز اللغة الديموطيقية وبخاصة من الوجهة القانونية حتى عام ١٩١٢ م وهي السنة التي مات فيها في باريس . وعلى الرغم من أن النسخ الديموطيقية التي نقلها « ريفيو » كانت مليئة بالأخطاء مما أدى إلى نقد العلماء الذين جاءوا بعده لأعماله ، وكذلك نقد التراجم التي وضعها للنصوص ، فإن ما خلفه لنا من تراث علمي لا يزال له أهميته الأساسية في هذا المضمار ، وذلك لأنه يعد حتى الآن المصدر الوحيد لعدد كبير من الوثائق المنشورة لدى العلماء المشتغلين بالديموطيقية . ومن أجل ذلك فانه من المرغوب فيه بصورة جدية أن يعاد طبع أعماله هذه طبعة علمية مع صورها الفوتوغرافية على النسق الحديث . ولا نزاع في أن مجموعة البردى التي في متحف « اللوفر » تحتوى على سلسلة وثائق خاصة بملكية بيت في الحى الشمالى لمدينة « طيبة » يرجع عهدها إلى عصر « الأسكندر الأكبر » وتمتد حتى عهد « بطليموس الثالث » ( ٣٣٠ - ٢٣٠ ق . م ) هذا بالإضافة إلى سلسلة عقود خاصة بحانوتين أو متعهدين ومحيطين وكهنة اداريين ( Ieronis ) . وهذه الوثائق تمدنا فضلا عما تحتويه من مادة قانونية واجتماعية بمعلومات تاريخية عن العهد البطلمى الأول . وقد دلت نتائج درس هذه الوثائق على أن هناك علاقة بينها وبين الوثائق أو السجلات الأسرية الموجودة في المتحف البريطانى وكذلك التي في مجموعة فيلادلفيا والقاهرة .

ويرجع الفضل في الوصول إلى هذه النتيجة إلى الأستاذ « جلانفيل » كما أشرنا إلى ذلك من قبل في الجزء السابق من هذه الموسوعة . هذا ويرجع الفضل

كل الفضل للأستاذ المصرى مصطفى الأمير فى درس المجموعة الأخيرة بصورة رائعة فى كتابه الذى ظهر حديثاً عن أوراق فيلادلفيا . يضاف إلى ذلك انه توجد علاقة بين سجل برديات اللوفر وسجل البرديات المحفوظة بمتحف « برلين » كما سنرى بعد .

مجموعة « برلين » : تحتوى مجموعة الأوراق الديموطيقية التى فى متحف « برلين » وهى التى نشرها الأثرى « شيليجبرج »<sup>(١)</sup> وتحتوى على وثائق من عام ٤٩٢ ق. م حتى بداية العهد المسيحى . وأوراق هذه المجموعة يبحث الكثير منها فى بيع مقابر وموميات ورواتب كهنة . هذا ولا بد من الإشارة إلى ورقة برلين المؤرخة بعام ١٣٦ ق. م وهى خاصة ببيع شعائر دينية ( Berlin 5507 ) فقد فحصها كل من الأستاذ جرفث والأستاذ « فلكن » وأسفر هذا الفحص عن تفسير مرضى لتعبيرين مصريين قديمين وهما الولى والشهيد ( أو الغريق ) وهذان اللفظان يوجدان فى الأوراق البردية الخاصة بالعهد البطلمى الأول وبخاصة فى عهد « بطليموس الثانى والثالث » وسنتحدث عنهما فيما بعد . يضاف إلى ذلك أن أوراق متحف « برلين » تعد هامة جداً فى درس طبيعة أرض « طيبة » الغربية والشرقية .

ولا يفوتنا أن نذكر هنا أنه قد جاء فى ورقة « برلين » رقم ٣١١٩ وهى الخاصة ببيع وظائف كهنية وأضرحة وأولياء ، ذكر مقبرة الكاهن الأعظم « لاثمون » « نب وننف » ( راجع مصر القديمة الجزء السادس ٤٧٦ - ٤٨٠ ) الذى عاش فى عهد الملك « رمسيس الثانى » ويقع قبره بجوار المقبرة رقم

---

(١) Spiegeltung, Wi-Tomolowichs Papyrus aus den Königl.ichen Museen zu Berlin. (Leipzig 1902).

١٥٦ بجبانة « ذراع أبو النجا » . وهذا القبر الأخير كشف عنه الأثرى « فيشر » ، وقد وجد فيه الأوراق البردية التي يطلق عليها الآن أوراق فيلادلفيا وهي التي حل رموزها الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> ويوجد جزء منها في فيلادلفيا والجزء الآخر بالمتحف المصرى .

#### مجموعة مانسستر :

نشر هذه المجموعة الأستاذ « جرفث » فى كتابه الخالد عن الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة فى مكتبة « جون ريلندز » . وهذا المؤلف يعتبر عمدة لكل من أراد درس اللغة الديموطيقية وذلك على الرغم من تقادم العهد على طبعه .

والواقع انه لا يوجد لإلخمس برديات من بين أوراق مانسستر تنسب إلى « طيبة » غير أنها تؤلف وحدة قائمة بذاتها وتؤرخ ما بين ٣١٥-٢٨٠ ق.م.<sup>(٢)</sup> وقد تحدثنا عنها فيما سبق .

#### مجموعة الأوراق البردية الديموطيقية الموجودة بالمتحف البريطانى .

تنقسم الأوراق البردية المتأخرة التى بالمتحف البريطانى قسمين الأول يحتوى على أوراق مكتوبة بالخط الإمبراطيقى الشاذ وبعضها دون بالخط الديموطيقى العادى وقد نشرت الأخيرة فى عام ١٨٨٤ وناشرها هو الأثرى « ريخ » . وهذه المجموعة تحتوى على وثائق تشغل حوالى أربعة قرون ، وتبتدى بعهد الملك « ابريز » ( ٥٦٨ ق. م ) وتنتهى بعهد الملك « بطليموس

Mustafa El Amir. A Family Archive from Thebes.

(١)

Catalogue of Demotic Papyri in the John Rylands Library, Manchester. Vol. III, No. X-XIV.

(٢)

السادس (حوالى عام ١٧٦ ق . م ) وتشمل عقودا خاصة بمحاثين متعهدين وتحنيط وبيع أرض وبيوت ومقابر ووظائف كهنية . وغير ذلك . وقد عثر على هذه الأوراق فى جبانة « ذراع ابوالنجا » . وأهمية هذه الأوراق تنحصر فى أنها تكشف لنا عن جغرافية مدينة « طيبة » فى العصر البطلمى وكذلك فيما تقدمه لنا من معلومات عن الحالة الاجتماعية والعادات فى تلك الفترة من تاريخ مصر القوي .

هذا ولدينا مجموعة أخرى من الأوراق الديموطيقية نشرها الأستاذ « جلانفيل » عام ١٩٣٩ وقد تحدثنا عنها فى الجزء الرابع عشر من مصر القديمة ص ٢٩٨ . يضاف إلى ذلك بعض أوراق أخرى ديموطيقية نشر بعضها الأثرى « ريفيو » جزئيا ( راجع Revillout, Rev. Egypt I and III )

### الأوراق البردية التى فى مجموعة « كارنرفون » ( راجع

Carnarvon and Carter, Five years Exploration at Thebes. London 1912.

عثر كل من الأثرى « كارتر » و « كرنرفون » فى الدبر البحرى على برديتين فى جبانة « ذراع أبو النجا » عام ١٩١٢ . وهاتان البردتان تؤرخان بالسنة الرابعة من عهد الملك المصرى الذى كونه لنفسه ملكا فى داخل مصر فى عهد الملك « بطليموس الخامس » وهاتان الورقتان خاصتان ببيع أرض بوصفها جزء من هبة للأله « آمون » على الشاطئ الغربى لمدينة « طيبة » .

مجموعة أوراق متحف القاهرة : يوجد بالمتحف المصرى عدة أوراق من العهد الأول للبطالة وقد تحدثنا عنها وترجمناها فيما سبق ، ولا يفوتنا

---

(١) Reich Juristisches Inhalts in Hieratischer und Demotischer schrift (1) aus dem Britisch Museum. (Wien 1914).



أن نذكر هنا من بين هذه الأوراق بردية قصة « ستى خعمواس » التى ترجمناها فيما سبق وهذه البردية فضلا عن أنها من أهم القصص الأدبية الرائعة التى خلفها لنا المصريون القدامى فإنها تلقى ضوئا ساطعا على عوائد الزواج والاحتفال به ، هذا فضلا عن أنها تذكر لنا بعض التقاليد التى لا تزال باقية حتى الآن فى مصر العليا .

وأخيرا لدينا مصدر آخر له قيمة عظيمة فى فهم الحياة الاقتصادية فى مصر وكذلك فى بحث الأمور القضائية ، وأعلى بذلك الاستراكا ، غير انه بكل أسف لم يفحص منها إلا جزء يسير لا يشفى غله<sup>(١)</sup> .

وبما سبق نفهم أنه حتى الربع الأخير من القرن التاسع عشر كانت جبانة « طيبة » تكاد تكون المصدر الوحيد للأوراق البردية الخاصة بعهد البطالة . والواقع ان الهاميع القديمة لا يكاد يوجد من بينها وثيقة لم تكن من « طيبة » أو « منف » ؛ وقد استمرت « طيبة » تقدم لنا سنويا بعض البرديات من هذا النوع ، ولكن الحفائر التى عملت فى « البهنا » والقيوم فى خلال أواخر القرن التاسع عشر والقرن العشرين قد أسفرت عن محصول غزير من الأوراق البردية الاغريقية والديموطيقية فى عدد قليل من السنين يفوق ما قدمته لنا « طيبة » فى قرن من الزمان ؛ هذا بالإضافة إلى أنه قد عثر على بعض أوراق من هذا النوع فى مواقع كثيرة بالوجه القبلى ولكن بكمية قليلة .

وعلى أية حال نرى بما عرضناه من أوراق بردية أن الشواهد القانونية والعوائد الاجتماعية كانت أغزر وأوضح فى العصر البطلمى أكثر من العهود التى سبقتها ، غير أن ذلك لم يغير من الطابع والعوائد التى انتهجها لنفسه المصرى

منذ أقدم العهود فقد استمر يزاولها ويسير على هديها ، ولسنا مبالغين إذا قلنا ان الكثير من هذه العادات والطباع لا تزال موجودة في الوجهة القبلى وحتى في الوجه البحرى وبخاصة في الجهات التى لم تدخل فيها المدنية الحديثة .

### موقع جبانة « طيبة » في العهد البطلمى :

عرفنا مما سبق أن جبانة « طيبة » كانت تعد المصدر الأول للأوراق الديموطيقية التى يرجع تاريخها للعهد الأول من حكم ملوك البطالمة ، ومن أجل ذلك أصبح لزاما علينا أن نأتى بوصف مجمل من الوجهة الطبوغرافية لهذه المنطقة في تلك الفترة . وقد أفاض القول في هذا الموضوع الأستاذ مصطفى الأمير في مؤلفه الحديث « سجل أسرة من طيبة <sup>(١)</sup> » .

ولحسن الحظ نجد أن نفس البرديات تقدم لنا أحسن البيانات عن هذا الموضوع . حقا نعرف الكثير عن جغرافية « طيبة » الواقعة على ضفتى النيل منذ الأسرة الحادية عشرة حتى نهاية الدولة الحديثة كما أشرنا إلى ذلك في الأجزاء السابقة من « مصر القديمة » غير أن معالم هذه المدينة أصابها البلى والتخريب بصورة محسة من جراء ما حل بها من خراب على يد الآشوريين فهدمت مبانيها وانخفض عدد سكانها ، يضاف إلى ذلك أنها في العهد الأخير من حكم البطالمة قد أصابها الخراب الشامل في زمن « بطليموس التاسع » ؛ ومن ثم أصبحت في زوايا النسيان شيئاً شبيهاً وتضاءل ما فيها من سكان وتقسما جماعات وتناثروا في أرجائها الخربة ، وفي النهاية أخذوا يزوون في حرم المعابد على الشاطئ الأيمن للنيل أو في القرى التى على الشاطئ الأيسر لهذا النهر .

وكانت « طيبة » في تلك الفترة من تاريخ البلاد لا تزال تعرف باسم « في » ( أى المدينة ) وحسب في هذه الوثائق الديموطيقية السالفة الذكر .

أما جبانة « طيبة » فكانت تعرف بجبانة « جمى » وتقع في غربى « طيبة » ، ومن ثم نرى أن كلا من المدينة والجبانة تتميز بالوحدة عن الأخرى ، فكان يقال في المتون يبنى في « في » ومقابرى فى جبانة « جمى » . هذا وكان يشار لكل من المكانين بالشرق والغرب فالشرق هو المدينة والغرب هو الجبانة ولا غرابة في ذلك فان المصريين كانوا يرمزون للحياة بالشرق والموت بالغرب .

وكانت مدينة « طيبة » على حسب ما جاء في الوثائق الديموطيقية البطلمية مقسمة حين الحى الشمالى لطيبة والحقى الجنوبى لها ، وفى الوقت نفسه نجد أن كلا من هذين الحيين يتقسم مساحات صغيرة محددة .

ففى الحى الشمالى جاء ذكر مركزين فى المتون الديموطيقية وهما الحى الشمالى لطيبة فى بيت البقرة وقد تحدثنا عنه فى الجزء الرابع عشر ص ٢٩٩ والحقى الشمالى لطيبة عند « بوابة عبادة الشعب » ( ٢ ) وكذلك نجد فى الحى الجنوبى لطيبة موضعين مميزين الأول يدعى الحى الجنوبى لطيبة فى غربى ردهة الآله « خفسو » فى « وست - نفر - حتب » على النهر ، والآخر يدعى الحى الجنوبى لطيبة فى شمالى مدينة « إني » وطريق بوهول للإلهة « موت » على النهر .

ومن ذلك يتضح ان الأماكن التى فى الشمال وفى الجنوب من طيبة لا بد كانت دون شك تقع على الضفة اليمنى للنهر .

هذا ونجد أن البيوت التي كانت في الحى الشمالى لطيبة قد جاء ذكرها في وثائق البطائنة المبكرة ؛ في حين قد لوحظ انه منذ عهد « بطليموس الخامس » جاء ذكر كل من الحى الشمالى والحى الجنوبى ويتضح لنا من الوثائق الديموطيقية التي ترجمناها هنا ان الحيين كانا يتألفان من مجاميع بيوت متراسة يفصل بينها شارع الملك . وكانت هذه البيوت تتجه شمالا وجنوبا ، كما كان المنتظر ، لأنها كانت مقامة على شاطئ النهر . وكان بعضها كبيرا جدا ؛ فقد كانت تقسم أحيانا أربعة أنصبة . ومما تلفت النظر في الوثائق الديموطيقية المتأخرة ان مساحة البيت الواحد كانت تبلغ أحيانا ١٤٠٠ ذراعا وذكر لنا « ديلور » ان بيوت الأفراد من موظفى « طيبة » كان يحتوى كل على أربعة أو خمسة طباق<sup>(١)</sup>.

وقد جاء في الوثائق الديموطيقية ذكر المدارس والسجون في الحى الجنوبى .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذه المنازل في كل من حى « طيبة » كانت بجوار معبد « آمون » ومرفقاته<sup>(٢)</sup> ، يضاف إلى ذلك أنه قد أصبح واضحا مما ذكر في الأوراق الديموطيقية أنها لم تقدم لنا إلا معلومات عن جزء صغير من المدينة ، وذلك لأنه على حسب ما ذكره « ديودور » كان محيط المدينة ١٤٠ ستاديا ( ميلا ) وان محيط مدينة « منف » كان ١٥٠ ستاديا . وهذه المساحة شاسعة جدا بالنسبة للعصر البطلمى .

1) Ibid., I. P. 43.

(١)

2) Maspero et Amélie, Ibid., P. 53.

(٢)

## مدينة هابو في العهد البطلمي :

لقد ظل اسم مدينة « هابو » يذكر في المتون المصرية منذ الدولة الحديثة حتى نهاية العصر الروماني ولا زالت المباني الدينية لهذه المدينة حتى الآن تعد من أفخم وأروع ما خلفه المصريون في كل عصور التاريخ المصري القديم .

وتشمل مباني مدينة « هابو » الأجزاء الرئيسية التالية :

( ١ ) المعبد الرئيسى الذى أقامه « رعسيس الثالث » .

( ٢ ) الحرم الداخلى للمعبد المقام من اللبئات .

( ٣ ) السور العظيم المبنى من اللبئات .

( ٤ ) يوجد بين هذين البنايين الأخيرين عدة بيوت لخدم المعبد في

الجنوب ، وفي الشمال توجد المصالح الادارية وحديقة المعبد والبركة المقدسة .

( ٥ ) معبد « آمون » الصغير .

( ٦ ) الجدار الخارجى المنخفض ويبعد نحو ١٢ مترا من جدار السور

العظيم .

( ٧ ) البوابة الشرقية المحصنة وهى التى تسمى المجلد ، والميناء ، والقناة

التي تتصل بالنيل أمام هذه البوابة .

( ٨ ) البوابة الغربية المحصنة<sup>(١)</sup> .

وتدل شواهد الأحوال على أن هذا المعبد العظيم قد هجر بعد موت

---

(١) Holscher V. Excavations at Medinet Habu In CIOU, Vol. V, VII, X. (١) XV, etc.

«رعمسيس الثالث» الذى أقامه . ومنذ الأسرة العشرين هجر نهائيا بوصفه محرابا واستعمل معقلا ؛ وأصبح يستعمل بمثابة مصالح حكومية للإدارة . وقد دلتنا الكتابات الديموطيقية التى نقشت على جدرانها على أن بعض الأعمال الإدارية كانت تؤدى فى بعض أجزاء هذا المعبد فى كل من المعهدين الاغريقى والرومانى<sup>(١)</sup> . فمثلا نجد أن حجرة كانت تستعمل فى عهد «رعمسيس الثالث» بجزيرة قد أصبحت تستعمل فى عهد «بطليموس الثالث» لإدارة . وكذلك نشاهد أن خمسة الحجرات التى أقامها «رعمسيس الثالث» فى معبد مدينة «هابو» لتكون خزانة قد استخدمت فى العصر البطلمى لمثل هذا الغرض نفسه . وما يلفت النظر ان الأشخاص الذين تركوا لنا اسماءهم على جدران معبد مدينة «هابو» كانوا يعتبرون هذا المبنى مأوى إله يدعى «مين» ولا غرابة فى ذلك فانهم لا بد قد تأثروا بمنظر الاله «مين» المنقوشة على جدران المعبد ، وقد تحدثنا عنها باسهاب فى الجزء السابع من مصر القديمة ص ٥١٧ - ٥٢١ .

والواقع ان البطالة كانوا يعتنون عناية خاصة بالمعابد المصرية كما نوهنا عن ذلك آنفا . ولم يقتصروا فى ذلك على إقامة المعابد الجديدة بل كانوا يصلحون المعابد القديمة التى تهدمت ؛ ولا أدل على ذلك من عنايتهم بالمعبد الصغير فى مدينة «هابو» . والظاهر ان هذا المعبد بالذات كان موضع تقدير منذ أقامته<sup>(٢)</sup> ، فقد أصلح عدة مرات وقد ظل كذلك إلى أن خربت مدينة

---

(١) Edgerton, Report on the Graffiti at Medinet-Habu. A.J.S. LXX P. 118.

(٢) Holmcher. The Excavations of Medinet Habu. Or. Inst. Comm. X (٢) PP. 61-69.

« جمى » وأصبحت أثرا بعد عين . وكان القوم يتعبدون فيه حتى النهاية ؛ ولا أدل على ذلك من صلاة كتبها أحد كهنة « آمون » فى العام التاسع عشر من حكم أحد البطالة أو أباطرة الرومان على جدران هذا المعبد يطلب فيها لآلهة « جمى » أن يمنحوه أولادا عدة وحياة مديدة وعمرا طويلا طيبا ، وأن يوضع اسمه على مدخل معبد مدينة « هابو » ( أى المعبد الصغير ) أبد الأبدين وكان الآله « آمون » فى هذا المعبد يسمى « آمون جمى » ومن ثم ليس هناك ما يمنع أن لقب حانوتى « آمون » فى معبد مدينة « هابو » يشير هنا إلى المعبد الصغير . وقد جاء هذا اللقب فى كثير من الوثائق التى ترجعناها فيها سيق . وكذلك كان يعمل هذا اللقب كاهن « آمون » بالدير البحرى ، أما مدينة « جمى » نفسها فعل الرغم من الإشارة إليها فى أماكن عدة فى العهد البطلمى فإن الحفائر التى عملت فى هذه الجهة لم تكشف لنا عن موقعها بالضبط . وتدل شواهد الأحوال على أن موقعها على حسب ما لدينا من وثائق ديموطيقية ربما كان « دير المدينة » أو « مدينة هابو » فقد ذكر الأثرى « بروير » أنه كان يوجد فى « دير المدينة » بعض بيوت ملك موظفى المعبد وحسب ، وليس هناك قرية . أو مدينة بالمعنى الحقيقى ازدهرت فى العهد البطلمى فى هذا الجزء من « طيبة » الغربية . أما الأثرى « هولشر » فيقترح أن القرية الهيلانستيقية لم تكن على ما يبدو داخل معبد « مدينة هابو » وذلك لعدم وجود بقايا أية آثار بما فى ذلك الفخار فى هذا المكان . وأخيرا اقترح الأثرى « ونلوك » أن موقع القرية لا بد كان فى « معبد » مدينة هابو « نفسه فى هذا العهد ؛ ويمكن قبول هذا الفرض مؤقتا . ومما سبق نجد أن موقع « جمى » قد أصبح مسألة لا يمكن حلها من هذه الاستنباطات ؛ ولكن المتون الديموطيقية

تلقى بعض الضوء على هذا الموضوع على حسب دراسة مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> إذ يقول في هذا الصدد بعد درس هذه المصادر السابقة انه إذا استثنينا أقدم وثيقة في سلسلة وثائق هذا العهد أى عام ٣١٧ ق . م فلنا نجد أن المنازل التى وصفت في العقود الديموطيقية كانت كلها في جزء ما من مدينة « جمى » ، ويمكن أن نحدد موقعها في داخل سور « مدينة هابو » ، وان عدم ذكر الجهة الغربية أو الشرقية في هذه البرديات يرجع سببه إلى أن هاتين الجهتين كانتا تشغلان بالبوابتين المحصنتين اللتين قد أصبحتا تلقائيا المدخل والمخرج للقرية من « طيبة » وخارج الجبانة . ويمكن بذلك أن نستنبط مع « ونلك » أن « جمى » عصر البطالمة وما بعده كانت « مدينة هابو » وان السبب في عدم وجود براهين أثرية يرجع إلى أعمال التخريب التى قام بها السباحون الذين أزالوا كل المباني القائمة من اللبئات . وعلى أية حال يوجد تفسير آخر :

وذلك ان المسافة التى كانت عند مدخل « مدينة هابو » كانت محدودة . والوثائق التى في متناولنا لا تقدم لنا أية صورة عن مجموعة كبيرة من البيوت ، ومن المحتمل أن سكان قرية « جمى » في العهد البطلمى كانوا حفنة من الذين يمثلون الأماكن المشاعة من جبل إلى جبل في بيوت أعيد بناؤها ؛ ويرجع عهدها للعصر الفرعونى . وعلى أية حال فإن الشاطئ الغربى لليل عند « طيبة » كان يسكنه عدد عظيم من الأهالى أكثر مما يظن كما كشفت لنا عن ذلك أوراق بردية خاصة بالمقابر . والتفسير المحتمل لذلك هو أن الجزء الأكبر من هؤلاء الناس كانوا يسكنون مقابر حولوها إلى مساكن صغيرة أو أقاموها ملاصقة لها<sup>(٢)</sup> .

أما مقابر العهد البطلمى في هذه الجهة فكانت جبانة « ذراع أبو النجا »

Moustafa El Amir, Ibid, P. 61.

(١)

Chauville Ent, P. XXV, Moustafa El Amir, Ibid, P. 60 .

(٢)



## درس صيغ العقود الديموطيقية الطيبة في العهد البطلمي

تحدثنا فيما سبق عن صيغ العقود الديموطيقية في العهد الذي سبق العهد البطلمي بشيء من الإيجاز . وقد لاحظنا أن المصرى كان يراعى في كتابة هذه العقود الدقة والإيضاح بدرجة لا تجعل هناك مجالاً للشك أو الإبهام غير أنه على مر الزمن قد تطورت صيغ هذه العقود واتجهت نحو الكمال من حيث الدقة في التعبير لدرجة أن القارئ تستولى عليه السآمة والملل من كثرة التأكيدات والتكرار التي كان يثقل بها العقد ، ولن نكون مبالغين إذا قررنا هنا أن المصرى في عهد البطلمة قد بلغ من الحذر والدقة في تحرير العقود درجة لم يبلغها أحد من قبل أو من بعد . ولعمري فإن السبب في ذلك قد يكون منشأه آت عن تجارب غش وخداع مرت به ووقع في أحاييلها وأدت به إلى أن يأخذ لكل أمر عدته في مختلف الوثائق التي تبرم بين الفريقين المتعاقدين . وقد كان من جراء ذلك أنه قد وفر على نفسه متاعب كثيرة كانت تحتاج إلى إقامة دعاوى أمام القضاء . وسنحاول أن نحلل مواد هذه الوثائق أو العقود على حسب النظام الذى وضعه المصرى . والواقع أنه بعد درس الوثائق الديموطيقية التي عثر عليها في طيبة اتضح أنه كانت هناك صيغة تكاد تكون ثابتة مع الصيغ القانونية التي نراها في الطرز المختلفة للعقد . والعقد في أكمل صورة له يمكن تقسيمه ستة أقسام هي :

( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الطرفان المتعاقدان .

( ٣ ) صلب العقد نفسه ويحتوى على :

(أ) الصيغة الافتتاحية .

(ب) موضوع العقد .

(ج) الصيغة القانونية .

(د) المصادقة .

(٤) المسجل .

(٥) الشهود .

(٦) تأشيرة بالاغريقية تدل على أن الوثيقة قد سجلت بوساطة موظفين من الاغريق .

وهذه الأقسام هي التي مرنا على هديها عند ترجمة الوثائق ، وذلك تسبيلا لفهمها دون عناء . وستحدث عن هذه الأقسام ببعض التفصيل ، وسيرى القارئ ان هذه الوثائق كما وجدت في العهد البطلمي تتفق في كثير من النقاط مع العقود التي لا زلنا نراها تحرر بأيدي كتبة من أهل القرى الذين ربما كانوا منحدرين من أصلاب أولئك الذين دونوا هذه الوثائق الديموطيقية ، وبخاصة الكتبة الأقباط الذين نشاهدهم يقومون بهذه الوظيفة في العزب والكفور والقرى وحتى في البلدان الصغيرة . وقد أدخلوا طبعا في الانقراض شيئا فشيئا .

### التاريخ :

يحتوى التاريخ في أكمل صورة له في الوثيقة أو العقد البطلمي على ثلاث نقاط .

أولا : تذكر السنة التي كان يحكم فيها الملك عند كتابة الوثيقة وكذلك الشهر واليوم ، ولكن أحيانا تذكر السنة والشهر دون ذكر اليوم وقد ظن

بعض علماء الديموطيقية انه عند اغفال ذكر اليوم يكون المقصود أول يوم في الشهر ، غير أن هذا الزعم ليس إلا مجرد نظرية<sup>(١)</sup> وقد اعتاد مترجمو هذه الوثائق ذكر الشهر القبطي ، غير أن المصرى قد اتبع في التوقيت الأصلى أى ذكر الفصل ثم الشهر بالرقم . مثال ذلك فصل الصيف الشهر الأول وهكذا . وأحيانا نجد في بعض الوثائق ذكر الشهر المصرى وما يقابله في الأشهر المقدونية .

يأتى بعد التاريخ اسم الملك أو الفرعون والنعوت التى كان يوصف بها إذا كان له نعوت وكذلك زوجه ونعوتها .

وأخيرا تذكر أسماء الكهنة والكاهنات الذين كانوا يعينون سنويا وتسمى باسمهم السنة . وهذه الكهانة أسسها البطالمة في المدينتين الاغريقيتين وهما الاسكندرية و « بطولميس » وذلك ليكونوا قوة توازن النفوذ السياسى الذى كان يتمتع به الكهنة المصريون . وقد أسس « بطليموس الثانى » كهنة الاسكندر الأكبر وكهنة الالهين الأخوين المتحابين . وكاهنة « ارسنوى » محبة أخيها وهى المعروفة بحاملة السلة الذهبية ( كانيفور ) . وهؤلاء الكهنة قد ازادوا طوال العهد البطلمى وذلك لأن كل ملك كان يتصب عند توليه العرش كاهنا له وكاهنة للملكة . وبما يجب التنويه عنه هنا انه في الوثائق الديموطيقية البطلمية المبكرة كان يذكر فقط أسماء كهنة الاسكندر الأكبر ، ولكن منذ عهد « بطليموس الرابع » فباوياتور كانت تضاف أسماء كهنة البطالمة الذين سبقوه . وهؤلاء الكهنة كانوا بطبيعة الحال من أصل اغريقى وعلى ذلك كانت تكتب أسماءهم بحروف ديموطيقية بقدر المستطاع . ولما

كانت كتابة هذه الأسماء تسبب بعض الصعوبة فإنه كان يهمل ذكر الأسماء ويكتفى بالإشارة إليها أحيانا؛ فنجد مثلا في وثيقة ان الكاهن قد بدأ كما هو المعتاد بذكر سنة الحكم واسم الملك واسم كاهن الاسكندر ثم يقول بعد ذلك « وباقى كتابة بروتوكول الاسكندرية ». والمقصود هنا بكلمة بروتوكول كل المادة الافتتاحية التى تشمل التاريخ والأسماء الملكية وأسماء الكهنة الحوليين . وفي وثيقة أخرى بالمتحف المهنرى<sup>(١)</sup> (No. 50149) نجد أن الكاتب بدلا من ذكر الكهنة الحوليين اكتفى بقوله و « الكهنة والكاهنات » . ولم يعلم ان أهمية ذكر هؤلاء الكهنة والكاهنات كان عظيما جدا للتاريخ فى الوثائق الناقصة التى ضاع منها اسم الملك . وقد اهتم المؤرخون الأحداث بوضع قوائم هؤلاء الكهنة والكاهنات الحوليين فكان أول من وضع قائمة بذلك هو المؤرخ بلومان<sup>(٢)</sup> عام ١٩١٢ ثم أكملها بقدر المستطاع سير « هيربرت تومسون » وبذلك أصبح فى مقدور الباحثين فى تاريخ البطلمة أن يضعوا تواريخ محددة بدلا من الحدس والتخمين بطرق أخرى كالخط<sup>(٣)</sup> الذى كتبت به الوثيقة .

وبما يطيب ذكره هنا ان هذه الطريقة فى التاريخ بحوليات الكهنة والكاهنات فى العهد البطلمى كان قد سبق لإلها الآشوريون وذلك فى عهد الملك « اداد نيرارى الثانى » ( ٩٠٩ — ٨٨٩ ق . م ) إذ اتفق انه منذ عهده قد

---

Spiegelberg, 'Ant. Gen. No. 50, 120.

(١)

Die demotischen Kynonymendatierungen in A.E.Z. 70, 10 and Pauly (٢)  
Wbmann-Kroll, S.V. Hierch.

Anonymous ptolema under the Ptolemies in Studies presented to (٣)  
Griffith, J., 10-37.

بدأت قائمة « اللمو » أو الحكام الحوليين تحفظ في سجلات في سنين متتالية دون حذف حتى نهاية الامبراطورية الأشورية . وتفسير ذلك ان موظفا كبيرا بما في ذلك الملك نفسه كان يعين مرة في خلال حياته ليعمل لمدة عام واحد بوصفه « لمو » . وكلمة « لمو » تقابل في الاغريقية كلمة (Eponym) أى الذى يطلق اسمه على شىء ، ومن ثم نشأت القوائم الحولية التى تحتوى على أسماء « لمو » وقد أطلق عليها قوانين « لمو » ( راجع مصر القديمة الجزء الحادى عشر ص ٤٤٠ وهامشه رقم ١ ) .

وأخيرا يلحظ ان الأوراق البردية الإغريقية كانت تحتوى على عدد كبير من الكهنة والكاهنات الحوليين أكثر مما وجد في الأوراق الديموطيقية ، وسبب ذلك كما قلنا صعوبة نقل الأسماء الإغريقية إلى الديموطيقية ؛ وعلى أية حال فان ما وجد في كل من الأوراق الإغريقية والديموطيقية يكمل بعضه بعضا .

#### ( ٢ ) الطرفان المتعاقدان :

لقد حرص المصري كل الحرص على اظهار شخصية كل من المتعاقدين بصورة لا تقبل الجدل ؛ ومن أجل ذلك سجت العادة ذكر اسم كل من الطرفين مع ذكر اسمى والديه فيقال فلان ابن فلان وأمه هى فلانة يقول لفلان بن فلان وأمه هى فلانة ؛ هذا بالإضافة إلى ذكر وظيفة كل من الطرفين أو حرفته . وفى بعض الأحيان كان يذكر الواحد منهم بالاسم المشهور به . هذا وينجد في الوثائق الديموطيقية المبكرة ان النموذج المتبع كان واحدا ؛ ولكن منذ عهد الملك « احمس الثانى » وما بعده نجد أن اسم الأب والأم يذكران باستمرار في كل من الطرفين .

وربما كان السبب في ذلك هو أن كلا من المتعاقدين كان يحمل نفس الاسم . وفي عهد البطالة نجد أن الأطراف المتعاقدة تميز بوظائفهم وأسماء آبائهم وأمهاتهم كما كانت الحال في العهد الأول في النصوص الديموطيقية أو الميراطيقية الشاذة . ونجد كثيرا أنه كان يضاف لأحد الطرفين لقبه الذي كان ينادى به بين عشيرته .

ويلحظ كذلك في هذه الوثائق أن جنسية المتعاقدين من غير المصريين كانت تذكر فيقال فلان الاغريقى ، أو الاغريقى المولود في مصر ، أو الكوشى أو الفارسى المولود في أرض الكنانة . وحتى في الوثائق التي ترجع إلى أصل طبي نجد أن المصرى الذى ينسب إلى هذه المدينة كان زيادة في الدقة يوضح أصله بنسبة نفسه إليها أو إلى أية بلدة جاء منها فيقال فلان الطيبى أو الأسوانى أو الأقموى . وهذه نسب نسمع بها في أيامنا كثيرا ، فيقال فلان المنصورى أو القيوى .

أما في الوثائق التي ترجع إلى عصر البطالة المتأخر فنصادف كثيرا أوصافا تحدد الأطراف المتعاقدة وتنطبق في عهدنا على أوصاف التشبيه الذى يحدث في أيامنا عند استخراج بطاقة الشخصية ففي ورقة في « برلين »<sup>(١)</sup> نقرأ أن أحد الطرفين المتعاقدين وصف بأنه يبلغ من العمر أربعين عاما وأنه قوى اسود اللون أعور وعلى جبينه ندبة . وفي ورقة أخرى في متحف « برلين » كذلك<sup>(٢)</sup> وصفت امرأة بأنها تبلغ من العمر ٣٣ عاما متوسطة القامة لونها لون الشهد وشعرها طويل .

Berlin, B507.

(١)

Berlin, B120.

(٢)

وقد لوحظ انه عند ما كان الطرف الأول يحتوى على أكثر من شخص واحد فإنه بعد ذكر اسمائهم وذكر أسماء آبائهم وأمهاتهم تأتى عبارة تدل على أنهم على تفاهم تام فى موضوع العقد فيقال أنهم يتحدثون « بنم واحد » .

وعند ما كانت توجد صلة قرابة بين الطرفين المتعاقدين فإن هذه القرابة كانت تذكر ويستمر الطرف الأول مخاطب الطرف الثانى بقرابته له فى صلب العقد . وهذه الصلة يكون التعبير عنها سهلا ميسورا عند ما تكون بين الأبناء والبنات والاخوة والأخوات ؛ ولكن تصبح صعبة عند ما تتعدى القرابة ذلك ؛ ويرجع السبب فى ذلك إلى أنه لا توجد فى اللغة الديموطيقية الفاظ تعبر عن ابن العم والعلم والعلم أو بنت العم وابن الأخ ( كما هى الحال كذلك فى معظم الأحيان فى اللغة العربية ) . ومن ثم فإن التعبير عن القرابة يصبح معقدا فى صلب العقد عند ما تكون هناك إشارة لغير الطرفين المتعاقدين . مثال ذلك انه يقال فى مثل هذه العقود : أخى بنت أى أى أخى من أى وبنت أخى الأكبر أى بنت أخى . وابن أخت والدى = ابن الخال . وكذلك يقال والدى والذى = جدى ، وفلان أكبر أولاد أخى الصغرى من والدى = ابن الأخت . وهكذا فإنه على الرغم من أن هذه التعابير تخدش الأذن بالنسبة لنا فإنها كانت من الضرورة بمكان لفهم الوثيقة وصحة شرعيتها.

### ( ٣ ) صلب العقد :

يأتى بعد ذكر الطرفين المتعاقدين نفس مادة العقد وما تحويه من نقاط أساسية . وهذه النقاط يمكن ترتيبها كالتالى :

أولا : الصيغة الإفتتاحية وتختلف فى ألفاظها على حسب طبيعة العقد والموضوع الذى يتناوله ، وإن كانت بعض العقود على الرغم من اختلاف

موضوعاتها تفتتح بنفس العبارة . وعلى أية حال تنحصر موضوعات العقود الدالة على كنهها في أصناف العقود التالية :

أولا عقد اتفاق بيع : ويعبر عن الصيغة الافتتاحية فيه هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا أو قد جعلت قلبي يرضى بقطعة النقد ( الفضة ) مقابل كذا ( وهنا يذكر العقار المباع ) . وهذه الصيغة نجدها في العقود الخاصة ببيع العقار المنقول والثابت .

ثانيا عقد تنازل ويتبدىء بالكلمات التالية : « لقد نزلت لك عن حقي فيما يخص كذا .

ثالثا عقد رهن : مقابل شيء يعادل قيمة المبلغ الذى حررت من أجله الرهنية ويتبدىء بالكلمات التالية : ان لك عندى كذا قطعا من الفضة ( أى إلى مدين لك بكذا ) وذلك مقابل النقود التى تسلمتها منك ، وانى سأردها لك فى تاريخ معين وإذا لم أردها فى نفس التاريخ فعندئذ تكون قد جعلت قلبي يتفق على الثمن نقدا وهو الخاص بالرهن كذا ( يقصد هنا انه أصبح لا حق له فى الشيء المرهون وقد رضى الراهن بالنزول عن الشيء المرهون ) .

رابعا : عقد هبة أو تقسيم ويتبدىء بالكلمات التالية : لقد وهبتك ملكى كذا .

خامسا : عقد قسمة : ويتبدىء هكذا : لقد قسمت معك وتقاسمت معى سادسا : عقد اعتراف بتسليم نصيب ويتبدىء بالكلمات التالية : انى راض بنصيبى كذا وهو الذى خصصنى من كذا .

سابعا : عقد سلفية نقود أو غلة أو نبيذ أو غير ذلك . ويفتتح هكذا فى سلفية النقد : « إلى مدين لك » وفى سلفية القمح مثلا : لقد استلفت منك كذا



أردبا من القمح أو الشعير وربحها محسوب فيها على باسم الغلة التي أعطيتها .

هذا وقد تطورت عقود السلفية إلى ارتباط بشروط لا بد من الوفاء بها مثال ذلك عند اقامة مبنى بين جارين يكون فيه أحد الطرفين قد ارتبط بتنفيذ شرط للطرف الثاني فيقول في ذلك الطرف الأول : انى مسؤول امامك عن كذا ، وقد يكون الارتباط خاص بدفع ضرائب للمشرف على الجبانة مثلا فيبتدىء العقد في هذه الحالة بالكلمات التالية انى مسؤول امامك بألا أسبب لك خسارة في موضوع كذا .

ثامنا : عقد تمهد باعادة شيء معار (= اعادة ) . وفى مثل هذه الحالة يبتدىء العقد بالكلمات التالية : انى راض باللوحه التي أخذتها من يد فلان ، وهى التي أعارها لى بمقتضى اتفاق فى عام كذا . وليس لى حق عليك فيما يتعاق بهله اللوحه المدونة أعلاه .

تاسعا : عقود ايجار الأطنان وغيرها : وعقود الإيجار تبرم اما لايجار أراضى أو ايجار بيوت أو وظائف كهنة . ويبتدىء العقد فى مثل هذه الحالات بالكلمات التالية : لقد أجرت لى بيتك مثلا أو لقد أجرت لك أراضى أو لقد أجرت منك أرضك أو وظيفتك الكهانية . . . الخ .

ولما كان موضوع ايجار الأطنان يعد من الأمور البالغة الأهمية فى مصر بوجه عام منذ أقدم العهود فانه لا بد لنا بهذه المناسبة أن نقف قليلا ونتحدث عن هذا الموضوع ببعض التفصيل وبخاصة عند ما نعلم ان مصر منذ أقدم عهودها كانت بلادا زراعية .

والواقع انه ليس هناك أمة من بين أمم العالم ينطبق عليها بحق ان الزراعة

كانت أساس كل ثقافتها مثل مصر الفرعونية . وهذا الحكم يكون له منزلة بالغة الأهمية عند ما نقرنه بطبيعة تربتها المتنوعة . وليس لدينا أى شك فى أن مصر تتألف من شريط ضيق من الأرض الميسرة للزراعة . وهى وإن كان المطر لا يسقط فى وسط الصحراء التى تكتنفها من الجانبين فإنها مع ذلك تروى من ماء نهر مستوى منسوب مائه منخفض بالنسبة لمستوى منسوب الصحراء للدرجة أن ربهـا يكاد يكون من الأمور المستحيلة أثناء مدة طويلة من السنة . ومن ثم فإن هذه البقعة من العالم تبدو فى ظاهرها بأنها ليست بالمكان الذى يكون أكثر من غيره مناسبة لقيام حضارة عظيمة فيه . ومع ذلك فقد أصبح موطن مدينة غاية فى العظمة والصفـامة والسودد . ويرجع السبب فى ذلك إلى أن طبيعة التربة والنهر والمناخ قد ساعدت على زراعة تلك البقعة ، وكذلك وهبتها فى الوقت نفسه طبيعتها الخاصة بها المنقطعة القرين ، وذلك لأنه فضلا عما أحدثته الزراعة من تطور اقتصادى مركب ، قد قامت فيها حكومة وطنية ثابتة الأركان . فـهر النيل وفيضانه السنوى المنظم على البلاد قد شكل بطبيعة الحال تفكير القوم وسلوكهم فى مجمل مظاهرهم الحيوية بصورة عامة ، ولا غرابة فى ذلك فإن نهر النيل قد ربط أجزاء هذه البلاد المستطيلة الشكل المترامية الأطراف بعضها ببعض بوصفه طريقا من طرق النقل الممتازة . ولما كان فيضان هذا النهر قد يصبح خطرا إذا زاد عن حده أو نقص فى ارتفاعه عما تحتاج إليه البلاد من ماء ، فانه مع ذلك لم يكن فى الوقت نفسه موردا فياضا طوال العام لسد حاجة أرض الكنانة مما دعى إلى جعل تكاتف المجتمع المصرى وتأزره سويا من الأمور الملحة لحفظ كيان البلاد وسيرها إلى الأمام ، ومن ثم نشأت الحاجة إلى الشروع فى عمل أنظمة للرى أخذت ترداد على مر الأيام والأيام حتى آتخر مرحلة يقوم بها رجال الثورة وهو

السد العالى الذى بعد آخر مظهر من مظاهر تكاتف الشعب فى حفظ كيان  
أرض وادى النيل وماكنيه . ومن جهة أخرى نرى أن حكومة البلاد كانت  
تتمتع بحكومة ثلاثىها وقتئذ وهى ملكية مطلقة ، وذلك لأجل أن تبقى على  
كيانها من حيث كل ما هى فى حاجة إليه ، يضاف إلى ذلك أن وظائف هذه  
الحكومة التى كانت تسير على هديها فى تلك الفترة قد حتمت استخدام  
الأرض بطرق مفيدة إلى أبعد حد ، لأن الزراعة كانت المورد الرئيسى  
لثروة البلاد . وتدل المصادر التى فى متناولنا حتى الآن على أن تربة مصر  
نظريا كانت ملك الفرعون فى كل عصور التاريخ المصرى القديم . . والواقع  
أننا نجد فى دراستنا للتاريخ المصرى أشرفا ورجال بلاط وجنودا كانوا  
أحيانا يحصلون على هبات ضخمة من الأرض من الفرعون كمكافأة لهم على  
أعمال قاموا بها أو لأسباب أخرى . على أن مثل هذه الهبات كان  
من الممكن استردادها إذا قضت الأحوال بذلك ، ومن ثم لم تكن تعد ملكا  
لأصحابها ، ولكن فى الوقت نفسه كان من المستطاع أن تباع أو تورث .  
وعلى أية حال كان هناك جزء كبير من أرض مصربقى ضياعا للملك وكان  
يديره عملاؤه . وكان أكبر ملاك للأرض فى مصر بعد الفرعون وبخاصة فى  
الدولة الحديثة هى المؤسسات الدينية الكبيرة أى معابد الدولة الخاصة بالآلهة  
العظام<sup>(١)</sup> وبخاصة الآلهة آمون والآلهة «بتاح» والآلهة «رع» .

ومما يؤسف له جد الأسف أننا لم نعرف حتى الآن موقف الأفراد الذين  
كانوا مرتبطين بالأرض أشد الارتباط وأعنى بذلك المزارعين . والمصدر  
الوحيد الذى أماط لنا اللثام بعض الشيء عن موقف المزارع بالنسبة للأرض

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السابع من ٣٧٢ الخ .

المزروعة هو ما جاء في ورقة « قلوبور » . وقد تحدثنا عما ورد فيها من حقائق جديدة في الجزء الثامن « مصر القديمة »<sup>(١)</sup> . وسيمجد الباحث في محتويات هذه الورقة أشياء جديدة بالنسبة للملكية الأرض وكيفية زرعها والضرائب التي كانت تجبي منها . وعلى أية حال تدل شواهد الأحوال على أنه لم يكن يوجد شبه احتمال في الأزمات التاريخية لا يشعر بأنه كانت توجد أية جماعة كبيرة من صغار الملاك الذين كانوا يملكون قطع أرض يزرعونها لحسابهم قبل العهد المتأخر من الدولة الحديثة أى عند ما نمت على ما يظهر طائفة صغار الملاك والمواجرين كما يشاهد ذلك في الإيجارات التي تجدها مدونة منذ العهد الساسي . فقد كان المأجرون يملكون قطعاً من الأرض يزرعونها عبيد وعمال ومأجورون .

والظاهر ان الطبقات الدنيا كان معظمها مأجورين يعملون بصفة مستديمة في ضياع الفرعون والأغنياء والمعابد أيضا ( هؤلاء يسمون في عصرنا الحديث « التولية » ) .

والصورة الاتباعية التي يمكن استخلاصها من المزارع في الدولة القديمة وما بعدها هي التي حصلنا عليها من مناظر قبور الأغنياء ، وهي التي تمثل لنا صورة الفلاح العامل في أملاك الفرعون وضياع الأغنياء . والظاهر منها أن حظ هذا الفلاح العامل الكادح كان يسير على حسب شطوط رسمها أصحاب الضياع وما لهم من قوة مادية من حيث الثراء والجاه . على أن ما وصل إلينا من وصف تقليدى عن حظ الفلاح ، وإن كان قد بولغ في تصوير شقائه وتعاسته عند ما كان يقرن في كتاباتهم بالكاتب الذى كان

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ٨ ص ١٥٩ - ٢٤٦ .

يتمتع بميزات خاصة في هذا العصر ، فانه كان ينعم ببعض الاستقلال .  
والواقع انه كان لسوء طالعهم عليه أن يهتم بما عساه أن يقع من اخطار الأوبئة  
ونمو الأعشاب الطفيلية التي كانت تلتهم غذاء زراعته ، وكذلك كان عليه  
أن يحسب حساب اللصوص وما قد يحدث من قلة المحصول عند ما يباغته  
الكتاب لتسجيل ضريبة المحصول وجمعه منه في آن واحد . وكذلك كان  
عليه أن يهتم بالغرامة التي كان يفرضها المشرف على الماشية التي نفقت في  
مزرعته . والواقع ان الفلاح كان مكلفا في بعض الأحيان بزرع حقول  
كثيرة لا قبل له بزرعها كما كان في الوقت نفسه مسؤولا عن دفع ضرائبها .  
والظاهر أن اختياره لمقدار مساحة الأرض التي كان سيزرعها كان محدوداً  
كما كان نوع هذه الأرض وصنف البنة التي كان سيبلرها معيناً أيضاً .  
هذا فضلاً عن أن الضرائب التي كانت تفرض عليه فوق طاقته ، وكان لا بد  
من دفعها . وما تجدر الاشارة اليه بالنسبة لمهنة الفلاح الكادح التي كان  
لا يحسد عليها صاحبها ان عبارة « يوضع فلاحا في ضيعة المعبد » مثلاً كانت  
تعد عقابا على جريمة اقترفها أى فرد خالف بعض نصوص الأشياء المحرمة  
في المنشور الذي أصدره « سبتي الأول » حوالى عام ١٣٠٠ ق . م وهو  
المنشور المعروف باسم ' منشور نوري ' وكان عقاب المجرم بعد وصفه فلاحا  
جداً أنفه وقطع أذنيه<sup>(١)</sup>.

ولا نزاع في أن معلوماتنا عن الحالة القضائية والاقتصادية بالنسبة للمزارع  
المصري القديم ضئيلة إلى حد بعيد بطبيعة الحال ، وذلك لعدم وجود براهين  
مباشرة في متناولنا في هذا الصدد . فمثلا ليس لدينا اتفاقات زراعية أو عقود

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء السادس ص ٨٩ - ٩٤

إيجار أرض من العهد الفرعوني قبل الوثائق التي وصلت إلينا من القرن السادس قبل الميلاد ، يضاف إلى ذلك أنه لم يصل إلينا وصف ملكية زراعية أو عقد إيجار أرض من العصور المصرية القديمة كالتى نجدها فى « بابل » من مجموعة عقود إيجارات هذه البلاد التى كشف عنها . على أن عدم وجود مثل هذه الاتفاقات أو العقود من العصور المصرية القديمة الأولى لا يعنى أنها كانت لم تحدث فعلا ، أو لم تكن موجودة فى هذه العهود . ومن المحتمل أنها كانت موجودة غير أنها لم تكن سائدة بوجه عام أو قد حدثت كثيرا بصورة محسنة . والواقع مع كل ذلك أن الغالبية العظمى بين المزارعين المصريين كانت علاقتهم بأسيادهم أصحاب الضياع لا تحتاج إلى إبرام عقد اتفاق بين الطرفين ولا غرابة فى ذلك فإنه على حسب ما وصل إلينا من معلومات مدونة لا توجد إلا وثيقة واحدة من بين الوثائق التى يرجع تاريخها إلى ما قبل القرن السادس قبل الميلاد يشتمل منها رائحة أنها كانت بمثابة عقد إيجار . وهذه الوثيقة هى عبارة عن خطاب يرجع تاريخه للأسرة الواحدة والعشرين ( ١٠٨٥ - ٩٥٠ ق . م ) ويفهم من مغزاه أن كاتبه قد أخبر من قبل مؤاجر أرض من مؤاجريه أنه لا يمكنه زراعة بعض أطيانه . وعند ما عاد كاتب الرسالة إلى بيته قالت له زوجته بالآ يستولى على الأرض من المستأجر بل يجب عليه أن يتركه يستمر فى زراعتها . هذا ولا نعرف لماذا نصحت له زوجته وهى ربة البيت كما يسميها فى رسالته بهذه النصيحة ، ولماذا قبل نصيحته فى الحال . وعلى أية حال نعلم أنه عند ما وصلت الرسالة عاد المستأجر إلى زراعة الأرض وأزال ما فيها من أعشاب ضارة وزرع منها جزءا خضرا . هذا ولم يذكر لنا شيئا عن الشروط التى كانت تزرع بها هذه الأرض . ومن المهم على أية

حال أن نفهم أن المستأجر كان قد نصح بشدة أن يستعمل الرسالة إذا اعترض عليه في زرع هذه الأرض بمثابة شاهد عدل عند الحاجة .

**إيجار الاطيان في العهد الساوى وقرنها بالإيجارات في العهد البطلمى :**  
ولن نكون بعيدين عن الصواب إذا اعتبرنا عقود الإيجارات التى أبرمت في العهد الساوى وما بعده حتى العهد البطلمى بمثابة إيجارات بالمعنى الحقيقى المعترف به قانونا ، وذلك لأن هذه الإيجارات كانت تعد توكيلات لأن صاحب الأرض كان لا يزال هو القابض عليها وهو الذى يمنح حق استئجارها لمدة معينة في مقابل مبلغ من المال أو المحصول أقل من قيمة الأرض . وهذه الإيجارات لم تكن إلا مجرد أنظمة يكون فيها المؤاجر في الواقع مؤاجرا لزراع العين مقابل نصيب من المحصول . هذا وسرى أن الاتفاق الغامض الذى جاء في الوثيقة رقم خمسة من مجموعة عقود الإيجارات التى جمعها وكتب عنها الأثرى « هيوز » وهى خاصة بالعهد الساوى<sup>(١)</sup> ، يقرب من الإيجارات الحقيقية . وفيما نجد انه حتى كل الثيران والأرض على السواء كانت موصوفة ، وبلغت النظر ان عقود الإيجار التى من العهد الساوى لم تكن بأية حال من الأحوال غزيرة في ألفاظها بل في الواقع كانت مقتصدة في كلماتها لا تتهوى إلا على الألفاظ التى لا غنى عنها لفهم عقد الاتفاق . هذا ونجد فيها عددا من الشروط التى كان لا بد منها للإيجارات العادية مما لا يوجد مثلها في الإيجارات الديموطيقية إلا نادرا أو لا وجود لها قطعا . وفي معظم الحالات نجد أن عدم وجودها لا يعنى وجود أى فرق في المقصود بين

الايجارات الساوية والايجارات البطلمية . والواقع ان كثيرا من هذه الشروط التي لا توجد في الوثائق الساوية كانت بضرورة الحالة متضمنة في ألفاظ العقود التي تحتويها الايجارات القديمة بصفة مبهمه ، غير أنها أصبحت واضحة في الايجارات التي أبرمت فيما بعد .

وإذا بدأنا بالتحدث عن الطرفين المتعاقدين في عقد الايجار فاننا لا نجد شيئا كثيرا يمكن التحدث عنه ، غير انه قد لوحظ على ما يظهر عدم وجود واحد من المستأجرين كان ينتظر منه أن يزرع الأرض بنفسه ، وهذا ينطبق كذلك على معظم الايجارات في العقود الديموطيقية التي حرزت في العهد البطلمي المتأخر . هذا ولما كانت كل عقود ايجار الأرض السبعة التي حُرر عليها حتى الآن في العهد الساوي ضمن أرض ضياع الآله «آمون» ، وأن بعضها كان كذلك أوقافاً للمتوفى ، فانه ليس من المدهش ان المؤجرين كانوا رجالا يحملون القاباً كهانية دون أى شك . ومن جهة أخرى قد يكون من المحتمل ان المستأجرين كانوا أحيانا من الكهنة أنفسهم ، غير انهم في هذه الحالة كانوا لا بد من طبقة أقل من الكهنة المؤجرين ؛ هذا ونجد كذلك ان المستأجر الذي كان يحمل لقب راعى ، كان من اتباع ضيعة الإله «متو» كما يلحظ ان آخر كان يحمل لقب حارس في ضيعة نفس الآله «آمون» . ومن المحتمل ان كلا منهما قد أجر أرضا من ضيعة «آمون» الذي هو في خدمته . أما الايجارات التي قبل عهد البطلمة فلم نجد فيها أبدا وصفا يحدثنا بعدد محدد من أرووات الأرض كما هي الحال عادة في الايجارات البطلمية . والواقع انه لما كانت هذه العقود تميل إلى الاقتصاد في ألفاظها ، فلم يكن إذا من المهم ذكر مساحة الأرض المؤجرة بالضبط ، وذلك لأن قيمة الايجار كانت تحدد على خضيب قسمة المحصول ، كما أن الأرض المؤجرة كانت تعرف



بالاسم الشائع للقطعة أو البقعة التي توجد فيها ؛ وكان موقعها العام في ضياع لمبعد . وفي حالات أخرى كانت تحدد هذه الأرض المؤجرة بنوع المحصول الذي يزرع فيها ، فكان يقال مثلاً أرض « الكتان » . وكان هذا التعريف يعد كافياً . وبوجه عام لم يكن من الضروري تحديد قطعة الأرض المستأجرة : كما كانت الحال في الإيجارات البطلمية . وعلى أغلب الظن كانت قطع الأرض المأجرة صغيرة تبلغ ما بين أرورا وخمسة أرورات ، كما كانت العادة في الإيجارات المتأخرة . ( الأرورا يساوي ٦٨٪ من الفدان الانجليزي )

والإيجارات المعروفة من العهد الساساني كلها لمدة سنة واحدة . وهذه كانت هي في الواقع القاعدة العامة لكل الإيجارات الديموطيقية الخاصة بالأرض في العهد المتأخر . هذا وقد وجدنا في عقدين من العهد الساساني أنه قد نص في العقد ألا يترك المؤجر الأرض التي أجراها في السنة التي تلي السنة التي حرر فيها عقد الإيجار ؛ ولكن لاحظنا أنه في أحد هذين العقدين كان على المستأجر أن يخلى الأرض ويقر بتركها في شهر معين . وفي الوثيقة السادسة من هذه المجموعة نجد أنها تحتوي على ضمان أقرب المستأجر ، وذلك بأن يتعهد للمؤجر بتوريد الإيجار المطلوب منه عينا والا عوقب بدفع غرامة . وليس لدينا عقد ضمان مبرم من قبل المستأجر بالأرض مدة الإيجار . وهذه الضمانات لم نجدها مسجلة في العقود البطلمية . ولا ننسى أن المحصول الذي كان يزرع في الأرض المؤجرة لم يكن معيناً إلا في حالات قليلة مثال ذلك ما جاء في الوثيقة رقم ثلاثة من نفس المجموعة من عقود إيجار الأرض في العهد الساساني إذ نجد فيها أن نوع المحصول قد عين . والمفهوم أنه في الأمثلة الأخرى في هذه العقود الساسانية ، وكذلك في أغلب الإيجارات البطلمية التي

سبق ذكرها ، كان المستأجر حرا في اختيار نوع المحصول الذي سيزرعه ، أو انه كان يحدد على حسب مقتضيات الأحوال كالدورات الزراعية للمحاصيل . وتدل الوثائق التي في متناولنا من العهد الساسي على أن كل الإيجارات كانت عبارة عن اتفاقات مشاركة على المحصول . ولم تصل إلينا عقود إيجارات محددة أو إيجارات يدفع جزء منها أو جميعها مقدما . ومن جهة أخرى كانت الإيجارات المحددة عملية شائعة الاستعمال في العهد البطلمي الديموطيقي ومن هذه الإيجارات ما كان يدفع قيمتها مقدما<sup>(١)</sup>.

والواقع ان سبعة العقود الإيجار التي عثر عليها حتى الآن من العهد الساسي لا تكفي قط لنستخلص منها مقدمات عن مميزات إيجار الأسيان في هذا العهد ، فنجد في ثلاث حالات ان المؤجر كان يتسلم ثلث الغلة والعلف المزروع مقابل إيجار أرضه . وبما تجلر ملاحظته ان ثلث المحصول كان هو الإيجار العادي في بابل وآشور<sup>(٢)</sup>.

هذا وقد وجد في حالتين بين هذه الإيجارات الساسية - وكان المحصول فيها ككتانا - ان المؤجر قد أخذ الربع من المحصول مقابل زرع أرضه بالكتان . وفي حالة واحدة وجدنا ان المحصول قد قسم مناصفة بين الطرفين المتعاقدين ، وكان على كل منهما أن يدفع نصف الضرائب التي كانت تفرض على المحصول للدولة ، ولكن في حالات أخرى وجد أن المؤجر كان عليه أن يدفع كل الضرائب التي على الأرض من الثلث أو الربع الذي كان يتقاضاه من المستأجر بوصفه نصيبه مقابل زرع الأرض .

Hughes : *Native Demotic Land Leases*, P. 32.

(١)

Marion San Nicolo, *Beitrag zur Rechtsgeschichte im Bereiche der Keilschriftlichen Rechte quillon (Omo, 1913 and Clay) P.P. 9, 22.*

(٢)

ولما كانت الأرض المؤجرة في العصر الساوى دائماً في أرض يملكها  
المعبد فان ضرائب محصول الأخير هي التي تذكر . وتدل الظواهر على أن  
المؤجر في العادة كان هو المسؤول عما يطلب من المعبد ، ومن ثم كان هو  
الذى يدفعه . فنجد مثلاً في الوثيقة رقم ٢ من وثائق إيجارات العهد الساوى  
ان المؤجر كان كاهن الآله «آمون» ، وكان على ما يظهر هو المتصرف  
الرسمى على حساب الضريبة الالهية ، وذلك لأن ثلث الإيجار المتحصل قد  
ذهب مباشرة للقربات الآلهية ، غير أننا نرى في إيجارات أخرى ان  
جزءاً من الثلث أو الربع المستحق قد ذهب لضبانات الضريبة . وعلى ذلك فانه  
إذا كان المعبد يدفع جزية للقرعون فان كلا من المؤجر والمستأجر لا شأن له  
بذلك . وهذا عكس ما كان يحدث في إيجارات الأطيان في العهد البطلمى  
حيث رأينا فيما سبق أن جزية الملك كان يحسب حسابها فكان يدفعها المؤجر  
والمستأجر ، غير انه لم تذكر جزية للملك حتى عند ما كانت الأرض داخلة  
ضمن ضريبة معبد ما ، وكانت إيجارات الضريبة وضرائبها تدفع دائماً أبداً  
عينا وكذلك نعلم ان الإيجارات التي قبل عهد البطالمة كانت تحتوى على  
شروط تنص على أن إيجار المحصول يكون من الدرجة الأولى في الجودة من  
حيث الغلة ، كما لم تنص على أن المستأجر كان عليه أن يورد هذا الإيجار  
في زمن محدد ومكان معين خال من المصاريف والا فانه كان يفرض غرامة  
قدرها ٥٠٪ من المطلوب منه . وأخيراً لم يكن هناك شرط يلزم المستأجر  
توريد المحصول دون مستند يدل على تسديده الإيجار . وهذه الشروط  
جميعاً كانت تعد شروطاً عادية بالنسبة لعقود إيجار الأطيان في العهد  
البطلمى .

وفهم من عقود ايجارات الأطنان التي أوردناها في العهد البطلمي ان المؤجر لم يقدم ضمانا في أى وقت يدل على انه ملزم بدفع الضرائب . والواقع ان هذه الشروط كانت جميعها عادية في العهد البطلمي . ويلحظ ان المؤجر في العهد الساوى كان عليه أن يقدم ضمانا عند ما كان يشترط عليه أن يدفع ضرائب الضيعة ، وبذلك كانت جميع استحقاقات كتاب الضيعة على عاتق المستأجر . أضف إلى ذلك انه كان يشترط على كتاب الضيعة أن يمسحوا أرضه باسمه ؛ ومن المحتمل أن هذا الاجراء كان يتخذ لأجل تحديد مقدار ضرائب الضيعة ، وبذلك كان واجبه فضلا عن ذلك أن يكون مسؤولا عنها ، ومن الجائز كذلك انه كان يؤمن ملكيته للأرض في سجلات الضيعة . ومن المؤكد أن النظام العادى لاييجارات الأطنان المحررة بالديموطيقية في كل العهود هو أن يكون المستأجر ملزما بتوريد كل شئ يحتاج اليه زراعة الأرض التي في حيازته كالثيران اللازمة للحرث والبلور والعمال والآلات اللازمة لبذر البلور والحصاد . ونعرف ان هذه الآلات في الايجارات البطلمية كانت تعين عادة . وكان المستأجر في عقود الأطنان البطلمية له حق الثلثين في المحصول مقابل ما يورده من ثيران وبلور ورجال في حين كان المؤجر يتسلم ثلث المحصول مقابل أرضه وثلاثة أرباع مابقى يكون مقابل زوج الثيران والبلور التي يوردها للمستأجر . ويتسلم المستأجر ما تبقى مقابل عمله في الأرض . وفصلا عن ذلك نرى في كل من العهدين الساوى والبطلمى ان نتيجة العمل في فلاحه الأرض تظهر في المحصول الذى ينتظر أن يصل إلى مستوى مناسب ، وان لم يكن غير محدد ؛ وإذا لم تصل النتيجة إلى نسبة مرضية فانه كان من حق المؤجر أن يقدم شكوى ضد المستأجر ويفرض

ترضية لنفسه على حسب محصول أحسن عما تنتج من أرضه التي زرعهما هذا المستأجر .

(١٠) عقود اعتراف بدفع إيجار: وفي مثل هذه الوثائق يتبدى العقد هكذا : لقد دفعت لى مبلغ كذا من النقود عن الإيجار الذى تعاقدت معك عليه . وهناك صيغة أخرى وهى : لقد تراضيت معك على الإيجار الخاص بكذا .

(١١) مستند أو إيصال رسمى : ومثل هذه الإيصالات الرسمية تتبدى هكذا : ان فلانا قد دفع كذا قادات وهى عشر المستحق على الأرض . . . فى حضرة مأمور وكيل المحصول وهناك صيغة أخرى يعبر عنها هكذا : يوجد عدد كذا من القادات دفعها فلان بمثابة أجر للكتاب التابعين لعملاء « طيبة » لأجل كذا .

(١٢) عقود خاصة باسترداد عقار - مخالصة أو فاء دين ، أو نزول عن ملكية :

وفى هذه الحالات تكون هذه الوثائق قد حررت كنتيجة لحكم قضائى كما نجد ذلك فى وثيقتين الأولى محفوظة بمتحف «برلين» (Berlin 3113) ونقرأ فيها ان ثلاثة أشخاص بوصفهم الطرف الأول يعترفون للطرف الثانى بما باتى لقد تنازعنا معك أمام القاضى الذى حكم بالعدل فى «طيبة» فيما يخص موضوع . . . . . وقد حكم علينا .

والوثيقة الثانية محفوظة بالمتحف البريطانى<sup>(١)</sup> ونقرأ فيها أن الطرف الأول ويتألف من شخصين يخاطبان الطرف الثانى بما يلى : ليس لدينا عليك أى .

حق فيما يتعلق بموضوع كذا . . . وهو الذى بسببه قام النزاع بيننا ، وانك صاحب الحق علينا ، وقد أدبت لنا حقوقنا القانونية واليمين المطلوب عنها .  
وقد تكون المخالصة خاصة باسترداد رهن وفى هذه الحالة تبتدىء الوثيقة بالصيغة التالية <sup>(١)</sup> :

« ليس لى حق عليك ( حرفيا : لقد أبعدت عنك ) فيما يتعلق بما يخوله لى هذا المستند بالنقد الذى حررته لك . وقد أوردنا أمثلة لذلك فيما سبق <sup>(٢)</sup> .  
(١٣) عقد تميم أو حبس العين :

هذا النوع من العقود لم يظهر إلا فى وثيقتين عثر عليهما فى « طيبة » وهما محفوظتان الآن فى متحف اللوفر <sup>(٣)</sup> . وهما من عهد الملك « بطليموس الثانى » ، الأولى فى السنة الثامنة من حكمه والثانية فى السنة العاشرة وقد ترجمناهما فيما سبق .

(١٤) عقود الزواج : يبتدىء عقد الزواج عادة بالجملة التالية : لقد اتخذتك زوجة .

(١٥) عقود الطلاق : تفتتح هذه العقود بالألفاظ التالية : لقد سرحتك بوصفك زوجة ، وقد انفصلت عنك فيما يخص حق الزوجية وستحدث فى فصل خاص عن الزواج والطلاق عند المصريين فيما بعد .

(١٦) اتفاقات منوعة : لدينا عدة عقود لا تدخل تحت أنواع الوثائق السابقة نذكر منها ما يأتى :

---

Pap. Mispah, 13 and cf. Nubia, JNBS vol. VII, No. 4. (cf. 1948 note 113), (١)  
P. 200.

Pl. XX, Mus VIII. Pl. 13-14.

Levi, 234 and 237.

(٢)

(٣)

أولا : لدينا تعهدا أو عقد أبرم بين والد طفل ومرضعة وقد أخذت هذه المرضعة على نفسها ارضاع الطفل وتنشئته مقابل أجر معلوم ويرجع عهده إلى حكم الملك « بطليموس الثالث » وقد ترجمناه وعلقنا عليه فيما سبق .

وكذلك لدينا عقود بالتعهد بتحنيط أجسام وفي هذه الحالة يقول المخطط للطرف الثانى (الزبون) : لقد امددتنى بالنطرون والأربطة وكل شئ لازم لمومية فلان ابن فلان وانى سأجهزه بالبلسم وانى سأقدمها (أى المومية) إلى حانوتيك فى اليوم الثانى والسبعين بعد الوفاة ) .

ثانيا : عقد بتعيين حانوتى ويتبدى العقد هكذا : انك حانوتى فى هذا القبر . . . الخ .

ثالثا : عقد باقرار بحلف يمين : ويتبدى مثل هذا العقد هكذا : صورة اليمين الذى يجب أن يؤديه فلان ابن فلان فى المعبد لفلان ابن فلان : (أحلف) بحياة الاله الذى يثوى هنا و (يحياه كل) آله يثوى معه<sup>(١)</sup> .

وقد يكتب هذا العقد بصورة أخرى هكذا : صورة اليمين الذى سيؤديه فلان فى ساحة « جمى » بحياة « آمون نخمونئوس » Amun Nakhomneus الذى يثوى هنا وكذلك كل اله يثوى معه هنا<sup>(٢)</sup> .

هذه نظرة عامة عن أهم أنواع العقود التى يصادفها الباحث فى العهد البطلمى بوجه خاص ؛ هذا فضلا عما ذكرناه آنفا عن المصر الذى سبق حكم البطالمة . ولا بد أن نلفت النظر هنا إلى أن هذه الصيغ التى تفتتح بها

Thompson, Theban Ostraca, P. 104.

(١)

Beich, B. M. 10079 A.

(٢)

هذه العقود والوثائق قد تكون مضللة في بعض حالات قليلة . وذلك بأن تدل على حسب منطوق العقد على شيء آخر لا يتفق مع العنوان الذى وضع للوثيقة . وفى هذه الحالة يكون الحل الوحيد للوصول إلى حقيقة مرمى العقد ما نجده من علاقة بين الطرفين المتعاقدين بالشروط التى نجدها فى نهاية الوثيقة . ولدينا ثلاثة طرز من العقود حدث فيها ذلك وكلها تبتدىء بصيغة البيع الذى يفهم منه لأول وهلة انه بيع حقيقى إذ نقرأ فيها : على لسان الطرف الأول : لقد دفعت لى ، أى لقد جعلت قلبى يوافق على الثمن نقدا لكذا . . .

والطرز الأول من هذه العقود هو عبارة عن عقود خاصة بالاستعداد لأجل التحنيط والدفن من جانب الطرف الأول . وفى هذه الحالة تدل كل شواهد الأحوال على أن أى عقد من هذا النوع يعتبر وصية يوصى بها المتوفى قبل مماته ، وذلك بإبرام عقد مع الخانوقى الخاص بالجبانة ، وهذا يذكرنا بما كان يجرى مع الكاهن خادم الكا فى الدولة القديمة وهو الذى كان يقوم بخدمة المتوفى بعد مماته بتقديم كل ما يلزم لبقاء روحه والظاهر ان الخانوقى كان يقوم بمثل هذه الوظيفة فى العهد البطلمى كما سنرى بعد .

والطرز الثانى من هذه العقود نقرأ فيه ان الطرف الأول من المتعاقدين يتفق على بيع جميع ما يملك فى الحال والاستقبال وهذا النوع من العقود لا يخرج عن كونه وصية ولكنها وضعت فى صورة بيع ، وربما كان سببها ان الموصى كان يخاف منازعة الموصى له من ورثته بوجه عام . وهذا ما يحدث فى أيامنا هذه إذ نجد أن الفرد يبيع كل ما يملك أو بعضه لأحد أولاده ثم يسجل ذلك بعد أخذ حكم عليه بأنه باع له فعلا هذه الملكية . والواقع انه بيع صورى .



أما الطراز الثالث من هذه العقود فهو في الواقع وصية ولكن في صورة أخرى إذ نجد في صلب العقد انه على الرغم من أن العقد قد أبرم مع الطرف الثاني وحده الا أنه كان مكلفا بمادة خاصة في العقد بأن يعترف بنصيب منه معين لطرف ثالث كما جاء في العقد رقم ١٧ من برديات فيلادلفيا وقد أوردنا ترجمته فيما سبق .

وليس هناك من شك في أن مثل هذه العقود لا تخرج عن كونها وصايا في صورة بيع اسمية وحسب ، ولكن أصبحت نافذة المفعول بمقتضى البيع القانوني الذي تم بمقتضى عقد أبرم بذلك .

وأخيرا لدينا بعض عقود ضمان من نوع مختلف جدا عن الضمانات التي ذكرت فيما سبق وأعني بذلك ضمان مجرم حددت اقامته وكان على الضامن أن يحضره في أى وقت طلب اليه احضاره مدة نفيه أو تحديد اقامته ، وقد تحدثنا عن ذلك عند ترجمة أوراق « ليل » التي عثر عليها في الفيوم في بلدة « جبران » .

#### مادة العقد وأنواعها :

دل الفحص على أن مادة العقود التي كانت تبرم بين الطرفين المتعاقدين تحتوي في معظم الأحيان على عقار ثابت كالبيوت والأرض أو منقولات كالأخشاب والأثاث والوظائف كبيع وظيفة كاهن أو دخل من بيوت أو أرض زراعية .

وقد جرت العادة عند ما يكون العقد خاصا بعقار كالأرض أو البيوت كان لا بد من وصفها وصفاً محكما من حيث الموقع ، فيعين موقعها غالبا بصورة دقيقة . وهذا التعيين يحتوي على بعض دلائل طوبوغرافية معززة بذكر

الملكيات المجاورة للعقار وذلك بذكر حدود هذا العقار مبتدأة بالجنوب فالشمال فالشرق ثم الغرب على حسب التقليد المصرى في ذكر الجهات الأربع وذلك أن المصرى كان يولى وجهه دائماً شطر الجنوب الذى يأتى منه النيل مصدر حياته . وهذه القاعدة في التحديد تكاد تكون ثابتة على الدوام وإذا حدث انحراف فإن ذلك يكون من جانب الكاتب اهمالاً منه . وتفادياً من الوقوع في أى خطأ عند تحديد العقار كان يذكر في كل جهة اسم الرجل أو المرأة المجاورة واسم والده أو والدته ، وكذلك كانت تذكر الوظيفة إذا كان يشغل منصباً أو حرفة ما وكانت تذكر أحياناً مساحة العقار سواء أكان أرضاً أم بيتاً . وعندما يكون هناك تقسيم في هذا العقار فإن المساحة العامة تذكر وكذلك الأقسام المعنية . هذا ويحتوى وصف العقار أحياناً على قائمة بحجراته المختلفة أو أجزائه مثل الفناء والبوابة والمدخل وخارجة المدخل والسقف والسلام وحجرات النوم والحمام وغير ذلك من محتويات المنزل<sup>(١)</sup>.

وما تجدر ملاحظته هنا انه كانت توجد في كل عقود إيجارات البيوت أو بيعها بعض تعابير ثابتة كان لا بد أن تذكر عند وصف البيت دائماً ، ونخص بالذكر منها : ان البيت مبنى - ومسقوف مما يدل على أنه كان سليماً عند البيع وذلك لأنه لم تكن توجد في الغالب بيوت مهدمة تباع بعقود فيقال عنها انها مهدمة<sup>(٢)</sup> .

وغالباً ما تذكر في عقود إيجار البيوت بوجه خاص الأبواب الخشب ، وذلك لأنها كانت تعد شيئاً ثميناً في بلد كصر كان يقل فيها الخشب ، ويمكن

Glanville, Cat. XXXIII, Cambridge Oriental Series, No. 2.

(١)

Pl. XV; Louvre 5440, Berlin 3112.

(٢)

نزعها من مكانها عند اخلاء العين إذا لم ينص عنها في العقد . وهذا نفس ما يحدث أحيانا في أيامنا هذه .

ويقول الأستاذ مصطفى الأمير<sup>(١)</sup> أن درس هذا الجزء من العقد هو الأساس للفصل الذى خصصه لـطوبوغرافية مدينة « طيبة » وجباتها . وهذا النوع من الدراسة كان قد حاوله الأثرى « ريفيو »<sup>(٢)</sup> وقضى أثره الأثرى النموسى « رينغ »<sup>(٣)</sup> . ويجب أن تطبق كذلك على مجاميع الوثائق المنشورة وغير المنشورة ، وذلك لأنها ليست أساسية لفهم البرديات وحسب ، بل أنها كذلك ذات أهمية تاريخية . هذا فضلا عن أنها مفيدة بوصفها مرشدة للحفارى حفائره فى هذه المنطقة .

#### الصيغة القانونية :

بعد الانتهاء من تحديد العقار سواء أكان بيتا أم حقلا يأتى الاعتراف ببيعه أو إيجاره بالعارة التالية : لقد أعطيتك أياه وانه ملكك . وتأتى بعد ذلك الصيغة القانونية مفتحة بالكلمات التالية : ليس لى أى حق أيا كان عليك فيما يتعلق بالعقار المذكور ، ويستنبط من قراءة الصيغ القانونية التى وردت فى كل أصناف العقود أنها تكاد تكون وحدة ثابتة فى محتوياتها وترتيبها وألفاظها سواء أكانت عقود بيع أم تنازل أم هبات أم وصايا أم رهونات ؛ وكذلك يلحظ ان المواد التى تتألف منها هذه الصيغة القانونية لا تختلف فى جميع العقود إلا قليلا جدا ؛ هذا مع العلم انه قد تحلف أحيانا

---

Family Archive Ibid. P. ٨٤.

(١)

Rev. Egypt I, 172, Douçen (égar. etc.

(٢)

Mis. I, 12, Topographical Introduction to the new documents from the Serapium of Memphis.

(٣)

مادة أو مادتان من موادها ، كما أن ترتيب المواد لا يكون دائماً موحدا .  
وعلى أية حال فإن الفاظ كل مادة قد حفظت بصورة ثابتة للدرجة ان الأستاذ  
« شيجليرج » عند ترجمته مجموعة أوراق « هوسفالد » قد وضع  
نموذجا لصيغة البيع وأخرى لصيغة التنازل وأحال القارئ عليها بدلا من  
تكرارها في كل من هاتين الصيغتين<sup>(١)</sup> في كل عقد من مجموعة الأوراق  
التي درسها .

وعلى أية حال هالك قائمة تامة بكل المواد المختلفة التي تتألف منها الصيغة  
القانونية على وجد التتريب .

( ١ ) ليس لى أى حق كان عليك باسمه ( أى العقار وغيره ) من اليوم  
فصاعدا إلى الأبد .

( ٢ ) ولن يكون فى استطاعة رجل أيا كان وحتى شخصى . أن يكون  
له سلطان عليه إلا أنت من اليوم فصاعدا .

( ٣ ) وان من سيأتى اليك بسببه فانى سأجعله يتنحى عنك ( وفى رواية  
أخرى ان من سيأتى اليك بسببه باسمى أو باسم أى شخص أيا كان ليغتنصبه  
ملك بقوله : « انه ليس ملكك فانى سأجعله يتنحى عنك » .

( ٤ ) وإذا لم أجعله يتنحى عنك ( طوعا ) فانى سأجعله يتنحى عنك  
قهرًا .

وفى رواية أخرى : وإذا لم أجعله ينصرف عنك فانى سأدفع لك كذا  
نقودا فضة ( بمثابة غرامة ) وسيكون من حقلك على أن أجعله ينصرف عنك  
دون حدوث أى أذى .

(٥) واني سأظهره لك (أى العقار أو غيره) من كل حق ومن كل حجة ومن كل شيء مهما كان فى أى وقت .

(٦) وكل حجة ملكك فى كل مكان تكون موجودا فيه (وفى رواية أخرى حججها القديمة والجديدة أو برديتها القديمة وبرديتها الجديدة) . وكل وثيقة تكون قد حررت بخصوصه ، وكل مستند كان قد حرر بخصوصه فإنه ملكك ، هذا بالإضافة إلى الحق الذى تخوله هذه الحجج .

(٧) وان الحق الذى يخول لى باسمه (أى العقار) فهو ملكك .

(٨) وان اليمين أو المصادقة التى سيفرض عليك فى محكمة العدل باسم الحق المخول باسم المستند المذكور أعلاه وهو الذى حررتك لك ليحتم على القيام بأدائه فاني سأؤديه .

#### التصديق على العقد :

وجدنا أثناء فحص العقود التى ترجمناها فيما سبق انه يوجد أحيانا طرف آخر ثالث يكون له حق فعل فى الاشتراك فى الموافقة أو اثبات نفاذ العقد . وسواء أكان المصدق على الوثيقة ذكرا أم أنثى فان امضاءه يعد أساسيا لصحة العقد<sup>(١)</sup> . وهذا الحق لا بد انه كان قد اكتسبه أما عن طريق وثيقة سابقة أو بمقتضى القانون بوصفه وارث . ومن أجل ذلك كان لا بد من تصديق هذا الطرف الثالث حتى يصبح العقد صحيحا من الوجهة القانونية . فمن ذلك ان كل محاكمة قضية أسبوط الشهيرة<sup>(٢)</sup> كانت تدور حول موضوع ان العقد

Thompson, A Family Archive from Hull P. XX.

(١)

Ibid, B, Note 30, P. 13 and 31.

(٢)

المطعون فيه لم يكن مصدقا عليه من الطرف الثالث ، ومن أجل ذلك اقتبس في هذه القضية القانون الذى صدر فى عام ٢١ من حكم الملك .

وقد جاء فيه : أنه إذا حرر رجل وثيقة بهبة لمرأة وبمنح ملكية لشخص آخر دون موافقة هذه المرأة أو ابنها البكر على الوثيقة المعنية ، فإن المرأة أو ابنها البكر سيكون لها أوله حق الطعن على الرجل الذى أعطيت اياه هذه الملكية . ومن أجل ذلك نجد فى قصة « سنى » التى ألفت على أغلب الظن فى عهد « بطليموس الثالث » فى السنة ١٥ من حكمه ، ان « تابويو » قد اصرت على أن يوقع أولاد « سنى » على العقد الذى حرره لها عن صداقتها ، وذلك لأجل أن يصبح العقد نافذ المفعول وألا يكون لأولاده الحق فى الرجوع عليها ومطالبها بحقوقهم الشرعى .

هذا ونجد فى ظلامه « بتيسى » اشارة لما قيمتها تدل على أهمية التصديق الذى نحن بصددده حتى يصبح العقد صحيحا .

المسجل :

نجد بعد انتهاء الصيغة القانونية للعقد توقيع الكاتب فى ذيل الوثيقة . وهذا التوقيع كان ضروريا لتأكيد صحة العقد . وكان فى العادة يكتب هكذا : كتبه الكاتب فلان ابن فلان وامه (هى) فلانة . وكانت تذكر وظيفة الكاتب أو لقبه إذا كان يشغل وظيفة أو يحمل لقباً . وقد دلت الألقاب التى كان يحملها الكتبة على انهم ليسوا من طائفة الكتاب المملكين أو كتاب المركز أو القرية ، بل كانوا فى الواقع يؤلفون طائفة قائمة بذاتها تدعى طائفة الكتبة وإلظاهر انهم كانوا يتألفون من فريقين ، فريق يحمل القابا كهانية والفريق

الآخر يحمل كل منهم لقب كاتب وحاسب . وكانت الفرقة الأخيرة تعمل أحيانا وكلاء للفرقة الأولى . وكان القول ان هاتين الفرقتين كانتا تمثلان فرقة المسجلين الكهنة وفرقة المسجلين العموميين . وكانت كل منهما على علم بالقانون والشؤون القضائية . وكانت وظيفتهم تحرير العقود التى بمقتضاها تصبح حقوق أفراد الشعب فيما بينهم ذات صيغة قانونية وطيدة . وكذلك كان من عملهم ان يحافظوا على صور من هذه الوثائق ليتمكن استخراج نسخ منها عند الحاجة . وتدل الأحوال على ان الكتبة الذين من طائفة الكهنة كانوا يسكنون المعابد ، وكان من أراد استخدامهم فى كتابة وثيقة أو عقد ما ، يسمى اليهم هناك .

أما فريق الكتبة من غير الكهنة فكانوا يتدخلون مكان عملهم بالمدرسة . وكان صاحب الحاجة يختلف اليهم هناك أو يطلب من يريد منهم إلى بيته . والواقع ان مثل هؤلاء الكتاب كمثل الكتاب العموميين الذين نشاهدهم فى أيامنا يجلسون أمام دور المحاكم ويقومون بكتابة العرائض والوثائق لكل من يريد ، وبخاصة كتابة المظالمات والشكاوى والخطابات والعقود .

وقد دلت البحوث حتى الآن على أن أول توقيع لكاتب من هؤلاء يرجع إلى الأسرة الثامنة عشرة<sup>(١)</sup> عثر عليه فى أوراق اللاهون . وبعد ذلك أخذت تظهر الامضاءات فى عهد الدولة الحديثة وما بعدها .

وبما بلغت النظر انه فى هذه الحالات كان الكاتب يحمل لقب « الكاهن المطهر » أو كاتب الحسابات . وقد كانت حرفة الكتابة ذات أهمية بالغة عند أفراد الشعب المصرى وقد توارثها الأجيال وظلت باقية حتى أيامنا

هذه يرثها الابن عن الأب وبخاصة عند الأقباط وقد تحدثنا عن الكاتب وأهميته في غير هذا المكان بأسهاب في كتاب الأدب المصرى القديم<sup>(١)</sup>.

هذا وكانت امضاء الكاتب تكتب دون ذكر الأب أو الأم في أغلب الأحيان . وهذه ظاهرة واضحة جداً في وثائق العهد البطلمى . أما صيغة الامضاء فكانت هكذا : « كتبه فلان في هذا اليوم » . والمقصود « بهذا اليوم » أى اليوم الذى جاء ذكره في أول الوثيقة . وبما تجدر ملاحظته هنا ان توقيع الكاتب كان يأتى بعده مباشرة أسماء الشهود الذين حضروا كتابة العقد أو الوثيقة . هذا ولم تكن وظيفة الكاتب محصورة في مكان معين أو بقعة واحدة كما ظن بعض من فحص هذا الموضوع بل كانت دائرة عمله مشاعة في أى مكان يدعى إليه .

ولا نزاع في أن طائفة الكتبة كانت لها أهمية عظيمة في كل عصور التاريخ المصرى ، وقد تجلت هذه الأهمية في العهد البطلمى عند ما أخذ المصريون ينشقون على الحكم البطلمى منذ بداية عهد « بطليموس الخامس » بصورة بارزة . والواقع ان البطالة منذ بداية حكمهم قد لاقوا مشقة بالغة في اخضاع طائفة الكهنة الذين كان من بينهم طبقة الكتاب الكهنة ، وهم الذين كانوا تحت سيطرتهم وسلطانهم . يضاف إلى ذلك ان انشاء طبقة خامسة من الكهنة على حسب ما ورد في منشور « كانوب » عام ٢٣٥ ق . م وكذلك ترقية صغار الكهنة بتشجيع كتابهم على مناهضة الكتبة العموميين للآله « آمون » تعدان خطوتان في مقاومة الحكم الاغريقى والوقوف في وجهه . ولا أدل على ذلك من تأسيس صغار الكهنة ادارة صغيرة لهم مؤلفة

---

(١) راجع الأدب المصرى القديم ص ٣٢٥ الخ و ص ٣٦٠ : كن كتاباً



من المسجلين المصريين في المكان المعروف باسم « ممنونيا » (Memnonia) الواقع على الشاطئ الغربى للنيل . وكانوا يكتبون باسم الكاهن خادم الآله المحلى ببلدة « جمى » وهؤلاء لم يكونوا تابعين لأية طائفة من طوائف الكهنة الخمس التابعين « لآمون » . وهاتان الخطوطان على أية حال قد عملتا على مد احتكار الكهانة الوطنية لا على كتم أنفاسها . ولكن مما يؤسف له جد الأسف انه في العهد البطلمى المتأخر صوبت ضربة قاصمة لهؤلاء الكتبة . وذلك بتأسيس إدارة سجلات رسمية استعملت فيها اللغة الاغريقية وحسب . وكان هؤلاء جميعهم في خدمة رعايا الملك . يضاف إلى ذلك ان المتعاقدين كانوا معافين من احضار شهود ، وذلك لأن امضاء المسجل الرسمى من قبل الحكومة كانت في حد ذاتها ضمانا لصحة العقد . ولا شك ان هذا الاجراء كان له حدين قاطعين بالنسبة للشعب المصرى فقد أصبح المسجلون الوطنيون لا عمل لهم ، هذا من جهة ومن جهة أخرى كان لزاما على المصرى أن يتعود على اللغة الاغريقية وقانون الشعب الفاتح ، غير أن المصرى مع ذلك كان حيندا متمسكا بتقاليده بكل ما لديه من قوة فقاوم هذا الاجراء .

#### تسجيل العقود :

ذكرنا فيما سبق انه كانت توجد ادارة تسجيل للعقود منذ أقدم العهود . والظاهر ان هذا التسجيل لم يكن اجباريا في الفترة الأولى من العهد البطلمى وذلك قبل عام ١٤٥ ق . م إذ منذ ذلك التاريخ كان تسجيل العقود يجرى في إدارة حكومية<sup>(١)</sup> اجباريا وكانت تتميز الوثيقة المسجلة بظهور بصمة

أغريقية في أسفل المتن الديموطيقي . وهذه البصمة كانت إحدى الأمور الرسمية التي تصبح بها الوثيقة ذات صبغة رسمية لا غبار عليها .

هذا وقد ذكرت لنا طريقة التسجيل في بردية باللغة الأخرية وهي محفوظة في متحف « اللوفر » تحت رقم ٦٥ . وقد أرخت بالسنة السادسة والثلاثين من عهد الملك « فيلوماتور » « بطليموس السادس » . وهي رسالة من موظف يدعى « بانيسوس » (Paniseus) كتبها لموظف آخر أكبر منه مكانة يدعى « بطليموس » ، يقول له أنه قد دون بعناية في مجله التاريخ واسم كل من الفريقين المتعاقدين ، وموضوع العقد ثم مهره بامضائه . ولدينا في مجموعة « فيلادلفيا » ست وثائق عليها ست بصمات أغريقية مما يدل على أنها كانت مسجلة في إدارة السجلات . هذا وتدل شواهد الأحوال على أنه كانت توجد ادارتان للتسجيل في « طيبة » ، أحدهما في الجهة الشرقية والأخرى في الجهة الغربية للنيل . ويقول « ريفيو »<sup>(١)</sup> أن أصل عملية التسجيل كانت قد فرضت فرضا لأسباب مالية ، ففي الأول كان للكهنة حق تحصيل عشر ثمن الشراء بمثابة أجر على نقل الملكية وذلك مقابل تسجيل العقد الخاص بذلك . هذا ولدينا منذ العام الخامس والعشرين من عهد الملك « دارا الأول » وثيقة جاء فيها الصيغة التالية : لقد أعطيتك بيتي السابق الذكر . وقد أعطيتني الثمن ، وقلبي راض به ، وذلك فضلا عن « ضريبة » العشر ( أى عشر الثمن ) لأجل وكلاء « طيبة » ( الذين يجمعون الضرائب ) لتضاف لوقف « آمون »<sup>(٢)</sup>

(أى قرايئه ) . وقد جاء ذكر هذه الصيغة في إحدى وثائق « فيلادلفيا »  
التي من عهد « الاسكندر الرابع »<sup>(١)</sup> حيث يقول البائع : لقد أعطيتك البيت  
المذكور أعلاه وقد أرضيت قلبي بثمنه ، هذا فضلا عن العشر الذي يتقاضاه  
الكتاب . . . الخ . وكذلك جاءت هذه الصيغة في إحدى وثائق « الورفر »  
من عهد « بطليموس الثالث » في السنة الثالثة من حكمه .

هذا وتدل ايصالات المتحف البريطاني على أن الضريبة كان يدفعها  
المشتري . وقد تحدثنا عن ذلك فيما سبق . وعلى أية حال فإن حكومة البطالة  
عند ما جعلت تسجيل العقود اجباريا في إدارة السجلات الحكومية فإنها قد  
ضمنت لنفسها بذلك الضريبة التي كانت تجبي على هذا التسجيل لفائدة  
الكتبة العموميين والكتبة الكهنة .

#### الشهود :

لقد دلت النقوش المصرية القديمة على وجود شهود في الوثائق المصرية  
منذ أقدم العهود ، وذلك حتى يصبح العقد المبرم بين الطرفين المتعاقدين له  
قيمة فعلية . والواقع أنه قد ثبت ان الشهود كانوا يوقعون بامضاءاتهم في  
أسفل العقد . ولدينا من عهد الدولة القديمة وثيقتان أحدهما خاصة ببيع  
بيت في مدينة أهرام « خوفو »<sup>(٢)</sup> ويرجع تاريخها إلى الأسرة الرابعة على وجه  
التقريب . وجاء في النص أنها كتبت أمام شهود عدة . وقد كتبت أسماء تسعة  
شهود وألقابهم في نهاية الوثيقة .

Pl. II. Mss III, Pl. 1-3.

(١)

Selho. Aeg. Inschrift. Auf Den Kauf einen Hauses aus dem Alten  
Reich (Leipzig 1911).

(٢)

أما الوثيقة الأخرى فتعد من أهم الوثائق التي كشف عنها في عهد الأسرة الخامسة بل وفي كل التاريخ المصرى القديم من هذه الناحية . وهى وصية نقشها لنا السمر الوحيد عظيم « نخب » المسمى « وب - ام نفرت » . وقد تحدثنا عن محتويات هذه الوثيقة في الجزء الثانى من مصر القديمة ص ٥٢٢ - ٥٢٤ . وفي نهاية المتن يقول هذا العظيم : عملت الوصية في حضرته وهو يمشى على قدميه ( أى وهو على قيد الحياة ) . ونقش على يمين هذا المتن صور خمسة عشر رجلا متريعين على الأرض ومولين وجوههم شطر نص الوصية . ونقش اسم كل منهم وصناعته فوق صورته وكذلك نقش بخط كبير فوق هؤلاء الشهود العبارة التالية : « كتبت في حضرة شهود كثيرين ودونت يدي » . والأمر الذى يلفت النظر في هذه الوثيقة هو عدد الشهود وهم خمسة عشر شاهدا مضافا إليهم صاحب الوصية نفسه فيكون عدد الذين شهدوا هم ستة عشر شاهدا . وهذا هو العدد التقليدى الذى نجده عادة في العقود الهامة في عهد البطالمة . ولن نجد عن الصواب إذا قلنا ان هذا العدد من الشهود كان موروثا منذ أقدم العهود المصرية القديمة . وعلى أية حال نلاحظ انه في عهد الدولة الحديثة كان عدد الشهود يختلف كثيرا . وربما كان ذلك سببه البيئة التى كانت تهرم فيها الوثائق ، ولاحظ ان عدد الشهود في العهد البطلمى كان يتغير فأحيانا نجد أن العدد يبلغ ثمانية عشر شاهدا وأحيانا ١٥ أو ١٤ أو ١٠ أو ٨ أو ٦ شهود ولكن العدد السائد في الوثائق الهامة كان دائما ستة عشر شاهدا .

هذا ونجد أحيانا أن اسم كاتب الوثيقة كان ضمن الشهود الذين في العقد الذى كتبه هو وكانت أسماء الشهود تكتب أما قبل اسم كاتب الوثيقة أو بعده .

وكانت الامضاءات تكتب على ظهر العقد . يضاف إلى ذلك اننا لم نجد بين الشهود إناثا .

أما طريقة الأمضاء فكانت بالكيفية التالية : كتب في حضرة شهود عدة وبعد ذلك يوقع الشهود بامضاءاتهم ، وكان كل واحد منهم يكتب اسمه واسم والده وأمه ، وفي بعض الأحيان كانت تسبق الاسم العبارة التالية : امام أو في حضرة فلان .

وبما تجلدر ملاحظته هنا انه في خلال العهد البطلمي الأول حتى نهاية حكم « بطليموس الثالث » ان الشهود كانوا يكتبون في أسفل توقيع المسجل للوثيقة ملخصاً للعقد الذى وقع عليه أو كان أحيانا ينسخ كل شاهد العقد كله بخط يده كما كتبه المسجل ثم يوقع عليه .

والواقع ان هذه العادة قد ظهرت أولاً في عهد الملك « تهرقا » الكوشى و«بسمتيك الأول» فكان يلخص العقد ، ولكن في عهد « احمس الثانى » أخذ كل شاهد ينسخ العقد برمته بخطه ويوقع أسفله . وهذا الاجراء على ما يظهر قد بطل في عهد « دارا الأول » . ولكنه أعيد استعماله في عهد «دارا الثالث» ، وكذلك في عهد الملوك الوطنيين الذين أعلنوا العصيان على الفرس واستقلوا بالبلاد للمرة الأخيرة ، وأخيراً أعيد استعماله كما قلنا في عهد البطالمة الأول ، وكانت نسخة كل شاهد تسبق قبل التاريخ باسم الشاهد الذى كتبها هكذا : فلان ابن فلان وأمه (هى) فلانة شاهد ، ويأتى بعد آخر كلمة في العقد عبارة «كتب هذه» . أما النسخة الأصلية التى حررها الكاتب فلم يكتب فيها شيء قبل التاريخ وتأتى في نهايتها امضاؤه . والظاهر ان النسخ التى كان يكتبها الشهود

على ظهر الوثيقة لم تمنع ضرورة وجود أسماء الشهود على وجه الورقة ؛  
إذ لدينا وثائق من أول عهد الاسكندر الرابع حتى « بطليموس الثالث » ،  
قد دون على وجهها قائمة الشهود . يضاف إلى ذلك ان أسماء الشهود بفهم منها  
ان الذين كتبوا نسخ الشهود كانوا أحيانا يوقعون في قائمة الشهود التي على  
ظهر الورقة كما نشاهد ذلك مثلا في الوثيقة الثانية من أوراق فيلادلفيا<sup>(١)</sup> .

هذا ونفهم من القاب الكتاب الذين كتبوا نسخ الشهود أنهم كانوا  
موظفين بالمعبد فنجد من بينهم من كان يحمل لقب الكاهن والد الإله والكاهن  
خادم الأله « آمون رع » وكاهن « أوزير » ، ولا يفوتنا أن نذكر هنا انه  
كان من بين هؤلاء الشهود المقتنون وصناع الشمع وغيرهم من أصحاب  
الحرف الصغيرة وكذلك الصناع الذين كانوا في خدمة « آمون » .

#### عدد الشهود<sup>(٢)</sup> وسبب اختلافه :

لم يعلم على وجه التأكيد حتى الآن الأسباب التي أدت إلى اختلاف عدد  
الشهود في الوثائق البطلمية غير انه يمكن تقسيم هذه الوثائق التي كتبها الكتاب  
والتي كتبها الشهود قسمين . والواقع انه قد ظهر في العهد البطلمي الأول  
طرازان من عدد الشهود . الطراز الأول وهو الذي ظهر فيه ستة عشر شاهدا  
والطراز الثاني هو الذي احتوت فيه الوثيقة على أربعة شهود . هذا ولدينا  
فضلا عن ذلك وثائق شهد فيها اثني عشر شاهدا . ولكننا لانعلم السبب في

---

Muséum-El Amir Hild, P. 100.

(١)

Demotische Urkundenlehre nach den Papyriologischen Texten.

(٢)

Berlin 1881.

ذلك فهل هذا مجرد حلية ؟ والواقع انه عند ما نجد ١٦ شاهدا فان ذلك يكون مدونا دائما على وجه الورقة ومن جهة أخرى نجد أربعة الشهود يظهر اسمائهم أما على ظهر الورقة أو على وجهها .

وتدل الأحوال على أن مستندات النقود لا يكون شهودها دائما ستة عشر شاهدا . هذا ونلاحظ انه في عقود الطلاق والسلفة يكتفى بأربعة شهود . وفي عقود الإيجار نجد اثني عشر شاهدا ، في حين انه في سائر أنواع الوثائق الأخرى كان من الضروري أن يكون عدد الشهود ستة عشر شاهدا . ومن جهة أخرى نلاحظ في وثائق العصر الفارسي الخاصة بالماشية ان عدد الشهود فيها كان أقل من عدد الشهود الخاص بقطع أرض أو ضيعة أو دخل كاهن ، هذا وكان عدد الشهود في عهد البطالة الأول يتوقف على قيمة الأشياء فثلا الوثائق الخاصة بقطع أرض أو ملكية مركبة كان يجب أن يكون عدد الشهود فيها ١٦ شاهدا في حين نجد في وثيقة خاصة ببيع ماشية كان يكتفى بأربعة شهود . وكذلك كانت الحال في موضوع الطلاق . والظاهر ان هذه القواعد ترجع إلى العهد الساساني .

## الحالة الاجتماعية في العهد البطلمي الأول

لم نحدثنا الوثائق الديموطيقية ولا النقوش التي خلفها لنا البطالة على جدران المعابد حديثاً مباشراً عن حياة الشعب المصري . والواقع ان كل ما وصل الينا عن وثائق خطية ومتون منقوشة في هذا الصدد قد جاء عن طريق الاستنباط والاستقراء لهذه النصوص التي وقعت في أيدينا حتى الآن ولا يزال بعضها لم يحل . ومن ذلك أمكن أن نؤلف مما استنبط من هذه النصوص صورة قد تقرب من الحقيقة عن بعض بينات خاصة قد لا ينطبق ما جاء فيها على كل المجتمع المصري من حيث الحياة الاجتماعية أو الحياة الدينية بوجه خاص . وعلى أية حال فإن كل ما نقشه المصري على جدران معابده يتحدث عن عالم الآخرة وما يحدث فيها وما يلزم لها من استعداد يأخذ عليه معظم شعوره وتفكيره أثناء حياته الدنيوية . على أن عالم الآخرة عند المصري كان يعد في نظره صورة طبق الأصل من حياته الدنيوية ، ولكن في شكل أكثر بهجة ورونقا . ومن ثم يمكن أن نعرف الكثير عن حياته في كل عهد حسب الاستعداد الذي كان يقوم به لآخرفته . والواقع ان العهد الديموطيقى الذي نحن بصددده قد ازدهر كثيراً في عصر البطالة وقد وصلت الينا في خلال حكم ملوكهم عدة وثائق بعضها دينية وبعضها الآخر خاص بالحياة الاجتماعية وما كان يجري فيها من معاملات ؛ ومن ثم يمكن أن نصل إلى عدد كبير من العادات والأخلاق التي كانت متبعة في هذا العهد بالذات . وأهم مصدر لدينا في هذا الباب هي المصادر الديموطيقية التي عثر عليها في الأماكن التي كان يسكن فيها المصريون أو القرية منها وبخاصة في منطقة « طيبة » التي كانت



تعتبر المركز الدينى الممتاز منذ نشأتها حتى نهاية العصر الاغريقى الرومانى .  
غير أن الصورة التى استنبطناها من هذه الوثائق لا تقدم صورة شاملة عن  
حياة الشعب المصرى لأنها قبل كل شىء صورة محلية . يضاف إلى ذلك ان  
الأفراد الذين ذكروا فى هذه الأوراق البردية البطلمية كان معظمهم من طائفة  
الكهنة الذين كانوا يعدون وقتئذ أعلى طبقة فى المجتمع المصرى ، وذلك لأن  
طبقة الأشراف وأصحاب الاقطاع كان قد قضى عليها نهائيا منذ بداية حكم  
الاسكندر لمصر كما أشرنا إلى ذلك من قبل . والأغلبية الكبيرة من هؤلاء  
الكهنة كانوا خدمة الإله « آمون » أعظم الألهة المصريين فى تلك الفترة من  
تاريخ مصر ، وكانت قلة منهم فى خدمة الالهة « موت » زوج « آمون » وابنها  
« خنسو » ، وذلك فى معبد الكرنك الكبير الذى أخذ البطالمة منذ توليهم حكم  
البلاد المصرية يهدمون ما تهدم منه أو يزيلون فى مبانيه ، كما كانوا يتعبدون  
له فى معبدى مدينة « هابو » والدير البحرى .

ومما تجدر ملاحظته هنا ان طائفة الكهنة هذه كانت محاطة بطائفة أخرى  
من خدمة المعابد من أصحاب الحرف التى كان لا بد من وجودها داخل  
المعابد التى كانت تعتبر وحدات تكفى نفسها بنفسها من كل الوجوه للدرجة  
عظيمة فكان من بين رجال هذه الطائفة النجارون والتقاشون والصياغ  
والنحاسون والغزالون وصانعو النسيج وصناع الشمع وصانعو الفخار  
وضاربو الطوب والبناءون والفلاحون وغيرهم من أصحاب الحرف الذين  
لا غنى عنهم لقيام مجتمع كامل .

ولقد عمل الكهنة كل ما فى وسعهم على المحافظة على استقلالهم وحفظ  
نفوذهم فى عهد البطالمة بما كان لديهم من نفوذ عظيم على أفراد الشعب المصرى .

الأصيل من الناحية الدينية ، غير أن البطالة كما ذكرنا آتفا كانت لهم سياسة معينة محددة المعالم في الديار المصرية ترمى إلى قصد واحد بعينه وهو جمع المال لبناء امبراطورية شاسعة خارج البلاد المصرية كالتى أقامها تحتمس الثالث ، وإن كان هذا الرأى قد عارضه بعض المؤرخين . وعلى هذا الأساس أخذ ملوك البطالة بكل ما لديهم من قوة وحيل سياسية في العمل على حرمان الكهنة من أملاك المعابد الطائلة وهى التى كانت عظيمة في طول البلاد وعرضها هذا إلى أنهم حرموا الكهنة من احتكاراتهم المربحة التى كانوا يتمتعون بها داخل المعابد . وهذه السياسة كانت قد اتبعت في العهد الفارسمى منذ تولى قمبيز ملك مصر فقد أنقص دخل الآله « آمون » بصورة محسنة ، وقد سار البطالة على نهج الفرس ، وكانت النتيجة ان طائفة الكهنة فقدت كل موارد رزقها الذى كان يبلغ حوالى عشر أرض مصر<sup>(١)</sup> ، وفي نهاية الأمر عند ما اشترك المصريون الوطنيون في الثورة التى اندلح طيها في الوجه القبلى في عهد « بطليموس السادس » ، عاقبهم رجال السلطة الاغريقية بقصر أعمالهم على الوظائف الصغيرة التى كانت لا تتناول إلا الأعمال الحفيرة ، ومع ذلك فإن هؤلاء ظلوا يتطلعون إلى المههم « آمون » لينتحهم بعض الأعمال في المعابد وفي الجبانات التى كان هو ربها . وعلى أية حال فإن البطالة كانوا لا يريدون مضايقة الكهنة لحد كبير لأنهم كانوا يعرفون أنهم أصحاب النفوذ من الوجهة الدينية في البلاد ، هذا فضلا عن أن ملوك البطالة كانوا يعتقدون الديانة المصرية وينسبون أنفسهم إلى الآلهة المصرية . وكان أهم ما يعنى الكهنة واتباعهم هو القيام بالأعمال الدينية التى تعد الفرد لعالم الآخرة أو كما يقولون لعالم

الخلود . ومن أجل ذلك كانت خدمة الموتى في هذه الأحوال قد أصبحت حرفة الرئيسة بعد أن كانوا في الأزمان الفرعونية يشتركون في سياسة البلاد الداخلية والخارجية وقد كان الميت عند المصريين في هذه الفترة من تاريخهم يحتاج إلى مشرفين أكثر من أى شيء آخر في حياتهم ، وذلك بسبب الشعائر الدينية التي كان يتطلبها المتوفى حتى يوارى في قبره ، فمن ذلك انه كان يحتاج إلى متعهدين لغسله ولعملية القطع التي كانت تجري لاستخراج الأحشاء وغمس المتوفى بعد ذلك في التطرون وتعطيره ، وبالأختصار كل ما كان يتخذ من إجراءات لتحنيط الجسم قبل أن يسلم لطائفة أخرى من الموظفين المستقلين وهم الذين كان ينحصر عملهم في المحافظة على قبر المتوفى خوفا من سرقة ما كان معه من متاع وضعه معه في قبره ، وكذلك لإصلاح ما قد عساه أن يحدث من كوارث طبيعية ، ولكن أهم من كل ذلك كان العمل على تقديم القرбан لقرين المتوفى ( كا ) وبذلك يخلد ما دامت هذه القرابين تقدم له . ومن أجل ذلك كان يحبس المتوفى قبل موته الأوقاف بعقد خاص ، وكانت هذه عادة متبعة منذ أقدم العهود التاريخية المصرية .

وجريا على ما كان متبعاً في عهود مصر القديمة اقتضى الأمر تأسيس حوانيت للحنيط ومساكن للعاملين التابعين للجبانة وكل ما تتطلبه شؤون المتوفى . ولا نزاع في انه في تلك الفترة التي كان فيها الشعب المصرى مغلوبا على أمره لم يكن صاحب ثراء ، ومن أجل ذلك استعمل الجبانات القديمة لهذا الغرض ، وبخاصة في الدبر البحرى فقد اتخذ هؤلاء العمال مكانا مختارا لاقامة معاملهم ، كما اتخذوا « دبر المدينة » ، سكننا لهم وبعد ذلك احتلوا « مدينة هابو » لنفس الغرض .

ويدل ما لدينا من أوراق ديموطيقية عدة من هذا العهد على أن تحنيط المتوفى ودفنه والحفاظة عليه في نظر المصري وقتئذ كانت لها نفس الأهمية التي كانت لها في اليهود الفرعونية البحتة . هذا ونجد أن مادة خاصة في العقود الديموطيقية كانت تضاف إلى بعض الوثائق التي كانت بمثابة وصية خاصة بالطرف الأول من الطرفين المتعاقدين يكلف فيها الطرف الثاني بتحنيطه ودفنه بعد الموت بالطريقة المعتادة . هذا ونفهم من الوثائق التي ترجمناها فيما سبق على أن تكاليف الدفن هي خمس قطع فضة أى خمسة دبنات وذلك بوجه عام . على أن ما ذكره لنا « هردوت » وكذلك ما جاء في قصة « سثنى » التي ترجمناها فيما سبق ، يخالف ذلك . ففي هذه القصة نقرأ أن الكاهن الذى أخبر الأمير عن المكان الذى فيه كتاب « تحوت » طلب منه مكافأة له على ذلك مائة قطعة من النقود لدفنه وكذلك مرتب الكاهنين الذين سيقيمون بخدمه قبره<sup>(١)</sup> . هذا ونعلم فيما بعد في سياق القصة ان الأمير نفسه عند ما حضره الموت قد حنط على أسلوب تحنيط رجل صاحب جاه و ثراء . ولا ريب ان هذه اشارة إلى طرق التحنيط الثلاث التي ذكرها « هردوت » في كتابه ومن ثم يكون المقصود هنا تكاليف التحنيط البخسة — وهي خمسة دبنات — هو المبلغ الذى يدفعه فرد من عامة الشعب أى التحنيط الذى من الدرجة الثالثة الذى كان يعمل للطبقة الفقيرة من العمال وأصحاب الحرف والمزارعين الفقراء .

وقد تحدثنا عن التحنيط بشيء من التفصيل في مصر القديمة الجزء الثانى (ص ٣٧١) والجزء التاسع (ص ٤٦٧ . . الخ) . وقد أوردنا هناك

كل الآراء الخاصة بهذا الموضوع بما في ذلك آراء كتاب الاغريق ونخص بالذكر منهم « هردوت » و « ديلور الصقلي » . وعلى ضوء هذه الآراء فهما ان الألفاظ التي استخدمها كتاب الاغريق لها ما يقابلها في الأوراق الديموطيقية التي عثر عليها في جبانة « طيبة » من عهد البطالة . فمن ذلك :

(أولا) الكهنة بستوفورن (Pastophoren) وهؤلاء كانوا يعلنون أعلى طبقة في طائفة صغار الكهنة ، على أنهم لم يكونوا موظفين رسميين ، ولا يقومون بعملهم بصفة رسمية وكان لهم بعض المشرفين من ذلك البستوفورس الأكبر<sup>(١)</sup> . وكذلك لهم حانوت للعمل خاص بهم حرا .

وهذا الاسم يعنى في الأصل حامل المحراب الذى فيه تمثال الآله في المواكب . والواقع ان البستافوروس قد أخذ في عهد البطالة يشغل مكانة أخرى تعادل ما نسميه في أيامنا الحانوتى على وجه التقريب ويفهم من مضمون عدة عقود ديموطيقية ان هذا الحانوتى كان يحرر معه عدة عقود خاصة بدفن المتوفى والقيام على رعايته بعد الموت . وكذلك نجد انه كان له الحق في بيع حق رعايته في المحافظة على القبر أو تأجير هذا الحق وكذلك الموميات والمرتبات والمعاشات التي كان يتعاقد عليها مع المتوفى قبل موته أو مع أهله . وكان هذا الحانوتى يكلف بالخدمات الدينية الخاصة بهذه القبور التي له حق الولاية عليها ، وبوجه عام كان هو المكلف بمد هذه القبور وحمايتها من عبث اللصوص والحيوان على السواء .

والمفهوم مما وصل إلينا من الكتاب القدامى ان هذا الحانوتى كان هو الشخص الذى كانت أسرة المتوفى تتفق معه على كل صغيرة وكبيرة خاصة

بفقدانهم والمحافظة عليه وعلى قبره في الجبانة . فكان هو الذى تجرى تحت اشرافه عملية التحنيط واقامة الشعائر الدينية كان يقوم بها المنحط والمرتل على السواء « اخرى حبت » .

والواقع ان الكاهن المرتل الذى كانت وظيفته في عهد الدولة القديمة تلاوة الصلوات وتقديم القربان للمتوفى قد أصبح في المهود المتأخرة هو المنحط . ويرجع السبب في ذلك إلى اطراد زيادة أهمية الشعائر الدينية إذا ما قرنت بالصلوات اليومية التي كانت تقام في المعابد ، وذلك على حسب ما كانت تتمثل في نظر رجل الشارع . ووظيفة « اخرى حبت » (= المرتل) كما جاءت في الديموطيقية قد مثلت في اللغة الاغريقية بكلمتين مختلفتي المعنى : الأولى « الشاق » أو القاطع والثانية معناها المنحط القعل . والكلمة الأولى معناها الذى يشق فتحة في الجسم لتستخرج منها الأجزاء التي لا بد من ازالها من الجسم حتى لا يتعفن مثل الأحشاء وغيرها أما الوظيفة الثانية فكان يعد فيها المسؤول عن اصلاح حالة الجسم وتكفينه . هذا ويقول الأثرى « ريفيو » ان هذا التعبير عن وظيفة الكاهن المرتل قد وجد فقط في « طيبة » ، أما في « منف » فان حامل هذا اللقب قد بقى يؤدي وظيفته الأصلية وهى وظيفة كهانية لا علاقة لها بالحنيط .

٨ ثانيا : الكاهن « وحمو » فانه كان قد حل محل الكاهن المرتل في العصر الفرعونى المتأخر في الوجه القبلى وكانت وظيفته موحدة بوظيفة الكاهن المرتل في الوجه البحرى ولم يكن له علاقة ما بالحنيط وكان الجسم بعد التحنيط يسلم للدفن والمحافظة على بقائه سليما بعد تقديم القربان واقامة الشعائر . وكان الكاهن « وحمو » في الواقع يلعب دورا هاما في الحفل الذى كان يقام

« لأمون ممنونيا » (Memnonia) وذلك عند ما كان يصب ماء القربان عند رأس الحفل<sup>(١)</sup>، وبما تجدر ملاحظته هنا أن المرأة كانت أحيانا تقوم بدور الحانوتى ، ومع ذلك لم يصادفنا على أية حال لقب امرأة محنطة في الأوراق الديموطيقية التى كشف عنها في طيبة ، وذلك على الرغم من وجود هذا اللقب فى إحدى أوراق « الفيوم » التى تحدثنا عنها فيما سبق حيث نجد أنها كانت تقوم بالدور الذى كان يقوم به الكاهن « وحمو » فى الوجه القبلى . أما فى بعل وثائق أسيوط فقد بقى الكاهن « وحمو » يقوم بدور الكاهن المرتل<sup>(٢)</sup>.

وبما سبق نستخلص ان الألقاب التى كان يحملها هؤلاء الكهنة فى جبانة « طيبة » كانت كالآتى :

( ١ ) الكاهن « بر - ون » Pastophoros = المتعهد أو الحانوتى وكان يقوم بعمل كل الترتيبات للتحنيط والدفن .

( ٢ ) الكاتب وكان يعمل الإشارة ( ؟ )

( ٣ ) المرتل (= أخرى حبت) وكانت وظيفته قطع الجسم أى يقطع فتحة فى الجنب لاختراج جوف المتوفى وكانت له وظيفة أخرى وهى تحنيط الجسم وفى هذه الحالة كان يسمى محنط .

( ٤ ) الكاهن « وحمو » (Chaochyte) وكانت وظيفته صب الماء (سقاء) وترتيل الصلوات . وقد وصف لنا دينور الأشخاص الذين كانوا يقومون بعملية التحنيط والدفن كما يأتى :

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثانى ص ٢٧٥

(٢) راجع ماكتبه بلاكان عن هذا الكاهن JEA, III, P. 28.

« والآن فان الرجال الذين كانوا يعالجون الأجسام كانوا أصحاب حرف مهرة قد تلقوا معلوماتهم الفنية بمثابة تقليد أسرى . وهؤلاء كانوا يضعون أمام أقارب المتوفى قائمة أثمان لكل مادة متصلة بالدفن ، ثم يسألونهم بأية كيفية يرغبون معالجة الجسم وعند ما يتوصل إلى اتفاق على كل تفصيل ويكونون قد أخذوا الجثة فانهم يسلمونها لرجال خصصوا لهذه العملية متمرنين على القيام بها . وأول هؤلاء هو الكاتب الذى - كان عندما تكون الجثة قد وضعت على الأرض - يحدد على الجانب الأيسر مدى القطع الذى سيشرط بالشرط ، وعند ما كان القرد الذى يسمى القاطع يقطع اللحم كما يقضى به القانون بحجر أثيوبى ، فانه بعد ذلك يرخى لساقيه العنان ، فى حين أن أولئك الحاضرين آنذاك يتطلعون وراءه رامينه بالأحجار ومكسبين اللعنات عليه وكأنهم يريدون أن يصبوا اللعنة على رأسه . . . والرجال الذين يسمون محطبين فانهم على أية حال يعتبرون مستحقين كل احترام وتعظيم ويحتلطنون مع الكهنة ، وحتى كانوا يجيبون ويروحون فى المعبد دون أى مانع ، وذلك بوصفهم غير مدنسين . . وبعد معالجة الجثة كانوا يعيدونها لأقارب المتوفى . . .

وقد جاء فى وثيقة محفوظة بالمتحف<sup>(١)</sup> البريطانى انهم كانوا يعيدون الجثة للكاهن المرتل .

ولا نزاع فى أن الوظائف السابق ذكرها هنا كان يرثها الابن عن الأب كما حدثنا بذلك « هردوت » كما تدل على ذلك الوثائق المصرية فى كل العهود بصفة عامة<sup>(٢)</sup> . وقد استمرت الحال على هذا المتوال فى عهد البطالمة ،

B.M. 10077 A and B. (١)

(٢) (راجع مصر القديمة الجزء التاسع ص ٨٢ - ٩١ )



بدل على ذلك ما وصل اليه فحص اضمادات البردى التى عثر عليها فى طيبة خاصة بهؤلاء المتعهدين بالجبايات . ومن يقرأ هذه الاضمادات يفهم منها أن سكان هذه الجهة كانوا يسكنون على الشاطئ الغربى للنيل ، وأنهم كانوا يكسبون أرزاقهم من خدمة الموتى . والواقع ان كل مقبرة كانت مصدر رأس مال لكل فرد وجاعة من هؤلاء المتعهدين ، وذلك لأن كل قبر كان له وقف خاص به يستولى عليه المتعهد إلى الأبد . وهذه الايرادات التى كانت فى يد هؤلاء المتعهدين قد وصفت فى العقود الديموطيقية بأنها مرتبات أو وظائف على وجه التقريب وقد مر علينا منها أمثلة كثيرة .

ولا نزاع فى أن هذه المرتبات كان مصدرها الأوقاف التى كان يحبسها المتوفى على قبره قبل مماته لأجل الصرف منها عليه والمحافظة على بقائه كما كانت الحال فى مصر منذ أقدم العهود .

وهناك مصدر آخر بمثابة إيراد لصاحب القبر الحالى وذلك من بيع أو إيجار اللوازم التى فى القبر . وأخيراً كان يحصل المتعهد على محصول غير ذلك يأتى اليه عن طريق القربان التى كانت تقدم لكل مومية وهذه القربان تخصص كالحبز واللحم والجمعة والنيذ والزيت والزهور .

ومن ثم نجد أن الدخل الذى كان مصدره المقابر كان يمد بمثابة ملكية شخصية للمتعهد يمكن أن تورث أو تعطى أعضاء الأسرة أو أشخاصاً آخرين أو تؤجر أو تباع إلى زملاء آخرين من طائفة المتعهدين أى الخانوية .

هذا وكان فى مقدور الخانوى كذلك أن يقرض نقوداً على مرتبه . وفى مثل هذه الحالة كان عليه أن يذكر أسماء الأشخاص المتوفين الذين كان

يأخذ من هباتهم دخله . وهذه الهبات كانت تحتوى على ملكية من الحقل أو من المعبد أو من البلدة .

ومن المعلومات المضللة التى أوردتها « هردوت » فى كتابه عن مصر والى لا بد من تصحيحها هنا قوله انه فى وقت ما عند ما كان النقد شحيحاً والمعاملات التجارية عسيرة صدر قانون يقضى بأن يكون فى استطاعة المقرض أن يرهن جثة والده لاقتراض المبلغ الذى هو فى حاجة اليه ؛ وحقيقة الأمر أن المتعهد كان فى مقدوره أن يرهن القبر وموميات اجداده . ولكن لا بد أن نفهم أن الرهن لم يكن منصبا على الموميات بل على الدخل الذى كان ينتج من الأوقاف المحبوسة على القبر لا على الموميات نفسها . غير أن هنالك اعتراض على هذا التفسير إذ جاء فى النص رهن « جثة والده » وربما كان التفسير الصحيح لذلك هو أن ابن المتوفى فى العهد المصرى القديم كان هو الذى يقوم بوظيفة الكاهن الذى كان يرضى كل شؤون والده المتوفى وبعبارة أخرى كان له الحق الذى كان يحول للمتعهد وليس لزما أن يكون المتعهد للقبر وكل ما يحتويه أجنبيا .

وعلى أية حال فإن الموميات كانت لا قيمة لها للفرد الذى يقرض النقود . ولا بد أن ما أوردته « هردوت » فى هذا الصدد يشير إلى شيء يكسب منه الراهن قوت يومه وفى هذه الحالة كان الوقف الذى حبس على المومية للمحافظة عليها . وهذا الوقف كما قلنا كان يحتوى على عقار ثابت وغير ذلك . وأخيرا تدل الوثائق الديموطيقية التى دونت على البردى وكذلك على قطع الاسراكما التى يرجع عهدها إلى القرن الثالث قبل الميلاد<sup>(١)</sup> على انه

كانت تحصل ضريبة يدفعها المخطط للمشرف على الجبانة عن دفن كل متوفى .  
وهذه الضريبة كان مقدارها نصف قذت ، ولكن لا نعلم على وجه التأكيد  
إن كانت هذه الضريبة هى التى فيها بعد قد سميت رسوم الدفن ودفعت للمعبد  
بدلا من المشرف على الجبانة بعد أن رفعت إلى  $\pi$  قذت<sup>(١)</sup> .

#### عبادة الأولياء والشهداء فى العهد البطلمى :

من الظواهر التى تلفت النظر بصورة قوية كثرة الأضرحة والمقامات  
التي نجدها منتشرة فى مصر عن غيرها من البلدان الإسلامية . إذ الواقع انه  
لا تكاد توجد قرية من قرى ريف مصر وصعيدها إلا وفيها ضريح أو مقام  
لرجل أو سيدة تعد فى نظر السكان من أولياء الله الصالحين . ويتساءل المرء  
لماذا اختصت مصر بهذا العدد العظيم من هؤلاء الأولياء أو الشهداء دون  
غيرها . وقد يقف الباحث الأجنبي حائرا مذهولا أمام هذا السؤال لأنه قد  
لا يعرف الكثير عن العادات المصرية التى ورثها عن أجداده المصريين منذ  
أقدم العهود وبقيت يتناقلها الابن عن الأب وبخاصة فيما يتعلق بالعبادات  
والشعائر الدينية . والواقع انه عند درس الوثائق المدعوية صادفنا عدة  
أولياء وشهداء كانوا يعدون فى نظر القوم بمثابة آلهة لم مكانهم عند الشعب  
وسنحاول أن نفسر أصل هؤلاء الأولياء والشهداء فيما يلى :

كانت مصر منذ أقدم عهودها مقسمة مقاطعات صغيرة بلغ عددها يوما  
ما على حسب ما روته الأخبار اثنتين وأربعين مقاطعة . وكانت كل مقاطعة  
مقسمة وحدات صغيرة لكل منها ادارتها الخاصة والمها المثل الخاص الذى  
كان يعد المسيطر عليها من الناحية الروحية ، وبعد فترة من الزمن اتحدت

هذه الوحدات معا وكونت المقاطعة ؛ ولكن كانت كل وحدة أو قرية محافظة على الهياكل المحلية ، هذا في حين أن المقاطعة كان لها الهياكل الذى يسيطر على كل المقاطعة وتدين له كل أجزائها ، وبعد ذلك اتحدت مقاطعات الشمال وكونت وحدة قائمة بذاتها وهى الوجه البحرى وأصبح لها الهياكل الخاص بها الذى كان ينشر سلطانه على كل مقاطعات الشمال . وقد حدث نفس التطور في الوجه القبلى . وأخيراً اتحد القطران معا وتآلف منهما جميعا المملكة المصرية المتحدة . وكان في العادة يصبح أقوى الهياكل المقاطعات أو المدن الكبيرة الإله المسيطر على جميع آلهة القطرين ؛ هذا مع العلم ان كل قرية ومدينة ومقاطعة كانت تحتفظ بالهيكل المحلي ولا تجدد عنه حولا مهما كانت الأحوال ، ومن ثم نجد أن كل بلدة أو قرية كانت تحتفظ بآلهتها بالتوارث على مر السنين.

وعلى الرغم من تقلب الأحوال السياسية في البلاد وتغير الحكام فيها فإن القوم ظلوا على عبادة آلهتهم والاحتفاظ بأقامة شعائرها على مر الدهور حتى نهاية العهد الروماني وحتى لما جاء الاسلام وتغيرت ديانة القوم ظلت عادة التمسك بالتضرع للآلهة باقية في نفوس المصريين فاتخذوا بدلا من الآلهة أولياء الله الصالحين الذين يعتقدون في ظهور الكرامات على أيديهم . وان من يقرن ما يحدث الآن في أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء بما كان يحدث في مصر القديمة ليجد ان الفرق قليل ، وبخاصة عند ما نعلم ان الأولياء والشهداء في نظر عامة الشعب المصرى هم في الواقع في مرتبة الآلهة . ومن ثم فان رجال الدين يعدون ذلك في نظريهم بدعة يحاربونها بكل ما لديهم من قوة . والغريب اننا لا نجد مثل هذا المظهر في بلد عربي غير مصر على تلك الصورة القوية .

وسنرى في درس متون العهد الديموطيقى البطلمى ان هؤلاء الأولياء

والشهداء كانوا يعاملون معاملة السادة والالهة وكانت نجس عليهم الأوقاف  
وتقرب لهم القربات وتقام لهم الصلوات كما هي الحال في مصرنا الحالية .  
وكما كان هناك أولياء ذكورا وإناثا في العهدين الفرعوني والبطلمي كذلك  
نجد أولياء ذكورا وإناثا في عهدنا الحاضر منذ ظهور الاسلام في مصر يقتسمون  
بل ويعبدون العامة جهلا منهم .

دلت الوثائق الديموطيقية التي درسناها وهي التي ترجع إلى عهد البطالة  
وما قبله على وجود أضرحة أولياء من كلا الجنسين وقد جاء ذكرهم في  
عقود خاصة بوصايا أو بيع أو إيجار أو اتفاقات عن مدافن أو المحافظة على  
موميات ، وكذلك جاء ذكرهم في عقود خاصة باستحقاقات أو مرتبات خاصة  
بأولئك الذين يقومون على خدمتهم .

والألفاظ الدالة على الأماكن التي يثوى فيها هؤلاء الأولياء ذكورا كانوا أو  
إناثا في الجبانة غامضة بعض الشيء من حيث المعنى ، ولكن تدل شواهد  
الأحوال على أن الولي المتوفى كان يدفن في قبر (حت) وكان لهذا القبر  
بطبيعة الحال مقصورة أو ضريح (ست) .

وأحيانا كان يبنى للولي مقام كبير (ما) لأقامته فيه . هذا ونجد في المتون  
الديموطيقية كلمتين يعبران عن «الولي» أو الشيخ وهاتان الكلمتان هما  
«حري» ومعناها «السيد» و «حسي» ومعناها المقرب . والكلمتان في  
معناها تنطبقان على كلمة «ولي» كما نفهما الآن فيقال مثلا السيد البدوي  
وسيدى أبو الحجاج . وهذا ما نجده في الديموطيقية .

وايضاحا لذلك نورد هنا بعض الأمثلة التي جاءت في العقود الديموطيقية  
لهذا العهد البطلمي الأول فلدينا عقد بيع أبرم في السنة الرابعة من حكم

« بطليموس الأول » ( ٣٠٢ ق . م ) جاء فيه ان حانوتي « آمنموي » القاطن في الجهة الغربية من طيبة ، باع بيتا لربييه أحد جنود معبد آمون ، كما باع مدفنا ( ست ) في جبانة « جمى » (= مدينة هابو ) كما باع بئر دفنه مع السماح بادخال من يريد من أهله ، وكذلك أعطاه القربات التي أتت من ريع أوقاف هذا المدفن الخاص بسيدنا ( حرى ) « آهلك » . ويقول المتن بعد ذلك انه في الجهة الجنوبية توجد طريق تؤدي إلى قبر « امنحوتب » ( أى الملك « امنحوتب الأول » أحد ملوك الأسرة الثامنة عشرة وكان موثها عند المصريين وبخاصة عند العمال الذين كانوا يقيمون في هذه الجهة<sup>(١)</sup> ) أو معبده الجنائزى وكان يقع على جوانب هذا الضريح ثلاثة أضرحة أخرى لأولياء آخرين وهم « بدى - حر - برع » آلہ البحارة والولى « بانا » والولى « باتف » . هذا ويجد في المتن ان كلا منهم كان يدعى وليا أو شيخاً ومن ثم فانه من الجائز ان هؤلاء الأولياء كانوا متجمعين حول الههم العظيم « امنحوتب الأول » ناصر العمال في الأزمان القديمة ( في دير المدينة ) .

ولدينا من آخر مؤرخ بالسنة الرابعة والثلاثين من عهد « بطليموس الثانى » ذكر ان امرأة أوصت لابنها الذى كان يعمل حانوتيا لأمنموي ( آمون الأقصر ) في غربى طيبة بنصيبها في بيت على الشاطئ الشرقى لطيبة بالاضافة إلى نصيبها في بعض مقابر على الشاطئ الغربى مع نصيبها كذلك في أوليائى ( الضمير للمرأة المتكلمة ) الذين دفنوا فيها ( أى المقابر ) وكذلك نصيب « شهدائى » مع ريع أملاكهم التى حددت بالنسبة لكل شئ يحصل منها الآن وما سينتج لنا في المستقبل من أرض المعبد والبلد . ومن ثم نفهم

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الرابع صفحة ٢٤٤ وما بعدها .

أن هؤلاء الأولياء والشهداء أو الالهة على رأى المصريين كانت لهم ممتلكات محبوسة عليهم أو مقررّة لهم سواء أكان ذلك من الأرض أم من المعبد أم المدينة .

هذا ونجد فى عهد « بطليموس الثالث » ان حانوتياً قد نزل لإبنه عن المقابر والموميات الآتية: ( يقصد بذلك دخل الأوقاف التى حبست عليها ) الولى « حربع » الشهيد وعشيرته والقبر الذى دفن فيه أهله ، وقبر « بدى حربع » الحفار وعشيرته والولية « تيتا » وعشيرتها وقبر « اصفونوس » السيد ، والشهيد ملكى المسمى « ابريز-خوى » ، وقبر « جبروس » السيد وعشيرته ، و « محمين » بن « باتو » وكل فرد تابع للولى « حربع » .

وانه لما يلفت النظر ان الكلمة الدالة على غريق وهى « حسى » كانت فى الأصل معناها المملوح والظاهر انها تشير إلى فكرة أن الشخص المغرق قد ضحى بنفسه وعمل ما هو مقبول عند الآله . ففى معبد « دنلور » باقليم بلاد النوبة نقرأ أن رجلين مؤلفين وهما « بتيسى » و « بحور » كانا يعبدان فى العهد الرومانى فى مصر وكان كل منهما يلقب « حسى » (= المغرق) وكذلك كان يدعى كل منهما « حرى » . والكلمة الأخيرة كانت مخصصة بحية . ويقول الأثرى « شتيندورف »<sup>(١)</sup> انه اسم إله . ويميل الأستاذ جرفث « إلى القول بأن الرجل أو المرأة يمكن أن ينعت بلفظة حسى « مغرق » وفى الوقت نفسه كان يحمل لقب « حرى » وبعد نقاش طويل استنتج ان لقب « حرى » كان يحصل عليه الرجل أو المرأة وذلك بسبب انه شهيد ( حسى ) . ويقول الأستاذ مصطفى الأمير أنه — على ضوء براهين عدة فى متناولنا

الآن - يظهر ان لفظة « حرى » هى اللقب العادى وذلك لوجودها بنسبة واحد إلى خمسة فى الأمثلة التى عرفت حتى الآن ولا بد إذا أنها كانت تحمل معنى خاص بها بصرف النظر عن مصاحبها مع كلمة « حسى » . وعلى ذلك فان نظرية « جرفت » لا تتفق مع هذا الرأى تماما . والرأى الأصوب هو أن كلمة « حرى » تعادل كلمة سيد وكلمة « حسى » تقابل كلمة شهيد .

هذا وقد عرفنا من ثمانية عشرة وثيقة من جبانة « طيبة » جاء فيها ذكر مائة ولى وعشرين شهيداً ، كما عرفنا ان نسبة عدد الأولياء الذكور للنساء هى أربعة لواحدة . ونسبة عدد الشهداء للشهيدات بنسبة تسعة لواحدة . وهذه الوثائق جميعها عثر عليها فى جبانة ذراع أبو النجا . ومن الغريب انه فى الوثائق الأخرى « الطيبة » التى عثر عليها فى « دير المدينة » وهى الموجودة فى متحف تورين لم يذكر فيها أولياء أو شهداء . والظاهر ان موقع أضرحة هؤلاء الأولياء والشهداء هو جبانة ذراع أبو النجا وذلك لأجل أن يكونوا على مقربة من قبر الملك « امنحوتب الأول » أو معبد الجنائز لأنه كان يعتبر الآله الخاص لهذه الجبانة كما أشرنا إلى ذلك من قبل .

وفى اعتقادى ان هاتين العبادتين المختلفتين أى عبادة الولى وعبادة الشهيد تمثلان المذهبين الهامين فى الديانة المصرية القديمة فعباداة الأولياء تمثل مذهب عبادة الشمس أى المذهب الروحانى وان كلمة « حرى » مشتقة من كلمة حر أو حور الذى يعتبر مظهرها من مظاهر الآله « رع » أو بعبارة أخرى المذهب الشمسى . أما عبادة الشهيد أى « حسى » فتتمثل عبادة الآله « أوزير » أو العبادة الشعبية وبخاصة عند ما نعلم ان « أوزير » هو الآله المنرق وكان يسمى مفرق المنرقين أو بعبارة أخرى شهيد الشهداء .



وتدل شواهد الأحوال على أن عبادة الأولياء وعبادة الشهداء كان قد زاد التمسك بها في زمن الاضطهاد الامبراطورى وبخاصة عند ما نعلم أن معبد « دندور » ببلاد النوبة قد أقيم لعبادة الأخوين « بتيسى » و « فيلور » ولدى « كوبر » في تلك الفترة . وعلى أية حال لدينا صورة ناطقة للتضحية بالفرق في قصة « انتينوس » (Antinos) الذى مات غرقا ليدفع الأذى عن عشيقه الامبراطور « هديران » وبذلك أصبح مؤلها في نظر الرومان .

ولا نزاع في أن تأليه الأشخاص لم يكن بالأمر الغريب عن الديانة المصرية القديمة فقد رأينا أن الشعب المصرى قد أله « امنحوتب » بن « حابو » في خلال الأسرة الثامنة عشرة وبقيت ذكراه بوصفه آلهما حتى العهد البطلمى . هذا وقد اسهب الأستاذ مصطفى الأمير في التحدث في موضوع الأولياء والشهداء لمن يريد المزيد<sup>(١)</sup> .

### عبادة الحيوان في العهد البطلمى :

ترجع عبادة الحيوان في مصر إلى أقدم العهود . والواقع انه قد وجدت حيوانات من عهد ما قبل التاريخ مكننة ومدفونة بعناية كبيرة مما يدل على أنها كانت مقدسة . وقد ظلت عبادة الحيوانات في مصر الفرعونية شائعة حتى دخول الاسلام ؛ غير أن عبادة هذه الحيوانات قد ازدادت بصورة تلفت النظر في العهد البطلمى وما قبله بقليل . ولقد تأثر الكتاب الاغريق بعناية المصريين فكتبوا عنها القصص فيما خلفوه لنا في كتاباتهم . ولا أدل على ذلك من قصة الرومانى الذى قتله النوغاء بسبب قتله قطعة عن غير عمد<sup>(٢)</sup> . هذا

Mustafa El Amir, A Family Archive P. 126 ff.

(١)

Diod I, 84.

(٢)

وذكر لنا « هردوت » ان خلاص قطرة من الوقوع في حريق كان أهم من اطفاء الحريق نفسه . وفي بعض جهات القطر المصرى حيث كان يعبد التمساح كان يعتبر الرجل الذى يلتهمه تمساح بمثابة شهيد ؛ ولكن الذى كان يقتل حيوانا مقترسا عامدا متعمداً يعاقب عقاباً شديداً ، ويقول « هردوت » إن من يقتل الطائر « أبو منجل » الذى يتقمصه الأله « تحوت » أو صقرا كان جزاؤه الموت<sup>(١)</sup> .

ويدل ما لدينا من وثائق على أن عبادة الثيران قد ازدادت بصورة بارزة وبخاصة عبادة العجل « بوخيس » الذى كان يقدس فى أرمنت وقد تحدثنا عن عبادته ببعض التفصيل فى غير هذا المكان<sup>(٢)</sup> . هذا وكانت عبادة البقرات والقطط والقرود وأبو منجل (« إيس ») والصقور قد ازدادت بدرجة عظيمة فى « طيبة » ، هذا إلى أن تقديسها قد امتد خارج نطاق المعابد فكان يوجد فى المدن والقرى وفى الجبلانات . وما تجدر ملاحظته انه كانت توجد فى « ادفو » بجوار المعبد حديقة خاصة لتربية الصقور ليختار منها سنويا الصقر الذى كان يعبد فى معبد « ادفو » ؛ وكان يقام له احتفال خاص لأنه كان يمثل الملك وقد تحدثنا عن هذا العيد عند التحدث عن معبد « ادفو » وأعياده .

والواقع انه كان يوجد لكل نوع من الحيوان المقدس مكان خاص لاطعامه ، كما كانت تبني له مدافن خاصة . وكانت هذه الحيوانات تحفظ بعناية وتوضع فى توابيت من الخشب أو من الفخار .

وقد تحدثنا فى الجزء السابق من مصر القديمة عن بيت البقرة الذى كان

Herod. II, 60.

(١)

(٢) راجع مصر القديمة الجزء السابع ص ٦٢٦ - ٦٢٨

يقع في الجزء الشمالى من « طيبة » . وكذلك جاء ذكر مدافن القطط بمثابة الحد الغربى للبيت الذى يقع في الجنوب الشرقى لبلدة « جمى » . وكانت مدافن الصقور و « إيس » تقع في الجزء الشمالى من جبانة ذراع أبو النجا كما جاء ذكر ذلك في بردية « فيلادلفيا » رقم ٢٤ وقد ترجمناها فيما سبق .

وكان يقوم على خدمة هذه الحيوانات في تلك الفترة ملاحظون ومحنطون خاصون بها فنقرأ مثلاً عن المشرف على الماشية<sup>(١)</sup> ، وحارس « إيس »<sup>(٢)</sup> ومحنط القرد<sup>(٣)</sup> وحانوتى مدفن « إيس » والصقر<sup>(٤)</sup> . ويلاحظ ان الحانوتى كان نطاق عمله واسعاً ، فقد كان يحمل الألقاب التالية : حانوتى مدفن أبو منجل والصقر والكاهن خادم الآله والكاهن والحانوتى لكل الحجاج والإيجارات للكاتب الملكى « امنحوتب بن حابو » الذى كان يعد لها في تلك الفترة كما نوهنا عن ذلك من قبل .

والواقع ان حالة هؤلاء المحنطين والمرتلين لم تتغير عما كانت عليه في زمن أسلافهم في العهد الفرعونى<sup>(٥)</sup> . فقد كانوا يؤلفون طوائف . وقد تركوا لنا وثائق بردية ذكروا فيها القواعد التى كانوا يسبرون على مقتضاها ولا نزاع في أن هذه القواعد كانت تمنحهم قوة كالتى كان تتمتع بها طوائف الكهنة في العهد الفرعونى في المعابد . ولا شك في أن هؤلاء الكهنة كانوا يجيدون القراءة والكتابة ، ولا أدل على ذلك من أن عدداً عظيماً من الوثائق

B.M. 10628.

(١)

Ph. XXIV.

(٢)

B.M. 10628.

(٣)

B.M. 10280.

(٤)

Czerny Bul. Inst. Fr. Arch. Orient, 27, P. 150.

(٥)

التي وجدت في سجلات الأسر وهي التي نسير على هديها في تتبع أحوال البلاد في هذا العصر هم المحررون لها ؛ غير أنه لا بد من أن نفهم أن وظائف الكهنة إذا ما قرنت بنظائرها في العهد الفرعوني عند ما كان الكهنة أصحاب نفوذ وسلطان بدرجة عظيمة في طول البلاد وعرضها ، فإنهم يعملون من الوجهة المادية فقراء ؛ ويرجع السبب في ذلك إلى أن الاستعمار الأجنبي كان قد أضعف من شأن الكهنة وسلبهم أموالهم وجاههم إلى حد كبير .

هذه نظرة عاجلة عامة عن الأحوال الدينية من الوجهة المصرية في ذلك العهد كما أمكن استنباطها من الأوراق البردية الديموطيقية وما كتبه المؤرخون الآخرون . أما الحياة في المعابد فقد تحدثنا عنها في فصل خاص عندما تناولنا بحث معبد « ادفو » وما عليه من نقوش ومناظر دينية تكاد تكون منقطعة النظير توصلنا بها إلى رسم صورة عن الحياة الدينية في المعبد من حيث العبادات اليومية والأعياد والأحفال التي كانت تقوم في داخله وخارجه سنويا وهي تختلف كل الاختلاف عن عبادات غير رجال الدين كما أشرنا إلى ذلك في نفس الفصل .

## حياة الأسرة في العهد البطلمي الأول

لم تصل إلنا حتى الآن متون بالديموطيقية تحدثنا حديثاً مباشراً عن نظام الأسرة المصرية في العهد البطلمي ، ومن ثم إذا أردنا أن نضع صورة عن حياة الأسرة في تلك الفترة من تاريخ أرض الكنانة فليس لدينا إلا وسيلة غير الاستنباط وقراءة ما بين السطور مما خلفه لنا الشعب المصري من وثائق ونقوش مبشرة . وقد تناولنا الحديث عن الأسرة المصرية وما كان بين أفرادها من روابط في الجزء الثاني من مصر القديمة في عهد الدولة القديمة<sup>(١)</sup> وربما كان أهم مصدر لدينا لمعرفة شيء عن حياة الأسرة في العهد المتأخر من تاريخ البلاد ما وصل إلنا من عقود زواج وطلاق في تلك الفترة وبخاصة في العهد البطلمي الأول .

### عقود الزواج :

من الجائز أن عقود الزواج بالمعنى الحقيقي لم تظهر بصورة بارزة إلا في العهد البطلمي وما قبله بقليل . والواقع ان المتون المصرية القديمة من نقوش وأوراق بردية لم تسعفنا بعقود زواج حتى الآن في العهود المصرية الأولى وذلك على الرغم من أن هناك اشارات وعبارات في النصوص الأدبية وبخاصة في النصائح تحبذ الزواج كما يحدثنا بذلك أحد أبناء «خوفو» حيث يقول : إذا كنت رجلاً طيباً أسس لك بيتاً وتزوج من امرأة صاحبة قلب وستلد لك

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثاني ص ٥٠٣ وما بعدها

(٢) راجع كتاب الأدب المصري القديم الجزء الأول ص

غلاما . وبعد ذلك بألفى سنة يقول حكيم آخر تزوج وأنت في العشرين حتى تنجب غلاما وأنت لا تزال شابا . والواقع اننا نرى ان في مصر منذ أقدم عصور تاريخها إلى عصر الدولة الحديثة كان الأب يتصح ابنه بأن يصنع لنفسه بيتا أى يتخذ لنفسه زوجا وهو في سن الفتوة حتى تنجب له أولاداً . والظاهر أن المثل الأعلى للزواج عند المصريين الأقدمين والأحداث على السواء هو أن ينجب الرجل ذكورا وهو لا يزال في مقتبل العمر فيقول آنى : ان الرجل السعيد هو الذى له أولاد كثيرون والذى يحترم بسبب أولاده . وتدل الظواهر على أن العلاقات بين الرجل وزوجته منذ أقدم العهود كانت علاقات حب وعطف جاء عن طريق المعاشرة والميل المتبادل ، ومن ثم على ما يظهر لم تكن هناك في بادئ الأمر عقود زواج مسجلة فكان إذا حدثت الألفة حصلت المعاشرة والاتفاق الودى بين الطرفين وهذا ما نجده في الاسلام فلن المرأة إذا قالت لفرد زوجتك نفسى أمام شاهدين فان ذلك يعد عقد زواج يمكن به المعاشرة دون حاجة إلى عقد زواج .

والواقع انه لم يصل بنا حتى الآن عقد زواج رسمى كالعقود التى نجدها في العهد المتأخر من تاريخ مصر وبخاصة عهد البطالة ، وكل ما لدينا في هذا الصدد هو عقد تسوية لزواج يرجع تاريخه إلى الدولة الحديثة . ومن الغريب انه لم يذكر فيه أية بيانات عن الرسميات التى كانت ضرورية لإتمام عقد الزواج شرعى قبل ذلك العهد كما نجد ذلك فيما بعد .

وقد استنبط الأثرى « شرنى » من هذه الوثيقة أن المفهوم من موضوع الزواج ان الطرفين المتعاقدين كانا يوثقان سويا ملكية مشتركة لأساسها

الزواج يكون للزوج فيها الثلثان وللزوجة الثلث ، وانه في حالة وفاة أحد الطرفين فان الطرف الآخر يستمر في استئثار الملكية أو العقار المشترك غير انه كان لكل منهما السيطرة التامة على نصيبه الذى دخل به في هذا الزواج<sup>(١)</sup>. ولكن إذا فحصنا ما جاء من بيانات عدة في الوثائق الديموطيقية فان هذا التفسير الذى أدلى به « شرفى » لا يكاد يكون مقبولا . والظاهر ان الوثيقة التى نحن بصدددها تحتوى على قرار اتخذ في نقطتين منفصلتين عن بعضهما بعضا . النقطة الأولى هى قيام الزوج بنقل ما كانت تملكه الزوجة الأولى التى كانت قد توفيت إلى أولادها بصرف النظر عن ملكيته هو ، والنقطة الثانية هى تسوية موضوع الجزء الذى بقى له من عقاره بالنسبة لزوجته الثانية . هذا ولم يذكر لنا دليل على أن العقار كان قد قسم بنسبة اثنين لواحد وكان كله في الأصل ملك الزوج . ومن جهة أخرى فاننا لو حكمتنا بما لدينا من وثائق من العهد المتأخر لوجدنا ان صداق الزوجة كان ملكها الخاص ، وانه يبقى كذلك حتى يوم مماتها ، ثم ينقل بعد ذلك إلى أولادها . وفي هذه الحالة الخاصة التى نحن بصدددها كان العقار هو بيت والد الزوجة الأولى . وقد كان هذا منصوب عليه قانونا إذ قد اقتبس في هذه الوثيقة في الصورة الآتية : لقد قال الفرعون دع صداق كل امرأة يعطى أباه ( وقد جاء ذلك في القرآن الكريم « وآتوا النساء صدقاتهن نحلة » ) .

وقبل أن نفحص عقود الزواج وما تحتوى عليه من مواد يجب أن نعرف هل كان الرجل يتزوج بواحدة أو أكثر في مصر القديمة .

الواقع انه من الصعب أن نعطي رأيا قاطعا فيما إذا كان الرجل في مصر

القديمة يتزوج من امرأة واحدة أو كان تعدد الزوجات لديه مباحاً<sup>(١)</sup> فعلى حسب ما رواه « ديلور » (Diod. I. 80) كان الكهنة هم الذين عليهم ألا يتزوجوا أكثر من واحدة في حين أن الآخرين كان حل لهم أن يتخللوا أزواجاً عدة إذا أرادوا ، ولكن من جهة أخرى يقول « هردوت » (Herod., II. 92) أن عدم تعدد الزوجات كان شائعاً ويفرضه القانون ؛ غير أن ما رواه « هردوت » يحيط به بعض الشك وقد وجد بعض الباحثين أثراً تدل على تعدد الزوجات في مصر في كل عصور التاريخ ويقول «أرمين» أن الزوجة الثانية كانت تسمى في مصر القديمة « البغيضة » وهي التي تعرف في عصرنا الحالي بالضرّة 63 (A. Z. XXX. 63) (راجع . وفي هذا الرأي شك أيضاً ولا يزال الموضوع معلقاً .

هذا ولدينا بردية هامة من العهد البطلمي المصري تحدثنا عن فرد يدعى « بزينتائس » l'sintacs قد تزوج من امرأة أخرى بوصفها زوجته الثانية (راجع (Edgerton Ibid. 22 ff. .

هذا ويمكن القول أن تحريم الزواج بأكثر من واحدة في عقود الزواج

(١) Revillout, *Cours d. dr. eg.* 1. 33; Prieux d. dr. eg. 1 978; Christ. (١) dem CXXIX; Meleis, *Rechtsgesch.* 222; Bouche-Lesquerq *Hist. d. Leg. IV*, 90; Müller *Lebensgeschichte d. Alter Aegypten* 5 ff, Brunn-Brunke *Aegypten und Ag. Leben*; Spiegelberg, *Donatistische Papyri* (Bad. Saml. 1) 47 note 3; Nieböh, *Die in Ägypten* 15 ff; Schll. *Rev.* 2 LII 82 ff; Edgerton *Z. f. Ag.* Sprüche LXXIV, 82 ff; notes on Egyptian Marriage 23; Waltrund, *Indit. d. the in Altertum* 60 ff; Homberl-Prieux. *Recherches sur les recensement dans l'Égypte Romaine* 10; Joulde *J.R.A.* XL. (1954) 114 ff.



الاغريقية التي قبل عهد «أغسطس» يجب أن يعتبر برهاناً بأنه حتى في  
الأوساط الاغريقية لم يكن محرماً قانوناً تعدد الزوجات (راجع

(JEA XL, P. 114

والسؤال الذي يجب أن نضعه على بساط البحث بعد ذلك هو : هل كان  
الزواج بين أفراد من قوميات مختلفة مباحاً أم لا في العهد البطلمي (راجع  
Zaki Ali Bull. Soc. Arch. Alex. No. 38 (1949) 25 ff.

والواقع ان الزواج بين الاغريق والمصريين قد وقع فعلاً في خلال القرن  
الثالث قبل الميلاد . ومن المؤكد أن مثل هذا الزواج كان يعتبر شرعياً ،  
ويؤكد ذلك أن نسل الزوجين كان يحمل جنسية الوالد لا الوالدة أى أن  
الأطفال في هذه الحالة كانوا يحملون الجنسية الاغريقية حتى لو كانت الأم  
من سلالة مصرية ، ولن يغير من ذلك في شيء لو كان الأطفال يحملون  
أسماء مصرية .

ويلحظ ان الكهنة في العهد البطلمي كانوا مقيدين ببعض القيود فيما  
يخص الزواج فلم يكن مسموحاً لهم أن يتزوجوا من نساء خارج طائفتهم .  
وكان الزواج الذي يعقد مخالفاً لذلك يعتبر فسوقاً وزنى . كما كان يعتبر  
نسلهم غير شرعي (راجع (U.P.Z. II, 104. 110 B.C.

وكانت عادة الزواج بين الأقارب شائعة لدرجة أننا نجد في بعض الحالات  
أن زواج الأخ من الأخت هو القاعدة لمدة جيلين في أسرة واحدة (راجع  
(Weiss, Sav. Z. XXIX 340

ويلحظ انه في العهد البطلمي لم تكن هناك قيود خاصة لتحديد سن  
الزواج من الأنثى إذا كان هذا الزواج نفسه مسموحاً به (راجع  
(Sav. Z. XXXVII, 180

وكانت القاعدة المتبعة في ذلك ان الفتيان الاغريق والمصريين يمكنهم أن يتزوجوا في سن الرابعة عشرة من عمرهم. أما البنت فكان يحق لها أن تزوج عند ما تبلغ الثانية عشرة (راجع Egyptian XII, 142).

وعلى أية حال فان صيغ الزواج لا بد أن تميز الواحدة عن الأخرى على حسب القوميات ويقول « ادجرتون » انه من الحقائق الثابتة ان الزواج عند المصريين لم يكن أساسه في الأصل اتفاق مكتوب . والظاهر ان المعاشرة الجنسية كانت أمرا لا بد منه . أما العقود المكتوبة الخاصة بالزواج من أجل الاتفاق على الزوجة فكانت في الواقع اتفاقات تعقد بين الرجل والمرأة بعد زواجهما . (راجع Edgerton, Ibid. Notes I. 5)

وقد لوحظ ان صيغة الزواج المصرية المحلية قد نقلها عنهم الاغريق شيئا فشيئا . وكانت كل المسائل المالية المختصة بالزواج يتفق عليها في عقد خاص . يضاف إلى ذلك ان الاغريق كان في استطاعتهم أن يتزوجوا بصيغة من صنع المسجل الاغريقى وكانت أهم ظاهرة فيها على ما يظهر النزول عن العروس . وهذه الصيغة الاغريقية قد اعتنقها المصريون على مر الأيام كما اعتنق الاغريق صيغة الزواج المصرية . ومن ثم نرى أن الزواج الذى عقد بواسطة اغريق كان يعتبر صحيحا على حسب القانون المصرى ولكن لا يعتبر صحيحا من حيث القانون الاغريقى ، ومن أجل ذلك كان لا بد من الحصول على موافقة اغريقية قبل إبرام عقد الزواج حتى يصبح الزواج سائما .

ولم يعثر حتى الآن على قواعد ثابتة تدل على حقوق وواجبات الأزواج والزوجات في عقود الزواج المصرية الوطنية . ولكن من جهة أخرى نجد في عقود الزواج الاغريقية بشيء من التفصيل الواجبات التى كانت تفرض على

الزوج لزوجته من حيث امدادها بما يكفل راحتها من حيث المأكل والمشرب ومعاملتها معاملة حسنة ، وأن يكون وفياً لها وألا يطلقها ، ومن جهة أخرى كان على الزوجة أن تشارك زوجها في مسكنه وأن تكون مخلصه له ليل نهار وأن تدير شؤون بيته (راجع Metteis, I.C. 218) .

وفي حالة نقض هذه الواجبات مثل عدم اعالة الزوجة فان أقدم أنواع العقود الاغريقية تنص في هذه الحالة على انه يجب على الزوج أن يدفع للزوجة صداقها ، وفضلا عن ذلك كان عليه أن يدفع غرامة مساوية لما جاء في العقد . هذا ونجد في وثائق أخرى انه كان عليه أن يدفع الصداق ثانية ، وفي غالب الأحيان يدفع معه غرامة قدرها خمسين في المائة (راجع Metteis I. C. 216)

أما في الحالة التي تكون فيها الزوجة قد نقضت واجباتها الزوجية فان كلا من عقود الزواج الاغريقية والاسكندرية كانت تفرض حرمان المرأة من صداقها . هذا ولا بد أن نلفت النظر بصورة خاصة فيما يخص قواعد الطلاق . فعلى حسب القانون المصري كما سنرى بعد كان من حق الزوج أو الزوجة أن يطلق الواحد منهما الآخر (راجع Adl. dem 14. 97-6 B.C.) فيقول الزوج في عقد الزواج : وفي الوقت الذي سأهجرك فيه كزوجة أو « حينما ترغبين أن تذهبي عني من تلقاء نفسك ، وبذلك لن تكوني ملكي كزوجة ، فاني سأعطيك مثل صداقك المذكور (أعلاه) أو قيمته على حسب ما هو مدون أعلاه » . وينطبق مثل ذلك على الأغريق وذلك نتيجة للتأثير المصري على ما يظهر (راجع Metteis Grundz 217) وعلى ذلك كان للرجل حق الطلاق كما كان للمرأة حق الطلاق وكان هذا يحدث بالفراق الفعلي .

ونجد في الوثائق المصرية المبكرة انه كان على الزوج أن يدفع غرامة إذا طلق زوجته (راجع Bonk. J.A.E. 109 ff)

وفي العقود الاغريقية القديمة على أية حال نجد أن الزوج إذا طلق زوجته من جانبه هو كان عليه أن يدفع لها الصداق ويدفع مبلغا مماثلا له ، وفيما بعد كان يدفع غرامة قدرها ٥٠٪ من الصداق ، وهذا كان أمرا محتما . وفيما بعد نجد أن غرامة الطلاق قد اختفت ولكن إعادة الصداق بقيت كما هي . يضاف إلى ذلك انه لم يفرض على الزوجة التي هجرت زوجها غرامة ولم تفقد صداقها ، ولم تكن بأية حال من الأحوال عرضة لدفع أية غرامة . وإذا لم يكن الزوج مذنباً في حق زوجته فانه كان يعطى مهلة لإعادة المهر الذي تستحقه الزوجة . وفي حالة ما تكون المرأة المطلقة حاملا فانه كان لها الحق أن تطلب نفقة لنفسها ولطفلها (راجع Oxy. II. 1<sup>o</sup>. 267, 5)

وكانت القاعدة ان المطلقين كان يحفظان لنفسهما الحق في أن يتزوجا ثانية .

ولا بد لنا عند معالجة مسألة نظام الزواج أن نميز بين القانون المصري والاغريقي والروماني ففي القانون المصري كان على الزوج أن يعول زوجته مقابل مبلغ يدفع لهذا الغرض (راجع U.P.Z.118 (130 B.C)

وكانت العادة أن الزوج يتعهد برهن كل ملكيته في الحال والاستقبال مقابل ذلك ، وهذا يعني انه لن يكون في استطاعته أن يتصرف في ملكيته المرهونة دون موافقة زوجته .

هذا وتحتوى عقود الزواج الاغريقية على مواد خاصة بالصداق وأحيانا على هبات إضافية (راجع Metteis Grundz. 219 ff ) وكان الصداق

دائماً ملك الزوجة . غير ان الزوج كان له الحق في استخدامه . وكانت الزوجة تأخذ ضماناً على عقار زوجها ( راجع P. Meyer. Jur. Pap. 42-3 ) .

ومن المدهش ان الزوج قد لا يكون له الحق في التصرف في أى شئ دون موافقة زوجه وكذلك الزوجة لم يكن لها حق التصرف إلا برضاء الزوج ، ومع ذلك فان هذا كان لا يعنى ان متاعهما كان مشتركاً . ( راجع Par. 1312 = M. Chr. 280. )

هذه نظرة عامة عن قرن موضوع الزواج عند المصريين بالزواج عند الاغريق في العهد البطلمي والآن نعود لفحص عقود الزواج والطلاق الديموطيقية في العهد البطلمي . وما قبله لنصل إلى صورة صحيحة عن الزواج في تلك الفترة من تاريخ البلاد وهى الفترة التى نحن بصدها. يدل ما لدينا من وثائق على أن أقدم عقد زواج وصل إلينا حتى الآن يرجع إلى الأسر من ( ٢٢ - ٢٦ ) وقد دوت بالخط المبراطيقى الشاذ وهذه العقود لا تزال مستعصية الحل بصورة تجعلها غير مفهومة . والصيغة القانونية التى صيغت بها هذه العقود تكاد تكون موحدة من حيث مقدار الصداق وأهم نقاطها ماأتى :

#### ( ١ ) التاريخ .

( ٢ ) الأطراف المتعاقدة وتصاغ في مثل العبارة التالية : ان فلان ابن فلان يدخل بيت فلان بن فلان ليعلن خطبة زواجه من المرأة فلانة وأما هي فلانة أى أم زوجته بمثابة زوجه هذا اليوم ( راجع مصر القديمة الجزء ١٢ ص ٣٣٣ ) .

( ٣ ) ويتمهد الزوج فلان بن فلان بأن يدفع صداقها ( ويكون في العادة دينين من الفضة وخمسين مكبالاً من القمح ) .

(٤) كان على الزوج أن يحلف يمينا على انه لو ترك زوجته سواء أكان ذلك بسبب الكره أم بسبب غرامه بامرأة أخرى أن يدفع لها صداقها ونصيبا من كل ممتلكاته . وهذا النصيب كان في العادة هو ثلث ما يملك . أما إذا ارتكبت الزوجة الخطيئة الكبرى التي تعيب المرأة فانه لا يدفع شيئا لها (٥) يأتي بعد ذلك اسم الكاتب والشهود .

وكان التقليد المتبع في تلك الفترة من تاريخ البلاد أن يذهب الرجل الذي يريد الزواج إلى بيت العروس ويحصل على موافقة حماته المنتظر ، وذلك قبل أن توجد العلاقة الزوجية ولعمري فان هذا هو نفس التقليد المتبع في عهدنا الحاضر .

وكان الزوج يتعهد بعقد قسم بأن يدفع غرامة لزوجته إذا هجرها وتزوج من امرأة أخرى . وكان يعفى من دفع هذه الغرامة إذا ترك زوجته بسبب العقم أو الزنا .

ومما تجدر ملاحظته أن العقم كان مبررا للطلاق في القانون البابلي<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا هو نفس المبرر الذي حدده « فيلو » عند وصفه للمحاكم اليهودية في مصر في العهد الأول من الحكم الروماني<sup>(٢)</sup> . ومن جهة أخرى كان الزنا يعد في مصر القديمة جريمة يعاقب عليها بالموت كما جاء في قصة « أوبانر » (Ubaaner) والتساح<sup>(٣)</sup> وفيها نجد أن كاهنا حرق زوجته لأنها زنت ، يضاف إلى ذلك ان في رسالة من عهد الرعامسة المتأخر طلق رجل زوجته لأنها كانت عوراء<sup>(٤)</sup> .

Johns Babylonian Law. P. 141.

(١)

Goodenough, The Jurisprudence of the Jewish courts in Egypt.

(٢)

Griffith B. J. III. P. 91 note 1.

(٣)

Corn, late Ramses Letters.

(٤)

## عقود الزواج في العهد الفارسي :

وفي عهد الحكم الفارسي في مصر تقدم لنا الوثائق الديموطيقية العتيقة صورة جديدة من عقود الزواج إذ نقرأ في صيغها ان المرأة قد أصبحت حرة في أن تعقد زواجها مع من ترغب فيه دون قيد أو شرط ، وفي مثل هذه العقود لا يقوم والد العروس بأى دور في وثيقة الزواج ، بل نجد أن المرأة هي التي تقوم بإداء هذا الدور فتكون هي الطرف الأول في عقد الزواج وزوجها هو الطرف الثانى ، وتكون العصمة في يدها أى أنها هي التي تطلقه إذا شاءت<sup>(١)</sup> ، وهذا ما نجده في الشريعة الاسلامية عند ما تطلب المرأة عند الزواج أن تكون العصمة في يدها . والواقع ان هذا يحدث عند ما تكون المرأة صاحبة ثراء وجاه . على انه من الجائز ان الحرة التي نالتها المرأة في تلك الفترة قد ينسب إلى تأثير الحكم الفارسي<sup>(٢)</sup> .

وكانت هناك اجراءات لا بد من القيام بتنفيذها قبل الزواج الفعلى . فقد رأينا أن الزوج كان يذهب إلى بيت نسيبه المرتقب ويطلب اليه الموافقة على الزواج . ولدينا بعض تفاصيل في هذا الصدد جاءت في قصة ظلامه « بيتسى » التي أمهنتا فيها القول في الجزء الثانى عشر ( ص ١١٨ - ١٢١ ) .

ومن البدهى ان البنت عند الزواج لا بد أن تكون قد وصلت سن البلوغ . ومع ذلك نجد في حالات قد تزوجت فيها البنت وهي لم تتجاوز الثانية

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء الثالث عشر ص ١٣٨

J.B.A. XIV, 102.

(٢)

عشرة والنصف من عمرها إذا كانت قد بلغت الحلم كما أشرنا إلى ذلك من قبل<sup>(١)</sup>.

هذا ونجد في قصة « بئسى » ان ابنته التى تزوجت حديثاً كانت من طريق سلوكها مع زوجها تظهر بأنها لا تزال طفلة ولا تعرف معنى الزواج الجنسى الحقيقى . وذلك ان والدها عند ما كان ذاهباً إلى « طيبة » للقيام بتأدية أعمال خاصة به مع زملائه هناك جاء إلى بيتها ليودعها في بيت زوجها الذى تأملت به حديثاً . ولكنها عند ما علمت ان والدها سيركها ويرحل بعيداً عنها أخذت تنتحب ورجته أن يأخذها معه ، وعند ما سألتها عن السبب في رغبتها في الذهاب إلى « طيبة » مع انه من الأفضل أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها ، أجابته بأنها ستكون أسعد حالاً عند ما تذهب معه لتكون مع أخوتها من أن تبقى لتقضى شهر العسل مع زوجها . وعلى أية حال فان الزواج المبكر في مصر كان دائماً مشكوراً مستحباً .

ومن درس عقود الزواج التى عثر عليها في « طيبة » في العهد الذى سبق عصر البطالة يمكن أن نستنبط النقاط التالية :

أولاً : كان لا بد لتمام الزواج من موافقة والد العروس .

ثانياً : كانت المرأة في العهد الفارسمى حرة في أن تعقد قرانها مباشرة مع من جاء لخطبتها .

ثالثاً : كان الزوج يدفع المصداق للزوجة في الوجه القبلى ، ولكن في الوجه البحرى كانت الزوجة هى التى تدفع المهر للزوج وهذا الاجراء الأخير جاء عن التأثير الفارسى .



رابعا : كان الصداق يعد ملكا للزوجة :

خامسا : كانت عصمة المرأة في يدها :

سادسا : وفي حالة الطلاق كان على الزوج أن يرد الصداق ويدفع ضيقه غرامة ، هذا بالإضافة إلى ثلث كل ما يملك من عقار وغيره .  
يضاف إلى ذلك أنه كان على الزوجة أن ترد الصداق وكذلك تدفع ما يقابل نصفه ، وتنفق حقها في ثلث عقار الرجل إذا هي خاتنه .

سابعا : كان الرجل دائما يتزوج من نطاق أسرته ، وكان زواج بنت الأخت والأخ مباحا .

ثامنا : كان الزواج يحدث عادة في فصل الفيضان وذلك عند ما تكون أعمال الزرع معطلة .

تاسعا : لم نجد في عقود الزواج شروطاً خاصة بالنفقة التي يعطيها الزوج امرأته وكذلك لم نجد قائمة بجهاز المرأة وما يجب على الزوج بمخصومه .

### عقود الزواج في العهد البطلمي

لقد دل فحص عقود الزواج منذ بداية العهد البطلمي على أنها بدأت تأخذ شكلا وصيغة ثابتين سارت على نهجها طويلا مدة حكم هذه الأسرة ولم يحدث في جوهرهما إلا تغييرات ضئيلة من حيث التفاصيل . وأول ما يلفت النظر في عقود زواج هذه الفترة أن موادها كانت في معظمها تنصب على المحافظة على حقوق المرأة أكثر منها عن حقوق الزوج . ويلحظ أن الرجل في هذا العهد كان هو الطرف الأول بصورة عامة لأنه هو الذي كان يدفع الصداق ، ولذلك فإنه

هو الذى كان يقول للزوجة لقد دفعت لك صداقك الذى كان قدره كذا قطعا (= دبنات) من الفضة . وكان يسبق دفع الصداق العبارة التالية : لقد اتخذتك زوجة أو لقد جعلت منك زوجة وبعبارة أخرى كان يقابل دفع الصداق للمرأة أن تصبح فى طاعة الرجل وملك يمينه . ثم يذكر بعد ذلك فى العقد ما على الرجل من واجبات نحو زوجه من حيث النفقة التى كان لا بد أن يدفعها حتى تعيش عيشة راضية ؛ وكذلك تذكر الغرامة التى كان عليه أن يدفعها إذا هو سرحها . وهو ما يقابل عندنا فى الشرع الاسلامى مؤخر الصداق . غير ان الأمر لم يقتصر فى العقود البطلمية على دفع غرامة بل كانت هناك حقوق أخرى ينص عليها فى صلب العقد . وذلك أن يكون لها حق الثلث فى كل ما يملك الزوج من عقار وكذلك كانت تراعى حقوق أولادها فى الميراث . يضاف إلى ذلك ان كل ما كانت تحضره معها الزوجة من جهاز كان يسجل فى قائمة يبين فيها مفردات هذا الجهاز وقيمة كل قطعة منه نقدا ، ويتمهد الزوج برده لما إذا سرحها أو إذا أرادت هى أن تفارقه بالمعروف دون أن ترتكب ذنبا أو خطيئة .

هذه هى الخطوط العريضة لمحتويات عقود الزواج فى العهد البطلمى ، غير أن موضوع الأساس الذى كان يقوم عليه قانون الزواج كان موضوع مثار نقاش طويل اختلفت فيه آراء علماء الديموطيقية الذين درسوا هذه العقود .

وكان أول من أثار هذا الخلاف هو الأثرى « ادجرتون » فى مقال ممتع<sup>(١)</sup> وذلك عند ما أخذ يبرز رأى الذى أبداه الأستاذ « ينكر » فى هذا

---

(١) Edgerton notes on Egyptian Marriage Chiefly in the Ptolemaic Period, P. 180.

الصلد<sup>(١)</sup>. ورأى الأستاذ « ينكر » هو أن عقود الزواج التي كانت تبرم بين الزوج وزوجه لم يكن الغرض منها جعل هذه العلاقة تبرز إلى حيز الوجود وقد عاضده فيه الأستاذ « ادجرتون » إذ يقول أننا إذا استثنينا الجملة الافتتاحية التي تأتي في صدر كل عقد زواج تقريرا وهي « لقد جعلت منك زوجة . أو لقد اتخذتك زوجة » ، فإنه يتضح ان العقد كله مبني على حقوق مادية . وذلك بحيد النتيجة التي وصل اليها الأستاذ ينكر وهي ان هذا البيان لم يكن أمراً أساسيا في وثيقة زواج ، وذلك لأنه قد حذف في أحد العقود مشيراً بذلك إلى البردية المحفوظة بالمتحف البريطاني<sup>(٢)</sup> . وقبل هذا الرأي وعززها الأثرى « بولك »<sup>(٣)</sup> . وبعبارة أخرى اعتبر هؤلاء العلماء ان عقود الزواج البطلمية هذه ليست الا اتفاقات زواج بالمعنى المفهوم لنا زعما منهم إلى عدم وجود عبارة « لقد اتخذتك زوجة لى » في العقد السالف الذكر الذى أشار اليه « ينكر » . غير أن هذا الرأي قد تصدى له الأستاذ مصطفى الأمير وبرهن على انه خاطيء من أساسه فيقول : ولكنى أرى أن النتيجة التي وصل اليها « ينكر » تحتاج إلى إعادة نظر الآن ، وذلك لأنها قامت على سوء فهم لهذه الوثيقة . والواقع ان هذه الوثيقة الوحيدة الهامة تابعة لمجموعة من الأوراق البردية عددها أربع وكلها مؤرخة بالسنة الخامسة من عهد « دارا الأول » ( ٥١٨ ق . م ) وهذه الأوراق تنظم بعض اتفاقات عملت بعد زواج وقع بين رجل وامرأة كان كل منهما متزوجا من قبل . وكانت المرأة قد رزقت بولد من زوجها

---

(١) Papyrus Louidorfer I Sitzungsberichte der Akademie der Wissen-  
schaften in Wien, Phil. hist. Kl. CXCVII (1921) 2 Abh. 31-47.

B. M. 10120 A.

JEA XII, 100 ff.

(٢)

(٣)

الأول، وورقت من زوجها الثاني ابنة . والاتفاق الذى حدث كان كالآتى <sup>(١)</sup> :

(١) فى الورقة الأولى يعترف الرجل بأنه تسلم نقودا من المرأة (زوجته) .

(٢) فى الورقة الثانية يعترف بأن ابنته تروته مع أولاده السابقين واللاحقين .

(٣) وفى الورقة الثالثة تخصص المرأة نصف متاعها هى لإبنها الأكبر (من زوجها الأول) .

(٤) وفى الورقة الرابعة تعطى المرأة النصف الآخر من ثروتها لابنها (من زوجها الثانى) .

ومن ثم نفهم ان الوثيقة الأولى التى هى موضوع البحث ليست عقد الزواج الثانى ، ولكن هى عبارة عن الاعتراف بتسلم المهر الذى دفعته المرأة من قبل عند ما تم الزواج وهذا بلا شك هو السبب فى عدم ذكر عبارة « لقد جعلت منك زوجة » فى البيان الافتتاحى الذى ورد فى الوثيقة .

وبما سبق يتضح جليا ان عبارة « لقد جعلت منك زوجة » أو « لقد اتخذت زوجة » وهى التى يفتح بها عقد كل زواج فى العهد البطلمى هى التى تعد الإعلان الرسمى للزواج الذى يقرره الزوج والزوجة فى بيت والد الزوج . هذا ولما كنا نعلم ان هذا الاعلان يتم قبل انهاء الزواج ، فانه فى استطاعتنا أن نستنبط بصورة مؤكدة أن وثائق الزواج كانت فى الواقع تعد

(٣) وهذه الأوراق هى :

B. M. 10120 A; and B and Bibl. Nat. 216 and 217 for which see Revillout Notice. P. 408, Reich. B.M. P. 27; and Griffiths Bzl. III p. 28.

السجل الرسمي الدال على الاعتراف بحدوث الزواج ، ولا نزاع في أن مثل هذه العقود كانت ضرورية لتجعل الزواج أمرا شرعيا أمام القانون . هذا وليس لدينا من البراهين ما يعضد ما فرضه « ادجرتون » عند ما يقول « ان الرجل قد يكون له أطفال ولدوا له من المرأة قبل أن يعقد عليها رسميا » . حقا قد يكون مصيبا في حالة واحدة وهي إذا كان قد تم الاتفاق بين الرجل والمرأة بزواج عرفي دون عقد زواج رسمي وهذا ما يحدث كثيرا في عهدنا الحاضر . ثم انه بعد أن رزق منها أولاداً وجد أنه لا بد من الاعتراف بهم ومن ثم حرر عقد زواج رسمي معترفاً بهم ، وبخاصة إذا كان قد تزوج قبل ذلك ورزق أولاداً . على انه من جهة أخرى لدينا براهين عدة تبرهن على أن عقود الزواج هذه كانت تعمل في كثير من الأحوال بين أرامل كانوا قد رزقوا أطفالا من زواجهم الأول . ولا أدل على ذلك مما توحى به الينا قصة « سنى » التي عدها « ادجرتون » يراعة مدخلخة عند ما اتخذت حجة في هذا الصدد ، فهي تقدم لنا أقوى دليل قاطع يبرهن على انه لا يوجد زواج دون تحرير عقد شرعي يثبت الزواج ، وذلك ان « سنى » عند ما أراد أن يفعل فعلته المنكرة التي أرادها مع « تابويو » نجد انها قد أبت عليه ذلك وطلبت اليه أن يكتب لها حجة بهية ، وقد لبى طلبها على الفور ، غير انها لم تكف بذلك فطلبت اليه أن يأمر أولاده بأن يوقعوا على هذه الحجة . ولا بد أن نذكر هنا أن القانون الذي صدر في عام ٢١ من حكم الملك العائش وقتئذ ، وهو الذي أشير اليه في أوراق « اسيوط » الديموطيقية ينص على ما يأتي : « إذا أراد إنسان أن يحرر حجة بهية لامرأة ويعطى عقارا خاصا به لشخص آخر ، وذلك دون موافقة الزوجة أو ابنها الأكبر بالتوقيع على الحجة فان للزوجة

أولاً لأنها الأكبر الحق في الاعتراض على الشخص الذى أعطى هذا العقار<sup>(١)</sup> ، ومن المحتمل أن مثل هذا القانون كان معمولاً به عند وقوع قصة « ستى » ، وإن ما طلبته « تابوبو » كان خوفاً من تطبيق هذا القانون إن هى لم تتخذ هذا الاحتياط. على أن « تابوبو » لم تقف عند هذا الحد بل بالغت في مطالبتها إذ طلبت إلى « ستى » أن يقتل أولاده خوفاً من أن يدعوا بأنهم قد وقروا على هذه الحجة قهراً ، وبذلك يمكنهم أن يطلبوا حقوقهم منها ومن أولادها في المستقبل .

والواقع إن الغرض من قتل أولاد « ستى » كان يرمى إلى غرض قانونى ، ولم يكن المقصود منه أولاً إيقاع الضرر « بستى » كما ذكر « ادجرتون » بل كانت تريد « تابوبو » بذلك ضمان مركزها الاجتماعى بوصفها زوج « ستى » ، وفى الوقت نفسه كانت تريد تأمين عقارها لأولادها من بعدها خوفاً من أولاد « ستى » الذين كانوا من زوجة أخرى .

وخلاصة القول قد أصبح من الواضح أنه لما كانت قصة « ستى » على الرغم من أنها أسطورة فإنها مع ذلك تعكس أمامنا صورة عن العادات والاجراءات القانونية المصرية التى كانت متبعة فى هذا العهد ، وعلى ذلك فإنه ليس من المنطق أن نعتبرها بمثابة كابوس شنيع كما يراها « ادجرتون » . يضاف إلى ذلك أنه لا يمكننا أن نصف هذه القصة بأنها تحفظت حدود الأدب بالمعنى الذى رآه « ادجرتون » ، وبخاصة عند ما نفهم أن كل أفعال « تابوبو » كانت ترمى إلى الحصول على الاحترام والمنزلة التى تليق بزواج

<sup>1</sup>Thompson, *supra*, 13, Note 10, 11, 12 and 32.

شرعى حتى ولو انها تلام على استخدام شهوة « ستى » البيمية للوصول إلى غرضها وللحصول على عقار لأولادها .

نعود إلى سؤال سألہ الأستاذ « زيدل » فى هذا الصدد وهو محق فيه كل الحق وهو :

ما هى الشروط التى يجب أن تتوافر فى زواج صحيح فى مصر القديمة ؟  
وهذا السؤال يصبح من الأهمية بمكان عند ما نعلم على حسب رأى كل من « ينكر » و « ادجرتون » ان ترتيبات الزواج على ما يظهر لم تكن تشمل هذا القرض .

فيقول « ادجرتون » ان الجواب الذى توحى به قصة « اهورى » و « نا - نفر - كا - بتاح » عن ذلك بسيط وطبيعى ، والواقع انه يتفق تمام الاتفاق مع عادات الزواج عند الأقوام الأخرى للدرجة انى لا أتردد فى احتمال صحته . فنجد أن والد العروس يجعلها ترف فى حفل شعبي إلى بيت العريس ليلا ومعها هدايا ثمينة . أما العريس فيولم وليمة عظيمة يحضرها المدعوون ومعهم هداياهم . وبعد الانتهاء من الوليمة يذهب العروسان إلى فراشهما سويا ؛ وفى الوقت المناسب بعد ذلك تضع الزوجة ذكرا . ولكن يلحظ ان كون الزوجة والزوج فى هذه الحالة كانا أنا وأختا فان ذلك لا يعتبر إلا تفصيلا قد أضفى كثيرا من الجمال على القصة عند مجتمع مصرى . ومع ذلك فان ذلك لا يؤثر على سير الاجراءات .

والواقع ان الزوجين كانا الولدين الوحيدين للملك ، وان زواجهما فى هذه الحالة كان هو الأمل الوحيد لفلاح البيت المالك وبقائه ، فقد أصبح ذلك الضمان الوحيد فى انه يجب ألا يحذف أى تفصيل من عقد الزواج أو من المحتمل من الادلاء به . على ان ارتباط الأخ والأخت بحب وثيق

بينهما وجهمالا بينهما ، لم يكن فى حاجة إلى وثيقة شرعية لنقل أملاكهما لالبنهما ، غير أن القصاص الذى قص قصة « سنى » يخبرنا بدقة اسم الذكر المولود حديثاً ، وقد سجل اسمه فى حينه فى كتاب « بيت الحياة » ، لم ينب عنه أن يخبر مجلسه ان والدى الطفل كانا قد تزوجا زواجاً شرعياً . والظاهر إذا أن الزواج الشرعى كان يتم اما بمجرد اعتبار الخطيبين أنفسهما أنهما زوج وزوجة أو بالاعتراف القلى أو الضمنى أمام الجمهور بأنهما قد تزوجا . وان مجرد جلوسهما معا فى وليمة الزواج يعد اعترافاً ضمنيا بأنهما قد تزوجا ، وليس لدينا أى سبب لنفرض انه كان يوجد هناك أية حاجة لإقامة أى حفل آخر لإتمام الزواج . ومن المحتمل جداً أن موافقة والدى العروسين وكذلك والدى العروسة كانت مستحبة .

ولا شك فى أن « أهورى » لم يكن فى مقدورها أو لم تكن ترغب فى إتمام الزواج من أخيها إلا بعد حصولها على موافقة والدها الملك ، وبعد ذلك نجد أن « أديجرتون » يقول لنا « ان رأيه هذا الذى دوناه هنا ليس إلا مجرد نظرية لأن البراهين على صحتها لا تزال تعوزه » .

والواقع ان عدم وجود اشارة إلى وثيقة خاصة بالزواج إلا فى آخر قصة « سنى » وأعنى بذلك زواج « نا - نفر - كا - بتاح » من « أهورى » لدليل على أن الوثائق لم تكن الحاجة ماسة اليها . والحقيقة اننا لا نكاد ننتظر فى الأحوال الخاصة بزواج مصرى ملكى كما هى الحال فى موضوعنا ، أن نجد الصيغة القانونية التى كان يتطلبها الزواج من الأفراد العاديين ويقول الأستاذ مصطفى الأمير انه بمقتضى ما ذكرناه آنفاً من براهين قوية فانه لا يمكن قبول نظرية كل من « ينكر » و « أديجرتون » بخصوص نظام الزواج المصرى . ولا نزاع فى أن الوثائق المصرية المعروفة عند علماء الديموطيقية بأنها



عقود زواج كانت في الواقع ضرورية من الوجهة القانونية قبل الاعتراف بالزواج رسمياً ، وذلك حتى على الرغم من أن طبيعة هذه الوثائق كان أسماها المنفعة<sup>(١)</sup> ، فإن المهم فيها كان القانون الخاص بتنظيم ملكية الزوجة وأولادها والمحافظة على جهازها . وعلى أية حال يقترح الأستاذ « زيدل » أن قوانين الزواج هذه كان من تأثيرها أن تبرز العلاقة الزوجية إلى حيز الوجود . ثم استخلص أن الفحوى النفعية المحضة لهذه الاتفاقات الزوجية من الممكن أن تكون بالضبط هي ما يكون الزواج في القانون المصري .

### الطلاق :

هذا ما كان من أمر الزواج أما موضوع الطلاق فتدل شواهد الأحوال على انه كان نادراً جداً . وهذا أمر طبيعي لأنه بعد تكوين الأسرة وكثرة الأولاد كان من العسير والصعب تفكيك عرى الأسرة . والواقع ان ما وصل اليه من عقود طلاق من العهد البطلمي وما قبله في مدة خمسة قرون ( ٥٢٠ - ١١٠ ق . م ) عشرة عقود محررة بالديموقراطية . وقد ذكر لنا منها الأثرى « ريخ » تسع وثائق<sup>(٢)</sup> . هذا وتوجد وثيقة أخرى محفوظة بمتحف تورين ذكرها الأستاذ مصطفى الأمير في كتابه « سجل أسرة من طيبة »<sup>(٣)</sup> وربما كان من الأسباب التي منعت حدوث الطلاق الغرامة الباهظة التي كانت توقع على الزوج إذا جاء الطلاق من جانبه .

والصيغة التي تفتتح بها أقدم وثيقة طلاق مؤرخة بعام ٥٤٢ ق . م حيث

Edgerton Ibid. PP. 2-4.

(١)

Miriam I, 188.

(٢)

Mustafa Hil Amin Ibid. P. 161.

(٣)

يقول الزوج لمطلقة : «لقد سرحتك بوصفك زوجة من اليوم» . وفى العهد الفارسى نجد الصيغة واحدة تقريبا كالسابقة . والواقع ان كل وثائق الطلاق تكاد تكون موحدة فى تعبيراتها ومختصرة جدا . ويأتى بعد الصيغة السابقة العبارة التالية « اتخذى لنفسك زوجا آخر » .

وعلى أية حال لم نجد فى العقود الديموطيقية ما يدل على أن الرجل كان عليه أن ينفق على زوجة إذا طلقها وهى حامل وان كنا قد وجدنا ذلك فى العقود الاغريقية كما أشرنا الى ذلك فيما سبق فى هذا الفصل . وعلى أية حال فان الغرامة التى كان يدفعها الزوج عند الطلاق محددة كما ذكرنا فيما سبق ، غير انها كانت باهظة مما جعل أمر الطلاق عند الرجال من الأمور غير المرغوب فيها . وقد كان من السهل على الزوج أن يهجر زوجته أو يتزوج من أخرى عن أن يطلقها ، وذلك لأن الزواج كان صداقه فى العادة دينا واحدا من الفضة فى حين أن غرامة الطلاق كانت خمسة أو عشرة أمثال هذه القيمة ، بل كانت أحيانا أكثر من ذلك ولعل فداحة الغرامة يرجع أحيانا إلى أن المرأة تكون حاملا وعليها أن تربي ابنها بعد الوضع .

ومما تجدر ملاحظته أن الشهود الذين كان لا بد منهم فى وثائق الطلاق أربعة . ومن الغريب اننا لم نجد فى أية وثيقة من وثائق الطلاق العشر التى عثر عليها حتى الآن أية إشارة تشير إلى سبب الطلاق ، وعلى أية حال فان السبب أو الأسباب هى التى ذكرت فى عقود الزواج وهى الزنا أو العقم أو عاهة تشوه الوجه .

وقد وجدنا فى حالة واحدة فى وثيقة طلاق أن الزوج يقول لزوجته فى البيان الأخير فى العقد العبارة التالية : « لقد أرضيتنى بعقد زواجك بالأطفال

الذين وضعتهم لى . ومن المحتمل ان هذا الطلاق كان يشمل في طياته انه كان زواجا مؤقتا ، وان المقصود منه أن الرجل كان يرغب في أن يولد له أطفال وحسب وبعد أن أنجبت له زوجته أطفالا تخلى عنها<sup>(١)</sup> ، ومن المحتمل أن هذا الرجل كان له زوجة أخرى ولكنها عقيم ، وهذه الظاهرة نشاهدها حتى الآن في كل أنحاء القطر . هذه عجالة عن الزواج والطلاق في مصر وقد كتب عن هذا الموضوع الكثير من العلماء<sup>(٢)</sup> .

---

Edgerton Ibid. P. 10.

(١)

(٢) راجع ماكتب عن الزواج والطلاق في مصر البطلمية من الوجهتين الاغريقية والمصرية :  
The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of Papyri 332-640 A.D.  
by Raphael Taubenschlag, Second Edition PP. 101-130; A Further  
Category of Demotic Settlement by Erichsen and Nims; Acta  
Orientalia. Vol. XXIII, 1-2.

## تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع

### مقدمة

وصل بنا المطاف في فمحص تاريخ ملوك كوش والأحداث التي وقعت في عهدهم وما تركوه لنا من آثار إلى مدة حكم الملك « نستاسن » الذي يعد حسب الترتيب التاريخي للملوك هذه البلاد السادس والعشرين . وقد ذكرنا في الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ( صفحة ٥٦٠ ) انه في أواخر أيام حكم هذا الملك وقعت بينه وبين فاتح من الشمال واقعة . وذلك عند ما سار هذا الفاتح بأسطوله النيل نحو بلاد النوبة واستولى على جزء من بلاد النوبة السفلى أو الوسطى على ما يظن .

### « نجاباباشا » وحربه مع « نستاسن » :

وقد ترك لنا « نستاسن » لوحة جاء فيها ذكر حروبه ، وقد تحدثنا عنها من قبل<sup>(١)</sup>. غير أن حوادث الحروب وما جاء فيها من شخصيات كانت لا تزال غامضة إلى عهد قريب جدا يحيط قراؤها بالشك والابهام . ولا أدل على ذلك من اسم الفاتح الشمالي الذي حارب « نستاسن » فقد كان يقرأ بلفظة « كامباسودون » وقد ذهب الخيال والتخمين في تفسيره وكنبه كل مذهب لحد أن بعض المؤرخين قال عنه انه الملك « قمبيز » ملك الفرس ، وهذا

---

(١) راجع مصر القديمة الجزء ١٣ ص ٥٦٠

القول بطبيعة الحال ضرب من المحال لأن قمبيز فتح مصر حوالي عام ٥٢٥ ق . م ونستاسن عاش في النصف الثاني من القرن الرابع . هذا وقد طالعنا أخيرا الأستاذ « هنتسه »<sup>(١)</sup> يبحث طريف بما له من خبرة في اللغة المروية أثبت فيه أن قراءة كلمة « كامباسودن » الصحيحة هي « خباباشا » آخر الملوك المصريين الوطنيين الذين حكموا مصر . على أن الشيء غير المؤكد هو أننا لا نعرف إذا كانت الواقعة التي وقعت بين « نستاسن » وبين « خباباشا » كانت قبل فتحه لبلاد مصر وطرده الفرس أو بعد ذلك الحادث . والواقع ان كلا الفرضين محتمل . فإذا جعلنا التاريخ الذي وضعه الأثرى « ريزنر » للملك « نستاسن » يرجع إلى الوراثة عشرة أو خمسة عشر عاما فإنه يمكن أن نسلم بأن « خباباشا » الذي ينسب إلى سكان بلاد النوبة السفلى ، قد سعى أولا إلى نشر سلطانه على بلاد الجنوب أى بلاد النوبة لأجل أن تكون حامية لظهوره عند قيامه بالاستيلاء على مصر وطرده الفرس منها . وتدل الظواهر على أن الملك « نستاسن » قد رد هذا المغير على أعقابيه ، غير أنه لم يهزم بأية حال من الأحوال . وعلى ذلك قام « خباباشا » بغزو مصر واستولى عليها . ولا نزاع في أن سلطانه على أرض الكنانة لم يمتد أكثر من ثلاث سنوات . فإذا أخذنا بصحة التاريخ الذي وضعه « ريزنر » للملك « نستاسن » ، فلا بد أن نسلم أن « خباباشا » بعد طرده من مصر عمل على مد سلطانه نحو الجنوب ، وبذلك يكون « نستاسن » قد حكم من حوالي ٣٣٥ - ٣١٥ ق . م . أو بعد ذلك بقليل (وذلك بدلا من ٣٢٨ - ٣٠٨ ق . م) وهو التاريخ الذي وضعه « ريزنر » لحكم نستاسن . وعلى أية حال فإن هذا التقدير الذي وضعه « هنتسه » يقرب كثيرا من الذي وضعه « ريزنر » وعلى ذلك يستحق الأخذ به .

(١) Fritz Hinze, Studien zur Merotischen Chronologie und zu den opertafeln aus den Pyramiden Von Meroe (Berlin 1960), P. 17ff.

## البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش :

### مقدمة :

كان أول من وضع الأسس الأولى لترتيب ملوك «كوش» من الوجهة الأثرية والتاريخية هو الأستاذ «ريزير» وظلت مأخوذا بها إلى أن طالعنا الأثرى «دوس دنهام» في المجلد الرابع<sup>(١)</sup> عن جبانات «كوش» الملكية . وقد درس فيها موضوع ترتيب ملوك «كوش» وتواريخها فأدخل بعض التعديلات على الأساس الذى وضعه «ريزير» . وقد حدد فيها مدة حكم الملك «نستاسن» من ( ٣٥٥ — ٣٣٧ ق . م ) ثم جاء بعد ذلك الأستاذ «هنتسه» وفحص موضوع ترتيب هؤلاء الملوك وعارض «دوس دنهام» فى بعض أرائه مما حدى بنا إلى فحص تواريخ هؤلاء الملوك قبل أن نتحدث عن تاريخ كل منهم وأعماله فى الفترة التى نبحث فيها وهى من أول حكم الاسكندر حتى نهاية عهد الملك «بطليموس الرابع فياوباتور» .

وأهم الأسس لفحص تواريخ العصر المروى الذى نحن بصددده ما يأتى :

أولا : سلسلة مدد حكم تسعة الملوك الذين حكموا فى «نباتا» وتبتدىء هذه السلسلك بالملك «كشتا» وتتم بالملك «انلامانى» (Anlamani) . ويمكن القول عن هؤلاء الملوك بحق أن تواريخهم ومدد حكمهم مؤكدة إلى حد بعيد

ثانيا : ليس لدينا حتى الآن إلا روابط قليلة تثبت وجود اتصال بين حكام «نباتا» و «مروى» حتى نهاية الدولة المروية .

والنتائج التى وصلت اليها البحوث الدقيقة التى يمكن الاعتماد عليها هى :

أولا : الملك « اسبالتا » ( ٥٩٣ - ٥٦٨ ) وهذا الملك كان معاصرا كما ذكرنا ذلك من قبل ( أنظر الجزء الثاني من هذه الموسوعة ص ٤٥٦ ) لملك « بسمتيك الثاني » الذي قام بحملة على بلاد النوبة عام ٥٩١ ق . م في السنة الثالثة من حكمه التي تقابل السنة الثانية من عهد الملك « اسبالتا » الكوشى .

ثانيا : الملك « ارجامنز »<sup>(١)</sup> الذي حكم من عام ٢٤٨ - ٢٢٠ ق . م وقد أرخه « ريزنر » من ٢٢٥ - ٢٠٠ ق . م . والظاهر أن « دنهام » كان متاثرا عند وضعه التاريخ الأول بما كتبه المؤرخ ييفان في تاريخه عن عهد البطلمة . فقد ذكر أن « ارجامنز » كان معاصرا لكل من « بطليموس الثاني » ، والثالث والرابع ، ومن ثم فإن تاريخ حكم هذا الملك من ٢٤٨ - ٢٢٠ ق . م يتفق مع ذلك .

ثالثا : الملك « تفريد أماني » Tegerideamani الذي حكم من ٢٤٦-٢٦٦ ميلادية وهذا التاريخ قد أكلت صحته نقوش ديموطيقية في فيله<sup>(٢)</sup> . وهذه التواريخ على الرغم من قلتها فإنها أكيدة لا شك فيها وتعد في نظر المؤرخ الاطار ونقط الارتكاز لدرس مدد حكم الملوك المرويين .  
والنقط التي يمكن أن يعتمد عليها وتساعد على الوصول إلى ترتيب هؤلاء الملوك ومدد حكمهم هي :

أولا : سلسلة الملوك المتتابعين . وقد أمكن ضبط هذه السلسلة بما تم من فحص دقيق أجرى في أهرام « نوري » ، و « برقل » و « مروى » .

(١) Dunham: H.C.K. IV P. 3; Devau. A History of Egypt. The Ptolemaic Dynasty, P. 243-3.

Dunham. H.C.K. IV.

(٢)

وقد قام بهذا البحث العظيم « ريزنر » . والواقع أن عملية التتابع التي قام بوضعها « ريزنر » تربط مجاميع الأهرامات السالفة الذكر ببعضها بعضا من حيث الزمن يعد حتى الآن صحيحاً إلى درجة كبيرة . في حين أن ما اقترحه عن تتابع هذه الأهرام من حيث مدد حكم الملوك الذين دفنوا في هذه المجموع لم يكن دائماً صحيحاً تماماً .

مدة الحكم : لقد قدرت مدد حكم هؤلاء الحكام أو الملوك على حسب عظمة كل هرم وما احتواه من أثاث وودائع .

وقد وضع « ريزنر » بعد درس كل ما جمع من مادة من هذه الأهرام قائمة بتواريخ الملوك الذين أقاموا هذه الأهرام وقد وصل إلى نتيجة تعد في بابها مدهشة . وقد قام بعده « أركل »<sup>(١)</sup> بادخال بعض تغيرات في الأسس التي وضعها « ريزنر » ، وذلك في كتابه الذي وضعه عن السودان ، وقد أفاد كثيراً فيما كتبه بما نقله عن الأثرى « ماكادام » .

والواقع انه بعد التحديد الجديد لتاريخ العهد الذي عاش فيه الملك « ارجامنز » والملك « تفريد أمانى » أصبح من الضروري أن نحدد تاريخاً لكل ملك . وانحلاف في العصر الأول من بداية حكم « أسبالتا » حتى عهد الملك « ارجامنز » حيث يبلغ الفرق فقط عشرين عاما ، يعتبر نسبة ضئيلة غير انه حدث انحراف هذا التقدير عند ما أضاف الأثرى « دنهام »<sup>(٢)</sup> إلى مجموعة أهرام « نورى » ملكا يدعى « أمانيباخى » (Amanibakhi) . وسبب ذلك انه عثر لهذا الملك على لوحة ومائدة قربان في هرم « نورى » رقم ١٠٠ . وقد

Arkell, A History of the Sudans to 1821, P. 197 ff.

(١)

Dunham, B.O.K. II 271-272 fig. 213. S.P. 6.

(٢)



تحدث « دنهام » عن ذلك فقال : « لم يوجد قبر في «نورى» يمكن أن ينسب إليه هذان الأثران . وانه لمن المتعذر تفسير وجودهما في هذه البقعة بالذات اللهم إلا إذا كان الغرض منهما لامتداد مقصورة جنازية كانت موجودة فعلا ثم اختفت تماما : على أنه من أسلوب نقوشهما المنحط أود أن أؤرخ هذا الملك بوضعه في نهاية سلسلة ملوك هذه المجموعة . وقد وضعته مؤقتا بعد الملك « نستاسن » مباشرة . وقد جعل « دنهام » مدة حكم هذا الملك خمسة عشر عاما . وقد كان نتيجة ذلك أن جعل عام ٣٣٧ ق . م نهاية مدة حكم « نستاسن » وهذا لا يتفق مع التاريخ الذى وضعه « هنتسه » للملك « نستاسن » وهو ( ٣٣٦ - ٣١٥ ق . م ) كما ذكرنا من قبل . وعلى أية حال نناقش هنا التغيرين اللذين أحدثهما « دنهام » :

أولا : نجد أن الملك « امانيباخى » الذى وضعه بعد « نستاسن » لم يذكره الأخير في لوحته المؤرخة بالسنة الثامنة من حكمه بأنه خلفه المباشر، ولكن في الوقت نفسه ليس لدينا أى سبب يبرهن على أن « امانيباخى » لم يحكم قبل « نستاسن » .

ثانيا : ذكر لنا « ريزنر » أن الملك الذى أقام المرم رقم ١١ « بجبل برقل »<sup>(١)</sup> هو أول ملوك الأسرة المروية في « نباتا » وانه حكم من عام ٣٠٨ - ٢٨٣ ق . م وعلى ذلك فإن بعد تنصيبه عام ٣٠٨ مات « نستاسن » ، وحكم الملك « اراكاكامانى » Araqaqamani من ٣٠٠ - ٢٨ ق . م .

وعلى أية حال سنحاول فيما يلى بعد هذه المقدمة أن نورد نظرية « دنهام »

ثم نضع قائمة بأسماء ملوك السودان ومدة حكم كل منهم من أول عهد « اسبالتا » حتى عهد « ارجامز » على حسب ما اقترحه كل من « ريزنر » و « دنهام » و « هنتسه » . والتواريخ التي وضعها « دنهام » تختلف عن التي ذكرناها في الجزئين ١٢ و ١٣ من مصر القديمة كما تختلف تواريخ « دنهام » بعض الشيء عن التي وضعها « هنتسه » الذي جاء باقتراحات جديدة نوهنا عنها .

بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب رأى دوس « دنهام » :

تعد مقابر الملوك الذين دفنوا في هذه المنطقة البقية الباقية لدينا التي تحدثنا عن تاريخ ملوك الفترة التي نحن بصدددها . وهذه المقابر موجودة في جبل « برقل » وتنقسم مجموعتين الأولى : عددها ثمانية والأخرى سبعة عشر هرما وتقع جنوبى وغربى الجبل المقدس ( أى جبل برقل ) ، منها ثمانية أهرام تقع عند حافة الجبانة الجنوبية في « مروى »<sup>(١)</sup> ، وهناك هرم خارج حدودها<sup>(٢)</sup> ، أما الجبانة الشمالية فكلها في « مروى »<sup>(٣)</sup> .

ومما تجدر ملاحظته هنا أن التواريخ — التي وضعت عن ملوك كوش في المؤلفات التي كتبت قد ظهرت في مجموعة الكتب التي تسمى : الجبانات الملكية « لبلادكوش »<sup>(٤)</sup> وكانت نتيجة أعمال الحفر التي قام بها « ريزنر » — قد تغيرت بعض الشيء على ضوء دراسات جديدة منذ نشرها عام ١٩٥٢ حتى ١٩٥٦ . وسنحاول هنا تصحيح التواريخ التي أوردناها في الأجزاء السابقة

Bog. N. 1-8, 9, 10.

(١)

Bog. N. 503; R.O.K. I. P. 7.

(٢)

R.O.K. I. P. 7; Bog. N. 1-57.

(٣)

The Royal Cemeteries of Kush.

(٤)

من «مصر القديمة» على حسب هذه التصحيحات ونخاصة ماشره حديثاً الأستاذ  
« هنتسه » .

وأول ما يلفت النظر في هذا الصدد ان الأهرام الملكية التى أقيمت في  
جبل « برقل » و « مروي » كان نصيبها الذهب التام كالأهرام التى أقيمت في  
جبانة « نوري » . فكان اللصوص يقتحمون الحجرات المنحوتة في الصخر  
تحت الأرض كما فعلوا في أهرام « نوري » من قبل . وكان اللصوص يتوصلون  
إلى ذلك بحفر جحر في نهاية السلم الغربية المقطوع في الصخر الذى كدس عليه  
الردم إلى أن يصلوا إلى الباب المسلود عند قاعدته . فكانوا يقطعون ما يكفى  
لدخول رجل . وغالبا ما كانوا يعجزون عن القيام بعمل حفرة توصلهم إلى  
الأرضية الأصلية للفضاء الواقع خارج سداة الباب . وقد وجدت في عدد  
من الحالات الدويدة التى كانت توضع عادة في هذا المكان عند الدفن سليمة .  
هذا ولدينا في حالة واحدة البرهان الذى يدل على أن نهب الحرم قد حدث  
بعد مضي جيل واحد من وقت الدفن<sup>(١)</sup> وقد نهب أثناء إقامة الحرم رقم ١١<sup>(٢)</sup>  
بالبحراوية . هذا ولم يتضح — في حالات أخرى لدينا — الوقت الذى نهب  
فيه اللصوص حجرة الدفن، أو إذا كان الذهب قد حدث أكثر من مرة كما  
كان جائزا . ففي جبانة « نوزى » كان واضحا حدوث نهب على نطاق  
واسع في العهود القبطية كما يدل على ذلك كميات قطع الفخار التى من طراز  
هذا العهد ، فقد وجدت من بقايا ما نهبه اللصوص؛ وهذه الحالة لم نجدها في  
جبانة « مروي » .

Beg. N. 12.

(١)

Beg. N. II; Royal Tombs at Meroe and Barkal 74.

(٢)

التأريخ : من المفهوم أن الترتيب التاريخي للمقابر الملكية في جبانتي «الكرو» و «نورى» وهما اللتان نشرهما «دوس دنهام» في مجلدين ، كان على أساس الدرس الذى قام به «ريزنر» ، وقد لخصه في مجلة الآثار المصرية<sup>(١)</sup> . وقد كان هذا الدرس خاصا بالمملكة النابتية الأثيوبية والمعتقد انه في جملة صحیح . ويميل «دنهام» إلى وضع ملك بعينه في آخر مجموعة أهرام «نورى» كما نوهنا عن ذلك من قبل ؛ وذلك انه وجد في هرم «نورى» رقم ١٠٠ لوحة جنازية رقم ١ ومائدة قربان تحمل رقم ٦ . وكل منها مصنوع من الجرانيت وقد نقش على كل من هذين الأثرين اسم «امانيباخي» ونقش على اللوحة الجنازية هذا الاسم في داخل طغراء<sup>(٢)</sup> . هذا ولم يكن في المنطقة أى قبر يمكن نسبة هذين الأثرين له ، فوضعه «دنهام» بعد «نستاسن» كما شرحنا ذلك من قبل ، وقد اختلف معه الأستاذ «هتسه» في هذا الرأى . وعلى أية حال يعتقد «دوس دنهام» أن ترتيب المقابر الذى اقترحه «ريزنر» للمصر المروى<sup>(٣)</sup> يعد في جملة صحیحا وان كان يحتاج إلى بعض تغييرات على ضوء الأبحاث التى كانت قد عملت في الأعوام التى تلت عام ١٩٢٣ .

وقد اتبع «ريزنر» نقاطا خاصة في تتابع أسماء الملوك التى يمكن أن تكون لها علاقة بتواريخ معروفة من قبل وجعلها أساسا للتواريخ التى قدرها الملوك الباقية . وهذه التقديرات التى يقول عنها انها تعد رأيه الشخصى قد جعل أسماها على متوسط طول حكم واحد من الملوك بين نقطتين معيتين . فكانت

JMA 9 (1923) P. 75.

IL.G.K. II. PP. 271-272. fig. 213.

Ibid. PP. 72, 70.

(١)

(٢)

(٣)

هذه التقديرات تملو أو تنخفض على حسب ما نعرفه من أهمية البيانات التي نعرف عن الملك مثل حجم قبره وقيمة الودائع التي وجدت معه، هذا إلى عوامل أخرى فنية وجنازية . وإذا حذفنا ملوك كوش المبكرين الذين حددت تواريخهم بصورة دقيقة ( لا خلاف فيها بين الأثرين أكثر من سنة أو سنتين ) نجد أن « دوس دهنام » قد أكد أن الملك « اسبالتا » الذي دفن في هرم « نوري » رقم ٨ ، كان على قيد الحياة في وقت غزو « بسمتيك الثاني » لبلاد النوبة عام ٥٩١ ق. م ، وذلك لأن تهشيم التماثيل الملكية في معبد « آمون » الكبير بجبل برقل على يد « بسمتيك الثاني » هذا — كان من ضمنها تماثيل « اسبالتا » ومن سبقه، هذا مع العلم بأنه لم توجد تماثيل مهشمة لأخلافه<sup>(١)</sup>. وهذا يتفق مع التاريخ الذي وضعه « ريزنر » لبداية حكم « اسبالتا » وهو ٥٩٣ ق. م . والنقطة الثانية التي ابرتكز عليها « ريزنر » في تأريخه لهؤلاء الملوك هي عهد « ارجامنز »<sup>(٢)</sup>. وقد جعل حكمه ما بين عام ٢٢٥ - ٢٠٠ ق. م أي انه كان معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور ». والظاهر أنه قد أساء ترجمة بيان « ديدور » بقوله ان « أرجامنز » هذا كان قد تلقى تعليمه في بلاط « بطليموس الثاني » . وتدل شواهد الأحوال على أية حال على انه يوجد برهان قيم يدل على أن « ارجامنز » كان يحكم بلاد السودان في فترة من عهد « بطليموس الثاني » وفي فترة من عهد « بطليموس الرابع » . وفي ذلك يقول « بيغان » : ان أسرة « نباتا » الأثيوبية قد انقرضت عند ما وحدها — ثانية تحت حكمه — ملك « مروى ارقاماني » Arkamani الذي يسميه الاغريق « أرجامنز » وقد قال « ريزنر » أن ذلك قد حدث حوالي عام ٢٢٥ ق. م ، وان كان

ذلك من الجائز يرجع إلى عام ٢٤٠ ق. م ويقول « ديدور » إن الانقلاب الذى قام به « أرجامز » وقع فى عهد « بطليموس الثانى » . وهذا البيان كان موضع تساؤل بسبب أن « أرجامز » يظهر على الآثار بوصفه معاصرا للملك « بطليموس الرابع فيلوباتور » ، غير أن ذلك الخبر بنفسه لا يمكن أن يمنع إمكان وقوع الانقلاب الذى قام به منذ عام ٢٥٠ ق. م ، وذلك فى عهد « بطليموس الثانى » كما يظن ذلك الأثرى « جرفت » . وعلى أية حال فانه منذ البحوث الأثرية التى قامت مؤخرًا فى « مروى »<sup>(١)</sup> ، فانه قد أصبح من الصعب أن نوفق بين هذا التاريخ المبكر بالعهود الأخرى التى توضع بين عام ٣٠٨ وعهد « أرجامز » والفقرة التى كتبها « ديدور » عن « أرجامز » وهى :

« فى الأزمان السالفة ( فى اثيوبيا ) كان الملوك تحت سلطان الكهنة ، ولم يكن ذلك بواسطة قوة مادية ، ولكن لأن عقولهم كانت قد حطمها الخرافة . وفى عهد « بطليموس الثانى » ، كان ملك الأثيوبيين « أرجامز » الذى كان عنده بعض مسحة من التربية الهيلانية ، وكان قد درس الفلسفة ، هو أول من كانت عنده الشجاعة ليستخف بالأمر ، وذلك بانه عملا بالروح التى تتفق مع مركزه الملكى ذهب مع جماعة من جنوده إلى المكان المقدس حيث كان محراب الأثيوبيين المقدس وقضى على كل الكهنة بالسيف . ولما قضى بهذه الكيفية على العادة القديمة ، حكم منذ ذلك العهد على حسب مايراه<sup>(٢)</sup> . وما سبق نفهم ان « ديدور » لم يقل ان « أرجامز » قد تعلم فى بلاط « بطليموس الثانى »<sup>(٣)</sup> ، كما ظن ذلك « ريزنر » خطأ ، وذلك باتباعه ما قاله

Alexandria Inscriptions Part II p. 21.

JRA. II. 9. 77.

Blod III. 6.

(١)

(٢)

(٣)

«مهنى» . والواقع ان «ديدور» لم يقل حتى أن «ارجانز» قد زار مصر ، وان كان من المحتمل انه قد قام بزيارتها . ولا شك أن كثيرا من المعلمين الاغريق كانوا قد أغروا على الذهب مصعدين في النيل حتى «مروى» لتعليم ملك أو ابن ملك .

والواقع اننا قد سمعنا عن أديب اغريقى يدعى «سيمونيدس»<sup>(١)</sup> Simonides انه عاش في «مروى» مدة خمسة أعوام وألف كتابا عن «اثيوبيا» . هذا ونعلم أن ملكا من ملوك الهند في هذه الفترة طلب أن يرسل اليه فيلسوف اغريقى مفسطائى . ولا شك في انه من الأمور التى تسترعى النظر أن توجد رغبة في البلاط الفرعونى الاثيوبى في تعلم حكمة الاغريق ؛ غير ان ذلك كان هو المنتظر ؛ إذ الواقع ان هذه الثقافة التى أخذت تسيطر حديثا على أراضي البحر الأبيض المتوسط وعلى أراضي الامبراطورية الفارسية القديمة قد أحرزت نفوذا في العالم مما جعل من الأمور التى لا مفر منها أن يصبح الملوك والشعوب التى حول دائرتها في شغف ليعرفوا كنهها . ولا شك في أن بلاطا فاخرا مثل بلاط «بطليموس الثانى» قد أصبح يماثل ما كانت الحال عليه في بلاط «لويس الرابع عشر» وملك أوروبا المعاصرين له ، ولقد كان من الصعب ألا تتأثر الممالك المجاورة لمصر بالحضارة الهيلنستىكية التى كانت قائمة في مصر وقتئذ . ومن ثم نجد أن التفكير العقلى الهيلنستىكى قد وجد سبيله إلى «مروى» فغير من افكار الفرعون هناك الذى كان يعد لعبة في أيدي الكهنة الذين كانوا تحت سيطرة العادات الدينية ، وأخذ

ينحدر من هذه القمود ويصبح ملكا حرا حكيما مثل أى ملك من الملوك الهيلانستيين .

ومع ذلك فانه وان كان « ارجامز » قد شغف بالفلسفة الاغريقية ، فان البلاط والبلاد — إذا ما حكمنا بما بقى لنا من آثار باقية — قد استمرت محافظة على الظواهر الفرعونية

ولا أدل على ذلك من أن المعبد الذى أقامه « ارجامز » فى « الدكه » قد أقيم على أسس مصرية بجثة وكذلك نجد أنه عند ما فارق الحياة ثوت موميته فى هرم بالقرب من « مروى » وزينت حجرة دفنه بمنظر من « كتاب الموتى » على حسب الشعائر المصرية . ولقد لوحظ ان الكتابة الهيروغليفية التى نقشت من أجل « ارجامز » كانت من طراز جيد . على أن كل ذلك لا يقلل من قيمة القصة التى تقول عنه انه كان صاحب أراء اغريقية فقد كان مثله فى ذلك مثل ملوك البطالمة أنفسهم .

وبما لا شك فيه كما لاحظ « ريزنر » — ان « ارجامز » كان يحكم بلاد النوبة فى بعض فترة من حكم « بطليموس الرابع » . والآن نجد أن المؤرخ « سكيت » يؤرخ عصر « بطليموس الأول » من ٢٨٥ — ٢٤٦ ق . م و « بطليموس الرابع » من ٢٢١ — ٢٠٥ ق . م على أن اعتراض « ريزنر » على تأريخ مبكر كهذا — أى انه يوجد عدد كبير أكثر مما يجب من الملوك يمكن وضعهم بين « نستاس » وبين « ارجامز » — يرتكز على تأريخه للملك الأول وهو فى الواقع تأريخ متأخر كما سنرى بعد .

ونقطة الارتكاز الأخيرة التى اعتمد عليها « ريزنر » فى تأريخه أساسا سوء فهم يمكن اصلاحه وذلك انه وحد اسم « مانيتارقيز » (Manitarqize)



الذى دفن في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٦ باسم « تقررمن » (Tqrrmn) الذى جاء اسمه على نقش جرافيتى بالقيلة رقم ٤١٦ وهو الذى يؤرخ بعام ٢٥٣ ق. م.<sup>(١)</sup> وعلى ذلك جعل تاريخ المقبرة رقم ٣٦ من ٢٥٠ — ٢٧٠ ميلادية . ونحن نعلم الآن ان هذا الاسم مشكوك فى قراءته فى القيلة ويجب أن يقرأ « تفريرد أماني » . وهذا الاسم يمكن نسبته الآن دون شك للهرم رقم ٢٨ الواقع فى الجبانة الشمالية بالبجراوية حيث وجد اسمه هناك بالهيرغليفية على جدران المقصورة وبالخط المختصر على مائدة قربان وجدت فى المقصورة . وعلى ذلك فان المقبرة ٢٨ بالجبانة الشمالية يجب أن توضع فى تاريخ متأخر بدرجة كبيرة أكثر مما ظن « ريزنر » . وعند فحص المبنى رقم ٢٨ الذى فى الجبانة الشمالية Ibid. بالنسبة للمصورين ١ و ٢ الذى وضعهما « دوس دهنام » فى كتابه الأخير يتضح ان كل عنصر عند تحليله يتفق مع آخر مجموعة ( فى تأريخ « ريزنر » ٥٥ — ٥٦ ) ؛ وقد وضع « ريزنر » الهرم رقم ٢٨ الذى فى الجبانة الشمالية فى التأريخ التتابعى ( ٥٤ ) ، وذلك لأنه عد السلم الذى أمام الهرم فى أقدم مجموعة تنتهى عند هذا التاريخ . ولكن عند فحص التصميم اتضح أن السلم فى حين انه أمام الهرم نفسه فانه يقع تحت الطوار الذى أقيمت عليه ردهة المقصورة ، ومن ثم فان السلم والحجرات لا بد كانت قد حفرت قبل أن يتم البناء العلوى ، وعلى ذلك يجب أن يوضع فى المجموعة المتأخرة . ومهما يكن من أمر فان موضوع توحيد هذا الهرم بملك يمكن تأريخه يجبرنا على أن نضع الهرم رقم ٢٨ الواقع فى الجبانة الشمالية فى زمن متأخر عن السلم أكثر مما ظنه « ريزنر » . أما إذا تركناه فى تاريخه

---

Griffith Catalogue of Demotic Graffiti of the Dodecaschionus. Vol. I (١) text.

المبكر ، فان ذلك يقدم لنا ثلاثة عشر قبرا لنعمل حسابها على عام ٢٥٢ م ، وإذا فرضنا أن نهاية الدفن في الجبانة الشمالية لا يكاد يكون متأخرا عن تاريخ نقش « أزاننا » (حوالي عام مائة عام بعد ذلك) فان ذلك لا يسمح لنا بالأقل تقدير متوسط عمر هؤلاء الملوك إلا بأقل من ثمانية سنين . وهذا يظهر غير محتمل جدا . والواقع ان تاريخ الملك « تقريد أماني » يمكن تحديده بدقة من نقوش القيلة كما نوهنا عن ذلك من قبل . وذلك ان نقش فيلة رقم ١٦ يقص علينا كيف أن ملك « مروى » و « نقرمن » أرسل عمالا إلى فيلة في عام ٢٥٣ م ويفهم من المتن انه كان فعلا قبل ذلك سنة أو ما يقرب من ذلك . وكذلك يذكر هذا النقش ابنه « ابرأتوى » (Abratui) الذي خلف لنا بدوره نقشا بالآغريقية في فيلة في عام ٢٥١ م عند ما حضر هناك ثانية ليمثل والده . وهذا يوحي أن « تقريد أماني » كان ملكا ما بين عامي ٢٥١ و ٢٦٠ م . على أقل تقدير . هذا ولما كان نقش القيلة رقم ٦٨ كان قد كتب حوالي ٢٦٥ - ٢٦٦ م على ما يظهر ، قد رُخ بالسنة العشرين من حكم ملك « مروى » لم يذكر اسمه ، ومن ثم فان هذه النقوش توحي كثيرا أن « تقريد أماني » قد حكم على أقل تقدير من عام ٢٤٦ إلى ٢٦٦ م .

وعلى هذا الأساس نجد أن القائمة التي نشرها « ريزنر » في عام ١٩٢٣ كان متوسط طول حكم الملك في خلال سلسلة ملوك كوش كالآتي :

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى الملك « أنلاماني » ٥٩٣ ق . م : ٩ ملوك متوسط طول كل حكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى الملك « ارجامنز » ٢٠٠ ق . م : ٢٤ ملوك متوسط طول كل حكم ١٦,٤ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٢٥ ق . م إلى الملك « تقريد أماني » ٢٧٠ ق . م :  
٢٩ ملكا متوسط طول كل حكم ١٧ سنة .

ولكن على حسب التغير الجديد في تاريخ « ارجامنز » ووضع « تقريد  
أماني » ( الهرم رقم ٢٨ ) مكان « تقريد أماني » ( الهرم ٣٦ الجبانة الشالية )  
فان متوسط مدد الحكم تكون كالاتى :

الملك « كاشتا » ٧٥٠ ق . م إلى « انلاماني » ٥٩٣ ق . م ٩ ملوك :  
متوسط سنى الحكم ١٧,٣ سنة .

الملك « اسبالتا » ٥٩٣ ق . م إلى « ارجامنز » ٢٢٠ ق . م : ٢٤ ملكا :  
متوسط سنى الحكم ١٥,٥ سنة .

الملك « ارجامنز » ٢٤٨ ق . م إلى « تقريد أماني » ٢٦٦ ق . م : ٢٩ ملكا :  
متوسط سنى الحكم ١٧ سنة .

والواقع ان الصورة التى تمثلها هذه الأرقام تظهر غير مقبولة أصلا . أما  
عن ملوك « نباتا » المبكرين بما فى ذلك ملوك الأسرة الخامسة والعشرين ومن  
خلفهم مباشرة فان متوسط حكم قدره ١٧,٣ سنة يكون رقما مقبولا ،  
ومن ثم يكون الإنسان مستعدا تماما إلى عمل تخفيض محس فى خلال مدة الحكم  
النباتى المتأخر والعهد المروى المبكر كما يظهر فى مجموعى الأرقام المذكورة أعلاه .  
غير انه من الصعب أن يصدق الإنسان انه فى مرحلة الثقافة المروية الطويلة ،  
وبخاصة العهد الذى تلى « ناناكاماني » وذلك عند ما نجد الخطا واضحا فى  
تراث البلاد وقوتها ، نرى على العكس ارتفاعا فى مدد حكم الملوك إلى  
الدرجة التى كانت عليها فى الوقت الذى كانت فيه مملكة كوش فى سبها .

ويلمحظ الآن أن « ريزنر » بعد وضع ما خيل اليه أنه تتابع مرضى لحكم الملوك الذين دفنوا في أهرام الجبائتين الجنوبية والشمالية في « مروى » بصرف النظر عن تدخل هرم « برقل » الكبير رقم ١١ الذى حشر بين هرم « نورى » رقم ١٥ ( هرم نستاسن ) والهرم رقم ستة بالجراوية الجنوبية ، اعتبر ان مجموعى الأهرام التى أقيمت في « برقل » لا بد أن تكونا معاصرتين للتتابع الأصلى في « مروى » وعلى ذلك رأى وجود عهدين قسمت اليهما المملكة الكوشية ، وقد سماها مملكة « مروى » الأولى النباتية ومملكة « مروى » الثانية النباتية ، ولما كان مقتنعاً بوجود مملكتين أحدهما شمالية والأخرى جنوبية ، فانه اعتبر المملكة التى كانت عاصمة في عهد غزو « بترونيوس » لبلاد النوبة لا بد كانت من المملكة الشمالية « برقل » ، وعلى الرغم من أنه رأى أنها كانت شخصية كبيرة ، فان نظريته التى فرض بها تقسيم المملكة النوبية اضطرتة إلى التسليم بأنها قد دفنت في أصغر أهرام « برقل » وأقصرها « برقل ١٠ » وقد علل ذلك بأن فقر البلاد وقتئذ كان من جراء غزوة « بترونيوس » (Petronius) الرومانى .

وإذا كان لا بد لنا أن نضع جانباً فكرة تقسيم البلاد لمملكتين ، فان الاختيار البدئى للمملكة التى وقع في زمنها الغزو الرومانى لا بد أن تكون المملكة « أمانيشاختى » صاحبة الهرم رقم ستة بالجراوية . على أن المملكة المسلم بها حتى الآن من كل المؤرخين إلا « ريزنر » هى « أمانيرناس » (Aminernaa) ، غير ان هذا التسليم لم يعد بعمد مقبولاً الآن بإجماع الآراء كما كانت الحال عند ما اقترح ذلك الأثرى « سايس » (Sayce) وقبلة « جرفت » . ومع ذلك فانه لا يمكن ضبحده بصورة قاطعة . والواقع ان الشك الذى طرأ على هذا الفرض أساسه التقدم الذى حدث في فهم اللغة المروية حديثاً .

على يد «مكادم» وغيره فيما لا شك فيه أن الملكة «أمانيرناس» كانت ملكة صاحبة مكانة كما أشار إلى ذلك «مكادم» في كتابه الكاوى الجزء الثانى ، فأثارها متحد من «مروى» حتى «الدكا» ، وعلى ذلك فانه يكون من الصعب أن نعين لدونها هرما حقيرا كعظم الأهرام التى فى مجموعة أهرام «برقل» .

هذا ونجد نفس الحالة فى آثار الملك «تيدأمانى» (Tanyidamani) الذى على ما يظهر من طراز كتابته كان تابعا لنفس الزمن الذى عاشت فيه «أمانيرناس» أو قبل ذلك بقليل وقد وجدت فى كل من «مروى» و «برقل» . ونجد ثانية ان هذا صحيحا ، ولكن فى عصر مبكر ، فيها يخص «أمانيسلو» (Amanislo) وأمانى خابال (Amanikhabale). وإذا أخذنا كل هذه الأشياء فى الاعتبار فانه يظهر ان اخضاع «نباتا» لمروى مع وجود قترات انفصال إلى مملكتين من الأمور التى يصعب التأكد منها . والظاهر ان ما هو أكثر احتمالا فى هذا الموضوع ان التقليد القديم للدفن الملكى فى «نباتا» قد أخذ يتضاءل شيئا فشيئا إلا أن عادة الدفن الملكى بعد آخر ملك دفن فى «نورى» قد انتقلت إلى «برقل» لمدة جيل (برقل ١١)<sup>(١)</sup> وعندئذ كان هناك انفصال كما اعتقد «ريزنر» إلى مملكة نباتية ومملكة مروية مثلت كل منهما بمجموعة من الأهرام معاصرة وهما المجموعة الجنوبية<sup>(٢)</sup> والمجموعة الشمالية<sup>(٣)</sup> وذلك مدة أربعة ملوك . وبعد ذلك نجد أن سلسلة واحدة من الملوك كانت تحكم كل البلاد ، وكانوا بوجه عام يدفنون فى الجبابة الشمالية فى «مروى» ، اللهم إلا بعض ملوك كانوا يدفنون فى «برقل» فى العهد الذى بين الملك الذى دفن

Beg. N. 2.

(١)

Beg. S. 6, 5, 10 and No. 4.

(٢)

Bar. 14, 15, 16 and 7.

(٣)

في البجراوية الشمالية في الهرم رقم ٢١ والملك « ناككاماني » . وعلى ذلك فانه يظهر ان الملكة « أمانيرناس » وزوجها « تريتيقاس » (Teritegas) واكينيداد (Akinidad) ابنا زعوم ، وكذلك « تنيدا ماني » الذي يحتمل انه كان سلفها . كل هؤلاء هم ملوك وملكات كانت قبورهم إما في البجراوية الشمالية أو في « برقل » .

وعلى ذلك إذا اعتبرنا كبار الشخصيات الذين ينسبون إلى المجموعة المتأخرة (أهرام برقل ١ - ٦) انهم كانوا يحكمون كل البلاد ، فانه في استطاعتنا أن نضيف عدة مدد ملوك إلى العهد المحدد ما بين « إرجامنز » و« تفريد أماني » وبذلك نخفض المتوسط الطويل غير المحتمل لمدة الحكم وهو الذي ذكرناه فيما سلف لهذا العهد إلى نسب أكثر اتزاناً . هذا ونعلم ان « ريزنر » قد دون أهرام « برقل » رقم ٦ و ٤ و ٢ و ٩ و ١٠ بهذا الترتيب بوصفها ممثلة لحكام المملكة المروية الثانية لثباتا وهم ثلاث ملكات وملكان . والهرم رقم ستة هو قبر الملكة « نالدا ماك » ويعتبر القبر الوحيد الذي وجدت نقوشه محفوظة في كل من اللغة المروية واللغة الهيروغليفية والخط المختصر . ولكن التقدم الآن في معرفة الخط المروى يدل على ان الهرم رقم ستة بجبل « برقل » يجب أن يوضع متأخرا في هذه السلسلة عما اقترحه « ريزنر » ، وعلى ذلك يظهر من الضروري إعادة فحص نتائجه .

والواقع ان تجميعه لهذه الأهرام التي لا يظهر فيه أى اختلافات معينة من جهة طراز البناء كان قد وضع على قاعدة لإختيار أبرز موقع باقى خال لأجل كل هرم جديد . وإذا ألقينا نظرة على مصور هذه الجبانة رقم ١<sup>(١)</sup>

نجد أنه توجد في هذه الحالة أكثر من طريقة لتفسير هذه القاعدة ، وعلى ذلك نجد أن « دوس دنهام » قد خالف « ريزنر » في رأيه .

فبعد بناء هرم « برقل » رقم ٧ ( وهو يرجع إلى عصر أكثر تأخرا )  
وهرم « برقل » رقم ٥ ) وهو ( لأمير إذا حكمتا بما على مقصوده من  
نفوس ) يحتل ثاني أبرز مكانة في الهضبة . وبعد ذلك يأتي هرم « برقل » رقم  
٤ وهو أكبر من هرم رقم خمسة وهو موضوع وضعا صحيحا على بقعة من  
الأرض مرتفعة بعض الشيء . وهرم « برقل » رقم ٢ ، على نفس الخط ،  
غير أنه على أرض أكثر ارتفاعا مع انحدار في المقدمة يصلح لأن يكون سلمه .  
هذا ويرى « دنهام » أن هرم « برقل » رقم ٣ يأتي بعد الأخير غير أنه حشر  
بين الهرم رقم ٢ ورقم ٤ في موضع غير لائق على قمة منحدر وعرو خارج  
عن خط هذه الأهرام . وعلى ذلك فإن الهرم رقم ٦ قد حشر على الجانب  
الأخر من الهرم رقم ٥ . في مكانة أقل من سائر الأهرام قاطبة ومن  
أجل ذلك يقترح « دنهام » تغيير التاريخ الذي وضعه « ريزنر » من  
٥ ، ٦ ، ٤ ، ١ ، ٢ ، ٤ ، ٤ ، ٢ ، ٣ ، ٦ ، ١ ، ثم يأتي بعدها هرما  
« برقل » ٩ و ١٠ . ويظهر أن الأفراد الذين دفنوا في الأهرام ٥ ، ٣ ، ١ ،  
كانوا أصحاب مكانة عالية ، منهم أميران أو رجلا من الدرجة الثانية  
( وقد دفنوا في الهرم رقم ٥ الذي عليه نفوس دونها لبسوس ) والهرم رقم واحد  
وقد وضع في مكانة ثانوية جدا . ثم ملكة أو سيدة ثانوية يدل وضع قبرها  
في مكان مزدحم على أهميتها الثانوية . وعلى ذلك يظن « دنهام » أنه حق في  
إضافة إلى التابع التاريخي الرئيسي الذي وضعه « ريزنر » في « مروى » من  
مجموعة أهرام « برقل » هذه الأهرام التالية فقط وهي : أهرام « برقل » رقم  
أربعة ، واثنان وستة وتسعة وعشرة .

وإذا علمت هذه التغيرات المقترحة أعلاه فإن متوسط سنى الحكم التي ذكرها «ريزنر» تصبح كالآتي :

« كاشتا » ٥٧٠ ق. م إلى « أتلاماني » ٥٩٣ ق. م عدد الملوك الذين حكموا : ٩ متوسط سنى الحكم ٣ و ١٧ سنة .

« اسبالتا » ٥٩٣ إلى « ارجامنز » ٢٢٠ ق. م : عدد الملوك الذين حكموا ٢٥ متوسط سنى الحكم ١٤,٩ سنة .

« أرجامنز » ٢٤٨ إلى « تفريد أمانى » ٢٦٦ ق. م : عدد الملوك الذين حكموا ٣٤ : متوسط سنى الحكم ١٥,١ سنة .

على أن ما ذكره « دوس دنهام » هنا ليس إلا محاولة بما لديه من معلومات أثرية قد تصيب وقد تخطئ .

وهاك قائمة بالملوك الذين حكموا فى « مروي » من أول عهد الملك « اسبالتا » حتى الملك « ارجامنز » على حسب آراء كل من « ريزنر » و « دوس دنهام » و « هنكسه » .



الرقم	اسم الملك	الاورام	مدة الحكم مل حسب دفتر	مدة الحكم مل حسب دفتي ديهام	مدة الحكم مل حسب تقديمه
١٠	اسالبا	٨ ثوري	(٢٥) ٥١٨ - ٥٩٣	(٥) ٥١٨ - ٥٩٣	(٢٥) ٥١٨ - ٥٩٣
١١	اسالفا	٩ ثوري	(١٥) ٥٥٣ - ٥١٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥١٨	(١٣) ٥٥٥ - ٥١٨
١٢	ماليق.	٥ ثوري	(١٥) ٥٧٨ - ٥٥٣	(١٣) ٥٩٢ - ٥٥٥	(١٣) ٥٩٢ - ٥٥٥
١٣	انا لا علي	١٨ ثوري	(٢) ٥٣٣ - ٥٧٨	(٤) ٥٣٨ - ٥٩٢	(٤) ٥٣٨ - ٥٩٢
١٤	اماق - تيناكي - نين	١٠ ثوري	(٢٠) ٥١٣ - ٥٣٣	(١٨) ٥٢٠ - ٥٣٨	(١٨) ٥١٩ - ٥٣٨
١٥	باركمان	٧ ثوري	(١٠) ٥٠٣ - ٥١٣	(٩) ٥١١ - ٥٢٠	(٩) ٥١٠ - ٥١٩
١٦	اماق اسير انا	٢ ثوري	(٢٥) ٤٧٨ - ٥٠٣	(٢٢) ٤٨٩ - ٥١١	(٢٢) ٤٨٧ - ٥١٠
١٧	صيقنا ؟	٤ ثوري	(٢٠) ٤٥٨ - ٤٧٨	(١٨) ٤٧١ - ٤٨٩	(١٩) ٤٦٨ - ٤٨٧
١٨	نابعلما	١٩ ثوري	(٢٥) ٤٥٣ - ٤٥٨	(٢٥) ٤٦١ - ٤٧١	(٢٥) ٤٦٣ - ٤٦٨
١٩	عاليو بانق	١١ ثوري	(٢٠) ٤٢٣ - ٤٥٣	(٩) ٤٣٩ - ٤٦١	(٧٨) ٤٣٥ - ٤٦٣
٢٠	ولا سامانق ؟	١٦ ثوري	(٢٠) ٤١٨ - ٤٢٣	(٤) ٤٣٥ - ٤٣٩	(٤) ٤٣١ - ٤٣٥
٢١	اماق - نين - بركي	١٢ ثوري	(٢٠) ٣٩٨ - ٤١٨	(١٨) ٤١٧ - ٤٣٥	(٧٧) ٤٣٥ - ٤٣١
٢٢	بازكا كرين	١٧ ثوري	(١) ٣٩٧ - ٣٩٨	(١) ٤١٦ - ٤١٧	(١) ٤١٤ - ٤٠٥
٢٣	حرسيف	١٢ ثوري	(٢٥) ٣٦٢ - ٣٩٧	(١٨) ٣٩٨ - ٣٦١	(٢٥) ٣٦٩ - ٤٠٤
٢٤	ك	١ ثوري	(٢٠) ٣٤٢ - ٣٦٢	(٣١) ٣٦٧ - ٣٩٨	(١٦) ٣٥٣ - ٣٦٩
٢٥	اسر انا	١٤ ثوري	(١٤) ٣٢٨ - ٣٤٢	—	(٥) ٣٢٥ - ٣٤٠
٢٦	اماق باهي ؟	٩ ثوري	(٢٠) ٣٠٨ - ٣٢٨	(١٨) ٣٣٧ - ٣٥٥	(٢٠) ٣١٥ - ٣٢٥
٢٧	نسان	١٥ ثوري	—	(١٥) ٣٢٢ - ٣٣٧	—
٢٨	اماق (ب) اماق باهي ؟	١١ ثوري	(٢٥) ٢٨٣ - ٣٠٨	(٧) ٣١٥ - ٣٣٧	—
٢٩	ارباي كانق	١٠ ثوري	(٢٠) ٢٨٠ - ٣٠٠	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥	(١٨) ٢٩٧ - ٣١٥
٣٠	اماق	١٠ ثوري	(١٠) ٢٥٥ - ٢٨٠	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧	(١٣) ٢٨٤ - ٢٩٧
٣١	اماق	١٠ ثوري	(١٣) ٢٤٢ - ٢٥٥	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤	(٩) ٢٧٥ - ٢٨٤
٣٢	اماق	١٠ ثوري	(١٧) ٢٢٥ - ٢٤٢	(١٦) ٢٢٤ - ٢٣٣	(١٦) ٢٢٤ - ٢٣٣
٣٣	ارباي	١٠ ثوري	(٢٥) ٢٠٠ - ٢٢٥	(٧٨) ٢٢٠ - ٢٤٨	(٧٨) ٢٢٠ - ٢٤٨

## لحمة عن ملوك كوش من قبيل فتح الاسكندر لمصر حتى نهاية عهد بطليموس الرابع

تحدثنا فيما سبق عن الحملة التي قام بها الملك « خباباشا » على بلاد النوبة في عهد الملك « نستاسين » على حسب رأى الأستاذ « هنتسه » الذي أوردناه فيما سبق . وقد حاول الأستاذ « هنتسه » على حسب تحليله للحوادث أن يجعل وضع تواريخ ملوك كوش يختلف بعض الشيء عن التي وضعها أخيرا الأثرى « دوس دنهام » . وقد أوردناها في القائمة السالفة ويرى القارئ فيها بعض الاختلافات البارزة من حيث التاريخ ومن حيث الترتيب وسنتبع هنا في سرد هؤلاء الملوك وما خلفوه لنا من آثار على حسب ما جاء في قائمة « دوس دنهام » مشيرين في الوقت نفسه إلى أوجه الخلاف بينه وبين « هنتسه » .

## الملك أمانياخى

جاء ذكر هذا الملك فى القائمة التى وضعها الأستاذ « دوس دنهام » بعد الملك « نستاسن » الذى تحدثنا عنه فى الجزء الثالث عشر من مصر القديمة ص ٥٥٣ - ٥٦٤ . وقد وضع الأستاذ « دوس دنهام » الملك « أمانياخى » بعد « نستاسن » مباشرة ، ولكن « هنتسه » لم يعترف بذلك .

ويقول « دنهام » انه حكم من عام ٣٣٧ إلى ٣٢٢ ق . م . وانه لم يعرف له قبر ، ولكنه أضافه إلى مجموعة الملوك الذين دفنوا فى جبانة « نورى » . ويرجع السبب فى ذلك إلى أنه وجدت فى مقبرة « نورى » رقم مائة لوحة رقم واحد ، وكذلك وجدت مائدة قربان رقم ستة . وهذان الأثران من الجرانيت وقد نقش على كل منهما اسم « أمانياخى » . وقد نقش فى الأثر الأول الاسم فى طغراء<sup>(١)</sup> . وما يؤسف له انه لم يوجد فى « نورى » هرم يمكن نسبة هذين الأثرين إليه ، ولذلك فانه من الصعب معرفة سبب وجودهما فى هذا الموقع إلا إذا كانتا فى الأصل موضوعتين فى مقصورة جنازية قد اختفت كلية . وعلى ذلك اقترح « دنهام » وضع هذا الملك فى نهاية سلسلة الملوك الذين سبقوه<sup>(٢)</sup> . أما الأستاذ « هنتسه » فقد أغفل مدة سنى حكمه وكذلك الملك الذى أتى بعده فى قائمته التى وضعها للملك كوش حديثا .

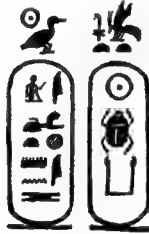
Royal Cemeteries of Kush II. PP. 271, 272 and Fig. 218.

(١)

R.O.K. IV. P. 6.

(٢)

الملك أرناخاماني ولقبه (خبير - كا - رع)  
(حكم من ٣٢٢ - ٣١٥ ق.م.)



يحتمل ان هذا الملك قد دفن في جبانة جبل « برقل » بالهرم رقم أحد عشر<sup>(١)</sup>. واسم هذا الملك لم يكشف عنه في الحفائر ، ولذلك يظن ان اسمه هو « أرناخاماني » . وقد جاء اسمه في نقوش « الكوه »<sup>(٢)</sup> .  
وصف الهرم : بنى الجزء العلوى من الحجر الرملى ووجهه مقام من مجاديل منحطرة مدرجة وليس له قاعدة ومساحته ٢٦,٣٥ مترا مربعا .  
وحرم هذا الهرم مقام كذلك من الحجر الرملى .  
ومقصوره كذلك من الحجر الرملى ، ومدخله ذو قنوات ، ويوابته ذات أركان مجسمة . هذا ولا يوجد لها كوة في الجدار الغربى . أما الجدران الجانبية فقد كانت منقوشة بمناظر ، فعلى الجدار الجنوبي نشاهد بقايا منظر للملك على عرش في هيئة أسد .

R.O.K. IV. Fig. 2; Plate III A, and P. 22.

(١)

Known. The Inscriptions XLIV Pl 38 and B.M. Quarterly 7. Pl. 18a, (٢)  
Kawa II pps 10, 20, 38, 247.

ودائع الأساس : لم توجد ودائع أساس في هذا الهرم .

المبنى السفلى : يؤدى المبنى السفلى لهذا الهرم إلى سلم قطعت درجاته بنظام ، ويحتوى على ٦٩ درجة . وهذا السلم فى الجهة الشرقية من حرم الهرم ومقصورته . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات ، وتؤدى إلى الحجرة الأولى درجة سلم وتقع أسكفة هذا المبنى بين الحجرتين ١ و ٢ وبين ١ و ج .

والحجرة الأولى (أ) مساحتها  $٥,٢ \times ٥,٢$  مترا وهى مسقوفة .

والحجرة الثانية (ب) مساحتها  $٤,٧٥ \times ٥,٢٠$  مترا وهى مسقوفة كذلك وخالية من الزينة .

والحجرة الثالثة (ج) مساحتها  $٨,١٥ \times ٥,٣٠$  مترا وهى مسقوفة وخالية من الزينة .

وفى محور هذا البناء السفلى يوجد طوار كان يوضع عليه تابوت المتوفى ، كما توجد كوة خالية فى الجدار الغربى .

الدفنة : وجدت حجرة الدفن مبهوبة تماما .

الأثار الباقية : وجدت بعض آثار فى رديم الحجرة (أ) نذكر منها قطعة من طرف مائدة قربان من الخزف عليها بعض نقوش مروية ، كما وجدت قطعة من تعريذة من الخزف الأزرق بوجه انسان ومحفورة حفرا بارزا .

هذا وقد وجدت بقايا أوان من الفخار المختلفة الأنواع والأحجام

(راجع Ibid, Fig. 3.

وأخيراً وجدت بعض عظام آدمية .

ويحمل هذا الملك لقب « نخب كارع » .

## الملك اراكاكانى

حكم من (٣١٥ - ٢٩٧ ق. م) ، ولقبه «ختم-اب-رع»



قبر هذا الملك مقام فى جبانة «مروى» وهو الهرم رقم ٦<sup>(١)</sup>.  
أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملى ووجهه مؤلف من مجاديل مدرجة  
ومنحدرة ، وليس له قاعدة وحجمه ١٦,٦٥ مترا مربعا . وهذا الهرم  
ليس مربعا .

وحرمه قد اختفى ، ومقصورته أو معبده الجنائزى مصنوع من الحجر  
الرملى ويوابته ذات أركان مجسمة مزخرفة . وكوة المعبد فى الجدار الغربى ،  
وجدرانه الداخلية مزينة بالنقوش<sup>(٢)</sup> على الجدار الشمالى وعلى الجدار الجنوبى<sup>(٣)</sup>  
وعلى الجدار الغربى .

Ibid Fig 18-2-18 Pl 1-b

R.O.K. IV, P. 27 ff. and fig. 7.

R.O.K. III Pl. 3d; R.O.K. Pl. 24;

(١)

(٢)

(٣)

هنا ولم يوجد لهذا المرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا المرم بسلم ذات درج واسع منتظم مؤلف من ٣٨ درجة في جوف الصخر ويقع في الجهة الشرقية من البوابة . وسندادة الباب المؤدية لحجرة الدفن غير عادية . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات على مستوى واحد تقريبا وهى متوسطة الحجم وسقفها مهدم ، وهى خالية من الزينة .

حجرة الدفن : وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة تماما . ولم يترك اللصوص الذين نهبوا إلا علة خرزات من التى كانت على مومياء المتوفى يضاف إلى ذلك انه وجد فى هذا القبر قدر من البرنز متآكل كما وجد قدر آخر له فوهة وقاعدته مستديرة ، وعلى أحد جانبيه آثار نقش ديموطيقى (٩) محفور . هذا وقد عثر كذلك على مصفاة من الفضة لها مقبضين فى هيئة طائر<sup>(١)</sup> .

وأخيراً عثر على ورقة من البرنز للزينة من أثر لا يعرف كنهه كما عثر على رؤوس سهام ذات ثلاثة جوانب<sup>(٢)</sup> .

Ibid. Fig. 8, Pl. LII A.

(١)

Ibid. Fig. 8 & Pl. 28

(٢)

الملك أمانيسلو ويلقب (عئخ - نفر - أب - رع)



حكم هذا الملك من عام ٢٧٩ - ٢٨٤ ق. م ودفن في الجبانة الجنوية  
بمروى في الهرم رقم (١).

أقيم هرم هذا الملك كالعادة في هذه المنطقة وغيرها من بلاد السودان من  
الحجر الرمل ، ويتألف وجهه من مجاديل مدرجة منحدره . وليس له قاعدة  
وحجمه ١٢,٨٧ مترا مكعبا .

وحرم هذا الهرم أخفى .

ومقصورة هذا الهرم مقامة كذلك من الحجر الرمل وبوابتها محفوظة في  
جزئها الشمالي فقط ، وجدرانها مزينة بالنقوش الجنائزية (٢) .

ولم يعثر لهذا الهرم على ودائع أساس .

ويصل الإنسان إلى المبنى الذي أسفل هذا الهرم بسلم عدد درجه

It. G. K. IV. Fig. 14. P. ٣٧, and Fig. b. No. ٩٨.

(١)

It. G. K. III; N. wall Pl. 3 f; N. W. Wall Pl. 3 II.

(٢)



ثلاثون . ويقع على مسافة ثمانية أمتار شرق البوابة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات متوسطة الحجم<sup>(١)</sup> . وقد وجدت حجرة الدفن منهوبة ، ولم يترك اللصوص إلا بعض أشياء بسيطة نخص بالذكر منها ما يأتى :

( ١ ) خرزة من ورق الذهب على شكل يرميل .

( ٢ ) ثلاث قطع من العاج مقعرة .

( ٣ ) ثلاث قطع من الزجاج غير الشفاف للترصيع لونها أحمر وأخضر وأزرق .

( ٤ ) قطعة من عظم أو قرن .

( ٥ ) قطع من الزجاج البالى غير الشفاف لونها أخضر .

( ٦ ) ست قطع من الصبغة الزرقاء .

( ٧ ) خمس خمرات من الخزف الباهت اسطوانية الشكل<sup>(٢)</sup> .

هذا ويقال ان زوج « امانسلو » هذا لها هرم بهذه الجبابة أقل حجاً من هرمه وتدعى « خنوا Khenuwa »<sup>(٣)</sup> وقد نهب هرمها كالمعتاد .

B.G.K. III P. 37.

Ibid. Fig. 14.

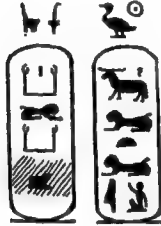
B.G.K. IV. P. 37.

(١)

(٢)

(٣)

## الملكة بارقرى (كاداك)



حكمت هذه الملكة من عام ٢٨٤ - ٢٧٥ ق. م ودفنت في الجبانة الجنوية بالهرم رقم عشرة<sup>(١)</sup>.

وهذه الملكة كانت تحكم البلاد باسمها فعلا ، ومن المحتمل أنها كانت زوج الملك « بيخنخي- يريكي- قا » والمفروض أنها عاشت بعد موت زوجها ، وأخذت مقاليد الحكم في يديها وحملت القاب الملك كما فعلت « خنتكاوس » من قبلها في أوائل الأسرة الخامسة .

ولكن نجد أن « ريزنر »<sup>(٢)</sup> يسمى صاحب الهرم رقم ٩ في جبانة مزوى الجنوية ملك لا ملكة ، وذلك لأن الطغرائين اللتين يمكن قراءتهما بسهولة وهما اللتان على الجدار الشمالى من مقصورة هذا الهرم قد سبقتا بعبارة (سارع) (= ابن رع) وبعبارة « نسوت بئى » (= ملك الوجه القبلى) على التوالي ، هذا بالإضافة إلى أنه في حجرة الدفن نجد الاسم المنقوش على الجدار

R.O.K. IV Fig. 29 on Plate II B, Plate XIV D.

(١)

J.D.A. IV, P. 32.

(٢)

الغربي الجنوبي للباب حتى الحجرة الثانية يتتدّى بمَنّ بالعِبارَة التالية : « كلام  
يقوله الملك » . ثم يأتي بعد ذلك طغراء <sup>(١)</sup> مهشم . ومن كل ذلك استخلص  
« ريزنر » أن صاحب هذا الهرم هو ملك لا ملكة دون أن يفتن إلى أن لقب  
ملك قد أعطى من قبل « ختكاوس » و « حتشيسوت » من بعدها عند ما  
تسلمت كل منهما مقاليد الملك منفردة في حكم البلاد .

وعلى أية حال فإن الصورة المرسومة على كل من الجدار الشمالى والجنوبى  
وهى الصورة الرئيسة في المنظر هي لامرأة بكل وضوح <sup>(٢)</sup> . والواقع أن الملكة  
قد مثلت على الجدار الشمالى ويدها زهرة اللوتس وبراعم ، يضاف إلى ذلك  
أن « لبيسوس » <sup>(٣)</sup> يتحدث عن هذه الأشكال بأنها لملكة . وفضلا عن ذلك نجد  
أن قبرها لا يحتوى إلا على حجرتين في المبنى السفلى للهرم وهو العدد الذى  
كان يخص عادة لزوجات الملكة منذ عهد « نباتا » المبكر ، في حين أن  
الملوك كان لكل على حسب العادة ثلاث حجرات .

هذا ونعلم أن الملكة المروية قد أنجبت عدة ملكات في عصر متأخر ،  
وهؤلاء النسوة كن يحملن كل نعوت الملك . ومما سبق فإن هذه الملكة كانت  
تحكم البلاد بوصفها ملكا . وعلى هذا الزعم فإن الطغراء الثانى لهذه الملكة  
وهو « كالكاي » يمكن أن يعادل اسم الملكة « كاندال » باسقاط  
حرف النون . هذا مع العلم أن حرف اللام وحرف الدال يمكن أن يحل  
الواحد منهما محل الآخر في اللغة المروية <sup>(٤)</sup> .

R.O.K. III. Pl. IV A, B.

(١)

L.D. Texte V. P. 326.

(٢)

R.O.K. IV. P. 47, Note 4.

(٣)

R.O.K. III: N. wall Pl. IV A, B. Wall.

(٤)

وهرم، هذه المبلكة. مقام من الحجر الرملى ومداميكه مدرجة بانحدار وليس له قاعلة ، وحجمه ١٠,٤٥ مترا . وقد اختفى حرمه .

ومقصورته مبنية بالحجر الرملى ولها بوابة ومدخل ذو قنوت . وقد هشتت البوابة الى تقع فى الجهة الجنوبية لحد كبير . وجدران هذه المقصورة منقوشة بمنابر دينية<sup>(١)</sup> هذا ولم توجد لهذا الهرم ودائع أساس .

المبنى السفلى : يؤدى للمبنى السفلى الذى تحت هذا الهرم سلم مؤلف من أربع وعشرين درجة منتظمة أمام المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على حجرتين من غير درج أو أسكفة تؤدى اليهما .

والحجرة الأولى A مساحتها ٢,٢٠ × ٢,٥٥ مترا ولها سقف مقبب وجدرانها ملونة.

فيشاهد على الجدارين الشمالى والجنوبى لوحات مثل عليها صور آلهة بوجههم نحو الغرب ونقشت فوقهم وأسفلهم وبينهم أسطرا بالهيرغليفية . وعلى الجدار الغربى يشاهد قرص مجنح وأصلال على مدخل الباب الذى جزؤه الأعلى مستدير مثلث ، وعلى السقف مثلث الالهة « موت » برأسها متجهة نحو الغرب . هذا ويلحظ ان النقوش ومعظم الأشكال لا يمكن قرائتها .

والحجرة الثانية مساحتها ٣,٧٥ × ٤ مترا . وكانت جدرانها فى الأصل ملونة ، غير انه لم تبق من هذه الألوان إلا صورة باهتة باللون الأصفر على الجدارين الغربى والجنوبى للكوة . ويوجد فى وسط الحجرة أريكة كان يوضح عليها التابوت وعليها ملاط من الجبس وملونة باللون الأبيض .

وقد وجدت في حجرة الدفن بعض قطع تماثيل مجمية<sup>(١)</sup> مطلية بطلاء خفيف  
باللون الأزرق ، وكذلك عثر على عين مومياء وبعض عظام بشرية قليلة ،  
يضاف إلى ذلك بعض كسر من أوان مصنوعة من المرمر وقطع من العاج  
يحتمل أنها من صندوق مزخرف وأخيرا وجد أثناء سليم من الفخار كما  
وجدت قطع من ست أوان أخرى على الأقل .

## الملك أمان... تخا (٤)

حكم هذا الملك من ٢٧٥ - ٢٦٣ ق م ودفن في جبانة « مروى » الشمالية في المقبرة رقم أربعة<sup>(١)</sup>.

أقيم هذا الهرم من الحجر الرملى ومداميك وجهه مدرجة ومنحدرة . ويرتكز على قاعدة في أغلب الظن . وحجمه ١٣,٧٠ مترا مكعبا . ولم يسجل لهذا المعبد حرم . أما مقصورته فوجدت مهشمة ، وهى كذلك مقامة من الحجر الرملى وكان جدارها لا يزال قائما عند ما زارها « لبيسوس » . وقد سجل<sup>(٢)</sup> لنا ذلك فيما تركه لنا عن هذه المنطقة . هذا ولم توجد لهذا الهرم ودائع أساس .

والمبنى السفلى الذى كان تحت هذا الهرم هدم تماما ويعزى ذلك بسبب خاص إلى الحفائر التى قام بها « بدج » فى عام ١٩٠٣ . والواقع ان الحفائر التى قام بها « بدج »<sup>(٣)</sup> قد شوهت معالم هذا الهرم ، ومن ثم لم يمكن أخذ مقاساته ومقاسات حجراته على الوجه الأكمل . والظاهر انه كان يحتوى على حجرتين ، ولم يوجد ما يدل على دفن ، وكل ما وجد فيه من آثار هو رأس صغير من البرنز مفصول من تمثال .

R.O.K. Fig. 28. Pl. XVI A. P. 52.

(١)

R.O.K. III Pl. 4 d.

(٢)

Budg The Egyptian Sudan I, P. 363-4.

(٣)

## الملكة . بنيكا (٤)

حكمت هذه الملكة من عام ٢٦٣ - ٢٤٨ ق. م ودفنت في جبانة « مروى » الشمالية بالمهرم رقم ٥٣<sup>(١)</sup>.

والظاهر ان هذه الملكة كانت تحكم البلاد فعلا ، غير ان اسمها مما يؤسف له لم يوجد كاملا في النقوش .

وتدل شواهد الأحوال على أن المبنى العلوى لهذا الهرم قد هدم ليحل محله مبنى هرمين آخرين وهما الهرم رقم خمسة بالجبانة الشمالية والهرم رقم ستة في نفس الجبانة . ومن ثم نجد أن حرم هذا الهرم قد هدم ولم توجد له ودائع أساس .

ويؤدى للمبنى السفلى لهذا الهرم سلم مؤلف من ٤٨ درجة منتظمة . والمفروض انه كان أمام المقصورة التى وجدت بدورها مهشمة تماما .

ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات الأولى ومساحتها ٢٦٠ × ٣ مترا وهى مسقوفة . ، والثانية ومساحتها ٢,٢٠ × ٢,٦ مترا وسقفها خرب عليها .

والحجرة الثالثة، مساحتها ٣,٥ × ٢,٨ مترا وسقفها مهدم ويوجد في وسطها أريكة للتأبوت . وقد وجدت حجرة الدفن منوبة تماما ، ولم يوجد في أنحاء هذا الهرم من الآثار إلا سداة إناء دون أى خاتم عليها<sup>(٢)</sup> .

B.O.K. IV. Fig. 2.

B.O.K. IV. P. 87 note 6.

(١) راجع

(٢) راجع

## الملك أركاماني (أرجامنز)



حكم هذا الملك من عام ٢٤٨ إلى ٢٢٠ ق. م على وجه التقريب ودفن في جبانة مروى الشالية<sup>(١)</sup> بالهرم رقم سبعة وهو ابن الملكة السابقة المسماة ..... « بنايكا » (٢) .

أقيم هرم هذا الملك من الحجر الرملي ومجاذيله مدرجة بعض الشيء وليس له قاعدة .

ويلحظ في واجهة هذا الهرم الشرقية عند الركن أنه قد حفررت صورة العين السليمة (وُزَات)<sup>(٣)</sup> ويبلغ حجمه ١٧,٥ متراً .

وحرّم هذا الهرم قد اختفى . أما مقصورتها الجنائزية فبنية بالحجر الرملي ، وقد بقي منها الجدران الجانبية وجزء كبير من السقف . وجدرانها الداخلية مزينة بالنقوش الجميلة<sup>(٤)</sup> .

R.O.K. IV, Plg. 34, Pl XVIII, P. 63.

(١)

Ibid. Pl. XVIII,

(٢)

R.O.K. III, N. Wall, Pl. IV B, S. Wall Pl. V A,

(٣)

; W. Wall Pl. V, B; Ibid. Pl. XXIV C.

(٤)



ودائع الأساس : وجدت لوحات من المعدن وقطع من إناء من البرنز في كل من أركان الهرم الأربعة . وما هو بجدير بالذكر هنا ان قطع البرنز التي وجدت من اناء كان مغشى بلويحات من الذهب والنفضة يظهر أنها كانت قد كسرت عن قصد وكلها من اناء واحد وذلك لأن القطع التي وجدت في ودبة الركن الجنوبي الغربي تلتئم مع القطعة التي عبر عليها في ودبة الركن الجنوبي الشرقي .

المبنى السفلى : يصل الإنسان إلى المبنى السفلى لهذا الهرم . ينلم يتألف من ثلاث وأربعين درجة غير منتظمة وضيقة قطعت في شرق المقصورة . ويحتوى هذا المبنى على ثلاث حجرات . مساحة الأولى  $٥,٥٠ \times ٣,٨$  متراً ولها عمودان مبنيان وسقف وهى خالية من النقوش .

والحجرة الثانية مساحتها  $٥,٩ \times ٣$  متراً وهى مسقوفة أيضاً .

والحجرة الثالثة مساحتها  $٤,٢ \times ٥,٢$  متراً ولها سقف وخالية من النقوش .

هذا ويوجد في محور هذه الحجرة الأخيرة أريكة لوضع تابوت المتوفى عليها<sup>(١)</sup> وهى مبنية من الحجر الرملى وملصقة بالجدار الغربى للحجرة وجوانبها الظاهرة منقوشة . ومما يلفت النظر في هذه النقوش انه يوجد في العمود الأول الكامل الذى يقع خلف الصورة الثالثة على الجانب الجنوبى طغراء والد « أرجامنز »<sup>(٢)</sup> .

مكان الدفن : وجد منهوباً .

Ibid. Fig. 25, B and Pl. XIX; N. side Pl. XX, B. Side Pl. XXI.

(١)

Ibid. Beg. N. 53.

(٢)

والأثر التي تركها نصوص كلها قطع مهشمة نذكر منها بعض قطع  
مختلفة من الخزف الأحمر والزجاج غير الشفاف ورؤس سهام من الكرنيلين ،  
وثلاث قطع من مائدة قربان من الخزف الأزرق . وقطع من اناء كبير من  
المنحار . وقطع من الزجاج الأزرق الشفاف وخرز من الخزف المطلي ، وقطع  
من أوراق الذهب وغير ذلك<sup>(١)</sup>.

هذا وقد نقش ضغراء هذا الملك في نقوش مقبرته وفي معبد  
، أندكا ، مرات عدة كما ذكرنا ذلك من قبل<sup>(٢)</sup>.

المنظر التي على جدران المقصورة :

يوجد على الجدار الذي على الجهة اليسرى ثلاث صفوف من النقوش  
يشاهد فيها كهنة يعملون أعلاما ويحملون سفنا مقدسة ، كما تشاهد آلهة  
نضحي وكان يطلق البخور أمام القربان . كما يرى كاهن يطلق البخور  
ويقدم القربان في الخلف أمام ملك جالس وملكة وأميرات . وأصلال  
تقبض على سكاكين عند القاعدة .

الجدار الأيمن : يوجد على هذا الجدار ثلاثة صفوف من النقوش مثل  
عليها يوم الحساب في عالم الآخرة . وكذلك مثل الملك وأربعة عجول . هذا  
ونقرأ على هذا الجدار عناوين فصول من كتاب الموتى . كما مثل كاهن

---

R.C.K. IV. Pl. 64 and Fig. 30.

(١)

(٢) Chapel N. Wall: R.C.K. III. Pl. 4E.

(٢)

(2) Chapel N. Wall: L. D. Texte V. P. 304.

(3) Chap. W. Wall: R.C.K. III. Pl. 5 B.

(4) Coffin bench front: R.C.K. IV. Fig. 25.

(5) Coffin bench N. side R.C.K. IV. Fig. 25.

(6) Coffin bench, N. side R.C.K. IV. Fig. 33.

يطلق البخور ويقدم قربانا من الخلف أمام الملك الذى يرى نجاسا ومعه الملكة والأميرات وفى يد كل واحدة منهن صناجة<sup>(١)</sup> .

وعلى الجدار الخلفى نشاهد تماثيل « أوزير » و « أزيس » و « نفتيس » وسفينة « رع » وفوق هؤلاء يشاهد الملك والآلهة فى الصف الأعلى ، كما نشاهد جنيات فى الصف الأسفل على كل من الجانبين<sup>(٢)</sup> .

حجرة اللفن : يشاهد فى حجرة الدفن فى نهاية الجدار الشرقى تابوت المتوفى فى صورة مومياء برأس صقر موضوعة على أريكة وعند رأس المومياء تقف « أزيس » رافعة إحدى يديها وعند قدمى المومياء تقف « نفتيس » رافعة كلتا يديها وخلف كل منهما نشاهد خمسة آلهة يرفع كل واحد منهم يديه إلى أعلى<sup>(٣)</sup> .

هذا وقد تحدثنا فيما سبق عن أعمال الملك « ارجامز » فى بلاد النوبة وبخاصة فى معبد « الذكة » . وما كان له من اتصال بملوك البطالة ، بخاصة فى عهد كل من « بطليموس الثانى » و « بطليموس الرابع » اللذين عاصرهما على أرجح الأقوال .

ولإلى اللقاء فى الجزء السادس عشر ان شاء الله .

L.D. V. 35-6 and Texte V. P. 304.

L.D. V. 30, cf. Texte V. P. 304.

R.O.E. IV Pl. 38.

(١) راجع

(٢) راجع

(٣) راجع



## فهرس الموضوعات

صفحة

١ ... .. الآثار التي خلفها بطليموس الثاني

أم آثار بطليموس الثاني في الوجه البحري

٣ ... .. لوحة منديس التذكارية

٧ ... .. وصف اللوحة

١٩ ... .. المئن الرئيسي في اللوحة

٢٢ ... .. لوحة بتوم تل المسخوطة

٢٢ ... .. ملخص اللوحة

٢٦ ... .. محتوياتها من الوجهة الدينية

٢٧ ... .. وصف اللوحة

٢٩ ... .. المئن الرئيسي في اللوحة

٣٣ ... .. احضار التماثيل من بلاد القرس

٣٥ ... .. قائمة بالهدايا التي قدمها الملك للإله «آتوم» في «بتوم»

٤٠ ... .. الاسكتنورية

٤١ ... .. صفت الحناء

٤١ ... .. تانيس (صان الحجر)

٤٢ ... .. بوبسطة (تل البسطة الحالي)

٤٢ ... .. بانوب — بهيت

٤٣ ... .. سمند

٤٣	صالحجر (سايس)
٤٦	كوم أبو بلو
٤٦	محاجر المعصرة

### أهم آثار بطليموس الثاني في الوجه القبلي

٤٦	الكوم الأحمر
٤٧	السلاموني (مركز الخميم)
٥٠	قفط
٥٠	قوص - معبد حور - سآزيس وحقات
٥١	معبد المنمود
٥١	أرمنت
٥٢	قفط - معبد ازييس
٥٣	قفط - معبد قفط
٦٠	دنلره
٦٠	معبد ادفو
٦٢	معبد الفيلة
٦٢	الحجرة الأولى - المنخل
٦٤	الحجرة الثانية - المنخل
٦٥	الباب الغربي للحجرة الثانية
٦٦	الحجرة الثالثة
٦٧	الحجرة الرابعة
٦٨	الحجرة الخامسة

٧٠	الحجرة السادسة	صفحة
٧٠	الحجرة السابعة	
٧٢	الحجرة الثامنة - مدخل الحجرة	
٧٣	الحجرة التاسعة	
٧٤	الحجرة العاشرة	
٧٨	الحجرة الحادية عشرة - المدخل	
٧٩	الحجرة الثانية عشرة	
٨٠	الأقاليم النوبية التي كانت تقدم محاصيلها	
	للآلهة ازييس سيدة معبد القليلة في عهد « بطليموس الثاني » -	
	سنموت - حت خوت - بر - مروت - باكت - اتقيني	
	- تاواز - پانہست - بن حور - ثابت ( بتاتا ) - مروى -	
	بح - قنس	
٨٢	معبد الدكه ( بيسلكيس )	
٨٣	الواحة الخارجة	
٨٤	الوثائق الديموطيقية التي من عهد بطليموس الثاني	
٨٤	وثائق المتحف البريطاني	
٨٤	الورقة الأولى - مستند عن ضريبة	
٨٥	الورقة الثانية - مستند عن ضريبة	
٨٦	الورقة الثالثة - مستند عن ضريبة	
٨٦	الورقة الرابعة - مستند عن ضريبة	
٨٧	الورقة الخامسة - مستند عن ضرائب	

٨٧	صلحة
٩٢	تعليق عن الوثائق الخمس ... ..
٩٢	الأوراق الديموطيقية المحفوظة في متحف جامعة فيلادلفيا
٩٢	وثيقة طلاق ... ..
٩٣	عقد بيع جزء من بيت ... ..
٩٥	عقد إيجار ... ..
٩٦	وصية ... ..
٩٨	عقد زواج ... ..
٩٩	عقد رهن ... ..
١٠١	عقد اتفاق ... ..
١٠٥	الأوراق الديموطيقية المحفوظة في مجموعة ريلاندز
١٠٦	بيع بيت وكل الممتلكات الأخرى ... ..
١٠٨	اتفاق بيع ... ..
١٠٩	البرديات التي في مجموعة « هوسفالد »
١٠٩	بيع قطعتين من الأرض ... ..
١١٢	عقد بيع أرض ... ..
١١٦	البرديات التي في أوراق ليل الديموطيقية
١١٦	عقد ضمان من أجل يمين ... ..
١١٨	بيان عن ماشية صغيرة ... ..
١٢٠	الأوراق البردية الديموطيقية بمتحف القاهرة
١٢٠	عقد اتفاق بإيصال ... ..
١٢١	عقد اتفاق ... ..



صفحة	
١٢٢	عقد اتفاق بإيصال
١٢٣	لأوراق البردية الديموطيقية في متحف اللوفر
١٢٣	عقد تنازل
١٢٣	عقد نزاع على ملكية
١٢٥	عقد تنازل عن بيت
١٢٥	اتفاق على بيع نصف بيت
١٢٥	إيصال يدفع ضرائب عن بيع بيت
١٢٦	عقد زواج
١٢٦	عقد سداد نقد

### عصر « بطليموس الثالث » ( ابرجيتين الأول )

١٢٧	قائمة
١٢٩	الحرب السورية الثالثة
١٤٣	حرب الأخوين
١٥٠	ثيوكس الثالث ومصر
١٥٥	حوال مصر الداخلية في عهد « بطليموس الثالث »
١٥٥	قائمة
١٥٥	لنشاط العلمي والاجتماعي والديني
١٥٦	ابو لونيوس روديوس
١٥٧	ارستوفانس
١٥٩	أفيوم والاغريق حتى نهاية عهد « بطليموس الثالث »
١٦٩	علاء فيلادلفيا بالاسكندرية

صفحة	
١٧٢	تأليف سكان القيوم الاجماعى
١٧٦	جماعات المحرفين والطوائف الاجتماعية
١٨٠	حياة « زينون » الأسرية
١٨٩	الجنود المرتزقة فى القيوم
١٩٠	« بطليموس الثالث » والسعى فى اصلاح التقويم المصرى
١٩٣	« بطليموس الثالث » والدين
١٩٣	مرسوم كانوب — لوحة تانيس
١٩٥	لوحة كوم الحصن
١٩٥	النسخة الثالثة
١٩٥	متن مدينة الكاب
١٩٦	ترجمة نص القرار
٢٠٤	تعليق
٢٠٩	معد ادفو وقيمتة الاثرية
٢١٣	تاريخ بناء المعبد
٢١٧	قاعة العمد الخارجية
٢١٧	البناء الاصلى للمعبد وأجزاؤه
٢٢٥	الصلوات التى تقام فى المعبد
٢٣١	صلاة الصبح
٢٣٤	صلاة الظهر
٢٣٥	صلاة المغرب
٢٣٦	الأعياد الموسمية

عيد رأس السنة	٢٣٧
عيد التوبيخ	٢٤٥
عيد النصر	٢٥٠
عيد الزواج المقدس	٢٥٤

### آثار بطليموس الثالث، في الوجه القبلي

الكرنك — بوابة « بطليموس الثالث » أمام معبد «خنسو»	٢٦٨
النجع الفوقاني	٢٧١
معبد «آمون» — البوابة الخامسة	٢٧٢
معبد الالهة «موت»	٢٧٢
معبد «مونتو»	٢٧٢
قطط — قطعة من ظهر تمثال	٢٧٣
المد مود — معبد « بطليموس الثالث »	٢٧٣
ارمنت — اقامة بعض مبان في معبد ارمنت	٢٧٤
اسنا — معبد الإله «خنوم»	٢٧٤
معبد بيجه — مائدة قربان	٢٧٦
أسوان — معبد الإلهة «أزيس»	٢٧٦

### آثار « بطليموس الثالث » في بلاد النوبة والواحات

معبد الدكة	٢٧٩
الواحة الخارجة « معبد هيبس »	٢٧٩
معبد قصر القويضة	٢٧٩
وادي الحمامات — بحر الفواخير — معبد الإله «مين»	٢٨١



صفحة	
٣٢١	الوثيقة الأولى
٣٢٢	» الثانية
٣٢٤	» الثالثة
٣٢٥	رسالة توصل
٣٢٨	ضمانات عن مبلغ من المال
٣٣٠	اقرار بدفع ضرائب
٣٣١	نظام جمعية دينية
٣٣٧	تعليق على من النظام
...	<u>الوثائق الديموطيقية في مجموعة « فيلادلفيا »</u>
٣٣٩	عقد تنازل
٣٤١	عقد قسمة
٣٤٢	وصية
٣٤٤	عقد محالصة
٣٤٦	عقد رهنية
٣٤٨	عقد رهن
٣٥٠	عقد اجار
٣٥٢	عقد زواج
٣٥٤	عقد بيع وعقد التنازل
...	<u>العقود الديموطيقية بمتحف برلين</u>
٣٥٩	عقد قسمة جبانة
٣٦٠	عقد بيع مقبرة

صفحة	
٣٦١	عقد زواج
...	الأوراق البردية الديموطيقية بالمتحف المصرى
٣٦٣	عقد زواج
٣٦٦	عقد مكافأة — تماقد مع مرضعة
٣٦٨	تعليق على العقد السابق
٣٦٩	عقد إيجار
٣٧٠	عقد إيجار عثر عليه فى الجبلين
٣٧٠	عقد بيع بيت عثر عليه فى أم البريجات (اليوم)
٣٧١	عقد إيجار أطيان
٣٧١	مستند بدين تحت الطلب
٣٧١	عقد إيجار مع ضمان
٣٧٣	قصة « سنئى »
٣٧٥	تلخيص للنقاط الرئيسية فى بداية القصة
٣٧٦	قصة « أهورى »
٣٩٥	الخاتمة

### عصر « بطليموس الرابع » ( فيلوباتور )

٣٩٦	مقدمة
٣٩٩	العالم الهيللاستىكى فى عهد « بطليموس »
٤٠٨	الحرب السورية الرابعة
٤١٥	انتصار أنتيوكوس على الثوار فى ممتلكاته الثانية
٤١٦	موقف أنتيوكوس فى سوريا

صفحة

انتبوكوس يغزو المواقع التي في أيدي المصريين في سوريا وفلسطين

٤٢٢ ... حتى رفع

٤٢٧ ... موقعة رفع

٤٣٢ ... أثر موقعة رفع في سياسة البطلمة

٤٤٠ ... الحرب بين روما وقرطاجنة وعلاقة مصر بها

٤٤٩ ... نظرة عامة عن حياة « بطليموس الرابع » ونهاية حكمه

٤٦٦ ... الآثار التي خلفها « بطليموس الرابع »

### الوجه البحري

٤٦٦ ... منف — معبد بتاح

٤٦٦ ... منف — لوحة في ميت رهينة ' ...

٤٦٨ ... سفارة — لوحة جنازية

٤٦٩ ... صان الحجر — معبد « بطليموس الرابع »

٤٧٢ ... وادي طميلات — لوحة بتوم الجديدة ...

٤٧٩ ... الاسكندرية — مبنى بطلمي

٤٨٠ ... سريوم الاسكندرية

٤٨٠ ... ودائع الأساس — الوديعه الأولى

٤٨١ ... الوديعه الثالثة

٤٨١ ... الوديعه الثانية

٤٨١ ... الوديعه الرابعة

٤٨٢ ... متحف القاهرة — جزء من لوحة منشور

٤٨٣ ... المتحف البريطاني — لوحة





صفحة	
الحجرات التي حول المجراب الحجر العاشرة	٥٠٣
الحجرة الحادية عشرة	٥٠٣ ... ..
الحجرة الثانية عشرة	٥٠٤ ... ..
الحجرة الخارجية رقم ١٣	٥٠٥ ... ..
الحجرة رقم ١٤	٥٠٦ ... ..
الحجرة الخامسة عشرة	٥٠٦ ... ..
الحجرة رقم ١٦	٥٠٦ ... ..
الحجرة رقم ١٧	٥٠٧ ... ..
الحجرة رقم ١٨	٥٠٧ ... ..
الحجرة رقم ١٩	٥٠٧ ... ..
السلم الغربي	٥٠٧ ... ..
تعليق	٥٠٨ ... ..
الفيلة — معبد ايزيس	٥٠٩ ... ..
معبد الدكة	٥١٠ ... ..
المنخل إلى الردهة الداخلية	٥١٠ ... ..
منخل الباب الجواني	٥١٠ ... ..
آثار « بطليموس الرابع » في منطقة طيبة	٥١١ ... ..
دير المدينة — المعبد	٥١١ ... ..
الأقصر — معبد الأقصر	٥١٢ ... ..
الكرنك — عمود بقاعة عمد تهرقا	٥١٢ ... ..
الكرنك — معبد ايت	٥١٢ ... ..

الكرنك — البوابة الكبرى	٥١٢
الصحراء الشرقية — نقش اهلءاء	٥١٣
الوثائق الديموطيقية التى من عهد « بطليموس الرابع »	
مجموعة هوسفالد :	٥١٤
عقد زواج :	٥١٨
عقد بيع أرض :	٥٢٠
عقد زواج :	٥٢٤
« » :	٥٢٦
عقد ايجار أرض :	٥٢٨
عقد بيع أرض :	٥٣٠
سلفة مقابل رهن :	٥٣٢
عقد بيع أرض :	٥٤٠
« » :	٥٤٤
وصية من عهد بطليموس الرابع :	٥٤٦
عقد زواج :	٥٤٨
بيع مكان قبر :	٥٤٩
عقد بيع بيت :	٥٥٠
بيع سلس بيت :	٥٥١
عقد سلفية :	٥٥١
قيمة الوثائق الديموطيقية فى العهد البطلمى الأول فى تفهم حياة الشعب	٥٥٢
اللغة الديموطيقية	٥٥٤

صفحة	
٥٥٨	الوثائق الديموطيقية
٥٦١	وثائق المعاملات وتطورها
٥٦٤	الأوراق البردية المبكرة
٥٦٧	مجموعة الوثائق الهيراطيقية الشاذة
٥٧٠	السجلات الرسمية للوثائق
	الوثائق الديموطيقية التي تنسب إلى عهد البطالمة الأول
٥٧٢	مجموعة اللوفر
٥٧٤	» برلين
٥٧٥	» ماننستر
٥٧٥	» المتحف البريطاني
٥٧٦	» كارنرفون
٥٧٨	<u>موقع جبانة طيبة في العهد البطلمي</u>
٥٨١	مدينة هابو في العهد البطلمي
٥٨٥	درس جميع العقود الديموطيقية في العهد البطلمي
٥٨٦	التاريخ
٥٨٩	الطرفان المتعاقدان
٥٩١	صليب العقد
٥٩٩	إيجار الأطلان في العهد السامى وقرنها بالإيجارات في العهد البطلمي
٦٠٩	مادة العقد وأنواعها
٦١١	الصيغة القانونية
٦١٣	التصديق على العقد

المسجل	٦١٤	صفحة
تسجيل العقود	٦١٧	
الشهود	٦١٩	
عدد الشهود وسبب اختلافه	٦٢٢	
الحالة الاجتماعية في عهد « البطلمي الأول »	٦٢٤	
عبادة الأولياء والشهداء	٦٣٥	
عبادة الحيوان	٦٤١	
حياة الأسرة في العهد البطلمي الأول	٦٤٥	
عقود الزواج	٦٤٥	
عقود الزواج في العهد الفارسي	٦٥٥	
عقود الزواج في العهد البطلمي	٦٥٧	
الطلاق	٦٦٥	
تاريخ بلاد كوش من أول عهد الاسكندر حتى نهاية عهد « بطليموس الرابع »	٦٦٨	
مقدمة	٦٦٨	
« خباباشا » وحربه مع « نستاسن »	٦٦٨	
البحوث الجديدة في ترتيب ملوك كوش	٦٧٠	
مقدمة	٦٧٠	
بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم	٦٧٤	
بحث في الملوك الذين دفنوا في « مروى » وترتيبهم على حسب رأى « دوس دنهام »	٦٧٤	





## فهرس الأشكال والصور

### الصور :

٦٢	... ..	معبد ايزيس « القيلة »
٦٢	... ..	البوابة الثانية لمعبد ايزيس وبيت الولادة « القيلة »
٩٩	... ..	عقد رهن من عهد بطليموس الثاني
١٢٧	... ..	بطليموس الثالث
١٤٧ - ١٤٥	... ..	جريح من الغالين
١٩٠	... ..	عملة نقدية لبطليموس الثالث
٢٠٩	... ..	معبد حور إله ادفو وبيت الولادة
٢٦٨	...	منخل بوابة بطليموس الثالث « ايرجيتيس » بالكرنك
٣٩٦	... ..	بطليموس الرابع « فيلوپاتور »
٤٥٩ - ٣٩٦	...	نقد بطليموس الرابع وارسنوى الثالثة زوجه
٤١٥	... ..	انتيوخوس الثالث
٤٥٣	... ..	الإله ديونيسيوس
٤٥٩	... ..	ارسنوى زوج بطليموس الرابع

### الأشكال :

٣	... ..	شكل رقم (١) لوحة منديس
٢٢	... ..	» (٢) لوحة بتوم « تل المسخوطة »
٦٢	... ..	» (٣) معبد ايزيس بالقيلة
٢١٦	... ..	» (٤) معبد ادفو شكل ا
٤٨٨	... ..	» (٥) معبد ادفو شكل ب





## فهرس أسماء الأعلام والبلدان والآلهة

أبيرا - مكان : ١٣٨	(١)
أبیس - إله : ٦٩ ، ٢٥ ، ١٠٣ ،	اباتون - مكان : ٦٩
١٩٧ ، ٢٠٢ ، ٢٨٣ ،	اباليوس - شهر : ١٩٦
٢٨٧ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ ، ٤٨٩	اباما - بلد : ١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠
٤٩٢ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤ ،	٤١٦ ، ٤١٧ ،
٦٤٣ ، ٥٤٩	ابت - إله ومكان : ٨٢ ، ٢٦٩ ،
ايفانس « بطليموس الخامس -	٢٧١
ملك : ١٥٦	ابديرا - بلد : ١٤٣ ، ١٤٨
اييلا - بلد : ٤٢٦	ابريرز - شخص : ٣٢٩ ، ٣٤٢ ،
ابو سمبل - بلد : ٢٠٩	٣٥١ ، ٤٦٩ ، ٥٧٥
أبو فيس - إله : ٤٨٩	ابريرز خوى - شخص : ٦٣٩
ابو بلو - بلد : ٤٦	ابلس - شخص : ٥١٨
ابولانيس - شخص : ١٩٦	ايجين - قائد : ٤٠٩
ابولون - إله : ٢٠٧	ايجينيس - شخص : ١٤٩ ،
ابولودوروس - شخص : ٥٢٨	١٥٢ ، ١٥١
ابولوفانيس - شخص : ١٥٣	إبي - مدينة : ٥٧٩
ابولونيايس - إقليم : ١٥١	ايدوس - مكان : ١٤٢

- ابولونیدس - شخص : ۳۳۰  
 ابولونیوس - شخص : ۱۶۳ ، ۱۶۴ ، ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، ۱۶۷ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۰ ، ۱۷۱ ، ۱۷۳ ، ۱۷۴ ، ۱۷۵ ، ۱۷۶ ، ۱۷۷ ، ۱۷۸ ، ۱۷۹ ، ۱۸۰ ، ۱۸۱ ، ۱۸۴ ، ۴۸۱  
 ابولونیوس رودیوس - عالم : ۱۵۷ ، ۱۵۶  
 ابو مویرا - ضریبة : ۸۸ ، ۸۹ ، ۹۰ ، ۹۱  
 ابو - مکان : ۴۹  
 اتاپیریون - بلد : ۴۲۵ ، ۴۲۶  
 اتالوس - شخص : ۱۴۵ ، ۱۴۶ ، ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۴۹ ، ۴۰۷ ، ۴۱۱ ، ۴۱۷ ، ۴۲۷ ، ۴۲۹ ، ۴۴۶  
 اتانوس - شخص : ۵۴۴  
 اتبو - مکان : ۲۵۶ ، ۲۵۸  
 اتومت - شخص : ۳۴۳  
 اتروباتین - بلد : ۴۱۲ ، ۴۱۵  
 اتفی - مرکز : ۸۱  
 اتم - شخص : ۳۵۹  
 اتو - مؤرخ : ۸۹ ، ۹۰  
 اتو - إلهة : ۴  
 اتوروس - شخص : ۱۰۶  
 اتولیا - إقليم : ۱۴۲ ، ۱۵۲ ، ۴۰۶ ، ۴۴۵  
 اتوم - إله : ۲۲ ، ۲۳ ، ۲۴ ، ۲۵ ، ۲۶ ، ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۲ ، ۳۳ ، ۳۴ ، ۳۵ ، ۳۶ ، ۳۷ ، ۳۸ ، ۳۹ ، ۴۰ ، ۴۱ ، ۴۶ ، ۶۳ ، ۶۴ ، ۶۵ ، ۲۴۷ ، ۴۸۹ ، ۵۰۱ ، ۵۰۲ ، ۵۰۴  
 اتون - إله : ۵۵  
 اتیس - شخص : ۳۴۸ ، ۳۶۳  
 اتیلیوس - شخص : ۴۴۲  
 اتیوس - شخص : ۳۵۹  
 أثینا - بلاد : ۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۸۲ ، ۲۸۸ ، ۴۴۶

أثينيون — شخص : ٥٤٤	احمس الأول — ملك : ٥٧٠
أثيوبيا — بلاد : ١٣١ ، ٦٧٨ ، ٦٧٩	احمس الثاني — ملك : ٥٦٧ ، ٥٦٩ ، ٥٨٩ ، ٦٢١
اجاتوكليز — شخص : ٤٠٠ ، ٤٠٥ ، ٤٤٣ ، ٤٦٠ ، ٤٥٨ ، ٤٦٢ ، ٤٦٤ ، ٤٦٥	اخاوس — ملك : ٤٠٧ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ، ٤١٤ ، ٤١٦ ، ٤١٧ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ، ٤٢٤ ، ٤٢٦ ، ٤٣١ ، ٤٣٤ ، ٤٣٧ ، ٤٣٩
اجبور — إله : ٦٩ ، ٤٩٣ ، ٤٩٤	اخايوس — شخص : ١٤٩ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٥٤
اجريوفون — شخص : ١٨٠	اخيم — بلد : ٤٨ ، ٤٩ ، ٤٨٥
اجزيبوليس — شخص : ١٠٩ ، ١١٢	أداد نيرارى الثاني — ملك : ٥٨٨ ، ٣٠٢ ، ٣٠٢
اجلاوس — شخص : ٤٤١ ، ٤٤٥ ، ٤٤٦	اداماس — شخص : ١٤٣ ، ١٤٣ ، ١٦٣ ، ١٨١
اجتوكليا — امرأة : ٤٠٥ ، ٤٤٣ ، ٤٤٤ ، ٤٥١ ، ٤٥٨ ، ٤٥٩ ، ٤٦٠	ادجارتون — أثرى : ٦٥٠ ، ٦٥٨ ، ٦٦٠ ، ٦٦١ ، ٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
اجين — جزيرة : ٤٤٦ ، ٤٤٧	ادفو — بلد : ٦٠ ، ١١٠ ، ١١١ ، ١١٢ ، ١١٣ ، ١١٤ ، ٢٠٧ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩
إحى — إله : ٦٣ ، ٧٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٥٠٨ ، ٥٠٤	
احمس — شخص : ٤٦٩	

٦٤٣ ، ٦٤٢	، ٢١٣ ، ٢١٢ ، ٢١١
أدوليس — بلد : ١٣١ ، ٤٥١	، ٢٢٣ ، ٢١٦ ، ٢١٥
ادونيس — إله : ٢٤٩	، ٢٢٦ ، ٢٢٥ ، ٢٢٤
اذريجان — إقام : ١٥٣	، ٢٣٢ ، ٢٢٩ ، ٢٢٧
اراتوس — شخص : ١٤١ ، ١٤٨	، ٢٣٧ ، ٢٣٦ ، ٢٣٣
اراتوسنيس — عالم : ١٥٦ ، ١٥٧	، ٢٤٠ ، ٢٣٩ ، ٢٣٨
٤٥٤ ، ١٩٠	، ٢٤٤ ، ٢٤٣ ، ٢٤٢
اراتوى — شخص : ٦٨٢	، ٢٥٥ ، ٢٥٤ ، ٢٤٥
ارتابانس — شخص : ١١٧	، ٢٦٠ ، ٢٥٩ ، ٢٥٦
ارتابازانس — شخص : ١٥٣ ،	، ٢٦٦ ، ٢٦٥ ، ٢٦٤
٤١٦ ، ٤١٥	، ٢٩٣ ، ٢٩٢ ، ٢٦٧
ارتستوس — شخص : ١٧٠	، ٣٠٢ ، ٣٠٠ ، ٢٩٥
ارتيلوروس — شخص : ١٧٠ ،	، ٣٠٧ ، ٣٠٥ ، ٣٠٣
٣٢٣ ، ٣٢٢ ، ١٧١	، ٣١٢ ، ٣١١ ، ٣٠٨
ارتميسيوس — شهر : ٤٧٣	، ٣١٩ ، ٣١٧ ، ٣١٥
ارجامنز — ملك : ٥١١ ، ٦٧١ ،	، ٤٨٨ ، ٤٣٧ ، ٣٣٨
٦٧٢ ، ٦٧٤ ، ٦٧٧ ،	، ٥٠٨ ، ٤٩٤ ، ٤٩٢
٦٨٠ ، ٦٧٩ ، ٦٧٨	، ٥٢١ ، ٥١٥ ، ٥١٤
٦٨٦ ، ٦٨٣ ، ٦٨٢ ،	، ٥٢٨ ، ٥٢٤ ، ٥٢٣
٦٨٨ ، ٧٠٣ ، ٦٠٤ ،	، ٥٣٢ ، ٥٣١ ، ٥٢٩
٧٠٦	، ٥٣٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٤
ارجو — جزيرة : ٨١	، ٥٤٢ ، ٥٤١ ، ٥٤٠

- اروبوس - شخص : ۴۷۳
- اریاراتیس - شخص : ۱۴۰
- اریباز - شخص : ۴۳۹
- اریترا - بلاد : ۱۴۲
- اریستارکوس - عالم : ۱۵۷ .
- ۱۵۸ ، ۱۵۹
- اریستن - شخص : ۱۰۳
- اریبی - شخص : ۲۸۷
- اریوس - شخص : ۳۶۰
- ازمرنا - بلاد : ۱۳۹ ، ۱۴۲ .
- ۱۴۴
- ازودورا - امرأة : ۲۹۰
- ازیا - عید : ۱۸۲
- ازیس شتایت - إلهة : ۵۰۵
- ازیس نوت - إلهة : ۵۰۴
- ازیس - إلهة : ۶ ، ۱۸ ، ۲۷ .
- ۲۸ ، ۲۹ ، ۳۹ ، ۴۲ ،
- ۴۶ ، ۴۸ ، ۴۹ ، ۵۱ .
- ۵۲ ، ۵۳ ، ۵۴ ، ۵۵ .
- ۵۷ ، ۵۹ ، ۶۲ ، ۶۳ .
- ۶۴ ، ۶۵ ، ۶۶ ، ۶۷ ،
- ۶۸ ، ۶۹ ، ۷۰ ، ۷۱ .
- ارجوناتوس - شخص : ۱۵۷
- ارخسترات - امرأة : ۱۹۳
- ارخلاوس - شخص : ۳۰۲ .
- ۳۵۵ ، ۳۵۷
- ارخیلیوس - شخص : ۲۹۵ .
- ۳۰۶ ، ۳۱۱
- ارر - شخص : ۳۲۶
- آرس - إله : ۵۱۳
- ارساسیس - شخص : ۱۴۸
- ارستوکرآتیس - شخص : ۳۲۹
- ارستوفانیس - عالم : ۱۵۶ ،
- ۱۵۷ ، ۱۵۸ ، ۱۵۹
- ارکاکامانی - ملك : ۶۷۳ .
- ۶۷۷ ، ۶۹۴
- ارکل - أثری : ۶۷۲
- ارمن - أثری : ۶۴۸
- ارمنت - بلد : ۵۱ ، ۲۷۴ ،
- ۴۸۵ ، ۴۸۶ ، ۴۹۳ ،
- ۶۴۲
- ارمینیا - بلاد : ۱۳۸
- ارن - شخص : ۵۲۴
- ارنخامانی - ملك : ۶۹۲

امبيس - شخص : ۳۴۵	۷۲ ، ۷۳ ، ۷۴ ، ۷۵
اسبوتو - شخص : ۸۵ ، ۸۶	۷۶ ، ۷۷ ، ۷۸ ، ۷۹
اسبويريس - شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱	۸۰ ، ۱۸۳ ، ۲۰۱ ، ۲۷۰
استرايون - مؤرخ : ۱۹۱ ، ۴۵۸	۲۷۱ ، ۲۷۳ ، ۲۷۶
استراتونيس - امرأة : ۱۴۸ ، ۱۴۹	۲۷۷ ، ۲۷۸ ، ۲۸۵
استز نحوت - إله : ۴۹۴	۲۸۶ ، ۳۴۵ ، ۳۸۰
استوت - شخص : ۱۰۳	۳۸۲ ، ۳۹۴ ، ۴۶۷
اعمار بخرات : امرأة : ۹۳	۴۷۰ ، ۴۷۳ ، ۴۷۷
اخمونو - شخص : ۳۴۲	۴۷۸ ، ۴۷۹ ، ۴۸۰
اخمونوس - شخص : ۶۳۹	۴۸۱ ، ۴۸۴ ، ۴۸۶
اخنويو - شخص : ۱۰۳	۴۸۷ ، ۴۹۰ ، ۴۹۱
اسرجلون - ملك : ۴۲۸	۴۹۴ ، ۴۹۵ ، ۴۹۶
اسمن - شخص : ۸۶ ، ۹۳ ، ۹۴ ، ۹۶ ، ۹۸ ، ۱۰۰	۴۹۷ ، ۵۰۱ ، ۵۰۲
۱۰۴ ، ۱۰۶ ، ۱۰۸	۵۰۴ ، ۵۰۵ ، ۵۰۹
۳۴۶ ، ۳۴۷ ، ۳۴۹	۵۱۰ ، ۵۱۱ ، ۵۱۲
۳۵۰	۵۴۲ ، ۷۰۶
استا - بلد : ۲۵۵ ، ۲۷۴	ازيوم « بيت » - بلد : ۲۸۶
اسوكراتيس - شخص : ۳۳۹	اساو - شخص : ۳۵۳
۳۴۱ ، ۳۴۳	اسبالتا - ملك : ۶۷۱ ، ۶۷۲
آسيا - بلاد : ۱۹۷ ، ۲۶۹	۶۷۴ ، ۶۷۷ ، ۶۸۲
۴۸۲ ، ۲۷۵	۶۸۳ ، ۶۸۸
	اسيياس - شخص : ۳۴۶

اكانتون — شخص : ١٦٧	آسيا الصغرى — بلاد : ١٤٢ ،
اكرانتيوس — شخص : ١٣٣	١٤٥ ، ١٤٦ ، ١٤٧ ،
اكرانراتوس — شخص : ٢٩٠	١٤٨ ، ١٥٠ ، ١٥٤ ،
اكرنوتاس — شخص : ١٥١ ،	١٦٣ ، ١٦٦ ، ١٧٩ ،
١٥٢ .	١٨٩ ، ٤٠٧ ، ٤١٧ ،
اكرنانتوس — شخص : ٨٥	٤٣٨ ، ٤٣٩
اكرنورد — امرأة : ١٠٩	اسيليوس — شخص : ٤٤٢
اكرنون — قائد : ٤٠٩ ، ٤١٠	اسيوط — بلد : ٦١٣ ، ٦٣١ ،
اكنيدا — شخص : ٦٨٦	٦٦١
الاسكندر : ٩٩ ، ١٠٢ ،	اسوان — بلد : ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،
١٠٥ ، ١٤١ ، ١٤٩ ،	٤٨٧
١٥٠ ، ١٩٠ ، ١٩٣ ،	اشد — شجرة مقدمة : ٥٠٢
٣٠٦ ، ٣١١ ، ٣١٥ ،	اشر — بلاد : ٢٨١
٣٣٠ ، ٣٣٢ ، ٣٣٩ ،	اشرو — بلد : ٢٥٥
٣٤١ ، ٣٤٨ ، ٣٥١ ،	آشور — بلاد : ٦٠٢
٣٥٣ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ،	اغسطس — امپراطور : ٦٤٩
٣٦١ ، ٣٦٣ ، ٥٦١ ،	افروديتيبوليس « اطفيح » — بلد :
٥٦٣ ، ٥٦٧ ، ٥٧٣ ،	١٦٧
٥٨٧ ، ٥٨٨ ، ٦١٩ ،	افو — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ،
٦٢٥ ، ٦٧٠	١٠٢ ، ٣٤٠ ، ٣٤١ ،
الأمير « مصطفى » — أثرى :	٣٤٢
٥٧٤ ، ٥٧٥ ، ٥٧٨ ،	أفيسوس — بلد : ١٣٠ ، ١٤٢

الكساندروس - شخص : ٥١٣	٥٨٤ ، ٦١١ ، ٦٣٩ ،
الكوم الأحمر - بلدة : ٤٦	٦٤١ ، ٦٥٩ ، ٦٦٤ ،
الكاوس - علم : ١٥٨	٦٦٥
اللاوى - طبقة من الشعب : ١٧٦	البهسا - بلد : ١٦٨ ، ٢٨٨ ،
الوافر - متحف : ١٢٣	٥٧٧
الليو - أثرى : ٢٠٨ ، ٢١٣ ،	الحبية - بلد : ٥٦٩
٢٢٥ ، ٢٢٦ ، ٢٢٨ ،	الدكة - بلد : ٨٢ ، ٢٧٩ ،
٢٣٠ ، ٢٣٤ ، ٢٣٨ ،	٥١٠ ، ٦٨٠ ، ٦٨٥ ،
٢٣٩ ، ٢٤٥ ، ٢٥١ ،	٧٠٥ ، ٧٠٦ ،
٢٦١	السلاموني - بلد : ٤٧
الممدود - بلد : ٢٧٣ ، ٤٨٥	السرايوم ( انظر « سرايوم » ) -
المماكية - بلد : ٤١٢	معبد : ٢٨٢ ، ٢٨٣ ، ٢٨٦ ،
الخرقة - بلد : ٨١	الفريضة - بلد : ٢٧٩
المعصرة - بلد : ٤٦	الفتين - بلد : ٢٥٤ ، ٢٥٥ ،
ألوجي - شخص : ٩٤ ، ٩٦	٢٥٦
أليوس - شخص : ٥٢٦	الفرات - نهر : ١٥٢
أليجتوس - شخص : ٣٥٣	الفاثيكان : ٤٠
أمان تخا ؟ - ملك : ٧٠١	المنخرو « سوريا » - بلاد : ٤٤
أمانياخي - ملك : ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،	الفيلا ( انظر « فيلة » ) - معبد :
٦٧٦ ، ٦٩١	٦٢ ، ٦٩ ، ٧٣ ، ٨٠ ،
اماني خابال - ملك : ٦٨٥	الكاب - بلد : ١٩٥ ، ٢٥٥ ،
امانيت خيتي - ملك : ٦٨٤	الكتبول - ميني : ٢٨٣



امونيس — شخص : ١٢٠ ،	امانيرناس — ملكة : ٦٨٤ ،
٥٦٥ ، ٣٦٣	٦٨٦ ، ٦٨٥
اموث — شخص : ٢٨٧	امانيسلو — ملك : ٦٨٥ ، ٦٩٦ ،
امون جى — إله : ٥٨٣	٦٩٧
امون نخمونيوس — شخص : ٦٠٧	امبديون — شخص : ٥٣١
امون ممنونيا — إله : ٦٣١	امست — إله : ٥٠٤
امون = امون رع — إله : ٢ .	امحوب — إله : ٢٧٢ ، ٣٥٢
٣٠ ، ٤٨ ، ٦٣ ، ٦٦ .	منا — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٩
٦٧ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٨٢ ،	امنتوبت — إلهة : ٢٧٦
٨٣ ، ٩٤ ، ١٠٢ ، ١٠٤ .	امنتوبى — شخص : ٩٢ ، ٩٤ .
٢٣٢ ، ٢٣٣ ، ٢٦٨ ،	٩٥ ، ٩٦ ، ٩٨ ، ١٠٢ .
٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ،	١٠٦ ، ٣٣٩ ، ٣٤١ .
٢٧٦ ، ٢٧٧ ، ٢٧٩ ،	٣٤٢ ، ٣٤٣ ، ٣٥١ .
٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٢٨٤ ،	٣٥٣ ، ٣٥٤ ، ٥٥٠ .
٢٨٧ ، ٣٥١ ، ٣٥٩ ،	٦٣٨
٣٦٢ ، ٣٨٠ ، ٣٩٦ ،	امنتوب — إله أو شخص : ٩٢ .
٤٦٧ ، ٤٧٠ ، ٤٧٣ ،	٩٦ ، ١٠٤ ، ١٢٣ ، ٣٣٩
٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٩٠ ،	٣٤٣ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ .
٤٩١ ، ٥٠٤ ، ٥١٠ ،	٥٥١ ، ٥٥٠
٥١١ ، ٥١٢ ، ٥٤٤ ،	امنتوب الأول — ملك : ٦٣٨ ،
٥٤٦ ، ٥٤٧ ، ٥٦٨ ،	٦٤٠
٥٧٤ ، ٥٧٦ ، ٥٨٠ ،	امنتوب حابو — إله : ٦٤١ ، ٦٤٣

انتيونوس - شخص : ٦٤١  
 انتيوكويس - امرأة : ١٤٥  
 انتيوكوس : ١٢٩ . ١٣٠ . ١٣٣  
 . ١٣٥ . ١٣٦ . ١٣٩  
 . ١٤٠ . ١٤٣ . ١٤٤  
 . ١٤٥ . ١٤٦ . ١٤٨  
 . ١٤٩ . ١٥٠ . ١٥١  
 . ١٥٢ . ١٥٣ . ١٥٤  
 . ١٥٥ . ٣٩٩ . ٤٠٧  
 . ٤٠٨ . ٤٠٩ . ٤١٠  
 . ٤١١ . ٤١٢ . ٤١٤  
 . ٤١٥ . ٤١٦ . ٤١٧  
 . ٤١٨ . ٤١٩ . ٤٢٠  
 . ٤٢١ . ٤٢٢ . ٤٢٣  
 . ٤٢٤ . ٤٢٥ . ٤٢٦  
 . ٤٢٧ . ٤٢٩ . ٤٣٠  
 . ٤٣١ . ٤٣٣ . ٤٣٤  
 . ٤٣٧ . ٤٣٨ . ٤٣٩  
 . ٤٤٠ . ٤٦٤ . ٤٦٨  
 . ٤٧٢ . ٤٧٤ . ٤٧٥  
 ٤٧٦  
 اندروستليس --- شخص : ٥٣٤

. ٥٨١ . ٥٨٣ . ٥٩٥  
 . ٦٠٠ . ٦٠٣ . ٦١٦  
 . ٦١٧ . ٦١٨ . ٦٢٢  
 . ٦٢٥ . ٦٢٦ . ٦٣٨  
 ٦٧٧  
 امونيوس - شخص : ٥٤٥  
 اميانوس مرسيلاوتوس - مؤرخ :  
 ٢٨٣  
 امينثاس - شخص : ١٧٠  
 اميوتف - إله : ٤٩٠  
 اناروس - شخص : ٣٢٩ . ٣٧٠  
 ٣٧٢  
 اناكرون - عالم : ١٥٩  
 اناكسيكلا - امرأة : ٥٣٣  
 انرجنوس - شخص : ١٠٠  
 انتس - إلهة : ٢٤٩  
 انتياتروس - شخص : ٣٥٦  
 ٣٥٧  
 انتيجونوس - شخص : ١٤١  
 ١٤٢ . ١٤٣  
 انتيجونوس دوسون : ١٤٧  
 ١٤٨

- انهررو — شخص : ٣٧٥ ، ٣٨٧  
 اامت — اسم بقرة : ٧٠  
 اهناسية المدينة — بلد : ١٦٧ ، ٤٩١  
 اهورى — شخص : ٦٦٣ ، ٦٦٤  
 اهورى — امرأة : ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،  
 ٣٧٦ ، ٣٧٧ ، ٣٨٠ ،  
 ٣٨٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧ ،  
 ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥  
 اوبانر — شخص : ٦٥٤  
 اوبتاح — شخص : ١٠٢  
 اوتكس — شخص : ٣٢٧  
 اوتويا — بلدة : ٨١  
 اوزير — إله : ٥ ، ٦ ، ١٥ ،  
 ١٧ ، ١٨ ، ٢٧ ، ٢٨ ،  
 ٤٩ ، ٥١ ، ٥٧ ، ٥٩ ،  
 ٦٠ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٦٩ ،  
 ٧٠ ، ٧١ ، ٧٢ ، ٧٤ ،  
 ٧٦ ، ٧٧ ، ٢٠٢ ، ٢٠٣ ،  
 ٢٢٠ ، ٢٣٦ ، ٢٣٧ ،  
 ٢٤٩ ، ٢٦٩ ، ٢٧٠ ،  
 ٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٢٨٠ ،  
 ٢٨٢ ، ٢٨٥ ، ٢٨٦ ،  
 اندروينكوس — شخص : ٥٣١ ،  
 ٥٣٢ ، ٥٣٤  
 اندرياس — شخص : ٣٣٩ ،  
 ٣٤٣ ، ٤٢٨  
 اندروس : شخص : ١٤١ ،  
 ١٤٢ ، ٣٤١  
 اندروماكوس — شخص : ١٤٩ ،  
 ٤١٢ ، ٤١٤ ، ٤٣١ ،  
 ٤٣٢  
 انجلباخ — أثرى : ٢٨١  
 انسير — بلاد : ١٤٤  
 انطاكية — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٠ ،  
 ١٣٤ ، ١٣٦ ، ١٣٧ ،  
 ١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ،  
 ١٥٣ ، ١٥٤  
 انلامانى — ملك : ٦٧٠ ، ٦٨٢ ،  
 ٦٨٣ ، ٦٨٨  
 ائم حرعا — شخص : ٤٦٨  
 انموتف — إله : ٦٣ ، ٤٨٩  
 انوس — بلاد : ١٤٣  
 انوبيس — إله : ٥٠٤ ، ٥٠٥  
 انيت — إلهة : ٥٠٤

- اوی رع - شخص : ۸۵ ، ۸۴ ، ۸۸ ، ۸۷
- ایاکیدس - شخص : ۵۲۴
- آی - ملك : ۴۷
- ایجه - بحر : ۱۴۲ ، ۱۴۲ ، ۱۶۶ ، ۱۴۸
- ایریازوس - شخص : ۱۳۷
- ایرییلیر - شاعر : ۱۴۸ ، ۱۵۶ ، ۴۵۱ ، ۱۵۸
- ایسکیلوس - شاعر : ۱۴۸ ، ۱۵۶
- ایمنیس - شخص : ۱۴۵
- این انس حیت - إلهة : ۴۸ ، ۴۹
- ایهودیا - إله : ۴۸۲
- ایونیا - بلاد : ۱۳۲ ، ۱۴۲
- ( ب )
- ب - بلدة : ۴
- بأمون - شخص : ۱۰۰ ، ۳۴۵
- بأزی = بالیسی = بأزیس - شخص : ۱۰۰ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳
- ۳۰۵ ، ۳۴۹ ، ۵۱۶
- بابل : بلاد : ۱۵۱ ، ۱۵۲ ، ۵۹۸ ، ۶۰۲
- ۳۶۱ ، ۴۶۸ ، ۴۶۶ ، ۴۸۶ ، ۴۹۵ ، ۴۹۰ ، ۴۹۶ ، ۵۰۴ ، ۵۰۱ ، ۵۰۶ ، ۵۱۲ ، ۵۰۵ ، ۶۲۲ ، ۶۴۰ ، ۷۰۶
- اوزیر اونوفریر - إله : ۶۷ ، ۷۵ ، ۷۲ ، ۶۹ ، ۶۸
- اوزیر سب - إله : ۵۰۵
- اوزیر سوکاری - إله : ۵۰۵
- اوزیر مرق - إله : ۵۰۵
- اوزیر تب عنخ - إله : ۵۰۵
- اوزیر ور - إله : ۸۵ ، ۸۶
- اوزیر ونفر - إله : ۳۰ ، ۷۵ ، ۲۷۶ ، ۲۷۶
- اوستراکا - كتاب : ۹۰
- اوقیس - شخص : ۵۴۵
- اولمیا - إلهة : ۱۸۳
- اولمیکوس - شخص : ۱۵۴
- اونانت - امرأة : ۴۴۳
- اونوریر - إله : ۶۳
- اونوماستوس - شخص : ۱۹۳
- اونیس - شخص : ۱۰۹ ، ۲۹۲ ، ۵۲۹

بائس — شخص : ٥٣٧	بابل في — شخص : ٢٩٧ ، ٢٩٤
باتف — شخص : ٦٣٨	٢٩٩ ، ٣٠١ ، ٣٠٩
باتفيس — شخص : ٢٩٨ ، ٣٠٣	٣١٣ ، ٣١٧ ، ٥١٧
٥٢٩ ، ٥٣٧ ، ٥٣٩	٥٢٠ ، ٥٢٢ ، ٥٢٨
باتم — شخص : ٥٤٩	٥٣٧ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣
باتو — شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩	بابوخي — شخص : ٨٤ ، ٨٥
باتوس — شخص : ١٠٩ ، ٢٩٢	٨٧ ، ٨٨ ، ٩١
٢٩٨ ، ٣١٢ ، ٣١٣	بابيا — شخص : ٣٤٢
٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣١٩	بابيس — شخص : ٣٠٣
٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨	بابيلونيا — بلاد : ١٣٢
٥٢١ ، ٥٢٦ ، ٥٢٨	بابديس — طبقة العمال : ١٧٣
٥٢٩ ، ٥٣٤ ، ٥٣٥	بابوس — شخص : ٢٩٥ ، ٢٩٦
٥٣٧ ، ٥٣٨	٢٩٨ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤
باتوميس — شخص : ٣٢٤	٣٠٥ ، ٣١١ ، ٣١٣
باتي است — شخص : ٥٥٠	٣١٥ ، ٥١٤ ، ٥١٥
٥٥١	٥١٦ ، ٥١٧ ، ٥١٨
باتيريس — مقاطعة : ٥٤٥	٥٢١ ، ٥٢٤ ، ٥٢٨
باحبر — شخص : ٥٤٧	٥٢٩ ، ٥٣١ ، ٥٢٥
باحر الخ — إله : ٥٠٨	٣٨ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠
باحور — شخص : ٣٤٠ ، ٣٥١	٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٣
باحو نفر — شخص : ٥٢٩	بابويس — شخص : ٣١٢
باحي — شخص : ٥٥٠ ، ٥٥١	بانجت — شخص : ٩٢

بازا بوتامیا - بلاد : ۱۵۲	باختراس - شخص : ۵۲۸
بازلیا - عید : ۱۸۲	باختراتیس - شخص : ۱۱۴ ،
باست - إلهة : ۴۲ ، ۳۳۰ ،	۲۹۴ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ،
۳۸۸ ، ۳۹۰	۳۰۱ ، ۳۰۹ ، ۳۱۳ ،
باسوس - شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱	۳۱۷
۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،	باخنومیس = شخص : ۵۱۶
۲۹۵ ، ۲۹۶ ، ۲۹۷ ،	باخوس باخویس - شخص :
۲۹۸ ، ۳۰۲ ، ۳۰۳ ،	۱۰۹ ، ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
۳۰۵ ، ۳۰۷ ، ۳۰۸ ،	۱۱۳ ، ۱۱۴ ، ۲۹۳ ،
۳۱۶ ، ۳۱۷ ، ۵۱۵ ،	۲۹۸ ، ۳۰۷ ، ۳۱۲ ،
۵۱۶ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵ ،	۳۱۳ ، ۳۱۶ ، ۳۱۷ ،
۵۳۶ ، ۵۳۸ ، ۵۳۹	۵۱۶ ، ۴۲۱ ، ۵۲۳ ،
باسیس - شخص : ۵۴۴	۵۲۹ ، ۵۳۵ ، ۵۳۹ ،
باشی - شخص : ۳۲۲ ، ۳۲۳	۵۴۱ ، ۵۴۲ ، ۵۴۳
باعاسس - شخص : ۱۱۶	باراس - شخص : ۳۴۳
باعی - شخص : ۳۱۲ ، ۳۱۳ ،	بارت - شخص : ۹۶ ، ۹۸ ،
۳۱۴ ، ۵۱۵	۱۰۲
باك = باکی - حصن : ۸۱	بارتری « كاداك » - ملكة : ۶۹۸
باكت - بلد : ۸۰	بارثیا - بلاد : ۱۴۸ ، ۱۴۹
باكو - شخص : ۳۵۵ ، ۳۵۷	بارهو - شخص : ۱۱۰ ، ۱۱۱ ،
باكوس - شخص : ۱۰۲	۱۱۲ ، ۱۱۳ ، ۱۱۴ ،
باكوسیس - شخص : ۳۲۱	۲۹۵ ، ۳۱۹ ، ۵۴۱ ، ۵۴۳

۶۳۸ ، ۵۴۶	باکوسیس شخص : ۵۳۱
باناس — شخص : ۱۲۳ ، ۵۲۱ ،	بالاتانوس — وديان : ۴۲۵
۵۳۱	بالو — شخص : ۲۹۳ ، ۲۹۵ ،
بانپ — شخص : ۳۲۹	۲۹۶ ، ۲۹۷ ، ۲۹۸
بانتبوس — شخص : ۵۱۴	۳۰۰ ، ۳۰۳ ، ۳۰۵
۵۱۵ ، ۵۱۷ ، ۵۱۸	۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۳۱۱
بانخت — شخص : ۳۵۳ ، ۳۵۴	۳۱۲ ، ۳۱۳ ، ۳۱۴
بانفر — شخص : ۳۵۹ ، ۳۶۰	۳۱۵ ، ۵۱۵ ، ۵۱۶
۵۵۱	۵۲۱ ، ۵۲۳ ، ۵۲۹
بانفري — شخص : ۳۵۳ ، ۳۵۴	۵۳۱ ، ۵۴۰
بانسس — شخص : ۱۲۰ ، ۱۲۱	پامفيليا — بلاد : ۱۳۲ ، ۱۴۲
بانيسٲ — بلد : ۸۱	۱۵۴
بانوب — بلد : ۴۲ ، ۲۸۵	پامنخييس — شخص : ۵۱۶
بانوپوليس = أبو — بلدة : ۴۷ ، ۴۸۰	پامی — شخص : ۹۴
بانيا — بلاد : ۱۴۱	پامی — شخص : ۱۰۰ ، ۱۱۲
بانيت — شخص : ۳۷۱	پامین — شخص : ۱۰۰ ، ۳۴۷
پانيسیوس — شخص : ۶۱۸	۵۵۰
پاهی — شخص : ۴۴۱ ، ۵۴۸	پان — إله : ۱۴۱
پاواح مو — شخص : ۳۶۵	پاناتولوس — قائد : ۴۱۸ ، ۴۱۹
پاويستس — شخص : ۳۶۸	پا-ن-إست — شخص ۳۶۶
پاوس — شخص : ۳۷۰ ، ۳۷۲	پانا — شخص : ۹۶ ، ۳۴۰
پاوش — شخص : ۳۲۶	۳۴۱ ، ۳۴۲ ، ۳۴۴

بتاح نفرحر — إله : ۵۰۳	باویزی — شخص : ۳۴۹
بتحار برع — شخص : ۹۴ ،	بای — شخص : ۲۹۷ ، ۲۹۶
۳۴۲ ، ۱۰۲	۳۰۷ ، ۳۰۸ ، ۵۱۶
بتحار — شخص : ۱۲۰	۵۲۱ ، ۵۳۴ ، ۵۳۵
بتحور — شخص : ۹۵	۵۳۸ ، ۵۳۹
بترومیس — شخص : ۵۳۱	بایر — شخص : ۳۲۳ ، ۳۲۲
بترونیوس — شخص : ۶۸۴	ببقی — شخص : ۵۲۴
بتیریس — شخص : ۵۲۹	بتتور — شخص : ۵۴۷
بتیس — شخص : ۳۰۸ ، ۳۰۷	بتاموئی — شخص : ۱۰۸ ، ۱۰۶
بتستان — شخص : ۹۴	۳۴۸ ، ۳۴۶
بتستو — شخص : ۱۰۶	بتاشوخی — شخص : ۹۴
بتلباسی — شخص : ۵۴۷	بتاح — إله : ۳۴ ، ۶۰ ، ۲۶۹
بن حور — بلد : ۸۲	۲۷۲ ، ۲۸۴ ، ۳۲۱
بتنسر — شخص : ۵۴۷	۳۷۸ ، ۳۸۵ ، ۳۸۷
بتفتوم — شخص : ۹۴	۳۸۸ ، ۳۹۳ ، ۳۹۶
بتنفر — شخص : ۵۴۹	۴۶۶ ، ۴۶۷ ، ۴۶۸
بتنفرحتب — شخص : ۹۴ ، ۱۰۶	۴۶۹ ، ۴۷۰ ، ۴۷۳
۱۰۷ ، ۱۰۸ ، ۳۳۹	۴۸۶ ، ۴۸۷ ، ۵۰۱
۳۴۵	۵۹۵
بتیس — شخص : ۱۲۲	بتاح ام شتیت — إله — ۵۰۳
بتوباسی — شخص : ۵۴۷	بتاح تانن — إله : ۲۷۲ ، ۴۸۶
بتوزیرس — شخص : ۱۰۹	بتاح سکر — إله : ۵۷



مجلت — إله : ٣ ، ٥ ، ٢٨ ،	١٢٠ : ٣٧١
٢٣٥ ، ٢٤٣ ، ٢٥٦ ،	بتوم « تل المسخوطة » — بلد : ٢٠ ،
٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٤٦٧ ،	٢١ - ٢٢ ، ٢٣ ، ٢٥ ،
مجلتي — عيد : ٢١٦ ، ٢٣٨	٢٦ - ٣٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٢ ،
بح قنس — بلد : ٨٢	٤٨٢
مجلت — شخص : ٣٦١ ، ٣٦٣	بقی — شخص : ١٢١
مجلت — شخص : ٦٣٩	بتيامون — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٧
مجلت — شخص : ١١١ ، ٥٣٢	بقی احي — شخص : ٥١٦
مجلت — شخص : ١٠٦ ، ١٢٣	بتيينوتس — شخص : ٥١٦
بلدج — أثري : ٨١ ، ٧٠١	بتيخنس — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٨
بلدي حر برع — شخص : ٦٣٨ ،	بتيخنوسيس — شخص : ٣٧١
٦٣٩	بتيزي — بتييسي — شخص : ٨٤ ،
بر آتوم — معبد : ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٦	٣٤٣ ، ٣٤٧ ، ٣٦١ ،
برياست — مكان : ٣٨٩	٣٦٣ ، ٥٤٨ ، ٦١٤ ،
برجام — بلاد : ٤٠٧ ، ٤١١ ،	٦٣٩ ، ٦٤١ ، ٦٥٥ ،
٤٣٩ ، ٤٤٦	٦٥٦
برجام — بلاد : ١٤٥ ، ١٤٦ ،	بتيشول — شخص : ٥٤٧
١٤٧ ، ١٤٩ ، ٤٤٨	بتيلا — بلد : ٤٧٤
برجو — قناة : ٣٣	بتي هاربي — شخص : ١٢٤
برجوتي = كانوب — بلد : ١٩٧	بيثينيا — بلاد : ١٤٥ ، ٤٠٧
برجون — شخص : ١٩٣	مجاروية (ال) — بلد : ٦٧٥ ،
برديكاس — قائد : ٤٢٠	٦٨١ ، ٦٨٤ ، ٦٨٦

بريت - عمر : ٤١٩	برست فارس - بلاد : ٢٧٥
بريجين - قائد : ٤٢٥	برسني - شخص : ٩٤
بريجينز - شخص : ٥٤٩ ، ٥٤٤	برش - أثرى : ١٩٥
برين - بلاد : ١٤٢	برقرحت - بلدة : ٢٢ ، ٢٧
برى نيسوت - مكان : ٤٨ ، ٤٩	٣٩ ، ٣٢ ، ٢٨
بريو - مؤلفه : ١٦٢	برقل - مكان : ٨٢ ، ٦٧١
بزيليا - بلاد - ٤١٣ ، ٤٢٧	٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥
بزينتائسى - شخص : ٦٤٨	٦٦٧ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥
بسمتيك الأول - ملك : ٥٦٧	٦٨٧ ، ٦٩٢ ، ٦٩٦
٥٦٩ ، ٦٢١	بركش - أثرى : ٥٥٩
بسمتيك الثاني - ملك : ٦٧١	برماز - مؤرخ : ١٦٢
٦٧٧ ، ٧٠٦	بر محترع - شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧
بسنزيس - شخص : ٥١٧	بر مروت - بلد : ٨٠
٥٣٦ ، ٥٣٩	برنيقيس - شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٩
بسنناموس - شخص : ٥١٧	برنج - امرأة : ٣٦٦
بسنيمواس - شخص : ٥٢٨	بروخى - قلعه : ١٥٢ ، ٤١٠
٥٢٩	٤١٩
بسنتر - شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٠	بروسياس - ملك : ٤٠٧
بسنوفر - بلد : ٤٧٤	بروفيرى - مؤرخ : ١٣٣
بسونس - ملك : ٤٧١	بروكش : أثرى : ١٢٣ ، ١٩٥
بشرامون - شخص : ٣٤٥	برون - طائفة كهنة : ٦٣١
بشر من - شخص : ٣٤٣ ، ٣٤٦	بروير - أرى : ٥٨٣

٥٨٧ . ٦٠٦ . ٦٣٨ .

٦٧١ . ٦٧٧ . ٦٧٨ .

٦٧٩

بطليموس الثالث = ايرجيس الأول

— ملك : ٧٩ ، ٩٩ ومن ص

١٢٧ إلى ص ٣٩٥ ثم ٤١١ .

٤٠٦ ، ٤٠٨ ، ٤٣٣ .

٤٥٤ ، ٤٨٠ ، ٤٨١ .

٤٨٧ ، ٤٨٨ ، ٤٩٠ .

٥٠٨ ، ٥١١ ، ٥٧٣ .

٥٧٤ ، ٥٨٢ ، ٦٠٧ .

٦١٤ ، ٦١٩ ، ٦٢١ .

٦٢٢ ، ٦٣٩ ، ٦٧١

بطليموس الرابع = فيلوباتور — ملك

٦١ ، ١٥٦ ، ٢١٤ ، ١٩٠ .

٢٧٦ ، ٢٩٠ ومن ص ٣٩٦

إلى ص ٥٨٠ ثم ٦٧٠ .

٦٧٧ ، ٦٧٨ ، ٦٨٠ ،

٦٩٠ ، ٧٠٦ .

بطليموس الخامس = ايفانيس —

ملك : ١٥٦ ، ٢١٤ ،

٢٨٩ ، ٤٣٥ ، ٤٣٧ .

٣٤٨ ، ٣٥٠ ، ٣٥٤

بشمين — شخص : ٥٤٤ ، ٥٤٥

بشتحوت — شخص : ٣٤٨ .

٥٤٧

بشنخس — شخص : ٣٤٣ ، ٨٤ .

٣٥١ .

بشمين — شخص : ٩٤ ، ١٠١ .

٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٣٤٤ .

٣٤٨ ، ٥٤٦ .

بطليموس بن اجدسارخوس — كاتب

٤٤٩ ، ٤٥٣

بطليموس الأول = سوتر — ملك :

٤٦ ، ٤٢٤ ، ٤٤٨ .

٦٣٨ ، ٦٨٠

بطليموس الثاني = فيلادلفوس —

ملك : من ص ١ إلى ص

١٢٦ ثم ١٢٩ ، ١٣٦ ، ١٥٧ .

١٦٣ ، ١٦٥ ، ١٦٩ ،

١٧٢ ، ١٨١ ، ١٨٧ ،

٢٩١ ، ٢٩٢ ، ٤٠٠ ،

٤٠٥ ، ٤٤٨ ، ٤٥١ .

٤٥٢ ، ٤٨٩ ، ٥٧٤ .

بعل — إله : ٨	٥٧٦ . ٥٨٠ ، ٦١٦
بكت — إله : ٥٠٤	بطليموس السادس = فيلوماتور —
بكت « مصر » : ٤٦٨	ملك : ٤٥٧ ، ٥٧٦ .
بكتريا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٨	٦١٨ ، ٦٢٦
بكرور — شخص : ٩٢	بطليموس السابع = ايرجيتيس الثاني
بل — شخص : ١٠٠ ، ٣٤٥ ،	— ملك : ٦٠ ، ٦١ ، ٢١٤
٣٤٦ ، ٣٥٠ ،	بطليموس التاسع = سوتر الثاني —
٥٤٦ ، ٥٤٧	ملك : ٢١٤ ، ٥٧٨
بلاتون — شخص : ١٧١	بطليموس الحادى عشر = الاسكندر
بلایاس — شخص : ٣٢١	الثانى — ملك : ٢٦٦
بلوز « الفرما » — بلد : ٤٢٠ ،	بطليموس الثانى عشر = نيوس
٤٢٨ ، ٤٧٤	ديونيسيوس — ملك : ٢١٥
بلوتارخ — مؤرخ : ٤٠٠ ، ٤٠٢ ،	بطليمایوس — شخص : ٣١٥ .
٤٠٤	٣٦٩
بلومان — أثرى : ٥٨٨	بطولمیس — بلد : ٤٧ ، ١٤٢ ،
بلهی — شخص : ٨٨ ، ٩٤ ،	١٥٦ ، ٢٩١ ، ٤٠٩ ،
١٠٥ ، ١٠٦	٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٦ ،
بمن — شخص : ٥٥١	٤٣١ ، ٤٥٦ ، ٤٥٧ ،
بمنخ — شخص : ١٠٠	٥٨٧
بمویس — شخص : ٥٣٥ ، ٥٣٨ ،	بطولمیس تیرون — بلد : ٢٤ ، ٣٨
٥٣٩	بطولمایا — عيد : ١٦٩
بمیثی — شخص : ٣٤٤	بطن اهریت — بلد : ٢٨٦

بوشيه لکلرک - مؤرخ : ۸۹ ،	بنایکا - ملکه : ۷۰۲ ، ۷۰۳
۴۱۳ ، ۲۰۵	ینت - بلاد : ۶۷ ، ۷۱
بوصیر - مقاطعة : ۱۸	بندار - عالم : ۱۵۸
بوکوريس - ملك : ۵۶۳	بنحور - شخص : ۹۸
بولیانوس - مؤرخ : ۱۳۴	بنفیروس - معبد : ۲۸۶
بولیبیوس - مؤرخ : ۱۵۱ ،	بنویس - مکان : ۲۷۹
۳۹۸ ، ۴۰۰ ، ۴۰۲ :	بیت - بلدة : ۴۲ ، ۲۸۵
۴۰۸ ، ۴۱۱ ، ۴۱۲ ،	۲۸۶
۴۱۴ ، ۴۱۶ ، ۴۲۱ ،	بیب - شخص : ۸۶
۴۲۲ ، ۴۳۱ ، ۴۳۴ ،	بواک - اثری : ۶۵۹
۴۳۵ ، ۴۳۶ ، ۴۴۶ ،	بویاسیس - إله : ۵۰۴
۴۵۰ ، ۴۵۸ ، ۴۶۰ ،	بویسطة - بلد : ۴۲ ، ۲۰۱
۴۶۲	بوتو - إلهة : ۴۱ ، ۶۲ ، ۶۴ ،
بولیس - شخص : ۴۳۸	۷۴ ، ۷۵ ، ۷۹ ، ۷۴۶ ،
بولیکرائس - شخص : ۵۴۶	۴۸۹ ، ۴۹۲ ، ۵۰۲ ،
بولوینیز - بلاد : ۴۰۲	۵۰۳ ، ۵۰۴ .
بولیوکراتیس - امرأة : ۳۵۵ ،	بوهور - شخص : ۱۰۸
۳۵۷	بوخیس - امم عجل : ۵۱ ، ۵۲ ،
بولیوکریس - شخص : ۳۰۲	۴۸۵ ، ۴۸۶ ، ۴۹۳ ،
بومی - امپراطور : ۲۸۲	۴۹۴ ، ۵۰۸ ، ۶۴۲
بوتوس - بلاد : ۱۴۰ ، ۱۵۱	پورتیو - شخص : ۳۴۵
بوھن « وادی خلفاء » : ۸۱	پوریس - شخص : ۵۲۶

(ت)

تأمون - امرأة : ٣٤٣ ، ٣٤٧ .

٥٤٦

تا او - امرأة : ٣١٩ ، ٥٥٠ .

تا اترس - امرأة : ٣٦٣

تاتريس - امرأة : ٣٠٢ ، ٣٠٧ .

٥١٩

تالنت - امرأة : ٩٥

تابا - امرأة : ١٢٤

تاباسي - امرأة : ١٠٦

تابايس - امرأة : ٣٦٦

تابوبو - امرأة : ٣٨٨ ، ٣٨٩ .

٣٩٠ ، ٣٩١ ، ٣٩٢ .

٣٩٣ ، ٦١٤ ، ٦٦١ .

٦٦٢

تايبكيس - امرأة : ٢٩٥ ، ٣٠٢

تايحوت - امرأة : ٥٤٦

تاتريس - امرأة : ٣٢١

تاتوس - شخص : ٣٠٠ ، ٥١٤ .

٥٢٩ ، ٥١٨

تاتيمونيس - امرأة : ١١٦

تاخويس - شخص : ٥٢٨ ، ٥٣١

بويريس - شخص : ٢٩٧

٢٩٨ ، ٢٩٩

بئر القواخير - مكان : ٢٨١

بيتاندروس - شخص : ٥٣٣

بيترى - أثرى : ٥٣ ، ١٦١

بيجه - بلد : ٢٧٦

بيرهون - شخص : ٤٧٤

بيريا - بلاد : ١٤٠ ، ٤٢٦

بيريه - أثرى : ١٩٥

في خموتى اتى امى - مكان :

٥٣٢ ، ٥٣٧

بيزاى - شخص أو بلد : ٣٢١ .

٣٣٢

بيزنطه - بلاد : ٤٣٨ ، ٤٤٥ .

٤٤٧

بيزيكاي - شخص : ١٧١

بيعنخى بريكى قا - ملك : ٦٩٨

بيقان - مؤرخ : ٤٥٤ ، ٦٧١ .

٦٧٧

بيلامنا - شخص : ١٩٦

بيلون - شخص : ٥٢٦ ، ٥٤٧

بي - طائفة كهنة - ٢٨٧

٢٧٢ ، ١٩٩	تارتايون - شخص : ٥٢٤
٩٢ - امرأة : ٩٢	تارت - امرأة : ٩٨ ، ١٠٢ ،
١٠٠ - امرأة : ١٠٠	٣٤١ ، ٣٤٢ ، ٥١٥
٤٨٦ - أم - اسم عجل : ٤٨٦	تارو - امرأة : ١١٢ ، ٣١٩ ،
٥٢٩ - شخص : ٥٢٩	٥٤٢
٩٥ ، ٩٤ ، ٩٣ - امرأة : ٩٥	تاسوس - امرأة : ١١٢
١٠٨ ، ١٠٠ ، ٩٧ ، ٩٦	تاسي - امرأة : ٣٥٥ ، ٣٥٧ ،
٥٢٤	٥٢٨
٥٣٤ - شخص : ٥٣٤	تاسيس - شخص : ٢٨٨
٣٦٢ ، ٣٦١ - امرأة : ٣٦٢	تاسيتيا - بلدة : ٨١
٥٥١ ، ٥٥٠	تاشري تحوت - امرأة : ٣٦٣
١٦٦ ، ٤١ - بلدة : ١٦٦	تاشريت ن حيت - شخص : ٣١٩
٤٧١ ، ١٩٤	تاعلمل - شخص : ٥١٤ ، ٥١٧ ،
١٠٧ - ١٠٠ - امرأة : ١٠٧	٥١٨
٣٤٠ ، ١٠٨	تاعو - امرأة : ١٢٣ ، ٣٤٠
٨١ - مكان : ٨١	تالو - امرأة : ٢٩٢ ، ٣٠٠ ،
٥٥٠ - امرأة : ٥٥٠	٣٠٢ ، ٣٠٧ ، ٣١١
٣٢٢ ، ٢٨٨ - شخص : ٣٢٢	٣١٣ ، ٥٢٤ ، ٥٢٩
٣٦٦ ، ٣٢٣	٥٣٩ ، ٥٣٧
٣٥٩ - امرأة : ٣٥٩	تاليوس - شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣
٥٠٣ - إلهة الملابس : ٥٠٣	تامري « مصر » : ١٢ ، ١٣ ، ٣٤ ،
٥٢٨ - شخص : ٥٢٨	٦٩ ، ٧٦ ، ١٩٨ ،

٠ ٦٢٨ ، ٥٠٤ ، ٥٠٢

٦٤٢

تختمس الثالث — ملك : ٦١٦

تخوت بنويس — إله : ٨١ ، ٥١٠

تخوت موتم — شخص : ٣٦٠

تخو تمحب — شخص : ٣٣٠

تخوت نسي ناخوى — شخص :

٥٤٩

تخيمس — امرأة : ١٠٣

تراقيا — بلد : ١٣٢ ، ١٣٨ ،

١٤٢ ، ١٤٩ ، ١٦٦ ،

٤٢٨ ، ٥١٣

ترموتيس — إلهة : ٥٠٣

ترنبابرع — شخص : ٣٢٩

تروجديت — بلاد : ١٣١

تروش — امرأة : ٥٥١

تريبروس — شخص : ٣٦٠

تريقماس — ملك : ٦٨٦

تريفون — لقب : ٤٥٤

تساركوس — شخص : ٩٨

تساليا — بلاد : ١٦٦

تسمفوريا — عيد : ١٨٢

تبليس — امرأة : ٥٣٦ ، ٥٣٩

تبثيس « أم البريجات » — بلد :

١٢٠ ، ١٢١ ، ١٢٢ ،

١٦٧ ، ٣٦٦ ، ٣٧٠ ،

٥٤٩ ، ٥٥٠

تبروزى — امرأة : ٣٦٢

تبليس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٢

تبوكيس — امرأة : ٥٤١ ، ٥٤٣

تترابيس — شخص : ٩٤ ، ١٠٦ ،

١٠٧ ، ٣٤٥

تثمن — شخص : ٩٤

تتسم — شخص : ٥٤٧

تجيس — جزيرة : ٣٦٩

تخوت — إله : ٥ ، ١٠ ، ١٢ ،

١٥ ، ٢٠ ، ٣٠ ، ٦٠ ،

٦٣ ، ٧٠ ، ٧٤ ، ٢٧١ ،

٢٧٧ ، ٢٧٩ ، ٢٨٠ ،

٢٨٩ ، ٣٢٤ ، ٣٤٣ ،

٣٤٦ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،

٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٤٦٨ ،

٤٧٣ ، ٤٨٦ ، ٤٨٩ ،

٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٤٩٩ ،



تكرى بابل في - مكان : ٥١٥	تسناخون يو - شخص : ٣٦١
تكرى في خوتني اتقي اسي -	تشرت أتوم - امرأة : ٥٥١
مكان : ١١٠ ، ١١٣ ،	تشرت توت - امرأة : ١٠٠
١١٤ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧ ،	تشرت من - امرأة : ٥٤٤
٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،	تشرنامون : امرأة : ٣٤٨ ، ٣٥١
٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٣ ،	تشن خنس - امرأة : ١٢٤
٣١٥ ، ٣١٧ ، ٣١٩ ،	تشنخومت - امرأة : ١٠٦
٥٢١ ، ٥٢٣ ، ٥٣٤	تفنى - امرأة : ٣٤٥ ، ٣٤٦ ،
تبلولوس - شخص : ١١٧	٣٤٨ ، ٣٥٠ ، ٥٤٦
تل جب - مكان : ٢٥٦	تفوت - إلهة : ٥٧ ، ٦٠ ، ٦٢ ،
تلوت - شخص : ٣٤٣	٧٦ ، ٧١ ، ٨٣ ، ٢٠٢ ،
تمستوس - شخص : ٥٤٤	٢٨١ ، ٥٠٠ ، ٥٠٣ ،
تمستس - شخص : ٥٤٩	٥١٠ ، ٥٠٤
تمستيس - مكان : ١١٦	تفوت شريت حرحمس - مكان :
تموناسي - امرأة : ٣٥٣	٤٨
تمويس - بلدة : ٥ ، ٩ ، ١٠ ،	تقريد أمانى - ملك : ٦٧١ ،
١٥ ، ١٩	٦٧٢ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ،
تميسا - امرأة : ٥٢٨	٦٨٣ ، ٦٨٦ ، ٦٨٨
تنفرت - امرأة : ٩٨ ، ١٠٣	تكالبيب - امرأة : ٣٥٣
تنلت - مقصورة : ٥ ، ٦	نكو - مكان : ٢٢ ، ٢٥ ، ٢٨ ،
تنلت - إلهة : ٥٠١ ، ٥٠٤	٣٠ ، ٣٢ ، ٣٤ ، ٣٥ ،
تنيد أمانى - ملك : ٦٨٥ ، ٦٨٦	٣٧ ، ٣٩ ، ٤٠

- ٨٥ ، ٨٤ : شخص - نيأتى  
 - ٩١ ، ٨٨ ، ٨٧ ، ٨٦  
 ١٠٨  
 - نيا - شخص : ٩٨ ، ٩٧ ، ٩٢  
 - ٣٤٠ ، ٣٣٩ ، ١٠٢  
 - ٣٥١ ، ٣٤٣ ، ٣٤١  
 ٣٥٤ ، ٣٥٣  
 - نيتا - امرأة : ٦٣٩ ، ٢٤٢  
 - نى جودى - شخص : ١٢٥ ، ١٢٤  
 - تيحاب - امرأة : ٩٢  
 - تينحتو - امرأة : ٣٤٠  
 - تيجور - امرأة : ٨٧ ، ٨٦  
 ١٠٥ ، ٩٦ ، ٩١ ، ٨٨  
 - تيخو - شخص : ٣٦١ ، ١٠٨  
 - تيخى - شخص : ٥٥١  
 - تيرا - بلاد : ١٤١  
 - تيرى = تيرة - بلدة : ٣٥٧ ، ٣٥٥  
 - تيزى - امرأة : ٣٤٦  
 - فى عاو - امرأة : ٣٦٢ ، ٥٥١  
 - تيمستيس - مركز : ٣٢٢ ، ٣٢١  
 - ٣٢٣ ، ٣٢٤ ، ٣٢٩  
 ٣٣٢
- تيركا - ملك : ٥١٢ ، ٥٦٧  
 ٦١٤ ، ٥٦٨  
 - توت - شخص : ٩٣ ، ١٩٢  
 ٣٤٨  
 - توتو - امرأة : ٥٤٤  
 - توتنجب - شخص : ١١٦  
 - توتستيميس - شخص : ٣٧٢  
 - توت من - شخص : ١٢٤ ، ١٢٥  
 - توتورتايوس - شخص : ١٢٤ ،  
 ٣١٩ ، ١٢٥  
 - توجنس - شخص : ٣٦١  
 - تورمن - شخص : ٥٤٧  
 - توروس - جبال : ١٣٥ ، ١٣٨ ،  
 ١٤٠ ، ١٤٤ ، ١٤٥  
 ١٤٦ ، ١٤٩  
 - توريس - الله : ٢٨٧ ، ٢٨٨  
 ٢٩٠ ، ٢٨٩  
 - توس - شخص : ٣٢٩  
 - توسيتوس - شخص : ٣٦٠  
 - تويكرينا - شخص : ٢٨٧  
 - تيادلغا - عيد : ١٨٢  
 - تيامون - امرأة : ١٠٠

تینا — امراة : ۳۳۹

تیودوتوس — شخص : ۱۵۲ .

۴۰۹ ، ۴۱۰ ، ۴۱۷ ،

۴۱۸ ، ۴۱۹ ، ۴۲۰ ،

۴۲۱ ، ۴۲۵ ، ۴۲۸

تیدور — شخص : ۱۷۲

تیوس — شخص : ۱۱۶ ، ۱۲۴ ،

۲۸۷ ، ۲۹۷ ، ۲۹۹ ،

۳۰۹ ، ۳۲۴ ، ۳۳۰ ،

۳۳۱

تپی — امراة : ۳۴۳

قی یا — امراة : ۹۵

(ث)

ثای — امو — شخص : ۵۴۳، ۵۴۲

ثب — آنية : ۳۱۹

ثو — شخص : ۱۰۲

ثو حب — إلهة : ۵۲

(ج)

جادارا — بلد : ۴۲۶

جاردنر — اثری : ۲۴۹

جارسیریس — شخص : ۴۱۲

جالانیا — شخص : ۱۴۴

جان الانطاکي — مؤرخ : ۴۶۰

جب — إله : ۶ ، ۱۵ ، ۱۷ ،

۱۸ ، ۴۶ ، ۶۴ ، ۷۵ ،

۲۸۱ ، ۵۰۴

جتیر — شخص : ۳۶۵

جحر — شخص : ۵۵۱

جحو — شخص : ۸۴ ، ۸۵ ،

۸۶ ، ۸۷ ، ۹۴ ، ۹۷ ،

۱۰۲ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ،

۳۳۹ ، ۳۴۰ ، ۳۴۱ ،

۳۴۲ ، ۳۴۳ ، ۳۵۱ ،

۳۵۳ ، ۳۵۴ ، ۳۵۵ ،

۳۵۶ ، ۳۵۷

جخنسر تاپس — شخص : ۸۷

جرها — قلعة : ۱۵۲ ، ۴۱۰ ،

۴۱۹

جرونيكوس — شخص : ۳۴۳

جریانس — شخص : ۳۶۲

جریفث — اثری : ۲۷۳ ، ۵۵۶ ،

۵۶۸ ، ۵۷۴ ، ۵۷۵ ،

۶۳۹ ، ۶۴۰ ، ۶۷۸ ، ۶۸۴

جوسن - مؤرخ : ۱۳۴ ، ۴۵۹ ،

۴۶۳

جولینشف - اثری : ۵۶۶

جوناتامس - شخص : ۱۴۸

جی آمو - شخص : ۵۲۰

جیرو - اثری : ۱۶۱ ، ۱۹۶

جیروم - مؤرخ : ۴۵۸ ، ۴۶۰

جیل ازیس - شخص : ۱۱۶

جیلون - ملك : ۴۴۱

جیروخاریست - شخص : ۳۱۵

(ح)

حابرع - شخص : ۳۴۱ ، ۳۴۲

حاب - إله : ۴۹۰ ، ۵۰۰ ،

۵۰۱

حانی - اسم عجل : ۳۹

حایمن - شخص : ۲۸۷

حات محبت - مقاطعة : ۷ ، ۸ ،

۱۲ ، ۱۸ ، ۱۹ ، ۲۱ ،

۴۹۱

حاجفاو - معبد : ۵۷ ، ۵۸

حار سائیمی - شخص : ۸۶ ،

جزینوهرونا - امرأة : ۱۱۲

جعران - بلدة : ۱۱۸ ، ۳۲۰ ،

۳۲۲ ، ۳۲۴ ، ۳۲۵ ،

۳۳۱ ، ۳۲۸

جلاستس - شخص : ۳۵۰

جلانفیل - اثری : ۸۴ ، ۱۲۶ ،

۵۵۶ ، ۵۷۳ ، ۵۷۶

جلوکی - امرأة : ۵۲۴

جمروس - شخص : ۳۴۲ ، ۶۳۹

جموحب - شخص : ۱۲۴ ، ۱۲۵ ،

جمی - جبانہ فی طیبہ : ۹۴ ، ۹۷ ،

۱۰۰ ، ۱۰۱ ، ۱۰۲ ،

۱۰۶ ، ۱۰۷ ، ۱۰۸ ،

۳۴۰ ، ۳۴۵ ، ۳۴۶ ،

۳۴۷ ، ۳۴۸ ، ۳۴۹ ،

۳۵۱ ، ۳۵۲ ، ۳۶۰ ،

۵۴۸ ، ۵۷۱ ، ۵۷۹ ،

۵۸۳ ، ۵۸۴ ، ۶۰۷ ،

۶۱۷ ، ۶۳۸ ، ۶۴۳

جنن - شخص : ۵۴۹

جوجیه - اثری : ۳۲۰

جورتین - بلد : ۴۴۷

حار مسن — شخص : ٥٢١ ،

٥٣١

حار مسن هاريكوللوتس — شخص :

٣١٧ ، ٣١٦

حار تريس — شخص : ٣٠٧

حار نبعنخ — شخص : ٣٢٩

حار نوفي — شخص : ٨٦ ، ١٠٢

حار هروج — شخص : ٢٩٥ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٨ ، ٣٠٧

حبت = بيت — بلد : ٢٨٥ ،

٢٨٦

حت — قبر : ٦٣٧

حطب سبك — شخص : ١٢١

حضور — إلهة : ٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ،

٣٠ ، ٤٦ ، ٦٢ ، ٦٣ ،

٦٤ ، ٦٧ ، ٦٨ ، ٧٠ ،

٧١ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،

٧٥ ، ٧٦ ، ٧٨ ، ٧٩ ،

٨٠ ، ٨١ ، ٢١٦ ، ٢١٩ ،

٢٢٠ ، ٢٣٩ ، ٢٤٠ ،

٢٤١ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ،

٨٧ ، ٩٤ ، ١٠٣ ، ١٠٦ ،

١٠٨ ، ١٢١ ، ٣٦٩ ،

٣٧٠

حارب — شخص : ٥١٥ ، ٥١٧ ،

٥١٨

حار بائيسى — شخص : ٩٦ ،

١١٠ ، ١١١ ، ٢٩٣ ،

٢٩٥ ، ٢٩٦ ، ٢٩٨ ،

٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ،

٣٠٧ ، ٣١٢ ، ٣١٣ ،

٣١٦ ، ٣١٧ ، ٣٥١ ،

٥١٩ ، ٥٢٧ ، ٥٤٠ ،

٥٤١ ، ٥٤٢ ، ٥٤٧ ،

حار بوثريس — شخص : ٣٠٧ ،

٣٠٨

حار بخويس — شخص : ١١٣ ،

١١٤

حاريكوللوتس — شخص : ٢٩٨ ،

٥٣١

حار توت — شخص : ٣٥٤

حار عفن — شخص : ٥١٦

حار مس — شخص : ٢٩٨ ، ٥٢٩

٤٨٢ . ٤٨١ . ٤٨٠

٤٨٣

حر برع — شخص : ٦٣٩

حر سفيس — إله : ٣٢٦ . ٣٢٧ .

٤٩١

حر نخيس — إله : ٣٢٦ . ٣٢٧

حرى — شخص : ٥٥١

حرى — السيد : ٦٣٧ . ٦٣٨ .

٦٤٠ ، ٦٣٩

حريو — شخص : ٣٥١

حر يوسف — شخص : ٣٥١

حزحطب — إلهة النسيج : ٥٠٣

حسى — المقرب : ٦٣٧ ، ٦٣٩

٦٤٠

جعبى — النيل : ٧٣ ، ٢٧٧

جقت — إلهة : ٤٨

حمو رع — شخص : ٣٤٣

حمففر رع — شخص : ٢٨٧

حو — إله : ٤٨٨ ، ٤٨٩

حور — إله : ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٩

٢٧ ، ٢٨ ، ٢٩ ، ٣٠

٣٤ ، ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥

٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٨

٢٦٠ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩

٢٧٠ ، ٢٧٦ ، ٢٧٧

٢٧٨ ، ٢٨٠ ، ٢٨٦

٤٩٠ ، ٤٩١ ، ٤٩٢

٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٦

٤٩٧ ، ٤٩٩ ، ٥٠٠

٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٥٠٣

٥٠٤ ، ٥٠٧ ، ٥٠٨

٥١٠ ، ٥١١ ، ٥١٢

حت خونت « جزيرة الفيلة » : ٨٠

حتشبسوت — ملكة : ٦٩٨

حتنوب — مكان : ٥٧

حج — إله : ٤٩٩

حج — شخص : ٩٣ .

ححت — إلهة : ٤٩٩

ححابيو — امرأة : ٣٥١

حربوخراتيس = حربوخراد —

إله : ٦ ، ٥٥ ، ٧٠ ، ٧١ ،

٧٢ ، ٧٣ ، ٢٧٦ ، ٢٧٨ ،

٣٨٠ ، ٣٨٣ ، ٣٩٤ ،

. ٤٩٠ . ٤٨٩ . ٤٨٨

. ٤٩٣ . ٤٩٢ . ٤٩١

. ٤٩٦ . ٤٩٥ . ٤٩٤

. ٤٩٩ . ٤٩٨ . ٤٩٧

. ٥٠٢ . ٥٠١ . ٥٠٠

. ٥٠٦ . ٥٠٤ . ٥٠٣

. ٥١٤ . ٥١٠ . ٥٠٧

. ٥٢٤ . ٥٢١ . ٥١٥

. ٥٢٩ . ٥٢٨ . ٥٢٧

. ٥٣٩ . ٥٣٧ . ٥٣١

٥٤٢ . ٥٤١ . ٥٤٠

. ٩٤ . ٤٩ : شخص حوری

. ٢٩٧ . ٢٩٦ . ١٢٠

. ٣٠٣ . ٢٩٩ . ٢٩٨

. ٣٠٩ . ٣٠٧ . ٣٠٤

. ٣١٤ . ٣١٣ . ٣١٢

. ٣٤٠ . ٣٣٠ . ٣٢٧

. ٣٦٢ . ٣٥١ . ٣٤٥

. ٣٧٠ . ٣٦٩ . ٣٦٦

. ٥١٨ . ٥١٧ . ٥١٦

. ٥٣٤ . ٥٣٣ . ٥٣٢

. ٥٤٦ . ٥٣٨ . ٥٣٥

. ٥٠ . ٤٩ . ٤٨ . ٤٦

. ٥٩ . ٥٧ . ٥٣ . ٥١

. ٧٢ . ٦٧ . ٦٦ . ٦٣

. ١١٠ . ١٠٩ . ٨٢ . ٧٥

. ١١٣ . ١١٢ . ١١١

. ٢٠٨ . ٢٠٧ . ١١٤

. ٢٢٥ . ٢٢٣ . ٢١٩

. ٢٤٠ . ٢٣٥ . ٢٣٢

. ٢٤٣ . ٢٤٢ . ٢٤١

. ٢٤٦ . ٢٤٥ . ٢٤٤

. ٢٤٩ . ٢٤٨ . ٢٤٧

. ٢٥٣ . ٢٥٢ . ٢٥١

. ٢٥٦ . ٢٥٥ . ٢٥٤

. ٢٦٥ . ٢٦٠ . ٢٥٨

. ٢٧٣ . ٢٧٢ . ٢٧٠

. ٢٨٠ . ٢٧٨ . ٢٧٧

. ٢٩٣ . ٢٩٢ . ٢٨٩

. ٣٠٢ . ٣٠٠ . ٢٩٥

. ٣١١ . ٣٠٨ . ٣٠٧

. ٣٢٤ . ٣١٩ . ٣١٥

. ٤٧٣ . ٤٧٢ . ٣٢٨

. ٤٨٦ . ٤٨٤ . ٤٧٧

حور نخت دت - شخص : ٣٢٩	٥٤٨ ، ٥٤٧
حور نلتوتيس - إله : ٤٨ ، ٤٩	حور النهي - إله : ٧ ، ٢٩ ، ٤٢ ، ٥٠ ، ٢١٩ ، ٢٧٢ ، ٤٦٨
( خ )	
خار ماتلياس - شخص : ٢٩٠	حور بولتي - إله : ٢١٣ ، ٢٣٨ ، ٢٤٧ ، ٢٥٣ ، ٢٤٩ ، ٢٥٥ ، ٣٣٢ ، ٣٣٨ ، ٤٩٠ ، ٥٠٨
خارو « سوريا » : ٣٥ ، ٣٦	حورت - إلهة : ٤١ ، ٢٧٠
خاريتون - شخص : ٣١٥	حور رع - إله : ٢٨٥
خباشا - ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ، ٦٩٠	حور خفس - شخص : ٣٤٣
خبير كارع « ارغاماني » - ملك : ٦٩٢	حور سآزيس - إله : ٥٠ ، ٦٤ ، ٦٧ ، ٧٢ ، ٧٤ ، ٧٦ ، ٢٧٨ ، ٤٧٥ ، ٤٨٤
خبري - إله : ٣٠ ، ٤٨ ، ٥٠٤	حور سماتوي - إله : ٤١ ، ٤٩٤ ، ٤٩٩ ، ٤٩٦ ، ٥٠٤ ، ٥٠٣
خت يابنت - إلهة : ٥٠٣	حور ماع خرو - شخص : ٤٧ ، ٤٨ ، ٤٩
ختم ايب رع « اراكاماني » - ملك : ٦٩٤	حور محب - شخص : ١٠٤ ، ٣٤٥
خراثر سيف - شخص : ١٠٠ ، ١٠١	حور محب - ملك : ٥٧٠
خري حيت - طائفة كهنة : ٦٣٠ ، ٦٣١	
خح حور - شخص : ٢٩٢ ، ٢٩٥ ، ٢٩٧ ، ٢٩٨ ، ٣٠٢ ، ٣٠٣ ، ٣٠٥ ، ٣١٧ ، ٣١٦ ، ٣١٢ ، ٣٠٨	



٢٧٨ ، ٣٥٥ ، ٣٥٧ .

٥٠٢ ، ٥٠٤ ، ٥١٠

خنووا - ملكة : ٦٩٧

خوفو - ملك : ٦١٩ ، ٦٥٤

خيوس - جزيرة : ١٤٢ ، ٤٤٥ ،

٤٤٦ ، ٤٤٧

(د)

دارا الأول - ملك : ٢٨٧ ، ٥٦٢ ،

٥٦٦ ، ٥٦٧ ، ٦١٨ ،

٦٢١ ، ٦٥٩ .

دارا الثالث - ملك : ٥٦٢ ،

٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٦٢١

داماس - شخص : ٣٥٥ ، ٣٥٧

داموراس - بلد : ٤٢٥

دانيال « النبي » : ١٣٢ ، ١٣٣

داهس - إقليم : ٤٢٧

دايتوندامس - شخص : ٣٢٦

دب - بلدة : ٤

ديوسكوريد - شخص : ٤٠٠

ددت - بلدة : ٦ ، ٧ ، ٩ ، ١٣ ،

١٤ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩ ،

نعمواس - شخص : ٣٧٣ ،

٣٧٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٦

نمى « سيناء » : ٢٤

نختنف عنخ - إلهة : ٥٠٣

نختكاوس - ملكة : ٦٩٨

خنس - شخص : ٣٣٠ ، ٣٣١

خنس تحوت - شخص : ٥٤٦

خنستوتيس - شخص : ٣٢٧

خنسو - إله : ٨٣ ، ٦٧ ، ٥٠ ،

١٠٢ ، ٢٤٠ ، ٢٢٠ ،

٢٤٣ ، ٢٦٨ ، ٢٦٩ ،

٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٨٠ ،

٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٩١ ،

٤٩٢ ، ٤٩٤ ، ٥٠٢ ،

٥٠٣ ، ٥١٢ ، ٥٧٩ ،

٦٢٥ .

خنسو - تحوت - إله : ٢٧٣ ،

٤٩٥ ، ٥٠٢

خنموت ورت - إلهة : ٥٠٣

خنوم « خنوم رع » - إله : ٦٣ ،

٦٤ ، ٦٧ ، ٧١ ، ٧٦ ،

٧٧ ، ٢٧٤ ، ٢٧٦ ،

• ۶۷۳ ، ۶۷۲ ، ۶۷۱

• ۶۷۷ ، ۶۷۶ ، ۶۷۴

• ۶۸۸ ، ۶۸۷ ، ۶۸۱

۶۹۱ ، ۶۹۰

دیالوس — شهر : ۱۹۷ ، ۱۹۹

• دینور الصقلی — مؤرخ : ۵۶۳

• ۶۴۸ ، ۶۲۹ ، ۵۸۰

۶۷۷ ، ۶۷۸ ، ۶۷۹

دیالوس — بلد : ۱۴۱

• دیمتریوس — شخص : ۱۴۸

۵۱۸ ، ۴۰۶ ، ۲۸۸

• دیمتریوس بولیورست — شخص :

۴۵۱

• دیوتیموس — شخص : ۱۷۱

۱۸۴

• دیوجنیوس — قائب : ۴۲۴ ، ۴۲۵

دیوجنیز — شخص : ۱۵۳

دیوجین — شخص : ۱۱۸

• دیودوتوس — شخص : ۱۵۱

۴۸۱

• دیونیسیوس — إله : ۴۵۰ ، ۴۵۳

۴۷۰ ، ۴۶۶ ، ۴۵۵ ، ۴۵۴

۲۱ ، ۲۰

• دجلة — نهر : ۱۳۸ ، ۱۵۱

۴۱۰ ، ۱۵۳ ، ۱۵۲

• دریتون — اثری : ۲۵۱ ، ۳۶۶

• دریکسو — تراقیا : ۲۷۵

• دفنه — بلد : ۱۳۴

• دقلدیانوس — امپراطور : ۲۸۲

• دمشق — بلد : ۱۴۰

• دمشت — مکان مقلمس : ۱۴

• دمیر — إله : ۱۸۲ ، ۱۸۳ ، ۴۸۱

• دنلرة — بلد : ۲۰۹ ، ۲۱۶

• ۲۲۱ ، ۲۳۷ ، ۲۳۹

• ۲۴۰ ، ۲۴۲ ، ۲۴۳

• ۲۴۴ ، ۲۵۴ ، ۲۵۵

۲۵۸

• دنلور — بلدة : ۶۴۱

• دواموتف — إله : ۵۰۴

• دورا — حصن : ۴۲۱

• دورا اوروبوس — بلاد : ۱۵۲

۱۵۳

• دوری مین — قائد : ۴۱۹

• دوس دنهام — اثری : ۶۷۰

٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٥ .

٣٩٦ ، ٤٦٧ ، ٤٧٠ .

٤٨٦ ، ٤٨٧ ، ٤٨٨ .

٤٩٤ ، ٤٩٥ ، ٤٩٨ .

٥٠٣ ، ٥٠٤ ، ٥٠٧ .

٥٠٨ ، ٥٩٥ ، ٦٤٠ .

٦٩٨ ، ٧٠٦

رع تاوی - إلفه : ٢٦٨

رع حرماخيس - إله : ٥١١

رع حور - إلفه : ٤٨٦

رع حور اختي - إله : ١٦ ، ١٨ .

٢٧ ، ٣٠ ، ٤٥ ، ٧١ .

٢٥٣ ، ٥١٠

رفع - بلنقة : ٤٢٢ ، ٤٢٧ .

٤٢٨ ، ٤٢٩ ، ٤٣١ .

٤٣٢ ، ٤٣٤ ، ٤٣٥ .

٤٤٣ ، ٤٥٩ ، ٤٧٣ .

٤٧٤

رقودة - مكان : ٣١٩ ، ٥١٤ .

٥٢٠ ، ٥٢١

رمسيس الثالث : ٥٨١ ، ٥٨٢

رمسيس الثاني « اوسر ماعت » رع

( ذ )

ذراع أبو النجا - مكان : ٥٧٥ ،

٥٧٦ ، ٥٨٤ ، ٦٤٠ .

٦٤٣

( ر )

رابات امون « فيلادلفيا » - بلد :

٤٢٦

رايات - مكان : ٢٨

رتنو « سوريا » - بلاد : ١٩٨

رع - إله : ٢ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ،

٧ ، ٨ ، ١٢ ، ١٥ ، ١٦ ،

١٧ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٨ ،

٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ ، ٣٢ ،

٣٤ ، ٣٨ ، ٣٩ ، ٤٠ ،

٤١ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٨ ،

٥٠ ، ٥١ ، ٥٤ ، ٥٥ ،

٥٧ ، ٦٠ ، ٦٥ ، ٦٦ ،

٧٦ ، ٢١٧ ، ٢٢٠ ، ٢٢٨ ،

٢٣٥ ، ٢٤٤ ، ٢٤٧ ،

٢٧٢ ، ٢٨٤ ، ٢٨٥ ،

٣٧٧ ، ٣٧٩ ، ٣٨٢ ،

رينخ — مؤرخ : ٥٥٦ ، ٥٧٥ ،	— ملك : ٣٧٣ ، ٣٧٥ ،
٦٦٥ ، ٦١١	٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٥٧٠ ،
ريزنر — أثرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ،	٥٧٤ ، ٥٧١
٦٧١ ، ٦٧٢ ، ٦٧٣ ،	رمنت — إلهة : ٦٦ .
٦٧٤ ، ٤٧٦ ، ٦٧٧ ،	رنبث نفر — شخص : ٢٩٢ ،
٦٧٨ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ،	٣١١ ، ٥١٤ ، ٥٢٩ ،
٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،	٥٣٣ ، ٥٣٦ ،
٦٨٧ ، ٦٨٨ ،	٥٣٧ ، ٥٣٩ ، ٥٤٠ ،
٦٩٨	رننوت — إلهة : ٣٠ ، ٧٤ ،
ريفيو — أثرى : ١٢٣ ، ١٢٤ ،	روقي — إله : ٥٧ ، ٦٠ ،
١٢٦ ، ١٩٥ ، ٣٦٠ ،	رودا — امرأة : ٤٧٤ ، ٥٢٦ ،
٥٥٦ ، ٥٥٩ ، ٥٦٠ ،	رودس — جزيرة : ١٥٧ ، ٤٠٦ ،
٥٦٥ ، ٥٦٦ ، ٥٧٢ ،	٤٠٧ ، ٤١٢ ، ٤١٣ ،
٥٧٣ ، ٥٧٦ ، ٦١١ ،	٤١٤ ، ٤٢٤ ، ٤٣٨ ،
٦١٨ ، ٦٣٠ ،	٤٤٥ ، ٤٤٦ ، ٤٤٧ ،
ريلنلز — أثرى : ١٠٥ ، ١٢٣ ،	٤٤٨
٥٦٦ ، ٥٧٥ ،	رودون — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣ ،
ريناخ — أثرى : ١٩٤	روزلر — أثرى : ١٩٥
( ز )	روستوفزف — مؤرخ : ٨٩ ،
زاجوراس — جبال : ١٥٣ ، ٤١٥ ،	١٥٩ ، ١٦٢ ، ١٦٦ ،
زاهانت — إقليم : ٢٧٦	١٧٩
	رويات — مكان : ٢٧

(س)	زنودوتوس — عالم : ١٥٧ ، ٥٢٤
	زنودوروس — شخص : ٨٦ ، ٣١١ ، ٣٠٦ ، ٢٩٥
ساتيس — إلهة : ٦٢ ، ٦٧ ، ٧١ ، ٧٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩	زيوس — شخص : ٤٤١
٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ساريس — بلد : ١٤٤	زيته — عالم آثار : ٧٧ ، ١٩٦ ، ٢٦٨ ، ٢٧٥
سارديس — بلاد : ٤١٢ ، ٤١٣ ، ٤٣٨ ، ٤٣٩	زیدل — أثرى : ١٢٦ ، ٦٦٣ ، ٦٦٥
ساموس — بلد : ١٤٢	زيبلاس — شخص : ٨٧
ساموتراس — بلد : ١٤٢	زينون — شخص : ١٦٠ ، ١٦١ ، ١٦٢ ، ١٦٣ ، ١٦٤ ، ١٦٥ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧٠ ، ١٧١ ، ١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ، ١٧٥ ، ١٧٦ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ، ١٨٠ ، ١٨١ ، ١٨٣ ، ١٨٤ ، ١٨٥ ، ١٨٦ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ، ٢٩٢
سايس — أثرى : ٦٨٤	زيوح — شخص : ٨٧
سايس « صالحجر » : ٥٦٣	زيوس — إله : ١٣١
صيد — نجم : ٢٠١	
سبرس — شخص : ٣٦٩	
صيك — إله : ٢٧٦ ، ٣٣٨	
سيليل — إلهة : ٤٥٤	
ست — ضريح : ٦٣٧ ، ٦٣٨	
ست — إله : ٢٥٢ ، ٢٥٧ ، ٢٧٣	
ستا — شخص : ٣٦٣	
ستراتونيس — امرأة : ١٤١	
ستراك — مؤرخ : ١٩١	

سرجون الثاني ملك : ٤٢٨	مترتوس - شخص : ٥٤٦
سرخ واجهة القصر : ٢٤٧	ستخ -- إله : ٩ ، ٥
سروش شخص : ٣٣٠	ستى خعمواس - شخص : ٣٧٣
ستوس بلد : ١٤٣	٣٧٥ ، ٣٨٦ ، ٣٨٧
سشات عابو إله : ٤٨٩	٣٨٨ ، ٣٨٩ ، ٣٩٠
سشات نزت إله : ٤٩٢ .	٣٩١ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣
٤٩٤	٣٩٤ ، ٣٩٥ ، ٥٧٧
سشات ورت إله : ٤٩٢ .	٦١٤ ، ٦٢٨ ، ٦٦١
٤٩٤ ، ٥٠٢	٦٦٢ ، ٦٦٣ ، ٦٦٤
سفخت عابو إله : ٦٣	سحب مين شخص : ٣٤٢ ، ٦٣٩
سقارة بلد : ٤٦٨ ، ٤٦٩ .	سخت إله : ٦٢ ، ٦٨ ، ٧٠
٥٧٠ ، ٥٧١	٧٣ ، ٧٥ ، ٨٠ ، ٢٤٧
سكر اوزير إله ٤٩٥ ، ٥٠٠	٤٨٤ ، ٥٠١ ، ٥٠٤
٥٠٤	سد العيد الثلاثيني : ٢٤٩
سكت مؤرخ : ٣٩٧ ، ٦٨٠	٤٧٠ ، ٤٨٦ ، ٤٩٩
سلكيس إله : ٥٠٤	٥٠٢
سلنكوس شخص : ٣٤٥	سلمت امرأة : ٣٢٤
سلوكوس شخص : ٣٤٦	سراييس إله : ٢٨٣ ، ٢٨٤
سليوسيا « پيريا » : ١٣٦ ، ١٣٨ .	٤٥٥ ، ٤٧٩ ، ٤٦٦
١٤٠ ، ١٤٢ ، ١٥١	٤٨٠ ، ٤٨١ ، ٤٨٣
١٥٢ ، ١٥٣ ، ٤١٠	سراييوم معبد : ٤٨٠
٤١٧ ، ٤١٨ ، ٤٢١	سراقوسة -- بلاد : ٤٤١ ، ٤٤٢

سنوت = يجه : ٧٦ ، ٨٠	٤٢٣ ، ٤٢٢
سنوس — شخص : ١٠٩ ،	سليوكوس : ١٣٠ ، ١٣٢ ، ١٣٥
٢٩٢	١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٤١ ،
سنوشيس — شخص : ٥٣ ، ٥٠	١٤٢ ، ١٤٣ ، ١٤٤ ،
٦٠ ، ٥٨ ، ٥٧ ، ٥٥	١٤٥ ، ١٤٨ ، ١٤٩ ،
سنوسى — شخص : ٣٥١	١٥٠ ، ١٨٩ ، ٤٠٨ ،
سنيسم — شخص : ٣٧٠	٤١١ ، ٤٣٩
سپل — جزيرة : ٤٨٧	سپا بخت — مقاطعة : ٣١
سواش — إقليم : ٢٧٥	ساور — لك : ٦٩ ، ٤٩٣ ،
سوتامس — أثرى : ١١٨	٤٩٤ ، ٥٠٨
سوتيس — لك : ٥٠٤ ، ٥٠٢	سمن حور = سنورس — بلد :
سوتيريا — بلاد : ١٤١	٣٥٥ ، ٣٥٧
سونخوس — بلد : ١١٦ ، ٣٢١ ،	سمنود — بلد : ٤٣ ، ١٦٧
٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤ ،	سمين پوباست — شخص : ٣٦٢
٣٢٩ ، ٣٣٢	سنمونيس — شخص : ٢٩٥ ،
سوريا — بلاد : ١٢٩ ، ١٣٣ ،	٣٠٧ ، ٣١١ ، ٣١٥ ،
١٣٦ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ،	٥٢١ ، ٥٢٩ ، ٥٣١ ،
١٤٠ ، ١٤٨ ، ١٥١ ،	٥٤٠ ، ٥٤٩
١٥٢ ، ١٥٤ ، ١٦٣ ،	سنمويس — شخص : ٣١٥ ،
٤٠٩ ، ٤٦٣ ، ٤٦٤ ،	٥٤٣ ، ٥٤١ ، ٥٣١
٤٧٢ ، ٤٧٤ ، ٤٨٢	سنفوتيس — امرأة : ٣٦٥
سوزيانا — بلاد : ١٣٢	سنت جروم — مؤرخ : ١٣٣

- سويلاس — مؤرخ : ١٥٧  
 سيا — آلهة : ٥٦ ، ٤٨٨ ، ٤٨٩  
 سيسلا — بلد : ١٤٣  
 سيتولييس — بلد : ٤٢٥  
 سيقى الأول — ملك : ٥٩٧  
 سيرام — قائد : ٤٢٦  
 سيرستيس — بلد : ١٥٤  
 سيريكا — بلد : ٢٩١  
 سيرهستيس — بلد : ١٥٢ ، ٤١٢  
 سيرون — بلد : ١٦٦  
 سيرينى = برقة : ١٢٨ ، ١٢٩ ،  
 ١٦٦ ، ٢٨٧ ، ٢٨٨ ،  
 ٢٩٠ ، ٤٤١  
 سيسيواليس — شخص : ٣٥١  
 سيكلاديس — بلاد : ١٣١ ، ١٤١  
 سيكلاد — جزر : ٤٠٦  
 سيليرا — بلاد : ١٤٥  
 سيليسيا — بلاد : ١٣٢ ، ١٣٣ ،  
 ١٣٧ ، ١٣٩ ، ١٤٢ ،  
 ١٥٠ ، ٤٢٨  
 سيمران — شخص : ٣٤١ ، ٣٤٣  
 سيمونيديس — أديب : ٦٧٩
- سوسيتوس — شخص : ١٥١  
 سوسيويوس — شخص : ٣٩٩ ،  
 ٤٠٠ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ،  
 ٤٠٣ ، ٤٠٥ ، ٤٠٨ ،  
 ٤١٠ ، ٤١١ ، ٤١٤ ،  
 ٤١٨ ، ٤١٩ ، ٤٢٠ ،  
 ٤٢٣ ، ٤٢٦ ، ٤٢٧ ،  
 ٤٣٠ ، ٤٣١ ، ٤٣٢ ،  
 ٤٣٨ ، ٤٦٠ ، ٤٦١ ،  
 ٤٦٤ ، ٤٦٥ ، ٥٤٠  
 سوفرن — شخص : ١٤٢  
 سوفوكليس — شاعر : ١٤٨ ،  
 ١٥٦ ، ١٥٨  
 سوكاريس — إله : ٦ ، ٤٨ ،  
 ٢٢١ ، ٢٣٧ ، ٢٧٣  
 سوكنتيس — شخص : ٥٥٠  
 سوكوس = سبك — إله : ٢٨٨ ،  
 ٣٦٦ ، ٣٦٩ ، ٣٧٠  
 سوكونوبيس — شخص : ١٢٢  
 سولوس — شخص : ٣٥٣  
 سولى — بلد : ١٣٧ ، ١٤٢  
 سومارون — امرأة : ٣٣٩



سينوب — بلاد : ٤٠٧

(ش)

شا — إله : ٤٨ ، ٤٩

شابات « سبأ » : ٢٧٥

شاباس — أثرى : ١٩٥

شارب — أثرى : ١٩٥

شارونا — بلدة : ٤٧

شاسوت — بلاد : ٢٧٥

شاسينا — أثرى : ٢٠٨

شبكة — ملك : ٥٦٢ ، ٥٦٣

شبناست — امرأة : ٣٦٦

شب نبتى « الالهة نبتى » : ٤٤

شبيجلبرج — أثرى : ١٩٦ ، ٣٠١

٣١٨ ، ٤٦٨ ، ٥٣٠ ،

٥٧٤ ، ٦١٢

شنا — إلهة : ٣١ ، ٥٧

شنايت — إلهة : ٥٠٥

شتيندورف — أثرى : ٦٣٩

شرنى — أثرى : ٦٤٦ ، ٦٤٧

شزمو — إلهة : ٥٠٣

شسمو — إله : ٧٣

شبات حور — اسم بقرة : ٧٠

شو — إله : ٦ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٨ ،

٢٨ ، ٢٩ ، ٥٧ ، ٦٠ ،

٧١ ، ٨٣ ، ٢٨١ ، ٤٩٢ ،

٥٠٠ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤

شويارت — مؤرخ : ٨٩

شونيكس — مكيال : ١٧٤

شيشكنفخ — شخص : ٩٤ ،

٣٤٠

(ص)

صالحجر « سايس » — بلد : ٤٣ ،

٤٤ ، ٤٥ ، ١٩٤

صان الحجر — بلد : ٤٦٩

صفط الحناء — بلد : ٤١

صيدا — بلد : ٤٢٥

(ط)

طوليتا — ميناء برقة : ٢٩١

طبية — بلدة : ١٠٦ ، ١٢٣ ،

١٢٥ ، ٢٥٥ ، ٢٧٢ ،

٢٧٩ ، ٢٨٠ ، ٢٨١ ،

٣٨٤ ، ٥٤٥ ، ٥٦٠ ،

عنخ آمون - شخص : ١٢٤ ،  
١٢٥

عنخ تاوى « منف » - بلد : ٣٨٨ ،  
٣٩٠

عنخنيخنس - شخص : ٣٥٢  
عنخ نفراب رع « اماتسلو » -  
ملك : ٦٩٦

عنقت - إلهة : ٦٢ ، ٦٧ ، ٧١ ،  
٧٣ ، ٧٦ ، ٧٧ ، ٧٩ ،  
٢٧٦ ، ٢٧٨ ، ٥٠٢

### (ف)

فارس - بلاد : ١٥٠ ، ٤٠٨  
فاليرمكسيم - مؤرخ : ٢٣٥  
فرمان - أثرى : ٢٠٨ ، ٢٢٥ ،  
٢٢٨ ، ٢٢٩ ، ٢٣٨ ،  
٢٣٩ ، ٢٤٣ ، ٢٥١ ،  
٢٥١

فريجييا - بلاد : ١٤٠ ، ١٤٦ ،  
١٤٩  
فريزر - أثرى : ٢٤٩  
فشر - أثرى : ١٩٥ ، ٥٧٥

٥٦١ ، ٥٦٣ ، ٥٦٤ ،  
٥٦٨ ، ٥٦٩ ، ٥٧٢ ،  
٥٧٣ ، ٥٧٤ ، ٥٧٥ ،  
٥٧٦ ، ٥٧٧ ، ٥٧٨ ،  
٥٧٩ ، ٥٨٠ ، ٥٨٤ ،  
٦٠٥ ، ٦٠٦ ، ٦١١ ،  
٦١٨ ، ٦٢٤ ، ٦٢٩ ،  
٦٣٠ ، ٦٣٣ ، ٦٣٨ ،  
٦٤٠ ، ٦٤٢ ، ٦٤٣ ،  
٦٥٦ ، ٦٦٥

### (ع)

عبراست - إلهة : ٤٨ ، ٤٩  
عرمقى « علام » ... بلد : ٢٧٥  
عريت - إلهة : ٥٠٥  
عزت - إله : ٤٩١  
عقن - قناة : ٩  
علعل - شخص : ٥١٦  
عمو - شخص : ٣٤٣  
عنبت - بلدة : ٩ ، ١٠ ، ١١ ،  
١٥ ، ١٦ ، ١٩ ، ٢١  
عنبت - بلدة : ٢٧ ، ٣٠

١٨٦ ، ١٨٤ ، ١٨٣ ،	فلبور - برديه : ٥٩٦
١٨٧ ، ٣٥٤ ، ٣٥٥ ،	فلسطين - بلاد : ١٦٣ ، ١٥١ ،
٦٤٣ ، ٣٥٧	٢٧٦
٤٦٢ ، ٣٣٠ : شخص	فلكن - مؤرخ : ١٩١ ، ٩٠ ،
٤٦ ، ٤٠ : امرأة	٥٧٤
٤٢٥	فیب - شخص : ٩٦ ، ٩٤ ،
٦٥٤ : أنرى	٣٤٨
٥٤٩ : شخص	فيليس - شخص : ١١٤ ، ١١١ ،
٦٤١ : شخص	٥٣٧ ، ٥٢٢ ، ٥١٧
١١٦ : شخص	فيتيميجوس - شخص : ٣٦٠
٥٤٥ : شخص	فيجيومون - شخص : ٣٢١
٣٢١ : شخص	فيلداسوس - شخص : ٥٢٨
١٧٢ ، ١٧١ : شخص	فيلون - شخص : ٣٠٦ ، ٢٩٥ ،
١٤٨ ، ٩٨ : شخص	٣١١
٣٩٩ : ملك	فيلادلفوس - إلهة : ١٠١ ، ٨٩ ،
٤٤٣ ، ٤٣٧ ، ٤٠٦	٤٧٠
٤٤٧ ، ٤٤٦ ، ٤٤٥	فيلادلفيا - بلد : ١٢٦ ، ٩٢ ،
٤٥ م ، ٤٤٦ ، ٤٤٥	١٦٤ ، ١٦٣ ، ١٦٢
٥٠٩ ، ٢٣٧ : مكان	١٦٥ ، ١٦٦ ، ١٦٧ ،
٦٨٢ ، ٦٧١	١٦٨ ، ١٦٩ ، ١٧١ ،
٣٥٠ : شخص	١٧٢ ، ١٧٣ ، ١٧٤ ،
٥٤٦ : امرأة	١٧٧ ، ١٨٠ ، ١٨١ ،

(ك)

كابادوشيا --- بلاد : ١٤٠

كاتيتيس --- شخص : ٥١٥ ،

٥١٦

كادوسيا -- إقليم : ٤٢٧

كارتر : أثرى : ٥٧٦

كارمانيا -- إقليم : ٤٢٧

كارنارفون .. أثرى : ٥٧٦

كاريا .. بلاد : ١٣١

كاسنلر شخص : ١٤٨

كاكاو ثاى حموت اسم ثور :

٧٠

كالديا بلاد : ١٥٢

كالكاى .. ملكة : ٦٩٩

كالى امرأة : ٣١٦ ، ٣١١

كالينيكوس « ساليكوس الثانى » :

١٤٠

كالينيكوس إقليم : ١٣٣

كالسترات امرأة : ٢٩٥

كاليكراتس .. شخص : ٥٤٥

كالليكسين .. شخص : ٤٥١ ،

٤٥٢

فينيقيا --- بلاد : ١٤٠ ، ٢٧٦ ،

٤١٨ ، ٤٢٤ ، ٥٦٢

(ق)

قاو --- بلد : ٤٨٥

قيح حور .. إله : ٥٠٥

قيح سنوت .. إله : ٥٠٤

قبرص .. جزيرة : ١٣٦

قرطاجنة .. بلاد : ٤٣٨ ، ٤٤٠ ،

٤٤١

قنط .. بلد : ٤٢ ، ٤٩ ، ٥٠ ،

٥٢ ، ٥٣ ، ٥٤ ، ٥٥ ،

٥٦ ، ٥٧ ، ٥٩ ، ٢٧٣ ،

٣٤٥ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،

٣٨١ ، ٣٨٢ ، ٣٨٣ ،

٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،

٤٨٥

قمبيز .. ملك : ١٣٣ ، ٦٢٦ ،

٦٦٩ ، ٦٦٨

قمنفرع -- شخص : ٢٨٧

قمى .. مكان فى منف : ٣٨٩

قوص .. بلد : ٥١ ، ٥٩

کرسوئت - بلاد : ۲۷۵	کالماکوس - شخص : ۱۴۷ ،
کرکا - اسم بقرة : ۲۸۷	۱۵۷ ، ۱۵۶
کرسوخا - بلد : ۱۶۷	کالینیکوس - شخص : ۱۳۰
کروکوايزيس - بلد : ۲۸۸	کالھيب - امرأة : ۱۰۱
کروکوديلوبوليس - إقليم : ۱۶۶	کامباسودون - ملك : ۶۶۸ ،
کريا - إقليم : ۱۴۵ ، ۱۴۶ ،	۶۶۹
۱۴۷ ، ۱۴۸ ، ۱۶۶ ،	کان - بلد : ۴۴۱
۱۷۵ ، ۱۷۹	کاندال - ملکه : ۶۹۹
کريت - بلد : ۴۲۸ ، ۴۴۸	کانوب - بلد « أبو قير » : ۱۶۶ ،
کريتون - شخص : ۱۷۰	۱۹۱ ، ۱۹۴ ، ۱۹۶ ،
کريزرموس - شخص : ۳۱۵	۲۰۲ ، ۲۰۴ ، ۲۰۶ ،
کرين - شخص : ۳۶۳	۲۰۷ ، ۲۴۵ ، ۲۸۲ ،
کشتا - ملك : ۶۷۰ ، ۶۸۲ ،	۲۸۵ ، ۴۵۰ ، ۴۷۳ ،
۶۸۳ ، ۶۸۸	۴۸۰ ، ۶۱۶
کفتيو - أرض : ۱۹۸	کانوس - شخص : ۱۳۵
کلوج - شخص : ۹۴	کايکوس - نهر : ۱۴۶
کليوباترا - ملکه : ۲۸۹ ، ۳۹۸ ،	کنزياس - شخص : ۱۷۱
۵۵۸	کنزيفون - بلاد : ۱۵۱
کليودبوس نيرو - قائد : ۴۴۷	کنسپلس - شخص : ۱۹۳
کليومنيس - شخص : ۱۴۸ ،	کرايزابس - شخص : ۱۰۲
۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۲ ،	کربت - اسم قاعة : ۲۲۰
۴۰۳ ، ۴۰۴	کرداسيا - بلاد : ۴۲۸

کولوی - بلد : ۱۴۶	کلیون - شخص : ۱۷۲
کومابرینکی - مجموعة نجوم :	کلوئیس - ملك : ۴۴۹
۱۳۷	کلیونیکوس - ملك : ۳۳۹
کوم امبو - بلد : ۲۳۸ ، ۲۴۲ ،	کنت « مصر » : ۱۳ ، ۳۱ ، ۳۳ ،
۴۸۶	۷۶
کومیر - بلد : ۲۵۵ ، ۲۵۶	کم - ور - بحيرة التمساح : ۲۴ ،
کونستانطین بروفیروچنت -	۳۸ ، ۳۷ ، ۲۵
مؤرخ : ۴۳۵	کنویس - بلد : ۸۱
کونوس - بلد : ۱۶۳ ، ۱۸۰	کنیان - شخص : ۵۴۴
کونون - فلکی : ۱۳۷	کوبر - شخص : ۶۴۱
کویتای - بلد : ۱۶۶	کورنثه - بلاد : ۱۴۱
کیکیلیا - عید : ۲۰۳	کورنیلیوس جالوس - شخص :
(ل)	۴۶۷
لاجوراس - قائد : ۴۱۹	کورری - إلهة : ۴۸۱
لاجون - شخص : ۹۹	کورینتوس - شخص : ۵۲۸
لاؤدیس - امرأة : ۱۲۹ ، ۱۳۰ ،	کوزماس - شخص : ۱۳۱ ،
۱۳۱ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴ ،	۱۳۲
۱۳۵ ، ۱۳۶ ، ۱۳۷ ،	کوس - جزيرة : ۱۸۱
۱۳۹ ، ۱۴۰ ، ۱۴۴ ،	کوش - بلاد : ۶۶۸ ، ۶۷۴ ،
۱۴۵ ، ۱۵۱ ، ۱۵۴ ،	۶۷۷ ، ۶۸۲ ، ۶۸۳ ،
۴۰۹ ، ۴۳۹	۶۹۰ ، ۶۹۱
	کولوفون - بلاد : ۱۴۲

ماتور — شهر : ۴۴۷	لبوس — بلد : ۱۴۲
ماجادنت — مقلونيا : ۲۷۵	لبسوس — اثرى : ۱۹۴ ، ۲۷۱ ،
ماجاس — شخص : ۱۲۹ ، ۴۰۰	۶۸۷ ، ۶۹۹ ، ۷۰۱
۴۴۹ ، ۴۰۲ ، ۴۰۱	لر — طائفة : ۵۸۹
ماجيوس دسيوس — شخص : ۴۴۱	ليديا — بلاد : ۱۴۴ ، ۱۴۶ ،
مارس — إله : ۵۱۳	۴۲۸
مارسياس — وادى : ۱۵۲ ،	ليزياس — شخص : ۱۴۹
۴۱۰ ، ۴۱۹	ليزبوس — بلد : ۱۴۲
مارونا — بلاد : ۱۴۳	ليزياس — شخص : ۵۲۴
ماريس — شخص : ۱۱۷ ، ۳۲۲ ،	ليزيماكوس — شخص : ۱۹ ،
۳۲۳ ، ۳۳۱	۱۳۶ ، ۱۳۷ ، ۴۱۰ ،
ماسيرو — اثرى : ۱۹۵	۴۴۹
ماعت — إلهة : ۲۸ ، ۶۰ ، ۶۳ ،	ليزيماكيا — بلاد : ۱۴۱ ، ۱۴۲
۷۰ ، ۷۱ ، ۷۵ ، ۷۶ ،	ليسيا — بلاد : ۱۳۱
۲۷۶ ، ۴۸۴ ، ۴۹۴ ،	ليكاوثى — بلاد : ۴۱۳
۴۹۵ ، ۵۰۱ ، ۵۰۲ ،	ليفير — اثرى : ۲۸۷
۵۱۰ ، ۵۱۱	ليفوس ساليئاتور — قائد : ۴۴۷
ماكادام — اثرى : ۶۷۲ ، ۶۸۵	ليون — شخص : ۳۶۶
مالوس — بلاد : ۱۴۲	ليوتيسوس — قائد : ۴۱۷
ماى — مكان : ۲۲ ، ۳۲	
مانينارقيز — ملك : ۶۸۰	(م)
متالا — امرأة : ۱۰۰	ما — شخص أو مقام : ۳۵۰ ، ۶۳۷

٦٧١ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥ ،

٦٧٨ ، ٦٧٩ ، ٦٨٠ ،

٦٨٢ ، ٦٨٤ ، ٦٨٥ ،

٦٨٧ ، ٦٨٨ ، ٦٩٤ ،

٦٩٦ ، ٦٩٨ ، ٧٠١ ،

٧٠٢ ، ٧٠٣

مس — شخص : ٥٧٠ ، ٥٧١

مسبرو — أثرى : ٥٧٢

مسنت — اسم قاعة : ٥٠٦

مسوبوتاميا — بلاد : ١٣٢ ، ١٤٩ ،

١٥٢ ، ٤١٠

مسن — اسم قاعة : ٢١٩ ، ٢٢٠ ،

٢٣٩ ، ٢٤٠

مقدونيا — بلاد : ١٣٨ ، ١٤١ ،

١٤٣ ، ١٤٧ ، ١٤٨ ،

١٦٦ ، ٣٩٩ ، ٤٤٠ ،

٤٦٤ ، ٤٦٣

مكس — إله : ٤٩٠

ملياد — بلاد : ١٥٤

مميزى — بيت الولادة : ٢١٥

ممنونيا — مكان : ٦١٧

مناس — شخص : ٣٤٨ ، ٣٥٩ ، ٣٦٣ ،

متراديس الثانى — ملك : ٤٠٧ ،

٤٠٩

مترودوروس — شخص : ١٧١

متريداتس — شخص : ١٤٠ ،

١٤٤ ، ١٥١

متيلين — بلاد : ٤٤٧

مجلول « مشلول » — بلد : ٥٤٥

مجلولا — بردية : ١٦١

محيت — إلهة : ٤٩١ ، ٥٠٢

مخبل — شخص : ٥٢٦

مخني « انرق » — إله : ٢٤٠

مديوس — شخص : ٩٩

مراب — شخص : ٣٧٤ ، ٣٧٥ ،

٣٧٨ ، ٣٨٠ ، ٣٨٣ ،

٣٨٤ ، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ،

٣٩٥

مرت — إلهة : ٧٣ ، ٤٩٠ ، ٤٩١

مرحو — إلهة : ٤٦

مرنباح — ملك : ٣٧٥ ، ٣٧٦ ،

٣٨٣

مر - ور — اسم عجل : ٣٩

موى — بلد : ٨٢ ، ٢٤ ، ٦٧٠ ،



٣٨٥ ، ٣٩٢ ، ٣٩٣ ،	منكرادا — امرأة : ١٩٦
٣٩٥ ، ٤٢٠ ، ٤٢١ ،	منبت ورت — إلهة : ٥٠٤ ، ٥٠٠ ،
٤٢٢ ، ٤٢٣ ، ٤٦٦ ،	منن — شخص : ٥١٨
٤٦٨ ، ٤٧٠ ، ٤٧٢ ،	متو — إله : ٤٤ ، ٥١ ، ٦٣ ،
٤٧٤ ، ٤٨٢ ، ٤٨٣ ،	٦٤ ، ١٠٢ ، ٢٦٨ ،
٤٨٤ ، ٤٩٣ ، ٥٥٥ ،	٢٧٢ ، ٢٧٣ ، ٢٨٠ ،
٥٧٧ ، ٥٨٠ ، ٦٣٠ ،	٤٨٩ ، ٤٩٠ ، ٤٩٢ ،
٧٠٠	٥٠١ ، ٥٠٢ ، ٦٠٠
منخوخوس — امرأة : ١١٧	منقياس — شخص : ٣٥٩ ، ٣٦٣
منوميثيوس — شخص : ٣٤٨	منخ اوت — امرأة : ٣٨٧
منفيس « من-ور » — إله : ٢٥ ،	منخ آريو — شخص : ٣٤٣
٦٩ ، ١٩٧ ، ٢٠٢ ، ٤٩٣ ،	منديس — بلدة : ٣ ، ٥ ، ٦ ،
٤٩٤	٧ ، ١٢ ، ١٣ ، ١٤ ،
منيكراتيا — شخص : ٣٣٠	١٦ ، ١٧ ، ١٨ ، ١٩ ،
مهنى — مؤرخ : ٨٩ ، ١٩٥ ،	٢٠ ، ٢١ ، ٤٩١
٤٥٥ ، ٦٧٩	منسارخوس — شخص : ٥٢٩
مواجيتيس — شخص : ١٤٥	منسرات — امرأة : ٩٨
موت — إله : ٦٧ ، ٧٦ ، ٧٧ ،	منسياتس — شخص : ٥٤٦
٧٩ ، ٨٣ ، ٢٥٥ ، ٢٦٨ ،	منف — بلد : ٢٣ ، ١٦٥ ، ١٦٦ ،
٢٧١ ، ٢٧٢ ، ٢٧٣ ،	١٦٧ ، ١٦٨ ، ١٦٩ ،
٢٨٠ ، ٢٨١ ، ٣٤٨ ،	١٧٧ ، ٢٠٦ ، ٢٨٦ ،
٤٧٠ ، ٤٧١ ، ٤٩٠ ،	٣٨٤ ، ٣٧٥ ، ٣٧٨ ،

٤٩٦ ، ٤٩٥ ، ٤٩١

٥٨٢ ، ٤٩٧

ميوزيون — مجمع : ١٩١

(ن)

نا أماسيس — شخص : ٥٣٣

ناتا كاماني — ملك : ٦٨٣ ، ٦٨٦

ناقيل — أثرى : ٢٢ ، ٤١

نالدأماك — ملكة : ٦٨٦

نامنخ — شخص : ٣٦٣

ناباتا — بلدة : ٨١ ، ٨٢ ، ٦٧٠

٦٧٣ ، ٦٧٧ ، ٦٨٣

٦٨٥

نياس — امرأة : ٥١٨

نبيق — لقب : ٢٩ ، ٥٠

نب حر عاغنخ — امرأة : ٤٦٨

نبوت — إلهة : ٢٧٤

نب وثننف — شخص : ٥٧٤

نترشمت — بلدة : ٥٤ ، ٥٥

نحم حاوت — إلهة : ٢٧١

نخب — بلد : ٦٢٠

نخبيت — إلهة : ٤ ، ٥ ، ٦٢

٥٧٩ ، ٦٢٥

موت ام اويا — امرأة : ٥٤٧

موريس — بحيرة : ١٦٦

موسكيان — شخص : ١٩٦

موشيون — شخص : ٣٣٠

مولر — أثرى : ١٩٥

مولون — شخص : ١٥٠ ، ١٥١

١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤

٤١٠ ، ٤١٣ ، ٤١٥

٤٢٠ ، ٤٣٩

مونتيه — أثرى : ٤٦٩

ميت رهينه — بلد : ٤٦٧

ميديا — بلاد : ١٣٢ ، ١٥٠

١٥٣ ، ٤٠٨ ، ٤١٥

٤٢٧

ميرتو — شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣

ميلوتوس — بلاد : ١٤٢ ، ١٤٩

مين — إله : ٤١ ، ٤٧ ، ٤٨

٤٩ ، ٥٥ ، ٥٧ ، ٧٠

٢١٨ ، ٢٦٩ ، ٢٧٣

٢٧٧ ، ٢٨١ ، ٣٦٣

٣٦٥ ، ٤٨٤ ، ٤٩٠

نفرتم - إله : ٥٠١	٧٦ ، ٧٩ ، ٤٨٤ ، ٤٨٩ ،
نفرحتب - إله : ٥١٢	٤٩٢ ، ٥٠٢ ، ٥٠٤ ،
نفرسوكوس - شخص : ٢٨٨	نخت حور - شخص : ٣٦٦
نقراش - بلدة : ١٥٦ ، ١٦٦	نختريس - شخص : ١٢٠ ، ١٢١
نقطانب - شخص : ٢٧١ ، ٢٨٧	نخن - بلدة : ٤ ، ٥
٣٢٩ ، ٣٢١	نستاسن - ملك : ٦٦٨ ، ٦٦٩ ،
نوباكوس - بلد : ٤٤٠ ، ٤٤٥ ،	٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٦٧٦ ،
٤٤٧	٦٨٠ ، ٦٨٤ ، ٦٩٠ ،
نوت - إلهة : ٦٣ ، ٧٥ ، ٤٩٦ ،	٦٩١
٥٠٣ ، ٥٠٤	نس خنس - امرأة : ١٢٤ ، ٣٢٧ ،
نورى - بلد : ٥٩٧ ، ٦٧١ ،	نس من - شخص : ٣٤٨
٦٧٢ ، ٦٧٣ ، ٦٧٥ ،	نس ناحمونيو - شخص : ٣٦٢
٦٧٦ ، ٦٧٧ ، ٦٨٤ ،	نسي قلى - شخص : ٤٦٨
٦٨٥ ، ٦٩١	نسي نوخناو - شخص : ٥٥١
نى « طيبة » - مكان : ١٠٦ ،	نشى - شخص : ٥٧٠
٥٧٩	نفتيس : إلهة : ٣٩ ، ٦٢ ، ٦٣ ،
نى أوسردع - ملك : ٤٧٠	٦٧ ، ٧٢ ، ٧٣ ، ٧٤ ،
نيت - إلهة : ٤٣ ، ٤٤ ، ٤٥ ،	٧٥ ، ٧٦ ، ٧٩ ، ٢٧٠ ،
٢٧٤ ، ٤٩٠ ، ٥٠٤	٢٧١ ، ٢٧٨ ، ٤٩٦ ،
نيتوس - شخص : ١١٧ ، ٣٢٢ ،	٥٠١ ، ٥٠٣ ، ٥٠٤ ،
٣٢٣ ، ٣٣١ ،	٥٠٥ ، ٥٠٦ ، ٥٠٧ ،
نيكاركوس - شخص : ٤٢٦	نفرات - امرأة : ٤٦٨

هاپو « مدينة » — معبد : ٢٢٧ ،	نيكاندروس — شخص : ١٧١
، ٥٨٢ ، ٥٨١ ، ٥٧١	نيكانور — شخص : ٥٣١ ، ٥٤٤
، ٦٢٥ ، ٥٨٤ ، ٥٨٣	نيكولاوس — شخص : ١٠٢ ،
٦٢٧	، ٤٢٠ ، ٤١٩ ، ٤١٨
هارللوس — شخص : ٢٩٨ ، ٣١٦	٤٢٥ ، ٤٢١
٣١٧	نيكون — شخص : ٥٤٤
هارمايس — شخص : ٣٢٩ ، ٥١٩	في نفر كابتاح — شخص : ٣٧٤ ،
هلريان — امراطور : ٦٤١	، ٣٧٧ ، ٣٧٦ ، ٣٧٥
هربرت تومسون — أثرى :	، ٣٧٨ ، ٣٧٩ ، ٣٨٠ ،
٥٨٨ ، ٥٥٦	، ٣٨٣ ، ٣٨٢ ، ٣٨١
هريبط — بلدة : ١٦٦	، ٣٨٦ ، ٣٨٥ ، ٣٨٤
هردوت — مؤرخ : ٦٢٨ ، ٦٢٩ ،	، ٣٨٧ ، ٣٨٨ ، ٣٩٢ ،
٦٣٢ ، ٦٣٤ ، ٦٤٢ ، ٦٤٨	، ٣٩٣ ، ٣٩٤ ، ٣٩٥ ،
هرمياس — شخص : ١٥٠ ، ١٥١ ،	٦٦٣ ، ٦٦٤
، ١٥٢ ، ١٥٣ ، ١٥٤ ،	فيوتولس — شخص : ١٠١
، ٤٠٨ ، ٤٠٩ ، ٤١١ ،	نيوس « ديونسيوس » — بطليموس
٤١٦ ، ٥٢٧ ، ٥٢٨	الزمان : ٢٠٧ ، ٤٥٣
هرميوس — شخص : ٣٤٥ ،	نيولاوس — شخص : ٤١٥
٣٤٦	( ٥ )
هرميوليوس — قائد : ٤٠٩	هارباسوس — مكان : ١٤٦
هرو — شخص : ٤٦٩	هاربلس — شخص : ١١٣ ، ١١٤ ،
هرين — شخص : ٣٥١	٥١٨ ، ٥١٦

هولشر - أخرى : ٥٨٣	هريو - شخص : ٣٥٥ ، ٣٥٤ ، ٣٥٧
هو مر - شاعر : ١٥٨ ، ١٧٢ ، ٤٥١	هريوباسقي - امرأة : ٣٥٧ ، ٣٥٥
هيا - امرأة : ٤٥٨	هريوس - شخص : ١١٦ ، ٥٦٥
هيبس - الواحات الخارجة : ٨٣ ، ٢٧٩	هزدروبال - قائد : ٤٤٧
هيبولوكوس - قائد : ٤٢٦	هزيود - عالم : ١٥٨
هيراكس - صقر : ١٤٤	هيسبس - اسم بقرة : ٧٠
هيراكلييس - شخص : ٣٢٢ ، ٣٢٣ ، ٣٢٤	هفابستياس - بلدة : ١٦٦ ، ١٦٧
هيراكلييس - إله : ١٣١	هليوبوليس « أونو » - مقاطعة : ١٨ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ ، ٣٠ ، ٤٠ ، ٤٥
هيراكليون - بلد : ٢٠٢	هما - شخص : ٣٥٦ ، ٣٥٧
هيراكبوليس - بلد : ٢٤٦ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦	هنتسه - أخرى : ٦٦٩ ، ٦٧٠ ، ٦٧٣ ، ٦٧٤ ، ٦٧٥
هيروتم - ملك : ٤٤١ ، ٤٤٢	٦٧٦ ، ٦٨٨ ، ٦٩٠ ، ٦٩١
هيروس - بلاد : ١٤٣	هنوخوس - شخص : ٥٣٤
هيروكلييس - شخص : ١٧١	هنيبال - شخص : ٤٤١ ، ٤٤٣
هيرون الثاني - ملك : ٤٤١	٤٤٦ ، ٤٤٧
هيرونيوموس - شخص : ٥٢٤	هوسفالد - أخرى : ١٠٩ ، ٢٩٢ ، ٦١٢
هيوز - أخرى : ٥٩٩	
(و)	
وادم - إله : ٣٠	

وارشيتى — بلد : ٢٧٥	ونلوك — أثرى : ٥٨٢ ، ٥٨٤
وازيت — إلهة : ٤ ، ٤٨٤	ونمين — امرأة : ١٠٦
واست — بلدة : ١٠٢	وننفر — إله : ٣٥٥ ، ٣٥٦ ،
وانن — اسم تيمس : ٨	٣٥٧
وب ام نفرت — شخص : ٦٢٠	ويجال — أثرى : ٢٨١
وبست — إلهة : ٧٩ ، ٥١٠	ويسى — شخص : ٣٥١
وب تروى — بلدة : ١٠	(ى)
وحمو — طائفة كهنة : ٦٣٠ ، ٦٣١	يوجورنى — شخص : ٥١٩
وزاى حور — شخص : ١٠٢	ينجز براملى — شخص : ٢٨٩
وست نفرحتب — مكان : ٥٧٩	ينكر — عالم آثار : ٦٥٨ ، ٦٥٩ ،
وسرور — شخص : ٩٤ ، ٩٨ ،	٦٦٣ ، ٦٦٤
١٠٢ ، ١٠٣ ، ٣٣٩ ،	يهوة — إله اليهود : ٤٣٢
٣٤٣ ، ٣٥١	يوليوس قيصر : ١٩١ ، ١٩٢ ،
ولكنسون — أثرى : ٤٨٥	٢١٥
ون ازى — شخص : ٥١٩ ، ٥٢٧	

## BIBLIOGRAPHY

- Alliot, M. — *Le Culte d'Horus à Edfu au temps des Ptolémées. Tom. I et II.*
- Bell, Sir H. I. — *Hellenic Culture in Egypt* (J.E.A. VIII, 139).
- Bell, Sir H.I. — *Egypt from Alexander the Great to the Arab Conquest* (Oxford, 1948).
- Bourlier F. — *De divinis quos acceperunt Alexder et Successores particula Prima Regimonti 1887.*
- Bevan, E. — *A History of Egypt under the ptolemaic Dynasty.* (London, 1927).
- Blackman, A.M. — *The Temple of Dendur* (Le Caire, 1911).
- Blackman, A.M. — *Libations to the dead in modern Nubia and Ancient Egypt* (J. E. A. III, 1916).
- Botti, G. — *Testi Demotici*, 1941.
- Bouche-Leclercq, A. — *Histoire des Lagides* 4 vols. (Paris, 1903-07).
- Breasted, J.H. — *The Dawn of Conscience*, New-London 1947.
- British Museum — *A guide to the Egyptian Galleries* (Sculpture) (1909).
- Brugch, H. — *Thesaurus inscriptionum Aegyptiacarum* (1884).
- Bruyère, B. — *Rapport sur les fouilles de Deir-el-Medjeh* (1934-1935). *Troisième partie : Le village. Les décharges publiques, etc.* (Le Caire 1939).
- Carnarvon and Carter. — *Five Years' Exploration at Thebes*, (London, 1912).
- Carter, H. — *Report on the tomb of Amenhotep I* (J.E.A. II, 1916).

- Carter, H. — A tomb prepared for Queen Hatsheput (*Annales du Serv.* XVI, 1917).
- Cerny, J. — La constitution d'un avoir conjugal en Egypte (*Bul. IFAO*, 1937).
- Cerny, J. — Late Ramesside Letters (*B.A.* Bruxelles 1939).
- Cerny, J. — The Temple (t hwt) as an abbreviated name for the temple of Medinet-Habu (*J.E.A.* XXVI, 1940).
- Cerny, J. — The Will of Naunakhte (*J.E.A.* XXXI, 1945).
- Chassinat, E. — Le temple de Denderah I-V.
- Chassinat, E. — Le temple d'Edfu Tom. I-XIV.
- Chicago In. — Medinet Habu.
- Claire Préaux. — *L'Économie Royale des Lagides* (Bruxelles 1939).
- Claire Préaux. — Les Égyptiens dans la Civilisation Hellénistique d'Égypte « *Chronique* 35 (1943) p. 152 ». (148-160).
- Dunischen Altägyptischen Kalendarinschriften.
- Dunischen Baugeschichte des Dendera tempels.
- Dows Dunham — *Royal emetrics of Kush I-IV* (Boston Mass 1950-1957).
- Dictionnaire de la civilisation Égyptienne (1960).
- Diodorus of Sicily. — edited by T.H. Page, R. Capps, W.H.D. Rouse the Loeb classical Library with an English translation by C.H. Oldfather (London, 1933).
- Edgar — Zenon papyri.
- Edgerton, W.F. — A clause in the marriage settlement (*Ae.Z.* 64, 1029).
- Edgerton, W.F. — *Notes on Egyptian Marriage chiefly in the ptolemaic period*, Chicago, 1931.



- Edgerton, W.F. — Report on the Graffiti at Medinet-Habu (A.J.S. S.L.L., 50, 1934).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestücke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Demotische Lesestücke (Leipzig, 1937-1939).
- Erichsen, W. — Ein demotischer Ehevertrag aus Elephantine, (Berlin, 1939).
- Erman-Gradow, — Wörterbuch der Aegyptischen Sprache (Leipzig, 1926-1931).
- Fisher, C.S. — A group of Theban Tombs. Work of the Eckley B. Coxe Jr. Expedition in Egypt (University of Pennsylvania Museum Journal) Philadelphia, 1924.
- Fritz Hintze — Studien zur Meroitischen Chronologie und zu den Opertafeln aus den Pyramiden von Meroe (1959).
- Foucart, G. — Etudes Thébaines (Bul. IFAO, 1924, pp. 1-209).
- Gardiner, Sir A.H. — The Inscription of Mes (U.G.A.A. IV, 3 (1905).
- Gardiner, Sir A.H. — Four Papyri of the XVIIIth Dynasty from Kahun (AeZ. XLII, 1956).
- Gardiner, A.H. and Sethe, K. — Egyptian Letters to the Dead (London, 1928).
- Gardiner, Sir A.H. — A Lawsuit arising from the purchase of two slaves (J.E.A. XXI, 1935).
- Gardiner, Sir A.H. — Adoption Extraordinary (J.E.A. XXVI, 1940).
- Gardiner, Sir A.H. — Ramesside texts relating to the taxation and transport of corn (J.E.A. XXVII, 1941).
- Gardiner, Sir A.H. — Ancient Egyptian Onomastica (Oxford, 1947).
- Gauthier et Sottas, — un Decret Trilingue en l'honneur de Ptolémé IV.
- Glanville S.R.K. — (editor) Studies Presented to F. L.L. Griffith, (Oxford, 1932).

- Glanville S.R.K. (Catalogue of the Demotic Papyri in the British Museum, 1939).
- Glanville S.R.K. (editor) *The Legacy of Egypt*, Oxford, 1943.
- Glanville S.R.K. Notes a Demotic Papyrus from Thebes (B.M. 10026). (Essays and Studies presented to Stanley Arthur Cook in CUS No. 2).
- Goodenough. *The Jurisprudence of the Jewish Courts in Egypt.* (New Haven, 1929).
- Greenfell, B.P., and Hunt, A.S. *The Tebtunis Papyri.*
- Griffith *The inscription of Snt and Der Refeh.*
- Griffith, F.L.L. *The Petrie Papyri, Hieratic papyri from Kahm and Gurab (London, 1898).*
- Griffith, F.L.L. *The Stories of the High Priests of Memphis (Oxford, 1900).*
- Griffith, F.L.L. *Catalogue of the Demotic Papyri in the John Rylands Library (Manchester, 1909).*
- Griffith, F.L.L. *The Earliest Marriage Contracts (I.S.B.A. XXXI, 1909).*
- Griffith, F.L.L. and Thompson, Sir H. *The Demotic Magical Papyri of London and Leiden, London, 1904, (Oxford, 1921).*
- Griffith, F.L.L. *Catalogue of the Demotic graffiti of the Dodecaschoenus, (Oxford, 1935 1937).*
- Griffith, F.L.L. 'Marring', (*Enc. of Religion and Ethics*, Vol. VIII, p. 443).
- Griffith, F.L.L. *The Adler Papyri (Oxford, 1939).*
- Gunn, B. *The Religion of the Poor in Ancient Egypt (J.N.A. III).*
- Herodotus. *Book I IV with English translation by A.D. Godley (Loeb, Class. Libr.).*

- Holscher, U. — Excavations at Medinet-Habu (C.O.I.C. vols. 5, 7, 10, 15, etc.).
- Holscher, U. — The Excavation of Medinet-Habu, Ch.Or. Inst. Publ. XXI, 1934.
- Hughes, G.R. and Nims, h. F. — Some observations of the B.M. demotic Theben archive (A.J.S.L. LVII, 1940).
- Jerome — Select letters.
- Johns, C.H.W. — Babylonian and Assyrian Laws, Contracts and Letters, Edinburgh, 1904.
- Josephus — 9 vols. Ed. Leob. Instin.
- Junker, H. — Papyrus Lonsdorfer I, Wien, 1921.
- Junker, H. — Der Berecht Strabos uber den heiligen Falken von Philae in Lecht der Aegyptischen Quellen W. Z. KM, 26 (1912) 42-46.
- Kees, H. — Apotheosis by drowning (Stud. Present. to Griffith, p. 402) London, 1932.
- Kuentz, Ch. — Quelques monuments du Culte de Sobek (Bul. IFAO, 1929).
- Lexa, F. — Grammaire Demotique (Prahá 1949).
- Leemans — Aegyptische Mon. (Leyden).
- Lepsius, C.R. — Denkmaler aus Aegypten und Aethiopien.
- Macadam, The Temples of Kawa I-IV.
- Manetho. — Transl. by W. G. Waddell (Loeb Class. Libr. 1940).
- Mahaffy, J.P. — The Empire of the Ptolemus.
- Mariette, A. — Deir-el-Bahri, documents topographiques recueillis dans ce temple etc. (Leipzig, 1877).
- Mariette, A. — Denderah, Tome IIV.
- Mattha, G. — Demotic Ostraca. Le Caire, 1945.

- Mattha, G. — 'The Legal Code of Hermopolis (Bul. Inst. d'Égypte, XXII).
- Meyer, P.M. — Das Heerwesen und Römer in Egypten, Leipzig 1900.
- Moller, G. — Zwei ägyptische Eheverträge aus vorsaitischer Zeit, (1918).
- Moret, A. — Le rituel du culte divin journalier en Égypte.
- Murray, M. — 'The Cult of the Drowned in Egypt (Ac.Z. 51).
- Morgan de — Ombos.
- Naviile, R. — The Store-city of Pithon.
- Niese, B. — Geschichte der Griechischen und Mädonische Staaten seit der Schlacht bei Märona Bd. I-II, Gotha, 1893-1899.
- Nims, Charles F. — Notes on University of Michigan Demotic papyri from Philadelphia (J.E.A. XXIV), 1938.
- Northampton, Spiegelberg and Newberry. — Report on some excavations in the Theban Necropolis (London, 1908).
- Peet, T.E. — The Great Tomb robberies of the twentieth Egyptian Dynasty (Oxford, 1930).
- Petrie — Memphis.
- Petrie, Sir E. — Memphis I (London, 1909).
- Petrie, Sir E. — Gurneh (London, 1909).
- Pirenne, J. — Histoire des Institutions et du Droit Privé de l'ancienne Égypte, 4 vols, Bruxelles, 1932-1935.
- Pirenne, J. and Van de Walle, B. — Documents Juridiques Égyptiens (A.H.O. Tome 1, Bruxelles, 1937).
- Pirenne, J. — L'Écrit pour argent et l'Écrit de cession dans l'ancien droit égyptien (R.I.D.A. tome 1er), Bruxelles, 1948.
- Plautmann, P. — Die Demotischen und griechischen Eponymendatierungen (Ac.Z. 50) 1912.

- Plutarch : 14 vol. Loeb Ed.
- Plutarch — Polybius W.R. Patron 6 vols. Leob. Ed.
- Plaumann, G. — 'Hiereis' (Pauly's Real-Encyclopadie der Classischen (Alttertumwissenschaft).
- Porter, B. and Moss, R. — Topographical bibliography of Ancien Egyptian hieroglyphic texts, reliefs and paintinsg, (1927-1951 in 7 vols.
- Ranke, H. — Die Aegyptischen Personennamen (Gluckstadt, 1935).
- Reich, N.J. — Demotische und Griechische Texte auf Mumientafelchen (Leipzig, 1908).
- Reich, N. — Papyri Juristischen Inhalts in Hieratischer und Demotischer Schrift aus dem British Museum (Wien, 1914).
- Reich, N. — A notary of Ancient Thebes (Mus. Jour. Philadelphia, 1923).
- Reich, N.J. — Marriage and Divorce in Ancient Egypt (Mus. Jour. Philadelphia, 1924).
- Reich, N.J. — New Documents from the Serapeum of Memphis MIZ. I, 1933).
- Reich, N.J. — Witness, Contract, Copies (MIZ. III, 31-50), 1936.
- Reinach, Th. — Papyrus grecs et démotiques (Paris, 1905).
- Revillout, E. — Nouvelle Chrestomathie Démotique (Paris, 1878).
- Revillout, E. — Données Géographiques et Topographiques sur Thèbes (Rev. Eg. I, 1880).
- Revillout, E. — Chrestomathie Dtmotique (Paris, 1880).
- Revillout, E. — Les obligatios en Droit Egyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1886).
- Revillout, E. — Mélanges sur la Métrologie, L'économie politique et l'histoire de l'Ancienne Egypte (Paris, 1895).

- Revellout, L. — Notice des Papyrus Démotiques Archaïques et autres textes juridiques, etc. (Paris, 1896).
- Revellout, L. — Précis du Droit Égyptien comparé aux autres droits de l'antiquité (Paris, 1899-1903).
- Revellout, L. — Le procès d'Hermias d'après les documents démotiques et grecs (Paris, 1882-1903).
- Revellout, L. — La femme dans l'antiquité (Jour. Asiat., Vol. 7) Paris, 1906.
- Revellout, L. — Origines égyptiennes du droit civil romain, (Paris 1912).
- Roeder — Die Aegyptische Gotterwelt.
- Rostovtzeff, — Social and Economic History of the Hellenistic World, 3 vols. (Oxford, 1941).
- Rowe, A. — Newly-identified Monuments in the Egyptian Museum showing the Deification of the Dead (Ann. du Serv. XL).
- Seidl, L. — Demotische Urkundenlehre nach den frühptolemäischen Texten (Munch. Beitr. X. Papyrusforschung und Rechtsgeschichte Heft 27, 1937).
- Seidl, L. — Die Teilungsschrift (M.I.U. Kairo, Band 8/1939).
- Seidl, L. — Ptolemäische Rechtsgeschichte.
- Seidl, L. — Das Erloschen der Obligation im Ptolemäischen Recht (Napoli, 1948).
- Sethé, K. — Hieroglyphische Urkunden der Griechische — römischen Zeit in urkunden des Aegyptischen Altertums II, Leipzig 1904.
- Sethé, K. — Aegyptische Inschrift auf den Kauf eines Hauses aus dem alten Reich (Leipzig, 1911).
- Sethé, K. and Parlsch, J. — Demotische Urkunden zum Aegyptischen Burgschaftsrechte vorzüglich der Ptolemaerzeit (Leipzig, 1920).

Siculus, Diodorus — Leoblassical Library.

Sethe, K. — Amun und die acht Urgötter von Hermopolis (Berlin, 1929).

Spiegelberg — Sitzungsbereichte der bayerischen Akademie der Wissenschaften, Philosoph. Philog. und histor. Klasse 1925.  
Beiträge zur Erklärung neuen dreisprachigen Priesterdekretes zur Ehren des Ptolemäus Philopator.

Spiegelberg, W. — Zwei Beiträge zur Geschichte und Topographie der Thebanischen Necropolis im Neuen Reich (Strassburg, 1898).

Spiegelberg, W. — Aegyptische und Griechische Eigennamen (Leipzig, 1910).

Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Strassburger Bibliothek (Strassburg, 1902).

Spiegelberg, W. — Demotische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin (Leipzig, 1902).

Spiegelberg, W. — Der Papyrus Libbey (Strassburg, 1907).

Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyrus der Musées Royaux du Cinquantenaire (Bruxelles, 1909).

Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Hawswaldt ... aus Apollinopolis "Edfu" (Leipzig, 1913).

Spiegelberg, W. — Die Sogenannte Demotische Chronik (Leipzig, 1914).

Spiegelberg, W. — Demotische Papyri (Veröffentlichungen aus den badischen Papyrus Sammlungen) Heidelberg, 1923.

Spiegelberg, W. — Demotische Grammatik (Heidelberg, 1925).

Spiegelberg, W. — Die Demotischen Papyri Loeb (Munich, 1931).

Spiegelberg, W. Die Demotischen Denkmäler (Cairo Cat. Gen). 3 vols., 1904-1908, 1932.

Spiegelberg, W. — La Littérature Démotique, (Chronique No. 15. 1933).

- Sottas, H. — Papyrus Démotiques de Lille (Paris, 1921).
- Strabo — Geography 8 vols. Leob. Ed.
- Stack, M.L. — Die Dynastie der Ptolemaer 1894.
- Tarn, W.W. — Hellenistic Civilisation, 3rd ed. (London, 1941).
- Taubenschlag, R. — The law of Greco-Roman Egypt in the light of Papyri. Second Ed. (1955).
- Thompson, Sir H. — Theban Ostraca, (1913).
- Thompson, Sir H. — Eponymous Priests under the Ptolemies (Studies presented to Griffith), London, 1932.
- Thompson, Sir H. — Note on the hieroglyphs in boundaries of Ptolemaic conveyances of Land (J.E.A. XXIII).
- Taubenschlag, R. — The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri : Vol. II, Warsaw, 1948. Vol. I, (New York, 1944).
- Wilkinson, Sir J.G. — Modern Egypt and Thebes, 2 vols., (London, 1843).
- Wilkinson, Sir J.G. — The Manners and Customs of the Ancient Egyptians, 3 vols. (London, 1878).
- Winlock, H.R. — Excavations at Thebes (Bul. M.M.A., 1922).



## P E R I O D I C A L S

- Aegyptus — Rivista italiana di egittologia e di papirologia (Milano).
- A.S. — Service des Antiquités Annales (Le Cairo).
- A.J.S.L.L. — America Journal of Semitic Languages and Literatures (Chicago).
- A.Z. — Zeitschrift fur aegyptische Sprache und Altertumskunde (Leipzig).
- A.H.D.O. — Archives d'Histoire du Droit Oriental (Bruxelles).
- Bul. Instè d'Égypte — Bulletin de l'Institut d'Égypte (Le Cairo).
- Bul. IFAO — Bulletin Institut Français d'Archéologie Orientale (Le Cairo).
- C.A.H. — Cambridge Ancient History. Vol. V.
- Cat. Gen. — Catalogue Général du Musée du Caire.
- C.O.I.C. — Chicago Oriental Institute Communications (Chicago).
- Chronique — Chronique d'Égypte (Bruxelles).
- Demotica I and II, (Munchen, 1925-1928).
- J.E.A. — Journal of Egyptian Archaeology (London).
- J.H.S. — Journal of Hellenic Studies (London).
- J.N.E.S. — ournal of Near Eastern Studies (Chicago).
- MIZ. — MIZRAIM, Journal of papyrology, Egyptology, history of Ancient Laws and their relations to the civilisations of Bible Lands, Edited by Nathaniel Julius Reich, V. (IIIX) 1933-1938 New York.
- M.D.I. — Mitteilungen des Deutschen Instituts fur Aegyptische Altertumskunde, Cairo.

Mus. Jour.     Museum Journal University of Pennsylvania (Philadelphia).

P.S.B.A.     Proceedings of the Society of Biblical Archaeology (London).

Rec. Trav.     Recueil de Travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie Égyptiennes et Assyriennes (Paris).

Rev. Egypt.     Revue Égyptologique (Paris).

T.S.B.A.     Transactions of the Society of Biblical Archaeology (London).

## كتب للمؤلف

### بالعربية :

- ( ١ ) مصر القديمة : الجزء الأول في عصر ما قبل التاريخ إلى نهاية العهد الهناسي .
- ( ٢ ) مصر القديمة : الجزء الثاني في مدينة مصر وثقافتها في الدولة القديمة والعهد الهناسي .
- ( ٣ ) مصر القديمة : الجزء الثالث في العصر الذهبي في تاريخ الدولة الوسطى ومدينتها وعلاقتها بالسودان والأقطار الآسيوية ولوبييا
- ( ٤ ) مصر القديمة : الجزء الرابع في عهد الكهسوس وتأسيس الامبراطورية
- ( ٥ ) مصر القديمة : الجزء الخامس في السيادة العالمية والتوحيد وبحث في علاقات مصر مع ممالك آسيا وسيادة مصر عليها وأول عقيدة للتوحيد بالله .
- ( ٦ ) مصر القديمة : الجزء السادس في عصر رمسيس الثاني وقيام الامبراطورية الثانية .
- ( ٧ ) مصر القديمة : الجزء السابع في مرنبتاح ورعسيس الثالث .
- ( ٨ ) مصر القديمة : الجزء الثامن في نهاية عصر الرعاسمة وقيام دولة الكهنة في طيبة في عهد الأسرة الواحدة والعشرين .
- ( ٩ ) مصر القديمة : الجزء التاسع في نهاية الأسرة الواحدة والعشرين وحكم دولة اللوبيين لمصر حتى بداية العهد الاثيوبي ولحة في تاريخ العبرانيين .
- ( ١٠ ) مصر القديمة : الجزء العاشر في تاريخ السودان المقارن إلى أوائل عهد بيعنخي .
- ( ١١ ) مصر القديمة : الجزء الحادي عشر تاريخ مصر والسودان من أول عهد بيعنخي إلى نهاية الأسرة الخامسة والعشرين ولحة في تاريخ آشور .

(١٢) مصر القديمة : الجزء الثانى عشر فى عهد النهضة المصرية ولحمة فى تاريخ الاغريق .

(١٣) مصر القديمة : من عهد الفرس إلى دخول الاسكندر الأكبر ولحمة فى تاريخ السودان فى ذلك العهد وثبته فى تاريخ الفرس وقناة السويس قديما .

(١٤) جغرافية مصر القديمة : ( محلة باحدى وأربعين خريطة ) .

(١٥) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الأول فى القصص والحكم والتأملات والرسائل .

(١٦) الأدب المصرى القديم أو أدب الفراعنة : الجزء الثانى فى الدراما والشعر وفنونه .

#### بالفرنسية :

Hymes Religieux du Moyen l'empire -- 199 pages, 1923, Le Caire.  
Le Poème dit le Pantour et le Rapport Officiel sur la bataille de Qadesh, 162 plates, Université Egyptienne, l'Académie des Lettres, (1929, Le Caire).  
Le Sphinx à la Lumière des Fouilles Récents.

#### بالإنجليزية :

"Excavations at Giza", Vol. I, (1929-1930); 119 pages, 81 plates, 187 Illustrations in the Text Plan (Oxford 1932).  
"Excavations at Giza", Vol. II, (1930-1931); 225 pages, 83 plates, 251 Illustrations in the Text 2 Plans (Cairo 1936).  
"Excavations at Giza", Vol. III, (1931-1932); 229 pages, 71 plates, 227 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1941).  
"Excavations at Giza", Vol. IV, (1932-1933); 218 pages, 62 Plates, 159 Illustrations in the Text, 3 Plans, (Fourth Pyramid), (Cairo, 1943).  
"Excavations at Giza", Vol. V, (1933-1934); 325 pages, 79 Plates, (3 coloured), 169 Illustrations in the Text, 2 Plans, (Cairo, 1944).  
"Excavations at Giza", Vol. VI, Part I, "The Solar Boats", (1934-1935, Cairo, 1947).

"Excavations at Giza", Vol. VI, Part II, "The Offering-List in the Old Kingdom", 504 pages, 174 Plates, and numerous illustrations in the Text, (Cairo 1948).

"Excavations at Giza", Vol. VI Part III, a Description of the Mastabas and their Contents (1936-1939).

"Excavations at Giza", Vol. VII, (1935-1936).

"Excavations at Giza", Vol. VIII, "The Great Sphinx and its Secrets" (1936-1937), (Cairo, 1954).

"Excavations at Giza", Vol. IX.

"Excavations at Giza", Vol. X, (In Print).

"Excavations at Saqqara", Vol. I, (In Print).

"Excavations at Saqqara", Vol. II, (In Print).

"Excavations at Saqqara", Vol. III, (In Print).

"The Sphinx. Its History in the light of Recent Excavations."  
Lights on Ancient Egypt, 1960.

